

البليوغرافيا الفرنسية

عَنْ المشرق العربي

مِنْ عَصْرِ اليُونَانِ حَتَّى بَدَايَةِ عَامِ ١٢٠٢م.



الدكتور عبد الغني الحاجبي

Dr. Abdulghani Al-Hajebi

الدار العربية للموسوعات

البليوغرافيا الفرنسية
عن المشرق العربي
من عصر اليونان حتى بداية عام ١٩٠٢م.

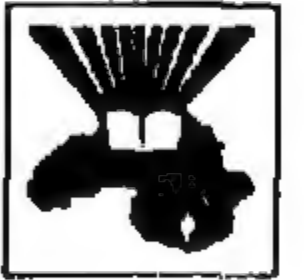
اسم الكتاب: الجبلوغرافيا الفرنسية عن المشرق العربي

المؤلف: الدكتور عبد الغني الحاجبي

الطبعة الأولى: ٢٠١٤م - ١٤٣٥هـ

© جميع الحقوق محفوظة

ISBN 978-614-424-101-1



الدار العربية للموسوعات

المدير العام: خالد العاني

الهازمية - مفرق جسر الباشا - ستر عكاوي - ط١ - بيروت - لبنان
ص.ب: ٥١١ الهازمية - هاتف: ٩٥٢٥٩٤ • ٠٠٩٦١ - فاكس: ٤٥٩٩٨٢ • ٠٠٩٦١
هاتف نقال: ٣٨٨٣٦٣ • ٠٠٩٦١ ٣ - ٥٢٥٠٦٦ • ٠٠٩٦١ ٣
الموقع الإلكتروني: www.arabenchouse.com البريد الإلكتروني: info@arabenchouse.com

لا يسمح بإعادة إصدار هذا الكتاب أو أي جزء منه، أو تخزينه في نطاق استعادة المعلومات، أو نقله بأي شكل من الأشكال، دون إذن مسبق من الناشر.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means without prior permission in writing of the publisher.

البليوغرافيا الفرنسية عن المشرق العربي من عصر اليونان حتى بداية عام ١٢٠٢م.

الدكتور عبد الغني الحاجبي

Dr. Abdulghani Al-Hajebi

الدار العربية للموسوعات
بيروت

تصدير

إننا نعيش في عصر تعددت فيه أوعية المعلومات وتنوعت وسائطها، بحيث غدا من الصعب على الباحث أن يُلَمَّ بأشتاتها معا في حيز واحد. وإن من يحرص على التهل من منابع العلم والمعرفة، ويرجو أن يُواكب ما يُستجد منها في المضمار العلمي المتسارع، وفي مسار الإبداع المعرفي المتتابع في مختلف المجالات، لِيَحَاجَةَ إلى مصدرٍ يوفر عليه الوقت والجهد ويقوده، في متاهات تشتت المصادر وتنوع أوعيتها، إلى المبتغى بأقل وقت وأقرب طريق. ذلك أن تسارع عجلة الابتكارات والاختراعات، وتزايد الدراسات، قد وسَّع فروع التخصص العلمي وكَثَّر عددها، وازدادت معها أعداد المؤلفات المنشورة في ميادينها المختلفة. حتى أصبح التحكم فيها والسيطرة عليها أمراً بالغ الصعوبة. وتظهر هذه المؤلفات بشكل كتب، وبحوث، ورسائل علمية، ودراسات، ونشرات، ودوريات، ومطبوعات رسمية ترافقها أحياناً أدوات حاوية لتلك المعلومات في أشكال متنوعة بدورها مثل: الميكروفيلم، والميكروفيش، والأقراص المدمجة، وتسجيلات صوتية وغيرها.

وأصبح من الصعب على الباحث مهما كانت درجة اهتمامه، وقدرته في المتابعة، والوقت المتاح له، الإلمام بكل تلك المعلومات الموزعة أشتاتاً ووحداً. ولذلك فلإنه، في المرحلة الأولى، بحاجة لمؤلفات تعرفه بما نُشر ويُشَر في مُخْتَلَف المعارف والتخصصات يهتدي إليها عند الحاجة. وهذه المؤلفات الجامعة هي البليوغرافيات بمختلف أنواعها وتخصصاتها. وقد صار التصنيف فيها اختصاصاً قائماً في ذاته ضمن علم المكتبات والمعلومات. إذ تحتل البليوغرافيا أهمية كبيرة لدى جميع القراء والباحثين بمختلف مستوياتهم وتخصصاتهم؛ لأنها الأداة والوسيلة التي يحتاج إليها الباحث منذ أن يبدأ التفكير في عمل الدراسة أو إعداد البحث إلى منتهى ذلك. فهي ترشده إلى أهمية بحثه وإلى ما قد نُشِر فيه وعنه من مؤلفات يجب الاطلاع عليها قبل خوض غمار البحث. فليس هناك بحث علمي أو دراسة إنسانية دون أن يكون لدى القائم بها إلمام بالمصادر الخاصة بموضوعه. وهو إلمام توفره بسرعة وفاعلية البليوغرافيا. ولذا يمكننا القول إن البحث العلمي غالباً ما يبدأ بالبليوغرافيا ويتمّ تمامه بها.

وموضوع بليوغرافيا العمل الذي نقدّمه هنا تتحكم في أهميته عوامل القُرب الجغرافي والعلاقات التاريخية في مراحلها المختلفة وتوجّهااتها المتعددة التي تربط المجتمع الأوروبي بالشرق العربي. واهتمام كل منهما بالآخر، لا سيما التركيز الأوروبي على الشرق كموضوع للبحث والمعرفة، بقطع النظر عن الأسباب التي يحتفظ بها. إن نتاج ذلك الاهتمام نلمسه في الأعداد الكبيرة من الكتب، والدراسات، والبحوث، والدوريات التي نُشرت عن العالم العربي باللغات الغربية. وعلى وجه الخصوص اللغة الفرنسية، لا سيما خلال القرون الثلاثة الأخيرة.

ومع أن مراكز الأبحاث الفرنسية المنتشرة في البلدان العربية تعمل بوتيرة عالية على دراسة المجتمع العربي، وحققت نجاحاً معقولاً في بعض الأنحاء، إلا أن المكتبات العربية تظل مُفتقرة لمعرفة نتاج تلك الأبحاث ومصير الكتابات الفرنسية عن المنطقة. لأسباب في مقدمتها تعثر نشرها بالعربية وعدم التصدي لترجمتها أولاً بأول وضمن برنامج مُنظّم ومُنْتَظَم. بل إن دليلاً بليوغرافياً واضحاً عن ذلك النتاج لم يُطرح حتى الآن أمام القراء والباحثين العرب، رغم أهمية الناتج الفكري الفرنسي، أو المكتوب بالفرنسية، حول العالم العربي منهجاً ومحتوى.

ومن هنا تأتي أهمية هذا الكتاب: (البليوغرافيا الفرنسية عن المشرق العربي). إنها تطرح أمام القراء، والباحثين، والمكتبات، ومراكز البحث العلمي أغلب ما نُشر باللغة الفرنسية عن المشرق العربي في خطوة ليست هي الأولى لما نُشر من بليوغرافيات مختصرة أو متخصصة، ولكنها السبّاقة في كونها تُعدّ أشمل بليوغرافياً نُشرت حتى الآن عن المشرق العربي. وشموليتها تأتي، من ناحية، في كونها لم تقتصر على فترة زمنية محددة بل تغطي كل المراحل التاريخية منذ أقدم الكتابات اليونانية والرومانية المترجمة إلى الفرنسية وحتى آخر الإصدارات في النصف الأول من ٢٠١٢م. ومن ناحية أخرى، في كونها تشتمل مُختلف مجالات المعرفة. وقد تم تبويبها بطريقة دقيقة تُسهّل على الباحث الوصول إلى المصدر المطلوب.

وما مِن أحدٍ من الباحثين والمهتمين إلا ويُبَارِك ما قام به الدكتور عبد الغني الحَاجِبي من جهد كبير وبحث مُضني في سبيل إخراج هذا الكتاب للقارئ العربي والفرانكفوني على حد سواء. والجهد مضاعف لأن الباحث قد جمع المصادر الفرنسية وبوّبها، ثم ترجمها إلى اللغة العربية. وبذلك صار العمل في خدمة الباحثين من الناطقين باللغتين معاً، أو بإحدهما فقط. ولهذا فإننا ندرك القيمة العلمية والأهمية التي ستحتلها هذه البليوغرافيا لدى القارئ عامة.

الطريقة التي اتبعها المؤلف في تقسيم الفصول ودقة توزيعها كانت موفقة إلى حد كبير، بالرغم من عدم تكافؤ حجم الفصول. إلا أن ذلك لا يتحكم به الباحث - المُعدّ أحياناً. ذلك أن التفاوت في الحجم يُعطي فكرة للقارئ حول أهمية المجالات لدى المؤلفين أو المترجمين الفرانكفونيين فيما يخص المشرق العربي ودرجة تواترها ضمن شبكة الإنتاج الفكري. فنكتشف، مثلاً، أن الفكر الفرنسي الحديث اهتم كثيراً في دراسة تاريخ العرب، والدراسات الدينية

الاستشراقية عن الإسلام، وترجمة أمهات الكتب العربية بما فيها العلمية. أما في القرنين الأخيرين فقد ركّز الفرنسيون على دراسة الآثار العربية والدراسات الاجتماعية والانثروبولوجية والسياسية وترجمة بعض إصدارات الأدب العربي. ويمكن تحليل هذه البليوغرافيا - لاحقاً - لاستنتاج التوجهات البحثية في ما كتب باللغة الفرنسية عن المشرق العربي.

وأخيراً، نؤكد في تقديمنا لهذه البليوغرافيا أنها سدت فراغاً كبيراً في توثيق المصادر الفرنسية عن المشرق العربي. وأن مُصنّفها قد جمع فأوعى، وترجم فأوفى. وإن فاته شيء في الجمع أو تَعَثَّر في بعض الترجمة فإن ذلك لا يُنْقِص من قيمة هذا العمل وأهميته حاضراً ومستقبلاً. بل إن آيات الشكر لَتَرْجَى للدكتور عبد الغني الحَاجِبي لأنه تصدى منفرداً لعمل لم تقم به جهات أوفر مالاً، وأكثر عدداً وعدة. ولم أستغرب ذلك منه وهو الصديق الذي عرفته جاداً، مُجّداً يتتبع مجريات البحث، ويترصد مصادره ويدرس نتائجه. وما هو يُخْرِج للناس شيئاً مما عرفت أنه يعمل عليه، ولعل في جعبته المزيد. نشد على يديه في تطوير هذا العمل وتحديثه في طبعات لاحقة تحتوي على أحدث الإصدارات واكتشاف مصادر أخرى لا تتضمنها هذه الطبعة.

وختام القول إنّ ما كُتِب باللغة الفرنسية عن مشرق العرب ومغربهم قمين أن يجد طريقه إلى اللغة العربية، وسوف يكون لهذه البليوغرافيا الدور التعريفي لجهات الاهتمام بالنقل بين اللغتين في أن تبني ترجمة ما لا ينبغي أن يبقى في غير العربية وحدها. ويكون للمُصنّف فضل التعريف وسهم الإرشاد. وحسبه ذلك.

د. حميد الهواضي

أستاذ اللسانيات والترجمة - جامعة صنعاء

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية سابقاً

المقدمة

تربط الغرب والشرق العربي علاقات قديمة امتدت على مر العصور. فمنذ أن شرع الإنسان في التنقل والترحال وركب البحر، شرع في الاتصال بغيره من الأمم والشعوب والحضارات. واتخذ الاتصال بين الغرب والشرق العربي أشكالاً متعددة منها ما هو تجاري ومنها ما هو سياسي وعسكري ومنها ما هو إنساني وثقافي. وقد ساهم القرب الجغرافي بينهما في تطور ذلك الاتصال واستمراره عبر التاريخ. وهذا يعد أحد أهم أسباب اهتمام الغرب في دراسة الشرق العربي في شتى مجالات الحياة. ويبرز هذا الاهتمام من خلال العدد الكبير للمؤلفات والترجمات التي نشرت باللغة الفرنسية عن العالم العربي، حيث تعتبر فرنسا من أوائل الدول الغربية التي اهتمت بدراسة المجتمعات الشرقية منذ نهاية عصر النهضة الأوروبية وحتى يومنا هذا.

وعلى الرغم من ذلك، فإن المكتبات ومراكز البحث، لا سيما العربية، تفتقد توثيق هذا الكم الكبير من الكتب والدراسات المنشورة باللغة الفرنسية. ومن الواضح أن الباحث أصبح بحاجة إلى كتاب يتيح له التعرف من خلاله على ما تم نشره من مؤلفات في المجالات المعرفية العامة والمتخصصة كي يعرف بوجودها ويرجع إليها عند الحاجة وهو العمل الذي تقوم به كتب البليوغرافيا بمختلف أنواعها. ولهذا تحتل البليوغرافيا أهمية خاصة لدى القراء والباحثين والمكتبات ومراكز البحث بمختلف تخصصاتهم، وتتبع هذه الأهمية من ما تحتويه هذه الكتب من معلومات قيمة. فالبليوغرافيا هي الوسيلة الأولى لجمع المعلومات وتنظيمها، وهي عماد البحث العلمي والقاموس المشترك لكل العلوم والتي يتوجب إدراجها في مناهج الدراسة الجامعية، وهي جزء أساسي من ذاكرة العالم والمكتبي والناشر وبائع الكتب. ومن هنا ولدت فكرة نشر هذه البليوغرافيا لتقديم مصدر جامع عن الدراسات الفرنسية حول العالم العربي يخدم بالدرجة الأولى الباحثين والمكتبات ومراكز البحث. وتعود بداية فكرة نشر هذه البليوغرافيا إلى نهاية العام ٢٠٠٤م مع بداية تحضير لرسالة الدكتوراه في الأدب الفرنسي.

إن اختيار هذه المصادر لم يركز على معايير محددة، بل حرصنا على جمع أكبر عدد منها. وتحوي هذه البليوغرافيا على ما يقارب ٣٩٠٠ عنوان باللغة الفرنسية، ولا نستطيع الجزم بأن هذه

البليوغرافيا شاملة لكل ما تم نشره باللغة الفرنسية عن المشرق العربي، إلا أننا نؤكد بأنها تتضمن كل ما استطعنا الوصول إليه من مصادر نشرت باللغة الفرنسية عن المشرق العربي منذ الكتابات اليونانية والرومانية ومروراً بعصر النهضة الأوربية والعصر الحديث والمعاصر حتى النصف الأول من عام ٢٠١٢م تحديداً ما تم نشره عن ثورات الربيع العربي. كانت الفكرة الأولى لهذه البليوغرافيا تشمل العالم العربي كاملاً، إلا أنه اتضح لنا أن المغرب العربي يحظى بآلاف الكتب والدراسات التي نشرت باللغة الفرنسية بحكم العلاقات التاريخية بين بلدان المغرب العربي واللغة الفرنسية، ولذا فقد قررنا تخصيص هذه البليوغرافيا عن المشرق العربي، آمليين في المستقبل نشر بليوغرافيا عن المغرب العربي سواء من قبلنا أو من قبل الباحثين أو مراكز البحث.

تم جمع هذه العناوين وتبويبها ومن ثم ترجمتها إلى اللغة العربية ليتسنى للباحث والقارئ الحصول على المصادر التي يبحث عنها في كل المجالات. وتتكون هذه البليوغرافيا من ستة عشر فصلاً ينقسم كل فصل في أغلب الأحيان إلى تقسيمات داخلية أكثر دقة. ونظراً لتداخل وترابط بعض المجالات البحثية، فقد عمدنا إلى جمع الأكثر ترابطاً منها في فصل واحد مثل علم الاجتماع والانثروبولوجيا، وكذلك علم الاقتصاد والديموغرافيا. كما أن هناك مجالات بحثية تشمل تخصصات عدة كالاستشراق على سبيل المثال. فالدراسات الاستشراقية تتفرع اهتماماتها في مجالات عديدة كالدين والتاريخ والجغرافيا وعلم الاجتماع والانثروبولوجيا والفنون والدراسات اللغوية وغيرها، ومع ذلك فقد خصصنا باب مستقل للدراسات العربية والاستشراقية كي لا نهمل هذا المجال البحثي الهام والذي يعد أحد أهم الدوافع، إن لم يكن أهمها، في دراسة الغرب للمجتمع الشرقي. تتكون عناوين هذه البليوغرافيا بشكل أساسي من كتب، ودراسات منشورة في مجلات علمية، ودوريات، ونشرات ورسائل دكتوراه.

وقد اتبعنا في عرض هذه البليوغرافيا المنهجية الفرنسية بما في ذلك الترجمة العربية، بحيث يبدأ المصدر باسم المؤلف أو الكاتب ثم العنوان والمترجم أو المقدم إن وجدا ودار النشر والمدينة وسنة النشر وعدد المجلدات ورقم المجلد وعدد الصفحات. ولتسهيل التمييز بين أسماء المؤلفين والعناوين ودور النشر فقد قمنا بكتابة أسماء المؤلفين بالخط العريض والعناوين بالخط المائل وبقيّة المصدر الذي يتضمن دار النشر والمدينة والسنة وعدد المجلدات والصفحات تم كتابتها بالطريقة العادية. بالنسبة لأسماء المؤلفين فإن الاسم يبدأ باسم العائلة ثم الاسم الشخصي بين قوسين. في حالات قليلة جداً تعذر الحصول على الأسماء الشخصية واكتفينا بكتابة الحرف الأول منها، كما أن بعض الأسماء العربية التي وردت باللغة الفرنسية سواء كانوا مؤلفين أو مترجمين لم نتمكن من التأكد من صحة كتابتها باللغة العربية. وكل مرجع باللغة الفرنسية في العمود الأيسر يقابله في العمود الأيمن ترجمته باللغة العربية. كما أنه تم كتابة الأعلام الأجنبية باللغة العربية بحيث يتسنى

نطقها بطريقة مقارنة لنطقها باللغة الفرنسية نظراً لعدم وجود طريقة منهجية موحدة لكتابة الأسماء اللاتينية باللغة العربية.

ونود هنا أن نوضح للقارئ أن هذه العناوين لا تعبر عن رأينا الشخصي ونعتذر سلفاً لما تحمله بعض عناوين هذه البليوغرافيا لاسيما في باب الدين من المساس بالرموز الدينية فيما يخص التهجم على النبي محمد ﷺ والقرآن الكريم والدين الإسلامي بشكل عام. وهدفنا من إدراج هذه العناوين هو اطلاع القارئ باللغتين الفرنسية والعربية بكل حيادية على جانب من الثقافة الفرنسية وما تحصده من كتابات في هذا الجانب. كما أننا حرصنا أن لا يكون هناك نقصاً في المصادر للباحثين لاسيما في مجال الدراسات الدينية والدراسات الاستشراقية خاصة أن هذه الكتابات متواجدة في المكتبات الوطنية الفرنسية ويمكن لأي قارئ أو باحث الاطلاع عليها والاستفادة منها.

وفي الختام، نتمنى أن يكون هذا الكتاب نواة لبليوغرافيا أوسع عن العالم العربي كاملاً، كما نرجو أن يتسع صدر القارئ والباحث لما قد يجده من قصور، وحسبنا أننا اجتهدنا ما وسعنا الاجتهاد، والله سبحانه نسأل أن ينفع بهذا العمل بقدر ما بذل فيه من جهد كبير وما أنفق فيه من وقت لسنوات عدة.

المؤلف

اختصارات ورموز

- مج: مجلد
- ص: صفحة
- ط: رقم الطبعة
- ع: عدد
- []: الأقواس المربعة تحتوي على شرح توضيحي أو الاسم الحقيقي للمؤلف أو العنوان الأصلي.

الفصل الأول

المصادر اليونانية والرومانية

CHAPITRE 1: RESSOURCES GRECQUES ET ROMAINES^(*)

Agatharchides:

Deux textes sur la mer Rouge et l'Arabie In Photius, Bibliothèque, textes établi et traduit par René Henry, éditions Les Belles Lettres, Paris, 1991, t. 7, p. 134-189.

اغاثارشيدس:

نصين عن البحر الأحمر والجزيرة العربية ضمن كتاب فوتوس، عنوانه المكتبة، جمع النص وترجمه رينيه هنري، دار الآداب الجميلة للنشر، باريس، ١٩٩١، مج ٧، ص ١٣٤-١٨٩.

Arrien:

Le Périple de la mer d'Erythrée, suivi d'une étude sur la tradition et la langue par Hjalmar Frisk
Elanders boktryckeri, G1927, 145 p.

أريان:

رحلة إلى البحر الأرتيري، يتبعه دراسة عن التقاليد واللغة قام بها هجالمار فريسك فلاندرس بوكريكيري، غوتينبيرج، ١٩٢٧، ص ١٤٥.

Claude Ptolémée:

Traité de géographie de Claude Ptolémée
(traduit pour la première du grec en français par M. l'abbé Halma)
Eberhart, Paris, 1828.

كلود بطوليمي:

دراسة عن الجغرافيا لكلود بطوليمي (ترجمه لأول مرة من اليونانية إلى الفرنسية الأب هالما)
مطبعة إبيرهار، باريس، ١٨٢٨.

(*) Il y a d'autres auteurs grecs qui ont décrit l'Arabie, l'Egypte, la Syrie, la Palestine, mais nous n'avons pas trouvé de traductions françaises à leurs textes tels que Eratostène, Artémidore, Evéhmère, Agatharchide de Cnide et Photius et dont certains sont cités par Strabon tels qu'Eratostène et Artémidore.

هناك كتاب يونانيين آخرين وصفوا في مؤلفاتهم الجزيرة العربية ومصر وسوريا وفلسطين إلا أننا لم نجد ترجمات فرنسية لكتبهم كأمثال إيراستوتين، وأرتيميدور وأيفيمير، واجاثارشيد، وكنيد، وفوتوس، وبعض هؤلاء المؤرخين والجغرافيين أتى ذكرهم في كتاب سترابون مثل إيراستوتين، وأرتيميدور.

Diodore de Sicile:*Histoire universelle*

(traduit en français par M. l'abbé Terrasson)

De Bure l'aîné, Paris, 1737-1744, 7 vol., vol 1.

ديودور الصقلي:

تاريخ الكون

(ترجمه من الفرنسية الأب تيراسون)

نشره دوبور الأكبر، باريس، ١٧٣٧-١٧٤٤، مج ٧، مج ١.

Hérodote:*Histoire d'Hérodote*

(traduit du grec par Henri-Pierre Larcher, avec des notes de Bochart, Wesseling, Scaliger, Bellanger, Larcher)

Charpentier, Paris, 1850, 2 vol., t. 1, livre 2 et 3.

هيرودوت:

تاريخ هيرودوت

(ترجمه من الإغريقية هنري بير لارشير مع شروح بوشار ويسلينج، وسكالنيجر، وبيلانجير، ولارشير)

دار شاربانتييه، باريس، ١٨٥٠، مج ٢، مج ١، الكتاب ٢ و ٣.

Plin l'Ancien:*Histoire naturelle*

(traduit en français par M. Émile Littré)

Dubochet- Le Chevalier, Paris, 1848-1850, 2 vol., vol. 1.

بلين الأكبر:

التاريخ الطبيعي

(ترجمه إلى الفرنسية إميل ليتريه)

دوبوشيه - لوشوفالييه، باريس، ١٨٤٨-١٨٥٠، مج ٢، مج ١.

Strabon:*Géographie de Strabon*

(traduit du grec en français par La Porte du Theil, Coray et Letronne, avec des notes de Gossellin)

Paris, 1805-1819, 6 tomes en 5 vol.

سترابون:

جغرافية سترابون

(ترجمه من اليونانية إلى الفرنسية لابورت دو تيل، كوراي ولترون، الحواشي لغوسلان) باريس، ١٨٠٥-١٨١٩، مج ٥.

Théophraste:

Recherches sur les plantes (texte établi et traduit par Suzanne Amigues)

Les Belles lettres, Paris, 1988.

ثيوفراست:

بحوث حول النباتات

(أعد النص وترجمه سوزان أميج)

دار الفنون الجميلة، باريس، ١٩٨٨.

Xénophon:

Les œuvres de Xénophon, nouvellement traduites en français, recueillis toutes en un volume et dédiées au Roy par Pyramus de Candole Cologne, 1613.

أكزينوفن:

مؤلفات أكزينوفن، ترجمة حديثاً إلى الفرنسية، وجمعت كلها في مج وأهداها بيراموس إلى ملك كاندول كولونيا، ١٦١٣.

الفصل الثاني

الدين

CHAPITRE 2: RELIGION

Le Coran:

L'Alcoran de Mahomet:

(traduit de l'arabe par André du Ryer)

1ère éd., P. Mortier, Amsterdam, 1646, (2ème éd., Antoine de Sommaville, Paris, 1647).

Le Coran:

(trad. de l'arabe, accompagné de notes et précédé d'un abrégé de la vie de Mahomet tiré des écrivains orientaux les plus estimés par Claude Savary)

1ère éd., Knapen et fils, Paris, 1783.

Le Coran:

essai de traduction de l'arabe annoté et suivi d'une étude exégétique par Jacques Berque

Albin Michel, Paris, 1995, 844 p.

Le Coran (al- Qor'ân):

(trad. de l'arabe par Régis Blachère)

Maisonneuve, Paris, 1957, 748 p.

القرآن:

قرآن محمد (ﷺ):

(ترجمه من العربية أندريه دو راير)
ط ١، ب. مورتيه، أمستردام، ١٦٤٦،
(ط ٢، انتوان دو سومافيل، باريس،
١٦٤٧).

القرآن:

(ترجمة من العربية مضاف إليها شرح
ومسبق بمختصر عن حياة محمد مستنبط
من الكتاب الشرقيين الأكثر اعتباراً، قام بها
كلود سافاري)
ط ١، دار كتابين وأولاده، باريس، ١٧٨٣.

القرآن:

محاولة ترجمة من العربية مشروحة،
ومتبوع بدراسة تفسيرية لجاك بيرك
دار ألبن ميشيل، باريس، ١٩٩٥،
٨٤٤ ص.

القرآن:

(ترجمه من العربية ريجيس بلاشير)
دار ميزونوف، باريس، ١٩٥٧، ٧٤٨ ص.

Le Coran:

(éd. établie sous la dir. de Hadj Nouredine Ben Mahmoud)
Cercle Européen d'Editions, Monaco, 1981.

القرآن:
(نشر تحت إشراف الحاج نور الدين بن محمود)
الدائرة الأوروبية للنشر، موناكو، ١٩٨١.

Le Coran:

(introd., trad. et notes par Denise Masson, préface de Jean Grosjean)
Gallimard, Paris, 1987-1980, 2 vol.

القرآن:
(المقدمة والترجمة والشروح لدونيز ماسون، تقديم جان غروجان)
دار جاليمارد، باريس، ١٩٨٧ - ١٩٨٠، ٢ مج.

Le Coran:

Essai d'interprétation du Coran inimitable
(traduction Sadok Mazigh)
Editions du Jaguar, Paris, 1985.

القرآن:
محاولة لتفسير القرآن الفريد
(ترجمة صدوق مازيغ)
دار جاكوار، باريس، ١٩٨٥.

Le Coran:

(trad. française et commentaire par le Cheikh Hamza Boubakeur)
Fayard, Paris, 1979, 2 vol.,
1149 + 2203 p.

القرآن:
(الترجمة الفرنسية والتعليق للشيخ حمزة بو بكر)
دار فايارد، باريس، ١٩٧٩، ٢ مج،
١١٤٩ + ٢٢٠٣ ص.

Le Coran:

(trad. française et commentaire par le Cheikh Hamza Boubakeur)
Fayard, Paris, 1979, 2 vol.

القرآن:
(الترجمة الفرنسية والتعليق للشيخ حمزة بو بكر)
دار فايارد، باريس، ١٩٧٩، ٢ مج.

Le Coran:

(trad. de l'arabe par Edouard Montet; préf. de Malek Chebel)
Payot et Rivages, Paris, 1998, 2 vol.

القرآن:
(الترجمة من العربية لإدوار مونتيه والمقدمة لمالك شيبيل)
دار بايو وريفاج، باريس، ١٩٩٨، ٢ مج.

Le Coran:

(trad. de l'arabe par Jean Grosjean)
Editions du Seuil, Paris, 1998, 390 p.

القرآن:
(ترجمه من العربية جان غروجان)
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٩٨، ٣٩٠ ص.

Le Coran:

(trad. de l'arabe par Kazimirski, chronol. et préf. par Mohammed Arkoun) Garnier-Flammarion, Paris, 1970, 511 p.

Le Coran:

(trad. et notes par Kazimirski; notice préliminaire et notices sur Mahomet et le Coran par Maxime Rodinson, l'édition comporte en outre... la trad. de la «Vie de Mahomet» d'Aboul-fida', présentée et annotée) Garnier, Paris, 1986, XLI-646 p.

Le Coran:

(trad. intégrale et notes de Muhammad Hamidullah, avec la collab. de Michel Léturmy; préf. de Louis Massignon) Le Club français du livre, Paris, 1959.

Le Qoran:

(trad. de l'arabe par René Khawam) Maisonneuve et Larose, Paris, 1990, 441 p.

Exégèse du Coran (Tafsir):

Amari (Michele):

Bibliographie primitive du Coran
Palerme, 1910.

Déroche (François):

Le Coran
3ème éd., PUF,
Paris, 2009, 218 p.

القرآن:

(ترجمه من العربية كازيميرسكي، التسلسل التاريخي والتقديم محمد أركون)
دار جارنييه - فلانماريون، باريس، ١٩٧٠،
٥١١ ص.

القرآن:

(ترجمة وشرح كازيميرسكي، موجز أولي وملخص عن محمد والقرآن الكريم لماكسيم رودينسون، تشمل الطبعة أيضا... ترجمة نص «حياة محمد» لأبو الفداء مع التقديم والشرح)
دار جارنييه، باريس، ١٩٨٦، ٤١+٦٤٦ ص

القرآن:

(ترجمة كاملة وشرح لمحمد حميد الله، بمشاركة ميشال ليتورمي، تقديم لويس ماسينيون)
النادي الفرنسي للكتاب، باريس، ١٩٥٩.

القرآن:

(ترجمه من العربية رينه خوام)
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٩٠، ٤٤١ ص.

تفسير القرآن الكريم:

اماري (ميشيل):

بليوجرافي أولية للقرآن
باليرن، ١٩١٠.

ديروش (فرانسوا):

القرآن
ط ٣، المطبوعات الجامعية الفرنسية
(بوف)، باريس، ٢٠٠٩، ٢١٨.

Ennaïfer (H'mida):

Les commentaires coraniques contemporains, analyse de leur méthodologie

Etudes Arabes, n°93, Pontificio Istituto di Studi Arabi et d'Islamistica, Rome, 1999.

النيفر (أحميلة):

التفاسير القرآنية المعاصرة، تحليل منهجيتهم
مجلة دراسات عربية، ع ٩٣، المعهد البابوي للدراسات العربية والإسلامية، روما، ١٩٩٩.

Gilliot (Claude):

«Parcours exégétiques: de Tabari à Razi»

Etudes Arabes, Analyses-Théorie, 1983, n°1, p. 86-116.

جيليو (كلود):

«الاتجاهات التفسيرية: من الطبري إلى الرازي»
مجلة دراسات عربية، تحليلات، نظرية، ١٩٨٣، ع ١، ص ٨٦ - ١١٦.

Gilliot (Claude):

Exégèse, langue et théologie en Islam: l'exégèse coranique de Tabari
Vrin, Paris, 1990

جيليو (كلود):

«تفسير، لغة، وعلم أصول الدين في الإسلام: التفسير القرآني للطبري»
دار فران، باريس، ١٩٩٠.

Gilliot (Claude):

«Exégèse et sémantique institutionnelle dans le commentaire de Tabari»
Studia Islamica, n°77, 1993.

جيليو (كلود):

«التفسير وعلم الدلالة المؤسساتية في تفسير الطبري»
مجلة ستاديا اسلاميكا، ع ٧٧، ١٩٩٣.

Gilliot (Claude):

«De l'impossible censure du récit légendaire. Adab et tafsîr: deux voies pour édifier ethos de l'homo islamicus»
in IOS (Israel Oriental Studies), n°19, 1999, p.49-96.

جيليو (كلود):

«الرقابة المستحيلة للرواية الأسطورية. الأدب والتفسير: طريقان لبناء أصل الرجل المسلم»
ضمن مجلة إيوس (الدراسات الاستشرافية الإسرائيلية)، ع ١٩، ١٩٩٩، ص ٤٩-٩٦.

Gilliot (Claude):

Aspects de l'imaginaire islamique commun dans le commentaire de Tabari
Paris, 1987.

جيليو (كلود):

جوانب الخيال الإسلامي المشترك في تفسير الطبري
باريس، ١٩٨٧.

Gilliot (Claude):

«*Langue et Coran selon Tabari. I- La précellence du Coran*»

Studia Islamica, n°68, Maisonneuve et Larose, Paris, 1988, p. 79-106.

جيليو (كلود):

«اللغة والقرآن حسب الطبري. ١. عظمة القرآن»

مجلة ستاديا اسلاميكا، ع ٦٨، دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٨، ص ٧٩-١٠٦.

Gilliot (Claude):

«*Le traitement du hadith dans le Tahdib al atar de Tabari*»

Revue Arabica, n°41, 1994.

جيليو (كلود):

«شرح الحديث في تهذيب العطار للطبري»
مجلة أرايكا، ع ٤١، ١٩٩٤.

Gilliot (Claude):

«*Mythe, récit et histoire du salut dans le commentaire coranique de Tabari*»

Journal Asiatique, n°282, 1994.

جيليو (كلود):

«أسطورة، ورواية، وتاريخ التحية في شرح القرآن للطبري»

المجلة الآسيوية، باريس، ع ٢٨٢، ١٩٩٤.

Gilliot (Claude):

«*Traduire ou trahir at Tabari?*»

Revue Arabica, n°34, 1987.

جيليو (كلود):

«ترجمة أم خيانة الطبري»

مجلة أرايكا، ع ٣٤، ١٩٨٧.

Charfi (Abdelmajid):

«*Le christianisme dans le Tafsir de Tabari*»

Mélanges de l'Institut Dominicain d'Études Orientales, (MIDEO), Le Caire, n°16, 1983.

شرفي (عبد المجيد):

«المسيحية في تفسير الطبري»

مجلة معهد الرهبنة الدومنيكي للدراسات الشرقية (ميديو)، القاهرة، ع ١٦، ١٩٨٣.

Etudes des surates:

دراسات عن سور القرآن:

Cuypers (Michel):

«*La composition rhétorique des sourates 81 à 84*»

Annales Islamologiques, n°37, 2003.

كبيرس (ميشيل):

«التركيب البلاغي للسور من رقم ٨١ إلى رقم ٨٤»

حوليات علوم الإسلامية، ع ٣٧، ٢٠٠٣.

Cuypers (Michel):

«Structures rhétoriques dans le Coran. Une analyse structurale de la sourate «Joseph» et de quelques sourates brèves»
Mélanges de l'Institut Dominicain d'Études Orientales, (MIDEO), le Caire, n°22, 1995.

Cuypers (Michel):

«Une lecture rhétorique et intertextuelle de la Sourate al-Ikhlâs»
Mélanges de l'Institut Dominicain d'Études Orientales, (MIDEO), Le Caire, n°25, 2004.

Cuypers (Michel):

«Structures rhétoriques des sourates 105 à 114»
Mélanges de l'Institut dominicain d'études orientales, (MIDEO), Le Caire, n°23, 1997.

Cuypers (Michel):

«Structures rhétoriques de la sourate 74, al-Muddaththir»
Luqmân, n°26, Téhéran, 1997, p. 36-74.

Cuypers (Michel):

«Structures rhétoriques des sourates 99 à 104»
Annales islamologiques, n°33, Institut français d'archéologie orientale (IFAO), le Caire, 1999.

Cuypers (Michel):

«Structures rhétoriques des sourates 92 à 98»

كيبيرس (ميشيل):

«التركيبات البلاغية في القرآن. تحليل بنيوي لسورة "يوسف" وبعض السور القصيرة»
مجلة معهد الرهينة الدومنيكي للدراسات الشرقية (ميديو)، القاهرة، ع ٢٢، ١٩٩٥.

كيبيرس (ميشيل):

«قراءة بلاغية ونصية لسورة الإخلاص»
مجلة معهد الرهينة الدومنيكي للدراسات الشرقية (ميديو)، القاهرة، ع ٢٥، ٢٠٠٤.

كيبيرس (ميشيل):

«التركيبات البلاغية للسور من ١٠٥ إلى ١١٤»
مجلة معهد الرهينة الدومنيكي للدراسات الشرقية (ميدو)، القاهرة، ع ٢٣، ١٩٩٧.

كيبيرس (ميشيل):

«التركيبات البلاغية للسورة رقم ٧٤، المدثر»
مجلة لقمان، طهران، ع ٢٦، ١٩٩٧، ص ٣٦-٧٤.

كيبيرس (ميشيل):

«التركيبات البلاغية للسور من ٩٩ إلى ١٠٤»
حوليات العلوم الإسلامية، ع ٣٣، المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٩٩.

كيبيرس (ميشيل):

«التركيبات البلاغية للسور من ٩٢ إلى ٩٨»

Annales islamologiques, n°34, Institut français d'archéologie orientale (IFAO), le Caire, 1999, p. 95-138.

Cuypers (Michel):

«*Structures rhétoriques des sourates 85 à 90*»

Annales islamologiques, n°35, Institut français d'archéologie orientale (IFAO), le Caire, 2001, p. 27-99.

Cuypers (Michel):

«*La sourate 55 (al-Rahmân) et le psautier*»

Luqmân, n°37, 2003, p. 71-106.

Cuypers (Michel):

«*La composition rhétorique des sourates 81 à 84*»

Annales islamologiques, n°37, 2003.

Cuypers (Michel):

«*Une lecture rhétorique et intertextuelle de la sourate al-Ikhlâs*»

Mélanges de l'Institut dominicain d'Études orientales (MIDEO), Le Caire, n°25-26, 2004, p. 141- 175.

Cuypers (Michel):

«*Une analyse rhétorique du début et de la fin du Coran*»

Actes du Symposium international «*al-Kitâb*» (29 mai - 1er juin 2002), Louvain, 2004, In Daniel de Smet (éds.), *Al-Kitab. La sacralité du texte dans le monde de l'Islam*, Louvain-La-Neuve, 2004, p. 233-272.

حوليات العلوم الإسلامية، ع ٣٤، المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٩٩، ص ٩٥-١٣٨.

كيبيرس (ميشيل):

«التركيبات البلاغية للسور من ٨٥ إلى ٩٠»
حوليات العلوم الإسلامية، ع ٣٥، المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ٢٠٠١، ص ٢٧-٩٩.

كيبيرس (ميشيل):

«سورة رقم ٥٥ (الرحمن) والزبور»
مجلة لقمان، ع ٣٧، ٢٠٠٣، ص ٧١-١٠٦.

كيبيرس (ميشيل):

«التركيبة البلاغية للسور من ٨١ إلى ٨٤»
حوليات العلوم الإسلامية، ع ٣٧، ٢٠٠٣.

كيبيرس (ميشيل):

«قراءة بلاغية ونصية لسورة الإخلاص»
مجلة معهد الرهبنة الدومنيكي للدراسات الشرقية (ميديو)، القاهرة، ع ٢٥-٢٦، ٢٠٠٤، ص ١٤١-١٧٥.

كيبيرس (ميشيل):

تحليل بلاغي لبداية ونهاية القرآن
أعمال ندوة سامبوزيوم الدولية، «الكتاب»
(٢٩ مايو - ١ يونيو ٢٠٠٢)، لوفان، ٢٠٠٤، ضمن كتاب جماعي نشره دانييل سميت بعنوان: الكتاب. قدسية النص في العالم الإسلامي، لوفان لا نوف، ٢٠٠٤، ص ٢٣٣-٢٧٢.

Cuypers (Michel):

«*Le Festin. Une lecture de la sourate al-Mâ'ida*»
Rhétorique Sémitique, n°3, Paris, 2007.

La tradition islamique (Les hadiths):

Sahîh Al-Boukhârî
(trad. Mokhtar Chakroun)
Al Qalam, Paris, 2005.

Le Sahîh Al-Bukhârî (L'Authentique d'al-Bukhârî), hadiths
(traduit de l'arabe par Octave Houdas et William Marçais, entièrement revu, corrigé et annoté par Pabiot Corentin)
Maison d'Ennour, Paris, 2007, 4 vol.

(An-Nawawi) Yahya Ibn Charaf Ed-Dine:

Riyad es-salihine: Les jardins de la vertu, avec les invocations en phonétique
(trad. de Messaoud Boudjenoun)
Edition Universel, Paris, 2004.

At-Tahhan (Mahmoud):

Précis des sciences du hadîth, Paroles du Prophète
Editions Al Qalam, Paris, 1994.

Bousquet (Georges-Henri):

«*Les discussions sur la place du hadith en islam*»
Revue Arabica, n°7, 1960.

كبيرس (ميشيل):

«المائدة. قراءة في سورة المائدة»
مجلة البلاغة السامية، ع ٣، باريس، ٢٠٠٧.

الأحاديث النبوية:

صحيح البخاري
(ترجمة مختار شركون)
دار القلم، باريس، ٢٠٠٥.

صحيح البخاري
(ترجمه من العربية أوكثاف هوداس وويلام مارسيس، راجعه كاملاً وصححه وحققه بابيو كورانتان)
دار النور، باريس، ٢٠٠٧، ٤ مج.

النووي (يحيى ابن شرف الدين):
رياض الصالحين، مع الأدعية مكتوبة بطريقة نطقها
(ترجمه مسعود بوجنون)
دار العالمية للنشر، باريس، ٢٠٠٤.

الطحان (محمود):

موجز عن علوم الحديث، أحاديث النبي ﷺ
دار القلم، باريس، ١٩٩٤.

بوسكيه (جورج هنري):

«مناقشات حول مكانة الحديث في الإسلام»
مجلة أرايكا، ع ٧، ١٩٦٠.

Gillot (Claude):

«Portrait mythique d'Ibn Abbas»
Revue Arabica, n°32, 1985.

جيلو (كلود):

«الشخصية الأسطورية لابن عباس»
مجلة أرايكا، ع ٣٢، ١٩٨٥.

Krehl, Ludolf, Juynboll:

*Le recueil des traditions mahometanes
par Abou Abd Allah Mohammed ibn
Ismail el-Bokhari*
Leiden, 1862-1908, 4 vols.

كريل، لودولف، جوينبول:

مجموعة أحاديث أبو عبدالله محمد ابن
إسماعيل البخاري
ليدن، ١٨٦٢-١٩٠٨، ٤ مج.

Lammens (Henri):

«Coran et tradition. Comment fut
composée la vie de Mahomet»
Revue des sciences religieuses, n°1,
1910.

لامانس (هنري):

«القرآن والحديث كيف كانت حياة
محمد (ﷺ)»
مجلة العلوم الدينية، ع ١، ١٩١٠.

Roscher (Oskar):

Vocabulaire du recueil de Bokhari:
Stuttgart, 1922.

روشير (أوسكار):

مصطلحات كتاب البخاري
شتوتجارت، ١٩٢٢.

Biographie du Prophète Mohammed:

*Mémoires secrètes, aventures galantes
de Mahomet, tirées d'un manuscrit
trouvé dans la Bibliothèque du Chérif
de la Mecque*
J.-P. Bastien, Constantinople et paris,
1781.

سيرة النبي محمد (ﷺ):

مذكرات سرية، مغامرات غرامية
لمحمد (ﷺ)، منسوخة من مخطوطة
موجودة في مكتبة شريف مكة
ج. ب. باستيان للنشر، القسطنطينية
وباريس، ١٧٨١.

Abbé Serralda (Vincent):

Le combat de Mahomet
Paris, 1986.

القديس سارالدا (فانسان):

حرب محمد (ﷺ)
باريس، ١٩٨٦.

Abou El Hassan (Ali Nadwi):

Mohammed, messenger de Dieu
Ed. Universel, Paris, 1999.

أبو الحسن (علي ندوي):

محمد (ﷺ)، رسول الله
دار العالمية للنشر، باريس، ١٩٩٩.

Abulféda:

Vie de Mohammed. Texte arabe d'Abulféda, accompagné d'une traduction française et de notes, par A. Noël Des Vergers:
Imprimerie Royale, Paris, 1837.

أبو الفداء:

حياة محمد. النص العربي لأبو الفداء مرفق به ترجمة فرنسية وشرح نويل دي فيرجير المطبعة الملكية، باريس، ١٨٣٧.

Achard (Paul):

Mahomet
Les Éditions de France, Paris, 1942.

أشار (بول):

محمد (ﷺ)
دار فرنسا للنشر، باريس، ١٩٤٢.

Affes (Habib):

C'est qui le prophète Mohammad?
Editions JSF (Jeunesse Sans Frontières), Paris, 2004.

العفاس (الحبيب):

من هو النبي محمد؟
دار جي إس إف للنشر، (شباب بلا حدود)، باريس، ٢٠٠٤.

Ali (Mohammed):

La Pensée de Mahomet
(Trad. de l'anglais par J. Buhot) Editions Corrêa, Paris, 1949.

علي (محمد):

فكر محمد (ﷺ)
(ترجمه من الانجليزية ج. بوهوت)
دار كوريا، باريس، ١٩٤٩.

Al-Mubarakfuru (Safiyy Ar-Rahman):
Muhammad, l'ultime joyau de la prophétie
Éd. Maison d'Ennour, Paris, 2003.

المباركفوري (صفى الرحمن):

محمد (ﷺ)، آخر سعيد في النبوة
دار النور للنشر، باريس، ٢٠٠٣.

Andrae (Tor):

Mahomet, sa vie et sa doctrine
(Trad. de l'allemand par Jean Gaudefroy-Demombynes)
Adrien-Maisonneuve, Paris, 1945.

اندرائو (تور):

محمد (ﷺ)، حياته وعقيدته
(ترجمه من الألمانية جودوفروا ديمومبين)
دار ادريان-ميزونوف، باريس، ١٩٤٥.

Anonyme [Lancelin de Laval]:

Les amours de Mahomet, écrits par Aiescha, une de ses femmes
Wan-Oamel, Londres, 1750, 211p,
rééd. par Gale ECCO, Print Editions, 2010.

مجهول [ربما اسمه لانسولين دو لافال]:

زوجات محمد (ﷺ)، كتبه عائشة، إحدى زوجاته
نشره وان واميل، لندن، ١٧٥٠، ٢١١ ص،
أعاد طبعه جال أيكو، دار برانت، ٢٠١٠.

- Arnaldez (Roger):**
Mahomet, ou la prédication prophétique
Seghers, Paris, 1970.
- أرنالديز (روجه):**
محمد (ﷺ): الوعظ النبوي
دار سيغيرس، باريس، ١٩٧٠.
- Atallah (Wahib):**
Mahomet: un homme, un destin
Infolio, Golion (Suisse), 2005.
- عطا الله (وهيب):**
محمد (ﷺ): رجل وقدر
دار انفوليو، جوليون (سويسرا)، ٢٠٠٥.
- Audemard (Jules):**
Etude critique sur le caractère religieux de Mahomet
Impr. de E. Huder, Strasbourg, 1868.
- أودمار (جول):**
دراسة نقدية حول الشخصية الدينية
لمحمد (ﷺ)
مطبعة و. هودير، ستراسبورج، ١٨٦٨.
- Azzi (Joseph):**
La vie privée de Mahomet d'après les auteurs musulmans
(trad. de l'arabe par M. Lacroix)
Éd. de Paris, Versailles, 2007.
- عزيز (يوسف):**
الحياة الخاصة لمحمد (ﷺ) حسب رواية
المؤلفين المسلمين
(ترجمه من العربية السيد لacroix)
دار باريس للنشر، فيرساي، ٢٠٠٧.
- Aziz (Philippe):**
Mahomet, le Glaive, l'Amour et la Foi
Ramsay, Paris, 1997.
- عزيز (فيليب):**
محمد (ﷺ)، والسيف، والحب والإيمان
دار رامساي، باريس، ١٩٩٧.
- Aziz (Philippe):**
L'homme du Coran: vie et enseignement de Mahomet
Ramsay, Paris, 2001.
- عزيز (فيليب):**
رجل القرآن، حياة وتعاليم محمد (ﷺ)
دار رامساي، باريس، ٢٠٠١.
- Bachelet (Théodore):**
Mahomet et les Arabes
Mégard, Paris, 1851.
- باشوليه (تيودور):**
محمد (ﷺ) والعرب
دار ميغارد، باريس، ١٨٥١.
- Baraka (Bassam):**
La vie de Muhammad prophète de l'Islam
Tawhid, Lyon, 1991.
- بركة (بسام):**
حياة محمد (ﷺ) نبي الإسلام
دار التوحيد للنشر، ليون، ١٩٩١.

Barois (Jean):*Mahomet, le Napoléon du ciel*
Editions Colbert, Paris, 1943.

باروا (جان):

محمد (ﷺ): نابليون السماء
دار كولبير، باريس، ١٩٣٤.**Barthélemy-Saint-Hilaire (Jules):***Mahomet et le Coran*
Editions Didier, Paris, 1865.

بارتيليمي سانت هيلير (جول):

محمد (ﷺ) والقرآن
دار ديديه للنشر، باريس، ١٨٦٥.**Beaufays (Ignace):***L'œuvre de Mahomet*
La Lecture au Foyer, Bruxelles, 1922.

بوفاييس (اينياس):

كتاب محمد (ﷺ)
دار لالكتور أو فوايه للنشر، بروكسيل، ١٩٢٢.**Blachère (Régis):***Le problème de Mahomet: essai biographique critique du fondateur de l'Islam*
Presses universitaires de France (PUF), Paris, 1952.

بلاشير (ريجيس):

مشكلة محمد (ﷺ): دراسة نقدية لسيرة
مؤسس الإسلام
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
باريس، ١٩٥٢.**Boulainvilliers (Henri de):***La Vie de Mahomet*
P. Humbert, Londres/ Amsterdam,
1730.

بولينفيليه (هنري دو):

حياة محمد (ﷺ)
ب. هومبيرت للنشر، لندن/ أمستردام،
١٧٣٠.**Boulainvilliers (Henri de):***Histoire des Arabes, avec la vie de Mahomet*
P. Humbert, Londres-Amsterdam,
1731.

بولينفيليه (هنري دو):

تاريخ العرب، مع حياة محمد (ﷺ)
ب. هومبيرت للنشر، لندن وأمستردام،
١٧٣١.**Bousserouel (Hébr):***Muhammad (salut et bénédiction sur lui) et ce que pensent les Occidentaux*
La Plume universelle, Paris, 1998.

بوسورويل (هبري):

محمد (ﷺ)، ما يعتقد الغربيون
دار الريشة العالمية للنشر، باريس، ١٩٩٨.**Burghard (Henri):***Essai sur Mahomet et la dogmatique du Coran*
Thèse présenté à la Faculté de Théologie protestante de Strasbourg, 1862.

بورغارد (هنري):

دراسة حول محمد (ﷺ)، وعقيدة القرآن
أطروحة قدمت في كلية علم اللاهوت
البروتستانتية في مدينة ستراسبورج، ١٨٦٢.

Cambier (Guy), De Mayence (Embricon):
«*La Vie de Mahomet*»
Latomus (Revue d'études latines),
n°52, Bruxelles, 1962.

Caratini (Roger):
Mohamed
Criterion, Paris, 1993.

Caratini (Roger):
Mohamed: vie du prophète
L'Archipel, Paris, 2002.

Casanova (paul):
Mohamed et la fin du monde. Etude critique sur k'Islam primitif
Librairie Paul Geuthner, Paris, 1911.

Chabbi (Jacqueline):
Histoire et tradition sacrée. La biographie impossible de Mahomet
Revue Arabica, n°42, vol. 1, 1996

Chabbi (Jacqueline):
Le seigneur des tribus, l'islam de Mahomet
CNRS Editions,
Paris, 2010.

Chérifi (Mohamed Jamil):
Le prophète de l'islam, l'avènement de sa mission, aperçu sur les cinq piliers, les bases de la foi musulmane:
Editions La Ruche, Paris, 2004.

Colin (Georges Séraphin):
Notes sur l'origine du nom de «Mahomet»
Librairie Larose, Paris, 1925.

كامبيه (جي)، دومايانس (امبريكون):
«حياة محمد (ﷺ)»
لاتوموس (مجلة الدراسات اللاتينية)،
ع ٥٢، بروكسيل، ١٩٦٢.

كاراتيني (روجيه):
محمد (ﷺ)
كريتوريون، باريس، ١٩٩٣.

كاراتيني (روجيه):
محمد: حياة النبي (ﷺ)
دار الأرخيل للنشر، باريس، ٢٠٠٢.

كازانوف (بول):
محمد (ﷺ)، نهاية العالم دراسة نقدية عن
الإسلام في بداياته
مكتبة بول جوتنير، باريس، ١٩١١.

شابي (جاكلين):
«التاريخ والأحاديث القدسية. السيرة المستحيلة لمحمد (ﷺ)»
مجلة أرايكا، ع ٤٢، مج ١، ١٩٩٦.

شابي (جاكلين):
سيد القبائل، إسلام محمد (ﷺ)
المركز الوطني للبحث العلمي (المركز
الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس
للنشر)، باريس، ٢٠١٠.

شريف (محمد جميل):
نبي الإسلام، قدوم بعثته، لمحة حول
الأركان الخمسة، وأسس الإيمان الإسلامي
دار لاروش، باريس، ٢٠٠٤.

كولان (جورج سيرافان):
شرح حول أصل اسم «محمد» (ﷺ)
مكتبة لاروز، باريس، ١٩٢٥.

Colin (Georges Séraphin):

Muhammad-Mahomet

Champion, Paris, 1925.

كولان (جورج سيرافان):

محمد - ماحمد^(١)

دار شامبون، باريس، ١٩٢٥.

Coulibaly (Claude):

*Le prophète de l'islam: envoyé de Dieu
ou imposteur?*

Maison d'Ennour, Paris, 2006.

كوليبالي (كلود):

نبي الإسلام (ﷺ): رسول الله أم محتال؟

دار النور للنشر، باريس، ٢٠٠٦.

Delcambre (Anne-Marie):

Mahomet

Desclée de Brouwer, Paris, 2002.

دولكامبر (أن ماري):

محمد (ﷺ)

دار ديكليه دو بروير، باريس، ٢٠٠٢.

De Beaumont (Pierre):

Mahomet, fondateur de l'islam

Ed. Bayard, Paris, 1995.

دو بومونت (بيير):

محمد (ﷺ)، مؤسس الإسلام

دار بايار للنشر، باريس، ١٩٩٥.

De Bornier (Henri):

Mahomet, Drame en cinq actes

Dentu, 1890, 129 p.

دو بيرنيه (هنري):

محمد (ﷺ)، مسرحية درامية من خمسة فصول

دونتو، ١٨٩٠، ١٢٩ ص.

De Lamartine (Alphonse):

La vie de Mahomet

Institut des arts et lettres arabes/

L'Harmattan, Paris, 2005.

دولامارتين (الفونس):

حياة محمد (ﷺ)

معهد الفنون والآداب العربية/

دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٥.

Delcambre (Anne-Marie):

Mahomet, la parole d'Allâh

Gallimard, Paris, 1987.

دولكامبر (أن ماري):

محمد (ﷺ)، كلام الله

دار جاليمار، باريس، ١٩٨٧.

(١) يكتب اسم النبي (ﷺ) في أغلب المؤلفات الفرنسية بالطريقة التالية (Mahomet)، وهي كتابة موروثية من القرون الوسطى وتحمل فيما تحمله هذه الصيغة من نفي لصيغة التحميد عن النبي محمد (ﷺ) أي أنها تعني (ما حُمد). وكون أن هذا الكتاب يحمل عنوان محمد بطريقتين مختلفتين (Mohammed-Mahomet) اضطررنا لكتابة الاسم باللغة العربية بالطريقتين كما وردتا، أي «محمد - ماحمد». أما في بقية الحالات التي يكتب فيها بطريقة (Mohammed, Muhammed, Mahomet)، فسوف نتبع طريقة واحدة وهي الطريقة الصحيحة في اللغة العربية، أي «محمد».

Delaporte (Pacifique-Henry):

Vie de Mahomet d'après le Coran et les historiens arabes

Ernest Leroux, Paris, 1874.

دولابورت (باسيفيك هنري):

حياة محمد (ﷺ) حسب القرآن والمؤرخين العرب

دار إيرنيست لورو، باريس، ١٨٧٤.

Dermenghem (Emile):

La vie de Mahomet

Plon, Paris, 1929.

ديرمينغيم (إميل):

حياة محمد (ﷺ)

دار بلون، باريس، ١٩٢٩.

Dinet (Etienne):

La Vie de Mohammed, prophète d'Allâh

Paris, 1937.

دينيت (إيتين):

حياة محمد (ﷺ) نبي الله

باريس، ١٩٣٧.

Ducasse (Raymond):

Mahomet dans son temps

Impr. Louis Gilbert, Genève, 1908.

دوكاس (ريموند):

محمد (ﷺ) في زمنه

مطبعة لويس جيلبير، جنيف، ١٩٠٨.

Essad Bey (Mohammed):

Mahomet (571-632)

(trad. de Jacques Marty et du commandant Lepage)

Impr. Jacques et Demontrond/ Payot, Besançon/ Paris, 1934.

أسعد بيك (محمد):

محمد (ﷺ) (٥٧١-٦٣٢ م)

(ترجمه جاك مارتي والرائد لوباج)

مطبعة جاك ودومونترون/ دار بايو، بيزانسون/ باريس، ١٩٣٤.

Fahd (Toufic):

La vie du prophète Mahomet

Presses universitaires de France, 1983.

فهد (توفيق):

حياة النبي محمد (ﷺ)

منشورات جامعات فرنسا، ١٩٨٣.

Fromaget (Nicolas):

Le cousin de Mahomet

Constantinople, 1751, nouvelle éd. par Octave Uzanne, Contes de Fromaget: Le Cousin de Mahomet, Kessinger Publishing, 2009.

فروماجيه (نيكولا):

ابن عم محمد (ﷺ)

القسطنطينية، ١٧٥١، طبعة جديدة نشرها أوكتاف أوزان تحمل عنوان، حكايات فروماجيه: ابن عم محمد، دار كيسينجير بوبلشينج، ٢٠٠٩.

Gabrieli (Francesco):

Mahomet et les grandes conquêtes arabes:
(trad. Claude Carme)
Hachette, Paris, 1967.

جابريلي (فرانسيسكو):
محمد (ﷺ) والفتوحات العربية الكبرى
(ترجمه كلود كارم)
دار هاشيت، باريس، ١٩٦٧.

Garnier (Jean):

*La vie de Mahomet traduite et
compilée de l'Alcoran, des traditions
authentiques de la Sonna, et des
meilleurs auteurs arabes*
Wetsteins et Smith, Amsterdam,
1732, 873 p.

جارنييه (جان):
حياة محمد (ﷺ) مترجمة ومستنبطة من
القرآن والأحاديث الصحيحة في السنة
وأفضل الكتاب العرب
دار ويستينس وسميث، أمستردام، ١٧٣٢،
٨٧٣ ص.

Gaudefroy-Demombynes (Maurice):

Mahomet
(préface Paul Chalus)
éd. Albin Michel, Paris, 1957.

جودوفروا دومومبين (موريس):
محمد (ﷺ)
(تقديم بول كارلوس)
دار ألبان ميشيل للنشر، باريس، ١٩٥٧.

Gheorgiu (Virgil):

La vie de Mahomet
(trad. du roumain par Livia Lamoure)
Plon, Paris, 1962.

غيورجيو (فيرجيل):
حياة محمد (ﷺ)
(ترجمه من الرومانية ليفيا لامور)
دار بلون للنشر، باريس، ١٩٦٢.

Gondal (Ignace Louis):

Mahomet et son œuvre
Bloud et Barral, Paris, 1897.

جوندال (إنياس لويس):
محمد وكتابه
بلود و بارال، باريس، ١٨٩٧.

Gouttenoire (Marie-Andrée):

*Les enjeux de l'écriture biographique
relative aux savants irakiens du II,
VIIIe siècle et à leur transmission du
fond arabo-bédouin*
Bulletin d'Etudes Orientales, n°57,
2006-2007.

جوتينوار (ماري أندريه):
«تحديات كتابة سيرة علماء العراق من القرن
الثاني إلى القرن الثامن ونقلها من التراث
العربي البدوي»
مجلة الدراسات الشرقية، ع ٥٧، ٢٠٠٦-
٢٠٠٧.

Grimme (Hubert):

Mohammed
Munich, 1904.

جريم (هوبير):
محمد (ﷺ)
ميونخ، ١٩٠٤.

Hamidullah (Muhammad):

Le prophète de l'islam

Vrin, Paris, 1959.

حميد الله (محمد):

نبي الإسلام

مكتبة فران، باريس، ١٩٥٩.

Hertrich (Charles):

Le Génie mystique de Mahomet: prophète d'Allah

Impr. de Dumas, Saint-Etienne, 1943.

هيرتريش (شارل):

النبوغ (العبقرية) الروحانية لمحمد (ﷺ):
نبي الله

مطبعة دوما، سانت أيتيان، ١٩٤٣.

Hugo (Victor):

L'Islam: L'an Neuf de l'Hégire, Mahomet, Le Cèdre

in Victor Hugo, La légende des siècles, Michel Lévy Frères, Paris, 1859, 2 vol., t. 1.

هيجو (فيكتور):

الإسلام: السنة التاسعة للهجرة،
محمد (ﷺ)، وشجرة السدر

ضمن الديوان الشعري لفكتور هيجو بعنوان:
أسطورة العصور، نشره دار ميشيل ليفي
إخوان، باريس، ١٨٥٩، ٢ مج، مج ١.

Holma (Harri):

Mahomet, prophète des Arabes, esquisse de la vie de Mahomet et des origines de l'Islam

Flammarion, Paris, 1946.

هولما (هاري):

محمد (ﷺ)، نبي العرب، لمحة من حياة
محمد وبدايات الإسلام

دار فلانماريون، باريس، ١٩٤٦.

Hussein (Mahmoud):

Al-sîra: le Prophète de l'islam raconté par ses compagnons:

Hachette, Paris, 2006.

حسين (محمود):

السيرة: سيرة نبي الإسلام كما رواها
صحابته

دار هاشيت، باريس، ٢٠٠٦.

Ibn Hichâm (Abd Al Malik):

La vie du prophète Mahomet. Epitomé ou abrégé

(trad. Wahib Atallah)

Fayard, Paris, 2004.

ابن هشام (عبد الملك):

حياة النبي محمد (ﷺ). موجز أو مختصر
(ترجمه وهيب عطا الله)

دار فايارد، باريس، ٢٠٠٤.

Ibn Hisham:

La Sîra

(trad. Wahib Atallah)

Editions Fayard, Paris, 2004.

ابن هشام:

السيرة

(ترجمة وهيب عطاء الله)

دار فايارد، باريس، ٢٠٠٤.

Ibn Ishâq:

La vie du prophète Muhammad, l'envoyé d'Allâh; recension d'Abî Muhammad 'Abd al-Malik Ibn Hishâm d'après Zayd Ibn 'Abd Allâh al-Bakkâ'i d'après Muhammad Ibn 'Ishâq

(trad. Abdurrahmân Badawî)

Albouraq, Beyrouth, 2001, 2 vol.

ابن إسحاق:

حياة النبي محمد (ﷺ)، رسول الله: تحقيق محمد عبد الملك ابن هشام عن زيد ابن عبد الله البقاعي عن محمد ابن اسحاق (ترجمة عبدالرحمن بدوي) دار البراق، بيروت، ٢٠٠١، ٢ مج.

Imberdis (Victor):

Mahomet et l'Islam: étude historique
Impr. de L. Denis aîné, Philippeville, 1867.

امبيرديس (فيكتور):

محمد والإسلام: دراسة تاريخية مطبعة ل. دونيس البكر، فيليبوفيل، ١٨٦٧.

Irving (Washington):

Vie de Mahomet
(trad. en français par Henry Georges)
A. Lacroix/ Verboeckhoven et cie, Paris, 1865.

ايرفينج (واشنطن):

حياة محمد (ﷺ)
(ترجمه إلى الفرنسية هنري جورج) لاكروا/ فيربوخوفين ايه سي للنشر، باريس، ١٨٦٥.

Khan (Saniyasnain):

Mohammad: le prophète
Tawhid, Lyon, 2004.

خان (سانياسنين):

محمد: النبي
دار التوحيد للنشر، ليون، ٢٠٠٤.

Khoury (Raif Georges):

Sources islamiques de la Sîra avant Ibn Hisham et leur valeur historique
In La Vie du Prophète Mahomet. Colloque de Strasbourg, October 1980, sous la dir. de Toufic Fahd, PUF, Paris, 1983, 182 p.

خوري (رايف جورج):

المصادر الإسلامية للسيرة قبل ابن هشام وقيمتها التاريخية
ضمن كتاب حياة النبي محمد. ندوة ستراسبورج، أكتوبر ١٩٨٠، تحت إشراف توفيق فهد، المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٨٣، ١٨٢ ص.

Lafitte (Serge):

Mahomet et l'islam des origines:
Plon, Paris, 2006.

لافيت (سيرج):

محمد (ﷺ) وبدايات الإسلام
دار بلون، باريس، ٢٠٠٦.

Lamaire (Pierre-Eugène), Dujarric (Gaston):

Vie de Mahomet d'après la tradition
Maisonnette, Paris, 1897.

لاميريس (بيير أوجين)، دوجاريك (جاستون):

حياة محمد (ﷺ) حسب الأحاديث
دار ميزونوف، باريس، ١٨٩٧.

Lammens (Henri):

L'âge de Mahomet et la chronologie de la Sira
Journal asiatique, Paris, 1911.

لامانس (هنري):
عُمر محمد (ﷺ)، التسلسل التاريخي للسيرة
المجلة الآسيوية، باريس، ١٩١١.

Lancelin (Charles-Marie-Eugène):

Histoires secrètes du Prophète des Turcs
Imprimerie d'Ibrahim Pacha, Constantinople, 1754.

لانسولين (شارل ماري أوجين):
قصص سرية عن نبي الأتراك
مطبعة إبراهيم باشا، القسطنطينية، ١٧٥٤.

Ledit (Charles-Jean):

Mahomet, Israël et le Christ
La Colombe, Paris, 1956.

لوديت (شارل جان):
محمد (ﷺ)، وإسرائيل والمسيح
دار الحمامة، باريس، ١٩٥٦.

Lefloch (Louis):

Mahomet, Al Koran, Algérie
Les principaux libraires, Paris/ Alger, 1860.

لوفلوش (لويس):
محمد (ﷺ)، والقرآن، الجزائر
المكتبات الرئيسية، باريس/ الجزائر، ١٨٦٠.

Lehuguer (Paul):

Mahomet
Hachette, Paris, 1884.

لوهوجر (بول):
محمد (ﷺ)
دار هاشيت للنشر، باريس، ١٨٨٤.

Le Guevellou (Jean-Marie):

Mahomet
Hachette, Paris, 1980.

لوجيفولو (جان ماري):
محمد (ﷺ)
دار هاشيت، باريس، ١٩٨٠.

Lerouge (Raymond.):

Vie de Mahomet
Fasquelle, Paris, 1939.

لوروج (ريموند):
حياة محمد (ﷺ)
دار فاسكيل، باريس، ١٩٣٩.

Loukrissi (El-Mouncif):

Les épouses du Messager, Mohammed: mères des croyants
(trad. Hebri Bousserouel)
Universel, Paris, 1997.

لكريسي (المنصف):

زوجات الرسول محمد: أمهات المؤمنين
(ترجمة هيري بوسيرويل)
دار العالمية للنشر، باريس، ١٩٩٧.

Marchand (René):

Mahomet: contre-enquête. Un despote contemporain, une biographie officielle truquée, quatorze siècles de désinformation
Éd. de l'Échiquier, Paris, 2006.

مارشان (رينيه):

محمد: تحقيق مضاد. طاغية معاصر، سيرة مزيفة رسمياً، أربعة عشر قرن من المعلومات الخاطئة
دار ليشيكيه للنشر، باريس، ٢٠٠٦.

Mandel (Gabriele):

Mahomet le prophète
Editions Acropole, Paris, 2002.

مانديل (جابريل):

محمد النبي (ﷺ)
دار أكروبول، باريس، ٢٠٠٢.

Marchant (Kerena):

Mahomet et l'islam
Gamma Jeunesse, Montréal, 2003.

مارشان (كيرينا):

محمد والإسلام
دار جاما جونيس، مونتريال، ٢٠٠٣.

Nau (Michel):

Etat présent de la religion mahometane contenant les choses les plus curieuses qui regardent Mahomet & l'établissement de la Secte
2ème éd., Vve P. Boüillerot, Paris, 1688. (1ère éd. chez le même éditeur en 1684).

نو (ميشيل):

الوضع الحالي للدين المحمدي، يحتوي على أغرب الأشياء التي تخص محمد (ﷺ)، وتأسيس الطائفة الدينية ط ٢، فوف ب. بوييرو للنشر، باريس، ١٦٨٨. (ط ١، نفس الناشر، ١٦٨٤).

Péroncel-Hugoz (Jean-Pierre):

Le Radeau de Mahomet
Flammarion, Paris, 1984, 256 p.

بيرونسل هوجوز (جان بيير):

قارب نجاه محمد (ﷺ)
دار فلاماريون، باريس، ١٩٨٤، ٢٥٦ ص.

Prideaux (Humphrey):

La vie de Mahomet, où l'on découvre amplement la vérité de l'imposture
1ère éd., George Gallet. Amsterdam, 1698, 168 p.

بريدو (هومفري):

حياة محمد (ﷺ)، حيث نجد بإسهاب حقيقة الخدعة
ط ١، جورج جاليه، أمستردام، ١٦٩٨، ١٦٨ ص.

Prideaux (Humphrey):

La Vie de l'imposteur Mahomet recueillie des auteurs arabes, persans, hébreux, caldaïques, grecs & latins. Avec un abrégé chronologique qui marque le tems où ils ont vécu, l'origine & le caractère de leurs écrits
Jean Musier, Paris, 1699.

بريلو (هامفري):

حياة الكاذب محمد مجمعة من مؤلفين عرب، و فرس، وعبريين، وكالدانيين، ويونانيين، ولاتينيين. مع مختصر تاريخي يوضح الزمن الذي عاشوا فيه، والأصل، وخصائص مؤلفاتهم
نشر جان موزيه، باريس، ١٦٩٩.

Prieur (Jean):

Muhammad, prophète d'Orient et d'Occident
Ed. du Rocher, Monaco, 2003.

بريور (جان):

محمد (ﷺ)، نبي الشرق والغرب
دار روشيه للنشر، موناكو، ٢٠٠٣.

Rabbath (Edmond):

Les chrétiens dans l'Islam des premiers temps. T. 1, L'Orient chrétien à la veille de l'Islam. T. 2, Mahomet: prophète arabe et fondateur d'Etat
Université libanaise, Beyrouth, 1980.

راباث (ايدمون):

المسيحيون في العهد الأول للإسلام. مج ١، الشرق المسيحي عشية الإسلام. مج ٢، محمد (ﷺ): نبي عربي ومؤسس دولة الجامعة اللبنانية، بيروت، ١٩٨٠.

Rahmatoullah (Marie-France):

Mahomet, prophète de l'islam
Centurion, Paris, 1980.

رحمة الله (ماري فرانس):

محمد (ﷺ)، نبي الإسلام
دار سنتوريون للنشر، باريس، ١٩٨٠.

Ramadan (Tareq):

Muhammed. Vie du Preophète
Presses du Châtelet, Paris, 2006, 334 p.

رمضان (طارق):

محمد (ﷺ). حياة النبي
دار مطبوعات شاتليه، باريس، ٢٠٠٦، ٣٣٤ ص.

Renan (Ernest):

Mahomet et les origines de l'islamisme
Revue des deux Mondes, Paris, 1951.

رونان (ايرنست):

محمد (ﷺ)، أصول الإسلام
مجلة العالمين، باريس، ١٩٥١.

Raquin (Bernard):

Un Juif nommé Mahomet. Mahomet a-t-il existé? Enquête sur les monothéismes
Bernard Raquin, Paris, 2005.

راكان (بيرنار):

يهودي سُمي محمد. هل محمد له وجود؟
دراسة حول الأديان التوحيدية
نشر بيرنارد راقان، باريس، ٢٠٠٥.

Rizzitano (Umberto):

Mahomet

(trad. de l'italien par Frédérique Cuchet) Somogy, Paris, 1973.

ريزيتانو (أومبرتو):

محمد (ﷺ)

(ترجمه من الإيطالية فريديريك كوشيه)
دار سوموجي، باريس، ١٩٧٣.

Rodinson (Maxime):

«*Bilan des études mohammediennes*»

Revue Historique, t. 229, 1963.

رودينسون (ماكسيم):

«ملخص للدراسات المحمدية»

المجلة التاريخية، مج ٢٢٩، ١٩٦٣.

Rodinson (Maxime):

L'Islam: Mahomet et les origines de l'Islam

Union rationaliste, Paris, 1957.

رودينسون (ماكسيم):

الإسلام: محمد (ﷺ)، أصول الإسلام
يونيون راسيوناليست، باريس، ١٩٥٧.

Rodinson (Maxime):

«*La vie de Mahomet et le problème sociologique des origines de l'islam*»

Diogenes (revue), n°20, 1957.

رودينسون (ماكسيم):

«حياة محمد (ﷺ)، القضية الاجتماعية
لأصول الإسلام»

مجلة ديوجين، ع ٢٠، باريس، ١٩٥٧.

Rodinson (Maxime):

Mahomet

Seuil, Paris, 1961, 383 p.

رودينسون (ماكسيم):

محمد (ﷺ)

دار سوي، باريس، ١٩٦١، ٣٨٣ ص.

Sabanegh (Edouard Sami):

Muhammad B. Abdallah, le prophète

Thèse de doctorat, Université de Paris 4, Paris, 1981.

سبانغ (إدوارد سامي):

محمد ابن عبدالله، النبي (ﷺ)

رسالة دكتوراه، جامعة باريس ٤، باريس،
١٩٨١.

Salazar (Philippe-Joseph):

Mahomet: récits français de la vie du prophète

Klincksieck, Paris, 2005.

سالازار (فيليب جوزيف):

محمد (ﷺ): روايات فرنسية عن حياة النبي
(مستخلصة من عدة كتاب مثل بيرييل)

دار كلينكسيك، باريس، ٢٠٠٥.

Saunier (Annie):

Mahomet, ou La naissance de l'islam

Editions Millepages, Paris, 1998.

سونيه (أنى):

محمد (ﷺ)، أو ولادة الإسلام

دار ميلباج، باريس، ١٩٩٨.

Stétié (Salah):

Mahomet

Pygmalion, Paris, 2000.

ستيتيه (صلاح):

محمد (ﷺ)

دار بيجماليون، باريس، ٢٠٠٠.

Sokolnicki (Michel):

Mahomet, législateur des femmes, ses opinions sur le Christ et les chrétiens
2ème éd., Impr. de Comon, Paris, 1846.

سوكولنيكي (ميشيل):

محمد (ﷺ)، مُشرّع النساء، آراءه حول المسيح والمسيحيين
ط ٢، مطبعة كومون، باريس، ١٨٤٦.

Théry (Gabriel):

Voici le vrai Mohammed et le faux Coran
Nouvelles Éditions latines, Paris, 1960.

ثيري (جابريل):

هذا هو محمد الحقيقي والقرآن الكاذب
الدار اللاتينية الجديدة للنشر، باريس، ١٩٦٠.

Turpin (François-Henri):

Histoire de la vie de Mahomet, législateur de l'Arabie
Costard, Paris, 1773-1779, 3 vol.

توربان (فرانسوا هنري):

تاريخ حياة محمد (ﷺ)، مُشرّع بلاد العرب
دار كوستار، باريس، ١٧٧٣-١٧٧٩، ٣ مج.

Vieillard (Renée):

Mohammed «Messenger d'Allâh»
Librairie Maloine, Paris, 1962.

فييارد (رينيه):

محمد «رسول الله»

مكتبة مالوان، باريس، ١٩٦٢.

Voltaire:

De l'Arabie, et de Mahomet; De l'Alcoran et de la loi musulmane
In Voltaire, Essai sur les mœurs et l'esprit des nations, édité sous la dir. de René Pomeau éd., Editions Bordas, Paris, 1990, 2 vol., t. 1, (1ère éd. 1756, nouvelle éd. par Voltaire fondation, Oxford, 2009).

فولتير:

عن العربية، ومحمد (ﷺ)، عن القرآن، والقانون الإسلامي (التشريعة الإسلامية)
ضمن كتاب فولتير، دراسة حول الأخلاق وعقلية الشعوب، نشر تحت إشراف رينيه بومو، دار بوردا للنشر، باريس، ١٩٩٠، ٢ مج، ج ١، (الطبعة الأولى ١٧٥٦، آخر طبعة مؤسسة فولتير، أوكسفورد، ٢٠٠٩).

Voltaire:

Mahomet: tragédie

فولتير:

محمد: تراجيدية (مسرحية)

1ère éd., Bruxelles et Rouen, 1742.
(2ème éd. chez Étienne Ledet et
Compagnie, Amsterdam, 1743, des
d'éditions se sont succédées, il porte
parfois le titre: Le Fanatisme, ou
Mahomet le Prophète. Tragédie).

Watt (Montgomery):

Mahomet à La Mecque

(préface de Maxime Rodinson, trad.
F. Dourveil) Payot, Paris, 1958.

Watt (Montgomery):

Mahomet à Médine

(trad. de l'anglais par Solange Marie
Guillemin, François Vaudou) Ed.
Payot, Paris, 1959.

Yakup (Adem):

Le prophète Mohammad

Librairie Essalam, Paris, 2005.

Youssef (Ahmed):

*Bonaparte et Mahomet: le conquérant
conquis*

Ed. du Rocher, Paris, 2003.

Etudes religieuses générales:

Chronique de Michel Le Syrien

(éditée pour la première fois et
traduite en français par Jean Baptiste
Chabot)

Ernest Leroux, Paris, 1899-1924, 4 vol.

ط ١، بروكسيل و روان، ١٧٤٢. (الطبعة
الثانية نشرها إيتيان لوديت وكمباني،
أمستردام، ١٧٤٣، تبعها عشرات
الطبعات، يحمل الكتاب أحياناً عنوان:
التعصب، محمد النبي. مسرحية تراجيدية).

وات (مونتجوميري):

محمد (ﷺ) في مكة

(تقديم ماكسيم رودينسون، ترجمة ف. دورفيل)
دار بايو للنشر، باريس، ١٩٥٨.

وات (مونتجوميري):

محمد (ﷺ) في المدينة

(ترجمه من الانجليزية سولانج ماري
جويومان، وفرانسوا فودو) دار بايو للنشر،
باريس، ١٩٥٩.

يعقوب (آدم):

النبي محمد (ﷺ)

مكتبة السلام، باريس، ٢٠٠٥.

يوسف (أحمد):

بونابرت ومحمد (ﷺ): الفاتح المغلوب

دار روشيه للنشر، باريس، ٢٠٠٣.

دراسات دينية عامة:

مذكرات ميشل السوري

(نشرها وترجمها للمرة الأولى جان باتيست
شابو)

دار إيرنيست لورو، باريس، ١٨٩٩-
١٩٢٤، ٤ مج.

(١) Voltaire avait composé cette tragédie en 1736 et elle a été jouée pour la première fois en 1739 à Lille.

كتب فولتير هذه المسرحية التراجيدية عام ١٧٣٦ وتم عرضها لأول مرة عام ١٧٣٩ في مدينة ليل شمال فرنسا.

Encyclopédie de l'Islam

(Ouvrage collectif)

Brill, Leiden, 1960 - 2007, 12 vol.,
(1ère édition 1913-1942)

موسوعة الإسلام

(موسوعة جماعية)

دار بريل للنشر، ليدن، ١٩٦٠ - ٢٠٠٧،
١٢ مج، (ط١: ١٩١٣-١٩٤٢).

Le Dogme musulman et les droits de l'homme en islam

Actes de trois colloques tenus à Ryad le 23 mars 1972, à Genève le 30 octobre 1974 et à Paris le 2 novembre 1974, organisés par le Ministère de la Justice, Ryad, 1974, 258 p.

العقيدة الإسلامية وحقوق الإنسان في الإسلام

أعمال ثلاث ندوات عقدت في الرياض بتاريخ ٢٣ مارس ١٩٧٢، وفي جنيف بتاريخ ٣٠ أكتوبر ١٩٧٤ وفي باريس بتاريخ ٢ نوفمبر ١٩٧٤، نظمتها وزارة العدل السعودية، الرياض، ١٩٧٤، ٢٥٨ ص.

Aigle (Denise):

Les autorités religieuses entre charisme et hiérarchie. Approches comparatives

Brepols, Turnhout, 2011, 303 p.

أيجل (دونيز):

السلطات الدينية بين الكاريزما والتسلسل الهرمي. طريقة المقارنة
بريولس، تورنوت، ٢٠١١، ٣٠٣ ص.

Al-Ghazâlî (Abû Hâmid):

Le livre de la méditation

(trad. Tahar Gaï, Abderrazak Mahri)
Éd. Maison d'Ennour, Paris, 2001.

الغزالي (أبو حامد):

كتاب الرجاء

(ترجمة طهار جي، عبدالرزاق مهري)
دار النور للنشر، باريس، ٢٠٠١.

Al-Ghazâlî (Abu Hamid):

La perle précieuse: voyage dans l'au-delà

(trad. Lucien Gauthier)

Éd. Maison d'Ennour, Paris, 2002.

الغزالي (أبو حامد):

اللؤلؤة الثمينة: رحلة إلى الآخرة

(ترجمة لوسيان جوتيه)

دار النور للنشر، باريس، ٢٠٠٢.

Al-Ghazâlî (Abu Hamid):

L'apaisement du cœur, Revivification des sciences religieuses, concis du tome quatrième

(trad. Hédi Djebnoun)

Editions Al Bouraq, Beyrouth, 2000.

الغزالي (أبو حامد):

مكاشفة القلوب، إحياء علوم الدين، موجز للمجلد الرابع

(ترجمة هادي جينون)

دار البراق للنشر، بيروت، ٢٠٠٠.

Al- Ghazâlî (Abu Hamid):

*Le civisme du musulman
la commanderie du bien et le
pourchas du mal
(trad. Léon Bercher, Sadek Sellam)
Créadif, Paris, 1994.*

الغزالي (أبو حامد):
المواطنة الصالحة للمسلم: كتاب الأمر
بالمعروف والنهي عن المنكر
(ترجمة ليون بيرشير، وصادق سلام)
دار كرياتيف للنشر، باريس، ١٩٩٤.

Al- Ghazâlî (Abu Hamid):

*Les piliers du musulman sincère: les
pratiques d'adoration. Revivification
des sciences de la religion (concis du
tome premier)
(trad. Hédi Djebnoun)
Editions Al Bouraq, Beyrouth, 2000.*

الغزالي (أبو حامد):
دعائم المسلم الصادق: ممارسات العبادة.
إحياء علوم الدين (موجز عن المجلد الأول)
(ترجمة هادي جيبنون)
دار البراق، بيروت، ٢٠٠٠.

Al-Ghazâlî (Abu Hamid):

*«Le livre de la pauvreté et du
renoncement»
(trad. R. Stehly)
Le Courrier du Geri, n°3, 2000.*

الغزالي (أبو حامد):
«كتاب الفقر والزهد»
(ترجمة ر. ستيهلي)
مجلة لوكورييه دو جيرى، ع ٣، ٢٠٠٠.

Al-Ghazâlî (Abu Hamid):

*Le Livre du repentir, Kitâb at-Tawba,
Revivification des sciences de la
religion
(trad. Lyess Chacal)
Editions Al Bouraq, Beyrouth, 1999.*

الغزالي (أبو حامد):
كتاب التوبة، إحياء علوم الدين
(ترجمة ليس شاكل)
دار البراق، بيروت، ١٩٩٩.

Al-Ghazâlî (Abu Hamid):

*Les Exhortations Sublimes
Editions Iqra, Paris, 1999.*

الغزالي (أبو حامد):
المواعظ الساميات
دار اقرأ، باريس، ١٩٩٩.

Al-Ghazâlî (Abu Hamid):

*Revivification des sciences de la
religion, Craintes et Espoir
(trad. A. Moussali)
Maison d'Ennour, Paris, 1997.*

الغزالي (أبو حامد):
إحياء علوم الدين، المخاوف والأمل
(ترجمة أ. موصلي)
دار النور للنشر، باريس، ١٩٩٧.

Al-Ghazâlî (Abu Hamid):

Le livre du licite et de l'illicite, Kitâb al-halâl wa l-harâm
(trad. Régis Morelon)
Librairie philosophique Vrin, Paris, 1981.

الغزالي (أبو حامد):

كتاب الحلال والحرام
(ترجمة ريجيس مورلون)
مكتبة فران الفلسفية، باريس، ١٩٨١.

Al-Ghazâlî (Abu Hamid):

Lettre au disciple, Ayyuhâ l-walad. Français-arabe
(introduit, annoté et traduit par Hassan Boutaleb)
Dar Albouraq, Beyrouth, 2002, 86 p.

الغزالي (أبو حامد):

رسالة إلى تلميذ (كتاب أيها الولد المحب)،
فرنسي - عربي
(مقدمة وشرح وترجمة حسن بوطالب)
دار البراق، بيروت، ٢٠٠٢، ٨٦ ص.

Al-Ghazâlî (Abu Hamid):

Erreur et Délivrance, Al-munqidh min ad-dalâl
(trad. Fardi Jabre)
Beyrouth, 1959.

الغزالي (أبو حامد):

المنقذ من الضلال
(ترجمة فريد جبر)
بيروت، ١٩٥٩.

Al-Ghazâlî (Muhammad):

L'art du rappel et de l'invocation chez l'ultime Prophète:
(trad. Abderrazak Mahri)
Maison d'Ennour, Paris, 2003.

الغزالي (محمد):

أسلوب الدعوة والدعاء عند آخر الأنبياء
(ترجمة عبدالرزاق مهري)
دار النور، باريس، ٢٠٠٣.

Al-Hakîm at-Tirmidhî:

Le sceau des saints
(Traduit et présenté par Slimane Reyki)
Albouraq, Beyrouth 2005.

الحكيم الترمذي:

خاتم الأنبياء
(ترجمة وقدمه سليمان ريكي)
دار البراق، بيروت، ٢٠٠٥.

Al-Maudoudi (Abul A'la):

Comprendre l'Islam
AEIF Editions, Paris, 1999.

المودودي (أبو العلا):

فهم الإسلام
أيف للنشر، باريس، ١٩٩٩.

Alili (Rochdy):

L'Islam à l'usage de ma fille
Editions du Seuil, Paris, 2000, 160 p.

علي (رشدي):

الإسلام في متناول ابنتي
دار سوي، باريس، ٢٠٠٠، ١٦٠ ص.

Alili (Rochdy):

Qu'est- ce que l'islam?

La Découverte, Paris, 1996, 367 p.

علي (رشدي):

ما هو الإسلام؟

دار لاديكوفيرت، باريس، ١٩٩٦، ٣٦٧ ص.

Andrae (Tor):

Les origines de l'Islam et le christianisme

(trad. de l'allemand par Jules Roche)

Adrien-Maisonneuve, Paris, 1955, 213 p.

أندراو (تور):

أصول الإسلام والمسيحية

(ترجمه من الألمانية جول روش)

دار أدريان- ميزونوف، باريس، ١٩٥٥، ٢١٣ ص.

Archatzikaki (Jacques):

Etude sur les principales fêtes chrétiennes dans l'ancienne Église d'Orient

Impr. de F. Weber, Genève, 1904.

ارشاذيكاسكي (جاك):

دراسة عن أهم الأعياد المسيحية في الكنيسة القديمة في الشرق

مطبعة ف. ويبير، جنيف، ١٩٠٤.

Arkoun (Mohammed):

Lectures du Coran

Maisonneuve et Larose, 1982, 175 p.

أركون (محمد):

قراءات القرآن

دار ميزونوف ولاروز، ١٩٨٢، ١٧٥ ص.

Arkoun (Mohammed), Gardet (Louis):

L'Islam hier et demain

Buchet-Chastel, Paris, 1982, 258 p.

أركون (محمد)، غارديت (لويس):

الإسلام بالأمس وغداً

دار بوشيه- كاستيل، باريس، ١٩٨٢، ٢٥٨ ص.

Arkoun (Mohammed):

Ouvertures sur l'islam

Grancher, Paris, 1992, 289 p.

أركون (محمد):

انفتاحات على الإسلام

دار جرانشير، باريس، ١٩٩٢، ٢٨٩ ص.

Arkoun (Mohammed):

Penser l'islam aujourd'hui

Laphomic ENAL, Alger, 1993, 345 p.

أركون (محمد):

كيف نفهم الإسلام اليوم

نشر لافوميك اينال، الجزائر، ١٩٩٣، ٣٤٥ ص.

Arnaldez (Roger):

L'Islam

Desclée/ Novalis, Paris/ Ottawa, 1988, 206 p.

أرنالديز (روجيه):

الإسلام

ديكلية/ نوفاليس، باريس/ أوتاوا، ١٩٨٨، ٢٠٦ ص.

- Arnaldez (Roger):**
Mahomet
Seghers, Paris, 1975.
- أرنالديز (روجيه):**
محمد
دار سيفيرس، باريس، ١٩٧٥.
- Arosio (Mario), Arkoun (Mohammed) et Borrmans (Maurice):**
L'Islam religion et société, interviews
(trad. de l'italien par Maurice Borrmans)
Editions du Cerf, Paris, 1982, 167 p.
- أروسيو (ماريو)، أركون (محمد)، بورمانس (موريس):**
الإسلام دين ومجتمع، مقابلات
(ترجمة من الإيطالية لموريس بورمان)
دار سيرف، باريس، ١٩٨٢، ١٦٧ ص.
- Auboyer (Jeannine) et al.:**
Histoire générale des religions
Aristide Quillet, Paris, 1960, 4 vol.
- أوبييه (جانين) وآخرون:**
التاريخ العام للأديان
مكتبة اريستيد كيه، باريس، ١٩٦٠، ٤ مج.
- Balta (Paul):**
L'Islam
Le Cavalier Bleu, Paris, 2009, 127 p.
- بالتا (بول):**
الإسلام
دار لوكافالييه بلو، باريس، ٢٠٠٩، ١٢٧ ص.
- Bammate (Nadjm Oud- Dine):**
Et l'Oiseau lui-même en étendant ses ailes
EDES, Paris, 1985, 47 p.
- بامات (نجم الدين):**
والطير باسطاً أجنحته بنفسه
دار أوديس، باريس، ١٩٨٥، ٤٧ ص.
- Barois (Jean):**
La Mecque, ville interdite
Impr. Chassaing, Nevers, Paris, 1938.
- باروا (جان):**
مكة، مدينة محرمة
مطبعة شاسينج، نيفيرس، باريس، ١٩٣٨.
- Beaucamp (Joëlle), Briquel-Chatonnet (Françoise), Robin (Christian Julien):**
Juifs et chrétiens en Arabie aux Ve et VIe siècles: regards croisés sur les sources
Actes du colloque, Paris, Université Paris-Sorbonne, 19-20 novembre 2008
Centre de recherche d'histoire et civilisation de Byzance, Monographies 32, Paris, 2010.
- بوكامب (جويل)، بريكيل-شاتونيه (فرانسواز)، روبان (كريستيان جوليان):**
يهود ومسيحيي الجزيرة العربية في القرنين الخامس والسادس الميلادي: نظرات متقاطعة حول المصادر
أعمال ندوة، باريس، جامعة السوربون
باريس، ١٩-٢٠ نوفمبر ٢٠٠٨
مركز أبحاث التاريخ والحضارة البيزنطية،
مونوجرافي ٣٢، باريس، ٢٠١٠.

Beaucamp (Joëlle), Briquel-Chatonnet (Françoise), Robin (Christian):
La persécution des chrétiens de Najran
ARAM, Oxford, 1999.

Beaucamp (Joëlle), Robin (Christian):
«Le christianisme dans la péninsule arabe d'après l'épigraphie et l'archéologie»
Travaux et Mémoires, n°8, Lyon, 1981.

Ben zvi (Ishak):
«Les origines de l'établissement des tribus d'Israël en Arabie»
Le Museon (revue), n°74, 1961.

Blachère (Régis):
Introduction au Coran
2ème éd., Maisonneuve et Larose, Paris, 1991.

Blachère (Régis):
Le Coran
12ème éd., PUF, Paris, 1999,
128 p.

Boisard (Marcel):
L'Humanisme de l'islam
Albin Michel, Paris, 1980, 440 p.

Bouamrane (Chik), Gardet (Louis):
Panorama de la pensée islamique
Sindbad, Paris, 1984, 368 p.

بوكام (جويل)، بريكيل شاتونيه (فرانسوا)،
روبان (كريستيان):
اضطهاد المسيحيين في نجران
أرام، أكسفورد، ١٩٩٩.

بوكام (جويل)، روبان (كريستيان):
«المسيحية في شبه الجزيرة العربية حسب
النقوش والآثار»
مجلة أعمال ومذكرات، ع ٨، ليون،
١٩٨١.

بن زفي (إسحاق):
«بدايات استيطان القبائل الإسرائيلية في
الجزيرة العربية»
مجلة لوموزيون، ع ٧٤، ١٩٦١.

بالشير (ريجيس):
مدخل إلى القرآن
ط ٢، دار ميزونوف ولاروز، باريس،
١٩٩١.

بالشير (ريجيس):
القرآن
ط ١٢، المطبوعات الجامعية الفرنسية
(بوف)، باريس، ١٩٩٩، ١٢٨ ص.

بواسار (مارسيل):
الإنسانية في الإسلام
دار ألبن ميشيل، باريس، ١٩٨٠،
٤٤٠ ص.

بو عمران (شيخ)، غارديه (لويس):
نظرة شاملة عن الفكر الإسلامي
دار السندباد، باريس، ١٩٨٤، ٣٦٨ ص.

Boubakeur (Hamza):

Traité moderne de théologie islamique
Maisonnette et Larose, Paris, 1985,
485 p.

Boubakeur (Dalil), Malabard (Virginie):

Non! l'islam n'est pas une politique
Desclée de Brouwer, Paris, 2003.

Bounoure (Gabriel):

Fraicheur de l'islam
(préf. Salah Stétié, Fata Morgana)
Paris, 1995, 132 p.

Briquel-Chatonnet (Françoise):

«Un prosélytisme juif? Le cas de Najran»
Le Monde de la Bible, Paris, n°129,
septembre-octobre, 2000.

Brunin (Jean-Luc):

Rencontrer l'islam
Editions de l'Atelier, Paris, 1993,
183 p.

Carré (Olivier):

Utopie islamique dans l'Orient arabe
Presses de la Fondation nationale des
sciences politiques, Paris, 1991.

Chacal (Lyess):

*L'idéal musulman selon al-Ghazâlî: la
notion d'adab dans Ihya'ulûmaddîn*
Les éditions Albouraq, Beyrouth,
2001.

بو بكر (حمزة):

دراسة حديثة عن أصول الدين الإسلامي
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٥،
٤٨٥ ص.

أبو بكر (دلِيل)، مالاباد (فيرجيني):

لا! الإسلام ليس سياسة
دار ديكليه دو بروير، باريس، ٢٠٠٣.

بونور (جابريل):

طراوة الإسلام
(تقديم صلاح ستيتيه و فاتا مورغانا)
باريس، ١٩٩٥، ١٣٢ ص.

بريكل شاتونيه (فرانسواز):

«التعصب اليهودي؟ حالة نجران»
مجلة عالم الإنجيل، باريس، ع ١٢٩،
سبتمبر-أكتوبر ٢٠٠٠.

برونان (جان لوك):

الالتقاء بالإسلام
دار لاتوليه للنشر، باريس، ١٩٩٣،
١٨٣ ص.

كارية (أوليفيه):

اليوطوبيا الإسلامية في الشرق العربي
مطبوعات المؤسسة الوطنية للعلوم
السياسية، باريس، ١٩٩١.

شاكال (الياس):

المسلم المثالي حسب الغزالي: مفهوم
الأدب في إحياء علوم الدين
دار البراق للنشر، بيروت، ٢٠٠١.

Chauvin (Gérard):

Islam

Editions Pardès, Puiseaux, 2000, 127 p.

شوفان (جيرارد):

الإسلام

دار بارديس، بوزو، ٢٠٠٠، ١٢٧ ص.

Cheikho (Louis):

Le christianisme et la littérature chrétienne en Arabie avant l'islam

Imprimerie catholique, Beyrouth, 1912-1923, 2 vol.

شيخو (لويس):

المسيحية والأدب المسيحي في الجزيرة

العربية قبل الإسلام

المطبعة الكاثوليكية، بيروت، ١٩١٢-١٩٢٣، ٢ مج.

Chelhod (Joseph):

Le sacrifice chez les Arabes

Paris, 1955.

شلحود (جوزيف):

الأضحية عند العرب

باريس، ١٩٥٥.

Delacambre (Anne- Marie):

L'Islam

La Découverte, Paris, 1999, 120 p.

دولاكامبر (آن ماري):

الإسلام

دار لاديكوفيرت، باريس، ١٩٩٩، ١٢٠ ص.

Delacambre (Anne-Marie), Bosshard (Joseph), Arnaldez (Roger):

Enquêtes sur l'islam

Desclée de Brouwer, Paris, 2004, 326 p.

دولاكامبر (آن ماري)، بوسهار (جوزيف)،

أرنالديز (روجيه):

بحث حول الإسلام

دار ديكلية دو بروير، باريس، ٢٠٠٤، ٣٢٦ ص.

De Prémarre (Alfred Louis):

Les Fondations de l'Islam. Entre Ecriture et Histoire

Editions du Seuil, Paris, 2002.

دو بريمار (الفريد لويس):

أسس الإسلام. بين الكتابة والتاريخ

دار سوي للنشر، باريس، ٢٠٠٢.

Dermenghem (Emile):

Mahomet et la tradition islamique

Editions du Seuil, Paris, 1955, 191 p.

ديرمينغيم (إميل):

محمد والتعاليم الإسلامية

دار سوي، باريس، ١٩٥٥، ١٩١ ص.

Déroche (François):

Le livre manuscrit arabe. Préludes à une histoire

Bibliothèque Nationale de France, Paris, 2004, 152 p.

ديروش (فرانسوا):

كتاب المخطوطة العربية. مقدمات لتاريخ

المكتبة الوطنية الفرنسية، باريس، ٢٠٠٤،

١٥٢ ص.

Du Pasquier (Roger):

Découverte de l'islam

Editions du Seuil, Paris, 1984, 177 p.

دو باسكيه (روجيه):

اكتشاف الإسلام

دار سوي للنشر، باريس، ١٩٨٤،
١٧٧ ص.

Du Pont (Alexandre):

*Roman de Mahomet, en vers du XIII^e
siècle... Et Livre de la loi au Sarrazin,
en prose du XIV^e siècle*
Silvestre, Paris, 1831.

دوبون (الكساندر):

قصة محمد، شعر من القرن الثالث عشر...
وكتاب القانون عند السارازان (بلاد العرب
والمسلمين)، نثر من القرن الرابع عشر
سيلفيستر، باريس، ١٨٣١.

Fahd (Toufic):

La divination arabe

Editions Sindbad, Paris, 1987.

فهد (توفيق):

النبوة العربية

دار السندباد للنشر، باريس، ١٩٨٧.

Ferjani (Mohamed-Chérif):

*Les Voies de l'islam: approche laïque
des faits islamiques*

Editions Cerf, Paris, 1996, 267 p.

فرجاني (محمد شريف):

طرق الإسلام: النهج العلماني للحقائق
الإسلامية
دار سيرف، باريس، ١٩٩٦، ٢٦٧ ص.

**Fere (Lucien), pseud. Mohammed al-
Bachir:**

Introduction à l'islam

Publisud, Paris, 1990, 85 p.

فير (لوسيان)، الاسم المستعار محمد
البشير:

مدخل إلى الإسلام

دار بوبليسود، باريس، ١٩٩٠، ٨٥ ص.

Fleyfel (Antoine):

*La théologie contextuelle arabe:
Modèle libanais*

L'Harmattan, Paris, 2011.

فليفيل (انطوان):

علم الإلهيات السياقي العربي: النموذج
اللبناني

دار لارماتان، باريس، ٢٠١١.

**Gardet (Louis), Anawati (Marie-Mar-
cel):**

*Introduction à la théologie musulmane,
Essai de théologie comparée*

Librairie Philosophique Vrin, Paris,
1948, 7 + 543 p.

غارديه (لويس)، انواتي (ماري مارسيل):

مدخل لأصول الدين الإسلامي، دراسة في
أصول الدين المقارن

مكتبة فران الفلسفية، باريس، ١٩٤٨،
٥٤٣+٧ ص.

Gardet (Louis):

Dieu et la destinée de l'homme
Librairie Philosophie Vrin, Paris,
1967, 528 p.

غارديه (لويس):
الإله ومصير الإنسان
مكتبة فران الفلسفية، باريس، ١٩٦٧،
٥٢٨ ص.

Gardet (Louis):

La pensée religieuse d'Avicenne (Ibn Sînâ)
Vrin, Paris, 1951, 235 p.

غارديه (لويس):
الفكر الديني لابن سينا
مكتبة فران، باريس، ١٩٥١، ٢٣٥ ص.

Gardet (Louis):

Les Hommes de l'Islam: approche des mentalités
Ed. Complexe, Bruxelles, 1984,
445 p.

غارديه (لويس):
رجال الإسلام: مقاربة عن العقلية
دار كومبليكس، بروكسل، ١٩٨٤،
٤٤٥ ص.

Gardet (Louis):

Humanisme musulman d'hier et d'aujourd'hui: éléments culturels de base
La revue Ibla, 1er trim., 1944, 40 p.

غارديه (لويس):
الإنسانية الإسلامية في الأمس واليوم:
المقومات الثقافية الأساسية
مجلة إيبلا، الفصل الأول، ١٩٤٤،
٤٠ ص.

Gaudefroy-Demombynes (Maurice):

Mahomet, l'Homme et son message
Albin Michel, Paris, 1957, 22 + 708 p.

غودفروي-دوبومباين (موريس):
محمد، الرجل ورسالته
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٥٧،
٧٠٨+٢٢ ص.

Gaudefroy-Demombynes (Maurice):

Les Institutions musulmanes
Flammarion, Paris, 1953, 221 p.

غودفروي-دوبومباين (موريس):
المؤسسات الإسلامية
دار فلاماريون، باريس، ١٩٥٣، ٢٢١ ص.

Géoffroy (Eric):

Djihâd et Contemplation. Vie et enseignement d'un soufi au temps des Croisades
Dervy, Paris, 1997.

جوفروا (إريك):
الجهاد والتأمل. الحياة والتعاليم الصوفية في
عصر الحروب الصليبية
دار ديرفي، باريس، ١٩٩٧.

Géoffroy (Eric):

Le soufisme en Egypte et en Syrie sous les derniers mamelouks et les premiers ottomans, Orientations spirituelles et enjeux culturels

Institut français de Damas, 1995.

Fahd (Toufic):

Le panthéon de l'Arabie centrale à la veille de l'hégire

Paris, 1968.

Godin (Asmaa):

Les Sciences du Coran

2ème éd., Editions Al Qalam, Paris, 1999.

Goldziher (Ignaz):

Le Dogme et la loi de l'islam: histoire du développement dogmatique et juridique de la religion musulmane

(trad. de Félix Arin)

Librairie Paul Geuthner, Paris, 1920, rééd. 2005.

Guellouz (Azzedine):

La Mecque: pèlerinage musulman

Sud éditions, Tunis, 1979, 124 p.

Haddad (Adnan):

Pourquoi l'islam? Introduction historique à l'islam et étude socio- théologique

Sedes, Paris, 1987, 221 p.

Hamidullah (Muhammad):

Le Prophète de l'islam. I. Sa vie, II. Son œuvre

5ème éd., Association des étudiants islamiques en France, 2 vol., 1989.

جوفروي (إريك):

الصوفية في مصر وسوريا في أواخر العصر المملوكي وأوائل العصر العثماني، التوجهات الروحية والتحديات الثقافية المعهد الفرنسي في دمشق، ١٩٩٥.

فهد (توفيق):

معبد وسط الجزيرة العربية عشية الهجرة باريس، ١٩٦٨.

غودين (أسماء):

علوم القرآن

ط ٢، دار القلم، باريس، ١٩٩٩.

جولديهر (إنيانز):

عقيدة وقانون الإسلام: تاريخ التطور العقائدي والقانوني للدين الإسلامي (ترجمة فيليكس أرين)

مكتبة بول جوتنير، باريس، ١٩٢٠، إعادة طباعته عام ٢٠٠٥.

غيلوز (عز الدين):

مكة: الحج الإسلامي

دار سود، تونس، ١٩٧٩، ١٢٤ ص.

حداد (عدنان):

لماذا الإسلام؟ مقدمة تاريخية للإسلام ودراسة اجتماعية - لاهوتية

دار سيديس، باريس، ١٩٨٧، ٢٢١ ص.

حميد الله (محمد):

نبي الإسلام. ١. حياته، ٢. أعماله

ط ٥، جمعية الطلاب المسلمين في فرنسا، ٢ مج، ١٩٨٩.

Hirschfeld (Hartwig):

Essai sur l'histoire des juifs de Médine
Revue des Etudes Juives, 1883.

هيرشفيلد (هارتويج):
دراسة حول تاريخ اليهود في المدينة (المنورة)
مجلة الدراسات اليهودية، ١٨٨٣.

Houdas (Octave):

«*La guerre sainte islamique*»
Revue des Sciences Politiques, n°33,
1915.

هوداس (أوكتاف):
«الحرب الإسلامية المقدسة»
مجلة العلوم السياسية، ع ٣٣، ١٩١٥.

Huart (Clément):

Le califat et la guerre sainte
Revue d'Histoire des Religions, 1915.

هورات (كليمون):
الخلافة والحرب المقدسة
مجلة تاريخ الأديان، ١٩١٥.

Ibn Abi Zayd al-Qayrawani:

*La risâla, ou Épître sur les éléments du
dogme et de la loi de l'islam selon le
rite mâlikite*
(trad. Léon Bercher) Paris, 1996.

ابن أبي زيد القيرواني:
الرسالة، رسالة عن مبادئ العقيدة والقانون
الإسلامي حسب المذهب المالكي
(ترجمه ليون بيرشير) باريس، ١٩٩٦.

Ibn Kalbi:

Les idoles
(trad. Wahib Attalah) Paris, 1969.

ابن كلبى:
الأصنام
(ترجمة وهيب عطالله) باريس، ١٩٦٩.

Ibn Qudâma al-Maqdisî:

*Revivification de la Spiritualité
Musulmane, Concis de Ihyâ' 'Ulûm
al-Dîn de Al-Ghazâlî*
Editions Iqra, Paris, 1999.

ابن قدامة المقدسي:
إحياء روحانية الإسلام، موجز عن إحياء
علوم الدين للغزالي
دار اقرأ، باريس، ١٩٩٩.

Ibn Qayyim al-Jawziyya:

Les Sentiers Des Itinérants
Editions Universel, Paris, 1999.

ابن قيم الجوزية:
دروب التائهين
دار العالمية للنشر، باريس، ١٩٩٩.

Jalabert (Henri):

*Jésuites au Proche-Orient: notices
bibliographiques*
Dar el-Machreq, Beyrouth, 1987.

جالابير (هنري):
اليسوعيون في الشرق الأدنى: إرشادات
بيولوجرافية
دار المشرق، بيروت، ١٩٨٧.

Jean de Nikiou:

Chronique de Jean de Nikiou, Evêque de Nikiou
(Texte éthiopien, traduit et publié par Hermann Zotenberg)
Impr. Nationale, Paris, 1879.

جان دو نيكيو:

مذكرات جان دو نيكيو. أسقف نيكيو
(نص حبشي ترجمه ونشره هيرمان
زوتينبيرج)
المطبعة الوطنية، باريس، ١٩٨٩.

Jomier (Jacques):

Pour connaître l'islam
Ed. du Cerf, Paris, 1994, 197 p.

جوميه (جاك):

لمعرفة الإسلام
دار ميرف للنشر، باريس، ١٩٩٤، ١٩٧ ص.

Kaidi (Lotfi):

L'Islam
Hachette, Paris, 1996, 79 p.

قايدي (لطف):

الإسلام
دار هاشيت، باريس، ١٩٩٦، ٧٩ ص.

Kaplan (Jacob), Viaud (Pierre):

Les religions et la guerre. Judaïsme, christianisme, islam
Les Editions du Cerf, Paris, 1991.

كابلان (جاكوب)، فيود (بيير):

الأديان والحرب: اليهودية والمسيحية
والإسلام
دار سيرف للنشر، باريس، ١٩٩١.

Khallâf (Abd al-Wahhâb):

Les fondements du droit musulman, 'Ilm ousouûl al-fiqh
Editions Al Qalam, Paris, 1997.

خلاف (عبد الوهاب):

علم أصول الفقه الإسلامي، علم أصول
الفقه
دار القلم، باريس، ١٩٩٧.

Chaliand (Gérard), Blin (Arnaud):

Histoire du terrorisme: de l'Antiquité à Al Qaida
Bayard, Paris, 2004.

شاليان (جيرار)، بلين (ارنو):

تاريخ الإرهاب: من العصور القديمة وحتى
القاعدة
دار بايار للنشر، باريس، ٢٠٠٤.

Khoury (Paul):

Jean Damascène et l'Islam
Würzburg, 1994.

خوري (بول):

جان داماسين والإسلام
فيرزبورج، ١٩٩٤.

Lammens (Henri):

Les sanctuaires préislamiques de l'Arabie occidentale

لامانس (هنري):

المحاريب قبل الإسلام في غرب الجزيرة
العربية

Mélanges de l'Université Saint Joseph, Beyrouth, 1926.

مجلة جامعة سان جوزيف، بيروت، ١٩٢٦.

Laoust (Henri):

Les schismes dans l'Islam. Introduction à une étude de la religion musulmane
Payot, Paris, 1965, 468 p.

لاوست (هنري):
الانشقاقات في الإسلام. مقدمة للدراسة
الدين الإسلامي
دار بايو للنشر، باريس، ١٩٦٥، ٤٦٨ ص.

Laoust (Henri):

La politique d'Al-Ghazâlî
Librairie Paul Geuthner, Paris, 1970.

لاوست (هنري):
سياسة الغزالي
مكتبة بول جوتنير، باريس، ١٩٧٠.

Laoust (Henri):

Pluralismes dans l'Islam
Librairie Paul Geuthner, Paris, 1983, 512 p.

لاوست (هنري):
التعددية في الإسلام
مكتبة بول جوتنير، باريس، ١٩٨٣، ٥١٢ ص.

Laoust (Henri):

La profession de foi d'Ibn Batta
Institut français de Damas, Damas, 1958.

لاوست (هنري):
الدعوة إلى الإيمان لابن بطة [الشرح
والإبانة على أصول السنة والديانة]
المعهد الفرنسي في دمشق، ١٩٥٨.

Le Coz (Raymond):

L'Église d'Orient: chrétiens d'Irak, d'Iran et de Turquie
Les Éditions du Cerf, Paris, 1995.

لوكونز (ريموند):
كنيسة الشرق: مسيحي العراق، وإيران
وتركيا
دار سيرف للنشر، باريس، ١٩٩٥.

Lings (Martin):

Le prophète Muhammad: sa vie d'après les sources les plus anciennes
Seuil, Paris, 1986.

لينغ (مارتان):
النبي محمد ﷺ: حياته حسب أقدم المصادر
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٨٦.

Lorieux (Claude):

Chrétiens d'Orient en terres d'Islam
Perrin, Paris, 2001.

لوريو (كلود):
مسيحيو الشرق في أرض الإسلام
دار بيران، باريس، ٢٠٠١.

Ludwig (Quentin):

L'Islam

Eyrolles, 2011, 223 p.

لودويج (كتان):

الإسلام

ايرول، ٢٠١١، ٢٢٣ ص.

Malfray (Marie- Agnès):

L'Islam

Hachette, Paris, 1980, 187 p.

مالفراي (ماري أنيس):

الإسلام

دار هاشيت للنشر، باريس، ١٩٨٠، ١٨٧ ص.

Masse (Henri):

L'Islam:

Armand Colin, Paris, 1961, 223 p.

ماس (هنري):

الإسلام

دار أرمان كولان، باريس، ١٩٦١، ٢٢٣ ص.

Massignon` Louis):

Les Trois prières d'Abraham

Editions du Cerf, Paris, 1997, 1ère éd. 1945.

ماسينيون (لويس):

صلوات إبراهيم الثلاث

دار سيرف للنشر، باريس، ١٩٩٧، الطبعة الأولى ١٩٤٥.

Masson (Denise):

Le Coran et la révélation judéo-chrétienne. Etudes comparées

Maisonneuve, Paris, 1958, 2 vol., 829 p.

ماسون (دونيز):

القرآن والوحي اليهودي المسيحي. دراسات مقارنة

دار ميزونوف، باريس، ١٩٥٨، ٢ مج، ٨٢٩ ص.

M'Backé (Khadime):

La Pensée religieuse de Muhammad Ibn Abdalwahhab

Thèse de doctorat, Université de Paris 4, 1978, 179 p.

أمباكيه (خادم):

الفكر الديني لمحمد بن عبد الوهاب

أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٤، ١٩٧٨، ١٧٩ ص.

Megherbi (Abdelghani):

Le Monde musulman: de la naissance à la renaissance

Editions du Parti, Alger, 1977, 271 p.

مغربي (عبد الغني):

العالم الإسلامي: من الولادة وحتى النهضة

أيلديسيون دو بارت، الجزائر، ١٩٧٧، ٢٧١ ص.

Mervin (Sabrina):

Histoire de l'islam: fondements et doctrines

Flammarion, Paris, 2000, 313 p.

مرفين (صابرينا):

تاريخ الإسلام: الأسس والمذاهب

دار فلاماريون، باريس، ٢٠٠٠، ٣١٣ ص.

Michel le Syrien:

Chronique de Michel le Syrien, patriarche jacobite d'Antioche (1166-1199)

(éditée et traduite en français par Jean-Baptiste Chabot)

Editions Ernest Leroux, Paris, 1899-1924.

ميشيل السوري:

حوليات ميشيل السوري، البطريرك اليعقوبي لأنطاكية (١١٦٦-١١٩٩م)

(ترجمه إلى الفرنسية ونشره جان باتيست شابات)

دار إيرنيست لورو، باريس، ١٨٩٩-١٩٢٤.

Michel (Roger):

L'Islam: Petit guide pour comprendre la religion musulmane

Editions Peuple Libre, 2011, 155 p.

ميشل (روجيه):

الإسلام: الدليل المختصر لفهم الدين الإسلامي

دار الشعب الحر، ٢٠١١، ١٥٥ ص.

Milot (Jean-René):

L'Islam et les musulmans

Editions Fides, Québec, 1994, 217 p.

ميلوت (جان - رينيه):

الإسلام والمسلمين

دار فيدس، كيبيك، ١٩٩٤، ٢١٧ ص.

Molla (Claude-François):

L'Islam, c'est quoi: 150 questions et réponses

Labor et Fides, Genève, 1992, 93 p.

مولا (كلود فرانسوا):

الإسلام، ماهيته: ١٥٠ سؤال وجواب

دار لابور أي فيدس، جنيف، ١٩٩٢، ٩٣ ص.

Nasr (Seyyed Hossein):

L'Islam traditionnel face au monde moderne

(trad. de l'anglais par Gisele Kondracki, avec la collab. de Christian Pourquier)

L'Age d'homme, Lausanne, 1993, 256 p.

نصر (سيد حسين):

الإسلام التقليدي في مواجهة العالم الحديث

(ترجمه من الإنجليزية جيزيل كوندراكي، بمشاركة كريستيان بوركسية)

دار لاج دوم للنشر، لوزان، ١٩٩٣، ٢٥٦ ص.

Nasr (Seyyed Hossein):

Islam, perspectives et réalités

(trad. de l'anglais par H. Crès)

Buchet- Chastel, Paris, 1985, 222 p.

نصر (سيد حسين):

الإسلام، استشراف وحقائق

(ترجمه من الإنجليزية هـ. كريس)

بوشية- كاستيل، باريس، ١٩٨٥، ٢٢٢ ص.

Nau (François):

Les Arabes chrétiens de Mésopotamie et de Syrie du VIIème au VIIIème siècle
Paris, 1933.

نو (فرانسوا):

العربي المسيحيين في بلاد ما بين النهرين وسوريا من القرن السابع إلى القرن الثامن الميلادي
باريس، ١٩٣٣.

Pelikan (Jaroslav):

L'esprit du christianisme oriental: 600-1700
(trad. de l'anglais par Jean-Louis Breteau)
Presses universitaires de France, Paris, 1994

بيليكان (جاروسلاف):

عقلية المسيحية الشرقية: ٦٠٠-١٧٠٠ م
(ترجمه من الإنجليزية جان لوي بريو)
المنشورات الجامعية لفرنسا، باريس، ١٩٩٤.

Peirone (Federico):

L'Islam
(trad. de l'italien par Henri Louette)
Mame, Paris, 1983, 96 p.

بيرون (فيدريكو):

الإسلام
(ترجمه من الإيطالية هنري لويت)
دار مام، باريس، ١٩٨٣، ٩٦ ص.

Piccirillo (Michele):

L'Arabie chrétienne:
(trad. Étienne Schelstraete et Marie-Paule Duverne, préface Maurice Sartre)
Mengès, Paris, 2002.

بيكشيريلو (ميشيل):

الجزيرة العربية المسيحية
(ترجمه ايتيان شيلسترايت وماري بول دوفيرن، تقديم موريس سارتر)
دار مانجيس، باريس، ٢٠٠٢.

Pirenne (Jacqueline):

La religion des Arabes pré-islamiques d'après trois sites rupestres et leurs inscriptions
Festschrift Henninger, Bonn, 1976.

بيرين (جاكلين):

ديانة العرب قبل الإسلام حسب ثلاثة مواقع صخرية ونقوشها
فيتشريفت هانينجر، بون، ١٩٧٦.

Platti (Emilio):

L'Islam parmi nous
Fidélité Racine, Namur Bruxelles, 2000, 104 p.

بلاتي (إيميليو):

الإسلام بيننا
فيديليتيه راسين، نامور بروكسل، ٢٠٠٠، ١٠٤ ص.

Platti (Emilio):

Islam... étrange? Au delà des apparences, au cœur de l'acte d'islam, d'acte de foi

Institut dominicain d'études orientales du Caire, Editions du Cerf, Paris, 2000, 338 p.

بلاطي (إيميليو):

الإسلام... غريب؟ ما وراء المظاهر، في قلب الإسلام، والإيمان
المعهد الدومينيكي للدراسات الإستشرافية
في القاهرة، دارسيف للنشر، باريس،
٢٠٠٠، ٣٣٨ ص.

Ramadan (Tariq):

otre Musulman Européen. Etude des sources islamiques à la lumière du contexte européen

Tawhid, Lyon, 1999.

طارق رمضان:

أن تكون مسلماً أوروبياً. دراسة للمصادر
الإسلامية في ضوء السياق الأوروبي
دار التوحيد للنشر، ليون، ١٩٩٩.

Ramadan (Tariq):

Aux sources du renouveau musulman, D'al-Afghani à Hassan al-Banna, un siècle de réformisme islamique

Bayard Editions, Paris, 1999.

رمضان (طارق):

مصادر التجديد الإسلامي، من الأفغانكي
إلى حسن البنا، قرن من التجدد الإسلامي
دار بايار للنشر، باريس، ١٩٩٩.

Reeber (Michel):

L'islam

Editions Retz, Paris, 1996.

ريبير (ميشيل):

الإسلام

دار ريتز للنشر، باريس، ١٩٩٦.

Reeber (Michel):

Le Coran

Milan, Toulouse, 2002.

ريبير (مايكل):

القرآن

دار ميلانو، تولوز، ٢٠٠٢.

Reland (Adrien):

La Religion des Mahométans, exposée par leurs propres docteurs, avec des éclaircissements sur les Opinions qu'on leur a faussement attribuées, tiré du latin...

1ère éd. en français, Isaac Vaillant, La Haye, 1721.

رولاند (أدريان):

دين المحمديين، كما قدمه علماءه، مع
توضيحات حول الآراء التي نسبها إليهم
بالخطأ، مأخوذ من اللاتينية
ط ١ بالفرنسية، نشر إسحاق فيلان، لاهاي،
١٧٢١.

Remacle (Xavière):

Comprendre la culture arabo-musulmane

Petite Bibliothèque de la Citoyenneté, Bruxelles, 1997.

روماكل (إكسافيير):

فهم الثقافة العربية الإسلامية

المكتبة الوطنية الصغيرة، بروكسل، ١٩٩٧.

Robin (Christian):

«Judaïsme et christianisme en Arabie du sud»

Arabian Studies, n°1, 1980.

روبان (كريستيان):

«اليهودية والمسيحية في جنوب الجزيرة العربية»

مجلة الدراسات العربية، ع ١، ١٩٨٠.

Roncaglia (Paola):

L'Islam: valeurs morales, religieuses et culturelles

Impr: Bougeiry, Beyrouth, 1977, 50p.

رونكاغليا (باولا):

الإسلام: القيم الأخلاقية والدينية والثقافية

مطبعة البحيري، بيروت، ١٩٧٧، ٥٠ ص.

Ross (Alexander):

Les Religions du Monde, ou Démonstrations de toutes les Religions et hérésies de l'Asie, Afrique, Amérique, et de l'Europe

(traduit par Thomas la Grue)

1ère éd., Jean Schipper, Amsterdam, 1666.

روس (الكسندر):

أديان العالم، عرض لكل الأديان والبدع في

آسيا وأفريقيا وأمريكا، وأوروبا

(ترجمه توماس لاجرو)

ط ١، جان شير، أمستردام، ١٦٦٦.

Ryckmans (Gonzague):

«La mention de Jésus dans les inscriptions arabes pré-islamiques»

Analecda Bollandiana (revue), n°47, 1949.

ريكمانس (جونزاج):

«ذكر المسيح في النقوش العربية قبل

الإسلام»

مجلة اناليكدا بولانديانا، ع ٤٧، ١٩٤٩.

Ryckmans (Gonzague):

Les religions arabes pré-islamiques:

Louvain, 1971.

ريكمانس (جونزاج):

ديانات العرب قبل الإسلام

لوفان، ١٩٧١.

Ryckmans (Jacques):

«Le panthéon de l'Arabie du sud pré-islamique»

Revue d'Histoire des Religions, n°206, vol. 2, Louvain-la-Neuve, 1989.

ريكمانس (جاك):

«معبد عربية الجنوب قبل الإسلام»

مجلة تاريخ الأديان، ع ٢٠٦، مج ٢، لوفان

لا نوف، ١٩٨٩.

Ryckmans (Gonzague):

Les inscriptions monothéistes sabéennes:

Mel. De Meyer, Louvain, 1946.

ريكمانس (جونزاج):

النقوش وحدانية الإله السبئية

نشر ميل دو ميير، لوفان، ١٩٤٦.

Saint-Prot (Charles), Arkoun (Mohamed),

Berque (Jacques), Boisard (Marcel), Carré

(Olivier) et al.:

«Présence de l'islam»

Proche-Orient et Tiers Monde (revue),

Paris, n°7, 1983, 174 p.

سانت بروت (شارل)، أركون (محمد)، بيرك

(جاك)، بوازار (مارسيل)، كاريه (أوليفيه)

وآخرون:

«حضور الإسلام»

مجلة الشرق الأدنى والعالم الثالث،

باريس، ع ٧، ١٩٨٣، ١٧٤ ص.

Santoni (Eric):

L'Islam Editions Marabout, Alleur

(Belgique), 1990, 95 p.

سانتوني (إريك):

الإسلام

دار مارابو، الور (بلجيكا)، ١٩٩٠،

٩٥ ص.

Savignac (Raphael):

«Le Sanctuaire d'Allat à Iram»

Revue Biblique, n°41, 1932, p. 581-

597; n°42, 1933, p. 405-422.

سافينياك (رافائيل):

«محراب اللات في إرم»

المجلة الانجيلية، ع ٤١، ١٩٣٢،

ص ٥٨١-٥٩٧، ع ٤٢، ١٩٣٣، ص ٤٠٥-

٤٢٢.

Schuon (Frithjof):

Comprendre l'islam

Editions du Seuil, Paris, 1976, 184 p.

شيون (فريتجوف):

فهم الإسلام

دار سوي للنشر، باريس، ١٩٧٦،

١٨٤ ص.

Seight (R. Marston):

«Traditions sur le Djihād»

Études théologiques et religieuses

(revue), vol. 56, 1981, p. 97-102.

سيت (ر. مارستون):

«أحاديث عن الجهاد»

مجلة الدراسات اللاهوتية والدينية، مج ٥٦،

١٩٨١، ص ٩٧-١٠٢.

Starcky (Jean):

«Le nom divin El»

Archiv Orientalni, n°17, 1949.

ستاركي (جان):

«اسم الإله أيل»

مجلة الأرشف الشرقى، ع ١٧، ١٩٤٩.

Stehly (Ralph):

«Aperçus sur le Qût al-Qulûb de Makkî, Oraisons et amour de Dieu»

In Le Courrier du GERI, recherches d'islamologie et de théologie musulmane

GERI, n°2, vol. 12, Strasbourg, printemps 1999, p. 75-142.

Stehly (Ralph):

David dans la tradition islamique à la lumière des manuscrits du Qumrân

Presses universitaires de France, Revue d'histoire et de philosophie religieuses, Paris, 1979, p. 357-367

Stehly (Ralph):

«Un Problème de théologie islamique: la définition des fautes graves (Kaba'ir)»

Geuthner, Paris, 1977, (Extrait de Revue des études islamiques, n°45, vol. 2, 1977).

Soulié (Jean- Louis), Champenois (Lucien):

Le Royaume d'Arabie saoudite face à l'Islam révolutionnaire: 1954 - 1964

Armand Colin, Paris, 1966, 135 p.

Sourdel (Dominique):

L'Islam

PUF, Paris, 1984, 127 p.

ستيلي (رالف):

«ملخص عن قوت القلوب للمكي، أدعية وحب الله»

ضمن مجلة لوكورييه دو جوري، بحوث في الدراسات الإسلامية وعلم أصول الدين الإسلامي

مجلة لوكورييه دو جيري، ع ٢، مج ١٢، سترابورغ، ربيع ١٩٩٩، ص ٧٥-١٤٢.

ستيلي (رالف):

النبي داود وفقاً للتقاليد الإسلامية على ضوء مخطوطات قمران

المنشورات الجامعية لفرنسا، مجلة التاريخ والفلسفة الدينية، باريس، ١٩٧٩، ص ٣٥٧-٣٦٧.

ستيلي (رالف):

«إشكالية علم أصول الدين الإسلامي: تعريف الأخطاء الجسيمة (الكبائر)»

دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٧٧، (نشر أيضاً في مجلة الدراسات الإسلامية، ع ٤٥، مج ٢، ١٩٧٧).

سوليه (جان لويس)، شامبونوا (لوسيان):

المملكة العربية السعودية في مواجهة الإسلام الثوري: ١٩٥٤-١٩٦٤

دار أرمان كولان، باريس، ١٩٦٦، ص ١٣٥.

سورديل (دومينيك):

الإسلام

المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٨٤، ص ١٢٧.

Tawfik (Younis):

Islam

(trad. de l'italien par Joelle Mnouchkine)

Liana Levi, Paris, 1997, 144 p.

توفيق (يونس):

الإسلام

(ترجمة من الإيطالية جويل منوشكين)

دار ليانا ليفي، باريس، ١٩٩٧، ١٤٤ ص.

Tholbecq (Laurent):

«*Les sanctuaires des Nabatéens. état de la question à la lumière de recherches archéologiques récentes*»

Revue Topoi, Lyon, n°7, Fascicule 2, 1997.

تولبيك (لوران):

«محارِب النبطيين. الوضع الحالي على ضوء الأبحاث الأثرية الحديثة»

مجلة توبوا، ليون، ع ٧، كراسة ٢، ١٩٩٧.

Troupeau (Gérard):

La biographie de Mahomet dans l'œuvre de Barthélémy d'Édesse

Dans La vie du prophète Mahomet, Colloque de Strasbourg (octobre 1983), PUF, Paris, 1983.

تروبو (جيرارد):

سيرة محمد (ﷺ) في كتاب بارتليمي ديديس ضمن كتاب سيرة النبي محمد، ندوة استراسبورغ (أكتوبر ١٩٨٣)، المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٨٣.

Urbain (Ismayl), Riza (Ahmed)

Tolérance de l'islam

Centre Abaad, Saint- Ouen, 1992, 95 p.

أوربان (إسماعيل)، رضا (أحمد):

سماحة الإسلام

مركز عباد، سانت أوين، ١٩٩٢، ٩٥ ص.

Valognes (Jean-Pierre):

Vie et mort des chrétiens d'Orient: des origines à nos jours

Fayard, Paris, 1994

فالون (جان بيير):

حياة وموت المسيحيين في الشرق: منذ البداية وحتى أيامنا

دار فايارد، باريس، ١٩٩٤.

Van Ess (Josef):

Les prémices de la théologie musulmane

Albin Michel, Paris, 2002.

فان ايس (جوزيف):

بدايات علم اللاهوت الإسلامي

دار ألبان ميشيل، باريس، ٢٠٠٢.

Waardenburg (Jacques) Gisel (Pierre) (dir.):

L'Islam: une religion. Suivi d'un débat: Quels types d'approches requiert le phénomène religieux?

Labor et Fides, Genève, 1989, 154 p.

فاردنبورغ (جاك)، جيزيل (بيير) (إشراف):

الإسلام: دين. يتبعه نقاش بعنوان: أي أنواع النهج تتطلب الظاهرة الدينية؟

دار لابور اي فيدس، جنيف، ١٩٨٩، ١٥٤ ص.

Watt (William Montgomery):

L'Influence de l'Islam sur l'Europe médiévale

(traduit de l'anglais par Geneviève Humbert)

Librairie Paul Geuthner, Paris, 1974, 116 p.

Watt (William Montgomery):

La pensée politique de l'Islam: les concepts fondamentaux

(trad. de l'anglais par Sabine Reungoat)

Presses universitaires de France, Paris, 1995, p 166.

Zeghidour (Slimane):

L'Islam: 50 mots

Desclée de Brouwer, Paris, 1990, 112 p.

Zeghidour (Slimane):

La Mecque au cœur du pèlerinage

Larousse Geo, Paris, 2003, p 192.

Les chroniques et biographies:

Gilliot (Claude):

«*La formation intellectuelle de Tabari*»

Journal Asiatique, n°276, 1986.

Al Kalbi:

Le Livre des Idoles

(trad. Wahib Atallah) Nancy, 1969.

وات (ويليام مونتجومري):

تأثير الإسلام على أوروبا في العصور الوسطى

(ترجمة من الإنجليزية جانيف هومبير)

مكتبة بول جوتنير للنشر، باريس، ١٩٧٤، ١١٦ ص.

وات (ويليام مونتجومري):

الفكر السياسي للإسلام: المفاهيم الأساسية

(ترجمه من الإنجليزية سابين رونغوات)

المنشورات الجامعية لفرنسا، باريس، ١٩٩٥، ص ١٦٦.

زيفيدور (سليمان):

الإسلام: ٥٠ كلمة

دار ديكلية دو بروير، باريس، ١٩٩٠، ١١٢ ص.

زيفيدور (سليمان):

مكة في قلب الحج

دار لاروس جيو، باريس، ٢٠٠٣، ص ١٩٢.

الحوليات والسير:

جيليو (كلود):

«التكوين الفكري للطبري»

المجلة الآسيوية، ع ٢٧٦، ١٩٨٦.

الكلبي:

كتاب الأصنام

(ترجمة وهيب عطاء الله) نانسي، ١٩٦٩.

Hamidullah (Muhammad):

«*Le Livre des Généalogie d'al-Baladuriy*»

Bulletin d'Etudes Orientales, n° 14, 1952-1954.

حمد الله (محمد):

«كتاب الأنساب للبلدوري»

مجلة الدراسات الشرقية، ع ١٤، ١٩٥٢-١٩٥٤.

AL-Hafsi (Ibrahim):

«*Recherches sur le genre Tabakat dans la littérature arabe*»

Revue Arabica, n°23, 1976.

الحفصي (إبراهيم):

«أبحاث في نوع الطبقات في الأدب العربي»

مجلة أرايكا، ع ٢٣، ١٩٧٦.

Abiad (Malak):

«*Origine et développement des dictionnaires biographiques arabes*»

Bulletin d'Etudes Orientales, n°31, 1979.

الأبيض (ملاك):

«أصل وتطور قواميس السير العربية»

مجلة الدراسات الشرقية، ع ٣١، ١٩٧٩.

Gilliot (Claude):

«*Tabakat (la littérature des "classes" de savants en islam)*»

in Encyclopédie de l'Islam, n°10, 1998, p. 7.

جيليو (كلود):

«الطبقات (أدب الطبقات لعلماء الإسلام)»

ضمن موسوعة الإسلام، مج ١٠، ١٩٩٨، ص ٧.

**Le dialogue de l'Islam
avec les autres religions:**

حوار الإسلام
مع الأديان الأخرى:

Babes (Leila):

L'Islam positif, La religion des jeunes musulmans de France

Atelier, Paris, 1997.

بابس (ليلى):

الإسلام الإيجابي، ديانة الشباب المسلم في فرنسا

أتوليه، باريس، ١٩٩٧.

**Balard (Michel), Demurger (Alain),
Guichard (Pierre):**

Pays d'Islam et monde latin: Xe - XIIIe siècle

Hachette, Paris, 2000, 191 p.

بالارد (ميشيل)، دومورجية (ألان)، جيشار (بيير):

بلاد الإسلام والعالم اللاتيني: من القرن العاشر إلى الثالث عشر الميلادي

دار هاشيت، باريس، ٢٠٠٠، ١٩١ ص.

Du Breuil (Paul):

La Chevalerie de l'Orient: l'influence de l'Orient sur la naissance et l'évolution de la chevalerie européenne au Moyen âge
Editions Trédaniel, Paris, 1990, 192 p.

Hunke (Sigrid):

Le Soleil d'Allah brille sur l'Occident: notre héritage arabe
(trad. de l'allemand par Solange et Georges de Lalène)
Albin Michel, Paris, 1983 - 1987, 414 p.

Jehel (Georges), Jehel (Simone), Racinet (Philippe):

Les Relations des pays d'Islam avec le monde latin, du Xe siècle au milieu du XIIIe siècle
Editions du Temps, Paris, 2000, 255 p.

Khan (Aga), Zaki (Ali):

L'Europe et l'islam
Ed. du Mont- Blanc, Genève, 1945, 75p.

Loucel (Henri) et Miquel (André), Fahd (Toufic) et al.:
Lumières arabes sur l'Occident médiéval

دو بروي (بول):

الفروسية في الشرق: تأثير الشرق على ولادة وتطور الفروسية في أوروبا في العصور الوسطى
دار جي تريدانيل، باريس، ١٩٩٠، ١٩٢ ص.

هونكه (سيفريد):

شمس الله تسطع على الغرب: تراثنا العربي (ترجمة من الألمانية لسولانج وجورج دو لالين)
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٨٣ - ١٩٨٧، ٤١٤ ص.

جوهيل (جورج)، جوهيل (سيمون)، راسينه (فيليب):

علاقات دول الإسلام بالعالم اللاتيني من القرن العاشر إلى منتصف القرن الثالث عشر الميلادي
دار الزمان للنشر، باريس، ٢٠٠٠، ٢٥٥ ص.

الأمير خان (آغا)، زكي (علي):

أوروبا والإسلام
دار مون بلان للنشر، جنيف، ١٩٤٥، ٧٥ ص.

لوسيل (هنري)، ميكيل (أندريه)، فهد (توفيق) وآخرون:
الأنوار العربية على الغرب في القرون الوسطى

(١) Ce titre a été publié par plusieurs autres auteurs dans la même année mais chez des maisons d'éditions différentes. On peut trouver comme noms d'auteurs par exemple, John Tolan, Philippe Josserand, Pierre Guichard, Philippe Sénac et Robert Fossier.

عنوان هذا الكتاب نشره عدة مؤلفين آخرين في نفس العام وطبعته دور نشر مختلفة. من ضمن هؤلاء المؤلفين جوهن تولان، وفيليب جوسيراند، وبير جيسارد، وفيليب سيناك، وروبير فوسيه.

Actes du colloque Civilisations arabe et européenne: deux cultures complémentaires, Montpellier, 12-14 mai 1977 Anthropos, Paris, 1978, 165 p.

Pirenne (Henri):

Mahomet et Charlemagne:

(préface de Jacques Pirenne)

1ère éd. Alcan/Nouvelle société d'éditions, Paris/Bruxelles, 1937, (2ème éd., PUF, 2005).

Pirenne (Henri), Lyon (Bryce), Guil-lou (André) et al.:

Mahomet et Charlemagne: Byzance, Islam et Occident dans le haut Moyen-âge

Jaca book, Milan, 1987, 343 p.

Rondot (Pierre):

L'Islam et les musulmans d'aujourd'hui. T. 1: La communauté musulmane. Ses bases, son état présent, son évolution. T. 2: De Dakar à Djakarta. L'Islam en devenir Editions de l'Orante, Paris, 1960.

Senac (Philippe):

L'Occident médiéval face à l'Islam: l'image de l'autre

Flammarion, Paris, 2000, 195 p.

Vintejoux (Max):

Le Miracle arabe

(préface de Louis Massignon)

Charlot, Paris, 1950, 195 p.

أعمال ندوة الحضارات العربية والأوروبية: ثقافتين مكملتين لبعضهما، مونتبلييه من ١٢-١٤ مايو ١٩٧٧، دار أنثروبوس، باريس، ١٩٧٨، ١٦٥ ص.

بيرين (هنري):

محمد (ﷺ) وشارلمان

(تقديم جاك بيرين)

ط ١، الكان/ الشركة الحديثة للنشر، باريس/ بروكسيل، ١٩٣٧، (ط ٢، المطبوعات الجامعية الفرنسية «بوف»، ٢٠٠٥).

بيرين (هنري)، ليون (بريس)، غيون (اندرية) وآخرون:

محمد وشارلمان: بيزنطة والإسلام والغرب في أوائل العصور الوسطى دار جاكابوك، ميلانو، ١٩٨٧، ٣٤٣ ص.

رونلو (بيير):

الإسلام والمسلمين اليوم. مج ١: المجتمع المسلم. أسسه، حالته الراهنة، تطوره. مج ٢: من دكاك إلى جاكرتا. الإسلام في تطور دار أورانت للنشر، باريس، ١٩٦٠.

سيناك (فيليب):

الغرب في القرون الوسطى في مواجهة الإسلام: صورة الآخر دار فلاماريون، باريس، ٢٠٠٠، ١٩٥ ص.

فينتيجو (ماكس):

المعجزة العربية

(تقديم لويس ماسينيون)

دار شارلو، باريس، ١٩٥٠، ١٩٥ ص.

L'apport de l'islam: contacts et influences:

Judaïsme, christianisme, islam: écritures - traditions - pratiques sociales
Actes des conférences organisées à l'abbaye de Sénanque le 11-13 nov. 1977 par l'Association des amis de Sénanque et la Fondation d'Hautvillers pour le dialogue des cultures, avec la collab. de Fatma Haddad et Roselyne Chenu (préface de Claude Geffré)
Sénanque, 1979, 111 p.

Alem (A.):

Mohammad dans la Bible et Jésus dans le Coran
Daz, Paris, 1990, 343 p.

Arnaldez (Roger):

A la Croisée des trois monothéismes: une communauté de pensée au Moyen âge
Albin Michel, Paris, 1993, 247 p.

Bammate (Najm-oud-Dine):

L'Islam et l'Occident: dialogues
Destremau/ Unesco, Vernon/ Paris, 2000, 167 p.

Bammate (Haidar):

Apport des musulmans à la civilisation
Le Centre islamique, Genève, 1962, XI-62 p.

إسهامات الإسلام: تواصلات وتأثيرات:

اليهودية والمسيحية والإسلام: كتابات - تقاليد - ممارسات اجتماعية
أوراق مؤتمرات نظمتها جمعية أصدقاء سينانك ومؤسسة هوتفيليه لحوار الثقافات في دير سينانك خلال الفترة ١١-١٣ نوفمبر ١٩٧٧، بمشاركة فاطمة حداد وروزلين شونو (تقديم كلود جيفريه)
سينانك، ١٩٧٩، ١١١ ص.

عالم (أ.):

محمد في الكتاب المقدس وعيسى في القرآن
دار للنشر، باريس، ١٩٩٠، ٣٤٣ ص.

أرنالديز (روجييه):

تقاطع الديانات السماوية الثلاث: مجتمع فكري في العصور الوسطى
دار ألبن ميشيل، باريس، ١٩٩٣، ٢٤٧ ص.

بامات (نجم الدين):

الإسلام والغرب: حوارات
ديتريمو/ اليونسكو، فيرنون/ باريس، ٢٠٠٠، ١٦٧ ص.

بامات (حيدر):

إسهام المسلمين في الحضارة
المركز الإسلامي، جنيف، ١٩٦٢، ١١ + ٦٢ ص.

**Borrely (André) Cros (Jean-Michel),
Murat (Pierre):**
*Les Apports du judaïsme, du
christianisme et de l'islam à la pensée
occidentale*
Ellipses, Paris, 1996, 160 p.

Doré (Joseph):
*Christianisme, judaïsme et islam:
fidélité et ouverture*
Editions Cerf, Paris, 1999, 265 p.

Daniel (Norman):
Islam et Occident
(trad. de l'anglais par Alain Spiess)
Editions du Cerf, Paris, 1993, 489 p.

Desjardins (Thierry):
L'Amitié judéo- arabe
Bordas, Paris, 1973, 120 p.

Ghillet (Andrée):
*Dieu aime celui qui aime les dattes:
dialogue judéo- islamo- chrétien*
L'Harmattan, Paris, 1993, 286 p.

Lelong (Michel):
*La Vérité rend libre: le judaïsme,
l'islam et nous*
Edition François-Xavier de Guibert,
Paris, 1999, 143 p.

بورولي (أندريه)، كروس (جان ميشيل)،
مورات (بيير):
إسهامات الديانات اليهودية والمسيحية
والإسلام في الفكر الغربي
دار إليس، باريس، ١٩٩٦، ١٦٠ ص.

دوريه (جوزيف):
المسيحية واليهودية والإسلام: الإخلاص
والانفتاح
دار سيرف للنشر، باريس، ١٩٩٩،
٢٦٥ ص.

دانييل (نورمان):
الإسلام والغرب
(ترجمه من الانجليزية آلان سبيس)
دار سيرف للنشر، باريس، ١٩٩٣،
٤٨٩ ص.

ديجاردان (تييري):
الصدقة اليهودية العربية
دار بوردا للنشر، باريس، ١٩٧٣،
١٢٠ ص.

غيليه (أندريه):
الله يحب الذين يحبون التمر: حوار يهودي
إسلامي مسيحي
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٣، ٢٨٦ ص.

لولونغ (ميشال):
الحقيقة تجعل المرء حراً: اليهودية والإسلام
ونحن
دار فرانسوا اجزافييه دو جيبيير، باريس،
١٩٩٩، ١٤٣ ص.

Ducellier (Alain):

Le Miroir de l'islam: musulmans et chrétiens d'Orient au Moyen-âge: VIIe- XIe siècles
Julliard, Paris, 1971, 309 p.

دوسوليه (آلان):

مرآة الإسلام: مسلمي ومسيحيي الشرق في
العصور الوسطى: بين القرنين السابع
والحادي عشر
دار جوليار، باريس، ١٩٧١، ٣٠٩ ص.

Religions anciennes:

ديانات قديمة:

Hymnes et prières aux dieux de Babylonie et d'Assyrie:
(introd., trad. et notes de Marie-Joseph Seux)
éd. du Cerf, Paris, 1976.

تسابيح وصلوات لآلهة البابليين والآشوريين
(مقدمة وترجمة وشرح ماري جوزيف سو)
دار سيرف للنشر، باريس، ١٩٧٦.

André-Salvini (Béatrice):

Babylone
2ème éd., Presses universitaires de France, Paris, 2009, 127 p.

أندريه سالفيني (بياتريس):

بابل
ط ٢، المنشورات الجامعية لفرنسا،
باريس، ٢٠٠٩، ١٢٧ ص.

Basdevant (Denise):

Dieux et pharaons d'Égypte
Hatier, Paris, 1991.

باسدوفان (دونيز):

الآلهة وفراعنة مصر
دار هاتيه للنشر، باريس، ١٩٩١.

Bottéro (Jean), Kramer (Samuel Noah):

Lorsque les dieux faisaient l'homme: mythologie mésopotamienne
Gallimard, Paris, 1989, 755 p.

بوتيرو (جان)، كرامير (سامويل نواه):
عندما خلقت الآلهة الإنسان: أسطورة بلاد
ما بين النهرين
دار جاليمار، باريس، ١٩٨٩، ٧٥٥ ص

Bottéro (Jean):

Mésopotamie: l'écriture, la raison et les dieux
Gallimard, Paris, 1987, 373 p.

بوتيرو (جان):

بلاد ما بين النهرين: الكتابة، العقل والآلهة
دار جاليمار، باريس، ١٩٨٧، ٣٧٣ ص.

Champdor (Albert):

Babylone et Mésopotamie
A. Guillot, Paris, 1953, 166 p.

شامبلور (البير):

بابل وبلاد ما بين النهرين
نشر أ. جويو، باريس، ١٩٥٣، ١٦٦ ص.

David (Madeleine):

Les dieux et le destin en Babylonie
Presses universitaires de France, Paris,
1949.

دافيد (مادلين):

الآلهة والقدر في بابل
المنشورات الجامعية لفرنسا، باريس،
١٩٤٩.

Dhorme (Édouard), Dussaud (René):

Les anciennes religions orientales
2e éd., Presses Universitaires de
France, Paris, 1949, 433 p.

دورم (إدوارد)، دوسو (رينيه):

الديانات الشرقية القديمة
ط ٢، المنشورات الجامعية لفرنسا،
باريس، ١٩٤٩، ٤٣٣ ص.

Fuzeau -Braesch (Suzel):

*Le dieu unique et le récit de Jésus:
analyse des mythes fondateurs*
L'Harmattan, Paris/ Montréal, 1999.

فوزو برايش (سوزيل):

الإله الأوحد وقصة المسيح: تحليل
الأساطير المؤسسة
دار لارماتان، باريس/ مونتريال، ١٩٩٩.

Hislop (Alexander):

*Les Deux Babylones, ou Identité de
l'Eglise romaine et du culte de Nemrod
et de Sémiramis*
(trad. par Jean-Edmond Cerisier)
Fischbacher, Paris, 1980, 487 p.

هيسلوب (الكسندر):

الدولتين البابليتين، هوية الكنيسة الرومانية
وعبادة النمرود وسميراميس
(ترجمة جان إدموند سيروزيه)
دار فيشباشير، باريس، ١٩٨٠، ٤٨٧ ص.

Hornung (Erik):

L'esprit du temps des pharaons:
(trad. de l'allemand par Michèle
Hulin)
Oxus, Paris, 2007.

هورنونغ (إيريك):

الروح في زمن الفراعنة
(ترجمه من الألمانية ميشيل هولان)
دار أوكسوس، باريس، ٢٠٠٧.

Lenormant (François):

Les dieux de Babylone et de l'Assyrie
Maisonnette et Cie, Paris, 1877.

لنورمان (فرانسوا):

آلهة البابليون والآشوريون
دار ميزونوف وسي، باريس، ١٨٧٧.

Lipinski (Edward):

*Dieux et déesses de l'univers phénicien
et punique*
Peeters, Leuven, 1995, 536 p.

لينسكي (إدورد):

آلهة وإلهات العالم الفينيقي والبنوني
دار بيتيرس للنشر، لوفان، ١٩٩٥،
٥٣٦ ص.

Magi (Giovanna):

Pharaons et divinités de l'ancienne Égypte: mythes et légendes
Éd. du Korrigan, Paris, 2002, 144 p.

ماجى (جيوفا):

الفراعنة وديانات مصر القديمة: خرافات وأساطير
دار كوريجان للنشر، باريس، ٢٠٠٢، ١٤٤ ص.

Mesnil du Buisson (Robert du):

Études sur les dieux phéniciens hérités par l'Empire romain
Brill, Leiden, 1970.

مينيل دو بويسون (روبيرت دو):

دراسات حول الآلهة الفينيقية التي ورثتها الإمبراطورية الرومانية
دار بريل للنشر، ليدن، ١٩٧٠.

Moret (Alexandre):

Du caractère religieux de la royauté pharaonique
Slatkine Reprints, Genève, 2007.

موريه (الكسندر):

الصفة الدينية للملك الفرعوني
دار سلاتكين روبرانت، جنيف، ٢٠٠٧.

Moscatti (Sabatino):

L'épopée des Phéniciens
(trad. de l'italien par Carlo Sala et Pierre Arcelin)
Fayard, Paris, 1971.

موسكاتي (ساباتينو):

ملحمة الفينيقيين
(ترجمه من الإيطالية كارلو سالا وبير أرسلان)
دار فايارد، باريس، ١٩٧١.

Rutten (Marguerite):

Babylone
2ème éd., Presses universitaires de France, Paris, 1958, 128 p.

روتان (مارجريت):

بابل
ط ٢، المنشورات الجامعية لفرنسا،
باريس، ١٩٥٨، ١٢٨ ص.

Tiele (Cornelis Petrus):

Histoire comparée des anciennes religions de l'Égypte et des peuples sémitiques
(trad. du hollandais par G. Collins, préface de A. Réville)
G. Fischbacher, Paris, 1882.

تيل (كورنيليس بطرس):

التاريخ المقارن للأديان القديمة في مصر والشعوب السامية
(ترجمه من الهولندية ج. كولانس، تقديم أ. ريفيل)
دار ج. فيشباشير، باريس، ١٨٨٢.

Vellay (Charles):

Le culte et les fêtes d'Adônis-Thammouz dans l'Orient antique
Ernest Leroux, Paris, 1904.

فيلاي (شارل):

عبادة وأعياد أدونيس وتموز في الشرق القديم
دار إيرنيست لورو، باريس، ١٩٠٤.

الفصل الثالث

الجغرافيا

CHAPITRE 3: GEOGRAPHIE

Etudes générales:

«*Du privé au public, espaces et valeur du politique au Proche-Orient*»
Cahiers du CERMOC, Beyrouth, n 8, 1994.

Al-Ankary (Khaled):

La Péninsule arabique dans les cartes européenne anciennes. Fin XVe-début XIXe siècle
Institut du monde arabe, Paris, 2001, 431 p.

André (Charles), Dubertret (Louis):

Carte orographique et cartes tectoniques de la Péninsule arabique
In *Sédimentation palynologique dans le domaine marin quaternaire de Palestine* par Martine Rossignol, Muséum National d'Histoire Naturelle, Bibliothèque Centrale, Paris, 1969, 318 p.

دراسات عامة:

«من الخاص إلى العام، مساحات وقيمة السياسة في الشرق الأدنى»
منشورات مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ع ٨، ١٩٩٤.

العنقري (خالد):

شبه الجزيرة العربية في الخرائط الأوروبية القديمة. نهاية القرن الخامس عشر إلى بداية القرن التاسع عشر الميلادي
باريس، معهد العالم العربي، ٢٠٠١، ٤٣١ ص.

أندرية (شارل)، دوبيرتريه (لويس):

الخارطة الجبلية، وخرائط بنية الطبقات في شبه الجزيرة العربية
ضمن كتاب: ترسب حفريات حبوب اللقاح (البالينولوجي) في المجال البحري في العصر الزمني الرابع في فلسطين، تأليف مارتين روسينيول، المتحف الوطني للتاريخ الطبيعي، المكتبة المركزية، باريس، ١٩٦٩، ٣١٨ ص.

Anville (Jean-Baptiste Bourguignon d'):

Géographie ancienne abrégée

Merlin, Paris, 1769, 3 vol.

أنفيل (جان باتيست بورجينيون دو):

جغرافيا قديمة مختصرة

دار ميرلان، باريس، ١٧٦٩، ٣ مج.

Beguin Billecocq (Xavier), Gil Plante

(Peruena):

Qatar: un fascinant voyage à travers les cartes anciennes

Heritage et Design, 2006, 260 p.

بوغان بيلكوك (إكزافييه)، جيل بلانت

(بيرونا):

قطر: رحلة مائة عبر الخرائط القديمة

هيريتاج إيه ديزاين، ٢٠٠٦، ٢٦٠ ص.

Berger (Philippe):

L'Arabie avant Mahomet d'après les inscriptions

Bulletin de l'association scientifique, 1885.

بيرجير (فيليب):

الجزيرة العربية قبل محمد (ﷺ) حسب

النقوش

منشورات الجمعية العلمية، ١٨٨٥.

Birot (Pierre) et Dresch (Jean):

La Méditerranée et le Moyen-Orient.

Tome 2, La Méditerranée orientale et le Moyen-Orient

Presses Universitaires de France (PUF), Paris, 1956, 526 p.

بيرو (بيير)، دريش (جان):

البحر الأبيض المتوسط والشرق الأوسط.

مج ٢، شرق البحر الأبيض المتوسط

والشرق الأوسط

المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،

باريس، ١٩٥٦، ٥٢٦ ص.

Bourgey (André):

«Le pétrole et ses incidences géographiques dans le Moyen-Orient arabe»

Revue de géographie de Lyon, 1971, vol. 46, n°3, p. 233-284.

بورجي (أندريه):

«البتروم والإسقاطات الجغرافية في الشرق

الأوسط العربي»

مجلة الجغرافيا في ليون، ١٩٧١، مج ٤٦،

ع ٣، ص ٢٣٣-٢٨٤.

Caiozzo (Anna):

Dictionnaire des lieux et pays mythiques

Laffont. Paris, 2011.

كايزو (أنا):

قاموس الأماكن والبلدان الأسطورية

دار لافون، باريس، ٢٠١١.

Chagnollaude (Jean-Paul), Souiah

(Sid-Ahmed):

Les Frontières au Moyen-Orient

L'Harmattan, Paris, 2004, 230 p.

شانيولو (جان بول) سوياح (سيد أحمد):

الحدود في الشرق الأوسط

دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٤، ٢٣٠ ص.

Chaliand (Gérard), Rageau (Jean-Pierre):

Atlas du monde arabe. Géopolitique et société

Bordas, Paris, 1990, 144 p.

Chatelard (Géraldine):

Briser la mosaïque. Les tribus chrétiennes de Madaba, Jordanie, XIXe-XXe siècles

CNRS éditions, Paris, 2004, 400 p.

Cito de Bitetto (Carlo):

Méditerranée, Mer Rouge, routes impériales

Grasset, Paris, 1937, 215 p.

De Goeje (Michael Jan):

Mémoires d'histoire et de géographie orientales

Leiden, 1886.

Denucé (Jean):

Les origines de la cartographie portugaise et les cartes des Reinel

Gand, 1908.

Desvergers (Noël):

Arabie

Firmin Didot, Paris, 1847, 522 p.

Detalle (Renaud):

«Frontières externes et délimitation interne du Yémen»

Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2000, vol. 8.

شاليان (جيرارد)، راجو (جان بيير):

أطلس العالم العربي. الجغرافيا السياسية والمجتمع

دار بوردا للنشر، باريس، ١٩٩٠، ١٤٤ ص.

شاتولار (جيرالدين):

تخطيط الفسيفساء. العشائر المسيحية في مادابا والأردن، القرن التاسع عشر والعشرين المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ٢٠٠٤، ٤٠٠ ص.

سيتو دو بيتيتو (كارلو):

المتوسط والبحر الأحمر والطرق الإمبراطورية

دار جراسيه، باريس، ١٩٣٧، ٢١٥ ص.

دو جويج (ميشيل جان):

مذكرة عن التاريخ والجغرافيا الشرقية ليدن، ١٨٨٦.

دونوسيه (جان):

أصول علم الخرائط البرتغالي وخرائط رينيل مدينة جاند (بلجيكا)، ١٩٠٨.

ديفيرجير (نويل):

الجزيرة العربية

دار فيرمان ديدو، باريس، ١٨٤٧، ٥٢٢ ص.

دوتال (رونو):

«حدود خارجية وتحديد داخلي في اليمن» مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠٠، مج ٨.

Dubertret (Louis), Weulersse (Jacques):

Manuel de Géographie, Syrie, Liban et Proche-Orient

Imprimerie catholique, Beyrouth, 1940.

Dumortier (Brigitte):

Géographie de l'Orient arabe

Armand Colin, Paris, 1997, 224 p.

Dumortier (Brigitte) (dir.):

Les populations de l'Orient arabe.

Espace, populations et sociétés

Université des Sciences et Techniques de Lille, Lille, 1997.

Fakhfakh (Mohamed) (dir.):

Atlas historique du monde méditerranéen

Payot, Paris, 1995, 88 p.

Ferrand (Gabriel):

Instructions nautiques et routiers arabes et portugais des XVe et XVIe siècles

Librairie Paul Geuthner, Paris, 1928, 3 vol.

Finbert (Elian):

La vie du chameau: le vaisseau du désert

Albin Michel, Paris, 1938, 246 p.

Gatier (Pierre-Louis), Helly (Bruno), Rey-Coquais (Jean-Paul):

Géographie historique au Proche-Orient. Syrie, Phénicie, Arabie,

ديوبيرتران (لويس)، فوليرس (جاك):

كتاب الجغرافيا، سوريا ولبنان، والشرق الأدنى.

المطبعة الكاثوليكية، بيروت، ١٩٤٠.

دومورتيه (بريجيت):

جغرافية المشرق العربي

دار أرمان كولان، باريس، ١٩٩٧، ٢٢٤ ص.

دومورتيه (بريجيت) (إشراف):

شعوب المشرق العربي. مكان وشعوب ومجتمعات

جامعة العلوم والتكنولوجيا في مدينة ليل، ليل، ١٩٩٧.

فخفاخ (محمد) (إشراف):

أطلس تاريخي لشعوب البحر الأبيض المتوسط

دار بايو، باريس، ١٩٩٥، ٨٨ ص.

فيراند (جابريل):

الإرشادات الملاحية والرحالة العرب والبرتغاليين في القرنين الخامس عشر والسادس عشر

مكتبة بول جوتنير، باريس، ١٩٢٨، ٣ مج.

فينبير (أيليان):

حياة الجمل: سفينة الصحراء

دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٣٨، ٢٤٦ ص.

جاتيه (بيير لويس)، هيلي (برونو)، ري

كوكيس (جان بول):

الجغرافيا التاريخية في الشرق الأدنى. سوريا وفينيقيا، وبلاد العرب،

Grecques, Romaines, Byzantines
CNRS éditions, Paris, 1988, 378 p.

واليونان، والرومان، والبيزنطيين
المركز الوطني للبحث العلمي (المركز
الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس
للنشر)، باريس، ١٩٨٨، ٣٧٨ ص.

Gibert (Jean-Baptiste):
L'Arabie
In, Géographie ancienne, Carcassonne,
1790.

جيير (جان باتيست):
بلاد العرب
ضمن كتاب الجغرافيا القديمة، كاركاسون،
١٧٩٠.

Guadalupi (Giani):
À la découverte du Nil
Editions Grind, Paris, 1998, 368 p.

جوادلوبي (جيانى):
نحو اكتشاف النيل
دار جروند، باريس، ١٩٩٨، ٣٦٨ ص.

Lamchichi (Abderrahim):
Géopolitique de l'islamisme
L'Harmattan, Paris, 2001, 330 p.

لمشيشي (عبدالرحيم):
الجغرافية السياسية للإسلام
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠١، ٣٣٠ ص.

Lavergne Marc (dir.):
Monde arabe, le retour du local
Peuples Méditerranéens, Paris, n°72-
73, 1996.

لافيرن (مارك) (إشراف):
«العالم العربي، عودة المحلية»
مجلة شعوب البحر المتوسط، باريس،
ع ٧٢-٧٣، ١٩٩٦.

Lemarchand (Philippe):
*Atlas géopolitique du Moyen-Orient et
du monde arabe: le Croissant des
crises*
Ed. Complexe, Bruxelles, 1999.

لومارشان (فيليب):
أطلس الجغرافيا السياسية في الشرق الأوسط
والعالم العربي: نمو الأزمات
دار كومبليكس، بروكسيل، ١٩٩٩.

Mengin (Félix):
*Etudes géographiques et historiques
sur l'Arabie*
Firmin Didot frères, Paris, 1839.

مانجان (فيليكس):
دراسات جغرافية وتاريخية عن بلاد العرب
دار فيرمان ديدو إخوان، باريس، ١٨٣٩.

Michelin:
Carte n°154, Afrique (Nord-est)
Michelin, Paris, 1967.

ميشلان:
خريطة رقم ١٥٤، أفريقيا (شمال شرق)
ميشلان، باريس، ١٩٦٧.

Miquel (André):

La Géographie humaine du monde musulman jusqu'au milieu du XIe siècle
École des hautes études en sciences sociales,
Paris, 1973-1988, 3 vol.

ميكيل (أندريه):

الجغرافيا البشرية للعالم الإسلامي حتى
منتصف القرن السادس عشر
كلية الدراسات العليا للعلوم الاجتماعية،
باريس، ١٩٧٣-١٩٨٨، ٣ مج.

Miquel (André):

Du monde et de l'étranger. Orient, l'an mille
Editions Sindbad, Arles, 2001, 119 p.

ميكيل (أندريه):

العالم والعلم الخارجي. الشرق: العام ألف
للميلاد
دار السندباد، باريس، آرل، ٢٠٠١،
١١٩ ص.

Planhol (Xavier de):

Les Fondements géographiques de l'histoire de l'Islam
Flammarion, Paris, 1968, 442 p.

بلان هول (إيكزافيه دو):

الأسس الجغرافية لتاريخ الإسلام
دار فلانماريون، باريس، ١٩٦٨، ٤٤٢ ص.

Planhol (Xavier de):

Les Nations du Prophète. Manuel géographique de politique musulmane
Fayard, Paris, 1993, 894 p.

بلان هول (إيكزافيه دو):

أمم النبي. كتاب جغرافي للسياسة الإسلامية
دار فايارد، باريس، ١٩٩٣، ٨٩٤ ص.

Planhol (Xavier de):

Minorités en Islam. Géographie politique et sociale
Flammarion, Paris, 1997, 524 p.

بلان هول (إيكزافيه دو):

الأقليات في الإسلام. جغرافيا سياسية
 واجتماعية
دار فلانماريون، باريس، ١٩٩٧، ٥٢٤ ص.

Planhol (Xavier de):

L'Islam et la Mer. La mosquée et le matelot: VIIe-XXe siècle
Perrin, Paris, 2000, 658 p.

بلان هول (إيكزافيه دو):

الإسلام والبحر. المسجد والبحار: من
القرن السابع إلى القرن العشرين
دار بيران، باريس، ٢٠٠٠، ٦٥٨ ص.

Planhol (Xavier de), Rognon (Pierre):

Les zones tropicales arides et subtropicales
Armand Colin, Paris, 1970, 487 p.

بلان هول (إيكزافيه دو)، رونيون (بيير):

المناطق الاستوائية الجافة والمجاورة لخط
الاستواء
دار أرمان كولان، باريس، ١٩٧٠، ٤٨٧ ص.

Reclus (Elisée):

Nouvelle géographie universelle: la terre et les hommes. X, L'Afrique septentrionale. Première partie, Bassin du Nil, Soudan égyptien, Ethiopie, Nubie, Egypte
Librairie Hachette et Cie, Paris, 1885.

Robin (Christian):

«L'Arabie antique de Karib'il à Mahomet»
Revue du monde musulman et de la méditerranée, n°3, 1991.

Sanlaville (Paul):

Le Moyen-Orient arabe. Le milieu et l'homme
Armand Colin, Paris, 2000, 264 p.

Sanson (Nicolas):

L'Asie en plusieurs cartes nouvelles et exactes et en divers traités de géographie et d'histoire
Paris, 1658.

Sedillot (Louis-Pierre-Eugène-Amélie):
Notice de l'ouvrage intitulé: Etudes géographiques et historiques sur l'Arabie, par M. Jomard
Imprimerie Royale, Paris, 1840.

Stafford-Berresworth (Haines):

Description des cotes méridionales d'Arabie depuis l'entrée de la mer Rouge jusqu'à celle du golfe Persique
Paul Dupont, Paris, 1849, 92 p.

ريكلموس (إيليزيه):

الجغرافيا الكونية الجديدة، مج ١٠، أفريقيا الشمالية. الجزء الأول حوض النيل، السودان المصري، أثيوبيا، النوبة، مصر مكتبة هاشيت وسي، باريس، ١٨٨٥.

روبان (كريستيان):

«الجزيرة العربية القديمة من عهد كرب إيل إلى عهد محمد (ﷺ)»
مجلة العالم الإسلامي وبلدان البحر المتوسط، ع ٣، ١٩٩١.

سانلافيل (بول):

الشرق الأوسط العربي. البيئة والإنسان
دار أرمان كولان، باريس، ٢٠٠٠، ٢٦٤ ص.

سانسون (نيكولا):

آسيا في عدة خرائط جديدة وصحيحة،
ودراسات جغرافية وتاريخية متنوعة
باريس، ١٦٥٨.

سيديلو (لويس بيير - أوجين - أميلي):

موجز لكتاب: دراسات جغرافية وتاريخية
عن بلاد العرب للكاتب جومار
المطبعة الملكية، باريس، ١٨٤٠.

ستافورد - بيريسوورث (هينس):

وصف السواحل الجنوبية لبلاد العرب من
مدخل البحر الأحمر وحتى مدخل الخليج
الفارسي
دار بول دوبون، باريس، ١٨٤٩، ٩٢ ص.

Toupet (Charles), Laclavère (Georges)

(dir.):

Atlas des peuples d'Orient. Moyen-Orient, Caucase, Asie centrale
La Découverte, Paris, 2002, 200 p.

توبيه (شارل)، لاكلافير (جورج) (إشراف):
أطلس شعوب الشرق. الشرق الأوسط،
القوقاز، وآسيا الوسطى
دار لاديكوفيرت، باريس، ٢٠٠٢،
٢٠٠ ص.

Troin (Jean-François) (dir.):

«Espaces du monde arabe»
Géographies (bulletin de l'Association
des géographes français), n°1,
1997.

تروان (جان فرانسوا) (إشراف):
«فضاءات العالم العربي»
مجلة جغرافيات (مجلة جمعية الجغرافيين
الفرنسيين)، ع ١، ١٩٩٧.

Vayssièr (Albert):

*Recherches zoologiques et anatomiques
sur les opisthobranches de la mer Rouge
et du Golfe d'Aden*
P. Ruat/ A. Hermann, Marseille/ Paris,
1912.

فايسير (البير):
أبحاث عن الحيوانات وتشريح القواقع
البحرية في البحر الأحمر وخليج عدن
مكتبة ب. روات/ أ. هيرمان، مرسيليا/
باريس، ١٩١٢.

Les pays du Croissant Fertiles:

دول الهلال الخصيب:

«Études sur la ville d'Alep»

Bulletin d'Etudes Orientales, Institut
français d'études arabes de Damas,
n°36, 1986.

«دراسات عن مدينة حلب»
مجلة الدراسات الشرقية، المعهد الفرنسي
للدراسات العربية في دمشق، ع ٣٦،
١٩٨٦.

«Le Nord-Est syrien»

Bulletin d'Etudes Orientales, Institut
français d'études arabes de Damas,
n°41-42, 1993.

«الشمال الشرقي السوري»
مجلة الدراسات الشرقية، المعهد الفرنسي
للدراسات العربية في دمشق، ع ٤١-٤٢،
١٩٩٣.

Al-Dbiyat (Mohamed):

*Homs et Hama en Syrie centrale.
Concurrence urbaine et développement
régional*
Institut français d'études arabes de
Damas, 1995, 372 p.

الدييات (محمد):
حمص وحماه في سوريا الوسطى. تنافس
حضري ونمو إقليمي
المعهد الفرنسي للدراسات العربية في
دمشق، ١٩٩٥، ٣٧٢ ص.

Bocco (Ricardo), Chatelard (Géraldine) (dir.):

La Jordanie, le royaume frontière
Autrement, Paris, 2001, 247 p.

بوكو (ريكاردو)، شاتولار (جيرالدين):
الأردن، المملكة الحدودية
أوترومو، باريس، ٢٠٠١، ٢٤٧ ص.

Chaudouet (Jean):

La Syrie
Karthala, Paris, 1997, 365 p.

شودويه (جان):
سوريا
دار كارتالا، باريس، ١٩٩٧، ٣٦٥ ص.

David (Jean-Claude), Al-Dbiyat (Mohamed) (dir.):

«*La ville en Syrie et ses territoires. Héritages et mutations*»
Bulletin d'Etudes Orientales, Institut français d'études arabes de Damas, n°52, 2000.

دافيد (جان كلود)، الدبيات (محمد) (إشراف):
«المدينة في سوريا وأقاليمها. الإرث وانتقال الملكية»
مجلة الدراسات الشرقية، المعهد الفرنسي للدراسات العربية في دمشق، ع ٥٢، ٢٠٠٠.

Duclos (Louis-Jean):

La Jordanie
PUF, Paris, 1999, 127 p.

دوكلو (لويس جان):
الأردن
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩٩، ١٢٧ ص.

Huybrechts (Éric), Douayhi (Chawqi) (dir.):

Reconstruction et réconciliation au Liban
Cahiers du CERMOC, Beyrouth, 1999, 233 p.

هيبريشت (إيريك)، دويهي (شوقي):
إعادة الإعمار والمصالحة في لبنان
منشورات مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ١٩٩٩، ٢٣٣ ص.

Kerbe (Jehad):

Climat, hydrologie et aménagements hydro-agricoles de Syrie
Presses universitaires de Bordeaux/ Atelier national de reproduction des thèses,
Lille-3, Talence/ Lille, 1987, 2 vol., 1228 p.

كيرب (جهاد):
المناخ وعلم المياه، تطوير أنظمة الري الزراعي في سوريا
منشورات جامعة بوردو/ المعمل الوطني لإعادة طباعة رسائل الدكتوراه، جامعة ليل ٣، تالانس/ ليل، ١٩٨٧، ٢ مج، ١٢٢٨ ص.

Lavergne (Marc):

La Jordanie, du Croissant fertile à l'arc de crise moyen-oriental
Cahiers de l'Orient, Paris, 2004, 120p.

لافيرن (مارك):
الأردن، من الهلال الخصيب إلى قوس
الأزمة الشرق أوسطية
منشورات الشرق، باريس، ٢٠٠٤، ١٢٠ ص.

Legrand (A.):

Inventaire des archives de la Compagnie des Indes
Paris, 1913.

لوجراند (أ):
قائمة محتويات أرشيفات شركة الهند
باريس، ١٩١٣.

La Péninsule arabique et ses Etats:

الجزيرة العربية ودولها:

Abdel-Azim (Khaled Ahmed):

La mer Rouge: enjeux géopolitiques
Thèse doctorat, université de Paris 8,
2005, 3 vol.

عبد العظيم (خالد أحمد):
البحر الأحمر: تحديات جيوسياسية
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٨،
٢٠٠٥، ٣ مج.

Alsekaf (Ahmed Abdel-Rahman):

La géographie tribale du Yémen antique
Thèse de doctorat, université de
Paris 3, 1986, 349 p.

السكاف (أحمد عبدالرحمن):
الجغرافيا القبلية في اليمن القديم
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٣،
١٩٨٦، ٣٤٩ ص.

**Arambourg (Camille), Dubertre (Louis)
et al.:**

Contributions à la géologie de la péninsule arabique
Paris, 1959, 251 p.

أرامبورغ (كاميل)، دوبيرتر (لويس)
وآخرون:
مساهمات في جيولوجيا شبه الجزيرة العربية
باريس، ١٩٥٩، ٢٥١ ص.

Barre (Paul):

«L'Arabie»
Revue de Géographie, 1903, vol. 52.

بار (بول):
«الجزيرة العربية»
مجلة الجغرافيا، ١٩٠٣، مج ٥٢.

Berreby (Jean-Jacques):

«L'Arabie»
Géographie universelle, vol. 2,
Larousse, Paris, 1959, p. 99-102.

بيربي (جان جاك):
«الجزيرة العرب»
الجغرافيا الكونية، مج ٢، دار لاروس،
باريس، ١٩٥٩، ص ٩٩-١٠٢.

Bocco (Riccardo), Jaubert (Ronald), Métral (Françoise):
Steppes d'Arabie. états, pasteurs, agriculteurs et commerçants. Le devenir des zones sèches
PUF, Paris, 1993, 404 p.

Burckhardt (Hermann):
«Une ville de commerce en Arabie»
Revue de l'Orient, Paris, 1843, vol. 2.

Caubet (Annie):
Aux sources du monde arabe, l'Arabie avant l'islam
Paris, 1990.

Guilcher (André):
«Structure et relief de l'Arabie, du Sinaï et de la mer Rouge»
L'Information géographique (revue),
Paris, mars-avril 1954, p. 56-63.

Lamare (Pierre):
Structure géologique de l'Arabie
Librairie Polytechnique/ Beranger, Paris,
Liege, 1936, 64 p.

Lamare (Pierre):
«Travaux géographiques et géologiques récents sur l'Arabie méridionale»
Annales de géographie, n°42, 1933.

Le Cour-Grandmaison (Bruno):
Le Sultanat d'Oman
Karthala, Paris, 2000, 269 p.

بوكو (ريكاردو)، جوبير (رونالد)، ميترال (فرانسواز):
صحاري الجزيرة العربية. الدول، الرعاة، المزارعين، والتجار. تغير المناطق اليابسة المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩٣، ٤٠٤ ص.

بورخاردت (هيرمان):
«مدينة تجارية في الجزيرة العربية»
مجلة الشرق، باريس، ١٨٤٣، مج ٢.

كوبيه (آني):
في منابع العالم العربي، الجزيرة العربية قبل الإسلام
باريس، ١٩٩٠.

جيلشير (أندريه):
«بنية وتضاريس الجزيرة العربية، وسيناء والبحر الأحمر»
مجلة المعلومات الجغرافية، باريس، مارس-أبريل، ١٩٥٤، ص ٥٦-٦٣.

لامار (بيير):
الطبقة الجيولوجية للجزيرة العربية
مكتبة بوليتيكنيك/ بيرانجيه، باريس/ لياج، ١٩٣٦، ٦٤ ص.

لامار (بيير):
«دراسات جغرافية وجيولوجية حديثة حول جنوب الجزيرة العربية»
حوليات الجغرافيا، ع ٤٢، ١٩٣٣.

لوکور-جراندميزون (برونو):
سلطنة عمان
دار كارتالا، باريس، ٢٠٠٠، ٢٦٩ ص.

Salles (Jean-François) (dir.):

*L'Arabie et ses mers bordières.
Séminaire de recherche 1985-1986
Maison de l'Orient méditerranéen,
Lyon, 1988, 199 p.*

سال (جان فرانسوا) (إشراف):

الجزيرة العربية وبيحارها المحيطة. سيمينر
بحث ١٩٨٥ - ١٩٨٦
دار الشرق المتوسطي، ليون، ١٩٨٨، ١٩٩ ص.

Stadnicki (Roman):

*Nouvelles centralités et recompositions
socio-spatiales dans le Grand Sanaa
(Yémen)
Thèse de doctorat, université de Tours,
2009.*

ستادنيكي (رومان):

المراكز الجديدة وتغير التركيبات الاجتماعية
المكانية في صنعاء (اليمن)
أطروحة دكتوراه، جامعة تور، ٢٠٠٩.

La mer Rouge:

البحر الأحمر:

Aubert-Roche (Louis-Rémy):

*«Mer Rouge, mer des Indes»
Revue de l'Orient, Paris, 1843, vol. 2.*

أوبير روش (لويس-ريمي):

«البحر الأحمر وبحر الهند»
مجلة الشرق، باريس، ١٨٤٣، مج ٢.

Guillan (Charles):

*Documents sur l'histoire, la géographie
et le commerce de l'Afrique orientale
Paris, 1856.*

جويان (شارل):

وثائق عن تاريخ وجغرافيا وتجارة أفريقيا
الشرقية
باريس، ١٨٥٦.

Le Gras (Alexandre):

*Instructions pour naviguer dans la Mer
Rouge d'après R. Moresby et T. Elwon
Paris, 1870.*

لوجرا (الكسندر):

إرشادات للإبحار في البحر الأحمر حسب
ر. موريسي، وت. إيلون
باريس، ١٨٧٠.

Mouriez (Paul):

*La Mer Rouge, extrait d'une étude
 inédite ayant pour titre «L'Occident et
l'Orient»
Imp. de Laine et Havard, Paris, 1862.*

موريز (بول):

البحر الأحمر، مقتطف من دراسة غير
منشورة تحمل عنوان «الغرب والشرق»
مطبعة لين إيه هافارد، باريس، ١٨٦٢.

Rosenberg-Herman (Yvonne):

*«Etude des sédiments quaternaires de
la mer Rouge»*

روسينبيرج - هيرمان (إيفون):

«دراسات الرواسب الرباعية في البحر
الأحمر»

Annales de l'Institut Océanographique,
Masson et Cie, Paris, 1965, p. 340-416.

Les pays de l'ouest de la mer Rouge:

«*L'Aménagement du Grand Caire*»:
Cahiers de l'institut d'aménagement
et d'urbanisme de la région d'Ile-de-
France, n°75, mars 1985, p.9-50.

«*Modes d'urbanisation en Égypte*»:
Égypte/Monde arabe, n°1, CEDEJ,
Le Caire, 1990, 276 p.

Les Villes nouvelles en Égypte:
Actes du Colloque du Centre national de
recherches sociales et criminologiques sur
le développement socio-économique des
villes nouvelles en Égypte, avril 1986,
CEDEJ (Le Centre d'études et de
documentation économiques,
juridiques et sociales), Le Caire,
1987, 244 p.

Berthelot (André):
*L'Afrique saharienne et soudanaise: ce
qu'en ont connu les anciens*
Les Arts et le livre, Paris, 1927, 431 p.

Domian (Sergio):
Architecture soudanaise
(trad. Christiane Verbeeck)
L'Harmattan, Paris, 1989.

حوليات معهد جغرافية المحيطات، ماسون
إيه سي، باريس، ص ٣٤٠-٤١٦.

دول غرب البحر الأحمر:

«التخطيط العمراني للقاهرة الكبرى»:
منشورات معهد التخطيط العمراني
والحضري في باريس وضواحيها (إيل دو
فرانس)، باريس، ع ٧٥، مارس ١٩٨٥،
ص ٩-٥٠.

«طرق التحضر في مصر»:
مجلة مصر والعالم العربي، ع ١، مركز الدراسات
والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي
(سودوج)، القاهرة، ١٩٩٠، ٢٧٦ ص.

المدن الجديدة في مصر:
أعمال ندوة المركز الوطني للأبحاث
الاجتماعية والجناحية عن التطور الاجتماعي
الاقتصادي للمدن الجديدة في مصر، ابريل
١٩٨٦،
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي
والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة،
١٩٨٧، ٢٤٤ ص.

بيرنلو (أندريه):
إفريقيا الصحراوية والسودانية: ما عرف
عنها القدماء
الفنون والكتاب، باريس، ١٩٢٧، ٤٣١ ص.

دوميان (سيرجيو):
الفن المعماري السوداني
(ترجمة كريستيان فيريك)
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٩.

El-Kadi (Galila):

«*La Recherche urbaine en Égypte. Un état de la question*»

GDR Interurba/ URBAMA, n°13, Paris/ Tours, 1995, 169 p.

El-Kadi (Galila):

L'Urbanisation spontanée au Caire
URBAMA/ ORSTOM, Tours/ Paris, 1987, 376 p.

Escayrac de Lauture (Pierre-Henri-Stanislas d'):

Mémoire sur le Soudan: géographie naturelle et politique, histoire et ethnographie, mœurs et institutions de l'empire des Fellatas, du Bornou, du Baguermi, du Waday, du Dar-Four
Klincksieck, Paris, 1855-1856, 184 p.

Furon (Raymond), Pérébaskine (Victor):

Carte géologique de reconnaissance du Soudan français
Service géographique de l'armée, Paris, 1930.

Griaule (Marcel), Dieterlen (Germaine):

Signes graphiques soudanais
Hermann, Paris, 1951, 86 p.

Hassoun (Jacques) Ilbert (Robert), Yannakakis (Ilios), (dir.):

Alexandrie, 1860-1960. Un modèle éphémère de convivialité. Communautés et identité cosmopolite
Autrement, Paris, 1998, 264 p.

القاضي (جليلة):

«البحث الحضري في مصر. وضعه الحالي»
ج. د. ر. انتيروبا/ مركز الدراسات والبحوث حول التحضر في العالم العربي (يورباما)، ع ١٣، باريس/ تور، ١٩٩٥، ١٦٩ ص.

القاضي (جليلة):

التحضر التلقائي في القاهرة
مركز الدراسات والبحوث حول التحضر في العالم العربي (يورباما)/ أوروستوم، تور/ باريس، ١٩٨٧، ٣٧٦ ص.

ايسكيراك دولوتور (بيير هنري ستانيسلاس دو):

بحث عن السودان: الجغرافيا الطبيعية والسياسية، التاريخ ووصف الأجناس، الأخلاق ومؤسسات إمبراطورية فلاته، وبورنو، وباجيرمي، والوادي، ودارفور
دار كلينكسيك، باريس، ١٨٥٥-١٨٥٦، ١٨٤ ص.

فورون (ريموند)، بيريباسكين (فيكتور):
خارطة جيولوجية للتعرف على السودان الفرنسي
المكتب الجغرافي للجيش، باريس، ١٩٣٠.

جريول (مارسيل)، ديتيرلين (جيرمين):
المعالم الخطية الجغرافية في السودان
دار هيرمان، باريس، ١٩٥١، ٨٦ ص.

حسن (جاك)، إيلبير (روبيرت)، ياناكاكيس (أيليوس)، (إشراف):

الإسكندرية، ١٨٦٠ - ١٩٦٠. نموذج العيش المشترك اليومي. جاليات وهوية متعددة الأجناس
دار اوترومو، باريس، ١٩٩٨، ٢٦٤ ص.

Hanna (Milad):

Le Logement en Égypte. Essai critique
(trad. Tewfiq Aclimandos et Marie-Claude Burgat)
CEDEJ, Le Caire, 1992, 254 p.

Madoeuf (Anna):

«Images et pratiques de la ville ancienne du Caire. Les sens de la ville»
URBAMA, Tours, n°5, 2001.

Madrolle (Claudius):

Carte du Soudan occidental
Le Soudier, Paris, 1893, 1 p.

Volait (Mercedes) (dir.):

Le Caire-Alexandrie: architectures européennes, 1850-1950
Institut français d'archéologie orientale (IFAO)/ CEDEJ, Le Caire, 2001.

Volait (Mercedes):

Architectes et architectures de l'Égypte moderne (1830-1950): genèse et essor d'une expertise locale
Maisonneuve et Larose, Paris, 2005, 247 p.

حنا (ميلاد):

السكن في مصر. دراسة نقدية
(ترجمة توفيق اكليماندوس وماري كلود بورجات)
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٩٢، ٢٥٤ ص.

مادوف (أنا):

«صور وأعمال في مدينة القاهرة القديمة. اتجاهات المدينة»
مركز الدراسات والبحوث حول التحضر في العالم العربي (يورباما)، تور، ع ٥، ٢٠٠١.

مادروول (كلوديوس):

خارطة السودان الغربي
لوسوديه، باريس، ١٨٩٣، صفحة واحدة.

فوليه (مرسيدس):

القاهرة والإسكندرية: عمارة أوروبية، ١٨٥٠-١٩٥٠
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)/ مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ٢٠٠١.

فوليه (مرسيدس):

المهندسين المعماريين، والعمارة في مصر الجديدة (١٨٣٠-١٩٥٠): بداية وانطلاقة الخبرة المحلية
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ٢٠٠٥، ٢٤٧ ص.

Géographie des milieux arides et enjeux hydraulique:

Ayeb (Habib):

«*Le bassin du Jourdain dans le conflit israélo-arabe*»

Cahiers du CERMOC, Beyrouth, n°6, 1994, 143 p.

Bisson (Jean):

Mythes et réalités d'un désert convoité, le Sahara

L'Harmattan, Paris, 2003, 479 p

Cousteau (Jacques-Yves):

Le monde sans soleil

Hachette, Paris, 1964, 205 p.

Cousteau (Jacques-Yves):

Aldabra, sanctuaire de corail

Institut du Monde Arabe, Paris, 1959, 93 p.

Cousteau (Jacques-Yves), Dirole (Philippe):

La vie et la mort des coraux

Flammarion, Paris, 1971, 301 p.

Durou (Jean-Marc), Monod (Théodore):

Déserts

Agep, Marseille, 1988, 320 p.

Laureano (Pietro):

Sahara. Jardin méconnu

Larousse, Paris, 1991, 200 p.

جغرافية البيئات الجافة والتحديات المائية:

عائب (حبيب):

«حوض الأردن في الصراع العربي الإسرائيلي»

منشورات مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ع ٦، ١٩٩٤، ١٤٣ ص.

بيسون (جان):

أساطير وحقائق عن صحراء مشوقة، الصحراء

دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٣، ٤٧٩ ص.

كوستو (جاك-إيف):

العالم بدون شمس

دار هاشيت للنشر، باريس، ١٩٦٤، ٢٠٥ ص.

كوستو (جاك-إيف):

الدبرا، محراب المرجان

معهد العالم العربي، باريس، ١٩٥٩، ٩٣ ص.

كوستو (جاك-إيف)، ديول (فيليب):

حياة وموت الشعب المرجانية

دار فلانماريون، باريس، ١٩٧١، ٣٠١ ص.

دورو (جان مارك)، مونود (تيودور):

صحاري

دار أجيب، مارسيليا، ١٩٨٨، ٣٢٠ ص.

لوريانو (بيترو):

الصحراء. حديقة مجهولة

دار لاروس، باريس، ١٩٩١، ٢٠٠ ص.

Le Quellec (Jean-Loïc), Barthélemy (Guy):

L'ABCdaire des déserts

Flammarion, Paris, 1997, 119 p.

لوكيلك (جان لوك)، بارتيليمي (جي):

أبجديات الصحراء

دار فلانماريون، باريس، ١٩٩٧، ١١٩ ص.

Mainguet (Monique):

Les Déserts

Pocket, Paris, 1995, 127 p.

مانجيه (مونيك):

الصحاري

دار بوكيت، باريس، ١٩٩٥، ١٢٧ ص.

Mutin (Georges):

L'Eau dans le monde arabe. Enjeux et conflits

Ellipses, Paris, 2000, 156 p.

موتان (جورج):

المياه في العالم العربي. تحديات وصراعات

دار إليس، باريس، ٢٠٠٠، ١٥٦ ص.

Noir (Daniel), Picouet (Michel) (dir.):

Populations et environnement dans le monde aride

Université des Sciences et Techniques de Lille, Lille, 1998.

نوا (دانييل)، بيكويه (ميشيل) (إشراف):

شعوب وبيئة في العالم الجاف

جامعة العلوم والتكنولوجيا في مدينة ليل، ليل، ١٩٩٨.

Tazieef (Haroun):

L'eau et le feu

Arthaud, Paris, 1954, 288 p.

تازيف (هارون):

الماء والنار

دار أرثو، باريس، ١٩٥٤، ٢٨٨ ص.

Twist (Clint):

Les Déserts

Editions Gamma Jeunesse, Bonneuil-les-Eaux, 1992, 45 p.

تويست (كلانت):

الصحاري

دار جاما جونيس، بوني ليزو، ١٩٩٢،

٤٥ ص.

الفصل الرابع

علم الآثار

CHAPITRE 4: ARCHEOLOGIE

L'archéologie de la Péninsule arabe:

آثار الجزيرة العربية:

L'archéologie en Arabie Saoudite
L'Archéothema, revue d'archéologie
et d'histoire, vol. 9, juil.-août 2010.

آثار المملكة العربية السعودية
أركيوتيم، مجلة الآثار والتاريخ، ع ٩،
يوليو - أغسطس ٢٠١٠.

Al-Aroussi (Mohamed Ali):
Les madrasas de la ville de Zabîd au Yémen: études historiques et architecturales
Thèse de doctorat, université d'Aix-Marseille 1, 1994, 2 vol.

العروسي (محمد علي):
مدارس مدينة زبيد في اليمن: دراسات
تاريخية ومعمارية
أطروحة دكتوراه، جامعة إكس مرسيليا ١،
١٩٩٤، ٢ مج.

Al-Dosary (Abdullah):
Carte archéologique médiévale de la région d'al-Sarqiyya, en Arabie Séoudite
Lyon, 1991, 2 vol.: 318 p. et 122 p.

الدوسري (عبدالله):
الخارطة الأثرية لمنطقة الشرقية في المملكة
العربية السعودية في القرون الوسطى
ليون، ١٩٩١، ٢ مج: ٣١٨ ص، و١٢٢ ص.

Al-Ghabban (Ali Ibrahim), André-Salvini (Béatrice), Demange (Françoise) et [al.] (dir.):
Routes d'Arabie: archéologie et histoire du royaume d'Arabie saoudite
Exposition, Paris, Musée du Louvre,

الغبان (علي إبراهيم)، أندريه سالفيني
(بياتريس)، دومانج (فرانسواز) (وآخرون)
(إشراف):
طرق الجزيرة العربية: آثار وتاريخ المملكة
العربية السعودية
معرض، باريس، متحف اللوفر،

14 juillet - 27 septembre 2010,
organisée par le Musée du Louvre et
la Commission saoudienne pour le
tourisme et les antiquités,
Somogy éd. D'art, Louvre éd., Paris,
2010, 623 p.

Al-Ghomary (Ahmed Yahya):

*Les monuments religieux avant l'Islam
en Arabie du sud (Gawf et Ma'rib)*
Thèse de doctorat, université d'Aix-
Marseille 1, 1996, 2 vol.

**Alsolehi (Ali Mohammed Abdul-
Kawi):**

*LMQH: fonction et nature d'un dieu
sud-arabique*
Thèse de doctorat, université de Paris
1, 1989, 328 p.

Aqil (Azza Ali):

*Les bronzes d'Arabie méridionale à la
période sudarabique*
Thèse de doctorat, université de Paris
1, 1991, 3 vol.: 185 p., 165 p., 203 p.

Arbach (Mounir):

«Une reine en Arabie du Sud?»
Chroniques yéménites, CEFAS,
Sanaa, 2004, vol. 12.

Arbach (Mounir):

*«Aux origines de l'établissement des
royaumes sudarabiques»*
Chroniques yéménites, n 16, 2010, p.
15-27.

١٤ يوليو - ٢٧ سبتمبر ٢٠١٠، نظمه متحف
اللوفر والهيئة السعودية للسياحة والآثار،
سوموجي ايديسيون للفن، اللوفر للنشر،
باريس، ٢٠١٠، ٦٢٣ ص.

الغماري (أحمد يحيى):
المعالم الدينية قبل الإسلام في جنوب
الجزيرة العربية (الجوف ومأرب)
أطروحة دكتوراه، جامعة إكس مرسيليا ١،
١٩٩٦، ٢ مج.

الصليحي (علي محمد عبدالقوي):
المقة: وظيفة وطبيعة الإله في جنوب
الجزيرة العربية
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١،
١٩٨٩، ٣٢٨ ص.

عقيل (عزة علي):
برونزيات جنوب الجزيرة العربية في عصر
ممالكها
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١، ١٩٩١،
٣ مج: ١٨٥ ص، ١٦٥ ص، ٢٠٣ ص.

عربش (منير):
«ملكة في جنوب الجزيرة العربية؟»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء،
٢٠٠٤، مج ١٢.

عربش (منير):
«بدايات تأسيس ممالك جنوب الجزيرة
العربية»
حوليات يمانية، ع ١٦، ٢٠١٠، ص ١٥-
٢٧.

Bel (José-Marie):

Architecture et peuple du Yémen sur le chemin de Tawilah: perception et interprétation de l'expression architecturale au Yémen du Nord. Caractéristiques et évolution de l'habitat traditionnel d'Al Tawilah

Thèse de 3e cycle, université de Paris 1, 1983, 2 vol., 434 p.

Bibby (Geoffrey):

Dilmoun: la découverte de la plus ancienne civilisation

(trad. par Emy Molinié)

Calmann-Lévy, Paris, 1972, 388 p.

Bonnenfant (Guillemette):

La menuiserie de bâtisse à Sanaa (Yémen)

Thèse de 3e cycle, Aix Marseille 1, 1987, 3 vol.

Boucharlat (Rémy):

Arabie orientale, Mésopotamie et Iran méridional: de l'âge du fer au début de la période islamique

éd. Recherche sur les civilisations, Paris, 1984, 380 p.

Breton (Jean-François):

«Shabwa, capitale antique du Hadramawt»

Journal Asiatique, n° 275, 1987.

Breton (Jean-François):

«Une archéologie sans débats?»

Chroniques yéménites, CFÉY, Sanaa, 2000, vol. 8.

بيل (جوزيه ماري):

العمارة والشعب اليمني على طريق الطويلة: فهم وترجمة الكتابة المعمارية في شمال اليمن. خصائص وتطور المنزل التقليدي في قرية الطويلة

أطروحة دكتوراه السلك الثالث، جامعة باريس ١، ١٩٨٣، ٢ مج، ٤٣٤ ص.

بيبي (جوفروا):

دلمون: اكتشاف أقدم حضارة

(ترجمة إيمي مولينييه)

دار كالمان ليفي، باريس، ١٩٧٢، ٣٨٨ ص.

بونانفان (جويوميت):

نجارة البناء في صنعاء (اليمن)

أطروحة دكتوراه السلك الثالث، جامعة إكس مارسيليا ١، ١٩٨٧، ٣ مج.

بوشارلا (ريمي):

شرق الجزيرة العربية وبلاد ما بين النهرين وجنوب إيران: من العصر الحديدي إلى بداية العصر الإسلامي

البحث حول الحضارات للنشر، باريس، ١٩٨٤، ٣٨٠ ص.

بروتون (جان فرانسوا):

«شبو، العاصمة القديمة لحضرموت»

المجلة الآسيوية، ع ٢٧٥، ١٩٨٧.

بروتون (جان فرانسوا):

«آثار بدون مناقشات»

مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠٠، مج ٨.

Breton (Jean-François):

«Yémen»

Dossiers d'Archéologie, n° 263,
Dijon, 2001.

بروتون (جان فرانسوا):

«اليمن»

ملفات الآثار (مجلة)، ع ٢٦٣، ديجون،
٢٠٠١.

Bron (François):

«Quelques nouvelles inscriptions du
Jawf»

Arabian Archaeology and Epigraphy,
n° 21, 2010, p. 41-45.

برون (فرانسوا):

«بعض النقوش الجديدة في الجوف»

أرابيان أركيولوجي اند ايبوغرافي، ع ٢١،
٢٠١٠، ص ٤١-٤٥.

Bron (François):

«Les formulaires juridiques sudarabiques»
in Sophie Démarre-Lafont, André
Lemaire (éd.), Trois millénaires de
formulaires juridiques, Hautes études
orientales, n° 48 - Moyen et Proche-
Orient, n° 4, Droz, Genève, 2010, p.
317-319.

برون (فرانسوا):

«اللوائح القانونية في جنوب الجزيرة
العربية»

ضمن سوفي ديمار-لافونت، أندريه لومير،
ثلاثة آلاف سنة من اللوائح القانونية، مجلة
الدراسات الشرقية العليا، ع ٤٨ - مجلة
الشرق الأوسط والأدنى، ع ٤، دروز،
جنيف، ٢٠١٠، ص ٣١٧-٣١٩.

Bron (François):

«Nouvelles inscriptions sud-arabiques»
Semitica et Classica 3, 2010, p. 163-
175.

برون (فرانسوا):

«النقوش الجديدة في جنوب الجزيرة
العربية»

سيميتيكا ايه كلاسيكا، ع ٣، ٢٠١٠،
ص ١٦٣-١٧٥.

Buffa (Vittoria):

De l'âge du bronze à la formation des
royaumes sud-arabiques: une synthèse
de la période de transition de la
préhistoire récente à la période sud-
arabique

Thèse de doctorat, université d'Aix
Marseille 1, 2003, 267 p.

بؤفا (فيتوريا):

من العصر البرونزي إلى تشكيل الممالك في
جنوب الجزيرة العربية: ملخص لفترة
الانتقال من عصر ما قبل التاريخ الحديث
إلى عصر ممالك جنوب الجزيرة العربية
أطروحة دكتوراه، جامعة إكس مرسيليا ١،
٢٠٠٣، ٢٦٧ ص.

Callot (Olivier):

Catalogue des monnaies du musée de Sharjah (Emirats arabes unis). Essai sur les monnayages arabes préislamiques de la péninsule d'Oman
Mission archéologique française de Sharjah, Maison de l'Orient et de la Méditerranée, Lyon, 2004, 163 p.

كالو (أوليفيه):

كتالوج العملات في متحف الشارقة (الإمارات العربية المتحدة). دراسة حول صك العملات العربية قبل الإسلام في شبه جزيرة عمان
البعثة الأثرية الفرنسية في الشارقة، بيت الشرق والبحر الأبيض المتوسط، ليون، ٢٠٠٤، ١٦٣ ص.

Calvet (Yves), Robin (Christian):

Arabie heureuse, Arabie déserte. Les antiquités arabiques au Musée du Louvre (Notes et documents des musées de France 31)
Paris, 1997.

كلفيه (إيف)، روبان (كريستيان):

العربية السعيدة، عربية الصحراء. الأثرية العربية القديمة في متحف اللوفر (ملاحظات ووثائق متاحف فرنسا ٣١)
باريس، ١٩٩٧.

Calvet (Yves), Salles (Jean- François) (dir.):

Failaka. Fouilles françaises: 1984-1985
Maison de l'Orient et de la Méditerranée, Lyon, 1986, 340 p.

كالفيه (إيف)، سال (جان فرانسوا) (إشراف):

فيلكا. التنقيبات الفرنسية: ١٩٨٤-١٩٨٥
بيت الشرق والبحر الأبيض المتوسط، ليون، ١٩٨٦، ٣٤٠ ص.

Calvet (Yves), Gachet (Jacqueline):

Failaka. Fouilles françaises: 1986-1988
Maison de l'Orient et de la Méditerranée, Lyon, 1990, 337 p.

كالفيه (إيف)، جاشيه (جاكلين):

فيلكا. التنقيبات الفرنسية: ١٩٨٦-١٩٨٨
بيت الشرق والبحر الأبيض المتوسط، ليون، ١٩٩٠، ٣٣٧ ص.

Calvet (Yves), Pic (Marielle) (dir.):

Failaka: fouilles françaises, 1984-1988: matériel céramique du temple-tour et épigraphie
(trad. Elizabeth Willcox)
Maison de l'Orient et de la Méditerranée, Lyon, 2008.

كالفيه (إيف)، بيك (ماريل) (إشراف):

فيلكا. التنقيبات الفرنسية، ١٩٨٤-١٩٨٨:
مواد سيراميكية من المبدع والنقوش
(ترجمة إليزابيث فيلكوكس)
بيت الشرق والبحر الأبيض المتوسط، ليون، ٢٠٠٨.

Cleuziou (Serge), Lombard (Pierre), Salles (Jean- François):

Fouilles à Umm Jidr: Bahrain
Association pour la diffusion de la pensée française (ADPF), Paris, 1981, 63 p.

Cohen (David):

«Le vocabulaire de base sémitique et le classement des dialectes méridionaux»
Semita, n° 11, 1961, p. 55-84.

Cohen (David):

«Les langues chamito-sémitiques»
In André Martinet, *Le langage*, Gallimard, Paris, 1968, p.1288-1330.

Combe (Étienne), Sauvaget (Jean), Wiet (Gaston):

Répertoire chronologique d'épigraphie arabe (RCEA)
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1931.

Crassard (Rémy):

Apport de la technologie lithique à la définition de la préhistoire du Hadramawt, dans le contexte du Yémen et de l'Arabie du Sud
Thèse de doctorat, université de Paris 1, 2007, 2 vol., 820 p.

Darles (Christian):

Les fortifications antiques de Shabwa (Hadhramaut-Yémen): analyse structurelle et approches comparatives
Thèse doctorat, université de Toulouse 2, 2008, 2 vol, 338 p.

كلوزيو (سيرج)، لومبار (بيير)، سال (جان فرانسوا):

التقيب في أم جدر: البحرين
جمعية نشر الفكر الفرنسي (أديف)، باريس، ١٩٨١، ٦٣ ص.

كوهن (دافيد):
«مفردات من أصول سامية وتصنيف اللهجات الجنوبية»
مجلة سيميكا، ع ١١، ١٩٦١، ص ٥٥-٨٤.

كوهن (دافيد):
«اللغات الحامية والسامية»
ضمن كتاب أندريه مارتينيه، اللغة، دار جاليمار، باريس، ١٩٦٨، ص ١٢٨٨-١٣٣٠.

كومب (إتيان)، سوفاجيه (جان)، ويت (جاستون):
تصنيف تاريخي لدراسة النقوش العربية
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٣١.

كراسار (ريمي):
إسهام التكنولوجيا الصخرية في تعريف عصور ما قبل التاريخ في حضرموت، في اليمن وجنوب الجزيرة العربية
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١، ٢٠٠٧، ٢ مج، ٨٢٠ ص.

دارل (كريستيان):
التحصينات القديمة في شبوة (حضرموت-اليمن): تحليل بنيوي ومقاربات مقارنة
أطروحة دكتوراه، جامعة تولوز ٢، ٢٠٠٨، ٢ مج، ٣٣٨ ص.

El-Hawary (Hassan Mohammed),
Wiet (Gaston):
Inscriptions et monuments de la
Mecque: Haram et Ka'aba
Institut français d'archéologie
orientale (IFAO), Le Caire, 1985,
247 p.

Fakhry (Ahmed):
«*Les antiquités du Yémen. Un voyage*
à Sirwah, Mârib et el-Gof»
Muséon, 1948, vol 61, n° 3-4, p. 215-
226.

Fevrier (James Germain):
Histoire de l'écriture
1ère éd., Payot, Paris, 1948.

Galliano (Geneviève) (dir.):
L'île de Failaka: archéologie du
Koweït
Exposition du Musée des Beaux Arts
de Lyon, du 16 juin 2005 au 3 octobre
2005,
Musée des Beaux-Arts, Lyon, 2005

Hamad (Ali):
Introduction à l'étude archéologique
des deux routes syrienne et égyptienne
de pèlerinage au Nord-Ouest de
l'Arabie saoudite
ANRT, Lille, 1988.

Imbert (Frederic):
«*Le Coran dans les graffiti des deux*
premiers siècles de l'hégire»
Arabica, n° 47, Leiden 2000.

الهوري (حسن محمد)، ويت (جاستون):
النقوش والصروح في مكة: الحرم والكعبة
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)،
القاهرة، ١٩٨٥، ٢٤٧ ص.

فخري (أحمد):
«أثریات اليمن. رحلة إلى صروح ومأرب
والجوف»
مجلة موزيون، ١٩٤٨، مج ٦١، ع ٣-٤،
ص ٢١٥-٢٢٦.

فيفريه (جيمس جيرمن):
تاريخ الكتابة
ط ١، دار بايو، باريس، ١٩٤٨.

جاليانو (جانفييف) (إشراف):
جزيرة فيلكا: التنقيب عن الآثار في الكويت
معرض متحف الفنون الجميلة في ليون، من
١٦ يونيو ٢٠٠٥ إلى ٣ أكتوبر ٢٠٠٥،
متحف الفنون الجميلة، ليون، ٢٠٠٥.

حمد (علي):
مقدمة دراسة أثرية لطريقي الحج السورنة
والمصرية في شمال غرب المملكة العربية
السعودية
انرات، ليل، ١٩٨٨.

إمبير (فريدريك):
«القرآن في الكتابات الأثرية من القرنين
الأولين للهجرة»
مجلة أرايكا، ع ٤٧، ليدن، ٢٠٠٠.

Inizan (Marie- Louise):

Mission archéologique française à Qatar

Department of tourism and antiquities/
CNRS, Doha/ Paris, 1980 - 1988, 2 vol.

إينيزان (ماري لويز):

البعثة الأثرية الفرنسية في قطر

إدارة السياحة والتراث/ المركز الوطني
للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)،
الدوحة/ باريس، ١٩٨٠-١٩٨٨، ٢ مج.

Inizan (Marie-Louise):

Préhistoire à Qatar

Éditions recherche sur les civilisations,
Paris, 1988.

إينيزان (ماري لويز):

قطر ما قبل التاريخ

البحث حول الحضارات للنشر، باريس،
١٩٨٨.

Inizan (Marie-Louise):

«*Esquisse du peuplement préhistorique
au Yémen*»

Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa,
1997, vol. 6.

إينيزان (ماري لويز):

«مختصر حول الاستيطان في اليمن ما قبل
التاريخ»

مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
للدراستات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٧، مج ٦.

Jamme (Albert):

«*Le panthéon sud-arabe préislamique
d'après les sources épigraphiques*»

Le Museon, n° 60, 1947.

جام (ألير):

«معبد جنوب الجزيرة العربية قبل الإسلام
حسب المصادر النقشية»
مجلة لوموزيون، ع ٦٠، ١٩٤٧.

Jamme (Albert):

«*D. Nielsen et le panthéon sud-arabe
préislamique*»

Revue Biblique, n° 55, 1948.

جام (ألير):

«د. نيلسون ومعبد جنوب الجزيرة العربية
قبل الإسلام»
المجلة الإنجيلية، ع ٥٥، ١٩٤٨.

Jamme (Albert):

*Pièces épigraphiques de Hòeid bin Aqîl,
la nécropole de Timna, Hagr Kohòlân*

Publications universitaires, Université
Catholique de Louvain, Institut
orientaliste, Louvain (Belgique),
1952, 20 + 252 p.

جام (ألير):

قطع نقوش أثرية من حيد بن عقيل، مقبرة
تمنع، هجر كحلان
منشورات جامعية، الجامعة الكاثوليكية في
لوفان، معهد الاستشراق، لوفان (بلجيكا)،
١٩٥٢، ٢٠+٢٥٢ ص.

Jaussen (Antoine), Savignac (Raphaël):
Mission archéologique en Arabie. I, De Jérusalem au Hedjaz Médain-Saleh
Ernest Leroux, Paris, 1909.

Jaussen (Antoine), Savignac (Raphaël):
Mission archéologique en Arabie. II A, El-Ela, d'Hégra a Teima, Harrah de Tebouk: texte
Institut français d'archéologie orientale, Le Caire, 1997, (nouvelle édition).

Kalus (Ludvik):
Inscriptions arabes des îles de Bahreïn: contribution à l'histoire de Bahreïn entre les XIe et XVIIe siècles
Geuthner, Paris, 1990, 119 + 76 p.

Lombard (Pierre), Salles (Jean-François):
La nécropole de Janussan, Bahrain
GIS-Maison de l'Orient, Lyon, 1984.

Méry (Sophie):
Les céramiques d'Oman et l'Asie moyenne: une archéologie des échanges à l'Âge du bronze
Centre national de la recherche scientifique, Centre d'études Préhistoire, Antiquité, Moyen âge, CNRS, Paris, 2000.

جوسين (انتوان)، سافينياك (رافائيل):
بعثة أثرية في الجزيرة العربية. ١،
من القدس إلى الحجاز مدائن صالح
دار إيرنيست لورو، باريس، ١٩٠٩.

جوسين (انتوان)، سافينياك (رافائيل):
بعثة أثرية في الجزيرة العربية. ٢ أ، العلاء،
الحجرة في تهامة، وحرّة تبوك
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)،
القاهرة، ١٩٩٧، (طبعة جديدة).

كالوس (لودفيك):
النقوش العربية في جزر البحرين: إسهام في
تاريخ البحرين بين القرن الحادي عشر
والقرن السابع عشر الميلادي
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٩٠،
١١٩+٧٦ ص.

لومبارد (بيير)، سال (جان فرانسوا):
مقبرة جنوسان، البحرين
جيس - دار الشرق، ليون، ١٩٨٤.

ميري (صوفي):
سيراميك عُمان وأسيا الوسطى: الآثار
المتبادلة في العصر البرونزي
المركز الوطني للبحث العلمي، مركز
دراسات عصور ما قبل التاريخ، والعصور
القديمة والعصور الوسطى، المركز الوطني
للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)،
باريس، ٢٠٠٠.

Moubarac (Yonakim):

Les études d'épigraphie sud-sémitique et la naissance de l'Islam. Eléments de bibliographie et lignes de recherches
Paul Geuthner, Paris, 1958.

Nehmé (Laïla), Al-Talhi (Daifallah), Villeneuve (François):

«*Résultats préliminaires de la première campagne de fouille à Madâ'in Sâlih en Arabie Saoudite*»
Comptes rendus des séances de l'Académie des inscriptions et belles-lettres, 2008, paru en 2010, p. 651-691.

Nehmé (Laïla), Villeneuve (François):
«*La fouille d'Hégra (Madâ'in Sâlih)*»
Revue archéologique, Paris, 2010, p. 160-170.

Nehmé (Laïla), Villeneuve (François):
«*Hégra d'Arabie Heureuse*»
in *Routes d'Arabie. Archéologie et histoire au Royaume d'Arabie Saoudite*, Paris, Somogy, 2010, p. 287-307.

Phillips (Wendell):
Qataban et Saba
(trad. Gabriel Rives)
Julliard, Paris, 1956.

Pirene (Jacqueline):
«*Notes D'Archéologie Sud-Arabe*»
Syria, n° 49, 1972.

مبارك (يواكيم):

دراسات حول النقوش السامية الجنوبية وولادة الإسلام. عناصر بيبليوغرافية وخطوط بحثية
دار بول جوتنير للنشر، باريس، ١٩٥٨.

نهمة (ليلي)، الطلحي (ضيف الله)، فيلنوف (فرانسوا):

«النتائج الأولى للموسم الأول من أعمال الحفر الأثري في مدائن صالح في المملكة العربية السعودية»
محاضر جلسات أكاديمية النقوش والآداب الجميلة، ٢٠٠٨، نشر في ٢٠١٠، ص ٦٥١ - ٦٩١.

نهمة (ليلي)، فيلنوف (فرانسوا):
«أعمال الحفر الأثري في هجرا (مدائن صالح)»
مجلة الآثار، باريس، ٢٠١٠، ص ١٦٠ - ١٧٠.

نهمة (ليلي)، فيلنوف (فرانسوا):
«هجرا في العربية السعيدة»
ضمن طرق العربية. الآثار والتاريخ في المملكة العربية السعودية، باريس، سوموجي، ٢٠١٠، ص ٢٨٧ - ٣٠٧.

فيليب (وينديل):

قتبان وسبأ
(ترجمة جبريل ريف)
دار جوليار، باريس، ١٩٥٦.

بيرين (جاكلين):

«ملاحظات أثرية في جنوب الجزيرة العربية»
مجلة سوريا، ع ٤٩، ١٩٧٢.

Pirenne (Jacqueline):

Aux origines de la graphie syriaque
Paul Geuthner, Paris, 1963.

بيرين (جاكلين):
أصول الكتابة السريانية
بول جوتنيه، باريس، ١٩٦٣.

Pirenne (Jacqueline):

«*Chronique d'archéologie sud-Arabe*»
Annales d'Ethiopie, n° 2, 1956.

بيرين (جاكلين):
«حوليات آثار جنوب الجزيرة العربية»
حوليات أثيوبيا، ع ٢، ١٩٥٦.

Pirenne (Jacqueline):

«*Documents inédits de Baynun. Extrait*»
Centre Français d'Études Yéménites,
Sayhadica (revue), Paul Geuthner,
Paris, 1987.

بيرين (جاكلين):
وثائق غير منشورة عن بينون. مقتطف
المركز الفرنسي للدراسات اليمنية،
صيهديات (مجلة)، دار بول جوتنير للنشر،
باريس، ١٩٨٧.

Pirenne (Jacqueline):

Fouilles de Shabwa
Paul Geuthner, Paris, 1990.

بيرين (جاكلين):
حفريات في شبوة
دار بول جوتنير، باريس، ١٩٩٠.

Pirenne (Jacqueline):

«*Paléographie des inscriptions sud-arabes. Contribution à la chronologie et à l'histoire de l'Arabie du Sud antique. Des origines jusqu'à l'époque himyarite*»
Koninklijke Vlaamse Académie voor
Wetenschappen, Classe des Lettres,
n° 26, 1956, 337 p.

بيرين (جاكلين):
«علم النقوش القديمة في جنوب الجزيرة العربية. مساهمة في تسلسل الأحداث والتاريخ في جنوب الجزيرة العربية قديماً منذ بداياتها وحتى العصر الحميري»
كونينكليجك فلامس أكاديمي فور
ويتينشابين، كلاس دي لير، ع ٢٦،
١٩٥٦، ٣٣٧ ص.

Pirenne (Jacqueline):

Le royaume sud-arabe de Qatabân et sa datation d'après l'archéologie et les sources classiques, jusqu'au «Périple de la mer Érythrée»
Institut orientaliste, Louvain, 1961.

بيرين (جاكلين):
مملكة قتبان في جنوب بلاد العرب وتاريخها
حسب الآثار والمصادر الكلاسيكية، حتى
كتاب «رحلة في البحر الأحمر»
المعهد الإشتراقي، لوفان، ١٩٦١.

Pirenne (Jacqueline):

Corpus des inscriptions et antiquités sud-arabes, Bibliographie générale systématique

Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, Éd. Peeters, Louvain, 1977 et 1986.

Robin (Christian):

Les pays de Hamdan et Hawlan Quda'a (nord-Yémen) avant l'islam

Thèse de 3e cycle, université de Paris 1, 1977.

Robin (Christian), Bâfaqîh (Mohammed):

Sayhadica. Recherches sur les inscriptions de l'Arabie préislamique offertes par ses collègues au Professeur A.F.L. Beeston

Le Centre français d'études yéménites/ Geuthner, Sanaa/ Paris, 1987.

Robin (Christian):

«*L'Arabie du sud et la date du périple de la mer Erythrée*»

Journal Asiatique, n° 279, Paris, 1991.

Robin (Christian):

«*Trois inscriptions sabéennes découvertes près de Barâqish (Yémen)*»

Proceedings of the Seminar for Arabian Studies, vol. 17, 1987, p. 165-177.

بيرين (جاكلين):

قائمة النقوش والأثرية في جنوب الجزيرة العربية، ببيوغرافيا عامة منتظمة أكاديمية النقوش والآداب الجميلة، بيتيرس للنشر، لوفان، ١٩٧٧ و١٩٨٦.

روبان (كريستيان):

بلدان همدان، وخولان قضاعة (شمال اليمن) قبل الإسلام أطروحة دكتوراه السلك الثالث، جامعة باريس ١، ١٩٧٧.

روبان (كريستيان)، بافقيه (محمد):

صيهديات. بحوث حول نقوش الجزيرة العربية قبل الإسلام مهداة إلى البروفسور بيستون من زملائه المركز الفرنسي للدراسات اليمنية/ دار جوتير، صنعاء/ باريس، ١٩٨٧.

روبان (كريستيان):

«جنوب الجزيرة العربية وتاريخ رحلة في البحر الأحمر» المجلة الآسيوية، ع ٢٧٩، باريس، ١٩٩١.

روبان (كريستيان):

«ثلاثة نقوش سبئية تم اكتشافها بالقرب من براقش (اليمن)» أعمال سيمينير الدراسات العربية، مج ١٧، ١٩٨٧، ص ١٦٥-١٧٧.

Robin (Christian):

«*Sheba. II. Dans les inscriptions d'Arabie du Sud*»

Dans Supplément au Dictionnaire de la Bible, fascicule 70, 1997.

Robin (Christian) et al.:

Yémen. Au pays de la reine de Saba
Flammarion, Paris, 1998.

Robin (Christian Julien):

«*Ammīanas, dieu de Khawlân (Yémen)*»

in Mohammed Ali Amir-Moezzi et al., *Pensée grecque et sagesse d'Orient. Hommage à Michel Tardieu*, Bibliothèque de l'école des Hautes études, Sciences Religieuses 142, Turnhout, Brepols, 2010, p. 537-560.

Rodinson (Maxime):

«*Les Sémites et l'alphabet. Les écritures sud-arabiques et éthiopiennes*»

In *L'écriture et la psychologie des peuples*,

Armand Colin, Paris, 1963, p. 131-146.

Rodinson (Maxime):

«*Une phrase de style coranique dans une inscription sud-arabique*»

GLECS, n° 12-13, 1967.

Ryckmans (Gonzague):

«*L'épigraphie arabe préislamique au cours de ces dix dernières années*»

Muséon, n° 61, 1948, p. 197-213.

روبان (كريستيان):

«سبأ. ٢. في نقوش جنوب الجزيرة العربية»
ضمن ملحق قاموس الإنجيل، كراسة
رقم ٧٠، ١٩٩٧.

روبان (كريستيان) وآخرون:

اليمن. في بلد ملكة سبأ
دار فلاماريون، باريس، ١٩٩٧.

روبان (كريستيان جوليان):

«حامي عناس، إله خولان (اليمن)»
ضمن محمد علي أمير معزي وآخرون،
الفكر اليوناني وحكمة الشرق. إهداء إلى
ميشل تارديو، مكتبة المدرسة العليا
للدراسات، العلوم الدينية ١٤٢، دار
بريلوس للنشر، نورنوت (بلجيكا)،
٢٠١٠، ص ٥٣٧-٥٦٠.

رودينسون (ماكسيم):

«الساميين والحروف الهجائية. الكتابات
العربية الجنوبية والأثيوبية»
ضمن كتاب الكتابة وعلم نفس الشعوب،
دار أرمان كولان، باريس، ١٩٦٣،
ص ١٣١-١٤٦.

رودينسون (ماكسيم):

«جملة بنمط قرآني في نقش عربي جنوبي»
مجلة جليكس، ع ١٢-١٣، ١٩٦٧.

ريكمانس (جونزاج):

«علم النقوش العربية قبل الإسلام خلال
السنوات العشر الأخيرة»
مجلة موزيون، ع ٦١، ١٩٤٨، ص ١٩٧-٢١٣.

Ryckmans (Gonzague):

Epigraphie safaitique

CRAI, 1941.

ريكمانس (جونزاج):

علم النقوش الصفائية

كراي، ١٩٤١.

Ryckmans (Jacques):

«*Le panthéon de l'Arabie du Sud préislamique: état des problèmes et brève synthèse*»

Revue de L'Histoire Des Religions, n° 206, 1989.

ريكمانس (جاك):

«معبد جنوب الجزيرة العربية قبل الإسلام:

الإشكاليات ومختصر توليفي»

مجلة تاريخ الأديان، ع ٢٠٦، ١٩٨٩.

Ryckmans (Jacques):

«*Les religions arabes pré-islamiques*»
in M. Gorce et R. Mortier, Histoire
générale des religions, t. 4, Paris,
1947, p. 307-332 et 526-534.

ريكمانس (جاك):

«الديانات العربية قبل الإسلام

ضمن كتاب م. جورس ور. مورتيه، التاريخ

العام للديانات، مج ٤، باريس، ١٩٤٧،

ص ٣٠٧-٣٣٢، و٥٢٦-٥٣٤.

Ryckmans (Jacques):

«*Les inscriptions sud-arabes anciennes et les études arabes*»
AION, n° 25, 1975.

ريكمانس (جاك):

«النقوش العربية الجنوبية القديمة

والدراسات العربية»

مجلة ايون، ع ٢٥، ١٩٧٥.

Salles (Jean- François) (dir.):

Failaka: fouilles françaises, 1983
Maison de l'Orient et de la Méditerranée,
Lyon, 1984, 190 p.

سال (جان فرانسوا) (إشراف):

فيلكا: التنقيبات الفرنسية، ١٩٨٣

بيت الشرق والبحر الأبيض المتوسط،

ليون، ١٩٨٤، ١٩٠ ص.

Salles (Jean-François), Sedov (A. V.) (dir.):

Qâni' le port antique du Hadramawt entre la Méditerranée, l'Afrique et l'Inde
Brepols, 2010, 553 p.

سال (جان فرانسوا)، سيدوف (أ. ف.)

(إشراف):

قنا الميناء القديم لحضرموت بين البحر

الأبيض المتوسط وأفريقيا والهند

بريولس، ٢٠١٠، ٥٥٣ ص.

Schiettecatte (Jérémie):

Villes et urbanisation de l'Arabie du Sud à l'époque préislamique:

شيتيكات (جيريمي):

المدن والتحضر في جنوب الجزيرة العربية

قبل الإسلام:

formation, fonctions et territorialités urbaines dans la dynamique de peuplement régionale

Thèse doctorat, université de Paris1, 2006, 3 vol., 665 p.

Schiettecatte (Jérémie):

D'Aden à Zafar. Villes d'Arabie du sud préislamique

Orient et Méditerranée/ Archéologie 6, Paris, De Boccard, 2011, 372 p.

Schoeler (Gregor):

Écrire et transmettre dans les débuts de l'islam

Paris, 2002.

Steimer-Herbet (Tara):

«Le Mégalithisme au Yémen»

Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1999, vol. 7.

Steimer-Herbet (Tara):

Les tombes en blocs mégalithiques et en maçonnerie de pierres sèches du Levant à la péninsule arabique aux I^{er} et III^e millénaire avant J.-C.

Thèse de doctorat, université de Paris 1, 2001.

L'archéologie égyptienne:

Albouy (Marc), Boccon-Gibod (Henri), Golvin (Jean-Claude), Goyon (Jean-Claude):

Karnak. Le temple d'Amon restitué par l'ordinateur

M. A. éditions, Paris, 1989, 159 p.

التكون، والوظائف، والأراضي الحضرية في ديناميكية تعمير المنطقة

أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١، ٢٠٠٦، ٣ مج، ٦٦٥ ص.

شبتيكات (جبريمي):

من عدن إلى ظفار. مدن جنوب الجزيرة العربية قبل الإسلام

وحدة أبحاث الشرق والبحر الأبيض المتوسط، مجلة الآثار ٦، دار دوبوكارد للنشر، باريس، ٢٠١١، ٣٧٢ ص.

كولير (جريجور):

الكتابة والنقل في بدايات الإسلام باريس، ٢٠٠٢.

ستيمر هيربيت (تارا):

«الآثار المغليشية في اليمن»

مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٩، مج ٧.

ستيمر هيربيت (تارا):

المقابر في صخور الميجليث وأحجار البناء الجافة من الشام إلى الجزيرة العربية في الألفية الرابعة والثالثة قبل الميلاد

أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١، ٢٠٠١.

الآثار المصرية:

البوي (مارك)، بوكون جيبود (هنري)، جولفان (جان كلود):

معبد كرنك. معبد آمون بواسطة الكمبيوتر دار ما للنشر، باريس، ١٩٨٩، ١٥٩ ص.

Albright (William Foxwell):

L'Archéologie de la Palestine

(traduit de l'anglais par R. Alapetite)

Éditions du Cerf, Paris, 1955, 299 p.

البريت (وليام فوكسويل):

آثار فلسطين

(ترجمه من الإنجليزية ر. الابوتيت)

دار سيرف للنشر، باريس، ١٩٥٥،

٢٩٩ ص.

Albertelli (Louis):

Le secret de la construction de la pyramide de Kheops: de l'échelle des hommes à l'échelle des dieux

Éd. du Rocher, Monaco, 1993.

البرتيلي (لويس):

سر بناء هرم خوفو: من مستوى الناس إلى

مستوى الآلهة

دار روشيه للنشر، موناكو، ١٩٩٣.

Andreu-Lanoë (Guillemette) (dir.):

Deir el-Médineh et la Vallée des Rois

Éd. Khéops, Paris, 2003, 358 p.

أندرو لانوي (جويوميت):

دير المدينة ووادي الملوك

دار خوفو، باريس، ٢٠٠٣، ٣٥٨ ص.

Aubert (Jacques François), Aubert (Lilane):

Bronzes et or égyptiens

Cybèle, Paris, 2001.

أوبير (جاك فرانسوا)، أوبير (ليليان):

البرونزيات والذهب المصري

دار سييل، باريس، ٢٠٠١.

Aurère (Sydney Hervé), Golvin (Jean-Claude), Goyon (Jean-Claude):

L'Égypte restituée

Éditions Errance, Paris, 1997, 3 vol.

أورير (سيدني هرفيه)، جولفان (جان كلود)،

جوايون (جان كلود):

مصر المرممة

دار ايرانس، باريس، ١٩٩٧، ٣ مج.

Barbotin (Christophe):

Les statues égyptiennes du Nouvel Empire. Statues royales et divines

Musée du Louvre, éditions Khéops, Paris, 2007.

باربوتان (كريستوف):

التمائيل المصرية من الإمبراطورية الجديدة.

تمائيل ملكية وإلهية

متحف اللوفر، دار خوفو للنشر، باريس،

٢٠٠٧.

Barguet (Paul):

Le temple d'Amon-Ré à Karnak

Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1962,

19 + 368 p.

بارجيت (بول):

معبد آمون رع في الكرنك

المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)،

القاهرة، ١٩٦٢، ١٩ + ٣٦٨ ص.

Baud (Marcelle):

Le caractère du dessin en Égypte ancienne

Maisonneuve, Paris, 1978.

Bavay (Laurent), Gallet (Laetitia), Tallet (Pierre):

L'Égypte. Tout ce qu'on sait et comment on le sait

De la Martinière Jeunesse, Paris, 2003.

Bazin (Laure), El-Enany (Khaled):

«La stèle d'un "chancelier du roi et prophète d'Amon" de la fin du Moyen Empire à Karnak (Caire JE 37507)»

Cahier de Karnak 13, 2010, p. 1-23.

Beaux (Nathalie), Pottier (Bernard), Grimal (Nicolas):

Image et conception du monde dans les écritures figuratives

Actes du colloque Collège de France-Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, Paris, 24-25 janvier 2008,

Éditions EIBL-Soleb, Paris, 2009, 407 p.

Bernard (André et Etienne):

Les Inscriptions grecques et latines du Colosse de Memnon

Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Paris, 1960.

Blin (Sylvie):

«Toutankhamon. L'or de la Vallée des rois»

Connaissance des Arts (revue), n°616, Paris, 2004.

بود (مارسيل):

صفات الرسم في مصر القديمة

دار ميزونوف، باريس، ١٩٧٨.

بافاي (لوران)، جاليه (ليتيسيا)، تاليه (بيير):

مصر. كل ما نعرفه وكيف نعرفه

دار دو لامارتينيير جونيس، باريس، ٢٠٠٣.

بازان (لور)، العناني (خالد):

«شاهد قبر «ملك ونبي آمون» في نهاية

الدولة الوسطى في الكرنك (القاهرة ج ي

٣٧٥٠٧»

منشورات الكرنك، ع ١٣، القاهرة،

٢٠١٠، ص ١-٢٣.

بو (ناتالي)، بوتيه (بيرنار)، جريمال

(نيكولا):

صورة وتصور العالم في الكتابات التصويرية

أعمال ندوة المدرسة الفرنسية - أكاديمية

النقوش والآداب الجميلة، باريس ٢٤-٢٥

يناير ٢٠٠٨

نشر إيل - سوليب، باريس، ٢٠٠٩، ٤٠٧ ص.

بيرنارد (أندريه وأيتيان):

النقوش اليونانية واللاتينية على تمثالي

ممنون

المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)،

باريس، ١٩٦٠.

بلان (سيلفي):

«توت عنخ آمون»

معرفة الفنون (مجلة)، ع ٦١٦، باريس،

٢٠٠٤.

Bonhême (Marie-Ange):

Le Livre des Rois de la Troisième Période Intermédiaire. I, XXI^e dynastie

Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1987, XXVIII + 138 p.

Boraik (Mansour), Thiers (Christophe):

«Travaux en cours et projets du CFEETK»

Cahier de Karnak 13, Paris, 2010, p. XIII-XVI.

Boraik (Mansour), Faucher (Thomas):

«Le trésor des bains de Karnak»

Cahier de Karnak 13, 2010, p. 79-100.

Bovot (Jean-Luc):

Les serviteurs funéraires royaux et princiers de l'Ancienne Égypte

Réunion des musées nationaux, Paris, 2003.

Bregeon (Jean-Joël):

Karnak et Louxor

Edito-Service, Genève, 1986.

Brissaud (Philippe), Zivie-Coche (Christian):

Tanis. Travaux récents sur le Tell Sâh El-Hagar

Mission Française des fouilles de Tanis 1987-1997, Éditions Noeisis, Paris, 1998.

بونهم (ماري أنج):

كتاب ملوك في الفترة الانتقالية الثالثة. مج ١، الأسرة الحادية والعشرون المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٨٧، ٢٨+١٣٨ ص.

بريك (منصور)، تيرس (كريستوف):

«الأعمال الحالية ومشاريع المركز الفرنسي المصري لدراسة معابد الكرنك» منشورات الكرنك، ع ١٣، القاهرة، ٢٠١٠، ص ١٣-١٧.

بريك (منصور)، فوشير (توماس):

«كنز الحمامات في الكرنك» منشورات الكرنك، ع ١٣، ٢٠١٠، ص ٧٩-١٠٠.

بوفو (جان لوك):

المخدم الجنائزي للملوك والأمراء في مصر القديمة إتحاد المتاحف الوطنية، باريس، ٢٠٠٣.

بريجيون (جان جويل):

معبد الكرنك والأقصر

إيديتو سيرفيس، جنيف، ١٩٨٦.

بريسو (فيليب)، زيفي كوش (كريستيان):

تانيس. الأعمال الحديثة عن تل صان الحجر البعثة الفرنسية للتنقيب في تانيس ١٩٨٧-١٩٩٧،

دار نويزيس للنشر، باريس، ١٩٩٨.

Brissaud (Philippe), Zivie-Coche (Christian):
Tanis. Travaux récents sur le Tell Sâh El-Hagar
Mission Française des fouilles de
Tanis 1997-2000,
Éditions Noeisis, Paris, 2000.

Bromblet (Philippe):
*Les dégradations des pierres gréseuses
des temples de Karnak (Égypte).
Analyse pétrologique des mécanismes
et histoire de ces dégradations*
Thèse de doctorat, Université de
Paris VII, Paris, 1989.

Broze (Michèle):
*La princesse de Bakhtan. Essai
d'analyse stylistique*
Fondation égyptologique reine
Élisabeth, Bruxelles, 1989, 125 p.

**Burgos (Franck), Larché (François),
Grimal (Nicolas) (dir.):**
*La chapelle Rouge. Le sanctuaire de
barque d'Hatshepsout*
Éditions Recherche sur les Civilisations
(ERC), Paris, 2006, vol. 1, 419 p.

**Burgos (Franck), Larché (François),
Grimal (Nicolas) (dir.):**
*La chapelle Rouge. Le sanctuaire de
barque d'Hatshepsout*
Éditions Recherche sur les Civilisations
(ERC), Paris, 2008, vol. 2, 351 p.

Cabrol (Agnès):
Amenhotep III le magnifique
Éditions du Rocher, Monaco, 2000.

بريسسو (فيليب)، زيفي كوتش (كريستيان):
تانيس. الأعمال الحديثي حول تل صان
الحجر
البعثة الفرنسية للتنقيب في تانيس ١٩٩٧-
٢٠٠٠،
دار نويزييس للنشر، باريس، ٢٠٠٠.

برومبليه (فيليب):
تدهورات الأحجار الرملية لمعابد الكرنك.
تحليل بيترولوجيولوجي للآليات وتاريخ هذه
التدهورات
رسالة دكتوراه، جامعة باريس ٧، باريس،
١٩٨٩.

بروز (ميشيل):
أميرة باختان. دراسة التحليل الأسلوبية
مؤسسة الملكة إليزابيث للآثار المصرية،
بروكسيل، ١٩٨٩، ١٢٥ ص.

بورجوس (فرانك)، لارشيه (فرانسوا)،
جريمال (نيكلول) (إشراف):
المعبد الأحمر. قبر حتشبسوت
دار البحث حول الحضارات، باريس،
٢٠٠٦، مج ١، ٤١٩ ص.

بورجوس (فرانك)، لارشيه (فرانسوا)،
جريمال (نيكلول) (إشراف):
المعبد الأحمر. قبر حتشبسوت
دار البحث حول الحضارات، باريس،
٢٠٠٨، مج ٢، ٣٥١ ص.

كابول (أنيس):
أمنحتب الثالث العظيم
دار روشيه للنشر، موناكو، ٢٠٠٠.

Capart (Jean), Werbrouck (Marcelle):

Thèbes. La gloire d'un grand passé
Vromant, Bruxelles, 1925.

كابار (جان)، ويربروك (مارسيل):

طيبة. مجد الماضي العظيم
فرومان، بروكسيل، ١٩٢٥.

Carlier (Achille):

Thèbes, capitale de la Haute - Égypte
Vincent, Fréal et Cie, Paris, 1948.

كارليه (أشيل):

طيبة، عاصمة صعيد مصر
دار فانسان وفريال وسي، باريس، ١٩٤٨.

Carter (Howard):

*La fabuleuse découverte de la tombe
de Toutankhamon*
Pygmalion, Paris, 1993.

كارتير (هوارد):

الاكتشاف الكبير لمقبرة توت عنخ آمون
دار بيجماليون للنشر، باريس، ١٩٩٣.

Champdor (Albert):

*L'Égypte des pharaons. Saqqara,
Abydos, Louqsor, Karnak, Médinet
Habou, Edfou Le Ramesseum, Kom
Ombo, Deir el Bahari, Abou Simbel,
La Vallée des Rois*
Albert Guillot et Cie, Paris, 1955.

شامبدور (البرت):

مصر الفراعنة. سقارة، إبيدوس، الأقصر،
الكرنك، مدينة هابو، إدفو، معبد
الرامسيوم، كومامبو، الدير البحري، أبو
سنبل، وادي الملوك
دار البير جيو وسي، باريس، ١٩٥٥.

Champdor (Albert):

Thèbes aux cent portes
Albert Guillot et Cie, Paris, 1955.

شامبدور (البرت):

طيبة ذات المائة باب
دار البير جيو وسي، باريس، ١٩٥٥.

**Champollion (Hervé), Sarofim Harlé
(Diane):**

Égypte, pierres de lumières
Éditions Hermé, Paris, 2003.

شامبوليون (هيرفيه)، ساروفيم هارليه
(ديان):

مصر، أحجار من أنوار
دار هيرميه، باريس، ٢٠٠٣.

Champollion (Jean-François):

Monuments de l'Égypte et de la Nubie
Firmin Didot, Paris, 1835-1845.

شامبوليون (جان فرانسوا):

آثار مصر والنوبة
دار فيرمان ديدو، باريس، ١٨٣٥ - ١٨٤٥.

Charloux (Guillaume):

*«Rapport préliminaire sur la première
campagne de fouilles archéologiques
du parvis du temple d'Opet, à Karnak»*

شارلو (غويوم):

«تقرير أولي عن الموسم الأول من أعمال
الحفر الأثري للمحاكم لمعبد الكرنك
الأوبت»

Centre franco-égyptien d'étude des temples de Karnak (CFEETK), Cahier de Karnak, n° 13, Le Caire, 2010.

Chevrier (Henri), Drioton (Étienne):
Le temple reposoir de Sêti II à Karnak
Imprimerie Nationale, Le Caire, 1940.

Christophe (Louis-Antoine):
«Temple d'Amon à Karnak. Les divinités des colonnes de la grande salle hypostyle et leurs épithètes»
Impr. de l'Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Bibliothèque d'étude, n° 21, 1955.

Clère (Pierre):
La porte d'Évergète à Karnak. 2e partie, Planches
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1961.

Corteggiani (Jean-Pierre), Menassa (Laïla):
L'Égypte ancienne et ses dieux. Dictionnaire illustré
Fayard, Paris, 2007.

Crozat (Pierre), Davidovits (Joseph), Petit (Jean-Pierre) et al.:
«Hypothèses sur la construction des pyramides»
Revue du palais de la découverte, décembre 2006, n° 343, p.26-77.

المركز الفرنسي المصري لدراسة معابد الكرنك، منشورات الكرنك، ع ١٣، القاهرة، ٢٠١٠.

شوفرييه (هنري)، دروتون (إتيان):
معبد قرايين سيتي الثاني في الكرنك
المطبعة الوطنية، القاهرة، ١٩٤٠.

كريستوف (لويس أنتوان):
«معبد آمون في الكرنك. الآلهة في أعمدة البهو الأكبر ونعوتهم»
مطبعة المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، مكتبة الدراسات، ع ٢١، ١٩٥٥.

كلير (بيير):
باب إيفيرجيت في الكرنك. الجزء الثاني، لوحات
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٦١.

كورتييجياني (جان بيير)، ميناسس (ليلي):
مصر القديمة وآلهتها. القاموس المصور
دار فايار، باريس، ٢٠٠٧.

كروزات (بيير)، دافيدوفيتس (جوزيف)،
بوتي (جان بيير) وآخرون:
«فرضيات حول بناء الأهرامات»
مجلة قصر الاكتشاف، ديسمبر ٢٠٠٦، ع ٣٤٢، ص ٧٧-٢٦.

Daumas (François):

La civilisation de l'Égypte pharaonique.
Les Grandes Civilisations
Arthaud, Paris, 1965.

دوماس (فرانسوا):
حضارة مصر الفرعونية. الحضارات الكبرى
دار أرثو، باريس، ١٩٦٥.

De wit (Constant):

Le rôle et le sens du lion dans l'Égypte ancienne
Brill, Leyde, 1951.

دو ويت (كونستانت):
دور ومعنى الأسد في مصر القديمة
دار بريل، ليدن، ١٩٥١.

De wit (Constant):

Les inscriptions du temple d'Opet, à Karnak
Éd. de la Fondation Egyptologique Reine Elisabeth, 1958.

دو ويت (كونستانت):
نقوش معبد الأوبت، في الكرنك
نشر المؤسسة المصرية للملكة إليزابيث،
١٩٥٨.

Degardin (Jean-Claude):

«Le fonctionnement du toit du temple de Khonsou à Karnak»
Centre franco-égyptien d'étude des temples de Karnak (CFEETK),
Cahier de Karnak 13, 2010, p. 227-241.

دوجاردان (جان - كلود):
«طريقة عمل سقف معبد خنسو في الكرنك»
المركز الفرنسي المصري لدراسة معابد الكرنك،
منشورات الكرنك، ع ١٣، القاهرة،
٢٠١٠، ص ٢٢٧-٢٤١.

Desroches-Noblecourt (Christiane):

La Grande Nubiade ou le parcours d'une égyptologue
Stock/ Pernoud, Paris, 1992.

ديروش نوبلكور (كريستيان):
النوبة الكبرى، مسار علم الآثار المصرية
دار ستوك/ بيرنود، باريس، ١٩٩٢.

Desroches Noblecourt (Christiane) et al.:

Le petit temple d'Abou Simbel
Le Caire, 1968, 2 vol.

ديروش نوبلكور (كريستيان) وآخرون:
المعبد الصغير في أبو سنبل
القاهرة، ١٩٦٨، ٢ مج.

Desroches Noblecourt (Christiane) et al.:

Grand temple d'Abou Simbel. la bataille de Qadech, description et inscriptions, dessins et photographies
Le Caire, 1971.

ديروش نوبلكور (كريستيان) وآخرون:
المعبد الكبير في أبو سنبل ومعركة قادش،
وصف ونقوش ورسوم وصور
القاهرة، ١٩٧١.

Dunand (Françoise), Lichtenberg (Roger), Yoyotte (Jean):
Les momies et la mort en Égypte
Errance, Paris, 1998.

دوناند (فرانسوا)، ليشتينبيرج (روجيه)،
يواوت (جان):
الموميات والموت في مصر
دار ايرانس، باريس، ١٩٩٨.

Dunand (Françoise), Lichtenberg (Roger):
Les momies: un voyage dans l'éternité
Gallimard, Paris, 1991.

دوناند (فرانسوا)، ليشتينبيرج (روجيه):
الموميات: رحلة في الأبدية
دار جاليمار، باريس، ١٩٩١.

Edwards (Iorwerth Eiddon Stephen):
Les pyramides d'Égypte
(trad. de l'anglais par Denise Meunier)
Librairie générale française, Paris, 1967.

إيدوارد (إيويرث غيددين ستيفين):
أهرامات مصر
(ترجمه من الانجليزية دونيز مونييه)
المكتبة الفرنسية العامة، باريس، ١٩٦٧.

Empereur (Jean-Yves):
Alexandrie redécouverte
Fayard-Stock, Paris, 1998, 253 p.

امبيرور (جان إيف):
اكتشاف الإسكندرية
دار فايارد- دار ستوك، باريس، ١٩٩٨،
٢٥٣ ص.

Empereur (Jean-Yves):
Le Phare d'Alexandrie. La Merveille retrouvée
Gallimard, Paris, 1998, 127 p.

امبيرور (جان إيف):
فنار الإسكندرية. اكتشاف الأعجوبة
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٨، ١٢٧ ص.

Fagan (Brian Murray):
L'aventure archéologique en Égypte: voleurs de tombes, touristes et archéologues en Égypte
Payot et Rivages, Paris, 2005.

فاجان (بريان موراي):
المغامرة الأثرية في مصر: لصو
المعابد، والسياح، وعلماء الآثار في مصر
دار بايو وريفاج، باريس، ٢٠٠٥.

Fiechter (Jean-Jacques):
La moisson des dieux. La constitution des grandes collections égyptiennes 1815-1830
Éditions Julliard, Paris, 1994.

فيشتير (جان جاك):
موسم حصاد الآلهة. جمع أكبر المقتنيات
الأثرية المصرية ١٨١٥ - ١٨٣٠
دار جوليارد للنشر، باريس، ١٩٩٤.

Franco (Isabelle):

«*La construction de la pyramide de Kheops reste encore un mystère*»
Revue Historia, n°606, juin 1997.

فرانكو (إيزابيل):

«بناء هرم خوفو لا زال أعجوبة»
مجلة هيستوريا، ع ٦٠٦، يونيو ١٩٩٧.

Franco (Isabelle):

2700: 30.000 ouvriers s'affairent sur le chantier des pyramides de Giza
Historia Spécial, n° 9612, décembre 1996.

فرانكو (إيزابيل):

٢٧٠٠ : ٣٠،٠٠٠ عامل اشتغل في بناء
أهرامات الجيزة
مجلة هيستوريا سبيسيال، ع ٩٦١٢، ديسمبر
١٩٩٦.

Gabolde (Marc):

Akhenaton. Du mystère à la lumière
Gallimard, Paris, 2005.

جابولد (مارك):

أخناتون. من الغموض إلى النور
دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٥.

Gelin (Mathilde):

L'archéologie en Syrie et au Liban à l'époque du mandat, 1919-1946: histoire et organisation
Geuthner, Paris, 2002.

جيلان (ماتيلد):

الآثار في سوريا ولبنان في عصر الانتداب،
١٩١٩-١٩٤٦: تاريخ وتنظيم
دار جوتنير للنشر، باريس، ٢٠٠٢.

Gitton (Michel):

L'épouse du dieu Ahmes Néfertary. Documents sur sa vie et son culte posthume
Les Belles Lettres, Paris, 1975, 104 p.

جيتون (ميشيل):

زوجة الإله أمميس نيفيرتيتي. وثيقة حول
حياتها وعبادتها بعد الوفاة
دار الآداب الجميلة، باريس، ١٩٧٥، ١٠٤ ص.

Golvin (Jean-Claude), Goyon (Jean-Claude):

Les bâtisseurs de Karnak
Presses du CNRS, Paris, 1987.

جولفان (جان كلود)، جويون (جان كلود):
بناة الكرنك

منشورات المركز الوطني للبحث العلمي
(سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨٧.

Golvin (Jean-Claude), Goyon (Jean-Claude), Simon-Boidot (Claire), Martinet (Gilles):

La construction pharaonique du Moyen Empire à l'époque gréco-romaine. Contexte et principes technologiques
Éditions Picard, Paris, 2004.

جولفان (جان كلود)، جويون (جان كلود)،
سيمون بواو (كلير)، مارتينييه (جيل):

البناء الفرعوني من الإمبراطورية الوسطى
إلى العصر اليوناني الروماني. الوضع
والمبادئ التقنية
دار بيكارد للنشر، باريس، ٢٠٠٤.

Gosselin (Luc):

Les divines épouses d'Amon dans l'Égypte de la XIXe à la XXIIe dynastie
Éditions Cybèle, Paris, 2007.

جوسلان (لوك):

زوجات الإله آمون في مصر من الأسرة ١٩ إلى الأسرة ٢١
دار سييل للنشر، باريس، ٢٠٠٧.

Graindorge-Héreil (Catherine):

Le Dieu Sokar à Thèbes au Nouvel Empire
Harrassowitz, Wiesbaden, 1994, 2 vol.

جريندورج هيريل (كاترين):

إله سقارة بطيبة في الإمبراطورية الجديدة
دار هاراسوفيتز، ويسبادن، ١٩٩٤،
٢ مج.

Gran-Aymerich (Eve):

Dictionnaire biographique d'archéologie, 1798-1945.
CNRS, Paris, 2001.

جران ايميريش (إيف):

قاموس سيرى للآثار، ١٧٩٨-١٩٤٥
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ٢٠٠١.

Gran-Aymerich (Eve):

Naissance de l'archéologie moderne, 1789-1945
CNRS, Paris, 2001.

جران ايميريش (إيف):

ولادة علم الآثار الحديث، ١٧٨٩-١٩٤٥
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ٢٠٠١.

Grandet (Pierre):

«Le pillage des tombes royales égyptiennes»
L'Histoire, 1991, n° 142, p.8-15.

جرانديه (بيير):

«سرقة المعابد الملكية المصرية»
مجلة التاريخ، ١٩٩١، ع ١٤١، ص ٨-١٥.

Hawass (Zahi):

Le trésor de Toutankhamon
Imprimerie nationale, Paris, 2008.

حواس (زاهي):

كنز توت عينخ آمون
المطبعة الوطنية، باريس، ٢٠٠٨.

Hawass (Zahi):

Trésors des pyramides
Sélection de Reader's digest,
Bagneux, 2003.

حواس (زاهي):

كنوز الأهرامات
سيلليكسيون ريديرس ديجيست، بينيو،
٢٠٠٣.

Hawass (Zahi):

La vallée des momies
Ééd. de la Martinière, Paris, 2000, 244 p.

حواس (زاهي):

وادي الموميات
دار دو لامارتنير، باريس، ٢٠٠٠، ٢٤٤ ص.

Hawass (Zahi):

Le Tombeau de Menna

Conseil suprême des antiquités, Le Caire, 2002.

حواس (زاهي):

قبر مينا

المجلس الأعلى للآثار، القاهرة، ٢٠٠٢.

Jacquet (Jean):

Karnak-Nord VII. Le Trésor de Thoutmosis Ier. Installations antérieures ou postérieures au monument.

Institut français d'archéologie, le Caire, 2004, 2 vol.

جاكيه (جان):

شمال الكرنك ٧. كنز تحتمس الأول.
الإنشاءات الداخلية والخارجية للصرح
المعهد الفرنسي للآثار، القاهرة، ٢٠٠٤،
٢ مج.

Jéquier (Gustave):

Manuel d'archéologie égyptienne. Les éléments de l'architecture

Auguste Picard, Paris, 1924.

جيكيه (جوستاف):

كتاب الآثار المصرية. العناصر المعمارية
أوجست بيكارد، باريس، ١٩٢٤.

Jéquier (Gustave):

Matériaux pour servir à l'établissement d'un dictionnaire d'archéologie égyptienne

Impr. de l'Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1922, 271 p.

جيكيه (جوستاف):

مواد من أجل إنشاء قاموس للآثار المصرية
مطبعة المعهد الفرنسي للآثار الشرقية
(إيفاو)، القاهرة، ١٩٢٢، ٢٧١ ص.

Kerisel (Jean):

«Le tombeau de Khéops et le témoignage d'Hérodote. Une vérification peu coûteuse à distance de la pyramide»

Travaux, 2003, n°796, p. 68-76.

كيريسل (جان):

«قبر خوفو وشهادة هيرودوت. تفحص قليل
التكلفة على بعد من الهرم»
مجلة أعمال، ٢٠٠٣، ع ٧٩٦، ص ٦٨-
٧٦.

Koenig (Viviane):

Toutankhamon, l'incroyable découverte.

De la Martinière jeunesse, Paris, 2006.

كونيج (فيفيان):

توت عيخ آمون، الاكتشاف المذهل
دار دو لامارتينيير جونييس، باريس،
٢٠٠٦.

Laboury (Dimitri):

La statuaire de Thoutmosis III. Essai d'interprétation d'un portrait royal dans son contexte historique
Aegyptiaca Leodensia, Liège, 1988, 723 p.

Labrousse (Audran), Albouy (Marc):

Les pyramides des Reines. Une nouvelle nécropole à Saqqâra
Éditions Hazan, Paris, 1999.

Lacau (Pierre), Chevrier (Henri), Bon-

hême (Marie-Ange), Gitton (Michel):
Une chapelle d'Hatshepsout à Karnak
Bibliothèque d'Étude, Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1977.

Lauer (Jean-Philippe):

«Comment furent construites les Pyramides?»
Historia, n° 86, janvier 1954.

Lauer (Jean-Philippe):

Les pyramides de Sakkarâ
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1991, 145 p.

Lauffray (Jean):

Karnak d'Égypte. Domaine du divin. Dix ans de recherches archéologiques et de travaux de maintenance en coopération avec l'Égypte
Éditions du CNRS, Paris, 1979.

لابوري (ديميتري):

تمائيل تحتتمس الثالث. دراسة لترجمة الصورة الملكية في سياقها التاريخي
إيجيبتيكا ليودنسيا، لياج، ١٩٨٨، ٧٢٣ ص.

لابروس (أودران)، البوي (مارك):

أهرامات الملكات. مقبرة جديدة في سقارة
دار هزان للنشر، باريس، ١٩٩٩.

لاكو (بيير)، شوفريه (هنري)، بونهيم (ماري

أنج)، جيتون (ميشيل):
معبد حتشبسوت في الكرنك
مكتبة الدراسات، المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٧٧.

لويه (جان فيليب):

«كيف تم بناء الأهرامات؟»
مجلة هيستوريا، ع ٨٦، يناير ١٩٥٤.

لويه (جان فيليب):

أهرامات سقارة
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٩١، ١٤٥ ص.

لوفراي (جان):

الكرنك في مصر. مجال الإله. عشرة أعوام من البحث الأثري وأعمال الترميمي بالتعاون مع مصر
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٧٩.

Lebeau (Richard):

Pyramides, temples, tombeaux de l'Égypte ancienne: visite archéologique, cartes, coupes, plans et hiéroglyphes
Éd. Autrement, Paris, 2004.

لوبيو (ريشارد):

الأهرامات، والمعابد والأضرحة في مصر القديمة: زيارة أثرية، كروت، نحوت، خرائط، الحروف الهيروغليفية
دار اوترومو، باريس، ٢٠٠٤.

Lebrain (Georges):

Louqsor sans les pharaons. Légendes et chansons populaires de la Haute-Égypte
Vromant, Bruxelles, 1914.

لوبران (جورج):

الأقصر بدون الفراعنة. أساطير وأغاني شعبية من مصر العليا
فرومان، بروكسيل، ١٩١٤.

Leclant (Jean), Clerc (Gisèle):

«Fouilles et travaux en Égypte et au Soudan, 1995-1996»
Orientalia, n° 66, 1997, p. 222-363.

لوكلان (جان)، كليرك (جيزيل):

«تنقيب وأعمال في مصر والسودان، ١٩٩٥-١٩٩٦»
مجلة أوريانثاليا، ع ٦٦، ١٩٩٧، ص ٢٢٢-٣٦٣.

Leclant (Jean), Clerc (Gisèle):

«Fouilles et travaux en Égypte et au Soudan, 1996-1997»
Orientalia, n° 67, 1998, p. 315-444.

لوكلان (جان)، كليرك (جيزيل):

«تنقيب وأعمال في مصر والسودان، ١٩٩٦-١٩٩٧»
مجلة أوريانثاليا، ع ٦٧، ١٩٩٨، ص ٣١٥-٤٤٤.

Leclant (Jean), Raccah (Albert):

Dans les pas des pharaons
Librairie Hachette, Paris, 1958.

لوكلان (جان)، رাকা (البيير):

على خطى الفراعنة
مكتبة هاشيت، باريس، ١٩٥٨.

Le Fur (Daniel):

La conservation des peintures murales des temples de Karnak
Éditions Recherche sur les Civilisations, Paris, 1994.

لوفور (دانييل):

حفظ الرسوم الجدارية لمعابد الكرنك
نشر البحث حول الحضارات، باريس، ١٩٩٤.

Mariette (Auguste):

Dendérah: description générale du grand temple de cette ville
Librairie A. Franck, Paris, 1870-1880, 6 vol.

ماريت (أوجست):

دندرة: وصف عام للمعبد الكبير في هذه المدينة
مكتبة أ. فرانك، باريس، ١٨٧٠-١٨٨٠، ٦ مج.

Mariette-Bey (Auguste):

Monuments divers recueillis en Égypte et en Nubie par Vieweg, Paris, 1872.

ماريت بيه (أوجست):
نصب مختلفة مجموعة في مصر والنوبة
فيويج، باريس، ١٨٧٢.

Mariette-Bey (Auguste):

Les listes géographiques des pylônes de Karnak comprenant la Palestine, l'Éthiopie, le pays des Somâl J.C. Hinrichs, Leipzig, 1875.

ماريت بيه (أوجست):
القائمة الجغرافية لأعمدة الكرنك، يتضمن
فلسطين وأثيوبيا وبلد الصومال
ج. س. هنريش، ليبزيغ، ١٨٧٥.

Mariette-Bey (Auguste):

Karnak. Étude topographique et archéologique, avec un appendice comprenant les principaux textes hiéroglyphiques découverts ou recueillis pendant les fouilles exécutées à Karnak J.C. Hinrichs, Leipzig, 1875.

ماريت بيه (أوجست):
الكرنك. دراسة طبوغرافية وأثرية مع ملحق
يتضمن أهم النصوص الهيروغليفية المكتشفة
والمجموعة خلال التنقيبات في الكرنك
ج. س. هنريش، ليبزيغ، ١٨٧٥.

Maruéjol (Florence):

Thoutmosis III et la corégence avec Hatchepsout. Les grands pharaons Pygmalion, Paris, 2007, 478 p.

ماريجول (فلورانس):
تحتمس الثالث والاشتراك بالحكم مع
حتشبسوت. كبار الفراعنة
دار بيجماليون للنشر، باريس، ٢٠٠٧، ٤٧٨ ص.

Maspero (Gaston):

Les Momies royales de Deir El-Bahari Leroux, Paris, 1889.

ماسبيرو (جاستون):
الموميات الملكية في دير البحري
دار إيرنيست لورو، باريس، ١٨٨٩.

Maspero (Gaston):

Les Inscriptions des pyramides de Saqqarah E. Bouillon, Paris, 1894.

ماسبيرو (جاستون):
نقوش أهرامات سقارة
و. بويون، باريس، ١٨٩٤.

Maspero (Gaston), Barsanti (Alexandre), Gauthier (Henri):

Les Temples immergés de la Nubie Imprimerie de l'Institut français d'archéologie orientale, Le Caire, 1911, 2 vol.

ماسبيرو (جاستون)، بارسانتي (الكسندر)،
جوتيه (هنري):
المعابد المغمورة في النوبة
مطبعة المعهد الفرنسي للآثار الشرقية
(إيفاو)، القاهرة، ١٩١١، ٢ مج.

Minguez (Mannuel):

Les pyramides d'Égypte: le secret de leur construction
Éditions Tallandier, Paris, 1985.

مانجيز (مانويل):

أهرامات مصر: سر بنائهم
دار تالاندييه، باريس، ١٩٨٥.

Montet (Pierre):

Tanis, douze années de fouille dans une capitale oubliée du Delta égyptien
Payot, Paris, 1942.

مونتيه (بيير):

تانيس، إثني عشر عاماً من التنقيب في
العاصمة المنسية للدلتا المصرية
دار بايو، باريس، ١٩٤٢.

Nims (Charles Francis):

La Thèbes des Pharaons
(trad. Jane Fillon, photographies Wim Sawaan)
Éditions Albin Michel, Paris, 1965, 208 p.

نيمس (شارل فرانسيس):

منطقة طيبة الفرعونية
(ترجمة جان فيون، تصوير ويم ساوان)
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٦٥، ٢٠٨ ص.

Perdu (Olivier):

Recueil des inscriptions royales saïtes. Vol.1, Psammétique 1er
(préf. de Nicolas Grimal)
Éditions Cybèle, Paris, 2002.

بيردو (أوليفيه):

كتاب النقوش الملكية السائتية. مج ١،
إبسماتيك الأول
(تقديم نيكولا جريمال)
دار سيبل، باريس، ٢٠٠٢.

Peters Desteract (Madeleine):

Abou Simbel. A la gloire des Ramsès
Éditions du Rocher, Paris, 2003.

بيترس ديستيراك (مادلين):

أبو سنبل. مجد رمسيس
دار روشيه للنشر، باريس، ٢٠٠٣.

Pierret (Paul):

Dictionnaire d'archéologie égyptienne
Impr. nationale, Paris, 1875.

بييريت (بول):

قاموس الآثار المصرية
المطبعة الوطنية، باريس، ١٨٧٥.

Pillet (Maurice):

Le grand temple d'Amon à Karnak
Imprimerie Launay et Fils, Vendôme, 1925.

بيليه (موريس):

المعبد الكبير لآمون في الكرنك
مطبعة لوناي إيه فيس، فاندوم، ١٩٢٥.

Pillet (Maurice):

Thèbes. Karnak et Louxor. Les Villes d'Art célèbres
Librairie Renouard, Paris, 1928.

بيليه (موريس):

طيبة. الكرنك والأقصر. مدن الفن الشهير
مكتبة رونوار، باريس، ١٩٢٨.

Pillet (Maurice):

Thèbes, palais et nécropoles

H. Laurens, Paris, 1928-1930.

بيليه (موريس):

طيبة، قصور ومقابر

نشر هـ. لورانس، باريس، ١٩٢٨-١٩٣٠.

Payraudeau (Frédéric):

«*Nouvelles inscriptions de la Troisième période intermédiaire à Karnak (I)*»

Centre franco-égyptien d'étude des temples de Karnak (CFEETK), Cahier de Karnak 13, 2010, p. 359-371.

بيرو دو (فريدريك):

«نقوش جديدة من الفترة المصرية الانتقالية الثالثة في الكرنك (١)»

المركز الفرنسي المصري لدراسة معابد الكرنك،

منشورات الكرنك، ع ١٣، القاهرة، ٢٠١٠، ص ٣٥٩-٣٧١.

Ratié (Suzanne):

La reine Hatchepsout. Sources et problèmes

Brill, Leyden, 1979.

راتيه (سوزان):

الملكة حتشبسوت. مصادر وإشكاليات

دار بريل، ليدن، ١٩٧٩.

Reeves (Carl Nicholas):

Toutankhamon: le roi, la tombe, le trésor royal

Éd. Errance. Paris 2003.

رييف (كارل نيكولا):

توت عنخ آمون: الملك، والقبر والكنز الملكي

دار ايرانس، باريس، ٢٠٠٣.

Reveillout (Eugène):

L'ancienne Égypte d'après les papyrus et les monuments

E. Leroux, Paris, 1907.

روفيلو (أوجين):

مصر القديمة حسب المخطوطات البردية والآثار

دار إيرنيست لورو، باريس، ١٩٠٧.

Rondot (Vincent):

La grande salle hypostyle de Karnak.

Les architraves

Éditions Recherche sur les Civilisations, Paris, 1997.

رونالدو (فانسان):

قاعة الأعمدة الكبرى في الكرنك. العتبات

دار البحث حول الحضارات للنشر، باريس، ١٩٩٧.

Rosen-Ayalon (Myriam):

Art et archéologie islamiques en Palestine

PUF, Paris, 2002, 223 p.

روزن أبالون (مريم):

الفن والآثار الإسلامية في فلسطين

المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ٢٠٠٢، ٢٢٣ ص.

Samivel:

Trésor de l'Égypte
Arthaud, Paris, 1954.

ساميفيل:

كنز مصر
دار أرثو، باريس، ١٩٥٤.

Sourouzian (Hourig):

Les Monuments du roi Merenptah
Mainz, 1989.

سوروزيان (هوريج):

صروح الملك مرنبتاح
مينز، ١٩٨٩.

Stierlin (Henri):

L'or des pharaons
Terrail, Paris, 2007.

ستيرلان (هنري):

ذهب الفراعنة
دار تيراي، باريس، ٢٠٠٧.

Tonic (François):

Guide du grand temple d'Amon de Karnak
France, 2006, 188 p.

تونيك (فرانسوا):

دليل المعبد الكبير لآمون في الكرنك
فرنسا، ٢٠٠٦، ١٨٨ ص.

Traunecker (Claude), Golvin (Jean-Claude):

Karnak. Résurrection d'un site
Payot, Paris, 1984.

ترونيكير (كلود)، جولفان (جان كلود):

الكرنك. انبعث موقع
دار بايو، باريس، ١٩٨٤.

Valloggia (Michel):

Au cœur d'une pyramide. Une mission archéologique en Égypte
Infolio, Lausanne, 2001, 112 p.

فالوجيا (ميشيل):

في قلب الهرم. بعثة أثرية في مصر
دار انفوليو، لوزان، ٢٠٠١، ١١٢ ص.

Vandier (Jacques):

Manuel d'archéologie égyptienne
Paris, 1952-1977, 6 vol.

فاندييه (جاك):

كتاب الآثار المصرية
باريس، ١٩٥٢-١٩٧٧، ٦ مج.

Yoyotte (Jean):

Les trésors des pharaons. Les hautes époques, le Nouvel Empire, les basses époques
Skira, Genève, 1968.

يويوت (جان):

كنوز الفراعنة. العصور القديمة والإمبراطورية الحديثة والعصور المتأخرة
دار سكير، جنيف، ١٩٦٨.

Ziegler (Christiane):

Reines d'Égypte. D'Hétephérès à Cléopâtre
Somogy éditions d'art, Monaco, 2008.

زيغلير (كريستيان):

ملكات مصر. من حتب حرس إلى كليوباترا
سوموجي لنشر الفن، موناكو، ٢٠٠٨.

Ziegler (Christiane):

Les trésors de Tanis. Capitale oubliée des pharaons de l'an mille
Picard, Paris, 2001, 126 p.

زيغلير (كريستيان):

كنوز التانيس. عاصمة الفراعنة المنسية من
العام ألف
بيكار، باريس، ٢٠٠١، ١٢٦ ص.

Zivie (Alain-Pierre):

Découverte à Saqqarah. Le vizir oublié
Seuil, Paris, 1990.

زيفي (آلان بيير):

اكتشاف في سقارة. الوزير المنسي
دار سوي، باريس، ١٩٩٠.

Zivie (Alain-Pierre):

Les Tombeaux retrouvés de Saqqara
Rocher, Monaco, 2003.

زيفي (آلان بيير):

المعابد المكتشفة في سقارة
روشييه، موناكو، ٢٠٠٣.

L'archéologie du Croissant Fertil:

آثار الهلال الخصيب:

L'archéologie de l'Iraq du début de l'époque néolithique à 333 avant notre ère
Éd. du CNRS, Paris, 1980.

الآثار العراقية من بداية العصر الحجري الحديث وحتى عام ٣٣٣ قبل الميلاد
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨٠.

«Les Phéniciens à la conquête de la Méditerranée»
Archeologia (revue), n°132, Fontaine-Lès-Dijon, 1988.

«الفينيقيين يفتحون البحر الأبيض المتوسط»
مجلة الآثار، ع ١٣٢، فونتين لي ديجون، ١٩٨٨.

Al-Maqdissi (Michel), Braemer (Franck), Dentzer (Jean-Marie) (Dir.):
Hauran V: La Syrie du Sud du néolithique à l'Antiquité tardive
Bibliothèque archéologique et historique, n° 191, Institut français du Proche-Orient, Beyrouth, 2010.

Amiet (Pierre):
«*Corpus des Cylindres de Ras Shamra-Ougarit. II, Sceaux-cylindres en hématite et pierres diverses*»
Ras Shamra-Ougarit, n° IX, Éditions Recherche sur les Civilisations, Paris, 1992.

As'ad (Khaled), Yon (Jean-Baptiste):
Inscriptions de Palmyre. Promenades épigraphiques dans la ville antique de Palmyre
Institut français du Proche-Orient, Damas, 2001.

Autran (Charles):
Phéniciens. Essai de contribution à l'histoire antique de la Méditerranée
Paul Geuthner, Paris, 1920,

Baurain (Claude), Bonnet (Corinne):
Les Phéniciens: marins des trois continents
Armand Colin, Paris, 1992, 249 p.

Berthier (Sophie), El-Ajji (Edmond) (dir.):
Études et travaux à la citadelle de Damas, 2000-2001: un premier bilan
Bulletin d'Études Orientales, vol. 53-54, Damas, 2002.

المقدسي (ميشل)، برايمر (فرانك)، دانزير (جان ماري) (إشراف):
حوران ٥: جنوب سوريا من العصر الحجري الحديث إلى العصور القديمة المتأخرة
المكتبة الأثرية والتاريخية، ع ١٩١، المعهد الفرنسي للمشرق الأدنى، بيروت، ٢٠١٠.

أميت (بيير):
«مجموعة اسطوانات رأس شمرا. ٢، الأختام الاسطوانية من حجر الشاذنج والأحجار المتنوعة»
مجلة رأس شمرا- أوغاريت، ع ٩، البحث حول الحضارات للنشر، باريس، ١٩٩٢.

أسعد (خالد)، إيون (جان بابتيست):
نقوش تدمر. نزوات عبر النقوش الكتابية في مدينة تدمر القديمة
المعهد الفرنسي للمشرق الأدنى، دمشق، ٢٠٠١.

أوتران (شارل):
الفينيقيين. مساهمة في التاريخ القديم للبحر الأبيض المتوسط
دار بول جوتنير، باريس، ١٩٢٠.

بوران (كلود)، بونيه (كورين):
الفينيقيين: بحارة القارات الثلاث
دار أرمان كولان، باريس، ١٩٩٢، ٢٤٩ ص.

بيرتبيه (صوفي)، الحاجي (إدموند) (إشراف):
دراسات وأعمال عن قلعة دمشق، ٢٠٠٠ - ٢٠٠١: النتيجة الأولية
مجلة الدراسات الشرقية، مج ٥٣-٥٤، دمشق، ٢٠٠٢.

Bianquis (Thierry):

«*Mission franco-syrienne de Rahba-Mayadin (1976-1981)*»

In Contribution française à l'archéologie syrienne (1969-1989), Damas, 1989, p.220-226.

بيانكيس (تيري):

«البعثة الفرنسية السورية في رحبة ميادين (١٩٧٦-١٩٨١)»

ضمن المساهمة الفرنسية في علم الآثار السورية (١٩٦٩-١٩٨٩)، دمشق، ١٩٨٩، ص ٢٢٠-٢٢٦.

Blanc (Pierre-Marie), Genequand (Denis):

«*Le développement du moulin hydraulique à roue horizontale à l'époque omeyyade: à propos d'un moulin sur l'aqueduc de Bosra (Syrie du Sud)*» Syria, n° 84, 2007, p. 295-306.

بلان (بيير ماري)، جينكان (دونيس):

«تطور الطاحونة الهيدرولوكية بالإطار الأفقي في العصر الأموي: في ما يخص طاحونة في قنطرة بصرى (جنوب سوريا)» مجلة سوريا، ع ٨٤، ٢٠٠٧، ص ٢٩٥-٣٠٦.

Briquel-Chatonnet (Françoise), Gubel (Eric):

Les Phéniciens: aux origines du Liban Gallimard, Paris, 1998.

بريكيل شاتونيه (فرانسواز)، جوبيل (إيريك):

الفينيقيين: أصول لبنان دار جاليمار، باريس، ١٩٩٨.

Brisch (K.):

«*Le château omeyyade de Djebel Seis*» Les Annales archéologiques de Syrie, n°13, 1963, p.135-158.

بريش (ك.):

«القصر الأموي في جبل سيس» الحوليات الأثرية السورية، ع ١٣، ١٩٦٣، ص ١٣٥-١٥٨.

Callot (Olivier):

«*Une maison à Ougarit. Étude d'architecture domestique*» Ras Shamra-Ougarit, n° 1, Éditions Recherche sur les Civilisations, Paris, 1983.

كالو (أوليفيه):

«منزل في أوغاريت. دراسة للعمارة المحلية» مجلة رأس شمرا - أوغاريت، ع ١، البحث حول الحضارات للنشر، باريس، ١٩٨٣.

Callot (Olivier):

«*La tranchée «Ville Sud». Études d'architecture domestique*» Ras Shamra-Ougarit, n° 10, Éditions Recherche sur les Civilisations, Paris, 1994.

كالو (ألفيه):

«خندق جنوب المدينة. دراسات عن العمارة المحلية» مجلة رأس شمرا - أوغاريت، ع ١٠، البحث حول الحضارات للنشر، باريس، ١٩٩٤.

Clermont-Ganneau (Charles):

«Une inscription du calife Hicham (an 110 de l'hégire)»

Recueil d'archéologie orientale (revue), n° 3, Paris, 1900, p. 285-293.

كليرمون جانو (شارل):

«نقش للخليفة هشام (العام ١١٠ للهجرة)»
مجموعة الآثار الشرقية (مجلة)، ع ٣،
باريس، ١٩٠٠، ص ٢٨٥ - ٢٩٣.

Contenson (Henri de):

«Préhistoire de Ras Shamra»

Ras Shamra-Ougarit, n° 7, Éditions
Recherche sur les Civilisations, Paris,
1992.

كونتونسون (هنري دو):

«رأس شمرا ما قبل التاريخ»
رأس شمرا - أوغاريت، ع ٧، البحث حول
الحضارات للنشر، باريس، ١٩٩٢.

Dussaud (René):

Topographie historique de la Syrie
antique et médiévale

Geuthner, Paris, 1927.

دوسو (رينيه):

الطبوغرافية التاريخية لسوريا في العصور
القديمة والعصور الوسطى
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٢٧.

Elayi (Josette):

Nouvelles découvertes sur les usages
funéraires des Phéniciens d'Arwad

Éditions Gabalda, Paris, 1905.

إيلاي (جوزيت):

الاكتشافات الجديدة في العادات الجنائزية
لجزيرة أرواد (السورية)
دار جابالدا، باريس، ١٩٠٥.

Elayi (Josette):

Byblos et l'Égypte. Quatre campagnes
de fouilles à Gebeil 1921-1924

Geuthner, Paris, 1928, 2 vols.

إيلاي (جوزيت):

الجبيل ومصر. أربع مواسم للحفريات في
الجبيل، ١٩٢١-١٩٢٤
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٢٨، ٢ مج.

Eydoux (Henri-Paul):

Les châteaux du soleil: forteresses et
guerres des croisés

Paris, 1982.

إيدو (هنري بول):

قصور الشمس: حصون وحروب الصليبيين
باريس، ١٩٨٢.

Fontan (Élisabeth):

De Khorsabad à Paris.

La découverte des Assyriens

Réunion des musées nationaux,
Paris, 1994.

فونوان (إليزابيث):

من خورسباد إلى باريس.
اكتشاف الآشوريين
إتحاد المتاحف الوطنية، باريس، ١٩٩٤.

Gachet - Bizollon (Jacqueline):

«*Les ivoires d'Ougarit*»

Ras Shamra-Ougarit, n° 16, Éditions Recherche sur les Civilisations, Paris, 2007.

جاشيه بيزولون (جاكلين):

«العاجيات في أوغاريت»

مجلة رأس شمرا- أوغاريت، ع ١٦، البحث حول الحضارات للنشر، باريس، ٢٠٠٧.

Gatier (Pierre-Louis):

Les inscriptions grecques d'époque islamique 7e - 8e siècles en Syrie du Sud

in P. Canivet et J.-P. Rey-Coquais, La Syrie de Byzance à l'Islam, 7e - 8e siècles,

Actes du colloque Lyon-Paris, septembre 1990, Institut Français d'Études Arabes, Damas, 1992.

جاتيه (بيير لويس):

النقوش اليونانية في العصر الإسلامي: القرن السابع والثامن الميلادي في جنوب سوريا

ضمن ب. كانيفيه، ج. - ب. ري كوكيه، سوريا البيزنطية في الإسلام، القرنين السابع والثامن

أعمال ندوة، ليون وباريس، سبتمبر ١٩٩٠، المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ١٩٩٢.

Gelin (Mathilde):

L'archéologie de Syrie et au Liban à l'époque du Mandat (1919-1946)

Geuthner, Paris, 2002.

جولان (ماتيلد):

الآثار السورية واللبنانية في عصر الانتداب (١٩١٩ - ١٩٤٩)

دار جوتنير للنشر، باريس، ٢٠٠٢.

Genequand (Denis):

«*Châteaux omeyyades de Palmyrène*»

Annales islamologiques, 2004, n° 38, p. 3-44.

جينكان (دونيس):

«القصور الأموية في منطقة تدمر»

حوليات العلوم الإسلامية، ٢٠٠٤، ع ٣٨، ص ٣-٤٤.

Genequand (Denis):

«*Nouvelles recherches à Qasr al-Hayr al-Sharqi: la mosquée ayyoubide et la nécropole*»

Annales Archéologiques Arabes Syriennes, n° 47-48, 2004-2005, p. 271-293.

جينكان (دونيس):

«أبحاث جديدة في قصر الحير الشرقي: المسجد الأيوبي والمقبرة»

حوليات الآثار العربية السورية، ع ٤٧-٤٨، ٢٠٠٤-٢٠٠٥، ص ٢٧١-٢٩٣.

Genequand (Denis):

«*Qasr al-Hayr al-Sharqi: une ville neuve des débuts de l'Islam dans la steppe syrienne*»

Aréologie Suisse (revue), vol. 29, n° 3, 2006, p. 22-29.

جينكان (دونيس):

«قصر الحير الشرقي: مدينة جديدة من بدايات الإسلام في البادية السورية»
مجلة الآثار السويسرية، مج ٢٩، ع ٣، ٢٠٠٦، ص ٢٢-٢٩.

Grabar (Oleg):

«*Qasr al-Hayr al-Sharqi*»

Annales Archéologiques de Syrie, n° 15, 1965; n° 16, 1966.

جرابار (أوليغ):

«قصر الحير الشرقي»
الحواليات الأثرية السورية، ع ١٥، ١٩٦٥، ع ١٦، ١٩٦٦.

Gubel (Eric):

Les monuments phéniciens du musée du Louvre

Réunion des musées nationaux - Desnoel, Paris, 1998.

جوبيل (إيريك):

الآثار الفينيقية في متحف اللوفر
إتحاد المتاحف الوطنية - دينويل، باريس، ١٩٩٨.

Krings (Véronique):

La civilisation phénicienne et punique.

Manuel de recherches

Brill, Leyde, 1995.

كرينج (فيرونيك):

الحضارة الفينيقية والبنونية. كتاب الأبحاث
دار بريل للنشر، ليد، ١٩٩٥.

Jazzar Medlej (Younna):

Les fouilles de Beyrouth

Éditions Dar An-Nahar, Beyrouth, 2004.

جزار مدلج (يمنى):

التنقيبات في بيروت
دار النهار للنشر، بيروت، ٢٠٠٤.

Lipinski (Edouard):

Dictionnaire de la civilisation phénicienne et punique

Brepols, Paris, 1996, 501 p.

ليبينسكي (إدوارد):

معجم الحضارة الفينيقية والبنونية
دار بريولس، باريس، ١٩٩٦، ٥٠١ ص.

Lipinski (Edward):

Dieux et déesses de l'univers phénicien et punique

Peeters, Leuven (Belgique), 1995.

ليبينسكي (إدوارد):

آلهة وإلهات العالم الفينيقي والبنوني
بيتيرس، لوفان (بلجيكا)، ١٩٩٥.

Luynes (Albert de):

Mémoire sur le sarcophage et l'inscription funéraire d'Eshmunazar, roi de Sidon

Benjamin Duprat, Paris, 1856

لويين (البيرت دو):

مذكرة حول التابوت الحجري والنقوش الجنائزية لأشمون عازار، ملك صيدا دار بينجامان دوبرا، باريس، ١٨٥٦.

Matoian (Valérie) (dir.):

Le mobilier du palais royal d'Ougarit Ras Shamra-Ougarit, n° 17, Maison de l'Orient et de la Méditerranée, Lyon, 2008.

متويان (فاليري) (إشراف):

أثاث قصر أوغاريت الملكي مجلة رأس شمرا- أوغاريت، ع ١٧، بيت الشرق والبحر المتوسط، ليون، ٢٠٠٨.

Monchambert (Jean-Yves):

«La céramique d'Ougarit, Campagnes de fouilles 1975 et 1976»

Ras Shamra-Ougarit, n° 15, Éditions Recherche sur les Civilisations, Paris, 2004.

موشامبير (جان ليف):

«السيراميك في أوغاريت. حفريات عامي ١٩٧٥ و ١٩٧٦م» مجلة رأس شمرا- أوغاريت، ع ١٥، البحث حول الحضارات للنشر، باريس، ٢٠٠٤.

Mouterde (René), Lauffray (Jean):

Beyrouth, ville romaine

Beyrouth, 1952.

موتيرد (ريني)، لوفراي (جان):

بيروت، مدينة رومانية بيروت، ١٩٥٢.

Nordiguan (Lévon):

Le voyage archéologique en Syrie et au Liban de Michel Jullien et Paul Soulerin en 1888

Presses de l'Université Saint-Joseph, Beyrouth, 2004, 143 p.

نورديجيان (ليفون):

الرحلة الأثرية في سوريا ولبنان التي قام بها ميشيل جوليان وبول سوليران عام ١٨٨٨م منشورات جامعة القديس جوزيف، بيروت، ٢٠٠٤، ١٤٣ ص.

Nordiguan (Lévon):

Temples de l'époque romaine au Liban

Presses de l'Université Saint-Joseph, Beyrouth, 2006, 220 p.

نورديجيان (ليفون):

معابد العصر الروماني في لبنان منشورات جامعة القديس جوزيف، بيروت، ٢٠٠٦، ٢٢٠ ص.

Nordiguan (Lévon), Denise (Fabrice) (dir.):

Une aventure archéologique: Antoine Poidebard, photographe et aviateur

نورديجيان (ليفون)، دونيز (فابريس) (إشراف):

مغامرة أثرية: أنوان بوادبار، مصور، وطيار

Musée d'Arles et de la Provence antiques/ Presses de l'Université Saint-Joseph, Arles/ Beyrouth, 2004, 333 p.

Nordigian (Lévon), Salles (Jean-François) (dir.):
Aux origines de l'archéologie aérienne
Presses de l'Université Saint-Joseph, Beyrouth, 2000, 242 p.

Nordigian (Lévon), Gatier (Pierre-Louis):
Yanouh et le Nahr Ibrahim. Nouvelles découvertes archéologiques dans la vallée d'Adonis
Presses de l'Université Saint-Joseph, Beyrouth, 2005, 80 p.

Parrot (André):
Ninive et l'Ancien Testament
Delachaux et Niestlé, Neuchâtel, 1953.

Parrot (André):
Archéologie mésopotamienne
Albin Michel, Paris, 1946-1953, 2 vol.

Parrot (André), Chéhab (Maurice H.), Moscati (Sabatino):
Les Phéniciens
Gallimard, Paris, 1975.

Parrot (André):
La tour de Babel
Delachaux et Niestlé, Neuchâtel, 1954.

متحف آرل وبروفانس القديم/ منشورات جامعة القديس جوزيف، آرل/ بيروت، ٢٠٠٤، ٣٣٣ ص.

نورديجيان (ليفون)، سال (جان فرانسوا):
أصل الاكتشافات الأثرية الجوية
منشورات جامعة القديس جوزيف، بيروت، ٢٠٠٠، ٢٤٢.

نورديجيان (ليفون)، جاتيه (بيير لويس):
يانوح ونهر إبراهيم. اكتشافات أثرية جديدة في وادي أدونيس
منشورات جامعة القديس جوزيف، بيروت، ٢٠٠٥، ٨٠ ص.

بارو (أندريه):
نينوى والعهد القديم
دار دولاشو ونيستليه، نيوشاتيل، ١٩٥٣.

بارو (أندريه):
آثار بلاد ما بين النهرين
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٤٦-١٩٥٣، ٢ مج.

بارو (أندريه)، شهاب (موريس هـ)، موسكاتي (ساباتينو):
الفينيقيين
دار جاليمار، باريس، ١٩٧٥.

بارو (أندريه):
برج بابل
دار دولاشو ونيستليه، نيوشاتيل، ١٩٥٤.

Rousset (Marie-Odile):

L'archéologie islamique en Iraq: bilan et perspectives
Institut français de Damas/ Maisonneuve,
Damas/ Paris, 1992, 250 p.

Salles (Jean-François):

La nécropole «K» de Byblos
Éditions Recherche sur la civilisation,
2001.

Schaeffer (Claude Frédéric-Armand):

Ugaritica I, Études relatives aux découvertes de Ras Shamra
Paul Geuthner, Paris, 1939.

Schaeffer (Claude Frédéric-Armand):

Ugaritica II. Nouvelles études relatives aux découvertes de Ras Shamra
Paul Geuthner, Paris, 1949.

Schaeffer (Claude Frédéric-Armand):

Ugaritica III. Sceaux et cylindres hittites, épée gravées du cartouche de Mineptah, tablettes chyro-minoennes et autres découvertes nouvelles de Ras Shamra
Paul Geuthner, Paris, 1956.

Stephan (Fady):

Les Ivoires Phéniciens, 2000 ans d'Art en Orient
Université Saint-Esprit Kaslik,
Liban, 1996.

Tchalenko (Georges):

Villages antiques de la Syrie du nord
Geuthner, Paris, 1953-1958, 3 vol.

روسية (ماري أوديل):

الآثار الإسلامية في العراق: نتائج وتطلعات
المعهد الفرنسي في دمشق/ دار ميزونوف،
دمشق/ باريس، ١٩٩٢، ٢٥٠ ص.

سال (جان فرانسوا):

المقبرة «ك» في الجبل
البحث حول الحضارات للنشر، ٢٠٠١.

شيفير (كلود فريدريك أرموند):

أوغاريتيكا ١، دراسات خاصة باكتشافات
رأس شمرا
دار بول جوتنير، باريس، ١٩٣٩.

شيفير (كلود فريدريك أرموند):

أوغاريتيكا ٢، دراسات جديدة خاصة
بالاكتشافات في رأس شمرا
دار بول جوتنير، باريس، ١٩٤٩.

شيفير (كلود فريدريك أرموند):

أوغاريتيكا، ٣. أختام وأسطوانات الحثيون،
سيف محفور بنقش الملك مرنبتاح، لوحات
قبرصية مينوئية، واكتشافات أخرى جديدة
في رأس شمرا
دار بول جوتنير، باريس، ١٩٥٦.

ستيفان (فادي):

العاج الفينيقي، ٢٠٠ عام من الفن في
الشرق
جامعة الروح القدس الكسليك، لبنان،
١٩٩٦.

تشالينكو (جورج):

قرى قديمة في شمال سوريا
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٥٣-١٩٥٨،
٣ مج.

Yon (Marguerite), Arnaud (Daniel):
«Études ougaritiques»
 Ras Shamra-Ougarit, n° 14, Éditions
 Recherche sur les Civilisations, Paris,
 2001.

Yon (Marguerite):
*«La cité d'Ougarit sur le tell de Ras
 Shamra»*
 Guides archéologiques de l'Institut
 français du Proche-Orient, n° 2,
 Éditions Recherche sur les
 Civilisations, Damas, 1997, 190 p.

أيون (مارجريت)، أرنو (دانييل):
«دراسات أوغاريتية»
 مجلة رأس شمرا - أوغاريت، ع ١٤،
 دار البحث حول الحضارات للنشر،
 باريس، ٢٠٠١.

أيون (مارجريت):
«مدينة أوغاريت على تل رأس شمرا»
 دليل البحوث الأثرية للمعهد الفرنسي
 للمشرق الأدنى، ع ٢، البحث حول
 الحضارات للنشر، دمشق، ١٩٩٧،
 ١٩٠ ص.

الفصل الخامس

التاريخ

CHAPITRE 5: HISTOIRE

Histoire ancienne et Moderne:

Etudes générales:

Dictionnaire de l'Islam. Religion et civilisation

Encyclopoedia Universalis, Albin Michel, Paris, 1997, 923 p.

Itinéraires d'Orient. Hommages à Claude Cahen

Groupe pour l'étude de la civilisation du Moyen-Orient, Bures-sur-Yvette, 1994, 442 p.

L'Enseignement en Islam et en Occident au Moyen Âge

Actes du Colloque international de La Napoule, 25-28 octobre 1976, Geuthner, Paris, 1978, 312 p.

«L'Histoire du monde islamique au Moyen Âge. Bilan et tendances de recherches depuis 1968»

Actes de la Table ronde ER 06 0302, «Documents, histoire et pensée en Islam médiéval», 9 octobre 1987, Arabisant, Association française des arabisants, Paris, n° 26, 1987, 94 p.

التاريخ القديم والحديث:

دراسات عامة:

قاموس الإسلام. دين وحضارة
الموسوعة العالمية، دار ألبن ميشيل،
باريس، ١٩٩٧، ٩٢٣ ص.

الطرق إلى الشرق. إشارات بكلود كوهين
فريق دراسة حضارة الشرق الأوسط، بيور
سيور ايفيت، ١٩٩٤، ٤٤٢ ص.

التعليم في الإسلام وفي الغرب في العصور
الوسطى
أعمال ندوة النابول الدولية، ٢٥-٢٨ أكتوبر
١٩٧٦،

دار جوتير للنشر، باريس، ١٩٧٨، ٣١٢ ص.

«تاريخ العالم الإسلامي في العصور الوسطى.
استنتاج واتجاهات بحثية منذ ١٩٦٨»
أعمال الطاولة المستديرة أو آر ٠٦٠٣٠٢،
«وثائق، وتاريخ والفكر في الإسلام في
العصور الوسطى»، ٩ أكتوبر ١٩٨٧،
المستعرب، الجمعية الفرنسية للمستعربين،
باريس، ع ٢٦، ١٩٨٧، ٩٤ ص.

Recueil des sources arabes concernant l'Afrique occidentale du VIIIe au XVIe siècle. Bilâd al-Sûdân
(trad. Joseph Cuoq)
CNRS éditions, Paris, 1985, 536 p.

Affes (Habib):
L'Éducation dans l'Islam durant les deux premiers siècles
Editions JSF, Paris, 2000, 286 p.

Alem (Jean-Pierre):
Le Proche-Orient arabe
3e éd., PUF, Paris, 1970, 126 p.

Al-Mas'ûdî (Alî ibn al-Husayn):
Les Prairies d'or
(trad. Barbier de Meynard et Pavet de Courteille)
Société Asiatique/ Geuthner, Paris, 1962, 5 vol.

Al-Tabari (Muhammad b. Jarir):
Ta'rikh al-rusul wa'l-muluk (Annales)
Ed. Michael Jan de Goeje. Brill, Leiden, 1901, 15 vols.

Austin (Ralph William Julius), Monteil (Vincent-Mansour) du Pasquier (Roger):
Le Monde arabe: tradition et renouveau
Trois continents/ Vilo, Lausanne/ Paris, 1977, 248 p.

مجموعة المصادر العربية فيما يخص غرب أفريقيا من القرن الثامن إلى القرن السادس عشر الميلادي. بلاد السودان (ترجمة جوزيف كوك)
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨٥، ٥٣٦ ص.

عفاس (حبيب):
التربية في الإسلام خلال القرنين الأولى دار جي إس إف (شباب بدون حدود، باريس، ٢٠٠٠، ٢٨٦ ص.

اليم (جان بيير):
الشرق الأدنى العربي ط ٣، المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٧٠، ١٢٦ ص.

المسعودي (علي غبن الحسين):
مروج الذهب (ترجمة باريه دو مينارد وبافيه دو كورتيل)
الجمعية الآسيوية/ دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٦٢، ٥ مج.

الطبري (محمد بن جرير):
تاريخ الرسل والملوك (حوليات) نشرها ميشيل جان دو جويج، دار بريل، ليدن، ١٩٠١، ١٥ مج.

اوستان (رالف ويليام جوليوس)، منتوي (فانسان منصور)، ديو باسكييه (روجيه):
العالم العربي: التقليد والتجديد القارات الثلاث/ دار فيلو، لوزان/ باريس، ١٩٧٧، ٢٤٨ ص.

Berreby (Jean-Jacques):

La péninsule arabique, terre sainte de l'Islam, patrie de l'arabisme et empire du pétrole

Payot, Paris, 1958, 270 p.

بيربي (جان جاك):

شبه الجزيرة العربية، أرض الإسلام المقدسة، موطن العروبة وإمبراطورية البترول

دار بايو، باريس، ١٩٥٨، ٢٧٠ ص.

Boucharlat (Rémy), Salles (Jean-François) (dir.):

Arabie orientale, Mésopotamie et Iran méridional de l'âge du fer au début de la période islamique

Actes de la Réunion de travail, Maison de l'Orient, Lyon, 1982,

Ed. Recherche sur les civilisations, Paris, 1984, 380 p.

بوشارلا (ريمي)، سال (جون فرانسوا) (إشراف):

شرق الجزيرة العربية، وبلاد ما بين النهرين وجنوب إيران من العصر الحديدي إلى بداية العهد الإسلامي

ورقات اجتماع عمل، بيت الشرق، ليون، ١٩٨٢

مركز البحث حول الحضارات، باريس، ١٩٨٤، ٣٨٠ ص.

Bouhdiba (Abdelouahab), Al-Dawalibi (Maruf) (dir.):

Les Différents Aspects de la culture islamique. L'individu et la société en Islam

Unesco, Paris, 1994, 480 p.

بوحديبة (عبد الوهاب)، الدواليبي (معروف) (إشراف):

الجوانب المختلفة للثقافة الإسلامية. الفرد والمجتمع في الإسلام

اليونسكو، باريس، ١٩٩٤، ٤٨٠ ص.

Bourde (André):

«*Histoire de l'océan Indien*»

Encycl. Universalis, vol. 8, Paris, 1973, p. 883-888.

بوردي (اندرية):

«تاريخ المحيط الهندي»

الموسوعة الكونية، مج ٨، باريس، ١٩٧٣، ص ٨٨٣-٨٨٨.

Burlot (Joseph):

La Civilisation islamique

Hachette Éducation, Paris, 1990, 275 p.

بورلو (جوزيف):

الحضارة الإسلامية

هاشيت التعليم، باريس، ١٩٩٠، ٢٧٥ ص.

Caratini (Roger):

Le Génie de l'islamisme

Michel Lafon, Paris, 1992, 789 p.

كاراتيني (روجيه):

العبقريّة الإسلامية

دار ميشيل لافون، باريس، ١٩٩٢، ٧٨٩ ص.

Cahen (Claude):

«*L'historiographie arabe des origines au VIIe s.h.*»
Arabica, vol. 33, 1986.

كاهن (كلود):

«تدوين التاريخ العربي منذ بداياته وحتى القرن السابع الهجري»
مجلة أرايكا، مج ٣٣، ١٩٨٦.

Chabbi (Jacqueline):

«*La représentation du passé aux premiers âges de l'historiographie califale*»
Res Orientales (revue), n° VI, Louvain, 1994.

شابي (جاكلين):

«صورة الماضي في بدايات التدوين التاريخي للخلافة»
مجلة ريس أورينتال، ع ٤، لوفان، ١٩٩٤.

Cheddadi (Abdesselam):

Les Arabes et appropriation de l'histoire: émergence et premiers développements de historiographie musulmane jusqu'au VIIIe siècle
Sindbad-Actes Sud, Arles, 2004, 390 p.

شدادي (عبد السلام):

العرب وصناعة التاريخ: الظهور والتطورات الأولى لعلم التاريخ الإسلامي حتى القرن الثامن الميلادي
دار السندباد - دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٤، ٣٩٠ ص.

Confavreux (Joseph), Romano (Alexandra):

Égypte: histoire, société et culture
La Découverte, Paris, 2007.

كونفافرو (جوزيف)، رومانو (الكسندرا):

مصر: التاريخ، والمجتمع والثقافة
دار لاديكوفيرت، باريس، ٢٠٠٧.

Debié (Muriel):

L'historiographie syriaque
Geuthner, Paris, 2009.

دوبييه (موريل):

كتابة التاريخ السرياني
جوتنير، باريس، ٢٠٠٩.

Garcin (Jean-Claude) (dir.):

États, sociétés et cultures du monde musulman médiéval. Xe-XVe siècle
PUF, Paris, 2000, 3 vol.: 704 p., 554 p. et 288 p.

جراسان (جان كلود) (إشراف):

دول ومجتمعات وثقافات العالم الإسلامي في العصور الوسطى. من القرن العاشر إلى القرن الخامس عشر الميلادي
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ٢٠٠٠، ٣ مج: ٧٠٤ ص، ٥٥٤ ص و ٢٨٨ ص.

Gilliot (Claude):

«*Récit, mythe et histoire chez Tabari. Une vision mythique de l'histoire universelle*»
Institut Dominicain d'Études Orientales,
(MIDEO), Le Caire, n° 21, 1993.

**Jâzim (Muhammad Abd al-Rahîm),
Leclercq-Neveu (Bernadette):**

«*L'organisation des caravanes au Yémen selon al-Hamdânî (Xe siècle)*»
Chroniques yéménites, CFEY,
Sanaa, 2001, vol. 9.

Lewis (Bernard):

Race et couleur en pays d'islam
(trad. André Iteanu et Françoise Briant)
Payot, Paris, 1982, 168 p.

Miquel (André):

L'Islam et sa civilisation. VIIe-XXe siècle
Armand Colin, Paris, 2003, 608 p.

Montagne (Robert):

La civilisation du désert
Paris, 1947.

Morabia (Alfred):

Le Jihad dans l'Islam médiéval. Le combat sacré des origines au XIIe siècle
Albin Michel, 1993, 567 p.

Moréri (Louis):

Le Grand Dictionnaire historique ou Le mélange curieux de l'Histoire sacrée et profane

جيبليو (كلود):

«القصة، والأسطورة والتاريخ عند الطبري.
الرؤية الأسطورية للتاريخ العالمي»
المعهد الدومنيكي للدراسات الشرقية
(ميديو)، القاهرة، ع ٢١، ١٩٩٣.

**جازم (محمد عبدالرحيم)،
لوكليرك نوفو (بيرناديت):**

«تنظيم القوافل في اليمن حسب الهمداني
(القرن العاشر)»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠١، مج ٩.

لويس (بيرنارد):

العرق واللون في بلاد الإسلام
(ترجمة أندريه ايتيانو وفرانسوا بريان)
دار بايو، باريس، ١٩٨٢، ١٦٨ ص.

ميكيل (أندريه):

الإسلام وحضارته. من القرن السابع إلى
القرن العشرين
دار أرمان كولان، باريس، ٢٠٠٣، ٦٠٨ ص.

مونتين (روبير):

حضارة الصحراء
باريس، ١٩٤٧.

مورابيا (الفريد):

الجهاد في الإسلام في العصور الوسطى.
القتال المقدس منذ بداياته وحتى القرن
الثاني عشر
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٣، ٥٦٧ ص.

موريري (لويس):

القاموس التاريخي الكبير، كتاب فرائد
التاريخ المقدس والوثني

Jean Girin et Barthelemy Riviere,
Lyon, 1681, 2 vol., t. 1.

جان جيرين وبارتيليمي ريفيير، ليون،
١٦٨١، ٢ مج، مج ١.

Pirene (Jacqueline):

«A la recherche de l'antiquité arabe.
La mission archéologique française au
Yémen du Sud»

Le Courrier du CNRS, fascicule
Supplément au n° 48, Paris, 1982.

بيرين (جاكلين):
«البحث عن الأثرية العربية. البعثة الأثرية
الفرنسية في اليمن الجنوبي»
مجلة المركز الوطني للبحث العلمي (سي)
إن آر إس للنشر، ملزمة إضافية للعدد
٤٨، باريس، ١٩٨٢.

Rodinson (Maxime):

Les Arabes
PUF, Paris, 2002.

رودينسون (ماكسيم):
العرب
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
باريس، ٢٠٠٢.

Roubaud (Pierre-Joseph-André):

*Histoire générale de l'Asie, de
l'Afrique et de l'Amérique*
Desventes de la Doué, Paris, 1770-
1775, 15 vol., Arabie: VIII-IX.

روبو (بيير جوزيف أندريه):
التاريخ العام لآسيا وأفريقيا وأمريكا
ديفانت دو لادويه، باريس، ١٧٧٠-١٧٧٥،
١٥ مج، الجزيرة العربية في مج ٨-٩.

Schoeler (Gregor):

*Écrire et transmettre dans les débuts
de l'islam*
PUF, Paris, 2002, 171 p.

شولير (جريجور):
الكتابة والنقل في بدايات الإسلام
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
باريس، ٢٠٠٢، ١٧١ ص.

Sedillot (Louis-Pierre-Eugène Amélie):

*Histoire générale des Arabes. Leur
empire, leur civilisation, leurs écoles
philosophiques, scientifiques et
littéraires*
Maisonneuve, Paris, 1977, 2 vol.

سيديلو (لويس بيير أوجين إيميلي):
التاريخ العام للعرب. إمبراطوريتهم،
وحضارتهم، ومدارسهم الفلسفية،
والعلمية، والأدبية
دار ميزونوف، باريس، ١٩٧٧، ٢ مج.

Simon (Richard):

*Histoire critique de la créance et des
coutumes des nations du Levant,
publiée par Le SR. DE MONI*
Frédéric Arnaud, Francfort, 1684.

سيمون (ريشارد):
التاريخ النقدي لدين وعادات شعوب
الشرق، نشره السيد دو موني
فريدريك أرنو، فرانكفورت، ١٦٨٤.

Sourdel-Thomine (Janine), Sourdel (Dominique):

Dictionnaire historique de l'Islam
PUF, Paris, 1996, 1024 p.

سورديل تومين (جانين)، سورديل (دومينيك):

قاموس تاريخي للإسلامي
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
باريس، ١٩٩٦، ١٠٢٤ ص.

Thomas (Bertram):

Les Arabes
(trad. de l'anglais par Roland Huret)
Parole, Paris, 1946, 256 p.

توماس (بيرترام):

العرب
(ترجمه من الإنجليزية رولاند هوريت)
دار بارول، باريس، ١٩٤٦، ٢٥٦ ص.

Thoraval (Yves):

Dictionnaire de civilisation musulmane
Larousse, Paris, 2001, 288 p.

تورافال (يف):

قاموس الحضارة الإسلامية
دار لاروس، باريس، ٢٠٠١، ٢٨٨ ص.

Touati (François-Olivier) (dir.):

Vocabulaire historique du Moyen Âge. Occident, Byzance, Islam
La Boutique de l'histoire, Paris, 2002, 329 p.

تواتي (فرانسوا أوليفيه):

مصطلحات تاريخية في العصر الوسيط.
الغرب، وبيزنطة والإسلام
دار لابوتيك دو ليستوار، باريس، ٢٠٠٢، ٣٢٩ ص.

Valensi (Lucette), Martinez-Gros (Gabriel):

L'Islam en dissidence. Genèse d'un affrontement
Seuil, Paris, 2004, 331 p.

فالانسي (لوسيت)، مارتينيز جروس (جابريل):

الإسلام الثائر. بداية المواجهة
دار سوي، باريس، ٢٠٠٤، ٣٣١ ص.

Vallet (Eric):

Fermé sur lui-même, l'Islam?
L'Histoire, n° 355, 2010, p. 24-30;

فاليه (ايريك):

الإسلام مغلق على نفسه؟
مجلة التاريخ، ع ٣٥٥، ٢٠١٠، ص ٢٤-٣٠.

Histoire des Pharaons:

تاريخ الفراعنة:

Bonhême (Marie-Ange):

Le Livre des rois de la troisième période intermédiaire, vol. 1, XXIIe dynastie
I.F.A.O., Le Caire, 1987.

بونهم (ماري-أنج):

كتاب ملوك العصر الثالث الوسيط، مج ١،
الأسرة الفرعونية ٢١
إيفاو، القاهرة، ١٩٨٧.

Drioton (Etienne), Vandier (Jacques):
Les Peuples de l'Orient méditerranéen,
t. II: L'Égypte
 6e éd. P.U.F., Paris, 1984.

Lefebvre (Gustave):
Romans et contes égyptiens de l'époque
pharaonique
 Librairie d'Amérique et d'Orient,
 Paris, 1949, 7 + 232 p.

Maspero (Gaston):
Les Contes populaires de l'Égypte
ancienne
 4e éd., E. Guilmoto, Paris, 1911.

Maspero (Gaston):
Histoire ancienne des peuples de
l'Orient classique
 Hachette, Paris, 1895.

Saint-Prot (Charles):
Histoire de l'Irak de Sumer à Saddam
Hussein
 Ellipses Marketing, Paris, 1998.

Menu (Bernadette):
Egypte Pharaonique. Nouvelles
recherches sur l'histoire juridique,
économique et sociale de l'ancienne
Égypte
 L'Harmattan, Paris, 2005.

Roccati (Alessandro):
La Littérature historique sous l'ancien
Empire égyptien
 Editions du Cerf, Paris, 1982.

دريوتون (إيتيان)، فانديه (جاك):
 شعوب الشرق المتوسطي، مج ٢: مصر
 ط ٦، بوف، باريس، ١٩٨٤.

ليفيفر (جوستاف):
 روايات وحكايات مصرية من العصر
 الفرعوني
 مكتبة أمريكا والشرق، باريس، ١٩٤٩،
 ٢٣٢+٧ ص.

ماسيرو (جاستون):
 الحكايات الشعبية لمصر القديم
 ط ٤، دار و. جيلموتو، باريس، ١٩١١.

ماسيرو (جاستون):
 التاريخ القديم لشعوب الشرق الكلاسيكي
 دار هاشيت للنشر، باريس، ١٨٩٥.

سانت برو (شارل):
 تاريخ العراق منذ السومريون وحتى صدام
 حسين
 دار إليس ماركتينج، باريس، ١٩٩٨.

مونو (بيرنات):
 مصر الفرعونية. أبحاث جديدة حول التاريخ
 القضائي، والاقتصادي، والاجتماعي لمصر
 القديمة
 دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٥.

روكاتي (اليساندرو):
 الأدب التاريخي تحت الإمبراطورية
 المصرية القديمة
 دار سيرف للنشر، باريس، ١٩٨٢.

Valbelle (Dominique):

Les Neuf Arcs. L'Égyptien et les étrangers de la préhistoire à la conquête d'Alexandre
Editions du Cerf, Paris, 1990.

Vercoutter (Jean):

L'Égypte ancienne
Presses universitaires de France,
Paris, 1947.

Histoire préislamique:

«*Histoire de l'Égypte antique, d'après les légendes arabes*»
Revue Germanique, t. 16, Paris, 1861.

Al Garoo (Asmahan):

Les antiquités du Yémen dans l'œuvre d'Al-Hamdani
Thèse de 3e cycle, université de Paris
1, 1986, 495 p.

Al-Zahrani (Mahfouz Said):

L'histoire des tribus Kinda et Madhij en Arabie préislamique: des origines jusqu'au VIe siècle de l'ère chrétienne
Thèse de doctorat, université d'Aix-Marseille 1, 1999, 308 p.

André-Salvini (Béatrice):

Babylone
PUF, Paris, 2001.

Aqil (Leila Ali):

Les bijoux d'Arabie méridionale à la période préislamique

فالبل (دومينيك):

العقود الخمسة. المصري والأجانب منذ ما قبل التاريخ وحتى حملة الكسندر دار سيرف للنشر، باريس، ١٩٩٠.

فيركوتير (جان):

مصر القديمة المنشورات الجامعية لفرنسا، باريس، ١٩٤٧.

تاريخ ما قبل الإسلام:

«تاريخ مصر القديمة، حسب الأساطير العربية»
المجلة الألمانية، مج ١٦، باريس، ١٨٦١.

الجرو (أسمهان):

عصور ما قبل التاريخ في كتاب الهمداني أطروحة دكتوراه السلك الثالث، جامعة باريس ١، ١٩٨٦، ٤٩٥ ص.

الزهراني (محفوظ سعيد):

تاريخ قبائل كندة ومذحج في الجزيرة العربية قبل الإسلام: منذ بداياتها وحتى القرن السادس الميلادي أطروحة دكتوراه، جامعة إكس مرسيليا ١، ١٩٩٩، ٣٠٨ ص.

اندريه سالفيني (بياتريس):

بابل المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ٢٠٠١.

عقيل (ليلي علي):

الحلي في جنوب الجزيرة العربية في عصر ما قبل الإسلام

Thèse de doctorat, université de Paris
1, 1993, 3 vol.

Arbach (Mounir):

«*La chronologie du royaume de Qatabân du Ier siècle avant J.-C. au Ier siècle après J.-C.*»

Chroniques yéménites, CFEY,
Sanaa, 2001, vol. 9.

Arbach (Mounir):

«*La situation politique du Jawf au Ier millénaire avant J.-C.*»

Chroniques yéménites, CEFAS,
Sanaa, 2003, vol. 11.

Arnaud (Daniel):

Nabuchodonosor II, roi de Babylone
Fayard, Paris, 2004.

Bafaqih (Muhammad Abdulqadir):

Le Yémen au cours de la période des rois de Saba et de Dû-Raydan (1er au 3ème siècle)

Thèse de doctorat, université de Paris
4, 1983, 4 + 547 p.

Bafaqih (Mohammed):

L'unification du Yémen antique
Geuthner, Paris, 1990.

Besnier (Marie-Françoise):

Les jardins du Proche-Orient ancien- Mésopotamie, fin 3ème - milieu 1er millénaire

أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١،
١٩٩٣، ٣ مج.

عربش (منير):

«التسلسل الزمني لمملكة قتبان من القرن الأول قبل الميلاد إلى القرن الأول بعد الميلاد»

مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠١، مج ٩.

عربش (منير):

«الوضع السياسي في الجوف في الألف الأول قبل الميلاد»

مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٣، مج ١١.

ارنو (دانييل):

نبوخذ نصر الثاني، ملك بابل
دار فايارد، باريس، ٢٠٠٤.

بافقيه (محمد عبدالقادر):

اليمن خلال عصر ملوك سبأ وذو ريدان (القرن الأول إلى القرن الثالث الميلادي)

أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٤،
١٩٨٣، ٥٤٧+٤ ص.

بافقيه (محمد):

توحيد اليمن القديم

دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٩٠.

بيزنيه (ماري فرانسوا):

حدائق الشرق الأوسط القديم - بلاد ما بين النهرين من نهاية الألف الثالث حتى منتصف الألف الأول قبل الميلاد

Thèse de doctorat, École des hautes études en sciences sociales (EHESS), Paris, 2003.

Charpin (Dominique):
Lire et écrire à Babylone
PUF, Paris, 2008.

Charpin (Dominique):
«*L'histoire de Babylone, ou comment établir une chronologie pour l'antique Babylone*»
In Les dossiers d'archéologie, Hors série n° 14, Dijon, 2008.

De Maigret (Alessandro):
«*La route caravanière de l'encens dans l'Arabie préislamique*»
Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2003, vol. 11.

Dussaud (René):
La pénétration des Arabes en Syrie avant l'Islam
Institut Français d'Archéologie de Beyrouth, 1955.

Grimal (Nicolas):
Histoire de l'Égypte ancienne
Librairie générale française, 1994, 668 p.

Fahd (Toufic) (Dir.):
L'Arabie préislamique et son environnement historique et culturel
Acte du colloque de Strasbourg, juin 1987, Université des Sciences Humaines de Strasbourg, Brill, Leiden, 1989.

رسالة دكتوراه، كلية الدراسات العليا للعلوم الاجتماعية، باريس، ٢٠٠٣.

شاربن (دومينيك):
القراءة والكتابة في بابل
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ٢٠٠٨.

شاربن (دومينيك):
«تاريخ بابل، كيفية وضع تسلسل تاريخي لبابل القديمة»
ضمن مجلة ملفات الآثار، أورسيري رقم ١٤، ديجون، ٢٠٠٨.

دو ميغريه (الكسندرو):
«طريق قافلة البخور في الجزيرة العربية قبل الإسلام»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٣، مج ١١.

دوسود (رينيه):
تغلغل العرب في سوريا قبل الإسلام
المعهد الفرنسي للآثار في بيروت، ١٩٥٥.

جريمال (نيكولا):
تاريخ مصر القديم
المكتبة الفرنسية العامة، ١٩٩٤، ٦٦٨ ص.

فهد (توفيق) (إشراف):
الجزيرة العربية قبل الإسلام وبيئتها التاريخية والثقافية
أعمال ندوة ستراسبورغ، يونيو ١٩٨٧، جامعة العلوم الإنسانية في ستراسبورغ، دار بريل، ليدن، ١٩٨٩.

Fresnel (Fulgence):

Lettres sur l'histoire des Arabes avant l'Islamisme
Barrois, Paris, 1836, 114 p. (nouvelle éd. Nabu Press, 2010).

فريسنيل (فلوجانس):

رسائل حول تاريخ العرب قبل الإسلام
دار باروا، باريس، ١٨٣٦، ١١٤ ص (طبعة جديدة نشرها دار نابو بريس، ٢٠١٠).

Gajda (Iwona):

Himyar gagné par le monothéisme (IVe-VIe siècle de l'ère chrétienne), ambitions et ruine d'un royaume de l'Arabie méridionale antique
Thèse de doctorat, université d'Aix-Marseille 1, 1997, 2 vol.

جاجدا (إيفونا):

حمير تعتنق الديانة التوحيدية (من القرن الرابع إلى القرن السابع الميلادي)، طموحات، ودمار مملكة قديمة في جنوب الجزيرة العربية
أطروحة دكتوراه، جامعة إكس مرسيليا ١، ١٩٩٧، ٢ مج.

Gajda (Iwona):

«Monothéisme en Arabie du Sud préislamique»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2001, vol. 9.

جاجدا (إيفونا):

«التوحيد في جنوب الجزيرة العربية قبل الإسلام»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠١، مج ٩.

Gajda (Iwona):

Le royaume de ḥimyar à l'époque monothéiste: l'histoire de l'Arabie du Sud ancienne de la fin du IV^e siècle de l'ère chrétienne jusqu'à l'avènement de l'islam
(préface Christian Robin)
Académie des inscriptions et belles-lettres, Paris, 2009.

جاجدا (إيفونا):

مملكة حمير في العصر التوحيدي: تاريخ جنوب الجزيرة العربية القديم منذ القرن الرابع الميلادي وحتى قدوم الإسلام (تقديم كريستيان روبان)
أكاديمية النقوش والآداب الجميلة، باريس، ٢٠٠٩.

Gerlach (Iris):

«Un relief en bronze sabéen d'inspiration proche-orientale»
Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2003, vol. 11.

جيرلاش (إيريس):

«نحت برونزي سبئي يحمل طابع الشرق الأدنى»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٣، مج ١١.

Hintze (Fritz), Hintze (Ursula), L'Hardy (Gualleur):

Les civilisations du Soudan antique
Le Grange-Batelière, Paris, 1967, 168 p.

هينتز (فريتز)، هينتز (اورسولا)، لاهاردي (جواليور):

حضارات السودان القديم
دار لوجرانج باتوليه، باريس، ١٩٦٧، ١٦٨ ص.

Huot (Jean-Louis):

Les Sumériens: entre le Tigre et l'Euphrate
Armand Colin, Paris, 1989.

هيوت (جان لويس):

السومريون: بين دجلة والفرات
دار أرمان كولان، باريس، ١٩٨٩.

Huot (Jean-Louis):

Les premiers villageois de Mésopotamie
Du village à la ville
Armand Colin, Paris, 1997.

هيوت (جان لويس):

أول القرويين في بلاد ما بين النهرين. من القرية إلى المدينة
دار أرمان كولان، باريس، ١٩٩٧.

Joannès (Francis) (dir.):

Dictionnaire de la civilisation Mésopotamienne
Robert Laffont, Paris, 2001.

جوانيس (فرانسيس) (إشراف):

قاموس حضارة بلاد ما بين النهرين
دار روبير لافون، باريس، ٢٠٠١.

Joannès (Francis) (dir.):

Rendre la justice en Mésopotamie
Archives judiciaires du Proche-Orient
du 3e au 1er millénaire Av. J.-C.
Temps & Espaces
Presses Universitaires de Vincennes
(PUV), Paris, 2000.

جوانيس (فرانسيس) (إشراف):

إقامة العدل في بلاد ما بين النهرين
الأرشيف القضائي للشرق الأدنى من الألف الثالث إلى الألف الأول قبل الميلاد. أزمنة وأماكن المنشورات الجامعية في فانسين، باريس، ٢٠٠٠.

Lammens (Henri):

L'Arabie occidentale avant l'Hégire
Imprimerie catholique, Beyrouth, 1928.

لامانس (هنري):

غرب الجزيرة العربية قبل الهجرة
المطبعة الكاثوليكية، بيروت، ١٩٢٨.

Lemercier (Népomucène-Louis):

Agar et Ismail ou l'origine du peuple Arabe, scène orientale
Les marchands de nouveautés, Paris, 1801.

لومورسييه (نيوموسين لويس):

هاجر وإسماعيل، أصل الشعب العربي، مشهد شرقي
ليمارشان دو لا نوفوتيه، باريس، باريس، ١٨٠١.

Manivit (Jacques):

Le Jurassique d'Arabie centrale
Ed. du BRGM, Orléans, 1990.

مانيفيت (جاك):

العصر الجوراسي لوسط الجزيرة العربية
دار بي آر جي إم للنشر، أورليان، ١٩٩٠.

Mohamed-Abdi (Mohamed):

Histoire des croyances en Somalie
Thèse de doctorat, Université de
Franche-Comté, Besançon, 1992.

محمد عبيدي (محمد):

تاريخ المعتقدات في الصومال
رسالة دكتوراه، جامعة فرانش كومتيه،
بيزانسون، ١٩٩٢.

Nassar (Nassif):

La Pensée réaliste d'Ibn Khaldûn
PUF, Paris, 1997, 278 p.

نصار (نصايف):

الفكر الواقعي لابن خلدون
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
باريس، ١٩٩٧، ٢٧٨ ص.

Noja (Sergio) (dir.):

L'Arabie avant l'islam
(préf. de Mounir Arbach; introd. de
Francesco Gabrieli)
Edisud, Aix - en - Provence, 1994,
270 p.

نوجا (سيرجيو) (إشراف):

الجزيرة العربية قبل الإسلام
(تقديم منير عربش، مقدمة فرانسيسكو
جابريلي)
دار إيديسود، إيكس أن بروفانس، ١٩٩٤،
٢٧٠ ص.

Parrot (André):

Les Mésopotamiens
Armand Collin, Paris, 1991, 2 vol.

بارو (اندره):

سكان بلاد ما بين النهرين
دار أرمان كولان، باريس، ٢ مج.

Piccirillo (Michèle):

L'Arabie chrétienne
(préface de Maurice Sartre)
Editions Mengès, Paris, 2002.

بيكسيريلا (ميشيل):

الجزيرة العربية المسيحية
(تقديم موريس سارتر)
دار مانجيس، باريس، ٢٠٠٢.

Pirenne (Jacqueline):

«Arabie préislamique»
In Histoire générale de l'Art,
Gallimard, Paris, 1961.

بيرين (جاكلين):

«بلاد العرب قبل الإسلام»
ضمن كتاب التاريخ العام للفن،
دار جاليمار، باريس، ١٩٦١.

Rachad (Madiha):

L'art rupestre et son contexte préhistorique au Yémen dans la région de Saada

Thèse de doctorat, université de Paris 1, 1994, 2 vol.

Rachet (Guy), Vincent (Claudia):

Jordanie. De Moïse au Royaume Hachémite

Mengès, Paris, 2006.

Robin (Christian):

«La civilisation de l'Arabie méridionale avant l'islam»

in Joseph Chelhod, L'Arabie du Sud, histoire et civilisation, vol. 1, Maisonneuve et Larose, Paris, 1984.

Robin (Christian):

Les hautes-terres du Nord-Yémen avant l'islam

Publications de l'Institut historique-archéologique néerlandais de Stamboul, Istanbul, 1992.

Robin (Christian Julien):

«L'Arabie à la veille de l'Islam: la campagne d'Abraha contre La Mecque ou la guerre des pèlerinages»

in André Vauchez et Juliette de la Genière (éd.), Les sanctuaires et leur rayonnement dans le monde méditerranéen: de l'Antiquité à l'époque moderne, Actes du XXe colloque de la Villa Kérylos, 9-10 octobre 2009, De Boccard, Paris, 2010.

رشاد (مديحة):

الفن الصخري ووضعه في ما قبل التاريخ في اليمن بمحافظة صعدة
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١، ١٩٩٤، ٢ مج.

راشيت (جي)، فانسان (كلوديا):

الأردن. من موسى إلى المملكة الهاشمية
دار مانجيس، باريس، ٢٠٠٦.

روبان (كريستيان):

«حضارة جنوب الجزيرة العربية قبل الإسلام»

ضمن كتاب جوزيف شلحود، جنوب الجزيرة العربية، تاريخ وحضارة، مج ١، دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٤.

روبان (كريستيان):

المناطق المرتفعة في شمال اليمن قبل الإسلام

منشورات المركز الهولندي للتاريخ والآثار في إسطنبول، إسطنبول، ١٩٩٢.

روبان (كريستيان جوليان):

«بلاد العرب عشية الإسلام: حملة أبرهة ضد مكة، الحرب الحج»

ضمن كتاب أندريه فوشيه وجوليت دو لا جونير (ناشرون)، المزارات وإشعاعها في عالم البحر الأبيض المتوسط: من العصور القديمة إلى العصر الحديث، أعمال الندوة ٢٠ لـ فيلا كيريلوس، ٩-١٠ أكتوبر ٢٠٠٩، دار دو بوكارد للنشر، باريس، ٢٠١٠.

Roche (Marie-Jeanne):

Pétra et les Nabatéens

Les Belles Lettres, Paris, 2009.

روش (ماري جان):

البتراء والنبطيين

دار الآداب الجميلة، باريس، ٢٠٠٩.

Rodinson (Maxime):

«L'Arabie avant l'Islam»

In Histoire universelle, t. 2,

Gallimard, Paris, 1957.

رودينسون (ماكسيم):

«بلاد العرب قبل الإسلام»

ضمن كتاب التاريخ العالمي، مج ٢،

دار جاليمار، باريس، ١٩٥٧.

Ryckmans (Jacques):

L'institution monarchique en Arabie méridionale avant l'islam (Ma'in et Saba)

Institut Orientaliste, Université de Louvain, Louvain, 1951

ريكمانس (جاك):

المؤسسة الملكية في جنوب الجزيرة العربية قبل الإسلام

معهد الاستشراق، جامعة لوفان، لوفان، ١٩٥١.

Depuis le début de l'Islam jusqu'à l'époque moderne (VIIe-XVIIIe siècle):

منذ ظهور الإسلام وحتى العصر الحديث (من القرن السابع وحتى القرن الثامن عشر الميلادي):

La Geste des Francs. Chronique anonyme de la première croisade
(trad. Aude Matignon)
Arléa, Paris, 1992, 175 p.

ملحمة الفرنجة. حوليات مجهولة من تاريخ الحرب الصليبية الأولى (ترجمة أود ماتينيون)
دار آرليا، باريس، ١٩٩٢، ١٧٥ ص.

Abd al-Râziq (Ahmad):

La Femme au temps des Mamlouks en Égypte

Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1973, 328 p.

عبد الرازق (أحمد):

المرأة في عصر المماليك في مصر
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٧٣، ٣٢٨ ص.

Abel (Félix-Marie):

Histoire de la Palestine depuis la conquête d'Alexandre jusqu'à l'invasion arabe

Editions Gabalda, Paris, 1952.

أبيل (فيليكس ماري):

تاريخ فلسطين منذ حملة الكسندر وحتى الاجتياح العربي

دار جابالدا، باريس، ١٩٥٢.

Abdesselem (Ahmed):

Ibn Khaldûn et ses lecteurs

PUF, Paris, 1983, 127 p.

عبد السلام (أحمد):

ابن خلدون وقراءه

المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
باريس، ١٩٨٣، ١٢٧ ص.

Abiad (Malaké):

«Origine et développement des dictionnaires biographiques arabes»

Bulletin d'Etudes Orientales, n° 31, 1979.

الأيض (ملكة):

«أصل وتطور قواميس السير العربية»

مجلة الدراسات الشرقية، ع ٣١، ١٩٧٩.

Abiad (Malaké):

Culture et éducation arabo-islamiques au Shâm pendant les trois premiers siècles de l'Islam d'après «Târîkh madînat Dimashq» d'Ibn Asâkir, Maisonneuve, Paris, 1981, 373 p.

الأيض (ملكة):

الثقافة والتربية العربية الإسلامية في الشام
خلال الثلاثة القرون الأولى للإسلام حسب
«تاريخ مدينة دمشق» لابن عساكر
دار ميزونوف، باريس، ١٩٨١، ٣٧٣ ص.

Abitbol (Michel):

Le Passé d'une discorde. Juifs et Arabes depuis le VIIe siècle
Perrin, Paris, 2003, 528 p.

أبيتبول (ميشيل):

ماضي الشقاق. اليهود والعرب منذ القرن
السابع الميلادي
دار بيران، باريس، ٢٠٠٣، ٥٢٨ ص.

Aigle (Denise):

«Les correspondances adressées par Hileg au prince ayyoubide al-Malik al-Nâsir Yûsuf. La construction d'un modèle»,

In Mohammad-Ali Amir-Moezzi et al., *Pensée grecque et sagesse d'Orient.*

Hommage à Michel Tardieu

Bibliothèque de l'École des Hautes Études, Sciences religieuses (revue), n° 142, Brepols, Turnhout, 2010, p. 1-21.

أيجل (دونيز):

«المراسلات الموجهة من هولاكو إلى الأمير
الأيوبي عبد الملك الناصر يوسف. بناء
نموذج»

ضمن كتاب محمد علي أمير معزي
وآخرون، الفكر اليوناني وحكمة الشرق.
إهداء إلى ميشيل تارديو

مكتبة الكلية العليا للدراسات، مجلة العلوم
الدينية، ع ١٤٢، دار بريولس، تورنوت،
٢٠١٠، ص ١-٢١.

Akalay (Omar):

Histoire de la pensée économique en Islam du VIIIe au XIIe siècle: Le marchand et le philosophe
L'Harmattan, Paris, 1998, 231 p.

Al-Bahkalî (Abd al-Rahmân ibn Hasan):

Imams, notables et bédouins du Yémen au XVIIIe siècle, ou Quintessence de l'or du règne de chérif Muhammad ibn Ahmad

(trad. Michel Tuchscherer)

Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1992, 225 p.

Al Dahabî (Shams al-Dîn Muhammad Uthmân):

Kitâb Duwal al-islam. Les dynasties de l'islam
Institut français d'études arabes, Damas, 1979, 441 p.

AL-Hafsi (Ibrahim):

«Recherches sur le genre Tabakat dans la littérature arabe»
Arabica, n° 23, 1976.

Al-Makîn ibn al-'Amîd:

Chronique des Ayyoubides: 602-658, 1205-1259

(trad. Anne-Marie Eddé et Françoise Micheau)

Académie des inscriptions et belles-lettres, Paris, 1994, 146 p.

Al-Maqrîzî (Ahmad ibn Alî):

Les Marchés du Caire

(trad. A. Raymond et G. Wiet)

Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1979, 360 p.

أكالي (عمر):

تاريخ الفكر الاقتصادي في الإسلام من القرن الثامن وحتى القرن الثاني عشر الميلادي: التاجر والفيلسوف
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٨، ٢٣١ ص.

البهكلي (عبدالرحمن ابن حسن):

الأئمة والأعيان والبدو في اليمن في القرن ١٨ الميلادي، خلاصة العسجد في حكم الشريف محمد ابن أحمد
(ترجمة ميشال توشيرير)
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٩٢، ٢٢٥ ص.

الذهبي (شمس الدين محمد عثمان):

كتاب دول الإسلام.
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ١٩٧٩، ٤٤١ ص.

الحفصي (إبراهيم):

«نظرات في نوع الطبقات في الأدب العربي»
مجلة أرابيكا، ع ٢٣، ١٩٧٦.

المكين ابن العميد:

أخبار الأيوبيين: ٦٠٢-٦٥٨ هـ، ١٢٠٥-١٢٥٩ م
(ترجمة آن ماري أيديه وفرانسواز ميشو)
أكاديمية النقوش والآداب الجميلة، باريس، ١٩٩٤، ١٤٦ ص.

المقريزي (أحمد بن علي):

أسواق القاهرة

(ترجمة أندريه ريموند وجاستون ويت)
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٧٩، ٣٦٠ ص.

Al-Mawzaï (Ismâ'il ibn 'Abd al-Samad):

Le Yémen ottoman

(trad. Frédérique Soudan)

Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1999, 171 p.

الموزعي (إسماعيل ابن عبد الصمد):

اليمن العثماني

(ترجمة فريدريك سودان)

المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفار)، القاهرة، ١٩٩٩، ١٧١ ص.

Al Tabari (Muhammad):

La Chronique. Histoire des prophètes et des rois

(trad. Hermann Zotenberg)

Actes Sud, Arles, 2001, 2 vol.: 770 p. et 1200 p.

الطبري (محمد):

حوليات. تاريخ الرسل والملوك

(ترجمة هيرمان زوتينبيرج)

دار أكت سود، آرل، ٢٠٠١، ٢ مج: ٧٧٠ ص و ١٢٠٠ ص.

Amdouni (Hassan):

Les Quatre Califes

Al Qalam, Paris, 1998, 400 p.

حمدوني (حسن):

الخلفاء الأربعة

دار القلم، باريس، ١٩٩٨، ٤٠٠ ص.

Ashtor (Eliyahu):

Les Métaux précieux et la balance des paiements du Proche-Orient à la basse époque

École des hautes études en sciences sociales, Paris, 1971, 128 p.

أشتور (إيلياهو):

المعادن النفيسة وميزان الدفع في الشرق الأدنى في العصر القديم

كلية الدراسات العليا في العلوم الاجتماعية، باريس، ١٩٧١، ١٢٨ ص.

Aubé (Pierre):

Baudouin IV de Jérusalem, le roi lépreux

Hachette Littératures, 1996, 498 p.

أوبيه (بيير):

بلدوين الرابع ملك القدس، الملك المجنوم

هاشت للآداب، ١٩٩٦، ٤٩٨ ص.

Aubé (Pierre):

Jérusalem 1099

Actes Sud, Arles, 1999, 357 p.

أوبيه (بيير):

القدس عام ١٠٩٩

دار أكت سود، آرل، ١٩٩٩، ٣٥٧ ص.

Ayalon (David):

Le Phénomène mamelouk dans l'Orient islamique

(trad. Georges Weill)

PUF, Paris, 1996, 176 p.

أيالون (دافيد):

ظاهرة المماليك في الشرق الإسلامي

(ترجمة جورج ويل)

المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩٦، ١٧٦ ص.

Balafier (Mohamed):

Trésors et collections de monnaies islamiques des musées du Yémen
Thèse de doctorat, université de Paris 4, 1994, 3 vol.

بالعفير (محمد):

الكنوز والمقتنيات النقدية الإسلامية في متاحف اليمن
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٤، ١٩٩٤، ٣ مج.

Balard (Michel) (dir.):

Autour de la première croisade
Actes du Colloque de la Société pour l'étude des croisades et de l'Orient latin, Clermont- Ferrand, 22-25 juin 1995, Publications de la Sorbonne, Paris, 1997, 653 p.

بالار (ميشيل):

حول الحملة الصليبية الأولى
أوراق ندوة جمعية دراسة الحملات الصليبية والشرق اللاتيني، كليرمو فيران، ٢٢-٢٥ يونيو ١٩٩٥، مطبوعات جامعة السوربون، ١٩٩٧، ٦٥٣ ص.

Balard (Michel), Ducellier (Alain) (dir.):

Le Partage du monde. Échanges et colonisation dans la Méditerranée médiévale
Publications de la Sorbonne, Paris, 1998, 493 p.

بالار (ميشيل):

تقاسم العالم. تبادلات واستعمار في البحر الأبيض المتوسط في العصور الوسطى
مطبوعات جامعة السوربون، باريس، ١٩٩٨، ٤٩٣ ص.

Bataille (André):

Traité d'études byzantines
Presses universitaires de France, Paris, 1955.

باتاي (أندريه):

بحث عن الدراسات البيزنطية
المنشورات الجامعية لفرنسا، باريس، ١٩٥٥.

Benoist-Méchin (Jacques):

Arabie carrefour des siècles
La Guilde du livre, Lausanne, 1961, 138 p.

بنوا ميشان (جاك):

الجزيرة العربية، ملتقى القرون
نقابة الكتاب، لوزان، ١٩٦١، ١٣٨ ص.

Benoist-Méchin (Jacques):

Histoire des Alaouites (1268-1971)
Perrin, Paris, 2001, 284 p.

بونوا ميشان (جاك):

تاريخ العلويين (١٢٦٨-١٩٧١)
دار بيران، باريس، ٢٠٠١، ٢٨٤ ص.

Bergé (Marc):

Les Arabes: histoire et civilisation des Arabes et du monde musulman, des origines à la chute du royaume de Grenade, racontées par les témoins
Éditions Lidis, Paris, 1978.

بيرجيه (مارك):

العرب: تاريخ وحضارة العرب والعالم الإسلامي، منذ البدايات وحتى سقوط مملكة غرناطة، كما يرويها الشهود
دار ليديس، باريس، ١٩٧٨.

Berington (Joseph):

Histoire littéraire des Arabes ou des Sarrazins pendant le moyen âge
(traduite de l'anglais de par Boulard)
Debeausseaux, Paris, 1823, 112 p.

بيرانجتون (جوزيف):

التاريخ الأدبي للعرب، الساراسين في العصور الوسطى
(ترجمه من الانجليزية بولارد)
دار دوبوسو، باريس، ١٨٢٣، ١١٢ ص.

Berque (Jacques):

Histoire sociale d'un village égyptien au XXe siècle
Mouton, La Haye, 1957.

بيرك (جاك):

التاريخ الاجتماعي لقرية مصرية في القرن العشرين
دار موتون، لاهاي، ١٩٥٧.

Berque (Jacques):

Les Arabes
Delpire, Paris, 1959, 105 p.

بيرك (جاك):

العرب
دار ديلبير، باريس، ١٩٥٩، ١٠٥ ص.

Bertuel (Joseph):

L'Islam: ses véritables origines
Nouvelles Editions Latines, Paris, 1981.

بيرتويل (جوزيف):

الإسلام: مصادره الحقيقية
دار النشر اللاتيني الجديد، باريس، ١٩٨١.

Bianquis (Thierry):

Damas et la Syrie sous la domination fatimide. 359-458/969-1076.
Essai d'interprétation de chroniques arabes médiévales
Institut français d'études arabes de Damas, 1989, 804 p.

بيانكيس (تييري):

دمشق وسوريا تحت السيطرة الفاطمية.
٣٥٩-٤٥٨ هـ / ٩٦٩-١٠٧٦ م.
دراسة لترجمة الأحداث العربية في العصور الوسطى
المعهد الفرنسي للدراسات العربية في دمشق، ١٩٨٩، ٨٠٤ ص.

Bonnery (André), Hidrio (Guylène), Mentre (Mireille):

Jérusalem. Symboles et représentations dans l'Occident médiéval
Grancher, Paris, 1998, 321 p.

Bordonove (Georges):

Les Croisades et le Royaume de Jérusalem
Pygmalion, Paris, 2002, 449 p.

Borrut (Antoine):

Entre mémoire et pouvoir: l'espace syrien sous les derniers Omeyyades et les premiers Abbassides (v. 72-193/692-809)
Brill Academic Publishers, Leiden, 2010, 548 p.

Borrut (Antoine):

«*La memoria omeyyade: les Omeyyades entre souvenir et oubli dans les sources narratives islamiques*»
in A. Borrut et Paul M. Cobb, *Umayyad Legacies: Medieval Memories from Syria to Spain*
Brill, Leiden, 2010, p.25-61.

Botte (Roger):

Esclavages et abolitions en terres d'Islam: Tunisie, Arabie saoudite, Maroc, Mauritanie, Soudan
André Versaille éditeur, Bruxelles, 2010, 388p.

Boucheman (Albert de):

Une petite cité caravanière: Suhné
Institut français de Damas, 1937, 138 p.

بونيري (أندريه)، هيدريو (جيلين)، مونتر (ميريل):

القدس. رموز وصور في الغرب في العصور الوسطى
دار جرانشير، باريس، ١٩٩٨، ٣٢١ ص.

بوردونوف (جورج):

الحمالات الصليبية ومملكة القدس
دار بيجماليون للنشر، بارس، ٢٠٠٢، ٤٤٩ ص.

بوروت (انتوان):

بين الذاكرة والسلطة: الفضاء السوري تحت حكم آخر الأمويين وأول العباسيين (ف. ٧٢-١٩٣/٦٩٢-٨٠٩)
بريل اكاديمي بوبليشر، ليدن، ٢٠١٠، ٥٤٨ ص.

بوروت (انتوان):

«الذاكرة الأموية: الأمويين بين الذكريات ونسيان المصادر الروائية الإسلامية»
ضمن أنتوان بوروت وبول م. كوب (ناشرون)، الموروث الأموي: ذكريات القرون الوسطى من سوريا إلى إسبانيا
بريل للنشر، ليدن، ٢٠١٠، ص ٦١-٢٥.

بوت (روجيه):

العبودية والقضاء على الرق في أرض الإسلام: تونس، المملكة العربية السعودية، المغرب، موريتانيا، السودان
الناشر أندريه فيرساي، بروكسل، ٢٠١٠، ٣٨٨ ص.

بوشمان (البيرو):

مدينة صغير على طريق القافلة: سحنة
المعهد الفرنسي في دمشق، ١٩٣٧، ١٣٨ ص.

Boulos (Jawad):

Les peuples et les civilisations du Proche-Orient. Essai d'une histoire comparée des origines à nos jours
Mouton, La Haye/ Paris, 1961-1968, 5 t.

بولوس (جواد):

شعوب وحضارات الشرق الأدنى. دراسة في التاريخ المقارن منذ بداياته وحتى أيامنا
دار موتون، لاهاي/ باريس، ١٩٦١-١٩٦٨، ٥ مج.

Breasted (James Henry):

Histoire de l'Égypte depuis les temps les plus reculés jusqu'à la conquête persane
(traduit de l'anglais, préface de Jean Capart)
Vromant, Bruxelles, 1926.

بريستيد (جيمس هنري):

تاريخ مصر منذ أقدم العصور وحتى الغزو الفارسي
(مترجم من الانجليزية، تقديم جان كابار)
فرومان، بروكسيل، ١٩٢٦.

Breton (Jean-François):

L'Arabie Heureuse au temps de la reine de Saba
Hachette littératures, Paris, 1998.

بروتون (جان فرانسوا):

العربية السعيدة في عصر ملكة سبأ
هاشيت الآداب، باريس، ١٩٩٨.

Brunschvig Robert, Grunebaum (Gustave Edmund von) (dir.):

Classicisme et déclin culturel dans l'histoire de l'islam
Actes du Symposium international d'histoire de la civilisation musulmane,
Bordeaux, 25-29 juin 1956,
Maisonneuve et Larose, Paris, 1977,
396 p.

برانشفيج (روبيرت)، فون (جوستاف إيدمون فون) (إشراف):

الكلاسيكية وانحسار الثقافة في تاريخ الإسلام
أعمال ندوة سانبوسيوم الدولي في تاريخ الحضارة الإسلامية، بوردو، ٢٥-٢٩ يونيو ١٩٥٦،
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٧٧، ٣٩٦ ص.

Cahen (Claude):

Orient et Occident au temps des croisades
Aubier-Montaigne, Paris, 1983, 302 p.

كاهين (كلود):

الشرق والغرب خلال الحروب الصليبية
دار أوبييه مونتين، باريس، ١٩٨٣، ٣٠٢ ص.

Cahen (Claude):

Les Peuples musulmans dans l'histoire médiévale
Institut français, Damas, 1977, 496 p.

كاهين (كلود):

الشعوب الإسلامية في التاريخ الوسيط
المعهد الفرنسي، دمشق، ١٩٧٧، ٤٩٦ ص.

Cahen (Claude):

Introduction à l'histoire du monde musulman médiéval. VIIe-XVe siècle
Maisonnette, Paris, 1982, 216 p.

كاهين (كلود):

مقدمة في تاريخ العالم الإسلامي الوسيط.
من القرن السابع إلى القرن الخامس عشر
الميلادي
دار ميزونوف، باريس، ١٩٨٢، ٢١٦ ص.

Cahen (Claude):

L'Islam, des origines au début de l'Empire ottoman
Hachette Littératures, Paris, 1997, 414 p.

كاهين (كلود):

الإسلام، منذ ظهوره حتى بداية
الإمبراطورية العثمانية
دار هاشيت الأدب، باريس، ١٩٩٧، ٤١٤ ص.

Calvet (Yves), Robin (Christian):

Arabie heureuse, Arabie déserte
Éditions de la Réunion des musées
nationaux, Paris, 1997.

كالفيه (ايف)، روبان (كريستيان):

العربية السعيدة، وعربية الصحراء
نشر إتحاد المتاحف الوطنية، باريس،
١٩٩٧.

Caussin de Perceval (Armand Pierre):

Essai sur l'histoire des Arabes avant l'Islamisme, pendant l'époque de Mahomet et jusqu'à la réduction de toutes les tribus sous la loi musulmane
Firmin Didot, Paris, 1847-1848, 3 vol., 1750 p. (réimprimé en 1967, 1985 et 2001).

كوسان دو بيرسوفال (ارماند بير):

دراسة حول تاريخ العرب قبل الإسلام،
وخلال عصر محمد (ص)، وحتى رضوخ
كل القبائل للدين الإسلامي
دار فيرمان ديدو، باريس، ١٨٤٧-١٨٤٨،
٣ مج، ١٧٥٠ ص، (أعيد طبعه في ١٩٦٧،
١٩٨٥، ٢٠٠١).

Chabane (Djamel):

La Pensée de l'urbanisation chez Ibn Khaldûn. 1332-1406
L'Harmattan, Paris, 1998, 286 p.

شعبان (جمال):

الفكر المدني عند ابن خلدون. ١٣٣٢-
١٤٠٦
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٨، ٢٨٦ ص.

Chauvel (Geneviève):

Saladin, rassembleur de l'Islam
Pygmalion, Paris, 1990, 365 p.

شوفال (جانيف):

صلاح الدين، موحد الإسلام
دار بيجماليون للنشر، باريس، ١٩٩٠،
٣٦٥ ص.

Chehab (Maurice):

Tyr à l'époque des croisades

شهاب (موريس):

مدينة صور في عصر الحملات الصليبية

Bulletin du Musée de Beyrouth,
Maisonnette, Paris, 1975-1979, 4 vol.

Chelhod (Joseph):

«*Les Portugais au Yémen, d'après les sources arabes*»

Journal Asiatique, vol. 20, 1995, p. 1-18.

Chevallier (Dominique):

Les Arabes et l'histoire créatrice

Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, Paris, 1995, 200 p.

Clot (Antoine-Barthélémy):

Aperçu général sur l'Égypte

Fortin et Masson, Paris, 1840, 2 vol.

Clot (André):

L'Égypte des Mamelouks. L'empire des esclaves: 1250-1517

Perrin, Paris, 1996, 357 p.

Contant d'Orville (André-Guillaume):

Histoire des différents peuples du monde

Hérissant fils et Costard, Paris, 1771, 6 vol., t. 2.

Cuoq (Joseph):

Islamisation de la Nubie chrétienne. VIIe-XVIe siècle

Geuthner, Paris, 1986, 126 p.

Daget (Serge):

La répression de la traite des Noirs au XIXe siècle: l'action des croisières françaises sur les côtes occidentales de l'Afrique, 1817-1850

Karthala, Paris, 1997.

منشور متحف بيروت، دار ميزونوف، باريس، ١٩٧٥-١٩٧٩، ٤ مج.

شبلحود (جوزيف):

«البرتغاليين في اليمن، حسب المصادر العربية»

المجلة الآسيوية، مج ٢٠، ١٩٩٥، ص ١-١٨.

شوفالييه (دومينيك):

العرب والإبداع في التاريخ

منشورات جامعة باريس-سوربون، باريس، ١٩٩٥، ٢٠٠ ص.

كلوت (انتوان بارتليمي):

نظرة عامة على مصر

دار فورتان وماسون، باريس، ١٨٤٠، ٢ مج.

كلو (أندريه):

مصر في عصر المماليك. إمبراطورية العبيد: ١٢٥٠-١٥١٧

دار بيران، باريس، ٣٥٧ ص.

كونان دورفيل (أندريه جويم):

تاريخ مختلف شعوب العالم

دار هيريسان الإبن وكوستار، باريس، ١٧٧١، ٦ مج، مج ٢.

كوك (جوزيف):

نشر الإسلام في النوبة المسيحية: من القرن السابع وحتى القرن الرابع عشر الميلادي

دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٨٦، ١٢٦ ص.

داجيت (سيرج):

قمع تجارة العبيد في القرن التاسع عشر: رحلات البحرية الفرنسية في السواحل الغربية لأفريقيا، ١٨١٧-١٨٥٠

دار كارتالا، باريس، ١٩٩٧.

Daghfous (Radhi):

Le Yaman [Yémen] islamique des origines jusqu'à l'avènement des dynasties autonomes (Ier-IIIème s./ VIIe-IXème s.)
Thèse de doctorat, université d'Aix-Marseille 1, 1991, 3 vol., 986 p.

دغفوس (راضي):

اليمن الإسلامي منذ بداياته وحتى قدوم الممالك المستقلة (القرن الأول إلى القرن الثالث الهجري/ القرن السابع إلى القرن التاسع الميلادي)
أطروحة دكتوراه، جامعة إكس مرسيليا ١، ١٩٩١، ٣ مج، ٩٨٦ ص.

David (Jean-Claude):

Le Waqf d'Ipsir Pasa à Aleb (1063-1653)
Institut français d'études arabes, Damas, 1982, 107 p.

دافيد (جان كلود):

وقف أسير باشا في حلب (١٠٦٣-١٦٥٣)
المعهد الفرنسي للدراسات العربية في دمشق، ١٩٨٢، ١٠٧ ص.

De Goeje (Michael Jan):

Mémoire sur les Carmathes du Bahraïn et les Fatimides
Leyde, 1886.

دو جويج (ميشيل جان):

مذكرات حول قرامطة البحرين والفاطميين
ليد، ١٨٨٦.

Deschamps (Paul):

Les Châteaux des croisés en Terre sainte
Geuthner, Paris, 1977.

ديشام (بول):

قصور الصليبيين في الأرض المقدسة
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٧٧.

Djaït (Hichem):

Al Kûfa. Naissance de la ville islamique
Maisonnette et Larose, Paris, 1986, 340 p.

جعيط (هشام):

الكوفة. ميلاد المدينة الإسلامية
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٦، ٣٤٠ ص.

Djaït (Hichem):

La Grande Discorde. Religion et politique dans l'Islam des origines
Gallimard, Paris, 1989, 417 p.

جعيط (هشام):

الشقاق الكبير. الدين والسياسة في بدايات الإسلام
دار جاليمار، باريس، ١٩٨٩، ٤١٧ ص.

Dozy (Reinhart):

Essai sur l'histoire de l'Islamisme
(trad. du Hollandais par Victor Chauvin)
Maisonnette, Paris, 1879, 536 p.

دوزي (رينهارت):

دراسة حول تاريخ الإسلام
(ترجمه من الهولندية فيكتور شوفان)
دار ميزونوف، باريس، ١٨٧٩، ٥٣٦ ص.

Dupront (Alphonse):

Le Mythe de croisade

Gallimard, Paris, 1997, 4 vol., 2169 p.

Eddé (Anne-Marie), Micheau (Françoise) (dir.):

L'Orient au temps des croisades

Flammarion, Paris, 2002, 397 p.

Eddé (Anne-Marie), Micheau (Françoise), Picard (Christophe):

Communautés chrétiennes en pays d'islam. Du début du VIIe siècle au milieu du XIe siècle

Sedes, Paris, 1997, 240 p.

Elisseeff (Nikita):

L'Orient musulman au Moyen Âge. 622-1260

Armand Colin, Paris, 1977, 324 p.

Esin (Emel):

La Mecque, ville bénie; Médine, ville radieuse

(trad. de Catherine Grégoire)

Albin Michel, Paris, 1963, 223 p.

Establet (Colette), Pascual (Jean-Paul):

Familles et fortunes à Damas. 450 foyers damascains en 1700

Institut français d'études arabes, Damas, 1994, 227 p.

Farès-Drappeau (Saba):

Dédan et Lihyān, Histoire des Arabes aux confins des pouvoirs perse et hellénistique (IV-II avant l'ère chrétienne)

دوبرون (الفونس):

خرافة الحملة الصليبية

دار جاليمار، باريس، ١٩٩٧، ٤ مج، ٢١٦٩ ص.

أيديه (أن ماري)، ميشو (فرانسواز) (إشراف):

الشرق في عصر الحملات الصليبية

دار فلاماريون، باريس، ٢٠٠٢، ٣٩٧ ص.

أيديه (أن ماري)، ميشو (فرانسواز)، بيكار (كريستوف):

المجتمعات المسيحية في بلاد الإسلام. منذ بداية القرن السابع وحتى منتصف القرن الحادي عشر
دار سيديس، باريس، ١٩٩٧، ٢٤٠ ص.

إليسييف (نيكيتا):

الشرق الإسلامي في العصور الوسطى.
١٢٦٠-٦٢٢

دار أرمان كولان، باريس، ١٩٧٧، ٣٢٤ ص.

أيسن (إميل):

مكة المكرمة، والمدينة المنورة

(ترجمه كاتيرين جريجوار)

دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٦٣، ٢٢٣ ص.

ايتابليت (كوليت)، باسكوال (جان بول):

العائلات والثروات في دمشق. ٤٥ أسرة
دمشقية عام ١٧٠٠م

المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق،
١٩٩٤، ٢٢٧ ص.

فارس درابو (سبا):

ديدان ولحيان، تاريخ العرب على مشارف
السلطات الفارسية والهلنستية (من القرن
الرابع إلى القرن الثاني قبل الميلاد)

Maison Orient Méditerranéen, Lyon, 2005.

Flori (Jean):

La Première Croisade. L'Occident chrétien contre l'islam
Complexe, Bruxelles, 2001, 287 p.

Foucher de Chartres (Jeanne Mé-nard):

Histoire de la croisade. Le récit d'un témoin de la première croisade. 1095-1106
Cosmopole, Paris, 2001, 214 p.

Gabrieli (Francesco) (dir.):

Chroniques arabes des croisades
(trad. Viviana Pâques)
Sindbad, Arles, 2001, 405 p.

Gabrieli (Francesco) et al.:

Le Califat de Bagdad. La civilisation abbasside
Ed. Syros Alternatives, Paris, 1988, 285 p.

Gallez (Edouard-Marie):

Le messie et son prophète: aux origines de l'islam
Editions de Paris, Versailles, 2005.

Garcin (Jean-Claude):

Un centre musulman de la Haute Égypte médiévale
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1976, 745 p.

دار الشرق المتوسطي للنشر، ليون، ٢٠٠٥.

فلوري (جان):
الحملة الصليبية الأولى. الغرب المسيحي ضد الإسلام
دار كومبليكس، بروكسيل، ٢٠٠١، ٢٨٧ ص.

فوشيه دو شارت (جان مينار):
تاريخ الحملة الصليبية. قصة شاهد عن الحملة الصليبية الأولى. ١٠٩٥-١١٠٦
دار كوسموبول، باريس، ٢٠٠١، ٢١٤ ص.

جابريللي (فرانسيسكو) (إشراف):
الحواليات العربية عن الحملات الصليبية (ترجمة فيفانا باك)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠١، ٤٠٥ ص.

جبريلي (فرانسيسكو) وآخرون:
خليفة بغداد. الحضارة العباسية
دار سيروس التيرناتيف، باريس، ١٩٨٨، ٢٨٥ ص.

جاليز (أيدوارد ماري):
الماشيح ونبيه: مصادر الإسلام
باريس للنشر، فيرساي، ٢٠٠٥.

جارسان (جان كلود):
مركز إسلامي في صعيد مصر في العصور الوسطى
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفار)، القاهرة، ١٩٧٦، ٧٤٥ ص.

Garcin (Jean-Claude):

Grandes Villes méditerranéennes du monde musulman médiéval
École française de Rome, Rome,
2000, 323 p.

Geoffroy (Éric):

Le Soufisme en Égypte et en Syrie sous les derniers Mamelouks et les premiers Ottomans. Orientations spirituelles et enjeux culturels
Institut français d'études arabes, Damas,
1995, 595 p.

Gilliot (Claude):

«*La formation intellectuelle de Tabari*»
Journal Asiatique, n° 276, 1986.

Grousset (René):

L'Épopée des croisades
Perrin, Paris, 2002, 321 p.

Guidi (Ignazio):

L'Arabie antéislamique
Quatre conférences données à l'Université égyptienne du Caire en 1919
Geuthner, Paris, 1921, 90 p.

Hamidullah (Muhammad):

«*Le Livre des Généalogies d'al-Baladuriy*»
Bulletin d'Etudes Orientales, n° 14,
1952-1954.

جراسان (جان كلود):

مدن العالم الإسلامي الكبرى المطلة على البحر الأبيض المتوسط في القرون الوسطى
المدرسة الفرنسية في روما، روما، ٢٠٠٠، ٣٢٣ ص.

جيوفروا (إيريك):

الصوفية في مصر وسوريا تحت حكم آخر المماليك وأول العثمانيين. توجهات روحانية وتحديات ثقافية
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، ١٩٩٥، ٥٩٥ ص.

جيلو (كلود):

«التكوين الفكري للطبري»
المجلة الآسيوية، ع ٢٧٦، ١٩٨٦.

جروسيه (رينيه):

ملحمة الحملات الصليبية
دار بيران، باريس، ٢٠٠٢، ٣٢١ ص.

جيدي (إجنازيو):

بلاد العرب قبل الإسلام
أربعة مؤتمرات عُقدت في الجامعة المصرية بالقاهرة عام ١٩١٩.
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٢١، ٩٠ ص.

حميد الله (محمد):

«أنساب الأشراف لأحمد بن يحيى المعروف بالبلاذري»
مجلة الدراسات الشرقية، ع ١٤، ١٩٥٢-١٩٥٤.

Hanotaux (Gabriel) (dir.):

Histoire de la nation égyptienne

Paris, 1935-1940, 7 vol.

هانوتو (جبريل) (إشراف):

تاريخ القوم المصري

باريس، ١٩٣٥-١٩٤٠، ٧ مج.

Harûn Al-Rachîd:

Lettre du calife Hârûn al-Rachîd à l'empereur Constantin VI

(trad. Hadi Eid)

Cariscript, Paris, 1992, 195 p.

هارون الرشيد:

رسالة الخليفة هارون الرشيد إلى الإمبراطور

قسطنطين الرابع

(ترجمة هادي عيد)

دار كاريسكريبت للنشر، باريس، ١٩٩٢،

١٩٥ ص.

Hautecoeur (Louis), Wiet (Gaston):

Les Mosquées du Caire

Ernest Leroux, Paris, 1932, 2 vol.

هوتكور (لويس)، وويت (جاستون):

مساجد القاهرة

دار إيرنيست لورو، باريس، ١٩٣٢، ٢ مج.

Heyberger (Bernard):

Les Chrétiens du Proche-Orient au temps de la réforme catholique. Syrie, Liban, Palestine, XVIIe-XVIIIe siècle
École française de Rome, Rome, 1996, 665 p.

هيبيرجر (بيرنارد):

مسيحيي الشرق الأدنى في عصر الإصلاح

الكاثوليكي، سوريا ولبنان وفلسطين:

خلال القرنين ١٧ و١٨

المدرسة الفرنسية في روما، روما، ١٩٩٦،

٦٦٥ ص.

Hitti (Philip Khuri):

Précis d'histoire des Arabes

(trad. de M. Planil)

Payot, Paris, 1950, 207 p.

هيتي (فيليب خوري):

مختصر في تاريخ العرب

(ترجمه موريس بلانيل)

دار بايو، باريس، ١٩٥٠، ٢٠٧ ص.

Hourani (Albert):

Histoire des peuples arabes

(trad. Paul Chemla)

Seuil, Paris, 1993, 702 p.

حوراني (ألبرت):

تاريخ الشعوب العربية

(ترجمه بول شيملا)

دار سوي، باريس، ١٩٩٣، ٧٠٢ ص.

Huart (Clément):

Histoire des Arabes

Geuthner, Paris, 1912, 2 vol.

هوارت (كليمون):

تاريخ العرب

دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩١٢، ٢ مج.

Hugounet (Paul):

La Poste des califes et la poste du Shah
Union générale de la librairie, Paris, 1884.

هوجونيه (بول):

منصب الخلفاء ومنصب الشاه
الإتحاد العام للمكتبات، باريس، ١٨٨٤.

Hussein (Taha):

La Grande Épreuve. Uthmân
(trad. Anouar Louca)
Vrin, Paris, 1974, 164 p.

حسين (طه):

الفتنة الكبرى. الخليفة عثمان
(ترجمة أنور لوكا)
مكتبة فران، باريس، ١٩٧٤، ١٦٤ ص.

Ibn Al Kalbi (Hicham):

Les Idoles
(trad. Wahib Atallah)
Klincksieck, Paris, 1969.

ابن الكلبي (هشام):

كتاب الأصنام
(ترجمة وهيب عطاء الله)
دار كلينكسيك، باريس، ١٩٦٩.

Ibn Khaldûn:

*Peuples et nations du monde. La
conception de l'histoire, les Arabes du
Machrek et leurs contemporains, les
Arabes du Maghreb et les Berbères*
(trad. Abdesselam Cheddadi)
Sindbad, Arles, 1995, 2 vol.: 266 p. et 657 p.

ابن خلدون:

شعوب وأقوام العالم. مفهوم التاريخ، عرب
الشرق ومعاصريهم، عرب المغرب والبربر
(ترجمة عبدالسلام شداددي)
سيندباد، آرل، ١٩٩٥، ٢ مج: ٢٦٦ ص
و٦٥٧ ص.

Ibn Khaldûn:

*Le Voyage d'Occident et d'Orient.
Autobiographie*
(trad. Abdesselam Cheddadi)
Sindbad, Arles, 1995, 331 p.

ابن خلدون:

رحلة الغرب والشرق. سيرة ذاتية
(ترجمة عبدالسلام شداددي)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٥، ٣٣١ ص.

Ibn Khaldûn:

*Discours sur l'histoire universelle. Al-
Muqaddima*
(trad. Vincent-Mansour Monteil)
Actes Sud, Arles, 2000, 1132 p.

ابن خلدون:

خطابات حول التاريخ الكوني. المقدمة
(ترجمة فانسان منصور مونتي)
دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٠، ١١٣٢ ص.

Ibn Khaldûn:

Le Livre des exemples
(trad. Abdesselam Cheddadi)
Gallimard, Paris, 2002, 1559 p.

ابن خلدون:

كتاب العبر
(ترجمة عبد السلام شداددي)
دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٢، ١٥٥٩ ص.

Ibn Shaddâd (Muhammad ibn 'Alî 'Izz al-Dîn):

Description de la Syrie du Nord
(trad. Anne-Marie Eddé-Terrasse)
Institut français d'études arabes,
Damas, 1984, 381 p.

Imâd al-Dîn al-Isfahânî:

Conquête de la Syrie et de la Palestine par Saladin
(trad. Henri Massé)
Académie des inscriptions et belles-lettres, Paris, 1972, 460 p.

Jazim (Muhammad):

«*L'artisanat et ses produits dans la ville de Sana'a aux débuts de la dynastie des Banû Rasûl 690-695/1290-1295*»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1999, vol. 7.

Jazim (Muhammad), Marino (Brigitte):
«*Nur al-Din et al-Muzaffar: la construction de l'Etat rasoulide au Yémen*»

Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1997, vol. 6.

Jouguet (Pierre):

La Vie municipale dans l'Égypte romaine
De Boccard, Paris, 1968, 494 p.

Jouguet (Pierre):

La Domination romaine en Égypte aux deux premiers siècles après J.-C.
Publications de la Société royale d'archéologie, Alexandrie, 1947.

ابن شداد (محمد بن علي عز الدين):

وصف شمال سوريا
(ترجمة آن ماري أيديه تيراس)
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق،
١٩٨٤، ٣٨١ ص.

عماد الدين الأصفهاني:

فتح صلاح الدين لسوريا وفلسطين [الفتح
القي في الفتح القدسي]
(ترجمة هنري ماسيه)
أكاديمية النقوش ودار الآداب الجميلة،
باريس، ١٩٧٢، ٤٦٠ ص.

جازم (محمد):

«الحرفية ومنتجاتها في مدينة صنعاء في
بدايات حكم بنو رسول ٦٩٠ - ٦٩٥ هـ/
١٢٩٠ - ١٢٩٥ م»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٩، مج ٧.

جازم (محمد)، مارتينو (بريجيت):

«نور الدين والمظفر: بناء الدولة الرسولية
في اليمن»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
للدراسات اليمنية، المركز الفرنسي
للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٧، مج ٦.

جوجيه (بيير):

الحياة البلدية في مصر الرومانية
دار دو بوكارد، باريس، ١٩٦٨، ٤٩٤ ص.

جوجيه (بيير):

السيطرة الرومانية في مصر في القرنين
الأولى بعد الميلاد
مطبوعات الجمعية الملكية للآثار،
السكندرية، ١٩٤٧.

Kammerer (Albert):

«*La Mer Rouge à travers les âges*»
Revue de Paris, mars 1925.

كاميرير (البير):

«البحر الأحمر عبر العصور»
مجلة باريس، مارس ١٩٢٥.

Kammerer (Albert):

*La Mer Rouge, l'Abyssinie et l'Arabie
depuis Antiquité*
Le Caire, 1929, 2 vol.

كاميرير (البير):

البحر الأحمر، الحبشة، والجزيرة العربية
منذ العصور القديمة
القاهرة، ١٩٢٩، ٢ مج.

Kammerer (Albert):

L'Abyssinie, la Mer Rouge et l'Arabie
Royal Geogr. Soc. of Egypt, London,
1935.

كاميرير (البير):

الحبشة والبحر الأحمر والجزيرة العربية
الجمعية الجغرافية الملكية في مصر، لندن،
١٩٣٥.

Kammerer (Albert):

«*Les Portugais dans la mer Rouge et
en Abyssinie*»
Revue d'histoire diplomatique, n° 48,
1934.

كاميرير (البير):

«البرتغاليين في البحر الأحمر والحبشة»
مجلة التاريخ الدبلوماسية، ع ٤٨، ١٩٣٤.

Kammerer (Albert):

Essai sur l'histoire antique d'Abyssinie
Le royaume d'Aksum et ses voisins
d'Arabie et de Meroë
Geuthner, Paris, 1926, 199 p.

كاميرير (البير):

دراسات حول التاريخ القديم للحبشة.
مملكة أكسوم وجيرانها في الجزيرة العربية
ومرو
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٢٦، ١٩٩ ص.

Kammerer (Albert):

Le routier de Dom Joam de Castro.
Exploration de la mer Rouge par les
Portugais en 1541
Geuthner, Paris, 1936, 202 p.

كاميرير (البير):

الرحالة دوم جوانم دو كاسترو. استكشاف
البرتغاليين للبحر الأحمر عام ١٥٤١
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٣٦، ٢٠٢ ص.

Kemp (Percy):

Territoires d'islam. Le monde vu de
Mossoul au XVIIIe siècle
Sindbad, Arles, 1982, 192 p.

كيمب (بيرس):

أراضي الإسلام. العالم كما يراه الموصل في
القرن ١٨
دار السندباد، آرل، ١٩٨٢، ١٩٢ ص.

Kiernan (Reginald Hugh):

L'Exploration de l'Arabie depuis les temps anciens jusqu'à nos jours
Payot, Paris, 1938, 356 p.

كيرنان (ريجيناالد هوج):

استكشاف الجزيرة العربية منذ العصور القديمة حتى أيامنا
دار بايو، باريس، ١٩٣٨، ٣٥٦ ص.

Labrousse (Henri):

«L'épopée portugaise en mer Rouge (1507-1560)»
Pount (revue), Djiboutie, n° 10, 1972,
p. 3-13.

لابروس (هنري):

«الملحمة البرتغالية في البحر الأحمر (١٥٠٧-١٥٦٠)»
مجلة بونت، باريس، ع ١٠، ١٩٧٢،
ص ٣-١٣.

Labrousse (Henri):

Récits de la mer Rouge et de l'océan Indien
Ed. Economica, Paris, 1992.

لابروس (هنري):

قصص من البحر الأحمر والمحيط الهندي
دار ايكونوميكا، باريس، ١٩٩٢.

Lacoste (Yves):

Ibn Khaldûn. Naissance de l'histoire, passé du tiers-monde
La Découverte, Paris, 1998, 280 p.

لاكوست (إيف):

ابن خلدون. ولادة التاريخ، ماضي العالم الثالث
دار لاديكوفيرت، باريس، ١٩٩٨، ٢٨٠ ص.

Lafitau (Joseph-François):

Histoire des découvertes et conquête des Portugais dans le Nouveau-Monde
Saugrain Père et Jean-Baptiste Coignard Fils, Paris, 1733.

لاتيفو (جوزيف فرانسوا):

تاريخ الاكتشافات والغزو البرتغالي للعالم الجديد
سوجرن الأب وجان باتيست كوانيار الإبن،
باريس، ١٧٣٣.

Lallemand (Jacqueline):

L'Administration civile de l'Égypte, de l'avènement de Dioclétien à la création du diocèse (284-382)
Bruxelles, 1964.

لالماند (جاكلين):

الإدارة المدنية في مصر منذ قدوم الإمبراطور ديوكليتيانوس وحتى نشأة الأسقفية (٢٨٤-٣٨٢)
بروكسيل، ١٩٦٤.

Lambert (Jean):

«Saba et le barrage de Mareb: Récit fondateur et temps imaginé»

لامبير (جان):

«سبا وسد مأرب: القصة الأساسية وتخيل الزمن»

Peuples méditerranéens, n° 56-57,
1991, p. 141-176.

مجلة شعوب البحر المتوسط، ع ٥٦-٥٧،
١٩٩١، ص ١٤١-١٧٦.

Lammens (Henri):

Fatima et les filles de Mahomet
Sumptibus pontificii instituti biblici,
Rome, 1912.

لامانس (هنري):
فاطمة وبنات الرسول
نشر سومبتيبوس بونتيفيتشي بيبليتيشي،
روما، ١٩١٢.

Lammens (Henri):

L'Arabie occidentale avant l'hégire.
Imprimerie Catholique, Beyrouth,
1928.

لامانس (هنري):
غرب الجزيرة العربية قبل الهجرة
المطبعة الكاثوليكية، بيروت، ١٩٢٨.

Lammens (Henri):

*Le berceau de l'islam: l'Arabie
occidentale à la veille de l'hégire*
Sumptibus Pontificii Instituti Biblici,
Romae, 1921.

لامانس (هنري):
مهد الإسلام: غرب بلاد العرب عشية
الهجرة
سومبتيبوس بونتيفيتشي بيبليتيشي، روما،
١٩٢١.

Lammens (Henri):

Le califat de Yazid 1er
Imprimerie Catholique, Beyrouth,
1921.

لامانس (هنري):
الخلافة يزيد الأول
المطبعة الكاثوليكية، بيروت، ١٩٢١.

Lammens (Henri):

*La Cité Arabe de Taif à la veille de
l'hégire*
Imprimerie Catholique, Beyrouth, 1922.

لامانس (هنري):
مدينة الطائف العربية عشية الهجرة
المطبعة الكاثوليكية، بيروت، ١٩٢٢.

Lammens (Henri):

*Etudes sur le règne du Calife
Omayyade Mo'awia 1er*
Geuthner, Paris, 1908.

لامانس (هنري):
دراسات حول حكم الخليفة الأموي،
معاوية الأول
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٠٨.

Lammens (Henri):

Etudes sur le siècle des Omayyades
Imprimerie Catholique, Beyrouth, 1930.

لامانس (هنري):
دراسات حول عهد الأمويين
المطبعة الكاثوليكية، بيروت، ١٩٣٠.

Lammens (Henri):

La Mecque à la veille de l'hégire
Beyrouth, Imprimerie Catholique, 1924.

لامانس (هنري):

مكة عشية الهجرة

المطبعة الكاثوليكية، بيروت، ١٩٢٤.

Lammens (Henri):

La Syrie, précis historique
Imprimerie Catholique, Beyrouth, 1921.

لامانس (هنري):

سوريا، موجز تاريخي

المطبعة الكاثوليكية، بيروت، ١٩٢١.

Lafitau (Joseph François):

*Histoire des découvertes et conquêtes
des Portugais dans le nouveau monde*
Chez Saugrain père, Chez Jean-
Baptiste Coignard Fils, Paris, 1733.

لافيتو (جوزيف فرانسوا):

تاريخ الاكتشافات والفتوحات البرتغالية في
العالم الجديدنشره سورجان الأب وجان باتيست كوانيارد
الإبن، باريس، ١٧٣٣.**Le Bon (Gustave):**

La Civilisation des Arabes
Didot, Paris, 1884.

لوبون (جوستاف):

حضارة العرب

دار ديدو، باريس، ١٨٨٤.

Lewis (Bernard):

Comment l'Islam a découvert l'Europe
(trad. Annick Pélissier)
Gallimard, Paris, 1990, 345 p.

لويس (بيرنارد):

كيف أكتشف الإسلام أوروبا
(ترجمة انيكييليسيه)

دار جاليمار، باريس، ١٩٩٠، ٣٤٥ ص.

Lewis (Bernard):

Race et esclavage au Proche-Orient
(trad. Rose Saint-James)
Gallimard, Paris, 1993, 268 p.

لويس (بيرنارد):

العرق والعبودية في الشرق الأدنى
(ترجمة روز سانت جيمس)

دار جاليمار، باريس، ١٩٩٣، ٢٦٨ ص.

Lewis (Bernard):

Les Arabes dans l'histoire
(trad. Denis-Armand Canal)
Flammarion, Paris, 1996, 256 p.

لويس (بيرنارد):

العرب في التاريخ

(ترجمة دونيس ارماند كانال)

دار فلاماريون، باريس، ١٩٩٦، ٢٥٦.

Lewis (Bernard):

Juifs en terre d'islam
(trad. Jacqueline Carnaud)
Flammarion, Paris, 1999, 258 p.

لويس (بيرنارد):

اليهود في أرض الإسلام

(ترجمة جاملين كارنو)

دار فلاماريون، باريس، ١٩٩٩، ٢٥٨ ص.

Laliana (Carlos):

Musulmans et chrétiens dans le Haut Moyen âge: aux origines de la reconquête aragonaise
Minerve, Paris, 1991, 215 p.

لاليانا (كارلوس):

المسلمين والمسيحيين في بداية العصور الوسطى: بدايات الفتح الأراجوني
مينيرف، باريس، ١٩٩١، ٢١٥ ص.

Lobrichon (Guy):

1099. Jérusalem conquise
Seuil, Paris, 1998, 142 p.

لابريشون (جي):

١٠٩٩. القدس مفتوحة
دار سوي، باريس، ١٩٩٨، ١٤٢ ص.

Lombard (Maurice):

Espaces et réseaux du haut Moyen Âge
École des hautes études en sciences sociales, Paris, 1972, 229 p.

لومبارد (موريس):

أماكن وشبكات في بداية القرون الوسطى
كلية الدراسات العليا للعلوم الاجتماعية،
باريس، ١٩٧٢، ٢٢٩ ص.

Lombard (Maurice):

Études d'économie médiévale
École des hautes études en sciences sociales, Centre de recherches historiques, Mouton, Paris/ La Haye, 1978.

لومبارد (موريس):

دراسات اقتصادية عن العصور الوسطى
كلية الدراسات العليا للعلوم الاجتماعية،
مركز الأبحاث التاريخية، دار موتون،
باريس/ لاهاي، ١٩٧٨.

Lombard (Maurice):

L'Islam dans sa première grandeur. VIIIe-XIe siècle
Flammarion, Paris, 1987, 280 p.

لومبارد (موريس):

الإسلام في مجده الأول. من القرن الثامن
إلى القرن الحادي عشر
دار فلوماريون، باريس، ١٩٨٧، ٢٨٠ ص.

Loucel (Henri), Miquel (André), Fahd (Toufic):

Lumières arabes sur l'Occident médiéval
Actes du Colloque «Civilisations arabe et européenne: deux cultures complémentaires», Montpellier, 12-14 mai 1977,
Anthropos, Paris, 1978, 165 p.

لوسيل (هنري)، ميكيل (أندريه)، فهد (توفيق):

الأنوار العربية على الغرب في القرون الوسطى
أعمال ندوة «الحضارات العربية والأوروبية: ثقافتين متكاملتين»، مونييليه،
١٢-١٤ مايو ١٩٧٧،
دار أنثروبوس، باريس، ١٩٧٨، ١٦٥ ص.

Lugan (Bernard):*Histoire de l'Egypte des origines à nos jours*

Edition du Rocher, 2002, 293 p.

لوجان (بيرنارد):تاريخ مصر منذ فجر التاريخ وحتى اليوم
دار روشيه للنشر، ٢٠٠٢، ٢٩٣ ص.**Maalouf (Amin):***Les Croisades vues par les Arabes*

Lattès, Paris, 1983, 301 p.

معلوف (أمين):الحروب الصليبية كما رآها العرب
دار لاتيس، باريس، ١٩٨٣، ٣٠١ ص.**Mantran Robert (dir.):***Les Grandes Dates de l'islam*

Larousse, Paris, 1990, 288 p.

مانتران (روبير) (إشراف):التواريخ الناصعة للإسلام
دار لاروس، باريس، ١٩٩٠، ٢٨٨ ص.**Mantran Robert:***L'Expansion musulmane. VIIe-XIe siècle*

PUF, Paris, 1991, 352 p.

مانتران (روبيرت):التوسع الإسلامي. من القرن السابع وحتى
القرن الحادي عشر الميلادي
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
باريس، ١٩٩١، ٣٥٢ ص.**Marcel (Jean Joseph):***L'Égypte depuis la conquête arabe jusqu'à la domination française*

Paris, 1848.

مارسيل (جان جوزيف):مصر منذ الفتوحات العربية حتى الهيمنة
الفرنسية
باريس، ١٨٤٨.**Abbé de Marigny:***Histoire des arabes sous le gouvernement des califes*

Desaint et Saillant, Paris, 1750.

القديس ماريني:تاريخ العرب تحت حكم الخلفاء الراشدين
دار دوسان وسيان، باريس، ١٧٥٠.**Marino (Brigitte):***Le Faubourg du Mîdân à Damas à l'époque ottomane. Espace urbain, société et habitat, 1742-1830*Institut français d'études arabes,
Damas, 1997, 423 p.**مارينو (بريجيت):**حي الميدان في دمشق في العصر العثماني.
المجال الحضري والمجتمع والسكن،
١٧٤٢-١٨٣٠ م
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق،
١٩٩٧، ٤٢٣ ص.

Martel-Thoumian (Bernadette):

Les Civils et l'administration dans l'État militaire mamlûk. IXe-XVe siècle

Institut français d'études arabes, Damas, 1991, 519 p.

مارتيل ثوميان (بيرناديت):

المدنيين والإدارة في الدولة العسكرية المملوكية. من القرن التاسع إلى القرن الخامس عشر الميلادي
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ١٩٩١، ٥١٩ ص.

Maspero (Gaston):

Histoire ancienne des peuples de l'Orient classique

Hachette, Paris, 1895.

ماسبيرو (جاستون):

التاريخ القديم لشعوب الشرق الكلاسيكي
دار هاشيت للنشر، باريس، ١٨٩٥.

Massignon (Louis):

Annuaire du monde musulman

Ernest Leroux, Paris, 1923.

ماسينيون (لويس):

دليل العالم الإسلامي
دار إيرنيست لورو، باريس، ١٩٢٣.

Mayer (Hans Eberhard):

Mélanges sur l'histoire du Royaume latin de Jérusalem

Académie des inscriptions et belles-lettres/ De Boccard/ Imprimerie nationale, Paris, 1984, 163 p.

ماير (هانس ايبرهارد):

دراسات حول تاريخ المملكة اللاتينية في القدس
أكاديمية النقوش والآداب الجميلة/ دار دو بوكارد/ المطبعة الوطنية، باريس، ١٩٨٤، ١٦٣ ص.

Ménoret (Pascal):

L'Arabie: des routes de l'encens à l'ère du pétrole

Gallimard, Paris, 2010, 127 p.

مينوريه (باسكال):

بلاد العرب: طرق البخور في عصر البترول
دار جاليمار، باريس، ٢٠١٠، ١٢٧ ص.

Miquel (André):

Ousâma. Un prince syrien face aux croisés

Fayard, Paris, 1986, 220 p.

ميكيل (أندريه):

أسامة. أمير سوري في مواجهة الصليبيين
دار فايارد، باريس، ١٩٨٦، ٢٢٠ ص.

Miquel (André), Chevallier (Dominique) (dir.):

Les Arabes. Du message à l'histoire
Fayard, Paris, 1995, 650 p.

ميكيل (أندريه)، شوفالييه (دومينيك) (إشراف):

العرب. من الرسالة إلى التاريخ
دار فايارد، باريس، ١٩٩٥، ٦٥٠ ص.

Moncelon (Jean):

«*La Da'wa fatimide au Yémen*»
Chroniques yéménites CFEY, 1995,
vol. 5.

Monteil (Vincent):

Les Arabes
PUF, Paris, 1957.

Morgan (Margaret Ruth):

La Continuation de Guillaume de Tyr.
1184-1197
Académie des inscriptions et belles-
lettres, Paris, 1983, 220 p.

Mouton (Jean-Michel):

Saladin. Le sultan chevalier
Institut du monde arabe/ Gallimard,
Paris, 2001, 127 p.

Panzac (Daniel) (dir.):

Les Villes dans l'Empire ottoman.
Activités et sociétés
CNRS éditions, Paris, 1991-1994, 2
vol.: 452 p. et 415 p.

Pascual (Jean-Paul):

Damas à la fin du XVIe siècle. D'après
trois actes de waqf ottomans
Institut français d'études arabes,
Damas, 1983, 148 p.

منوسلون (جان):

«الدعوة الفاطمية في اليمن»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٥،
مج ٥.

مونتييل (فانسان):

العرب
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
باريس، ١٩٥٧.

مورجان (مارجريت روث):

تابع غليوم الصوري [أسقف صور] ١١٨٤-
١١٩٧
أكاديمية النقوش والآداب الجميلة، باريس،
١٩٨٣، ٢٢٠ ص.

موتون (جان ميشيل):

صلاح الدين. السلطان الفارس
معهد العالم العربي / دار جاليمار، باريس،
٢٠٠١، ١٢٧ ص.

بانزاك (دانييل) (إشراف):

المدن في الإمبراطورية العثمانية. أنشطة
ومجتمعات
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر
إس للنشر)، باريس، ١٩٩١-١٩٩٤،
٢ مج: ٤٥٢ ص و ٤١٥ ص.

باسكوال (جان بول):

دمشق في نهاية القرن السادس عشر. حسب
ثلاث صكوك وقف عثمانية
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق،
١٩٨٣، ١٤٨ ص.

Pirenne (Jacqueline):

Une législation hydrologique en Arabie du Sud antique

In Hommages à André Dupont-Sommer, Adrien-Maisonneuve, Paris, 1971, 559 p.

بيرين (جاكلين):

قانون هيدرولوجي في جنوب الجزيرة العربية قديماً
ضمن كتاب إشادات بأندرية دوبون سومير،
دار أدريان- ميزونوف، باريس، ١٩٧١،
٥٥٩ ص.

Prawer (Joshua):

Histoire du Royaume latin de Jérusalem

(trad. Gérard Nahon)

CNRS éditions, Paris, 2001, 2 vol.:
688 p. et 618 p.

براوير (جوشوا):

تاريخ المملكة اللاتينية في القدس
(ترجمة جيرار ناهون)
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر
إس للنشر)، باريس، ٢٠٠١، ٢ مج:
٦٨٨ ص و ٦١٨ ص.

Préaux (Claire):

«La Stabilité de l'Égypte aux deux premiers siècles de notre ère»

Chronique d'Égypte (revue), vol. 31, 1956.

بريو (كلير):

«الاستقرار في مصر في القرنين الأولى من
عصرنا الحالي»
حوليات مصرية (مجلة)، مج ٣١، ١٩٥٦.

Ragib (Youcef):

Marchands d'étoffes du Fayyoun au IIIe-IXe siècles

Institut français d'archéologie orientale
(IFAO), Le Caire, 1982-1985, 2 vol.

رجب (يوسف):

تجار الأقمشة في الفيوم من القرن الثالث
إلى القرن التاسع
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)،
القاهرة، ١٩٨٢-١٩٨٥، ٢ مج.

Raymond (André):

Le Caire des janissaires. L'apogée de la ville ottomane sous Abd al-Rahman Katkhuda

CNRS éditions, Paris, 1995, 127 p.

ريموند (أندرية):

القاهرة في زمن الإنكشاريين. إزدهار المدينة
العثمانية تحت حكم عبد الرحمن كتحدا
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر
إس للنشر)، باريس، ١٩٩٥، ١٢٧ ص.

Raymond (André):

Artisans et commerçants au Caire au XVIIIe siècle

Institut français d'études arabes,
Damas, 1973-1974, 2 vol.

ريموند (أندرية):

الحرفيين والتجار في القاهرة في القرن
الثامن عشر
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق،
١٩٧٣-١٩٧٤، ٢ مج.

Raymond (André):

Grandes Villes arabes à l'époque ottomane
Sindbad, Arles, 1985, 389 p.

ريموند (أندريه):

المدن العربية الكبرى في العصر العثماني
دار السندباد، آرل، ١٩٨٥، ٣٨٩ ص.

Renault (François):

La Traite des Noirs au Proche-Orient médiéval. VIIe-XIVe siècle
Geuthner, Paris, 1989, 110 p.

رونو (فرانسوا):

تجارة الرقيق في الشرق الأدنى في القرون
الوسطى. من القرن السابع إلى القرن الرابع
عشر الميلادي
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٨٩، ١١٠ ص.

Rodinson (Maxime):

«*Le Périple de la mer Erythrée*»
In Annuaire 1974-1975, p. 210-238,
Annuaire 1975-1976, p. 201-219
Ecole pratique des hautes études,
IVème section, Sciences Historiques
et Philologiques, Paris, 1975 et 1976.

رودينسون (ماكسيم):

«رحلة في البحر الأحمر»
ضمن دليل عام ١٩٧٤-١٩٧٥، ص ٢١٠-٢٣٨،
ضمن دليل عام ١٩٧٥-١٩٧٦، ص ٢٠١-٢١٩،
المدرسة التطبيقية للدراسات العليا، القسم
الرابعة، علوم التاريخ وفقه اللغة، باريس،
١٩٧٥، ١٩٧٦.

Rouillard (Germaine):

L'Administration civile de l'Égypte byzantine
Paris, 1928.

رويارد (جيرمين):

الإدارة المدنية في مصر البيزنطية
باريس، ١٩٢٨.

Ruelland (Jacques):

Histoire de la guerre sainte
Paris, 1993.

ريلاند (جاك):

تاريخ الحرب المقدسة
باريس، ١٩٩٣.

Ryckmans (Jacques):

Petits royaumes sud-arabes d'après les auteurs classiques
Muséon, n° 70, 1957, p. 75-96.

ريكمانس (جاك):

«الممالك الصغيرة في جنوب الجزيرة
العربية حسب الكتاب الكلاسيكيين»
مجلة موزيون، ع ٧٠، ١٩٥٧، ص ٧٥-٩٦.

Sabari (Simha):

Mouvements populaires à Bagdad à l'époque abbasside. IXe-XIe siècle
Jean Maisonneuve, Paris, 1981, 164 p.

صباري (سمحه):

الحركات الشعبية في بغداد في العصر العباسي.
من القرن التاسع إلى القرن الحادي عشر
دار ميزونوف، باريس، ١٩٨١، ١٦٤ ص.

Salama-Carr (Myriam):

La Traduction à l'époque abbasside
Didier Érudition, Paris, 1990, 126 p.

De Saurigny:

Histoire de la Chine du Japon, de la Perse, de l'Inde, de l'Arabie, de la Turquie, de l'Egypte, de l'Algérie etc.: depuis les temps les plus reculés jusqu'en 1840
Duménil, Paris, 1840, 537 p.

Sauvaget (Jean):

Introduction à l'histoire de l'Orient musulman. Eléments de bibliographie
Adrien-Maisonneuve, Paris, 1961, 257 p.

Schimmel (Anne-Marie):

Terres d'Islam. Aux sources de l'Orient musulman
La Renaissance du Livre, Tournai, 1994, 170 p.

Sedillot (Louis-Pierre-Eugène Amélie):

Histoire des Arabes
Hachette, Paris, 1854, 510 p.

Sourdel (Dominique):

Histoire des Arabes
PUF, Paris, 2002, 128 p.

Sourdel (Dominique):

L'État impérial des califes abbassides. VIIIe-Xe siècle
PUF, Paris, 1999, 264 p.

سلامه كار (مريم):

الترجمة في العصر العباسي
ديديه أيروديسيون، باريس، ١٩٩٠، ١٢٦ ص.

دو سوريني:

تاريخ الصين واليابان وبلاد فارس والهند
والجزيرة العربية وتركيا ومصر
والجزائر... الخ: منذ أقدم العصور حتى
عام ١٨٤٠
دومينيل، باريس، ١٨٤٠، ٥٣٧ ص.

سوفاجيه (جان):

مقدمة في تاريخ الشرق الإسلامي. قائمة
قائمة بيبليوغرافية
دار أدريان - ميزونوف، باريس، ١٩٦١،
٢٥٧ ص.

شيميل (أن ماري):

أرض الإسلام. في منابع الشرق الإسلامي
دار نهضة الكتاب، تورني، ١٩٩٤، ١٧٠ ص.

سيديلو (لويس بيير أوجين ايميلي):

تاريخ العرب
دار هاشيت للنشر، باريس، ١٨٥٤، ٥١٠ ص.

سوردل (دومينيك):

تاريخ العرب
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
باريس، ٢٠٠٢، ١٢٨ ص.

سوردل (دومينيك):

الدولة الإمبراطورية للخلفاء العباسيين. من
القرن الثامن إلى القرن العشر
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
باريس، ١٩٩٩، ٢٦٤ ص.

Sourdel (Dominique) (dir.):

Prédication et propagande au Moyen Âge. Islam, Byzance, Occident
PUF, Paris, 1983, 288 p.

Sourdel (Dominique), Sourdel-Thomine (Janine):

La Civilisation de l'Islam classique
Arthaud, Paris, 1983, 368 p.

Stambouli (Raymond):

Les Clefs de Jérusalem. Deux croisades françaises en Égypte. 1200-1250
L'Harmattan/ Scribe, Paris, 1991, 316 p.

Usâma Ibn Munqidh:

Des enseignements de la vie. Souvenirs d'un gentilhomme syrien du temps des croisades
(trad. André Miquel)
Imprimerie nationale, Paris, 1983, 452 p.

Van Den Branden (Albert):

Histoire de Thamoud
Université libanaise, Beyrouth, 1960.

Vandersleyen (Claude):

Chronologie des préfets d'Égypte de 284 à 395
Latomus (revue d'études latines), Bruxelles, 1962.

سورديل (دومينيك):

الوعظ والترويج في القرون الوسطى.
الإسلام وبيزنطية والغرب
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
باريس؛ ١٩٨٣، ٢٨٨ ص.

سورديل (دومينيك)، وجانين (سورديل تومين):

حضارة الإسلام القديم
دار أرثو، باريس، ١٩٨٣، ٣٦٨ ص.

ستامبلوي (ريموند):

مفاتيح القدس. حملتين صليبية فرنسية على
مصر. ١٢٥٠-١٢٠٠
دار لارماتان/سكريب، باريس، ١٩٩١،
٣١٦ ص.

أسامة ابن منقذ:

كتاب الاعتبار. ذكريات رجل سوري في
زمن الحملات الصليبية
(ترجمة أندريه ميكيل)
المطبعة الوطنية، باريس، ١٩٨٣،
٤٥٢ ص.

فان دين برادين (البير):

تاريخ ثمود
الجامعة اللبنانية، بيروت، ١٩٦٠.

فانديرسلين (كلود):

تسلسل تاريخي لحكام مصر من عام ٢٨٤م
إلى عام ٣٩٥م
لاتوموس (مجلة الدراسات اللاتينية)،
بروكسيل، ١٩٦٢.

Will (Ernest):

Les Palmyréniens, la Venise des Sables
Ed. Armand Colin, Paris, 1992.

ويل (ايرنيست):

التدمريون، فينيقيا الرمال
دار أرماني كولان، باريس، ١٩٩٢.

Wolf (Jean):

La résurrection du monde arabe
Bruxelles, 1959, 288 p.

ولف (جان):

يوم البعث في العالم العربي
بروكسيل، ١٩٥٩، ٢٨٨ ص.

Yared-Riachi (Mariam):

La Politique extérieure de la principauté de Damas: 468-549 H, 1076-1154
Institut français d'études arabes,
Damas, 1997, 354 p.

يريد رياشي (مريم):

السياسة الخارجية لإمارة دمشق: ٤٦٨-٥٤٩ هـ، ١٠٧٦-١١٥٤ م
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق،
١٩٩٧، ٣٥٤ ص.

Yousif (Ephrem-Isa):

Les Chroniqueurs syriaques
L'Harmattan, Paris, 2002, 465 p.

يوسف (ايفريم عيسى):

المؤرخين السريانيين
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٢، ٤٦٥ ص.

L'Islam et l'Europe: Echanges:

الإسلام وأوروبا: تبادلات:

Chrétiens et musulmans à la Renaissance

Actes du 37e Colloque international
d'études humanistes du Centre
d'études sur la Renaissance, Tours,
juillet 1994,
Champion, Paris, 1998, 552 p.

مسيحيين ومسلمين في عصر النهضة
الأوروبية

أوراق الندوة الدولية رقم ٣٧ للدراسات
الإنسانية لمركز الدراسات حول النهضة
الأوروبية، مدينة تور، يوليو ١٩٩٤،
دار شامبيون، باريس، ١٩٩٨، ٥٥٢ ص.

Granada 1492. Histoire et représentations

Actes du Colloque «Analyses, monde
arabe et Méditerranée», université de
Toulouse-Le Mirail, 11-12 décembre
1992,
Toulouse, 1994, 222 p.

غرناطة عام ١٤٩٢ م. تاريخ وصور

أعمال ندوة «التحليلات، العالم العربي
والمتوسطية»، جامعة تولوز لوميراي،
١١-١٢ ديسمبر ١٩٩٢،
تولوز، ١٩٩٤، ٢٢٢ ص.

«Islam et chrétiens du Midi. XIIe-XIVe siècle»

Cahiers de Fanjeaux, n° 18, éd. Privat, 1983.

Les Morisques et leur temps

Actes de la Table ronde internationale, Centre national de la recherche scientifique et Direction générale des relations culturelles du ministère des Affaires étrangères espagnoles, 4-7 juillet 1981, Montpellier, CNRS éditions, Paris, 1984, 540 p.

Traduction et traducteurs au Moyen Âge

Actes du Colloque international du CNRS, Institut de recherche et d'histoire des textes, 26-28 mai 1986, Paris, textes réunis par Geneviève Contamine, CNRS éditions, Paris, 1989, 381 p.

Abdel-Jalil (Jean Mohammed):

L'islam et nous

Edition du Cerf, Paris, 1991.

Arnaldez (Roger):

Trois messagers pour un seul Dieu

Albin Michel, Paris, 1983.

Balagna (Josée):

L'Imprimerie arabe en Occident. XVIe, XVIIe et XVIIIe siècles

Maisonneuve et Larose, Paris, 1984, 160 p.

«الإسلام ومسيحيي وسط فرنسا. من القرن

١٢ إلى القرن ١٤ الميلادي»

منشورات فانجو، ع ١٨، بريفات، ١٩٩٣.

الموريون وعصرهم

أعمال الطاولة المستديرة الدولية، المركز الوطني للبحث العلمي، والإدارة العامة للعلاقات الثقافية في وزارة الخارجية الأسبانية، ٤-٧ يوليو ١٩٨١، مونييليه، المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨٤، ٥٤٠ ص.

ترجمة ومترجمين في العصور الوسطى

أعمال الندوة الدولية - المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، معهد الأبحاث وتاريخ النصوص، ٢٦-٢٨ مايو ١٩٨٦، باريس، جمع النصوص جنيف كونتامين

المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨٩، ٣٨١ ص.

عبدالجليل (جان محمد):

الإسلام ونحن

دار سيرف للنشر، باريس، ١٩٩١.

ارنالديز (روجيه):

ثلاثة أنبياء لإله واحد

دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٨٣.

بالانيا (جوزيه):

المطبعة العربية في الغرب. القرون ١٦ و ١٧ و ١٨

دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٤، ١٦٠ ص.

Barkaï (Ron) (dir.):

Chrétiens, musulmans et juifs dans l'Espagne médiévale. De la convergence à l'expulsion

Editions du Cerf, Paris, 1994, 333 p.

Bolens (Lucie), Buchs (Mina), Gabrieli (Francesco):

Les Arabes et l'Occident. Contacts et échanges

Publications orientalistes de France/
Labor et Fides, Aurillac/ Genève,
1982, 131 p.

Brett (Michael):

Les Maures. La civilisation islamique en Occident

(trad. Florence Herbulot)

Atlas, Évreux, 1981, 128 p.

Cardaillac (Louis) (dir.):

Tolède, XIIe-XIIIe siècle. Musulmans, chrétiens et juifs, le savoir et la tolérance

Autrement, Paris, 1991, 277 p.

Cardaillac (Louis) (dir.):

Les Morisques et Inquisition

Publisud, Paris, 1990, 343 p.

De Circourt (Albert):

Histoire des Mores mudéjares et des morisques, ou Des Arabes d'Espagne sous la domination des chrétiens

Dentu, Paris, 1972, 3 vol.: 450 p.,
487 p. et 372 p.

باركائي (رون) (إشراف):

مسيحيين ومسلمين ويهود في أسبانيا في
العصور الوسطى. من التقارب إلى الطرد
دار سيرف للنشر، باريس، ١٩٩٤،
٣٣٣ ص.

بولانس (لوسي)، بوش (مينا)، جابرييلي
(فرانسيسكو):

العرب والغرب. اتصالات وتبادلات
المطبوعات الاستشرافية في فرنسا/ لا بور
إيه فيدس، اوريلاك/ جنيف، ١٩٨٢،
١٣١ ص.

بريت (ميكائيل):

الموريون [مسلمي الأندلس]. الحضارة
الإسلامية في الغرب
(ترجمة فلورانس هيربلو)
أطلس، أيفرو، ١٩٨١، ١٢٨ ص.

كارديلاك (لويس) (إشراف):

توليد، خلال القرنين ١٢-١٣. المسلمين
والمسيحيين واليهود، المعرفة والتسامح
أوترومو، باريس، ١٩٩١، ٢٧٧ ص.

كارديلاك (لويس) (إشراف):

المورسكيين [مسلمي الأندلس]، محاكم
التفتيش الأسبانية
دار بوبليسود، باريس، ١٩٩٠، ٣٤٣ ص.

دو سيركور (البيير):

تاريخ الموريين الموديجار والمورسكيين،
عرب اسبانيا تحت حكم المسيحيين
دونتو، باريس، ١٩٧٢، ٣ مج: ٤٥٠ ص،
٤٨٧ ص، و ٣٧٢ ص.

Declais (Jean-Louis):*David raconté par les musulmans*

Editions Cerf, Paris, 1999.

دوكلاي (جان لويس):

دافيد من وجهة نظر المسلمين

دار سيرف للنشر، باريس، ١٩٩٩.

Declais (Jean-Louis):*Un récit musulman sur Isaïe*

Editions du Cerf, Paris, 2001.

دوكلاي (جان لويس):

الرواية الإسلامية عن اشعيا

دار سيرف للنشر، باريس، ٢٠٠١.

De Zayas (Rodrigo):*Les Morisques et le Racisme d'État*

La Différence, Paris, 1992, 755 p.

دو زاياس (رودريجو):

المورسكيين [مسلمي الأندلس] وعنصرية

الدولة

دار لاديفيرانس، باريس، ١٩٩٢،

٧٥٥ ص.

Doppagne (Albert):*Les Sarrasins dans la tradition populaire de Wallonie*

Duculot, Louvain-la-Neuve, 1977,

85 p.

دوباني (البير):

الساسين في التقليد الشعبي لإقليم والونيا

دوكولو، لوفين لانوف، ١٩٧٧، ٨٥ ص.

Dufourcq (Charles-Emmanuel):*La Vie quotidienne dans l'Europe médiévale sous domination arabe*

Hachette, Paris, 1978, 260 p.

دوفورك (شارل ايمانويل):

الحياة اليومية في أوروبا في القرون الوسطى

تحت حكم العرب

دار هاشيت للنشر، باريس، ١٩٧٨،

٢٦٠ ص.

Escriva (Vicente):*Le Dernier Sultan de Grenade*

(trad. Smahann Joliet)

Père Castor-Flammarion, Paris,

1993, 430 p.

ايسكريفا (فيسانت):

آخر سلاطين غرناطة

(ترجمة سماهان جوليت)

الأب كاستور- دار فلاماريون، باريس،

١٩٩٣، ٤٣٠ ص.

Fabre (Thierry) (dir.):*L'Héritage andalou*

Éd. de l'Aube, La Tour-d'Aigues,

1995, 180 p.

فابر (تييري) (إشراف):

الإرث الأندلسي

دار لوب للنشر، لاتور ديغ، ١٩٩٥،

١٨٠ ص.

Gaignard (Catherine):

Maures et chrétiens à Grenade. 1492-1570

L'Harmattan, Paris, 1997, 288 p.

جانيار (كاترين):

الموريون والمسيحيون في غرناطة. ١٤٩٢-١٥٧٠م

دار لارماتان، باريس، ١٩٩٧، ٢٨٨ ص.

Gabrieli (Francesco) (dir.):

Histoire et civilisation de l'Islam en Europe. Arabes et Turcs en Occident du VIIe au XXe siècle

(trad. Claude Carme)

Bordas, Paris, 1983, 279 p.

جابريلي (فرانسيسكو):

تاريخ وحضارة الإسلام في أوروبا. العرب والأتراك في الغرب من القرن السابع إلى القرن العشرين

(ترجمة كلود كارم)

دار بوردا للنشر، باريس، ١٩٨٣، ٢٧٩ ص.

Garaudy (Roger):

L'Islam en Occident: Cordoue, capitale de l'Esprit

L'Harmattan, Paris, 1987.

جارودي (روجيه):

الإسلام في الغرب: قرطبة، عاصمة الروح

دار لارماتان، باريس، ١٩٨٧.

Gaudeul (Jean-Marie):

Disputes? ou rencontres? - L'Islam et le christianisme au fil des siècles

Pisai (Institut Pontifical d'Etudes Arabes et Islamiques), Rome, 1998, 2 vol.: 379 p. et 398 p.

جودول (جان ماري):

نزاعات؟ أو لقاءات؟ الإسلام والمسيحية على مر العصور

بيساي (المعهد البابوي للدراسات العربية والإسلامية)، روما، ١٩٩٨، ٢ مج: ٣٧٩ ص و ٣٩٨ ص.

Harpigny (Guy):

Islam et christianisme selon Louis Massignon

Louvain-la-Neuve, 1981.

هاربيني (جي):

الإسلام والمسيحية حسب لويس ماسينيون

لوفين لانوف، ١٩٨١.

Gonzalez-Raymond (Anita):

La Croix et le Croissant. Les inquisiteurs des îles face à l'Islam. 1550-1700

CNRS éditions, Paris, 1992, 323 p.

جونزاليز ريموند (أنيتا):

الصليب والهِلال. مفتشي الجزر في مواجهة الإسلام. ١٥٥٠-١٧٠٠م

المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٩٢، ٣٢٣ ص.

Gorse (Jean-Emmanuel):

Affrontements entre Sarrasins et Francs dans le Gard rhodanien. Légendes et réalités
Lacour-Ollé, Nîmes, 1997, 133 p.

GRIC (Groupe de recherches islamo-chrétien):

Ces Ecritures qui nous questionnent
Paris, 1997.

Heyberger (Bernard), Madinier (Rémy):

L'islam des marges: Mission chrétienne et espaces périphériques du monde
Editons Karthala, Paris, 2011, 288 p.

Hornot (Antoine):

Anecdotes arabes et musulmanes, depuis l'an de J.C. 614, époque de établissement du mahométisme en Arabie, par le faux prophète Mahomet jusqu'à extinction totale du Califat, en 1538
Vincent, Paris, 1772, 735 p.

Hunke (Sigrid):

Le soleil d'Allah brille sur l'Occident. Notre héritage arabe
Albin Michel, Paris, 1963.

Jargy (Simon):

Islam et chrétienté
Labor et fides, Paris, 1981.

Leroy (Béatrice):

L'Aventure sépharade
Albin Michel, Paris, 1986, 205 p.

جورز (جان ايمانويل):

مواجهات بين السراسين والفرنجة في منطقة
جار رودانيان. أساطير وحقائق
دار لاكور أوليه، نيم، ١٩٩٧، ١٣٣ ص.

جريك (فريق الأبحاث الإسلامي المسيحي):

هذه الكتابات التي تسألنا
باريس، ١٩٩٧.

هيبيرجير (بيرنارد)، مادينييه (ريمي):

هوامش الإسلام: البعثة المسيحية والمناطق
المحيية في العالم
دار كارتالا للنشر، باريس، ٢٠١١، ٢٨٨ ص.

هورنو (انتوان):

حكايات عربية وإسلامية، منذ عام ٦١٤ م،
تاريخ نشر النبي الكاذب محمد [استغفر الله]
للديانة المحمدية في بلاد العرب، وحتى
الأقول النهائي للخلافة عام ١٥٣٨ م
دار فانسان، باريس، ١٧٧٢، ٧٣٥ ص.

هونك (سيجريد):

شمس الله تشرق على الغرب. إرثنا العربي
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٦٣.

جارجي (سيمون):

الإسلام والمسيحية
دار لابور أي فيدس، باريس، ١٩٨١.

لوروا (بياتريس):

مغامرة يهود السفراء [يهود الشرق]
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٨٦، ٢٠٥ ص.

Lewis (Bernard):

Europe Islam

Gallimard, Paris, 1992.

لويس (بيرنارد):

أوروبا والإسلام

دار جاليمار، باريس، ١٩٩٢.

Masson (Denise):

Monothéisme biblique et monothéisme coranique

2e éd., Desclée de Brower, Paris, 1976.

ماسون (دونيز):

التوحيد الإنجيلي والقرآني

ط ٢، ديكلية دو بروير، باريس، ١٩٧٦.

Méchoulan (Henry):

Le Sang de l'autre ou l'Honneur de Dieu. Indiens, juifs, morisques dans l'Espagne du Siècle d'or

Fayard, Paris, 1979, 302 p.

ميشولان (هنري):

دم الآخر، أوعزة الله. الهنود واليهود

والمسلمين في اسبانيا في القرن الذهبي

دار فايارد، باريس، ١٩٧٩، ٣٠٢ ص.

Martinez Montavez (Pedro), Ruiz

Bravo-Villasante (Carmen):

L'Islam en Europe. L'essor, le déclin et l'héritage d'une civilisation

(trad. Atiane Vaneigem)

Ed. Herscher, Paris, 1991, 240 p.

مارتينيز مونتافيز (بيدرو)، رويز

برافوفيلسانت (كارمين):

الإسلام في أوروبا. الظهور والانحطاط

والإرث الحضاري

(ترجمة أتيان فانيجيم)

هيرشير، باريس، ١٩٩١، ٢٤٠ ص.

Palacios (Miguel Asin):

L'islam christianisé. Etude sur le soufisme d'Ibn Arabi de Murcie

Guy Trédaniel, Paris. 1982, 379 p.

بالاسيوس (ميجيل اسين):

الإسلام المتأثر بالمسيحية. دراسة عن صوفية

ابن عربي المرسي

دار جي تريدانيل، باريس، ١٩٨٢،

٣٧٩ ص.

Roy (Jean-Henri), Deviosse (Jean):

La Bataille de Poitiers. Octobre 733

Gallimard, Paris, 1966, 355 p.

روا (جان هنري)، دوفيويس (جان):

معركة بلاط الشهداء. أكتوبر ٧٣٣م

دار جاليمار، باريس، ١٩٦٦، ٣٥٥ ص.

Talbi (Mohamed):

Plaidoyer pour un islam moderne

Cérès/ Desclée de Brouwer, Tunis/ Paris, 1998.

الطالبي (محمد):

دفاع عن الإسلام الحديث

دار سيريس / دار ديكلية دو بروير، تونس /

باريس، ١٩٩٨.

Tolan (John):

Les Sarrasins. L'islam dans l'imagination européenne au Moyen Âge
(trad. Pierre-Emmanuel Dauzat)
Aubier, Paris, 2003, 474 p.

تولان (جون):
السراسين^(١). الإسلام في الخيال الأوروبي
في القرون الوسطى
(ترجمة بيير إيمانويل دوزات)
دار أوبييه، باريس، ٢٠٠٣، ٤٧٤ ص.

Tucoc-Chala (Pierre):

Quand l'islam était aux portes des Pyrénées. De Gaston IV le croisé à la croisade des Albigeois: XIe-XIIe siècle
Éd. J et D, Biarritz, 1993, 336 p.

توكو شالا (بيير):
عندما كان الإسلام على أبواب جبال البيرينية:
من دو جاسكون الرابع الملقب بالصليبي وحتى
الحرب الصليبية ضد البيجوا: من القرن ١١ إلى
القرن ١٢ الميلادي
دار جي ودي للنشر، بياريتز، ١٩٩٣، ٣٣٦ ص.

Vidal (Jeanne):

Quand on brûlait les morisques. 1544-1621
Barnier, Nîmes, 1986, 269 p.

فيدال (جان):
عندما أُحرق المورسكيين [مسلمين
الأندلس]. ١٥٤٤-١٦٢١ م
بارنيه، نيم، ١٩٨٦، ٢٦٩ ص.

Vernet (Juan):

Ce que la culture doit aux Arabes d'Espagne
(trad. Gabriel Martinez-Gros)
Sindbad, Arles, 2000, 461 p.

فيرنيه (جوان):
ما تدين به الثقافة لعرب أسبانيا
(ترجمة جابريل جروس)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠٠، ٤٦١ ص.

Vincent (Bernard):

1492. L'Année admirable
Flammarion, Paris, 1996, 246 p.

فانسان (بيرنارد):
١٤٩٢ م. السنة العجيبة
دار فلاماريون، باريس، ١٩٩٦، ٢٤٦ ص.

Watt (William Montgomery):

«L'influence de l'islam sur l'Europe médiévale»
Revue des études islamiques, Geuthner,
Paris, n° 6, 1974.

وات (ويليام مونجوميري):
«تأثير الإسلام على أوروبا في القرون
الوسطى»
مجلة الدراسات الإسلامية، دار جوتنير
للنشر، باريس، ع ٦، ١٩٧٤.

(١) هذه التسمية كان يطلقها الغرب على المسلمين العرب في القرون الوسطى لاسيما الفاطميين.

Histoire contemporaine:**التاريخ المعاصر:****Études générales:****دراسات عامة:**

«*Moyen-Orient et relations internationales au XXe siècle*»

Actes du Colloque du Centre interdisciplinaire d'études et de recherches internationales au Moyen-Orient contemporain, Rennes, 16-17 mars 1979, *Revue des Relations Internationales*, Paris, 1979, 2 vol., n° 19 et n° 20.

«الشرق الأوسط والعلاقات الدولية في القرن العشرين»

أعمال ندوة مركز الدراسات والبحوث الدولية المتعدد التخصصات في الشرق الأوسط المعاصر، مدينة رين ١٦-١٧ مارس، ١٩٧٩، مجلة الدراسات الدولية، باريس، ١٩٧٩، ٢ مج، ع ١٩ و ٢٠.

Arboit (Gérald):

Aux sources de la politique arabe de la France. Le Second Empire au Machrek
L'Harmattan, Paris, 2001, 335 p.

أربوا (جيرالد):

في منابع السياسة الفرنسية في البلاد العربية.
الإمبراطورية الثانية في المشرق
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠١، ٣٣٥ ص.

Arkun (Muhamad):

Histoire de l'islam et des musulmans en France du Moyen âge à nos jours
Albin Michel, Paris, 2006, 1220 p.

أركون (محمد):

تاريخ الإسلام والمسلمين في فرنسا من العصور الوسطى إلى اليوم
دار ألبن ميشيل، باريس، ٢٠٠٦، ١٢٢٠ ص.

Baraduc (Philippe):

Henry de Monfreid, flibustier de la mer Rouge
Arthaud, Paris, 1998, 159 p.

بارادوك (فيليب):

هنري دو مونفريد، قرصان البحر الأحمر
دار أرثو، باريس، ١٩٩٨، ١٥٩ ص.

Benoist-Méchin (Jacques):

Fayçal, roi d'Arabie. L'homme, le souverain, sa place dans le monde (1906-1975)
Albin Michel, Paris, 1975, 304 p.

بونوا ميشان (جاك):

فيصل، ملك المملكة العربية السعودية.
الرجل والعامل ومكانته في العالم (١٩٠٦-١٩٧٥)
دار ألبن ميشيل، باريس، ١٩٧٥، ٣٠٤ ص.

Benoist-Mechin (Jacques):

Le Roi Saud, ou l'Orient à l'heure des relèves

Albin Michel, Paris, 1960, 575 p.

بنوا ميشان (جاك):

الملك سعود، الشرق في زمن التحولات
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٦٠، ٥٧٥ ص.

Benoist-Méchin (Jacques):

Le Loup et le Léopard. Ibn Séoud et la naissance d'un royaume

Albin Michel, Paris, 1975, 454 p.

بونوا ميشان (جاك):

الذئب والفهد. ابن سعود وميلاد مملكة
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٧٥، ٤٥٤ ص.

Boissel (Thierry):

La Vie extraordinaire de Lady Stanhope. La vraie châtelaine du Liban

Albin Michel, Paris, 1993, 245 p.

بواسيل (تيري):

الحياة العجيبة للادي ستانوب. السيدة
الحقيقة للبنان
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٣، ٢٤٥ ص.

Boltanski (Christophe), El-Tahri (Jihan):

Les Sept Vies de Yasser Arafat

Grasset, Paris, 1997, 400 p.

بولتانسكي (كريستوف)، الطاهري (جيهان):
السبعة الأرواح لياسر عرفات
دار جراسيه، باريس، ١٩٩٧، ٤٠٠ ص.

Bremond (Edouard):

Yémen et Saoudia: l'Arabie actuelle

Charles-Lavauzelle, Paris, 1937, IX-141 p.

بريموند (إدوارد):

اليمن والسعودية: العربية المعاصرة
دار شارل لافوزيل، باريس، ١٩٣٧،
١٤١+٩ ص.

Chevallier (Dominique):

Orient d'encre. Entre guerres et pouvoirs

Sindbad, Arles, 2003, 216 p.

شوفالييه (دومينيك):

الشرق في الكتابات. بين الحروب والقوى
دار السندباد، آرل، ٢٠٠٣، ٢١٦ ص.

Daunais (Isabelle):

L'Art de la mesure ou Invention de l'espace dans les récits d'Orient (XIXe siècle)

Presses universitaires de Vincennes/
Presses universitaires de Montréal,
Saint-Denis/ Montréal, 1996, 224 p.

دونية (إزابيل):

فن القياس، ابتكار المكان في روايات
الشرق (القرن ١٩)
المطبوعات الجامعية في فانسين/
المطبوعات الجامعية في مونتريال، سانت
دونني/ مونتريال، ١٩٩٦، ٢٢٤ ص.

Derriennic (Jean-Pierre):

Le Moyen-Orient au XXe siècle. Sociétés politiques et relations internationales
Armand Colin, Paris, 1986, 282 p.

Desjardins (Thierry):

Sadate, pharaon d'Égypte
SPE, Paris, 1981, 536 p.

Doresse (Jean):

Histoire sommaire de la corne orientale de l'Afrique
Geuthner, Paris, 1971.

Fargette (Guy):

Méhémet Ali, le fondateur de l'Égypte moderne
L'Harmattan, Paris, 1996, 232 p.

Ferro (Marc):

Le Choc de l'Islam (XVIIIe-XXIe siècle)
Odile Jacob, Paris, 2003, 224 p.

Fournié (Pierre), Riccioli (Jean-Louis):

La France et le Proche-Orient, 1916-1946
La Renaissance du livre, Tournai, 1996, 285 p.

Gemayel (Amine):

L'Offense et le Pardon
Gallimard, Paris, 1988, 209 p.

ديريانيك (جان بيير):

الشرق الأوسط في القرن العشرين.
مجتمعات سياسية وعلاقات دولية
دار أرمان كولان، باريس، ١٩٨٦،
٢٨٢ ص.

ديجاردان (تيري):

السادات، فرعون مصر
دار إس بي أو، باريس، ١٩٨١، ٥٣٦ ص.

دوريس (جان):

لمحة تاريخية عن القرن الشرقي لأفريقيا
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٧١.

فارجيت (جي):

محمد علي، مؤسس مصر الحديثة
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٦، ٢٣٢ ص.

فيرو (مارك):

صدمة الإسلام (من القرن الثامن عشر إلى
القرن الواحد والعشرين)
دار أوديل جاكوب، باريس، ٢٠٠٣،
٢٢٤ ص.

فورنييه (بيير)، ريكسيولي (جان لويس):

فرنسا والشرق الأدنى، ١٩١٦-١٩٤٦
دار نهضة الكتاب، تورني، ١٩٩٦،
٢٨٥ ص.

الجميل (أمين):

الإساءة والصفح
دار جاليمار، ١٩٨٨، ٢٠٩ ص.

Gournay (Jean-François):

Richard F. Burton. Ambre et lumière de l'Orient

Desclée de Brouwer, Paris, 1991, 288 p.

جورناي (جان فرانسوا):

ريشارد فرانسيس بورتون. كهرمان وضوء الشرق

دار ديكلية دو برووير، باريس، ١٩٩١، ٢٨٨ ص.

Guingamp (Pierre):

Hafez El-Assad et le parti Baath en Syrie

L'Harmattan, Paris, 1996, 401 p.

جينجامب (بيير):

حافظ الأسد وحزب البعث في سوريا دار لارماتان، باريس، ١٩٩٦، ٤٠١ ص.

Heyberger (Bernard) (dir.):

Chrétiens du monde arabe. Un archipel en terre d'Islam

Autrement, Paris, 2003, 240 p.

هيبرجير (بيرنارد) (إشراف):

مسيحيي العالم العربي. أرخبيل في أرض الإسلام

دار أوترومو، باريس، ٢٠٠٣، ٢٤٠ ص.

Heimermann (Benoît):

Suez et Panama. La fabuleuse épopée de Ferdinand de Lesseps

Arthaud, Paris, 1996, 199 p.

هيميرمان (بونوا):

السويس وبنما. الملحمة الأسطورية لفيرديناند دو ليسيب

دار أرثو، باريس، ١٩٩٦، ١٩٩ ص.

Honorin (Michel):

Les Espérances du désert: ou l'Arabie Saoudite renaissante

1972, 104 p.

هونوران (ميشيل):

آمال الصحراء: نهضة المملكة العربية السعودية

١٩٧٢، ١٠٤ ص.

Lacouture (Jean):

Nasser

Seuil, Paris, 1971, 260 p.

لاكوتور (جان):

ناصر

دار سوي، باريس، ١٩٧١، ٢٦٠ ص.

Lacouture (Jean), Tuéni (Ghassan), Khoury (Gérard):

Un siècle pour rien. Le Moyen-Orient arabe, de l'Empire ottoman à l'Empire américain

Albin Michel, Paris, 2002, 367 p.

لاكوتور (جان)، تويني (غسان)، خوري (جيرارد):

قرن من الزمن بدون فائدة. الشرق الأوسط العربي، من الإمبراطورية العثمانية إلى الإمبراطورية الأمريكية

دار ألبان ميشيل، باريس، ٢٠٠٢، ٣٦٧ ص.

Laurens (Henry):

Le Royaume impossible. La France et la genèse du monde arabe
Armand Colin, Paris, 1990, 216 p.

لورانس (هنري):
المملكة المستحيلة. فرنسا ونشأة العالم العربي
دار أرمان كولان، باريس، ١٩٩٠،
٢١٦ ص.

Laurens (Henry):

L'Orient arabe. Arabisme et islamisme de 1798 à 1945
Armand Colin, Paris, 2002, 336 p.

لورانس (هنري):
المشرق العربي. العروبة والإسلام من
١٧٩٨ إلى ١٩٤٥ م
دار أرمان كولان، باريس، ٢٠٠٢،
٣٣٦ ص.

Laurens (Henry):

Orientales II. La IIIe République et l'Islam
CNRS éditions, Paris, 2004, 376 p.

لورانس (هنري):
الشرقيين مج ٢. الجمهورية الثالثة والإسلام
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر
إس للنشر)، باريس، ٢٠٠٤، ٣٧٦ ص.

Laurens (Henry):

Orientales III. Parcours et situations
CNRS éditions, Paris, 2004, 448 p.

لورانس (هنري):
شرقيين مج ٣. مسارات وأوضاع
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر
إس للنشر)، باريس، ٢٠٠٤، ٤٤٨ ص.

Laurens (Henry):

L'islam dans la pensée française, des Lumières à la IIIe République
In Histoire de l'Islam et des musulmans en France du Moyen-Âge à nos jours, Mohammed Arkoun (dir)., Albin Michel, Paris, 2006.

لورانس (هنري):
الإسلام في الفكر الفرنسي، من عصر
الأنوار وحتى الجمهورية الثالثة
ضمن كتاب تاريخ الإسلام والمسلمين في
فرنسا من العصور الوسطى وحتى أيامنا،
تحت إشراف محمد أركون، دار ألبان
ميشيل، باريس، ٢٠٠٦.

Lewis (Bernard):

La Formation du Moyen-Orient moderne
(trad. Jacqueline Carnaud)
Aubier, Paris, 1995, 265 p.

لويس (بيرنارد):
تكوين الشرق الأوسط الحديث
(ترجمة جاكلين كارنو)
دار أوبييه، باريس، ١٩٩٥، ٢٦٥ ص.

Lohéac (Lyne):*Daoud Ammoun et la création de l'État libanais*

Naufal, Beyrouth, 1995, 199 p.

لوهياك (لين):

داود أمون وإنشاء الدولة اللبنانية

دار نوفل، بيروت، ١٩٩٥، ١٩٩ ص.

Masse (Danièle):*Burckhardt. Le Bédouin de Pétra*

Plein Sud, Toulon, 1996, 286 p.

ماس (دانييل):

بورخاردت. بدوي البتراء

دار بلان سود، تولون، ١٩٩٦، ٢٨٦ ص.

Monfreid (Gisèle de):*Mes secrets de la mer Rouge*

L'École des loisirs, Paris, 1981, 249 p.

مونفريد (جيزيل دو):

أسراري في البحر الأحمر

دار ليكول دو لوازير، باريس، ١٩٨١،

٢٤٩ ص.

Monfreid (Henry de):*Écrits d'aventurier*

Flammarion, Paris, 1999-2000, 2 vol.:

240 p. et 240 p.

مونفريد (هنري دو):

كتابات مغامر

دار فلاماريون، باريس، ١٩٩٩-٢٠٠٠م،

٢ مج: ٢٤٠ ص و ٢٤٠ ص.

Nicot (Jean), Duru (Jeannine):*Inventaire des archives du Levant (sous-série 4H), 1916-1946*

Service historique de l'armée de terre, Vincennes, 1984, 153 p.

نيكو (جان)، دورو (جينين):

قائمة بأرشيفات الشرق (تحت رقم ٤ هـ)،

١٩١٦-١٩٤٦

القسم التاريخي للقوات البرية، فانسين،

١٩٨٤، ١٥٣ ص.

Pascual (Jean-Paul) (dir.):*Villes au Levant. Hommage à André Raymond*

Revue des mondes musulmans et de la Méditerranée, Édisud, Aix-en-Provence, n° 55-56, 1990, 307 p.

باسكوال (جان بول) (إشراف):

مدن في المشرق. تحية لأندريه ريموند

مجلة العالم الإسلامي ومنطقة البحر

الأبيض المتوسط، دار إيديسود، إيكس أن

بروفانس، ع ٥٥-٥٦، ١٩٩٠، ٣٠٧ ص.

Rizk (Charles):*Entre l'islam et l'arabisme. Les Arabes jusqu'en 1945*

Albin Michel, Paris, 1983, 392 p.

ريزق (شارل):

بين الإسلام والعروبة. العرب حتى عام

١٩٤٥ م

دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٨٣، ٣٩٢ ص.

Raymond (André):

Les Etudes récentes en France sur l'histoire des pays arabes pendant la période ottomane
Paris, 1987.

ريموند (اندرية):

الدراسات الحديثة في فرنسا عن تاريخ البلدان العربية خلال العهد العثمانية
باريس، ١٩٨٧.

Thobie (Jacques):

Ali et les Quarante Voleurs. Impérialismes et Moyen-Orient de 1914 à nos jours
Messidor, Paris, 1985, 370 p.

توبي (جاك):

علي والأربعين حرامي. الإمبرياليات والشرق الأوسط من ١٩١٤ إلى يومنا هذا
دار ميسيدور، باريس، ١٩٨٥، ٣٧٠ ص.

Viardot (Louis):

Essai sur l'histoire des Arabes et des Mores d'Espagne
Paulin, Paris, 1833.

فياردوت (لويس):

دراسة حول تاريخ العرب والموريون الأسبانيا
دار بولان، باريس، ١٨٣٣.

Zorgbibe Charles:

Terres trop promises. Une histoire du Proche-Orient
Éd. de la Manufacture, Paris, 1991, 485 p.

زورجيب (شارل):

أراضي قرية الميعاد. تاريخ الشرق الأدنى
دار لامانوفكتور، باريس، ١٩٩١، ٤٨٥ ص.

Les pays de l'ouest de la mer Rouge:

دول غرب البحر الأحمر:

Groupe de recherches et d'études sur le Proche-Orient:

مجموعة أبحاث ودراسات حول الشرق الأدنى:

L'Égypte au XIXe siècle

Actes du Colloque international, Aix-en-Provence, 4-7 juin 1979,
CNRS éditions, Paris, 1982, 336 p.

مصر في القرن التاسع عشر
أعمال الندوة الدولية، إيكس أن برونفانس،
بروفانس، ٤-٧ يونيو ١٩٧٩
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨٢، ٣٣٩ ص.

Abbas Hilmi II:

Khédive d'Égypte. Mémoires d'un souverain
CEDEJ, Le Caire, 1996, 388 p.

عباس حلبي الثاني:

خديوي مصر. مذكرات حاكم
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة،
١٩٩٩، ٣٨٨ ص.

Al Sadate (Anouar):

À la recherche d'une identité: histoire de ma vie

(trad. Paul Alexandre)

Fayard, Paris, 1978, 490 p.

السادات (أنور):

البحث عن الذات: قصة حياتي

(ترجمة بول اليكساندر)

دار فايارد، باريس، ١٩٧٨، ٤٩٠ ص.

Al-Sadate (Jehane):

Une femme d'Égypte. Mémoires

(trad. par Denis Authier)

Presses de la Renaissance, Paris, 1987, 519 p.

السادات (جهان):

امراة من مصر. مذكرات

(ترجمة دونيس أوتيه)

بريس دو لارونيسانس، باريس، ١٩٨٧،

٥١٩ ص.

Delanoue (Gilbert):

Moralistes et politiques musulmans dans l'Égypte du XIXe siècle (1798-1882)

Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1982, 2 vol., 739 p.

دولانو (جيلبير):

الأخلاقين والسياسيين المسلمين في مصر

في القرن التاسع عشر (١٧٩٨-١٨٨٢)

المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)،

القاهرة، ١٩٨٢، ٢ مج، ٧٣٩ ص.

De Rivoyre (Denis), Barthélémy (Louis):

Les français à Obock

Picard et Kaan, Paris, 1887.

دو ريفوار (دونيز)، بارتيليمي (لويس):

الفرنسيون في اوبوك

دار بيكار و كان، باريس، ١٨٨٧.

Farah (Gaouad):

La République de Djibouti: naissance d'un État

Imprimerie Officielle, Tunis, 1982.

فرح (جواد):

جمهورية جيبوتي: ميلاد دولة

المطبعة الرسمية، تونس، ١٩٨٢.

Ferro (Marc):

1956. La crise de Suez

La Documentation Française, Paris, 1986, 64 p.

فيرو (مارك):

١٩٥٦. أزمة السويس

التوثيق الفرنسي، باريس، ١٩٨٦، ٦٤ ص.

Heykal (Mohamed Hassanein):

L'Automne de la colère. L'assassinat de Sadate

هيكال (محمد حسنين):

خريف الغضب. اغتيال السادات

(trad. Lotfallah Soliman, J. Mariani
et C. Yelnick)
Ramsay, Paris, 1983, 320 p.

Heykal (Mohamed Hassanein):
L'Affaire de Suez. Un regard égyptien
(trad. Claude Yelnick)
Ramsay, Paris, 1987, 324 p.

Ilbert (Robert):
*Alexandrie. Histoire d'une communauté
citadine (1830-1930)*
Institut français d'archéologie
orientale (IFAO), Le Caire, 1996, 2 vol.,
910 p.

**Ilbert (Robert), Yannakakis Ilios
(dir.):**
*Alexandrie (1860-1960). Un modèle
de convivialité, communautés et
identité cosmopolite*
Autrement, Paris, 1998, 260 p.

**Klaus (Enrique), Hassabo (Chaymaa)
(dir.):**
Chroniques égyptiennes 2006
CEDEJ, Le Caire, 2007.

Laudouze (André):
Djibouti: nation-carrefour
(préface de Haroun Tazieff)
2e éd., Karthala, Paris, 1989.

Landes (David Saul):
*Banquiers et Pachas. Finance
internationale et impérialisme
économique en Égypte*

(ترجمة لطف الله سليمان. ج. ماريانا وس.
يلنيك)
دار رامساي، باريس، ١٩٨٣، ٣٢٠ ص.

هيكال (محمد حسنين):
قضية السويس. نظرة مصرية
(ترجمة كلود يلنيك)
دار رامساي، باريس، ١٩٨٧، ٣٢٤ ص.

إلبير (روبيرت):
الاسكندرية. تاريخ مجتمع مدني (١٨٣٠-
١٩٣٠)
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)،
القاهرة، ١٩٩٦، ٢ مج، ٩١٠ ص.

إلبير (روبيرت)، ياناكاكيس (إيلْيوس)
(إشراف):
الإسكندرية (١٨٦٠-١٩٦٠). نموذج
للتعايش الودي، المجتمعات المحلية
والهوية الكسموبوليتية
أوترومو، باريس، ١٩٩٨، ٢٦٠ ص.

كلوس (إينريك)، حسبو (شيما) (إشراف):
حوليات مصرية ٢٠٠٦
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي
والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ٢٠٠٧.

لودوز (اندريه):
جيبوتي: قوم - ملتقى
(تقديم هارون تازيف)
ط ٢، دار كارتالا، باريس، ١٩٨٩.

لاند (دافيد سول):
المصرفيون والبشوات. النقد الدولي،
والإمبريالية الاقتصادية في مصر

(trad. Jean-François Sené)
Albin Michel, Paris, 1993, 405 p.

Luthi (Jean-Jacques):
L'Égypte des rois (1922-1953)
L'Harmattan, Paris, 1997, 233 p.

Luthi (Jean-Jacques):
La Vie quotidienne en Égypte au temps des khédives (1863-1914)
L'Harmattan, Paris, 1999, 256 p.

Oberlé (Philippe), Hugot (Pierre):
Histoire de Djibouti: des origines à la République
Présence africaine, Paris, 1996.

Panzac (Daniel), Raymond (André) (dir.):
«La France et l'Égypte à l'époque des vice-rois (1805-1882)»
Bulletin critique des annales islamologiques,
Institut français d'archéologie orientale
(IFAO), Le Caire, n° 22, 2002, 360 p.

Pineau (Christian):
1956. *Suez*
Robert Laffont, Paris, 1976, 224 p.

Roussillon (Alain) (dir.):
Entre réforme sociale et mouvement national: Identité et modernisation en Égypte (1882-1962)
Actes du Colloque «Réforme sociale en Égypte», 10-13 décembre 1992, Le Caire,
CEDEJ, Le Caire, 1995, 590 p.

(ترجمة جان فرانسوا سينييه)
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٣، ٤٠٥ ص.

لوتي (جان جاك):
مصر في عهد الملوك (١٩٢٢-١٩٥٣)
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٧، ٢٣٣ ص.

لوتي (جان جاك):
الحياة اليومية في مصر في عهد الخديويين
(١٨٦٣-١٩١٤)
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٩، ٢٥٦ ص.

اوبيرليه (فيليب)، هوجو (بيير):
تاريخ جيبوتي: من بدايته إلى الجمهورية
دار بريزانس أفريكين، باريس، ١٩٩٦.

بانزاك (دانييل)، ريموند (أندريه) (إشراف):
«فرنسا ومصر في عصر نواب الملوك
(١٨٠٥-١٨٨٢)»
نشرة الدراسات النقدية في الحوليات
الإسلامية، المعهد الفرنسي للآثار الشرقية
(إيفاو)، القاهرة، ع ٢٢، ٢٠٠٢، ٣٦٠ ص.

بينو (كريستيان):
١٩٥٦. *السويس*
دار روبير لافون، باريس، ١٩٧٦، ٢٢٤ ص.

روسيون (الآن) (إشراف):
بين الإصلاح الاجتماعي والحركة الوطنية:
الهوية والتحديث في مصر (١٨٨٢-١٨٦٢)
أعمال ندوة بعنوان «الإصلاح الاجتماعي في
مصر»، ١٠-١٣ ديسمبر ١٩٩٢، القاهرة،
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي
والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة،
١٩٩٥، ٥٩٠ ص.

Vaïsse (Maurice) (dir.):

La France et l'opération de Suez de 1956

Actes d'une table ronde, ADDIM, Paris, 1997, 341 p.

Webster (Paul):

Fachoda. La bataille pour le Nil

Éd. du Félin, Paris, 2001, 234 p.

L'Égypte et l'expédition de Bonaparte:

La Campagne d'Égypte. Mythes et réalités (1798-1801)

Actes du Colloque, Paris, 16-17 juin 1998,

Maisonneuve et Larose, Paris, 1999, 250 p.

L'Expédition d'Égypte, une entreprise des Lumières (1798-1801)

Actes du Colloque international, Académie des inscriptions et belles-lettres/ Académie des sciences, 8-10 juin 1998,

Technique et documentation, Paris, 1999, 436 p.

Al- Jabartî (Abd al-Rahmân):

Journal d'un notable du Caire durant l'expédition française (1798-1801)

(trad. Joseph Cuog)

Albin Michel, Paris, 1979, 427 p.

فايس (موريس) (إشراف):

فرنسا وعملية السويس عام ١٩٥٦م
أعمال الطاولة المستديرة، نشر أديم،
باريس، ١٩٩٧، ٣٤١ ص.

ويستير (بول):

فاشودة. معركة من أجل النيل
دار فيلان للنشر، باريس، ٢٠٠١،
٢٣٤ ص.

مصر وحملة بوناپرت:

الحملة على مصر. أساطير وحقائق (١٧٩٨-
١٨٠١)

أعمال ندوة، باريس، ١٦-١٧ يونيو
١٩٩٨،
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٩٩،
٢٥٠ ص.

الحملة على مصر، مشروع الأنوار (١٧٩٨-
١٨٠١)

أعمال الندوة الدولية، أكاديمية النقوش
والآداب الجميلة/ أكاديمية العلوم، ٨-١٠
يونيو ١٩٩٨،
التقنية والتوثيق، باريس، ١٩٩٩،
٤٣٦ ص.

الجبرتي (عبدالرحمن):

مذكرات شخصية بارزة من القاهرة خلال
الحملة الفرنسية
(ترجمة جوزيف كوك)
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٧٩،
٤٢٧ ص.

Bret (Patrice):

L'Égypte au temps de l'expédition de Bonaparte (1798-1801)

Hachette Littératures, Paris, 1998, 350 p.

بريت (باتريس):

مصر في زمن حملة بونابرت (١٧٩٨-١٨٠١)

دار هاشت للآداب، باريس، ١٩٩٨، ٣٥٠ ص.

Denon (Dominique Vivant), Al- Gabartî (Abd al-Rahmân):

Sur l'expédition de Bonaparte en Égypte

Actes sud, Arles, 1998, 329 p.

دونون (دومينيك فيفان)، الجبرتي (عبد الرحمن):

حول حملة بونابرت على مصر
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٨، ٣٢٩ ص.

Geoffroy Saint-Hilaire (Étienne):

L'Expédition d'Égypte (1798-1802)

Paleo, Clermont-Ferrand, 2000, 186 p.

جوفروا سانت أيلير (إيتين):

الحملة على مصر (١٧٩٨-١٨٠١)
بايلو، كليرمون فيرون، ٢٠٠٠، ١٨٦ ص.

Kasbarian-Bricourt (Béatrice):

L'Odyssée mamelouke. À l'ombre des armées napoléoniennes

L'Harmattan, Paris, 1988, 165 p.

كاسباريان بريكور (بياتريس):

ملحمة العصر المملوكي. في ظلال جيوش نابليون
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٨، ١٦٥ ص.

Laissus (Yves):

L'Égypte, une aventure savante. Avec Bonaparte, Kléber, Menou (1798-1801)

Fayard, Paris, 1998, 450 p.

ليسوس (أيف):

مصر، مغامرة علمية. مع بونابرت وكليبير ومينو (١٧٩٨-١٨٠١)
دار فايارد، باريس، ١٩٨٩، ٤٥٠ ص.

Laurens (Henry):

L'Expédition d'Égypte (1798-1801)

Armand Colin, Paris, 1989, 519 p.

لورانس (هنري):

الحملة على مصر (١٧٩٨-١٨٠١)
دار أرمان كولان، باريس، ١٩٨٩، ٥١٩ ص.

Laurens (Henry):

Orientales I. Autour de l'expédition d'Égypte

CNRS éditions, 2004, 310 p.

لورانس (هنري):

الشرقيين ١. حول الحملة على مصر
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ٢٠٠٤، ٣١٠ ص.

Luthi (Jean-Jacques):

Regard sur l'Égypte au temps de Bonaparte

L'Harmattan, Paris, 1999, 224 p.

لوتي (جان جاك):

نظرة على مصر في عصر بوناپرت

دار لارماتان، باريس، ١٩٩٩، ٢٢٤ ص.

Murat (Laure), Weill (Nicolas):

L'Expédition d'Égypte. Le rêve oriental de Bonaparte

Gallimard, Paris, 1998, 160 p.

مورات (لور)، ويل (نيكولا):

الحملة على مصر. حلم بوناپرت في الشرق

دار جاليمار، باريس، ١٩٩٨، ١٦٠ ص.

Napoléon 1^{er}:

Campagnes d'Égypte et de Syrie

Imprimerie nationale, Paris, 1998, 379 p.

نابليون الأول:

الحملة على مصر وسوريا

المطبعة الوطنية، باريس، ١٩٩٨، ٣٧٩ ص.

Raymond (André):

Égyptiens et Français au Caire (1798-1801)

Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1998, 391 p.

ريموند (أندريه):

المصريون والفرنسيون في القاهرة (١٧٩٨ -

١٨٠١)

المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)،

القاهرة، ١٩٩٨، ٣٩١ ص.

Saintine (Xavier-Boniface):

Histoire de l'expédition française en Égypte

Gagniard, Paris, 1830.

سانتين (إكزافييه بونيفاس):

تاريخ الحملة الفرنسية على مصر

جانيار، باريس، ١٨٣٠.

Solé (Robert):

Les Savants de Bonaparte

Éd. du Seuil, Paris, 2001, 256 p.

سوليه (روبيرت):

علماء بوناپرت

دار سوي للنشر، باريس، ٢٠٠١، ٢٥٦ ص.

Les pays du Croissant Fertile:

دول الهلال الخصيب:

Abdul Majid (Majid):

L'Émergence d'un État à l'ombre d'un empire. Irak-Grande-Bretagne

Publications de la Sorbonne, Paris, 1996, 351 p.

عبدالمجيد (مجدد):

ظهور دولة في ظل إمبراطورية. العراق -

بريطانيا العظمى

مطبوعات جامعة السوربون، باريس،

١٩٩٦، ٣٥١ ص.

Abou (Sélim):

Béchir Gemayel, ou Esprit d'un peuple
Anthropos, Paris, 1984, 458 p.

أبو (سالم):

بشير الجميل، روح شعب
دار أنثروبوس، باريس، ١٩٨٤، ٤٥٨ ص.

Aburish (Saïd):

Le Clan Aburish. Une saga palestinienne
Saint-Simon, Paris, 2004, 282 p.

أبورشيد (سعيد):

عشيرة أبو الریش. قصة فلسطينية
سان سيمون، باريس، ٢٠٠٤، ٢٨٢ ص.

Al-Kayyali (Abdul-Wahab Saïd):

Histoire de la Palestine (1896-1940)
(trad. Anne-Marie Teeuwissen
Abouelaazem)
L'Harmattan, Paris, 1985, 269 p.

الكيالي (عبد الوهاب سعيد):

تاريخ فلسطين (١٨٩٦-١٩٤٠)
(ترجمة آن ماري تويسين أبو العظيم)
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٥، ٢٦٩ ص.

Al-Mohtar-Kais (Assia):

*L'Histoire et le sort des Palestiniens
dans un pays d'accueil, le Koweït:
1948- 1990. Etude comparative avec
le Liban*
Thèse de doctorat, INALCO, Paris,
1999, 386 p.

المختار قيس (آسيا):

تاريخ ومصير الفلسطينيين في بلد الاستقبال،
الكويت: ١٩٤٨-١٩٩٠. دراسة مقارنة مع
لبنان
رسالة دكتوراه، المعهد الوطني للغات
والحضارات الشرقية (إينالكو)، باريس،
١٩٩٩، ٣٨٦ ص.

Ammoun (Denise):

*Histoire du Liban contemporain
(1860-1943)*
Fayard, Paris, 1997, 500 p.

أمون (دونيس):

تاريخ لبنان المعاصر (١٨٦٠-١٩٤٣)
دار فايارد، باريس، ١٩٩٧، ٥٠٠ ص.

Bokova (Lenka):

*La Confrontation franco-syrienne à
l'époque du mandat (1925-1927)*
L'Harmattan, Paris, 1991, 272 p.

بوكوفا (لينكا):

المواجهة الفرنسية السورية في عهد
الانتداب الفرنسي (١٩٢٥-١٩٢٧)
دار لارماتان، باريس، ١٩٩١، ٢٧٢ ص.

Brzozowski (Claude):

Du foyer national juif à l'État d'Israël.
Analyse d'une spoliation
L'Harmattan, Paris, 2001, 265 p.

برزوفيسكي (كلود):

من الوطن القومي اليهودي إلى دولة
إسرائيل. تحليل عملية سلب
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠١، ٢٦٥ ص.

Chevallier (Dominique):

Villes et travail en Syrie du XIXe au XXe siècle

Maisonneuve et Larose, Paris, 1982, 168 p.

Chevallier (Dominique):

La Société du Mont-Liban à l'époque de la révolution industrielle en Europe

Geuthner, Paris, 1982, 350 p.

Cloarec (Vincent):

La France et la question de la Syrie (1914-1918)

CNRS éditions, Paris, 2002, 243 p.

Corm (Georges):

Le Liban contemporain

La Découverte, Paris, 2003, 256 p.

Dagher (Georges):

Identités composées. La radicalisation communautaire au Liban au XIXe siècle

Geuthner, Paris, 1999, 92 p.

Dauphin (Jacques):

Incertain Irak. Tableau d'un royaume avant la tempête (1914-1953)

Geuthner, Paris, 1991, 266 p.

Davie (May):

«Beyrouth et ses faubourgs (1840-1940). Une intégration inachevée»

Cahiers du CERMOC, Beyrouth, n°5, 1996, 153 p.

شوفالييه (دومينيك):

المدن والعمل في سوريا من القرن التاسع عشر إلى القرن العشرين
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٢،
١٦٨ ص.

شوفالييه (دومينيك):

مجتمع جبل لبنان في عصر الثورة الصناعية في أوروبا
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٨٢، ٣٥٠ ص.

كلواريك (فانسان):

فرنسا والقضية السورية (١٩١٤-١٩١٨)
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ٢٠٠٢، ٢٤٣ ص.

كورم (جورج):

لبنان المعاصر
دار لاديكوفيرت، باريس، ٢٠٠٣، ٢٥٦ ص.

داغير (جورج):

هويات مركبة. التأصيل الطائفي في لبنان في القرن التاسع عشر
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٩٩، ٩٢ ص.

دوفان (جاك):

عراق غير آمن. مشهد عن مملكة قبل العاصفة (١٩١٤-١٩٥٣)
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٩١، ٢٦٦ ص.

دافي (مي):

«بيروت وضواحيها (١٨٤٠-١٩٤٠). اندماج لم يكتمل»
منشورات مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ع، ١٥، ١٩٩٦، ١٥٣ ص.

Ghazzal (Zouhaïr):

L'Économie politique de Damas durant le XIXe siècle. Structures traditionnelles et capitalisme
Institut français d'études arabes,
Damas, 1993, 204 p.

Gilquin (Michel):

D'Antioche au Hatay. L'histoire oubliée du Sandjak d'Alexandrette. Nationalisme turc contre nationalisme arabe, la France, arbitre?
L'Harmattan, Paris, 2000, 220 p.

Gouraud (Philippe):

Le Général Henri Gouraud au Liban et en Syrie (1919-1923)
L'Harmattan, Paris, 1993, 188 p.

Gresh (Alain), Vidal (Dominique):

Palestine 47. Un partage avorté
Complexe, Bruxelles, 1998, 284 p.

Kaminsky (Catherine), Kruk (Simon):

Le Nationalisme arabe et le nationalisme juif
PUF, Paris, 1983, 256 p.

Kassir (Samir):

Histoire de Beyrouth
Fayard, Paris, 2003, 736 p.

Khalidi (Walid) (dir.):

Avant leur diaspora. Une histoire des Palestiniens par la photographie (1876-1948)
Éd. de la Revue d'études palestiniennes,
Paris, 1986, 350 p.

غزال (زهير):

الاقتصاد السياسي لدمشق خلال القرن التاسع عشر. التركيبات التقليدية والرأسمالية المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ١٩٩٣، ٢٠٤ ص.

جيلكان (ميشيل):

من أنطاكية إلى هتاي. التاريخ المنسي لسنجك الاسكندراني. القومية التركية في مواجهة القومية العربية، وفرنسا الحكم؟ دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٠، ٢٢٠ ص.

جورود (فيليب):

الجنرال هنري جورود في لبنان وسوريا (١٩١٩-١٩٢٣)
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٣، ١٨٨ ص.

جريش (الان)، فيدال (دومينيك):

فلسطين عام ٤٧. قصة فاشلة
دار كومبليكس، بروكسيل، ١٩٩٨، ٢٨٤ ص.

كامينسكي (كاترين)، كروك (سيمون):

القومية العربية والقومية اليهودية
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
باريس، ١٩٨٣، ٢٥٦ ص.

قصير (سمير):

تاريخ بيروت
دار فايار، باريس، ٢٠٠٣، ٧٣٦ ص.

الخالدي (وليد):

قبل شتاتهم. تاريخ الفلسطينيين موثق بالصور (١٨٧٦-١٩٤٨)
مجلة الدراسات الفلسطينية، باريس،
١٩٨٦، ٣٥٠ ص.

Khoury (Gérard):

La France et l'Orient arabe. Naissance du Liban moderne (1914-1920)
Armand Colin, Paris, 1993, 418 p.

خوري (جيرار):
فرنسا والمشرق العربي. ولادة لبنان الحديث
١٩١٤-١٩٢٠
دار أرماني كولان، باريس، ١٩٩٣،
٤١٨ ص.

Khoury (Gérard) (dir.):

Vergers d'exil. Gabriel Bounoure
Geuthner, Paris, 2004, 396 p.

خوري (جيرار) (إشراف):
حدائق المنفى. جابريل بونور
دار جوتنير للنشر، باريس، ٢٠٠٤،
٣٩٦ ص.

Khoury (Gérard) (dir.):

Sélim Takla (1895-1945). Une contribution à l'indépendance du Liban
Karthala/ Dar An-Nahar, Paris/
Beyrouth, 2004, 556 p.

خوري (جيرار) (إشراف):
سليم تكل (١٨٩٥-١٩٤٥). إسهام في
استقلال لبنان
دار كارتالا/ دار النهار، باريس/ وبيروت،
٢٠٠٤، ٥٥٦ ص.

Laurens (Henry):

La Question de Palestine
Fayard, Paris, 1999-2002, 2 vol.: 719
p. et 703 p.

لورانس (هنري):
القضية الفلسطينية
دار فايارد، باريس، ١٩٩٩-٢٠٠٢، ٢ مج:
٧١٩ ص و ٧٠٣ ص.

Lavergne (Marc) (dir.):

Le Soudan contemporain. De l'invasion turco-égyptienne à la rébellion africaine (1821-1989)
Karthala/ CERMOC, Paris/
Beyrouth, 1989, 638 p.

لافيرن (مارك) (إشراف):
السودان المعاصر. من الاجتياح التركي-
المصري وحتى الثورة الإفريقية (١٨٢٠-
١٩٨٩)
دار كارتالا/ مركز الدراسات والبحوث
حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)،
باريس/ بيروت، ١٩٨٩، ٦٣٨ ص.

Mardam-Bey (Salma):

La Syrie et la France. Bilan d'une équivoque (1939-1945)
L'Harmattan, Paris, 1994, 252 p.

مردم بيه (سلمى):
سوريا وفرنسا. نتائج الريبة (١٩٣٩-١٩٤٥)
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٤، ٢٥٢ ص.

Luizard (Pierre-Jean):

La Formation de l'Irak contemporain. Le rôle politique des ulémas chiites à la fin de la domination ottomane et au moment de la construction de l'État irakien

CNRS éditions, Paris, 2002, 557 p.

Mervin (Sabrina):

Un réformisme chiite. Ulémas et lettrés du Jabal 'Amil (actuel Liban-Sud)

de la fin de l'Empire ottoman à l'indépendance du Liban

Karthala/ CERMOC/ Institut français d'études arabes, Paris/ Beyrouth/ Damas, 2000, 520 p.

Méouchy (Nadine) (dir.):

France, Syrie et Liban (1918-1946). Les ambiguïtés et les dynamiques de la relation mandataire

Institut français d'études arabes, Damas, 2002, 430 p.

Minerbi (Sergio):

L'Italie et la Palestine (1914-1920)

PUF, Paris, 1971, 297 p.

Mizrahi (Jean-David):

Genèse de l'État mandataire. Services des renseignements et bandes armées en Syrie et au Liban dans les années 1920

Publications de la Sorbonne, Paris, 2003, 464 p.

لويزارد (بيير جان):

تشكيل العراق المعاصر. الدور السياسي للعلماء الشيعة في نهاية السيطرة العثمانية وفي عصر إنشاء الدولة العراقية
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ٢٠٠٢، ٥٥٧ ص.

ميرفان (صابرينا):

إصلاح شيعي. العلماء والمثقفين في جبل عامل (جنوب لبنان حالياً) من نهاية الإمبراطورية العثمانية حتى استقلال لبنان
دار كارتالا/ مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)/ والمعهد الفرنسي للدراسات العربية، باريس/ بيروت/ دمشق، ٢٠٠٠، ٥٢٠ ص.

ميوشي (نادين) (إشراف):

فرنسا وسوريا ولبنان (١٩١٨-١٩٤٦). الغموض وديناميكية علاقة الإنتداب
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ٢٠٠٢، ٤٣٠ ص.

مينيربي (سيرجيو):

إيطاليا وفلسطين (١٩١٤-١٩٢٠)

المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٧١، ٢٩٧ ص.

مزراحي (دان دافيد):

نشأة الدولة المفوضة. مكاتب الاستخبارات والمجموعات المسلحة في سوريا ولبنان في عشرينيات القرن العشرين
مطبوعات جامعة السوربون، باريس، ٢٠٠٣، ٤٦٤ ص.

Morris (Benny):

Victimes. Histoire revisitée du conflit arabo-sioniste

Complexe, Bruxelles, 2003, 853 p.

موريس (بيني):

ضحايا. إعادة قراءة تاريخ الصراع العربي الصهيوني

دار كومبليكس، بروكسيل، ٢٠٠٣، ٨٥٣ ص.

Pappé (Ilan):

La Guerre de 1948 en Palestine. Aux origines du conflit israélo-arabe

(trad. Michel Luxembourg)

La Fabrique, Paris, 2000, 388 p.

بابيه (إيلان):

حرب عام ١٩٤٨ في فلسطين. أصول الصراع العربي الإسرائيلي (ترجمة ميشيل لوكسمبورج)

دار لافابريك للنشر، باريس، ٢٠٠٠، ٣٨٨ ص.

Pappé (Ilan):

Une terre pour deux peuples. Histoire de la Palestine moderne

Fayard, Paris, 2004, 378 p.

بابيه (إيلان):

أرض لشعبيين. تاريخ فلسطين الحديث

دار فايارد، باريس، ٢٠٠٤، ٣٧٨ ص.

Peres (Shimon):

Combat pour la paix. Mémoires

(trad. Denise Meunier)

Fayard, Paris, 1995, 456 p.

بيريز (شمعون):

صراع من أجل السلام. مذكرات

(ترجمة دونيز مونييه)

دار فايارد، باريس، ١٩٩٥، ٤٥٦ ص.

Picaudou (Nadine)

Le Mouvement national palestinien.

Genèse et structures

L'Harmattan, Paris, 1989, 270 p.

بيكودو (نادين):

الحركة الوطنية الفلسطينية. النشأة والتركيبات

دار لارماتان، باريس، ١٩٨٩، ٢٧٠ ص.

Picaudou (Nadine):

Les Palestiniens, un siècle d'histoire.

Le drame inachevé

Complexe, Bruxelles, 2003, 336 p.

بيكودو (نادين):

الفلسطينيين، قرن من التاريخ. الدراما الناقصة

دار كومبليكس، بروكسيل، ٢٠٠٣، ٣٣٦ ص.

Rogan (Eugène), Shlaim Avi (dir.):

La Guerre de Palestine, 1948.

Derrière le mythe

(trad. Sophie Saurat)

Autrement, Paris, 2002, 266 p.

روجان (أوجين)، شلايم (أفي) (إشراف):

حرب فلسطين، ١٩٤٨. خلف الأسطورة

(ترجمة سوفي سورات)

اوترومو، باريس، ٢٠٠٢، ٢٦٦ ص.

Sabbah (Michel), Teyssier d'Orfeuil (Yves):
Michel Sabbah, paix sur Jérusalem. Propos d'un évêque palestinien
 Desclée de Brouwer, Paris, 2002, 297 p.

Salibi (Kamal Suleiman):
Histoire du Liban du XVIIe siècle à nos jours
 (trad. Sylvie Besse)
 Naufal, Paris, 1992, 349 p.

Sanbar (Elias):
Palestine 1948, expulsion
 Éd. de la Revue d'études palestiniennes,
 Paris, 1984, 240 p.

Sanbar (Elias):
Les Palestiniens. La photographie d'une terre et de son peuple de 1839 à nos jours
 Hazan, Paris, 2004, 400 p.

Silver (Vivienne), Mouradian (Claire), Dieckhoff (Alain), Nicault (Catherine) (dir.):
Jérusalem 1850-1948. Des Ottomans aux Anglais, entre coexistence spirituelle et déchirure politique
 Autrement, Paris, 1999, 250 p.

Soliman (Lotfallah):
Pour une histoire profane de la Palestine
 La Découverte, Paris, 1989, 210 p.

صباح (ميشيل)، تيسير دورفوي (إيف):
 ميشيل صباح: السلام على القدس. خطابات أسقفي فلسطيني
 دار ديكلية دو بروير، باريس، ٢٠٠٢، ٢٩٧ ص.

الصليبي (كمال سليمان):
 تاريخ لبنان منذ القرن السابع عشر وحتى اليوم
 (ترجمة سيلفي بيس)
 دار نوفل، باريس، ١٩٩٢، ٣٤٩ ص.

صنبر (إلياس):
 فلسطين عام ١٩٤٨، الإبعاد
 مجلة الدراسات الفلسطينية، باريس، ١٩٤٨، ٢٤٠ ص.

صنبر (إلياس):
 الفلسطينيون. صورة أرض وشعبها من عام ١٨٣٩ وحتى اليوم
 هزان، باريس، ٢٠٠٤، ٤٠٠ ص.

سيلفير (فيفيان)، موراديان (كلير)، ديخوف (الان)، نيكول (كاترين) (إشراف):
 القدس ١٨٥٠-١٩٤٨. من العثمانيين إلى الإنجليز، بين التعايش الروحاني والتمزق السياسي
 أوترومو، باريس، ١٩٩٩، ٢٥٠ ص.

سليمان (لطف الله):
 من أجل تاريخ دخیل في فلسطين
 دار لادبكو فيرت، باريس، ١٩٨٩، ٢١٠ ص.

Trimbur (Dominique), Aaronsohn (Ran)
(dir.):

Mélanges du Centre de recherche français de Jérusalem. De Bonaparte à Balfour, la France, l'Europe occidentale et la Palestine (1799-1917)

CNRS éditions, Paris, 2001, 435 p.

تريمبور (دومينيك)، أرونسون (ران)
(إشراف):

دراسات المركز الفرنسي في القدس. من بونابرت إلى وعد بلفور، فرنسا، وأوروبا الغربية، وفلسطين (١٧٩٩-١٩١٧)

المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ٢٠٠١، ٤٣٥ ص.

Les pays de la Péninsule d'Arabique:

L'invasion du Koweït: opinions arabes
La Documentation Française, Paris, 1991, 159 p.

Oman et les Émirats arabes unis
Gallimard, 2008, 320 p.

Regards sur le royaume d'Arabie saoudite: faits et chiffres
Ambassade du Royaume d'Arabie Saoudite, Paris, 47 p.

Abu- Hakima (Ahmad Mustapha):
Histoire moderne du Koweït: 1750- 1965
1992, 233 p.

Al-Farsy (Fouad):
Modernité et tradition: l'équation saoudienne
Knight communications, Guernsey, 1992, 342 p.

Al-Khoshiban (Saeed):
La guerre dans le peninsule Arabique au XVIIème siècle (entre 1703 et 1820)
Thèse de doctorat, Université Paris Diderot - Paris 7, 1992, 399 p.

دول الجزيرة العربية:

غزو الكويت: آراء عربية
التوثيق الفرنسي، باريس، ١٩٩١، ١٥٩ ص.

عمان والإمارات العربية المتحدة
دار جاليمار، ٢٠٠٨، ٣٢٠ ص.

نظرات على المملكة العربية السعودية:
أحداث وأرقام
سفارة المملكة العربية السعودية، باريس، ٤٧ ص.

أبو حكيمة (أحمد مصطفى):
التاريخ الحديث للكويت: ١٧٥٠-١٩٦٥
١٩٩٢، ٢٣٣ ص.

الفارسي (فؤاد):
التحديث والتقليد: المعادلة السعودية
نايت كومينيكشن، جيرنسي، ١٩٩٢، ٣٤٢ ص.

الخشيبان (سعيد):
الحرب في الجزيرة العربية خلال القرن الثامن عشر (بين سنة ١٧٠٣ وسنة ١٨٢٠م)
رسالة دكتوراه، جامعة باريس ديدرو- باريس ٧، ١٩٩٢، ٣٩٩ ص.

Al- Qasimi (Sultan Muhammad):

Le Cheikh blanc

L'Harmattan, Paris, 2004, 80 p.

القاسمي (سلطان محمد):

الشيخ الأبيض

دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٤، ٨٠ ص.

Al- Qasimi (Sultan Muhammad):

Les Relations entre Oman et la France: 1715- 1905

(trad. de l'arabe par Abdeljelil et Mireille Temimi)

L'Harmattan, Paris, 1995, 168 p.

القاسمي (سلطان محمد):

العلاقات بين عمان وفرنسا: ١٧١٥-١٩٠٥

(ترجمه من العربية عبدالجليل وميري تميمي)

دار لارماتان، باريس، ١٩٩٥، ١٦٨ ص.

Al-Sabah (Salem al-Jabir):

Les Emirats du Golfe: histoire d'un peuple

Fayard, Paris, 1983, 261 p.

الصباح (سالم الجابر):

إمارات الخليج: تاريخ شعب

دار فايارد، باريس، ١٩٨٣، ٢٦١ ص.

Al Saoud (Fayçal bin Michael):

Le Développement politique islamique au royaume d'Arabie Saoudite: une évaluation du Conseil consultatif, le Majliss al- Choura

(trad. par Zeina el Tibi, préf. de Nelson Mandela)

ID livre, Paris, 2003, 271 p.

آل سعود (فيصل بن مشعل):

التطور السياسي الإسلامي في المملكة العربية السعودية: تقييم مجلس الشورى

(ترجمة زينا الطيبي، تقديم نيلسون مانديلا)

دار إي دي ليفر للنشر، باريس، ٢٠٠٣، ٢٧١ ص.

Al- Wasmi (Khalid):

Oman entre l'indépendance et l'occupation coloniale. Recherches sur l'histoire moderne d'Oman dans ses relations régionales et internationales (1789-1904)

Labor et Fides/ Publications orientalistes de France, Genève/ Aurillac, 1986, 287 p.

الوسمي (خالد):

عمان بين الاستقلال والاحتلال الاستعماري.

أبحاث عن التاريخ الحديث لعمان في علاقاتها الإقليمية والدولية (١٧٨٩-١٩٠٤)

دار لابور آيه فيدس/ المطبوعات

الاستشراقية في فرنسا، جنيف/ اوريلاك،

١٩٨٦، ٢٨٧ ص.

Armstrong (Harold Courtenay):

Le Maître de l'Arabie: Ibn Séoud

(trad. de l'anglais par Geneviève et Pierre François. F. Caillé)

Payot, Paris, 1935, 279 p.

أمسترونج (هارولد كورتوناي):

سيد العربية السعودية: ابن سعود

(ترجمه من الإنجليزية جنيفيف وبير

فرانسوا كايه)

دار بايو، باريس، ١٩٣٥، ٢٧٩ ص.

Avril (Adolphe d'):

L'Arabie contemporaine, avec la description du pèlerinage de la Mecque
E. Maillet, Paris, 1868, 322.

Ballot (Isabelle):

L'Oman et la France: quelques éléments d'histoire
(trad. en arabe par M. Khazal)
Ministère des Affaires Etrangères,
Paris, 1982, 274 p.

Barroche (Julien):

«*Chronologie politique du Yémen*»
Chroniques yéménites, CFEY,
Sanaa, 2000, vol. 8.

Beguin Billecocq (Xavier):

Les Emirats ou la Fabuleuse histoire de la côte des perles
Relations internationales et culture,
Paris, 1995, 304 p.

Beguin Billecocq (Xavier):

Un consul de France à Mascate en 1905
Éditions Relations internationales et culture, Paris, 1991, 139 p.

Beguin Billecocq (Xavier):

Les Sept dynasties souveraines des Emirats arabes unis
Paris, 2000, 86 p.

Belgrave (James):

Bahrain
Delroisse, Boulogne, 143 p.

أفريل (أدولف دو):

بلاد العرب المعاصرة، مع وصف الحج في مكة
دار و. مايليه، باريس، ١٨٦٨، ٣٢٢ ص.

بالوت (إيزابيل):

عمان وفرنسا: بعض نقاط التاريخ
(ترجمه من العربية م. خزال)
وزارة الخارجية، باريس، ١٩٨٢،
٢٧٤ ص.

باروش (جوليان):

«التسلسل الأحداث السياسية في اليمن»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
للدراستات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠٠، مج ٨.

بوجان بيلكوك (اكسافيه):

الإمارات والتاريخ الأسطوري لشاطئ اللؤلؤ
العلاقات الدولية والثقافة، باريس، ١٩٩٥،
٣٠٤ ص.

بيجين بيلكوك (إكزافيه):

قنصل فرنسا في مسقط عام ١٩٠٥ م
العلاقات الدولية والثقافة، باريس، ١٩٩١،
١٣٩ ص.

بوجان بيلكوك (اكسافيه):

سبع أسر حاكمة في الإمارات العربية المتحدة
باريس، ٢٠٠٠، ٨٦ ص.

بيلجراف (جيمس):

البحرين
دار ديلرواس، بولوني، ١٤٣ ص.

Besson (Yves):

Ibn Sa'ud, roi bédouin: la naissance du royaume d'Arabie Saoudite
Ed. des trois continents, Lausanne,
1980, 12 + 284 p.

Bonnenfant (Paul), Rouhaud (Alain):
L'Arabie: Arabie saoudite, Emirats du Golfe, Yémen
Larousse, Paris, 1986, 159 p.

Bonnefoy (Laurent), SUBAY' (Nabil):
«Chronologie du Yémen 2004»
Chroniques yéménites, CEFAS,
Sanaa, 2004, vol. 12.

Bouteiller (Georges de):
L'Arabie saoudite: cité de Dieu, cité des affaires, puissance internationale
Presses Universitaires de France,
Paris, 1981, 218 p.

Camberlin (Marie), Samouiller (Ségolène):
«Chronologie du Yémen contemporain (1904-1970)»
Chroniques yéménites, CFEY,
Sanaa, 2001, vol. 9.

Chabar (Hamid), Rondot (Philippe) et al.:
L'Arabie Saoudite d'hier à demain
Centre de recherches sur le monde arabe contemporain (CERMAC),
Louvain-La-Neuve, 298 p.

بوسون (إيف):

ابن سعود، ملك البدو: ميلاد المملكة العربية السعودية
القارات الثلاث للنشر، لوزان، ١٩٨٠،
١٢ + ٢٨٤ ص.

بونانقان (بول)، روهود (الان):

الجزيرة العربية: المملكة العربية السعودية
وامارات الخليج واليمن
دار لاروس، باريس، ١٩٨٦، ١٥٩ ص.

بونفوا (لوران)، سبيج (نبيل):

«تسلسل الأحداث في اليمن لعام ٢٠٠٤»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء،
٢٠٠٤، مج ١٢.

بوتاييه (جورج دو):

المملكة العربية السعودية: بلاد الله، بلاد
الأعمال، قوة دولية
المنشورات الجامعية لفرنسا، باريس،
١٩٨١، ٢١٨ ص.

كاميرلان (ماري) ساموير (سيجولين):

«تسلسل الأحداث في اليمن المعاصر
(١٩٠٤ - ١٩٧٠)»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠١، مج ٩.

شابر (حميد)، روندو (فيليب) وآخرون:

المملكة العربية السعودية من أمس إلى
الغد
مركز الأبحاث حول العالم العربي المعاصر
(سيرماك)، لوفان لا نوف، ٢٩٨ ص.

**Chak'a (Mustapha), Burgat (François),
Herbet (Irénée):**

«*Première rencontre avec l'Imam
Yahyà*»

Chroniques yéménites, CFEY,
Sanaa, 1999, vol. 7.

**Charnay (Jean- Paul), Thoraval (Yves)
(dir.):**

Sultanat d'Oman: retour à l'histoire
L'Harmattan, Paris, 1998, 111 p.

Dresch (Paul):

«*Le Yémen dans les années 80: entre
crises et développement*»

Chroniques yéménites, CEFAS,
Sanaa, 2002, vol. 10.

Dugas (Marc):

«*Chronologie du Yémen 2003*»

Chroniques yéménites, CEFAS,
Sanaa, 2003, vol. 11.

Gamil (Mohammed G.):

*Les relations franco-yéménites depuis
1918*

Thèse doctorat de 3e cycle, université
de Bordeaux 3, 1975.

Gaulis (Berthe-Georges):

*La Question arabe: de l'Arabie du roi
Ibn Saoud à l'indépendance syrienne*

Berger-Levrault Editions, Paris,
1930, 308 p.

الشكعة (مصطفى)، بورجا (فرانسوا)، هيربيه
(إيرينيه):

«أول مقابلة في الإمام يحيى»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٩، مج ٧.

شارني (جان بول)، تورافال (أيف)
(إشراف):

سلطنة عمان: عودة إلى التاريخ
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٨، ١١١ ص.

دريش (بول):

«اليمن في الثمانينات من القرن العشرين:
بين الأزمات والتطور»

مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء،
٢٠٠٢، مج ١٠.

دوجا (مارك):

«تسلسل الأحداث في اليمن لعام ٢٠٠٣»

مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء،
٢٠٠٣، مج ١١.

جميل (محمد ج.):

العلاقات الفرنسية اليمنية منذ ١٩١٨
أطروحة دكتوراه السلك الثالث، جامعة
بوربدو ٣، ١٩٧٥.

جوليس (بيرث جورج):

القضية العربية: من المملكة العربية
السعودية دولة الملك سعود إلى استقلال
سوريا

دار بيرجير لوفرو، باريس، ١٩٣٠، ٣٠٨ ص.

Hawley (Donald):

L'Oman et sa renaissance

(trad. par Suzanne Lombard et Nadine Vitols)

Stacey international, Londres, 1978, 256 p.

هاويلي (دونالد):

عمان وولادتها

(ترجمة سوزان لومبارد ونادين فيتول)

دار ستاسي انترناشونال، لندن، ١٩٧٨، ٢٥٦ ص.

Henry (Gaëlle), Levaux (Stéphane):

«*Chronologie politique du Yémen. 2002*»

Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2002, vol. 10.

هنري (جائيل)، لوفو (ستيفان):

«تسلسل الأحداث السياسية في اليمن لعام ٢٠٠٢»

مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٢، مج ١٠.

Holden (David), Johns (Richard):

La Maison des Saoud (1902-1980)

(trad. Claude Farragi, Bernard Genies et Anne Villelaur)

Ramsay, Paris, 1982, 552 p.

هولدين (دافيد)، جوهنس (ريشارد):

أسرة آل سعود (١٩٠٢-١٩٨٠)

(ترجمة كلود فاراجي وبيرنارد جيني وأن فيليلور)

دار رامساي، باريس، ١٩٨٢، ٥٥٢ ص.

Ishow (Habib):

Le Koweït: évolution politique, économique et sociale

L'Harmattan, Paris, 1989, 202 p.

عشاو (حبيب):

الكويت: التطور السياسي والاقتصادي والاجتماعي

دار لارماتان، باريس، ١٩٨٩، ٢٠٢ ص.

Jargy (Marie-Georges et Simon),

Saint-Hilaire (Alain):

Koweït: les mystères d'un destin

Hachette, Paris, 1980, 126 p.

جارجي (ماري جورج وسيمون)، سانت هيلير (آلان):

الكويت: أسرار مصير

دار هاشيت للنشر، باريس، ١٩٨٠، ١٢٦ ص.

Jegou (Monique):

Les Emirats Arabes Unis

Albin Michel, Paris, 1982, 198 p.

جيجو (مونيك):

الإمارات العربية المتحدة

دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٨٢، ١٩٨ ص.

Joint-Daguenet (Roger):

La politique britannique en Mer Rouge et dans le golfe d'Aden au XIXe siècle: le rôle d'Aden, 1839-1869
Thèse de doctorat, université d'Aix
Marseille 1, 1997, 2 vol., 618 p.

جوان داجينيه (روجيه):

السياسة البريطانية في البحر الأحمر وخليج
عدن في القرن التاسع عشر: دور عدن،
١٩٣٩ - ١٨٦٩
أطروحة دكتوراه، جامعة إكس مرسيليا ١،
١٩٩٧، ٢ مج، ٦١٨ ص.

Joint-Daguenet (Roger):

*Histoire de la mer Rouge. De Lesseps
à nos jours*
L'Harmattan, Paris, 1997, 566 p.

جوانت - داجينيت (روجيه):

تاريخ البحر الأحمر. من لسبس^(١) إلى يومنا
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٧، ٥٦٦ ص.

Klaric (Tomislav):

*«Chronologie du Yémen (1045-1131/
1635-1719)*
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa,
2001, vol. 9.

كلاريك (توميسلاف):

«تسلسل أحداث اليمن (١٠٤٥ - ١١٣١ هـ/
١٦٣٥ م - ١٧١٩ م)»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
للدراستات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠١، مج ٩.

Koechlin (Jérôme):

*Villes du Golfe après la tempête:
Bagdad, Koweït, Riyad*
Labor et Fides, Genève, 1992, 103 p.

كوشلين (جيروم):

مدن الخليج بعد العاصفة: بغداد،
الكويت، الرياض
دار لابور آيه فيدس، جنيف، ١٩٩٢، ١٠٣ ص.

Leclerc (Christophe):

*Avec T. E. Lawrence en Arabie. La
mission militaire française au Hedjaz
(1916-1920)*
L'Harmattan, Paris, 1998, 173 p.

كريستوف (لوكليرك):

مع لورانس في بلاد العرب. المهمة
العسكرية الفرنسية في الحجاز (١٩١٦ -
١٩٢٠)
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٨، ١٧٣ ص.

Le Cour Grandmaison (Bruno et Colette):

Au Sultanat d'Oman
Hachette, Paris, 1977, 143 p.

لوكور جراندميزون (برونو وكوليت):

في سلطنة عُمان
دار هاشيت، باريس، ١٩٧٧، ١٤٣ ص.

(١) هو فرديناند دي لسبس الدبلوماسي الفرنسي صاحب مشروع حفر قناة السويس التي ربطت البحرين المتوسط والأحمر لأول مرة عام ١٨٦٩.

Le Cour Grandmaison (Bruno):

Le Sultanat d' Oman

Karthala, Paris, 2000, 269 p.

لوکور جراند ميزون (برونو):

سلطنة عُمان

دار كارتالا، باريس، ٢٠٠٠، ٢٦٩ ص.

Lawrence (Thomas Edward):

La Révolte dans le désert: 1916- 1918

(trad. de l'anglais par B. Mayra et le Lieutenant-colonel de Fonlongue)

Payot, Paris, 1929, 463 p.

لورانس (توماس أيدوارد):

الثورة في الصحراء: ١٩١٦-١٩١٨

(ترجمه من الإنجليزية ب. مايرا والمقدم دو فونلونج)

دار بايو، باريس، ١٩٢٩، ٤٦٣ ص.

Menoret (Pascal):

L'Enigme saoudienne: les Saoudiens et le monde, 1744-2003

(préf. de François Burgat)

La Découverte, Paris, 2003, 260 p.

مينوريه (باسكال):

اللغز السعودي: السعوديين والعالم، ١٧٤٤-٢٠٠٣

(تقديم فرانسوا بوجا)

دار لاديكوفيرت، باريس، ٢٠٠٣، ٢٦٠ ص.

Ménoret (Pascal), Fourmont-Dainville (Guillaume):

«Chronologie de l'Arabie saoudite. 2002»

Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2002, vol. 10.

فورمونت دينفيل (جيبوم)، مينوريه (باسكال):

«تسلسل الأحداث في المملكة العربية السعودية لعام ٢٠٠٢»

مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٢، مج ١٠.

Ménoret (Pascal):

«Chronologie de l'Arabie Saoudite 2003»

Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2003, vol. 11.

مينوريه (باسكال):

«تسلسل الأحداث في المملكة العربية السعودية لعام ٢٠٠٣»

مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٣، مج ١١.

Ménoret (Pascal):

«Chronologie de l'Arabie Saoudite 2004»

Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2004, vol. 12.

مينوريه (باسكال):

«تسلسل الأحداث في المملكة العربية السعودية»

مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٤، مج ١٢.

Peli (Audrey):

Monnaies, métal et pouvoir: frappes et techniques monétaires au Yémen (Ile-VIe/VIIIe-XIIe siècles)

Thèse de doctorat, université de Paris 1, 2008, 2 vol., 744 p.

Pisani (Edgard), Bennouna (Mohamed) (dir.):

Oman: entre mers et citadelles
Institut du monde arabe, Paris, 1994, 100 p.

Sadria (Modj-ta-ba):

Ainsi l'Arabie est devenue saoudite. Les fondements de l'État saoudien
L'Harmattan, Paris, 1989, 170 p.

Salles (Jean- François et Olivier):

Koweït
Larousse, Paris, 1989, 277 p.

Shamsuldin (Ali Yahya):

Le rôle de l'Etat dans le processus de développement au Yémen du Nord (1962-1990)
Thèse de doctorat, université de Paris 7, 1994, 2 vol., 804 p.

Soudan (Frédérique):

Le Yémen ottoman, d'après la chronique d'al-Mawzaii: al-Isân fî du'ûl mamlakat al-Yaman tât zill adâlat âl Ousmân
Thèse de doctorat, université de Paris 4, 1994, 3 vol.

بولي (أودري):

النقود، والمعدن والسلطة: الصك والتقنيات النقدية في اليمن (القرن الثاني إلى القرن السادس الهجري/ القرن الثامن إلى القرن الثاني عشر الميلادي)
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١، ٢٠٠٨، ٢ مج، ٧٤٤ ص.

بيزاني (ايدجار)، بينونة (محمد) (إشراف):
عمان: بين البحار والقلع
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٤، ١٠٠ ص.

سادريا (موج - تا - با):
هكذا العربية أصبحت سعودية. أسس الدولة السعودية
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٩، ١٧٠ ص.

سال (جان فرانسوا وأوليفيه):
الكويت
دار لاروس، باريس، ١٩٨٩، ٢٧٧ ص.

شمس الدين (علي يحيى):
دور الدولة في عملية التطور في اليمن الشمالي (١٩٦٢ - ١٩٩٠)
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٧، ١٩٩٤، ٢ مج، ٨٠٤ ص.

سودان (فريدريك):
اليمن العثماني، حسب تاريخ الموزعي:
الإحسان في دخول مملكة اليمن تحت ظل عدالة آل عثمان
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٤، ١٩٩٤، ٣ مج.

Tuchscherer (Michel):

«*Chronologie du Yémen (1506-1635)*»
Chroniques yéménites, CFEY,
Sanaa, 2000, vol. 8.

Tur (Jean-Jacques):

Les Emirats du Golfe arabe: le Koweït, Bahrein, Qatar et les Emirats Arabes Unis
Presses universitaires de France, Paris,
1976, 125 p.

Vallet (Éric):

Pouvoir, commerce et marchands dans le Yémen rasûlide (626-858/1229-1454)
Thèse de doctorat, université de Paris
1, 2006, 4 vol.

Vallet (Éric):

L'Arabie marchande: État et commerce sous les sultans Rasûlides du Yémen: 626-858 /1229-1454
Publications de la Sorbonne, Paris,
2010, 870 p.

Zerrouki (Soad):

La genèse des orientations économiques de la République arabe du Yémen (1962-1990)
Thèse de doctorat, université de Paris
7, 1994, 2 vol., 8 + 658 p.

Zischka (Antoine):

Ibn Séoud, roi de l'Arabie
Payot, Paris, 1934, 248 p.

توشيرير (ميشيل):

«تسلسل الأحداث في اليمن (بين عامي ١٥٠٦ - ١٦٣٥)»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠٠، مج ٨.

تور (جان جاك):

إمارات الخليج العربي: الكويت،
البحرين، قطر، الإمارات العربية المتحدة
المنشورات الجامعية لفرنسا، باريس،
١٩٧٦، ١٢٥ ص.

فاليه (إيريك):

السلطة والتجارة والتجار في اليمن في
العصر الرسولي (٦٢٦ - ٨٥٨ هـ / ١٢٢٩ -
١٤٥٤ م)
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١،
٢٠٠٦، ٤ مج.

فاليه (إيريك):

بلاد العرب التجارية: الدولة والتجارة تحت
حكم السلاطين الرسولين في اليمن: ٦٢٦ -
٨٥٨ هـ / ١٢٢٩ - ١٤٥٤ م
نشر جامعة السوربون، ٢٠١٠، ٨٧٠ ص.

زروقي (سعاد):

نشأة التوجهات الاقتصادية في الجمهورية
العربية اليمنية (١٩٦٢ - ١٩٩٠)
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٧،
١٩٩٤، ٢ مج، ٨ + ٦٥٨ ص.

زيشكا (أنتوان):

ابن سعود، ملك المملكة العربية السعودية
دار بايو، باريس، ١٩٣٤، ٢٤٨ ص.

الفصل السادس

العلوم

CHAPITRE 6: SCIENCES

Dictionnaires scientifiques:

Lexique médical pratique: français-arabe
Majallat al Tabib, Paris, 1984.

Blanchard (Anne):

Le grand livre des sciences et inventions arabes
(illustrations d'Emmanuel Cerisier, avec la collaboration d'Ahmed Djebbar)
Bayard jeunesse, Paris, 2006.

Dhieb (Ahmed):

Le dictionnaire médical français-arabe
(préface du Docteur Hussein Abderrazzak Al-Jazairi)
Imprimerie arabe de Tunisie, 1992.

Murith (Jean), Bocabeille (Jean-Marc):

Dictionnaire des sigles scientifiques, techniques et économiques
Editions Technique et documentation,
Paris, 1987, 471 p.

Rouchedy (Mahmoud):

Dictionnaire de médecine français-arabe
V. Goupy, Paris, 1870.

القواميس العلمية:

مصطلحات الطب العملي: فرنسي عربي
مجلة الطبيب، باريس، ١٩٨٤.

بلانشار (آن):

الكتاب الكبير للعلوم والاختراعات العربية
(رسومات ايمانويل سيريزيه، بالتعاون مع أحمد جبار)
دار بايارد جونيس، باريس، ٢٠٠٦.

ذياب (أحمد):

القاموس الطبي فرنسي عربي
(تقديم الدكتور حسين عبدالرزاق الجزائري)
المطبعة العربية في تونس، ١٩٩٢.

موريت (جان)، بوكايل (جان مارك):

قاموس المختصرات العلمية والتقنية والاقتصادية
دار التقنية والتوثيق، باريس، ١٩٨٧، ٤٧١ ص.

رشدي (محمود):

قاموس الطب الفرنسي العربي
ف. جوبي، باريس، ١٨٧٠.

Schmidt (Jean-Jacques):

Vocabulaire français-arabe de l'ingénieur et du technicien
Maisonnette et Larose, Paris, 1977.

شميت (جان جاك):

مفردات هندسية وتقنية باللغتين الفرنسية والعربية
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٧٧.

Etudes générales:

دراسات عامة:

Histoire des techniques et sources documentaires. Méthodes d'approche et expérimentation en région méditerranéenne

Actes du Colloque, Aix-en-Provence, 21-23 octobre 1982, Institut de recherches méditerranéennes, Aix-en-Provence, 1985, 224 p.

تاريخ التكنولوجيا ومصادر وثائقية. الأساليب والنهج والتجربة في منطقة البحر المتوسط

أعمال الندوة، إيكس أن بروفانس، ٢١-٢٣ أكتوبر ١٩٨٢، معهد البحوث المتوسطية، إيكس أن بروفانس، ١٩٨٥، ٢٢٤ ص.

Abattouy (Mohammed):

L'histoire des sciences arabes classiques: bibliographie sélective critique

Fondation du Roi Abdul-Aziz Al Saoud pour les études islamiques et les sciences humaines, Casablanca, 2007, 253 p.

أبطوي (محمد):

تاريخ العلوم العربية الكلاسيكية: بليوغرافيا نقدية مختارة

مؤسسة الملك عبدالعزيز آل سعود للدراسات الإسلامية والعلوم الإنسانية، الدار البيضاء، ٢٠٠٧، ٢٥٣ ص.

Bouguerra (Mohamed Larbi):

Les Poisons du tiers-monde
La Découverte, Paris, 1985, 276 p.

بوجيرة (محمد العربي):

السموم في العالم الثالث
دار لاديكوفيرت، باريس، ١٩٨٥، ٢٧٦ ص.

Bouguerra (Mohamed Larbi):

La Recherche contre le tiers-monde
PUF, Paris, 1993, 296 p.

بوقرة (محمد العربي):

البحث ضد العالم الثالث
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩٣، ٢٩٦ ص.

Djebbar (Ahmed):

L'âge d'or des sciences arabes
éd. le Pommier, Paris, 2005, 187 p.

جبار (أحمد):

العصر الذهبي للعلوم العربية
لوبوميه للنشر، باريس، ٢٠٠٥، ١٨٧ ص.

Moore (Howard), Schneegans (Susan)

Murugaiyan (Pascale):

Rapport mondial sur la science

Unesco, Paris, 1998, 290 p.

Al-Hassan (Ahmed Yousif), Donald (Hill):

Sciences et techniques en Islam

Edifra/ Unesco, Paris, 1991, 300 p.

Bachta (Abdelkader):

L'Esprit scientifique et la civilisation arabo-musulmane

L'Harmattan, Paris, 2004, 128 p.

Bardinet (Thierry):

Les Papyrus médicaux de l'Égypte pharaonique

Fayard, Paris, 1995, 590 p.

Bolens (Lucie):

Agronomes andalous du Moyen Âge

Droz, Genève, 1981, 305 p.

Brunschvig (Robert), Grunebaum

(Gustave-Edmund Von):

Classicisme et déclin culturel dans l'histoire de l'Islam

Actes du Symposium international d'histoire de la civilisation musulmane,

Bordeaux, 25-29 juin 1956,

Maisonneuve et Larose, Paris, 1977,

396 p.

Cavaing (Maurice):

Essai sur le savoir mathématique dans la

Mésopotamie et l'Égypte anciennes

مور (هوارد)، شنيجانس (سوزان)،

موروجيان (باسكال):

التقرير العالمي عن العلوم

اليونسكو، باريس، ١٩٩٨، ٢٩٠ ص.

الحسن (أحمد يوسف)، دونالد (هيل):

العلوم والتقنيات في الإسلام

إديفرا/ اليونسكو، باريس، ١٩٩١، ٣٠٠ ص.

باشطة (عبد القادر):

الفكر العلمي والحضارة العربية الإسلامية

دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٤، ١٢٨ ص.

باردينه (تييري):

البرديات الطبية في مصر الفرعونية

دار فايارد، باريس، ١٩٩٥، ٥٩٠ ص.

بولانس (لوسي):

المهندسون الزراعيون الأندلسيون في

العصور الوسطى

دروز، جنيف، ١٩٨١، ٣٠٥ ص.

برونشفيج (روبيرت)، جرونوموم (غوستاف

إيدمون فون):

الكلاسيكية والانحدار الثقافي في تاريخ

الإسلام

أعمال الندوة الدولية حول تاريخ الحضارة

الإسلامية، بوردو، ٢٥-٢٩ يونيو ١٩٥٦،

دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٧٧،

٣٩٦ ص.

كافاينج (موريس):

دراسة عن معرفة الرياضيات في بلاد ما بين

النهرين ومصر قديماً

Presses universitaires de Lille, 1994, 302 p.

Centre national de documentation pédagogique:

La Science arabe, un héritage oublié
CNDP, Paris, 1994, 38 p.

Dahan - Dalmedico (Amy), Peiffer (Jeanne):

Une histoire des mathématiques. Routes et dédales
éd. du Seuil, Paris, 1986, 308 p.

Djebbar (Ahmed):

Une histoire de la science arabe. Introduction à la connaissance du patrimoine scientifique des pays d'islam
Éd. du Seuil, Paris, 2001, 384 p.

El Amrani - Jamal (Abdelali), Aouad (Maroun) Hasnawi (Ahmed):

Perspectives arabes et médiévales sur la tradition scientifique et philosophique grecque
Actes du Colloque, Société internationale d'histoire des sciences et de la philosophie arabes et islamiques, Paris, 31 mars-3 avril 1993, Institut du monde arabe/Peeters, Paris/ Louvain, 1997, 665 p.

Ibn Sina Avicenne:

Le Livre de science
Éditions Achema/ Les Belles Lettres, Paris, 1958, 600 p.

المطبوعات الجامعية في ليل، ١٩٩٤، ٣٠٢ ص.

المركز الوطني للتوثيق التربوي:

العلوم العربية، إرث منسي
س. ن. د. ب. ب. باريس، ١٩٩٤، ٣٨ ص.

داهان - دالمديكو (امي)، بيفر (جان):

تاريخ الرياضيات. طرق ومتاهات
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٨٦، ٣٠٨ ص.

جبار (أحمد):

تاريخ العلوم العربية. مدخل للتعرف بالتراث العلمي في البلدان الإسلامية
دار سوي، باريس، ٢٠٠١، ٣٨٤ ص.

جمال العمراني (عبد العالي)، عواد (مارون)، حسناوي (أحمد):

منظورات عربية ووسيط (أي القرون الوسطى) حول التراث العلمي والفلسفي اليوناني

أعمال الندوة، الجمعية الدولية لتاريخ العلوم والفلسفة العربية والإسلامية، باريس، ٣١ مارس - ٣ أبريل، ١٩٩٣، معهد العالم العربي/ بيزترز، باريس/ لوفان، ١٩٩٧، ٦٦٥ ص.

ابن سينا:

كتاب العلوم
دار أشونا للنشر/ دار الآداب الجميلة، باريس، ١٩٥٨، ٦٠٠ ص.

Jolivet (Jean), Rashed (Rashdi) (dir.):
Études sur Avicenne
Les Belles Lettres, Paris, 1984, 152 p.

جولفيت (جان)، راشد (رشدي) (إشراف):
دراسات عن ابن سينا
دار الآداب الجميلة، باريس، ١٩٨٤، ١٥٢ ص.

Morelon (Régis):
L'Instrument de recherche. Deux nouvelles collections sur l'histoire des sciences et de la philosophie arabes
Cercle de la librairie, Paris, 1989, 127 p.

مورولون (ريجيس):
أداة البحث. مجموعتين جديدة عن تاريخ
العلوم والفلسفة العربية
دائرة المكتبة، باريس، ١٩٨٩، ١٢٧ ص.

Morelon (Régis):
Les Sciences dans la civilisation musulmane
Editions Confluent, Paris, 1996, 48 p.

مورولون (ريجيس):
العلوم في الحضارة الإسلامية
دار كونفلوان للنشر، باريس، ١٩٩٦، ٤٨ ص.

Nasr (Seyyed Hossein):
Sciences et savoir en Islam
Sindbad, Arles, 1979, 344 p.

نصر (سيد حسين):
العلم والمعرفة في الإسلام
دار السندباد، آرل، ١٩٧٩، ٣٤٤ ص.

Neugebauer (Otto):
Les Sciences exactes dans l'Antiquité
(trad. Pierre Souffrin)
Actes Sud, Arles, 1990, 320 p.

نوجوبوير (أوتو):
العلوم الدقيقة في العصور القديمة
(ترجمة بيتر سوفران)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٠، ٣٢٠ ص.

Pichot (André):
La Naissance de la science
Gallimard, Paris, 1991, 312 p.

بيشوت (أندريه):
ولادة العلوم
دار جاليمار، باريس، ١٩٩١، ٣١٢ ص.

Rashed (Roshdi) (dir.):
Histoire des sciences arabes
Éd. du Seuil, Paris, 1997, 3 vol., 384 p., 432 p. et 336 p.

راشد (رشدي) (إشراف):
تاريخ العلوم العربية
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٩٧، ٣ مج،
٣٨٤ ص، ٤٣٢ ص، ٣٣٦ ص.

Regourd (Anne):
«Les sciences occultes au Yémen»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa,
1997, vol. 6.

روجور (آن):
«العلوم الخفية في اليمن»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
للدراستات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٧، مج ٦.

Rosmorduc (Jean) (dir.):

Histoire des sciences et des techniques
Actes du Colloque, Morgat, 20-24
mai 1996,
CRDP de Bretagne, Rennes, 1997,
420 p.

Salah Ould Moulaye (Ahmed) (dir.):

*L'apport scientifique arabe à travers
les grandes figures de l'époque
classique*
Unesco, Paris, 1995, 274 p.

Taton (René) (dir.):

Histoire générale des sciences
PUF, Paris, 1995, 4 vol.: 736 p., 880
p., 768 p. et 1089 p.

UNESCO:

L'Islam, la philosophie et les sciences
Unesco, Paris, 1981, 162 p.

UNESCO:

Rapport mondial sur la science
Unesco, Paris, 1996, 368 p.

Vauthier (Jacques):

Abdus Salam, un physicien
Editions Beauchesne, Paris, 1990,
124 p.

Witkowski (Nicolas):

Dictionnaire culturel des sciences
Éditions du Regard/ Éd. du Seuil,
Paris, 2001, 450 p.

روسموردوك (جان) (إشراف):

تاريخ العلوم والتقنيات
أعمال الندوة، مورغات، ٢٠-٢٤ أيار/
مايو ١٩٩٦
س. ر. د. ب. دو بروتاين، رين، ١٩٩٧،
٤٢٠ ص.

صالح ولد مولاي (أحمد) (إشراف):

الإسهام العلمي العربي من خلال
الشخصيات الرئيسية في العصر الكلاسيكي
اليونسكو، باريس، ١٩٩٥، ٢٧٤ ص.

تاتون (رينيه) (إشراف):

التاريخ العام للعلوم
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
باريس، ١٩٩٥، ٤ مج: ٧٣٦ ص، ٨٨٠
ص، ٧٦٨ ص، ١٠٨٩ ص.

اليونسكو:

الإسلام والفلسفة والعلوم
اليونسكو، باريس، ١٩٨١، ١٦٢ ص.

اليونسكو:

التقرير العالمي عن العلوم
اليونسكو، باريس، ١٩٩٦، ٣٦٨ ص.

فوتيه (جاك):

عبد السلام، فيزيائي
دار بوشين للنشر، باريس، ١٩٩٠،
١٢٤ ص.

فينكوفسكي (نيكولا):

القاموس الثقافي للعلوم
دوروجار للنشر/ دار سوي للنشر، باريس،
٢٠٠١، ٤٥٠ ص.

Yousif (Ephrem-Isa):

Les Philosophes et traducteurs syriaques d'Athènes à Bagdad

L'Harmattan, Paris, 1997, 201 p.

Agronomie:

Cultures et nourritures de l'Occident musulman

Presses universitaires de Vincennes, Saint-Denis, 1998, 160 p.

État de l'agriculture en Méditerranée
Centre international de hautes études agronomiques méditerranéennes, Paris, 1993, 269 p

L'Huile d'olive en Méditerranée. Histoire, anthropologie, économie de l'Antiquité à nos jours

Actes de la Table ronde, Groupement d'intérêt scientifique «Sciences humaines sur l'aire méditerranéenne» et chambre de commerce et d'industrie de Marseille, Aix-Marseille, novembre 1983, Institut de recherches méditerranéennes, Aix-en-Provence, 1985, 211 p.

Albano (Pierre-Olivier):

La Connaissance des palmiers, culture et utilisation. Les principales espèces utiles et ornementales pour jardins tempérés et tropicaux

Édisud, Aix-en-Provence, 2002, 360 p.

Al- Dīnawarī (Abū Hanīfa):

Le Dictionnaire botanique d'Abū Hanīfa al-Dīnawarī

يوسف (إفرايم عيسى):

الفلاسفة والمترجمين السريانيين من أثينا إلى بغداد
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٧، ٢٠١ ص.

الهندسة الزراعية:

الزراعات والأغذية في الغرب الإسلامي
المطبوعات الجامعية لفانسين، سان دونيس، ١٩٩٨، ١٦٠ ص.

وضع الزراعة في منطقة المتوسط
المركز الدولي للدراسات الزراعية المتقدمة المتوسطة، باريس، ١٩٩٣، ٢٦٩ ص.

زيت الزيتون في حوض المتوسط. التاريخ والانثروبولوجيا والاقتصاد من العصور القديمة وحتى عصرنا الحاضر
أعمال الطاولة المستديرة، مجموعة الفائدة العلمية «العلوم الإنسانية في أجواء المتوسط»، وغرفة التجارة والصناعة في مرسيليا، اكس مارسيل، تشرين الثاني ١٩٨٣، معهد البحوث المتوسطة، إيكس أن بروفانس، ١٩٨٥، ٢١١ ص.

ألبانو (بيير أوليفيه):

علم النخيل، زراعة واستخدام. الأنواع الرئيسية المفيدة والمزينة في حدائق المناطق المعتدلة والمدارية
دار إيديسود، إيكس أن بروفانس، ٢٠٠٢، ٣٦٠ ص.

الدينواري (أبو حنيفة):

قاموس علم النباتات لأبو حنيفة الدينواري

Institut français d'archéologie orientale
(IFAO), Le Caire, 1973, 447 p.

Al-Karaji (Abû Bakr):

*La Civilisation des eaux cachées.
Traité de l'exploitation des eaux
souterraines*

(trad. Aly Mazaheri)

Université de Nice, 1973, 187 p.

**Amat (Jean-Pierre), Esquerre (Mi-
chel), Silah (Eddine):**

*L'Agriculture maraîchère et fruitière
traditionnelle en République de Djibouti*

Institut supérieur d'études et de
recherches scientifiques et techniques
de Djibouti, Agence de coopération
culturelle et technique, Paris, 1982,
131 p.

Barcel(Miquel):

«*De l'agriculture au paradis*»

Chroniques yéménites, CFÉY,
Sanaa, 2000, vol. 8.

Braud (Michel) (dir.):

*Le Coton en Méditerranée et au
Moyen-Orient*

Actes du Séminaire, Montpellier, 3-7
mars 1986, Centre international de
hautes études agronomiques
méditerranéennes, Paris, 1988, 262 p.

**Burollet (Thérèse), Carbone (Geneviève),
Dubois (Roland):**

L'Abécédaire des palmiers

Flammarion, Paris, 1999.

المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)،
القاهرة، ١٩٧٣، ٤٤٧ ص.

الكراجي (أبو بكر):

حضارة المياه المخفية. معاهدة استخراج
المياه الجوفية

(ترجمة علي مظاهري)

جامعة نيس، ١٩٧٣، ١٨٧ ص.

**أمات (جان بيير)، أيسكور (ميشيل)، صلاح
الدين:**

زراعة الخضار والفاكهة التقليدية في
جمهورية جيبوتي

معهد للتعليم العالي والبحث العلمي والتقني
في جيبوتي، وكالة التعاون الثقافي والتقني،
باريس، ١٩٨٢، ١٣١ ص.

بارسيلو (مايكل):

«من الزراعة إلى الجنة»

مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠٠، مج ٨.

برود (ميشيل) (إشراف):

القطن في منطقة حوض المتوسط والشرق
الأوسط

أعمال السيمينر، مونتييليه، ٣-٧ مارس ١٩٨٦،
المركز الدولي للدراسات الزراعية المتقدمة
المتوسطة، باريس، ١٩٨٨، ٢٦٢ ص.

**بورولية (تيريز)، كاربوني (جنيف)، دوبا
(رولاند):**

أبجديات النخيل

دار فلاديماريون، باريس، ١٩٩٩.

Calais (Martine):

Trésors du Sud. L'olivier, les olives et l'huile d'olive
éd. du Chêne, Paris, 1997, 128 p.

Casas (Joseph) (dir.):

La Recherche agronomique dans les pays du bassin méditerranéen
Actes du Colloque, Istanbul, 1er-3 décembre 1986,
Centre international de hautes études agronomiques méditerranéennes, Paris, 1988, 190 p.

Dolle (Vincent), Toutain (Georges) (dir.):

Les Systèmes agricoles oasiens
Actes du Colloque, Tozeur, 19-21 novembre 1988,
Centre international de hautes études agronomiques méditerranéennes, Paris, 1990, 335 p.

Ferre (Feliipe):

L'Aventure du café
Denoël, Paris, 1988, 226 p.

Goblots (Henri):

Les Qanats. Une technique d'acquisition de l'eau
école des hautes études en sciences sociales, Paris, 1979, 240 p.

Ibn Al-Awwâm (Yahya ibn Muhammad):

Le Livre de l'agriculture
Sindbad, Arles, 2000, 1027 p.

كاليه (مارتين):

كنوز الجنوب. شجرة الزيتون والزيتون
وزيت الزيتون
دار دو شين، باريس، ١٩٩٧، ١٢٨ ص.

كاساس (جوزيف) (إشراف):

البحث الزراعي في بلدان البحر الأبيض المتوسط
أعمال الندوة، اسطنبول، ١-٣ كانون الأول/ ديسمبر، ١٩٨٦،
مركز الدراسات الزراعية العليا لحوض المتوسط، باريس، ١٩٨٨، ١٩٠ ص.

دول (فانسان)، توتان (جورج) (إشراف):

نظم الزراعات والواحات
أعمال الندوة، توزور، ١٩-٢١ نوفمبر ١٩٨٨،
مركز الدراسات الزراعية العليا لحوض المتوسط، باريس، ١٩٩٠، ٣٣٥ ص.

فير (فيليب):

مغامرة القهوة
دار دونويل، باريس، ١٩٨٨، ٢٢٦ ص.

غوبلو (هنري):

القنوات. تقنية الحصول على المياه
مدرسة الدراسات العليا للعلوم الاجتماعية، باريس، ١٩٧٩، ٢٤٠ ص.

بن العوام (يحيى بن محمد):

كتاب الزراعة
دار السندباد، آرل، ٢٠٠٠، ١٠٢٧ ص.

Lerin (François) (dir.):

Céréales et produits céréaliers en Méditerranée

Actes du Colloque, Rabat, 6-8 mars 1985, Institut agronomique méditerranéen de Montpellier/ Centre international de hautes études agronomiques méditerranéennes, Montpellier/ Paris, 1986, 334 p.

Loussert (Raymond), Brousse (Gérard):
L'Olivier

Maisonnette et Larose, Paris, 1978, 400 p.

Miege (Jean-Louis) (dir.):

Les Céréales en Méditerranée. Histoire, anthropologie, économie

Actes de la Table ronde, chambre de commerce et d'industrie de Marseille et université de Provence, 13-14 novembre 1989,

CNRS éditions/ éd. La Porte, Paris/ Rabat, 1994, 282 p.

Munier (Pierre) et al.:

Le Palmier-dattier

Maisonnette et Larose, Paris, 1973, 224 p.

Parry (Georges):

Le Cotonnier et ses produits

Maisonnette et Larose, Paris, 1981, 504 p.

Pirenne (Jacqueline):

La maîtrise de l'eau en Arabie du sud antique

Paris, 1977.

لوران (فرانسوا) (إشراف):

القمح والمنتجات التي تعتمد على القمح في منطقة المتوسط

أعمال الندوة، الرباط، ٦-٨ مارس ١٩٨٥، المعهد الزراعي المتوسطي في مونايليه/ المعهد الزراعي المتوسطي في مونايليه/ باريس، ١٩٨٦، ٣٣٤ ص.

لوسير (ريمون)، بروس (جيرار):
الزيتون

دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٧٨، ٤٠٠ ص.

ميج (جان لوي) (إشراف):

القمح في منطقة المتوسط. التاريخ، والاثروبولوجيا، والاقتصاد

أعمال الطاولة المستديرة، غرفة التجارة والصناعة في مرسيليا، وجامعة بروفانس، ١٣-١٤ تشرين الثاني ١٩٨٩، المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)/ لابورت للنشر، باريس/ الرباط، ١٩٩٤، ٢٨٢ ص.

مونييه (بيير) وآخرون:

النخيل - شجر التمر

دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٧٣، ٢٢٤ ص.

باري (جورج):

القطن ومنتجاته

دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨١، ٥٠٤ ص.

بيرين (جاكلين):

التحكم بالمياه في جنوب الجزيرة العربية قديماً

باريس، ١٩٧٧.

Praloran (Jean-Claude) et al.:
Les Agrumes
Maisonneuve et Larose, Paris, 1971,
565 p.

Toutain (Georges):
*éléments d'agronomie saharienne. De
la recherche au développement*
INRA, Paris, 1979, 276 p.

Verdie (Minelle):
La Civilisation de l'olivier
Albin Michel, Paris, 1990, 167 p.

Botanique:

Aillaud (Georges) et al.:
*Herbes, drogues et épices en Méditerranée.
Histoire, anthropologie, économie du
Moyen Âge à nos jours*
Actes de la Table ronde, Institut de
recherches méditerranéennes et
chambre de commerce et d'industrie
de Marseille,
CNRS éditions, Paris, 1988, 186 p.

Alpin (Prosper):
Plantes d'Égypte
Institut français d'archéologie
orientale (IFAO), Le Caire, 1980,
224 p.

Aziz (Désirée):
Le Cèdre du Liban
Arziales, Mten, 1991, 140 p.

برالوران (جان كلود) وآخرون:
الحمضيات
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٧١،
٥٦٥ ص.

توتان (جورج):
عناصر الزراعة الصحراوية. من البحث إلى
التنمية
إينرا، باريس، ١٩٧٩، ٢٧٦ ص.

فيردي (مينيل):
حضارة الزيتون
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٠، ١٦٧ ص.

علم النبات:

أبود (جورج) وآخرون:
الأعشاب والمخدرات والتوابل في منطقة
المتوسط. التاريخ وعلم الإنسان،
والاقتصاد من العصور الوسطى وحتى اليوم
أعمال الطاولة المستديرة، معهد البحوث
المتوسطية وغرفة التجارة والصناعية في
مرسيليا،
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر
إس للنشر)، باريس، ١٩٨٨، ١٨٦ ص.

البان (بروسبير):
النباتات في مصر
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)،
القاهرة، ١٩٨٠، ٢٢٤ ص.

عزيز (ديزيريه):
أرز لبنان
أرزيال، متان، ١٩٩١، ١٤٠ ص.

Bartels (Andreas):

Guide des plantes du bassin méditerranéen
Editions Ulmer, Paris, 1998, 400 p.

بارتيلس (اندرياس):

دليل نباتات حوض البحر الأبيض المتوسط
دار أولمر للنشر، باريس، ١٩٩٨، ٤٠٠ ص.

Bel (José-Marie), Monod (Théodore):

Botanique au pays de l'encens. Exploration naturaliste au Yémen
Editions Amyris, Bruxelles, 1996, 223 p.

بيل (جوزيه ماري)، مونو (تيودور):

علم النبات في أرض البخور. استكشاف الطبيعة في اليمن
دار أميريس للنشر، بروكسل، ١٩٩٦، ٢٢٣ ص.

Boullard (Bernard):

Dictionnaire de botanique
Ellipses, Paris, 1988, 398 p.

بولار (بيرنارد):

قاموس علم النبات
دار إليس، باريس، ١٩٨٨، ٣٩٨ ص.

Brac de la Perrière (Robert Ali):

Le Palmier-dattier
Édisud, Aix-en-Provence, 1995, 450 p.

براك دو لا بيرير (روبرت علي):

النخيل
دار إيديسود، إيكس أن بروفانس، ١٩٩٥، ٤٥٠ ص.

Dejean-Arrecgros (Josette):

Petit Guide panoramique de la flore méditerranéenne
Delachaux et Niestlé, Paris, 1978, 78 p.

دوجان اريكغروس (جوزيت):

الدليل الصغير الشامل لنباتات حوض المتوسط
دار دولاشو ونيستليه، باريس، ١٩٧٨، ٧٨ ص.

Guillemot (Guy-Georges), Huon (André):

Connaître et reconnaître la flore et la végétation méditerranéennes
Ouest-France, Rennes, 1983, 336 p.

غيتونو (غي جورج)، هون (أندريه):

أعرف وتعرف على النباتات والغطاء النباتي في حوض المتوسط
غرب فرنسا للنشر، رين، ١٩٨٣، ٣٣٦ ص.

Hervé (Alain):

Le Palmier
Actes Sud, Arles, 1999, 96 p.

هيرفيه (آلان):

النخيل
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٩، ٩٦ ص.

Ozenda (Paul):

Flore du Sahara
CNRS éditions, Paris, 1984, 622 p.

أوزاندا (بول):

نباتات الصحراء
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨٤، ٦٢٢ ص.

Ozenda (Paul):

Flore et végétation du Sahara
CNRS éditions, Paris, 1992, 662 p.

أوزيندا (بول):

النباتات والغطاء النباتي في الصحراء
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر
إس للنشر)، باريس، ١٩٩٢، ٦٦٢ ص.

Paccalet (Yves):

La Flore méditerranéenne
Hatier, Paris, 1981, 126 p.

باكاليه (إيف):

نباتات حوض المتوسط
دار هاتيه، باريس، ١٩٨١، ١٢٦ ص.

Quezel (Pierre), Barbero (Marcel):

Carte de la végétation potentielle de
la région méditerranéenne. *Feuille*
n°1: Méditerranée orientale
CNRS éditions, Paris, 1985, 69 p.

كوزيل (بيير)، باربيرو (مارسيل):

خريطة للغطاء النباتي المحتمل لمنطقة البحر
المتوسط. الورقة رقم (١): شرق المتوسط
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر
إس للنشر)، باريس، ١٩٨٥، ٦٩ ص.

Williams (John George.), Williams
(Andrew), Arlott (Norman):

Guide des orchidées sauvages d'Europe
et du bassin méditerranéen
Delachaux et Niestlé, Neuchâtel/
Paris, 1973, 192 p.

ويليامز (جون جورج)، وليامز (أندرو)،
أرلوت (نورمان):

دليل النباتات البرية في أوروبا وحوض البحر
المتوسط
دار دولاشو ونيستليه، نيوشاتل/ باريس،
١٩٧٣، ١٩٢ ص.

Astronomie:

علم الفلك:

Al- Bîrûnî (Muhammad):

La Trigonométrie sphérique chez les
Arabes de l'Est à la fin du Xe siècle
(éd. et trad. Marie-Thérèse Debarnot)
Institut français de Damas, 1985,
314 p.

البيروني (محمد):

علم المثلثات الكروية عند العرب في
المشرق في أواخر القرن العاشر
(ترجمة ونشر ماري تيريز دوبارنو)
المعهد الفرنسي في دمشق، ١٩٨٥، ٣١٤ ص.

Audouze (Jean), Israel (Guy) (dir.):

Le Grand Atlas de l'astronomie
Encyclopædia Universalis, Paris,
1993, 452 p.

أودوز (جان)، إسرائيل (غي) (إشراف):

الأطلس الكبير لعلم الفلك
الموسوعة العالمية، باريس، ١٩٩٣، ٤٥٢ ص.

Chandon (Edmée):

Recherches sur les marées de la mer Rouge et du Golfe de Suez
Thèse de doctorat, université de Paris, 1930.

D'Hollander (Raymond):

L'Astrolabe. Histoire, théorie et pratique
Institut océanographique, Paris, 1999, 382 p.

Duhem (Pierre):

Le Système du monde. Histoire des doctrines cosmologiques de Platon à Copernic
Hermann, Paris, 1957-1979, 10 vol.

Ferrand (Gabriel):

Introduction à l'astronomie nautique arabe
Geuthner, Paris, 1928, 272 p.

Makariou (Sophie) (dir.):

Apparence des cieux. Astronomie et astrologie en terre d'islam
Réunion des musées nationaux, Paris, 1998, 96 p.

Michel (Henri):

Traité de l'astrolabe
Librairie Alain Brieux, Paris, 1976, 202 p.

Pellat (Charles):

L'Astrolabe sphérique d'al-Rudâni
Bulletin d'Etudes Orientales, t.16, Institut français d'études arabes, Damas, 1974, 227 p.

شاندون (إدميه):

أبحاث حول المد والجزر للبحر الأحمر وخليج السويس
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس، ١٩٣٠.

دولانديه (ريمون):

الإسطرلاب. التاريخ والنظرية والتطبيق
معهد علوم المحيطات، باريس، ١٩٩٩، ٣٨٢ ص.

دوهيم (بيير):

النظام العالمي. تاريخ النظريات الكونية من أفلاطون إلى كوبرنيك
دار هيرمان، باريس، ١٩٥٧-١٩٧٩، ١٠ مج.

فيراند (جابريل):

مقدمة في علم الفلك البحري العربي
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٢٨، ٢٧٢ ص.

ماكاريو (صوفي) (إشراف):

مظهر السماوات. علم الفلك وعلم التنجيم في أرض الإسلام
إتحاد المتاحف الوطنية، باريس، ١٩٩٨، ٩٦ ص.

ميشيل (هنري):

رسالة الإسطرلاب
مكتبة آلان بريو، باريس، ١٩٧٦، ٢٠٢ ص.

بيلات (شارل):

الإسطرلاب الكروي للروضاني
مجلة الدراسات الشرقية، مج ١٦، المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ١٩٧٤، ٢٢٧ ص.

Sedillot (Louis-Amélie):

Mémoire sur les instruments astronomiques des Arabes

Imprimerie royale, Paris, 1841-1844.

سوديلو (لويس أميلي):

مذكرة عن الآلات الفلكية عند العرب
المطبعة الملكية، باريس، ١٨٤١-١٨٤٤.

Thâbit Ibn Qurra:

Œuvres d'astronomie

(éd. et trad. Régis Morelon)

Les Belles Lettres, Paris, 1987.

ثابت بن قرة:

مؤلفات علم الفلك
(ترجمة ونشر ريجيس مورولون)
دار الآداب الجميلة، باريس، ١٩٨٧.

Chimie:

الكيمياء:

Bergier (Jean-François):

Une histoire du sel

OLF, Paris, 1982, 250 p.

بيرجيه (جان فرانسوا):

تاريخ الملح
أولف، باريس، ١٩٨٢، ٢٥٠ ص.

Berthelot (Marcelin):

La Chimie au Moyen Âge

Zeller, Osnabrück, 1967, 3 vol.

بيرتيلو (مارسولان):

الكيمياء في العصور الوسطى
زيلر، أوسنابروك، ١٩٦٧، ٣ مج.

Corbin (Henry):

L'Alchimie comme art hiératique

Editions L'Herne, Paris, 1986, 218 p.

كوربن (هنري):

الكيمياء فن كهنوتي
دار ليرن للنشر، باريس، ١٩٨٦، ٢١٨ ص.

Faure (Paul):

Parfums et aromates dans l'Antiquité

Hachette Littératures, Paris, 1996, 357 p.

فور (بول):

العطور والتوابل في العصور القديمة
دار هاشيت الأدب، باريس، ١٩٩٦، ٣٥٧ ص.

Jâbir Ibn Hayyân:

Œuvre chimique de Geber. La somme de la perfection ou l'abrégé du magistère parfait

Trédaniel, Paris, 1976, 2 vol.: 244 p. et 188 p.

جابر بن حيان:

المؤلف الكيميائي لجابر بن حيان. نهاية الإتيقان، أو المختصر في التعليم الممتاز
دار تريدانيل، باريس، ١٩٧٦، ٢ مج:
٢٤٤ ص و ١٨٨ ص.

Jâbir Ibn Hayyân:

L'Élaboration de l'élixir suprême. Quatorze traités de Gâbir Ibn Hayyân sur le Grand Œuvre alchimique
Institut français d'études arabes,
Damas, 1988, 190 p.

Jâbir Ibn Hayyân:

Dix Traités d'alchimie. Les dix premiers traités du «Livre des soixante-dix»
Sindbad, Arles, 1996, 320 p.

Kraus (Paul):

Jâbir Ibn Hayyân. Contribution à l'histoire des idées scientifiques dans l'Islam. Jâbir et la science grecque
Les Belles Lettres, Paris, 1986, 406 p.

Lory (Pierre):

Alchimie et mystique en terre d'islam
Gallimard, Paris, 2003, 248 p.

Marquet (Yves):

Alchimie, astrologie et mystique en Islam. Autour des Frères de la pureté
Archè/ Société d'étude de l'histoire de l'alchimie, Milan/ Paris, 2003, 240 p.

Géographie:**Destombes (Marcel) et al.:**

Contributions sélectionnées à l'histoire de la cartographie et des instruments scientifiques
Nizet/ Hes, Paris/ Utrecht, 1987, 568 p.

جابر بن حيان:

تحضير الإكسير الأعظم. أربعة عشر رسالة لجابر بن حيان عن الكتاب الكيميائي الكبير المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ١٩٨٨، ١٩٠ ص.

جابر بن حيان:

عشر رسائل في الكيمياء. العشر الرسائل الأولى من «كتاب السبعين» دار السندباد، آرل، ١٩٩٦، ٣٢٠ ص.

كروس (بول):

جابر بن حيان. مساهمة في تاريخ الأفكار العلمية في الإسلام. جابر والعلوم اليونانية دار الآداب الجميلة، باريس، ١٩٨٦، ٤٠٦ ص.

لوري (بيير):

الكيمياء والتصوف في أرض الإسلام دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٣، ٢٤٨ ص.

ماركيت (إيف):

الكيمياء وعلم التنجيم والتصوف في الإسلام. عن إخوان الصفا أرشيه للنشر/ جمعية دراسات تاريخ الكيمياء، ميلانو/ باريس، ٢٠٠٣، ٢٤٠ ص.

الجغرافيا:**ديتومب (مارسيل) وآخرون:**

مساهمات مختارة في تاريخ رسم الخرائط والأدوات العلمية نيزيت/ هيس/ باريس، أوترخت، ١٩٨٧، ٥٦٨ ص.

Ibn Hawqal Muhammad ibn Ali:
La Configuration de la Terre
(into. et trad. Johannes Hendrik
Kramers et Gaston Wiet)
Maisonnette et Larose, Paris, 2001,
2 vol.: 242 p., et 560 p.

Miquel (André):
*La Géographie humaine du monde
musulman jusqu'au milieu du XIe
siècle*
EHESS, Paris, 2002, 543 p.

Mathématiques:

*Textes arabes relatifs à la
dactylogonomie*
(éd. établie par Charles Pellat)
Maisonnette et Larose, Paris, 1977,
140 p.

Al-Khwarizmî (Muhammad):
Le Calcul indien. Algorismus
(éd. et trad. André Allard)
Presses universitaires de Namur/
Librairie Albert Blanchard, Namur/
Paris, 1992, 565 p.

Al- Tusi (Sharaf al-Din):
*Œuvres mathématiques. Algèbre et
géométrie au XIIe siècle*
(éd. et trad. Roshdi Rashed)
Les Belles Lettres, Paris, 1986, 2 vol.:
480 p. et 470 p.

محمد بن علي بن حوقل:
تكوين الأرض
(مقدمة وترجمة جوهانس هاندريك
كرامرز، وجاستون ويت)
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ٢٠٠١،
٢ مج: ٢٤٢ ص، و٥٦٠ ص.

ميكيل (أندريه):
الجغرافيا البشرية في العالم الإسلامي حتى
منتصف القرن الحادي عشر
كلية الدراسات العليا للعلوم الاجتماعية،
باريس، ٢٠٠٢، ٥٤٣ ص.

الرياضيات:

النصوص العربية المتعلقة بالعد بالأصابع
(نشره شارل بولات)
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٧٧،
١٤٠ ص.

الخوارزمي (محمد):
الحساب الهندي. اللوغاريتمات
(نشر وترجمة أندريه الارد)
المنشورات الجامعية لنامور / مكتبة البرت
بلانشارد، نامور / باريس، ١٩٩٢،
٥٦٥ ص.

الطوسي (شرف الدين):
المؤلفات الرياضية. الجبر والهندسة في
القرن الثاني عشر
(نشر وترجمة رشدي راشد)
دار الآداب الجميلة، باريس، ١٩٨٦،
٢ مج: ٤٨٠ ص و٤٧٠ ص.

Diophante:*Les Arithmétiques*

(éd. Roshdi Rashed)

Les Belles Lettres, Paris, 1984, 2 vol.,
487 p., et 451 p.**ديوفانت:**

علم الحساب

(نشره رشدي راشد)

دار الآداب الجميلة، باريس، ١٩٨٤،
٢ مج: ٤٨٧ ص، و٤٥١ ص.**Djebbar (Ahmed):***L'Algèbre arabe, genèse d'un art*

Vuibert et Adapt, Paris, 2005.

جبار (أحمد):

علم الجبر العربي، نشأة فن

فويير وأدابت، باريس، ٢٠٠٥.

Ibn Sahl (al-'Alâ):*Géométrie et dioptrique au Xe siècle.**Ibn Sahl, al-Qûhî et Ibn al-Haytham*

(éd. et trad. Roshdi Rashed)

Les Belles Lettres, Paris, 1993, 700 p.

ابن سهل (العلاء):

علم الهندسة والانكسارات في القرن

العاشر. ابن سهل، القوهي وابن الهيثم

(نشر وترجمة رشدي راشد)

دار الآداب الجميلة، باريس، ١٩٩٣، ٧٠٠ ص.

Ifrah (Georges):*Les Chiffres ou l'Histoire d'une
grande invention*

Robert Laffont, Paris, 1985, 334 p.

إفراه (جورج):

الأرقام وتاريخ الاختراع العظيم

دار روبير لافون، باريس، ١٩٨٥، ٣٣٤ ص.

Ifrah (Georges):*Histoire universelle des chiffres*

Robert Laffont, Paris, 2000, 1056 p.

إفراه (جورج):

التاريخ العالمي للأرقام

دار روبير لافون، باريس، ٢٠٠٠، ١٠٥٦ ص.

Jaouiche (Khalil):*La Théorie des parallèles en pays
d'islam. Contribution à la préhistoire
des géométries non euclidiennes*

Vrin, Paris, 1986, 266 p.

جاويش (خليل):

نظرية المتوازيات في البلدان الإسلامية.

المساهمة في الهندسة غير الإقليدية في

عصور ما قبل التاريخ

مكتبة فران، باريس، ١٩٨٦، ٢٦٦ ص.

Lévy (Tony):*Figures de l'infini. Les mathématiques
au miroir des cultures*

Éd. du Seuil, Paris, 1987, 287 p.

ليفي (طوني):

الأرقام اللامتناهية. الرياضيات في ضوء

الثقافات

دار سوي، باريس، ١٩٨٧، ٢٨٧ ص.

Musées de Marseille:

Mathématiques en Méditerranée. Des tablettes babyloniennes au théorème de Fermat

Édisud, Aix-en-Provence, 1988, 119 p.

Noël (Émile):

Le Matin des mathématiciens. Entretiens sur l'histoire des mathématiques

Belin, Paris, 1985, 192 p.

Rashed (Roshdi):

Entre arithmétique et algèbre. Recherches sur l'histoire des mathématiques arabes

Les Belles Lettres, Paris, 1984, 330 p.

Rashed (Roshdi) (dir.):

Mathématiques et philosophie de l'Antiquité à l'âge classique

CNRS éditions, Paris, 1991, 314 p.

Rashed (Roshdi):

Al-Khayyâm mathématicien

Albert Blanchard, Paris, 1999, 428 p.

Tournes (Dominique) (dir.):

L'Océan Indien au carrefour des mathématiques arabes, chinoises, européennes et indiennes

Actes du Colloque international, Saint-Denis de la Réunion, 3-7 novembre 1997, Publications de l'IUFM de la Réunion, Saint-Denis de la Réunion, 1998, 456 p.

متاحف مرسيليا:

الرياضيات في منطقة المتوسط. الألواح البابلية في مبرهنة فيرما
دار إيديسود، إيكس أن بروفانس، ١٩٨٨، ١١٩ ص.

نويل (إميل):

فجر علماء الرياضيات. محادثات عن تاريخ الرياضيات
بلان، باريس، ١٩٨٥، ١٩٢ ص.

راشد (رشدي):

بين الحساب والجبر. أبحاث في تاريخ الرياضيات العربية
دار الآداب الجميلة، باريس، ١٩٨٤، ٣٣٠ ص.

راشد (رشدي) (إشراف):

الرياضيات والفلسفة من العصور القديمة إلى العصور الكلاسيكية
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٩١، ٣١٤ ص.

راشد (رشدي):

عالم الرياضيات الخيام
ألبرت بلانشارد، باريس، ١٩٩٩، ٤٢٨ ص.

تورن (دومينيك) (إشراف):

المحيط الهندي مفترق الطرق بين الرياضيات العربية والصينية والأوروبية والهندية
أعمال الندوة الدولية، وسان دوني دو لا ريونيون، ٣-٧ نوفمبر ١٩٩٧، مطبوعات ي. و. ف.م. في ريونيون، سان دوني دو لا ريونيون، ١٩٩٨، ٤٥٦ ص.

Youschkevitch (Adolf):

Les Mathématiques arabes (VIIIe-XVe siècle)

Vrin, Paris, 1976, 224 p.

Zaslavsky (Claudia):

L'Afrique compte! Nombres, formes et démarches dans la culture africaine

Éd. du Choix, Paris, 1995, 328 p.

Mécanique:

Delpech (Anette), Girard (François), Robine (Gérard), Roumi (Muhammad):

Les Norias de l'Oronte. Analyse technologique d'un élément du patrimoine syrien

Institut français d'études arabes, Damas, 1997, 240 p.

Médecine:

Institut des sciences de la santé:

Médecine et Méditerranée

Actes du Colloque, Paris, 19-20 juin 1987,

Institut des sciences de la santé, Paris, 1987, 145 p.

Les quarantaines dans la mer Rouge et les provenances de l'Inde

Extrait des Actes du conseil Supérieur de santé à Constantinople, Constantinople, 1882.

يوسشكيفيتش (أدولف):

الرياضيات العربية (من القرن الثامن حتى القرن الخامس عشر)
مكتبة فران، باريس، ١٩٧٦، ٢٢٤ ص.

زاسلافسكي (كلوديا):

أفريقيا تحسب! أعداد وأشكال وخطوات في الثقافة الأفريقية
دار شوا للنشر، باريس، ١٩٩٥، ٣٢٨ ص.

علم الآلة (الميكانيكا):

دلبش (أنيت)، جيرار (فرانسوا)، روبين (جيرار)، رومي (محمد):

نواعير نهر العاصي. تحليل الفني لعنصر من عناصر التراث السوري
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ١٩٩٧، ٢٤٠ ص.

الطب:

معهد العلوم الصحية:

الطب والبحر المتوسط

أعمال الندوة، باريس، ١٩-٢٠ حزيران/يونيه ١٩٨٧

معهد العلوم الصحية، باريس، ١٩٨٧، ١٤٥ ص.

المحاجر الصحية في البحر الأحمر والبحار الهندية

مقتطف من أعمال المجلس الأعلى للصحة في القسطنطينية، القسطنطينية، ١٨٨٢.

Ahmad (Jamil), Ashhar (Qadeer Hakim):

Unani. La médecine gréco-arabe
Guy Trédaniel, Paris, 1999, 94 p.

أحمد (جميل)، الشعار (قادر حكيم):
يوناني. الطب العربي - اليوناني
دار جي تريدانييل، باريس، ١٩٩٩، ٩٤ ص.

Ahami (Ahmed Omar Touhami):

Éléments de psychopathologie
Le Sémiographe, Lyon, 1989, 179 p.

أحمد عمر تهاامي (أهامي):
عناصر الأمراض النفسية
لو سيميوغراف، ليون، ١٩٨٩، ١٧٩ ص.

Aillaud (Georges) et al.:

Herbes, drogues et épices en Méditerranée.
Histoire, anthropologie, économie du
Moyen Âge à nos jours
Actes de la Table ronde, Institut de
recherches méditerranéennes et
chambre de commerce et d'industrie
de Marseille, CNRS éditions, Paris,
1988, 186 p.

أيود (جورج) وآخرون:
الأعشاب والمخدرات والتوابل في منطقة
المتوسط. التاريخ وعلم الإنسان والاقتصاد
من العصور الوسطى حتى اليوم
أعمال الطاولة المستديرة، معهد البحوث
المتوسطية وغرفة التجارة والصناعة في
مرسيليا، المركز الوطني للبحث العلمي
(سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨٨،
١٨٦ ص.

Al-Garny (Hassan Abdullah):

Micro-invasif du sein en phase
inflammatoire aigue: une nouvelle
entité anatomo-clinique
Thèse de doctorat, Université Joseph
Fourier, 1992. 39 p.

القرني (حسن عبدالله):
سرطان الثدي: طريقة جديدة للعلاج
رسالة دكتوراه، جامعة جوزيف فورييه،
١٩٩٢، ٣٩ ص.

Alpin (Prosper):

La Médecine des Égyptiens (1581-1584)
Institut français d'archéologie
orientale (IFAO), Le Caire, 1980, 2
vol., 624 p.

البان (بروسبير):
الطب المصري (١٥٨١-١٥٨٤)
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)،
القاهرة، ١٩٨٠، ٢ مج، ٦٢٤ ص.

Al-Shehri (Mohamed):

Grossesse après cancer du sein chez la
femme jeune: sarcome radio-induit: à
propos d'un cas
Thèse de doctorat, Université Claude
Bernard, 1991, 23 p.

الشهري (محمد):
الحمل بعد الإصابة بسرطان الثدي لدى
المرأة الشابة: دراسة حالة
رسالة دكتوراه، جامعة كلود بيرنارد،
١٩٩١، ٢٣ ص.

Al-Tounisi (Rachid):

Gonarthrose Femoro-Tibiale:

description et évolution radiologique

Thèse de doctorat, Université René
Décartes, 1994, 94 p.

التونسي (رشيد):

أمراض المفاصل: الكشف المجهرى
والعلاج

رسالة دكتوراه، جامعة ريني ديكارت،
١٩٩٤، ٩٤ ص.

Al- Suyûti (Jalâl al-Dîn):

La Médecine naturelle en Islam

Al-Bouraq, Beyrouth, 1994, 180 p.

السيوطي (جلال الدين):

الطب الطبيعي في الإسلام

البراق، بيروت، ١٩٩٤، ١٨٠ ص.

Ammar (Sleim):

Médecins et médecine de l'Islam

Editions Tougui, Paris, 1984, 317 p.

عمار (سليم):

الأطباء والطب في الإسلام

دار توغوي للنشر، باريس، ١٩٨٤، ٣١٧ ص.

Avrilleaud (Emile):

Hôpitaux et lazarets de la Mer Rouge

Archives de médecine navale, Paris,
déc. 1902, 24 p.

افريلود (إميل):

المستشفيات والمحاجر الصحية في البحر
الأحمر

أرشيفات الطب البحري، باريس، ديسمبر،
١٩٠٢، ٢٤ ص.

Bach (François):

*Le Qat (Catha edulis) en République
arabe du Yémen: aspects médicaux et
socio-économiques de la consommation
d'une plante stimulante*

Thèse de doctorat, université de
Grenoble 1, 1980, 144 p.

باش (فرانسوا):

القات في الجمهورية العربية اليمنية:
جوانب طبية واجتماعية واقتصادية في
استهلاك الشجرة المنشطة

أطروحة دكتوراه، جامعة جرونوبل ١،
١٩٨٠، ١٤٤ ص.

Balty-Guesdon (Marie-Geneviève):

*Manuscripts et histoire de la médecine:
le fonds arabe de la Bibliothèque
Nationale de Paris*

L'Harmattan, Paris, 1993.

بالتى جيسدون (ماري جينييف):

مخطوطات وتاريخ الطب: الإرشيف العربي
في المكتبة الوطنية في باريس
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٣.

Brunet (Christine):

*Étude rétrospective de 1000 dossiers
de consultation recueillis en 1980 dans*

برونيه (كريستين):

دراسة رجعية لـ ١٠٠٠ ملف لفحوصات
جُمعت عام ١٩٨٠ في مكتب مبحث القلب

le service de cardiologie de la mission médicale française à Taz, en République arabe du Yémen
Thèse de doctorat, université de Limoges, 1983.

Ben Yahia (Boubaker):

Aperçu sur la période arabe de l'histoire de la médecine
Imprimerie alençonnaise, 1953, 36 p.

Cazenave (Jean):

Legs de la médecine arabe à la thérapeutique française du Moyen âge
Imprimerie de V. Heintz, Alger, 1941, 175 p.

Chiffolleau (Sylvia):

Médecines et médecins en Égypte. Construction d'une identité professionnelle et projet médical
L'Harmattan, Paris, 1997, 334 p.

Cloarec (Françoise):

Bimaristans, lieux de folie et de sagesse.
La folie et ses traitements dans les hôpitaux médiévaux au Moyen-Orient
L'Harmattan, Paris, 1998, 160 p.

Coffin (R.):

Pour une puéricultrice conseillant une mère
(trad. Sefsouf Yazid)
Association pour l'aide médico-sociale aux migrants, Reims, 1982, 80 p.

في البعثة الطبية الفرنسية في مدينة تعز بالجمهورية العربية اليمنية
أطروحة دكتوراه، جامعة ليموج، ١٩٨٣.

بن يحيى (أبو بكر):

لمحة عن الفترة العربية من تاريخ الطب
مطبعة الانسونيز، ١٩٥٣، ٣٦ ص.

كازوناف (جان):

تراث الطب العربي في العلاج الفرنسي في العصور الوسطى
مطبعة ف. هينتز، الجزائر، ١٩٤١، ١٧٥ ص.

شيفولو (سيلفيا):

الطب والأطباء في مصر. بناء الهوية المهنية والمشروع الطبي
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٧، ٣٣٤ ص.

كلواريك (فرنسواز):

البيمارستان [المستشفيات]، أماكن الجنون والحكمة.
الجنون وعلاجه في المستشفيات في الشرق الأوسط في العصور الوسطى
لامارتان، باريس، ١٩٩٨، ١٦٠ ص.

كوفان (ر.):

من أجل مربية أطفال ناصحة للأم
(ترجمة. صفصوف يازيد)
الجمعية الطبية الاجتماعية لمساعدة المهاجرين، رانس، ١٩٨٢، ٨٠ ص.

Cusson (Martine):

Consommation massive du kat au Yémen: phénomène biologique ou social?

Thèse d'exercice, université de Limoges, 1991, 176 p.

Desjeux (Dominique), Favre (Isabelle), Simongiovani (Joëlle):

Anthropologie d'une maladie ordinaire. étude de la diarrhée de l'enfant en Algérie, Thaïlande, Chine et Égypte
L'Harmattan, Paris, 1993, 255 p.

Djalâl al-Dîn Abou Solaïmân Daoud:
La Médecine du prophète
(trad. de l'arabe par M. le Dr Perron)
Tissier, Alger, 1860, 228 p.

Doury (Paul), Henry (Foley):
Apôtre du Sahara et de la médecine
Curutchet, Bayonne, 1998, 191 p.

Dreyfus (Camille):
Jacub Ishaq Ben Soleiman El Israëli. Médecin arabe du Xe siècle
Éditions universitaires de Strasbourg, Strasbourg, 1925, 40 p.

Dumas (Alexandre):
Organisation et bilan d'activité d'un service de cardiologie en République arabe du Yémen: réflexions sur la pathologie rencontrée au Yémen
Thèse de doctorat, université d'Aix-Marseille 2, 1983.

كوسون (مارتين):

استهلاك الغالية العظمى للقات في اليمن: ظاهرة بيولوجية أم اجتماعية؟
تحت إشراف البير جوزيه شوليا،
أطروحة دكتوراه، جامعة ليموج، ١٩٩١،
١٧٦ ص.

ديجو (دومينيك)، فافر (إيزابيل)،
سيمونجوفاني (جويل):
أنثروبولوجيا المرض السائد. دراسة لحالات
إسهال الأطفال في الجزائر وتايلاند والصين
ومصر
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٣، ٢٥٥ ص.

جلال الدين أبو سليمان داود:
طب النبي (ﷺ)
(ترجمه من العربية الطيب بيرون)
تيسيه، الجزائر، ١٨٦٠، ٢٢٨ ص.

دوري (بول)، فولي (هنري):
رسول الصحراء والطب
كوروتشييه، بايون، ١٩٩٨، ١٩١ ص.

دريفوس (كاميل):
يعقوب إسحاق بن سليمان الإسرائيلي طبيب
عربي في القرن العاشر
المطبوعات الجامعية في ستراسبورج،
ستراسبورج، ١٩٢٥، ٤٠ ص.

دوما (اليكسندر):
تنظيم ونتيجة العمل في قسم مبحث القلب
في الجمهورية العربية اليمنية: رؤى حول
علم الأمراض التي وجدت في اليمن
أطروحة دكتوراه، جامعة إكس مارسيليا ٢،
١٩٨٣.

Eddé (Joseph):

Avicenne et la médecine Arabe
Paris, 1889.

إيلديه (جوزيف):

ابن سينا والطب العربي
باريس، ١٨٨٩.

Fantin (Bruno):

*Étude rétrospective de 130 cas de
rhumatisme articulaire aigu observés
au nord Yémen de 1980 à 1982 à la
mission médicale française de Taz*
Thèse de doctorat, université de Paris
7, Bichat, 1986, 114 p.

فانان (برونو):

دراسة رجعية لـ ١٣٠ حالة روماتيزم مفاصل
حادّة لوحظت في شمال اليمن من عام
١٩٨٠ إلى ١٩٨٢ في البعثة الطبية الفرنسية
بمحافظة تعز
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٧،
١٩٨٦، ١١٤ ص.

Guyot (Jean-Claude) et al.:

*Islam et Santé. Anthropologie,
médecine, psychiatrie, sociologie*
Maison des sciences de l'Homme
d'Aquitaine, Bordeaux, 1993, 198 p.

غويو (جان كلود) وآخرون:

الإسلام والصحة. الأنثروبولوجيا والطب
والطب النفسي وعلم الاجتماع
دار علوم الإنسان في أكيتين، بوردو،
١٩٩٣، ١٩٨ ص.

Harboun-Sotty (Claire):

«La psychiatrie au Yémen»
Chroniques yéménites, CFÉY,
Sanaa, 2000, vol. 8.

هاربون سوتي (كلير):

«الطب النفسي في اليمن»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
للدراستات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠٠، مج ٨.

Hariz (Joseph):

*La Part de la médecine arabe dans
l'évolution de la médecine française*
Impr. graphique, Paris, 1922. 163 p.

هاريز (جوزيف):

إسهام الطب العربي في تطور الطب الفرنسي
مطبعة جرافيك، باريس ١٩٢٢، ١٦٣ ص.

Houdas (Yvon):

*La Médecine arabe aux siècles d'or,
VIIe-XIIIe siècles*
L'Harmattan, Paris, 2003, 164 p.

هوداس (يفون):

الطب العربي في العصور الذهبية، من القرن
السابع حتى الثالث عشر
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٣، ١٦٤ ص.

Huard (Pierre), Grmek (Mirko Drazén):

*Le Premier Manuscrit chirurgical turc
rédigé par Charaf ed-Din (1465)*
Roger Dacosta, Paris, 1960, 138 p.

هوارد (بيير)، غرميك (ميركو درازين):

أول مخطوطة جراحية تركية كتبها شرف
الدين (١٤٦٥)
روجر داكوستا، باريس، ١٩٦٠، ١٣٨ ص.

Ibn al-Baytâr (Abd Allah):

Traité des simples

(trad. Lucien Leclerc)

Institut du monde arabe, Paris, 1987,

3 vol.: 478 p., 492 p. et 483 p.

Ibn Khalsûn (Muhammad):

Kitâb al-aghdhiya (Livre des aliments)

(trad. Suzanne Gigandet)

Institut français d'études arabes,

Damas, 1996.

Institut du monde arabe:

À l'ombre d'Avicenne. La médecine au temps des califes

Institut du monde arabe/ Snoeck-

Ducaju et Zoon, Paris/ Gand, 1996,

329 p.

Jacquart (Danielle), Micheau (Françoise):

La Médecine arabe et l'Occident médiéval

Maisonneuve et Larose, Paris, 1996,

271 p.

Jagailloux (Serge):

La Médicalisation de l'Égypte au XIXe siècle (1798-1918)

Éditions Recherche sur les civilisations,

Paris, 1987, 342 p.

Jagailloux (Serge):

La Médecine arabe traditionnelle égyptienne du XVIe siècle à nos jours

Atelier graphique, Reims, 1995, 199 p.

ابن البيطار (عبد الله):

كتاب المفردات (الجامع للمفردات الطبية والنباتية)

(ترجمة لوسيان لوكلير)

معهد العالم العربي، باريس، ١٩٨٧،

٣ مج: ٤٧٨ ص، ٤٩٢ ص، و٤٨٣ ص.

ابن خلدون (محمد):

كتاب الأغذية

(ترجمة سوزان جيغانديه)

المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق،

١٩٩٦.

معهد العالم العربي:

في ظل ابن سينا. الطب في عهد الخلفاء

معهد العالم العربي/ سنوك- دوكاجو

وزون، باريس/ غاند، ١٩٩٦، ٣٢٩ ص.

جاكارت (دانييل)، ميشو (فرانسواز):

الطب العربي والغرب في العصور الوسطى

دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٩٦،

٢٧١ ص.

جاغايو (سيرج):

الطابع الطبي في مصر في القرن التاسع عشر

(١٧٩٨-١٩١٨)

دار البحث حول الحضارات للنشر، باريس،

١٩٨٧، ٣٤٢ ص.

جاغايو (سيرج):

الطب العربي التقليدي المصري من القرن

السادس عشر إلى اليوم

أتوليه جرافيك، رانس، ١٩٩٥، ١٩٩ ص.

Jahier (Henri):

Avicenne. Poème de la médecine
(trad. A. Nouredine)
Les Belles Lettres, 1956, 320 p.

جاهير (هنري):

ابن سينا. قصيدة الطب
(ترجمة أ. نور الدين)
دار الآداب الجميلة، ١٩٥٦، ٣٢٠ ص.

Khalfoun (Mustapha):

Sois malade et tais-toi. Un homme seul
face à la médecine
Acropole, Paris, 1988, 235 p.

خلفون (مصطفى):

امرض واصمت. رجل وحده مع الطب
دار أكروبول، باريس، ١٩٨٨، ٢٣٥ ص.

Khiati (Mostefa):

L'Essentiel en pédiatrie
Frison-Roche/ ENAL, Paris/ Alger,
1988, 2 vol.: 485 p. et 639 p.

خياطي (مصطفى):

الأساس في طب الأطفال
فريزون-روش / نشر اينال، باريس، الجزائر،
١٩٨٨، ٢ مج: ٤٨٥ ص، و ٦٣٩ ص.

Knospe (Ute):

Répercussions bucco-dentaires de la
consommation de khat au Yémen
Thèse d'exercice, odontologie, université
de Toulouse 3, 1997.

كنوسب (يوت):

أثر استهلاك القات في اليمن على الفم
والأسنان
أطروحة دكتوراه، جامعة تولوز ٣، ١٩٩٧.

Leclerc (Lucien):

Histoire de la médecine arabe. Exposé
complet des traductions du grec: Les
sciences en Orient, leur transmission à
l'Occident par les traductions latines
Leroux, Paris, 1876, 2 vol.

لوكليرك (لوسيان):

تاريخ الطب العربي. عرض كامل للترجمات
من الإغريقية: العلوم في الشرق، ونقلها
إلى الغرب عن طريق الترجمات اللاتينية
دار إيرنيست لورو، باريس، ١٨٧٦، ٢ مج.

Longuenesse (Élisabeth) (dir.):

Santé, médecine et société dans le
monde arabe
L'Harmattan, Paris, 1995, 322 p.

لونجونيس (اليزابيث) (إشراف):

الصحة والطب والمجتمع في العالم العربي
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٥، ٣٢٢ ص.

Louvet (François):

La participation communautaire
dans les soins de santé primaires:
à propos d'une expérience à Mokha
(République arabe du Yémen)

لوفيه (فرانسوا):

مشاركة المجتمع في العناية الصحية
الأولى: حالة تجربة في المخاء
(الجمهورية العربية اليمنية)

Thèse de doctorat, université de Dijon, 1989, 97 p.

أطروحة دكتوراه، جامعة ديجون، ١٩٨٩، ص ٩٧.

Mawel (Ismael):

Le Khat dans la République de Djibouti et dans les régions avoisinantes

Thèse d'exercice, université de Tours, 1983, 120 p.

موال (إسماعيل):
القات في جمهورية جبوتي والمناطق المجاورة
أطروحة دكتوراه، جامعة تور، ١٩٨٣، ص ١٢٠.

Mazliak (Paul):

Avicenne et Averroès. Médecine et biologie dans la civilisation de l'Islam
Vuibert, Paris, 2004, 250 p.

مازلياك (بول):
ابن سينا وابن رشد. الطب والبيولوجيا في الحضارة الإسلامية
فويبير، باريس، ٢٠٠٤، ٢٥٠ ص.

Moulin (Anne-Marie):

Histoire de la médecine arabe. Dialogues du passé avec le présent
Confluent, Paris, 1996, 48 p.

مولان (آن ماري):
تاريخ الطب العربي. حوارات الماضي مع الحاضر
كونفلوان، باريس، ١٩٩٦، ٤٨ ص.

Puel (Vincent):

Echocardiographie et Doppler à la phase initiale du rhumatisme articulaire aigu

Thèse de doctorat, université de Bordeaux 2, 1992, 76 p.

بويل (فانسان):
تخطيط ضربات القلب ودوبلر في المرحلة الأولى من الحمى الروماتيزمية
أطروحة دكتوراه، جامعة بوردو ٢، ١٩٩٢، ص ٧٦.

Râzi (Abû-Bakr Mohammad bin Zakariyya):

Guide du médecin nomade

Sindbad, Arles, 1980, 190 p.

الرازي (أبو بكر محمد بن زكريا):
دليل الطب البدوي
دار السندباد، آرل، ١٩٨٠، ١٩٠ ص.

Sournia (Jean-Charles) (dir.):

Médecins arabes anciens (Xe et XIe siècles)

CILF, Paris, 1986, 279 p.

سورنيا (جان شارل) (إشراف):
الأطباء العرب القدامى (القرنين العاشر والحادي عشر)
سيلف، باريس، ١٩٨٦، ٢٧٩ ص.

Talon (Daniel):

Le khat (Catha edulis Forsk), une plante pas comme les autres: approches botanique, pharmacotoxicologique et ethnosociologique du khat à Djibouti et au Yémen

Thèse de doctorat, université de Bordeaux 2, 1998, 105 p.

Ullmann (Manfred):

La Médecine islamique

PUF, Paris, 1995, 168 p.

تلو (دانييل):

القات، شجرة ليست ككل الشجر:
الجوانب النباتية والدوائية وعلم الأجناس
الاجتماعي للقات في جبوتي واليمن
أطروحة دكتوراه، جامعة بوردو ٢، ١٩٩٨،
١٠٥ ص.

أولمان (مانفرد):

الطب الإسلامي

المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
باريس، ١٩٩٥، ١٦٨ ص.

Navigation:

Navigation et gens de mer en Méditerranée de la préhistoire à nos jours

Actes de la Table ronde, Groupement d'intérêt scientifique de la Maison de la Méditerranée, Collioure, septembre 1979, CNRS éditions, Paris, 1980, 139 p.

Navigation et migrations en Méditerranée de la préhistoire à nos jours

Institut de recherches méditerranéennes, Commission française d'histoire maritime, CNRS éditions, Paris, 1990, 422 p.

الملاحة:

الملاحة والبحارة في البحر الأبيض المتوسط
من عصور ما قبل التاريخ وحتى اليوم
أعمال الطاولة المستديرة، مجمع الفائدة
العلمية لدار البحر المتوسط، كوليور،
أيلول/ سبتمبر ١٩٧٩، المركز الوطني
للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)،
باريس، ١٩٨٠، ١٣٩ ص.

الملاحة والهجرة في منطقة البحر المتوسط
من عصور ما قبل التاريخ وحتى اليوم
معهد البحوث المتوسطية، اللجنة الفرنسية
للتاريخ البحري، المركز الوطني للبحث
العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس،
١٩٩٠، ٤٢٢ ص.

**France. Service Hydrographique de la
Marien:**

Instructions nautiques sur la mer Rouge et le Golfe d'Aden, collationnées sur les ouvrages de l'Amirauté britannique

فرنسا. قسم الهيدروغرافيا البحرية:
إرشادات عن الملاحة في البحر الأحمر
وخليج عدن، جمعت من مؤلفات مركز
القيادة البحرية البريطانية (دليل البحر

(*Red Sea Pilot et Gulf of Aden Pilot*) et complétées à l'aide des documents français pour le service des instructions nautiques à la Direction générale des services hydrographiques de la Marine
Impimerie nationale, Paris, 1885.

France. Service Hydrographique de la Marine: *Phares et signaux de brume. Série L'Océan indien et mer Rouge*
Service hydrographique de la Marine, Paris, 1925, XXI-205p.

France. Service des instructions nautiques: *Phares, stations de sauvetage, stations de signaux, signaux horaires. Serie L. Océan Indien et mer Rouge*
Service des instructions nautiques, Paris, 1903, XX-392 p.

Grosset-Lagrange (Henri):
«*Comment naviguent aujourd'hui les Arabes de l'Océan Indien? Suivi d'un: Glossaire de la navigation arabe dans l'océan Indien*»
Arabica, n° 19, avril 1972, p. 46-77 et 3 dépliant.

Grosset-Grange (Henri):
Glossaire nautique arabe ancien et moderne de l'océan Indien
Comité des travaux historiques et scientifiques, Paris, 1993, 217 p.

Pouget-Tolu (Anne):
Navires et navigation aux XIVe et XVe siècles
L'Harmattan, Paris, 2002, 227 p.

الأحمر ودليل خليج عدن)، أُستُكملت بمساعدة الوثائق الفرنسية لمكتب الإرشادات الملاحية في المديرية العامة للخدمات الهيدروغرافية البحرية المطبعة الوطنية، باريس، ١٨٨٥.

فرنسا. قسم الهيدروغرافية البحرية: الكشافات وإشارات الضباب. سلسلة المحيط الهندي والبحر الأحمر الدائرة الهيدروغرافية للبحرية، باريس، ١٩٢٥، ٢١ + ٢٠٥ ص.

فرنسا. قسم الإرشادات الملاحية: المنارات ومحطات الإنقاذ ومحطات الإشارات وإشارات الوقت. سلسلة L المحيط الهندي والبحر الأحمر إدارة الإرشادات الملاحية، باريس، ١٩٠٣، ٢٠ + ٣٩٢ ص.

غروسية لاغرانج (هنري): «كيف يبحر اليوم عرب المحيط الهندي؟ يتبعه: معجم الملاحة العربية في المحيط الهندي»
مجلة أرابيكا، ع ١٩، أبريل ١٩٧٢، ص ٤٦-٧٧، و٣ منشورات.

غروسية لاغرانج (هنري): المعجم للملاحة العربية القديمة والحديثة في المحيط الهندي
لجنة الأعمال التاريخية والعلمية، باريس، ١٩٩٣، ٢١٧ ص.

بوجية-تولو (آن): السفن والنقل البحري في القرنين الرابع عشر والخامس عشر
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٢، ٢٢٧ ص.

Zoologie:

Bel-Haj (Mahmoud Nefti):

La Psychologie des animaux chez les Arabes, notamment à travers le Kitâb al-hayawân de Djâhiz
Klincksieck, Paris, 1977, 254 p.

علم الحيوان:

بالحاج (محمود نفتي):

علم نفس الحيوانات عند العرب، لاسيما من خلال كتاب الحيوان للجاحظ دار كلانكسيك، باريس، ١٩٧٧، ٢٥٤ ص.

Sciences de la terre et de la mer:

Al Ganad (Ismail Nasser Ali):

Étude géologique et métallogénique du gisement (Zn - Pb - Ag) de Jabali (bordure sud du bassin de Wadi Al Jawf, république du Yémen)
sous la dir. de Jean-Claude Touray,
Thèse de doctorat, université d'Orléans, 1991.

علوم الأرض والبحر:

الجنبد (إسماعيل ناصر علي):

دراسة جيولوجية وعلم المعادن لطبقة (Zn-Pb-Ag) في جبالي (الطرف الجنوبي لحوض وادي الجوف، الجمهورية اليمنية) تحت إشراف جان كلود توراي، أطروحة دكتوراه، جامعة أورليان، ١٩٩١.

Al-Mooji (Yusuf):

Caractérisation des eaux souterraines dans la région de l'Oued Mawr et origine de la salinité dans la plaine du Tihama au Yémen
Thèse de doctorat, université de Paris 11, 1995, 278 p.

الموجي (يوسف):

صفة المياه الباطنية في منطقة وادي مور وسبب الملوحة في سهل تهامة في اليمن أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١١، ١٩٩٥، ٢٧٨ ص.

Arambourg (Camille) et al.:

Contributions à la géologie de la péninsule arabique
Muséum national d'histoire naturelle, Paris, 1959.

أرامبورغ (كامي) وآخرون:

مساهمات في جيولوجيا الجزيرة العربية المتحف الوطني للتاريخ الطبيعي، باريس، ١٩٥٩.

Bellahsen (Nicolas):

Croissance des failles normales et des rifts continentaux: développement du Golfe d'Aden et dynamique de la plaque Arabe
Thèse doctorat, université de Paris 6, 2002, 323 p.

بلحسن (نيكولا):

نمو التشققات العادية والتصدعات القارية: توسع خليج عدن وديناميكية الصفائح العربية أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٦، ٢٠٠٢، ٣٢٣ ص.

Benoit (Paul), Féraud (Jean), Micheau (Françoise), Téreygeol (Florian):
«Nouvelles recherches sur la mine d'al-Jabalî»
 Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2003, vol. 11.

Cazalis de Fondous:
Recherches sur la géologie de l'Egypte, d'après les travaux les plus récents, notamment ceux de M. Figari-Bey et le canal maritime de Suez
 Librairie C. Coulet/ Librairie F. Savy, Montpellier/ Paris, 1868.

Chazot (Gilles):
Evolution géochimique du magmatisme cénozoïque au Yémen: interactions entre le rift Mer Rouge-Aden et le point chaud Afar
 Thèse de doctorat, université de Lyon 1, 1993, 173 p.

D'Acremont (Elia):
De la déchirure continentale à l'accrétion océanique: ouverture du Golfe d'Aden
 Thèse doctorat, université de Paris 6, 2002, 3 + 323 + 5 p.

Jestin (Florence):
Cinématique rigide et de formations dans la jonction triple Afar et dans le bassin indien central
 Thèse de doctorat, université de Paris 6, 1994, 2 vol., 217 p.

بونوا (بول)، فيرو (جان)، ميشو (فرانسواز)،
 تيريجيول (فلوريان):
 «أبحاث جديدة حول منجم الجبلي»
 مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
 للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء،
 ٢٠٠٣، مج ١١.

كازاليس دو فوندوس:
 أبحاث حول جيولوجيا مصر، حسب
 الأعمال الحديثة لاسيما أعمال السيد
 فيغاري بيك وقناة السويس البحرية
 مكتبة س. كوليه/ مكتبة ف. سافي،
 مونتيلييه/ باريس، ١٨٦٨.

شازوت (جيل):
 التطور الجيوكيميائي للصخور النارية في
 الحقبة الحديثة في اليمن: التفاعلات بين
 صدع البحر الأحمر في عدن والنقطة
 الساخنة في العفر
 أطروحة دكتوراه، جامعة ليون ١، ١٩٩٣،
 ١٧٣ ص.

داكريمون (إيليا):
 من التصدع القاري إلى اتساع المحيطات:
 انفتاح خليج عدن
 أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٦،
 ٢٠٠٢، ٣+٣٢٣+٥ ص.

جيستان (فلورانس):
 الحركة الصلبة والتحوليات في مثلث الوصل
 في العفر وحوض الهندي المتوسط
 أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٦،
 ١٩٩٤، ٢ مج، ٢١٧ ص.

Khanbari (Khaled):

Propagation d'un rift océanique, le golfe d'Aden: ses effets structuraux sur la marge yéménite

Thèse doctorat, université de Paris 11, 2000, 221 p.

خنبري (خالد):

انتشار الصدع المحيطي، خليج عدن: آثاره الهيكلية على القشرة المحيطية اليمنية أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١١، ٢٠٠٠، ٢٢١ ص.

Lamare (Pierre):

Structure géologique de l'Arabie

Thèse de doctorat, Université de Paris, 1936, 63 p.

لامار (بيير):

التركيب الجيولوجية للجزيرة العربية أطروحة دكتوراه، جامعة باريس، ١٩٣٦، ٦٣ ص.

Mrabet (Souad Maamar):

Minéralogie comparée des granites hyperalcalins

Thèse de doctorat, université de Paris 11, 1994, 315 p^(١).

مرابط (سعاد معمر):

علم المعادن المقارن للجرانيت القلوية الشديدة أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١١، ١٩٩٤، ٣١٥ ص.

Muqbel (Mohammed Saleh):

Étude hydrochimique et isotopique de trois aquifères alluviaux (Oueds Tuban, Bana, Hadramoute) de la République démocratique populaire du Yémen (rdpy)

Thèse de 3e cycle, université de Paris 11, 1986, 227 p.

مقبل (محمد صالح):

دراسة هيدروكيميائية ونظائرية لثلاثة طبقات من المياه الجوفية الغرينية (وادي تبين، وادي بنا ووادي حضرموت) في جمهورية اليمن الديمقراطية الشعبية أطروحة دكتوراه السلك الثالث، جامعة باريس ١١، ١٩٨٦، ٢٢٧ ص.

Pointu (Agnès):

Les mouvements verticaux de la marge passive nord du golfe d'Aden (Dhofar): causes profondes et superficielles

Thèse de doctorat, université de Paris 6, 2007, 211 p.

بوانتو (إينيس):

التحركات العمودية للقشرة الأرضية في شمال خليج عدن (ظفار): أسباب عميقة وسطحية أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٦، ٢٠٠٧، ٢١١ ص.

Cette thèse traite en partie les syénites de Jabel Hufash (Yémen).

(١)

هذه الأطروحة تتناول الصخور البركانية في جبل حفاش في اليمن.

Rousseau (Mathieu):

Volumes et transferts des sédiments carbonatés du Jurassique moyen sur la péninsule arabique

Thèse de doctorat, université de Lyon 1, 2004, 300 p.

Thoué (Frédéric):

Quantification par imagerie tridimensionnelle de l'extension continentale et des déplacements associés: exemples au Kenya et au Yémen

Thèse de doctorat, université de Grenoble 1, 1993.

Towfik (Noman Mohamed):

Contribution de la méthode électrique (S.E.V.) à la recherche géothermique: application à la détermination des caractéristiques géothermiques de la zone du Dhamar (R.A. Yémen)

Thèse de doctorat, université de Bordeaux 1, 1986.

Zumbo (Vilma):

Etude géochronologique 40Ar/39Ar du magmatisme du sud Yémen, de la République de Djibouti (Afar central) et d'Arabie saoudite, associé aux stades précoces du rifting mer Rouge-golfe d'Aden

Thèse de doctorat, université de Nice, 1993, 245 p.

روسو (ماتيو):

حجم ونقل الرواسب الكربونية في الحقبة الجوراسية الوسطى في شبه الجزيرة العربية أطروحة دكتوراه، جامعة ليون ١، ٢٠٠٤، ٣٠٠ ص.

تويه (فريدريك):

قياس بالصور ثلاثية الأبعاد للتمدد القاري والتقلات المصاحبة: أمثلة في كينيا واليمن أطروحة دكتوراه، جامعة جرونوبل ١، ١٩٩٣.

توفيق (نعمان محمد):

الإسهام في الطريقة الإلكترونية (إس. أو. في.) في البحث الحراري الجوفي: تطبيق لتحديد الخصائص الحرارية الجوفية لمنطقة ذمار (اليمن) أطروحة دكتوراه، جامعة بوردو ١، ١٩٨٦.

زومبو (فيلما):

دراسة جيوتاريخية لأرغون ٤٠ / أرغون ٣٩ للصخر الناري في جنوب اليمن، وجمهورية جيبوتي (العفر الوسطي) والمملكة العربية السعودية، ملحق بمراحل عمليات تصدع البحر الأحمر - خليج عدن أطروحة دكتوراه، جامعة نيس، ١٩٩٣، ٢٤٥ ص.

الفصل السابع

علم الاجتماع والأنثروبولوجيا وعلم النفس

CHAPITRE 7: SOCIOLOGIE, ANTHROPOLOGIE et PSYCHOLOGIE

«*Anthropologies de l'Égypte (I)*»

CEDEJ, Égypte-Monde arabe, Le Caire, n° 24, 1995, 296 p.

«*Anthropologies de l'Égypte (II)*»

CEDEJ, Égypte-Monde arabe, Le Caire, n° 25, 1996, 262 p.

«*Aperçu sur le problème du nomadisme au Moyen-Orient*»

Revue Notes et études documentaires, La Documentation Française, n° 2095, 3 novembre 1955, 47 p.

«*Arabes et Iraniens*»

Association française pour l'étude de la Méditerranée orientale et du monde turco-iranien, CEMOTI, Paris, n° 22, 1996, 373 p.

«أنثروبولوجيات مصر (١)»

مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، مجلة مصر والعالم العربي، القاهرة، ع ٢٤، ١٩٩٥، ٢٩٦ ص.

«أنثروبولوجيات في مصر (٢)»

مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، مجلة مصر والعالم العربي، القاهرة، ع ٢٥، ١٩٩٦، ٢٦٢ ص.

«نظرة على مشكلة البداوة في الشرق الأوسط»

مجلة مذكرات ودراسات وثائقية، التوثيق الفرنسي، ع ٢٠٩٥، ٣ نوفمبر ١٩٥٥، ٤٧ ص.

«عرب وإيرانيين»

الجمعية الفرنسية لدراسة وشرق المتوسط والعالم التركي الإيراني، منشورات الدراسات حول شرق البحر المتوسط والعالم التركي والإيراني (سيموتي)، باريس، ع ٢٢، ١٩٩٦، ٣٧٣ ص.

Les Études sur le monde arabe et musulman en France. Contribution à un état des lieux, propositions
Association française pour l'étude du monde arabe et musulman, IREMAM, Aix-en-Provence, 1991, 140 p.

Cultures juives méditerranéennes et orientales
Actes des Journées cultures juives méditerranéennes et orientales, Paris, 12-15 septembre 1980, Ed. Syros, Paris, 1982, 397 p.

«*Désert. Nomades, guerriers, chercheurs d'absolu*»
Autrement, hors-série n°5, Paris, 1983, 220 p.

Dimensions sociales de l'enseignement en Égypte
CEDEJ, Le Caire, 1981, 255 p.

«*Dits et écrits. Mémoires et rites*»
CEDEJ, Égypte-Monde arabe, Le Caire, n° 14, 1993, 360 p.

Documents comoriens
Institut national des langues et civilisations orientales, Paris, 1982, 152 p.

«*Du privé au public. Espaces et valeurs du politique au Proche-Orient*»
Cahiers du CERMOC/ Maison de l'Orient, Beyrouth/ Lyon, n°8, 1994, 171 p.

دراسات عن العالم العربي والإسلامي في فرنسا. دراسة عن الوضع الحالي، مقترحات الجمعية الفرنسية لدراسات العالم العربي والإسلامي، مركز البحوث والدراسات حول العالم العربي والإسلامي (إيرومام)، إيكس أن بروفانس، ١٩٩١، ١٤٠ ص.

الثقافات اليهودية المتوسطية والشرقية
أوراق ندوة الأيام الثقافية اليهودية المتوسطية والشرقية، باريس، ١٢-١٥ أيلول ١٩٨٠، دار سيروس، باريس، ١٩٨٢، ٣٩٧ ص.

«الصحراء. البدو، المحاربون، والباحثون عن المطلق»
اوترومو، اور سيري ع ٥، باريس، ١٩٨٣، ٢٢٠ ص.

الأبعاد الاجتماعية للتعليم في مصر
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٨١، ٢٥٥ ص.

«أقوال وكتابات. مذكرات وطقوس»
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، مصر والعالم العربي، القاهرة، ع ١٤، ١٩٩٣، ٣٦٠ ص.

وثائق قُمرية
المعهد الوطني للغات والحضارات الشرقية، باريس، ١٩٨٢، ١٥٢ ص.

«من الخاص إلى العام. فضاءات وقيم سياسة الشرق الأوسط»
منشورات مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)/ بيت الشرق، بيروت/ ليون، ع ٨، ١٩٩٤، ١٧١ ص.

«Égypte 1990. Enjeux de société»
in Monde arabe Maghreb-Machrek,
La Documentation Française, n° 127,
Paris, 1990.

«Égypte. Recompositions»
Peuples méditerranéens, Paris, n° 41-
42, 1987-1988.

«Enquête dans la bibliographie de
Jacques Berque. Parcours d'histoire
sociale»
Revue des mondes musulmans et de
la Méditerranée, Édisud, Aix-en-
Provence, n° 83-84, 1998, 287 p.

«Espaces et sociétés dans le monde
arabe»
Monde arabe Maghreb-Machrek, La
Documentation Française, Paris,
n°123, 1989, 267 p.

*Espaces publics, paroles publiques au
Maghreb et au Machrek*
Actes de la table ronde, Lyon, 6-9
janvier 1994, Maison de l'Orient
méditerranéen/ L'Harmattan, Lyon/
Paris, 1997, 256 p.

«États et Sociétés nomades»
Politique africaine, Karthala, Paris,
n° 34, 1989, 157 p.

*Familles musulmanes et Modernité. Le
défi des traditions*
Actes du Colloque, Sidi Bou Said, 22-
25 octobre 1984,
Publisud, Paris, 1986, 278 p.

«مصر عام ١٩٩٠. قضايا المجتمع»
ضمن مجلة العالم العربي المغرب
والمشرق، التوثيق الفرنسي، ع ١٢٧،
باريس، ١٩٩٠.

«مصر. إعادة تركيب»
مجلة شعوب البحر المتوسط، باريس،
ع ٤١-٤٢، ١٩٨٧-١٩٨٨.

«تحقيق في مراجع جاك بيرك. مسيرة تاريخ
اجتماعي»
مجلة العالم الإسلامي والبحر المتوسطي،
دار إيديسود، إيكس أن بروفانس، ع ٨٣-
٨٤، ١٩٩٨، ٢٨٧ ص.

«أمكنة ومجتمعات في العالم العربي»
مجلة العالم العربي المغرب والمشرق،
التوثيق الفرنسي، باريس، ع ١٢٣،
١٩٨٩، ٢٦٧ ص.

الأمكان العامة، والأحداث العامة في
المغرب والمشرق
أعمال الطاولة المستديرة، ليون، ٦-٩ يناير
١٩٩٤، دار الشرق المتوسطي/
دار لارماتان، ليون/ باريس، ١٩٩٧،
٢٥٦ ص.

«الدول والمجتمعات البدوية»
مجلة السياسة الإفريقية، دار كارتالا للنشر،
باريس، ع ٣٤، ١٩٨٩، ١٥٧ ص.

الأسر المسلمة والحداثة. تحدي التقاليد
أعمال الندوة، سيدي بو سعيد، ٢٢-٢٥
أكتوبر ١٩٨٤،
دار بوبليسود، باريس، ١٩٨٦، ٢٧٨ ص.

Femmes de Méditerranée. Religion, travail, politique

Actes du Colloque OFMM, Karthala, Paris, 1996, 268 p.

Femmes et Islam

Actes du Colloque «Rôle et statut des femmes dans les sociétés contemporaines de tradition musulmane», Paris, 15-16 décembre 1999, Centre des hautes études sur l'Afrique et l'Asie modernes, Paris, 2000, 218 p.

«Femmes et islamisme»

Revue Confluences Méditerranée, L'Harmattan, Paris, n° 27, 1998, 142 p.

«Liban. Les défis du quotidien»

Monde arabe Maghreb - Machrek, La Documentation Française, Paris, n°125, 1989.

«Le Liban second»

Internationale de l'imaginaire, Actes Sud, Arles, n° 205, 1996.

Les Lieux de l'intersubjectivité. Hommage à Sélim Abou

L'Harmattan, Paris, 1998, 382 p.

Madrasa. La transmission du savoir dans le monde musulman

Actes de la table ronde, Sèvres, 14-16 décembre 1992, Arguments, Paris, 1997, 427 p.

المرأة في منطقة المتوسط. الدين والعمل والسياسة

أعمال الندوة و. ف. م. م. م.، دار كارتالا للنشر، باريس، ١٩٩٦، ٢٦٨ ص.

المرأة والإسلام

أعمال ندوة «دور ومكانة المرأة في المجتمعات المعاصرة ذو التقاليد الإسلامية»، باريس، ١٥-١٦ ديسمبر ١٩٩٩، مركز الدراسات المتقدمة عن أفريقيا وآسيا المعاصرة، باريس، ٢٠٠٠، ٢١٨ ص.

«المرأة والإسلام»

مجلة الملتقيات المتوسطية، دار لارماتان، باريس، ع ٢٧، ١٩٩٨، ١٤٢ ص.

«لبنان. التحديات اليومية»

مجلة العالم العربي المغرب والمشرق، التوثيق الفرنسي، باريس، ع. ١٢٥، ١٩٨٩.

«لبنان الثانية»

مجلة الخيال الدولية، دار أكت سود، آرل، ع ٢٠٥، ١٩٩٦.

أماكن التواصل المتبادل. إهداء إلى سليم أبو دار لارماتان، باريس، ١٩٩٨، ٣٨٢ ص.

المدرسة. نقل المعرفة في العالم الإسلامي أعمال الطاولة المستديرة، سيفر، ١٤-١٦ ديسمبر ١٩٩٢،

دار أرجومو، باريس، ١٩٩٧، ٤٢٧ ص.

Médecins et protection sociale dans le monde arabe

Actes de la table ronde, Amman, 27-28 février 1992,
CERMOC, Beyrouth, 1993, 283 p.

Migrations et changements sociaux dans l'Orient arabe

CERMOC, Beyrouth, 1985, 326 p.

Les Migrations dans le monde arabe

Institut de recherches et d'études sur le monde arabe et musulman,
CNRS éditions, Paris, 1991, 327 p.

«Monde arabe, migrations et identités»

Revue de l'Occident musulman et de la Méditerranée, Édisud, Aix-en-Provence, n° 43, 1987, 158 p.

«Monde arabe. La société, la terre et le pouvoir»

Revue de l'Occident musulman et de la Méditerranée, Édisud, Aix-en-Provence, n° 45, 1988, 144 p.

«Les Mutations rurales au Moyen-Orient»

Actes du Colloque, Amman, 17-19 mai 1989,
Cahiers du CERMOC, Beyrouth, n°1, 1991, 222 p.

الأطباء والحماية الاجتماعية في العالم

العربي

أعمال الطاولة المستديرة، عمان، ٢٧-٢٨ فبراير ١٩٩٢،

مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ١٩٩٣، ٢٨٣ ص.

هجرات وتغيرات اجتماعية في المشرق

العربي

مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ١٩٨٥، ٣٢٦ ص.

الهجرات في العالم العربي

معهد البحوث والدراسات عن العالم العربي والإسلامي،
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٩١، ٣٢٧ ص.

«العالم العربي، هجرات وهويات»

مجلة الغرب الإسلامي والبحر المتوسط،
دار إيديسود، إيكس أن بروفانس، ع ٤٣، ١٩٨٧، ١٥٨ ص.

«العالم العربي. المجتمع والأرض والسلطة»

مجلة الغرب الإسلامي والبحر المتوسط،
دار إيديسود، إيكس أن بروفانس، ع ٤٥، ١٩٨٨، ١٤٤ ص.

«التحولات الريفية في الشرق الأوسط»

أعمال الندوة، عمان، ١٧-١٩ أيار ١٩٨٩،
منشورات مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)،
بيروت، ع ١، ١٩٩١، ٢٢٢ ص.

«*Les Paradoxes de la réislamisation*»
Monde arabe Maghreb-Machrek, La
Documentation Française, n° 151,
Paris, 1996.

*Personnels et groupes religieux en
islam*
CNRS éditions/ EHESS, Paris, 1983,
147 p.

«*Prégnance du droit coutumier*»
Études rurales (revue), Paris, n° 155-
156, 2000, 332 p.

*Sciences sociales, sciences morales.
Itinéraires et pratiques de recherche*
Institut de recherche sur le Maghreb
contemporain, Tunis, 1995, 140 p.

«*Sciences sociales, sociétés arabes*»
Peuples méditerranéens, Paris, n° 54-
55, janvier-juin 1992, 279 p.

*Sociétés africaines, monde arabe et
culture islamique*
Institut national des langues et
civilisations orientales, Paris, 1981-
1983, 2 vol.: 368 p. et 284 p.

*La Sociologie musulmane de Robert
Montagne*
Actes du Colloque, Paris, 5-7 juin
1997,
Maisonnette et Larose, Paris, 2000,
320 p.

«مفارقات الصحوة الإسلامية»
مجلة العالم العربي المغرب والمشرق،
التوثيق الفرنسي، ع ١٥١، باريس، ١٩٩٦.

الشخصيات والجماعات الدينية في الإسلام
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر
إس للنشر) للنشر / كلية الدراسات العليا
للعلوم الاجتماعية، باريس، ١٩٨٣،
١٤٧ ص.

«غلبة القانون العرفي»
الدراسات الريفية (مجلة)، باريس،
ع ١٥٥-١٥٦، ٢٠٠٠، ٣٣٢ ص.

العلوم الاجتماعية والعلوم الأخلاقية.
مسارات وتطبيقات البحث
معهد البحوث المغاربية المعاصرة، تونس،
١٩٩٥، ١٤٠ ص.

«العلوم الاجتماعية والمجتمعات العربية»
مجلة شعوب البحر المتوسط، باريس،
ع ٥٤-٥٥، يناير-يونيو ١٩٩٢، ٢٧٩ ص.

المجتمعات الأفريقية والعالم العربي
والثقافة الإسلامية
المعهد الوطني للغات والحضارات
الشرقية، باريس، ١٩٨١-١٩٨٣، ٢ مج:
٣٦٨ و ٢٨٤ ص.

علم الاجتماع الإسلامي لروبرت مونتاني
أعمال الندوة، باريس، ٥-٧ يونيو ١٩٩٧،
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ٢٠٠٠،
٣٢٠ ص.

Travailleurs et cerveaux arabes immigrés en Europe

Actes du Symposium international,
Centre d'études et de recherches arabes,
Maisonnette et Larose, Paris, 1987,
374 p.

«Tribus en Afrique du Nord et au Moyen-Orient»

L'Homme (revue), Paris, vo. 27,
n°102, 1987.

«Tribus, tribalisme et États au Moyen-Orient»

Monde arabe Maghreb - Machrek,
La Documentation Française, Paris,
n° 147, 1995.

Abdel-Sayed (Edris):

Culture et Développement. Évolution socio-culturelle d'un village égyptien, Bayadeya
Publisud, Paris, 1987, 96 p.

Abdel-Sayed (Edris):

Les Coptes d'Égypte. Les premiers chrétiens du Nil
Publisud, Paris, 1992, 69 p.

Abdulkarim (Amir):

La Diaspora libanaise en France. Processus migratoire et économie ethnique
L'Harmattan, Paris, 1996, 262 p.

Abou (Sélim):

L'Identité culturelle. Relations interethniques et problèmes d'acculturation
Hachette, Paris, 1995, 252 p.

العمال والأدمغة العربية المهاجرة في أوروبا
أعمال الندوة الدولية، مركز الدراسات والبحوث العربية
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٧،
٣٧٤ ص.

«القبائل في شمال أفريقيا والشرق الأوسط»
مجلة الإنسان، باريس، مج ٢٧، ع ١٠٢،
١٩٨٧.

«القبائل والقبلية ودول الشرق الأوسط»
مجلة العالم العربي المغرب والشرق،
التوثيق الفرنسي، باريس، ع ١٤٧، ١٩٩٥.

عبد السيد (إدريس):
الثقافة والتنمية. التطور الاجتماعي والثقافي
في قرية البياضية المصرية
دار بوبليسود، باريس، ١٩٨٧، ٩٦ ص.

عبد السيد (إدريس):
أقباط مصر. المسيحيين الأوائل في النيل
دار بوبليسود، باريس، ١٩٩٢، ٦٩ ص.

عبد الكريم (أمير):
الشتات اللبناني في فرنسا. عملية الهجرة
والاقتصاد العرقي
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٦، ٢٦٢ ص.

أبو (سليم):
الهوية الثقافية. العلاقات العرقية المتداخلة
ومشاكل الشائف
دار هاشيت، باريس، ١٩٩٥، ٢٥٢ ص.

Abou (Sélim):

Liban déraciné. Immigrés dans l'autre Amérique
L'Harmattan, Paris, 1998, 718 p.

Ait Sabbah (Fatna):

La Femme dans l'inconscient musulman
Albin Michel, Paris, 1986, 223 p.

Albergoni (Gianni), Bédoucha (Geneviève):
«*Hierarchie, médiation et tribalisme en Arabie du Sud: la hijra yéménite*»
L'Homme, n° 118, avril-juin 1991, p. 7-36.

Aldeeb Abu-Salieh (Sami Awad):
Circoncision masculine, circoncision féminine. Débat religieux, médical, social et juridique
L'Harmattan, Paris, 2001, 537 p.

Allami (Noria):

Voilées, dévoilées. Être femme dans le monde arabe
L'Harmattan, Paris, 1991, 247 p.

Al- Saadawi (Nawâl):

La Face cachée d'Ève. Les femmes dans le monde arabe
Éd. Des femmes, Paris, 1982, 411 p.

Alsalamah (Abdulaziz Saleh):

Histoire de la presse écrite des pays arabes du Gulf de 1946 à 1981: Arabie Saoudite, Kuwaït, Bahrein, Emirates Arabes Unis, Qatar et Oman
Thèse de doctorat, université Paris II, 1994, 853 p.

أبو (سليم):
لبنان المستأصلة. المهاجرون في أمريكا
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٨، ٧١٨ ص.

أية صباح (فاتنة):
المرأة في اللاوعي الإسلامي
دار ألبن ميشيل، باريس، ١٩٨٦، ٢٢٣ ص.

البيرجوني (جيانني)، بيدوشا (جينوفيف):
«الطبقية، والوساطة والقبلية في جنوب الجزيرة العربية: الهجرة اليمنية»
مجلة الإنسان، ع ١١٨، أبريل - يونيو ١٩٩١، ص ٧ - ٣٦.

الذيب أبو ساحليه (سامي عواد):
ختان الذكور، وختان الإناث. مناقشة دينية وطبية واجتماعية وقانونية
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠١، ٥٣٧ ص.

علامي (نوريا):
المحجبات، وغير المحجبات. المرأة في العالم العربي
دار لارماتان، باريس، ١٩٩١، ٢٤٧ ص.

السعداوي (نوال):
الوجه الخفي لحواء. المرأة في العالم العربي
دار النساء للنشر، باريس، ١٩٨٢، ٤١١ ص.

السلامة (عبدالعزیز صالح):
تاريخ الصحافة المكتوبة ببلدان الخليج العربي من سنة ١٩٤٦م إلى سنة ١٩٨١م:
المملكة العربية السعودية، الكويت، البحرين، الإمارات، قطر، عمان
رسالة دكتوراه، جامعة باريس ٢، ١٩٩٤م ٨٥٣ ص.

Alsharki (Amatalrauf Hassan):

Les médias yéménites: un instrument de développement national dans un milieu rural

Thèse de doctorat, université de Paris 7, 1991, 2 vol.

Alzahrani (Amal):

La fille enterrée vivante: regard sur la position féminine d'Arabie

Thèse de doctorat, Université de Paris XIII, Villetaneuse, 2010.

Amdouni (Hassan):

La Famille musulmane. Relations familiales et éducation

Al Qalam, Paris, 2000, 190 p.

Amir-Moezzi (Mohammad Ali) (dir.):

Lieux d'islam. Cultes et cultures de l'Afrique à Java

Autrement, Paris, 1996, 349 p.

Ascha (Ghassan):

Du statut inférieur de la femme en islam

L'Harmattan, Paris, 1987, 238 p.

Atiya (Nayra):

Khul-khaal. Cinq femmes égyptiennes

(trad. Gloria Raad)

Peuples du monde, Paris, 1990, 246 p.

Aubert-Roche (Louis-Rémy):

«Races du littoral de la Mer Rouge»

Revue de l'Orient, Paris, 1844, vol. 3, p. 301-303.

الشرقي (أمة الرؤوف حسن):

وسائل الإعلام اليمنية: أداة للتنمية الوطنية في بيئة ريفية
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٧، ١٩٩١، ٢ مج.

الزهراني (أمل):

البنات المدفونة حية: نظرة على وضع المرأة في العربية السعودية
رسالة دكتوراه، جامعة باريس ١٣، فيلتانوز، ٢٠١٠.

حملوني (حسن):

الأسرة المسلمة. العلاقات الأسرية والتربية
دار القلم، باريس، ٢٠٠٠، ١٩٠ ص.

أمير معزي (محمد علي) (إشراف):

أماكن الإسلام. شعائر وثقافات من إفريقيا إلى جزيرة جاوا
أوترومو، باريس، ١٩٩٦، ٣٤٩ ص.

عشا (غسان):

المكانة الناقصة للمرأة في الإسلام
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٧، ٢٣٨ ص.

عطية (نايرا):

الخلخال. خمس نساء مصريات
(ترجمة غلوريا رعد)
دار شعوب العالم، باريس، ١٩٩٠، ٢٤٦ ص.

أوبير روش (لويس - ريمي):

«السلالات العرقية في ساحل البحر الأحمر»
مجلة الشرق، باريس، ١٨٤٤، مج ٣، ص ٣٠١-٣٠٣.

Auffret (Séverine):

Des couteaux contre des femmes

Éd. Des femmes, Paris, 1983, 300 p.

أوفريه (سيفرين):

سكاكين ضد النساء

دار النساء، باريس، ١٩٨٣، ٣٠٠ ص.

Aurenche (Olivier) (dir.):

Nomades et Sédentaires. Perspectives ethnoarchéologiques

Éditions Recherche sur les civilisations, Paris, 1984, 235 p.

أورانش (أوليفيه) (إشراف):

البدو الحضر. توقعات علوم آثار الأجناس البشرية

البحث حول الحضارات للنشر، باريس، ١٩٨٤، ٢٣٥ ص.

Battesti (Vincent):

«Esquisse de communication gestuelle yéménite (Taez et Sanaa)»

Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2001, vol. 9.

باتيستي (فانسان):

«نظرة عامة عن التواصل الإيمائي اليمني (تعز وصنعاء)»

مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠١، مج ٩.

Beaudevin (Claire):

«Souks féminins en Oman»

Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2004, vol. 12.

بودفان (كلير):

«الأسواق النسائية في عمان»

مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٤، مج ١٢.

Beaugé (Gilbert) (dir.):

«Les migrations internationales au Moyen-Orient»

Revue Tiers-Monde, Institut d'étude du développement économique et social, PUF, Paris, vol. 26, n° 103, 1985.

بوجيه (جيلبير) (إشراف):

«الهجرات الدولية في الشرق الأوسط»

مجلة العالم الثالث، معهد دراسة التنمية الاقتصادية والاجتماعية، المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، مج ٢٦، ع ١٠٣، ١٩٨٥.

Beaugé (Gilbert), Bendiab (Aicha):

Migrations internationales au Moyen-Orient (1975-1986)

Cahiers de l'IREMAM, Aix-en-Provence, 1987, 186 p.

بوجيه (جيلبير)، بن دياب (عائشة):

الهجرة الدولية في الشرق الأوسط (١٩٧٥-١٩٨٦)

منشورات مركز البحوث والدراسات حول العالم العربي والإسلامي (إيرومام)، إيكس أن بروفانس، ١٩٨٧، ١٨٦ ص.

Beaugé (Gilbert), Roussillon (Alain):
Le Migrant et son double. Migrations et unité arabe
Publisud, Paris, 1988, 183 p.

بوجيه (جيلبير)، روسيون (آلان):
المهاجر ومزدوجه. الهجرات والوحدة العربية
دار بوبليسود، باريس، ١٩٨٨، ١٨٣ ص.

Benguigui (Yamina):
Femmes d'islam
Albin Michel, Paris, 1996, 186 p.

بن جيجي (بمينة):
المرأة في الإسلام
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٦، ١٨٦ ص.

Benslama (Fethi) (dir.):
«Paradoxes du féminin en Islam»
Intersignes, Paris, n° 2, printemps 1991, 156 p.

بن سلامة (فتحي) (إشراف):
«تناقضات الأنوثة في الإسلام»
انترسين للنشر، باريس، ع ٢، ربيع ١٩٩١، ١٥٦ ص.

Bernot (Denise) et al.:
Génies, anges et démons: Égypte, Babylone, Israël, Islam, peuples altaïques, Inde, Birmanie, Asie du Sud-Est, Tibet, Chine
Éd. du Seuil, Paris, 1971, 430 p.

بيرنو (دونيس) وآخرون:
الجن والملائكة والشياطين: مصر وبابل وإسرائيل والإسلام والشعوب الألطية والهند وبورما وجنوب شرق آسيا والتبت والصين
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٧١، ٤٣٠ ص.

Berque (Jacques):
L'Orient second
Gallimard, Paris, 1970, 436 p.

بيرك (جاك):
الشرق الثاني
دار جاليمار، باريس، ١٩٧٠، ٤٣٦ ص.

Berque (Jacques):
Les Arabes d'hier à demain
Éd. du Seuil, Paris, 1976, 330 p.

بيرك (جاك):
العرب من الأمس إلى الغد
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٧٦، ٣٣٠ ص.

Berque (Jacques):
Langages arabes du présent
Gallimard, Paris, 1980, 392 p.

بيرك (جاك):
اللهجات العربية المعاصرة
دار جاليمار، باريس، ١٩٨٠، ٣٩٢ ص.

Berque (Jacques):
Les Arabes
Actes Sud, Arles, 1997, 238 p.

بيرك (جاك):
العرب
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٧، ٢٣٨ ص.

Berque (Jacques):

L'Islam au temps du monde
Sindbad, Arles, 2002, 277 p.

بيرك (جاك):

الإسلام في التوقيت العالمي
دار السندباد، في آرل، ٢٠٠٢، ٢٧٧ ص.

Berque (Jacques):

Quel islam?
Sindbad, Arles, 2003, 56 p.

بيرك (جاك):

أي إسلام؟
دار السندباد، آرل، ٢٠٠٣، ٥٦ ص.

Bleuchot (Hervé):

Les Cultures contre l'homme? Essai d'anthropologie historique du droit pénal soudanais
Presses universitaires d'Aix-Marseille,
Aix-en-Provence, 1994, 480 p.

بلوشو (هيرفيه):

الثقافات ضد الإنسان؟ دراسة عن
الأنثروبولوجيا التاريخية في القانون
الجنائي السوداني
المطبوعات الجامعية في إيكس مرسيليا،
إيكس أن بروفانس، ١٩٩٤، ٤٨٠ ص.

Bleuchot (Hervé) (dir.):

Les Institutions traditionnelles dans le monde arabe
Karthala, Paris, 1996, 228 p.

بلوشو (هيرفيه) (إشراف):

المؤسسات التقليدية في العالم العربي
دار كارتالا، باريس، ١٩٩٦، ٢٢٨ ص.

Bocco (Ricardo), Jaubert (Ronald), Métral (Françoise) (dir.):

Steppes d'Arabie. États, pasteurs, agriculteurs et commerçants. Le devenir des zones sèches
PUF/ Cahiers de l'Institut universitaire
d'étude du développement, Paris/
Genève, 1993, 401 p.

بوكو (ريكاردو)، جوبير (رونالد)، ميترال (فرانسواز) (إشراف):

صحاري الجزيرة العربية. الدول والرعاة
والمزارعين والتجار. مستقبل المناطق الجافة
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)/
كراسات المعهد الجامعي لدراسة التنمية،
باريس/ جنيف، ١٩٩٣، ٤٠١ ص.

Bocco (Ricardo), Djalili (Mohammad-Reza) (dir.):

Moyen-Orient. Migrations, démocratisation, médiations
PUF, Paris, 1994, 405 p.

بوكو (ريكاردو)، جليلي (محمد رضا) (إشراف):

الشرق الأوسط. الهجرة والديمقراطية
والوساطات
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
باريس، ١٩٩٤، ٤٠٥ ص.

Boetsch (Gilles) et al.:

Droits et sociétés dans le monde arabe. Perspectives socio-anthropologiques
Presses universitaires d'Aix-Marseille,
Aix-en-Provence, 1997, 234 p.

Bohas (Georges):

Les Araméens du bout du monde. La mémoire des chrétiens d'Orient
Éditions universitaires du Sud, Toulouse,
1994, 183 p.

Bonnenfant Paul (dir.):

La Péninsule arabique d'aujourd'hui
CNRS éditions, Paris, 1982, 2 vol.:
380 p. et 724 p.

Bonte (Pierre) (dir.):

Épouser au plus proche. Inceste, prohibitions et stratégies matrimoniales autour de la Méditerranée
École des hautes études en sciences sociales, Paris, 1994, 488 p.

Bonte (Pierre), Conte (Édouard), Hames (Constant), Ould Cheikh (Abdel Wedoud):

Al-Ansâb. La Quête des origines. Anthropologie historique de la société tribale arabe
Éd. de la Maison des sciences de l'Homme, Paris, 1991, 260 p.

Bonte (Pierre), Brisebarre (Anne-Marie), Gokalp (Altan) (dir.):

Sacrifices en Islam. Espaces et temps d'un rituel
CNRS éditions, Paris, 1999, 465 p.

بوتش (جيل) وآخرون:

القوانين والمجتمعات في العالم العربي.
آفاق اجتماعية وأنثروبولوجية
المطبوعات الجامعية في إيكس مرسيليا،
إيكس أن بروفانس، ١٩٩٧، ٢٣٤ ص.

بوهاس (جورج):

الآراميين في نهاية العالم. ذاكرة المسيحيين الشرقيين
المنشورات الجامعية في الجنوب، تولوز،
١٩٩٤، ١٨٣ ص.

بونانفان (بول) (إشراف):

شبه الجزيرة العربية اليوم
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)،
باريس، ١٩٨٢، ٢ مج: ٣٨٠ ص و ٧٢٤ ص.

بونت (بيير) (إشراف):

الزواج من الأقارب.. المحارم، المحظورات
واستراتيجيات الزوجية في منطقة البحر الأبيض المتوسط
كلية الدراسات العليا للعلوم الاجتماعية،
باريس، ١٩٩٤، ٤٨٨ ص.

بونت (بيير)، (كونت) إدوار، هامس (كونستان)، ولد شيخ (عبد الودود):

الأنساب. اقتفاء الأصول. علم الإنسان التاريخي في المجتمع القبلي العربي
دار علوم الإنسان للنشر، باريس، ١٩٩١،
٢٦٠ ص.

بونت (بيير)، بريزوبار (آن ماري)، جوكالب (التان) (إشراف):

الأضاحي في الإسلام. أماكن ومواقيت الشعيرة الدينية
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٩٩، ٤٦٥ ص.

Bonte (Pierre), Conte (Édouard), Dresch (Paul) (dir.):

Émirs et Présidents. Figures de la parenté et du politique dans le monde arabe

CNRS éditions, Paris, 2001, 370 p.

Boudahrain (Abdellah):

Nouvel Ordre social international et migrations dans le cadre du monde arabe et de l'espace euro-arabe

L'Harmattan, Paris, 1985, 191 p.

Bouhdiba (Abdelwahab):

La Sexualité en Islam

PUF, Paris, 2001, 320 p.

Bourgey (André):

Industrialisation et changements sociaux dans l'Orient arabe

CERMOC, Beyrouth, 1982, 433 p.

Brahimi (Denise):

Femmes arabes et sœurs musulmanes

Tierce, Paris, 1984, 318 p.

Brahimi (Denise), Fellous (Michèle), Gagliardi (Anna) et al.:

Femmes au pays. Effets de la migration sur les femmes dans les cultures méditerranéennes

Unesco, Paris, 1985, 188 p.

بونت (بيير)، كونتي (إدوار)، دروش (بول) (إشراف):

الأمراء والرؤساء. صور القرابة والسياسة في العالم العربي

المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ٢٠٠١، ٣٧٠ ص.

بوظهرين (عبد الله):

النظام الاجتماعي الدولي الجديد والهجرات في إطار العالم العربي والفضاء الأوروبي-العربي

دار لارماتان، باريس، ١٩٨٥، ١٩١ ص.

بوحدية (عبد الوهاب):

الجنس في الإسلام
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
باريس، ٢٠٠١، ٣٢٠ ص.

بورجي (اندريه):

التصنيع والتغيرات الاجتماعية في المشرق العربي

مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت،
١٩٨٢، ٤٣٣ ص.

إبراهيمي (دونيز):

المرأة العربية والأخوات المسلمات
تيرس للنشر، باريس، ١٩٨٤، ٣١٨ ص.

إبراهيمي (دونيز)، فولوس (ميشيل)،
جاغلياردي (آنا) وآخرون:

النساء في البلاد. آثار الهجرة على المرأة في الثقافات المتوسطية
اليونسكو، باريس، ١٩٨٥، ١٨٨ ص.

Bretagne (Christian):

Nègres à vendre

André Martel, Givors, 1955, 247 p.

بروتاني (كريستيان):

زنوج للبيع

أندريه مارتيل، جيفورس، ١٩٥٥، ٢٤٧ ص.

Brisebarre (Anne-Marie):

La Fête du Mouton. Un sacrifice musulman dans l'espace urbain

CNRS éditions, Paris, 1998, 351 p.

بريزوبار (آن ماري):

عيد الخروف^(١) عيد الأضحى. أضحية المسلمين في الأماكن الحضرية

المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٩٨، ٣٥١ ص.

Brooks (Géraldine):

Les Femmes dans l'Islam. Un monde caché

(trad. Jacqueline Lahana)

Belfond, Paris, 1995, 325 p.

بروكس (جيرالدين):

المرأة في الإسلام. عالم خفي

(ترجمة جاكلين لاهانا)

دار بيلفون للنشر، باريس، ١٩٩٥، ٣٢٥ ص.

Cabasso (Gilbert) et al.:

Juifs d'Égypte. Images et textes

Scribe, Paris, 1992, 279 p.

كاباسو (جيلبير) وآخرون:

يهود مصر. صور ونصوص

سكريب، باريس، ١٩٩٢، ٢٧٩ ص.

Cadi Ismâ'il b. Alî al-Akwa:

«*Coutumes et traditions des dirigeants du Yémen à l'époque islamique*»

Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1999, vol. 7.

القاضي إسماعيل بن علي الأكوغ:

«أعراف وتقاليد حكام اليمن في العصر الإسلامي»

مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٩، مج ٧.

Callebaut (Paul-Jacques):

Du Sinaï à l'Euphrate. Samaritains, Assyriens, Druzes, Derviches, Hassidim
La Renaissance du livre, Tournai, 1992, 113 p.

كاليو (بول جاك):

من سيناء إلى الفرات. السومريون والآشوريين والدروز والدراويش والحاسيديم

دار نهضة الكتاب، تورناي، ١٩٩٢، ١١٣ ص.

Camelin (Sylvaine):

«*Les pêcheurs de Shihir*»

Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1995, vol. 5.

كاميلان (سيلفين):

«صيادو مدينة الشحر»

مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٥، مج ٥.

(١) عيد الخروف هي التسمية المنتشرة لدى عامة الفرنسيين ويقصد بها عيد الأضحى.

Camelin (Sylvaine):

Shihr, une grandissime cité: quartiers et organisation dans une ville du Hadramaout (sud-Yémen)

Thèse doctorat, université de Paris 10, 2000, 513 p.

Cannon (Bryan) (dir.):

Terroirs et sociétés au Maghreb et au Moyen-Orient

Maison de l'Orient méditerranéen, Lyon, 1987, 440 p.

Digard (Jean-Pierre) (dir.):

«Techniques moyen-orientales»

Numéro spécial de Techniques et Culture, n° 8, Paris, 1986, 240 p.

Gardet (Louis):

Les Hommes de l'Islam. Approche des mentalités

Complexe, Bruxelles, 1977.

Chailley (Marcel):

Notes sur les Afars de la région de Tadjoura. Tadjoura, Sismo, Djibouti, novembre 1935-septembre 1937

Académie des sciences d'outre-mer, Paris, 1980, 124 p.

Chambert-Loir (Henri), Guillot (Claude) (dir.):

Le Culte des saints dans le monde musulman

École française d'Extrême-Orient, Paris, 1995, 389 p.

كامولان (سيلفين):

الشحر، مدينة كبرى: الأحياء والتنظيم في إحدى مدن حضرموت (جنوب اليمن) أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١٠، ٢٠٠٠، ٥١٣ ص.

كانون (بريان) (إشراف):

الأرض والمجتمعات في المغرب والشرق الأوسط

دار الشرق المتوسطي، ليون، ١٩٨٧، ٤٤٠ ص.

ديجار (جان بيير) (إشراف):

«تقنيات شرق أوسطية»

رقم خاص من مجلة تيكنيك إيه كولتور (تقنيات وثقافة)، ع ٨، باريس، ١٩٨٦، ٢٤٠ ص.

جاردية (لويس):

رجال الإسلام. مقاربة للعقليات

دار كومبليكس، بروكسل، ١٩٧٧.

شيلي (مارسيل):

ملاحظات عن العفر وعن منطقة تاجورا. تاجورا وسيسمو وجيوتي، نوفمبر ١٩٣٥، سبتمبر ١٩٣٧

أكاديمية العلوم ما وراء البحار، باريس، ١٩٨٠، ١٢٤ ص.

شامبير لوار (هنري)، جويو (كلود) (إشراف):

تعبد علماء الدين في العالم الإسلامي الكلية الفرنسية في الشرق الأقصى، باريس، ١٩٩٥، ٣٨٩ ص.

Chaouachi (Kamal):

Le Narguilé. Anthropologie d'un mode d'usage de drogues douces
L'Harmattan, Paris, 1997, 262 p.

Chaouachi (Kamal):

Le Monde du narguilé. Culture, convivialité, histoire et tabacologie d'un mode d'usage populaire du tabac
Maisonnette et Larose, Paris, 2002, 156 p.

Charnay (Jean-Paul):

Sociologie religieuse de l'islam
Hachette Littératures, Paris, 1994, 618 p.

Chebel (Malek):

L'Imaginaire arabo-musulman
PUF, Paris, 1993, 388 p.

Chebel (Malek):

Encyclopédie de l'amour en Islam. Érotisme, beauté et sexualité dans le monde arabe, en Perse et en Turquie
Payot, Paris, 1995, 707 p.

Chebel (Malek):

Histoire de la circoncision des origines à nos jours
Balland, Paris, 1997, 254 p.

Chebel (Malek):

Le Corps en Islam
PUF, Paris, 1999, 234 p.

شاوشي (كمال):

الترجييلة. أنثروبولوجيا لطريقة استخدام
المخدرات الخفيفة
دار لارماتان للنشر، باريس، ١٩٩٧، ٢٦٢ ص.

شاوشي (كمال):

عالم الترجييلة. ثقافة، مرح، تاريخ،
والطريقة الشعبية لتعاطي التبغ
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ٢٠٠٢،
١٥٦ ص.

شارناي (جان بول):

علم اجتماع الدين الإسلامي
دار هاشيت الآداب، باريس، ١٩٩٤، ٦١٨ ص.

شيبيل (مالك):

الخيال العربي الإسلامي
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
باريس، ١٩٩٣، ٣٨٨ ص.

شيبيل (مالك):

موسوعة الحب في الإسلام. الإثارة
والجمال والجنس في العالم العربي وبلاد
فارس وتركيا
دار بايو، باريس، ١٩٩٥، ٧٠٧ ص.

شيبيل (مالك):

تاريخ الختان منذ بداياته وحتى اليوم
بالاند، باريس، ١٩٩٧، ٢٥٤ ص.

شيبيل (مالك):

الجسد في الإسلام
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
باريس، ١٩٩٩، ٢٣٤ ص.

Chebel (Malek):

Du désir

Payot, Paris, 2000, 161 p.

شيبيل (مالك):

الشهوة

دار بايو للنشر، باريس، ٢٠٠٠، ١٦١ ص.

Chebel (Malek):

Le Livre des séductions

Payot, Paris, 2002, 301p.

شيبيل (مالك):

كتاب الإغراءات

دار بايو للنشر، باريس، ٢٠٠٢، ٣٠١ ص.

Chelhod (Joseph) (dir.):

L'Arabie du Sud. Histoire et civilisation. T. 1, Le Peuple yéménite et ses racines, T. 2, La Société yéménite, de l'Hégire aux idéologies modernes, T. 3, Culture et institutions du Yémen

Maisonneuve et Larose, Paris, 1997.

شلحود (جوزيف) (إشراف):

جنوب الجزيرة العربية. التاريخ والحضارة. مج ١، الشعب اليمني وجذوره، مج ٢، المجتمع اليمني، من الهجرة إلى الأيدلوجيات الحديثة، مج ٣، الثقافة والمؤسسات في اليمن

دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٩٧.

Chelhod (Joseph):

«Les structures dualistes de la société bédouine»

L'Homme, vol. 9, n° 2, 1969, p. 89-112 p.

شلحود (جوزيف):

«التركيبات المزدوجة في المجتمع البدوي»
مجلة الإنسان، ع ٩، مج ٢، ١٩٦٩، ص ٨٩-١١٢.

Chelhod (Joseph):

Les Structures du sacré chez les Arabes

Maisonneuve et Larose, Paris, 1986, 288 p.

شلحود (جوزيف):

البنى المقدسة لدى العرب

دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٦، ص ٢٨٨.

Chelhod (Joseph):

«La civilisation des bédouins»

Pount (revue), n° 11, 1972, p. 15-20.

شلحود (جوزيف):

«حضارة البدو»

مجلة بونت، ع ١١، ١٩٧٢، ص ١٥-٢٠.

Chelhod (Joseph):

«Le bédouin et le droit»

Revue de l'Occident musulman et de la Méditerranée, n° 11, 1^{er} semestre 1972, p. 151-159.

شلحود (جوزيف):

«البدوي والقانون»

مجلة الغرب الإسلامي والبحر المتوسط، ع ١١، الفصل الأول ١٩٧٢، ١٥١-١٥٩ ص.

Chelhod (Joseph):

«*Le mariage avec la cousine parallèle dans le système arabe*»
L'Homme, vol. 5, n° 3-4, 1965,
p. 113-173.

Cherif (Benyoucef):

Fenêtre sur La Mecque
(préf. de Malek Chebel)
Maisonneuve et Larose, Paris, 2003,
75 p.

Chevalier (Michel):

Les Montagnards chrétiens du Hakkari et du Kurdistan septentrional
Département de géographie de
l'université de Paris-Sorbonne, Paris,
1985, 418 p.

Chih (Rachida):

Le Soufisme au quotidien. Confréries d'Égypte au XXe siècle
Sindbad, Arles, 2000, 359 p.

Claudot-Hawad (Hélène) (dir.):

Voyager d'un point de vue nomade
Paris-Méditerranée, Paris, 2002, 174 p.

Chouzour (Sultan):

Le Pouvoir de l'honneur. Tradition et contestation en Grande Comore
L'Harmattan, Paris, 1994, 284 p.

Colonna (Fanny):

Récits de la province égyptienne. Une ethnographie Sud-Sud
Sindbad, Arles, 2004, 486 p.

شلحود (جوزيف):

«*الزواج من بنت العم في النظام العربي*»
مجلة الإنسان، مج ٥، ع ٣-٤، ١٩٦٥،
ص ١١٣-١٧٣.

شريف (بن يوسف):

نافذة على مكة
(تقديم مالك شيبيل)
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ٢٠٠٣، ٧٥ ص.

شوفاليه (ميشيل):

المسيحيين الجبلين في هكاري وكردستان الشمالية
قسم الجغرافيا في جامعة باريس السوربون،
باريس، ١٩٨٥، ٤١٨ ص.

شيه (رشيدة):

التصوف في الحياة اليومية. الإخوان في مصر في القرن العشرين
دار السندباد، آرل، ٢٠٠٠، ٣٥٩ ص.

كلودو أواد (هيلين) (إشراف):

الترحال من وجهة نظر بدوية
دار باريس- البحر المتوسط، باريس،
٢٠٠٢، ١٧٤ ص.

شوزور (سلطان):

سلطة الشرف. التقليد والإعتراض في جزيرة القمر الكبرى
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٤، ٢٨٤ ص.

كولونا (فاني):

قصص من الريف المصرية. علم الأجناس البشرية في بلدان الجنوب
دار السندباد، آرل، ٢٠٠٤، ٤٨٦ ص.

Couchard (Françoise):

Le Fantôme de séduction dans la culture musulmane. Mythes et représentations sociales
PUF, Paris, 1994, 312 p.

كوشار (فرانسواز):

خيال الإغراء في الثقافة الإسلامية.
الخرافات والتصورات الاجتماعية
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
باريس، ١٩٩٤، ٣١٢ ص.

Coudougnan (Gérard):

Nos ancêtres les pharaons. L'histoire pharaonique et copte dans les manuels scolaires égyptiens
CEDEJ, Le Caire, 1988, 143 p.

كودونيان (جيرار):

أجدادنا الفراعنة. التاريخ الفرعوني والقبطي
في المناهج المدرسية المصرية
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي
والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة،
١٩٨٨، ١٤٣ ص.

Croutier (Alev Lytle):

Harems. Le monde derrière le voile
(trad. Jacqueline Susini)
Belfond, Paris, 1989, 208 p.

كروتييه (أليف ليتل):

الحريم. عالم خلف الستار
(ترجمة جاكلين سوزيني)
دار بيلفون للنشر، باريس، ١٩٨٩،
٢٠٨ ص.

Cuisenier (Jean):

Économie et Parenté. Leurs affinités de structure dans le domaine turc et dans le domaine arabe
École des hautes études en sciences sociales, Paris, 1975, 569 p.

كويزونيه (جان):

الاقتصاد والقرباة. تجانسهم البنيوي في
المجال التركي والمجال العربي
كلية الدراسات العليا للعلوم الاجتماعية،
باريس، ١٩٧٥، ٥٦٩ ص.

Dawod (Hosham) (dir.):

Tribus et pouvoirs en terre d'islam
Armand Colin, Paris, 2004, 303 p.

داوود (هشام) (إشراف):

قبائل وسلطات في أرض الإسلام
دار أرمان كولان، باريس، ٢٠٠٤،
٣٠٣ ص.

Dayan-Janbon (Marie Hélène):

Contribution à l'étude ethnologique des Juifs du Yémen
Thèse de doctorat, université de Montpellier, 1964, 232 p.

ديان جانبون (ماري هيلين):

إسهام في دراسة الجنس البشري ليهود اليمن
أطروحة دكتوراه، جامعة مونيخ، ١٩٦٤،
٢٣٢ ص.

Delcroix (Catherine):
Espoirs et réalités de la femme arabe.
Algérie, Égypte
L'Harmattan, Paris, 1986, 236 p.

Deonna (Laurence):
Syriens, Syriennes (1992-1994)
Editions Zoé, Paris, 1995, 160 p.

Desmet-Grégoire (Hélène) (dir.):
«Contributions au thème du et des cafés dans les sociétés du Proche-Orient»
Cahiers de l'IREMAM, Aix-en-Provence, n° 1, 1992, 100 p.

Desmet-Grégoire (Hélène) (dir.):
Les Cafés d'Orient revisités
CNRS éditions, Paris, 1997, 229 p.

Destremau (Blandine):
Femmes du Yémen
Peuples du monde, Paris, 1990, 304 p.

Destremau (Blandine):
«Pauvreté et droits au Yémen»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2000, vol. 8.

D'Hont (Olivier):
Vie quotidienne des Agédât.
Techniques et occupation de l'espace sur le moyen Euphrate
Institut français d'études arabes, Damas, 1994, 263 p.

دولاكروا (كاترين):
آمال وحقائق المرأة العربية. الجزائر ومصر
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٦، ٢٣٦ ص.

ديونا (لورانس):
السوريون، والسوريات (١٩٩٢-١٩٩٤)
دار زويه للنشر، باريس، ١٩٩٥، ١٦٠ ص.

ديسمية - غريغوار (هيلين) (إشراف):
«دراسات عن موضوع القهوة والمقاهي في مجتمعات الشرق الأدنى»
منشورات مركز البحوث والدراسات حول العالم العربي والإسلامي (إيرومام)، إيكس أن بروفانس، ع ١، ١٩٩٢، ١٠٠ ص.

ديسمية - غريغوار (هيلين) (إشراف):
مقاهي الشرق المرتدة
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٩٧، ٢٢٩ ص.

ديتريمو (بلاندين):
النساء في اليمن
دار شعوب العالم، باريس، ١٩٩٠، ٣٠٤ ص.

ديتريمو (بلاندين):
«الفقر والحقوق في اليمن»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠٠، مج ٨.

دونت (أوليفيه):
الحياة اليومية في أجداث. تقنيات وشغل المساحات في الفرات الأوسط
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ١٩٩٤، ٢٦٣ ص.

D'Huart (Annabelle), Tazi (Nadia):

Harems

Chêne/ Hachette, Paris, 1980, 221 p.

دوارت (انابيل)، التازي (نادية):

الحريم

دار شين/ دار هاشيت، باريس، ١٩٨٠،
٢٢١ ص.

Digard (Jean-Pierre) (dir.):

Le Cuisinier et le Philosophe. Hommage à Maxime Rodinson

Maisonnette et Larose, Paris, 1982, 296 p.

ديجار (جان بير) (إشراف):

الطباخ والفيلسوف. إهداء إلى ماكسيم رودينسون
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٢،
٢٩٦ ص.

Dostal (Walter):

L'Univers du Mashreq. Essais d'anthropologie

Éd. de la Maison des sciences de l'Homme, Paris, 2002, 246 p.

دوستال (والتر):

عالم المشرق. دراسات عن الأنثروبولوجيا
دار علوم الإنسان، باريس، ٢٠٠٢،
٢٤٦ ص.

Dresch (Paul):

«Tribalisme et démocratie au Yémen»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1994, vol. 4.

دريش (بول):

«القبلية والديمقراطية في اليمن»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
للدراستات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٤ مج ٤.

Dupont (Marie):

Les Druzes

Brepols, Turnhout, 1994, 217 p.

دوبون (ماري):

Elhabachi (Mohamed Omar):

Evolution politique, économique et sociale de l'Arabie du sud: Aden et son protectorat depuis 1937

Thèse 3ème cycle, EPHE (Ecole pratique des hautes Etudes), Paris, 1965.

El-Husseini (Hassan):

Les Enfants du Caire

Editions First, Paris, 1992, 210 p.

El-Khayat-Bennai (Ghita):

Le Monde arabe au féminin

L'Harmattan, Paris, 1985, 325 p.

El-Saadaoui (Naoual):

Femmes égyptiennes. Tradition et modernité

(trad. Essia Trabelsi et Emma Chettaoui)

Éditions des femmes, Paris, 1991, 228 p.

El-Saadaoui (Naoual):

Mémoires de la prison des femmes

(trad. Magda Wassef)

Le Serpent à Plumes, Paris, 2002, 300 p.

El-Wehbe (Nakhlé), Amine (Adnan):

Système d'enseignement et division sociale au Liban

Le Sycomore, Paris, 1980, 244 p.

Essid (Yassine) (dir.):

Alimentation et pratiques de table en Méditerranée

Maisonneuve et Larose, Paris, 2000, 304 p.

الحبشي (محمد عمر):

التطور السياسي والاقتصادي والاجتماعي في جنوب الجزيرة العربية: عدن ومحميتها منذ ١٩٣٧م

أطروحة دكتوراه السلك الثالث، الكلية التطبيقية للدراسات العليا، باريس، ١٩٦٥.

الحسيني (حسن):

أطفال القاهرة

دار فيرست للنشر، باريس، ١٩٩٢، ٢١٠ ص.

الخياط بناي (غيثا):

العالم العربي الأنثوي

دار لارماتان، باريس، ١٩٨٥، ٣٢٥ ص.

السعداوي (نوال):

المرأة المصرية. التقليد والحداثة

(ترجمة آسيا الطرابلسي وإيما شيتاوي)

دار النساء للنشر، باريس، ١٩٩١، ٢٢٨ ص.

السعداوي (نوال):

مذكرات من سجن النساء

(ترجمة ماجدة واصف)

دار لوسيربون أمبلوم، باريس، ٢٠٠٢، ٣٠٠ ص.

وهبة (نخلة)، الأمين (عدنان):

نظام التعليم والتقسيم الاجتماعي في لبنان

دار لوسيكومور، باريس، ١٩٨٠، ٢٤٤ ص.

أسعد (ياسين) (إشراف):

الغذاء وطقوس الوجبات في منطقة البحر

الأبيض المتوسط

دار ميزونوف ولاروز، باريس، ٢٠٠٠، ٣٠٤ ص.

Evans-Pritchard (Edward Evan):

Les Nuer. Description des modes de vie et des institutions politiques d'un peuple nilote

(trad. Louis Evrard)

Gallimard, Paris, 1994, 312 p.

Farès (Bichr):

L'honneur chez les Arabes avant l'islam
Paris, 1932.

Fahmy (Mansour):

La Condition de la femme dans l'Islam
Editions Allia, Paris, 2003, 160 p.

Fargues (Philippe):

Génération arabes. L'alchimie du nombre

Fayard, Paris, 2000, 420 p.

Fargues (Philippe):

Réserves de main-d'œuvre et rente pétrolière. Étude démographique des migrations de travail vers les pays arabes du Golfe

CERMOC/ Presses universitaires de Lyon, Beyrouth/ Lyon, 1980, 147 p.

Farhan (Mona):

Les femmes d'Aden: de la visibilité à l'invisibilité: une étude intergénérationnelle de la période "socialiste" au Yémen unifié

Thèse de Doctorat, Université Paris 1-Panthéon Sorbonne, Paris, 2009, 448 p.

بريتشارد ايفانيس (ادوارد ايفان):

النوير. وصف أنماط الحياة والمؤسسات السياسية لأحد شعوب النيل
(ترجمة لويس إيفرار)
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٤، ٣١٢ ص.

فارس (بشر):

الشرف عند العرب قبل الإسلام
باريس، ١٩٣٢.

فهمي (منصور):

وضع المرأة في الإسلام
دار أليا للنشر، باريس، ٢٠٠٣، ١٦٠ ص.

فارغ (فيليب):

الأجيال العربية. خيمياء العدد
دار فايارد، باريس، ٢٠٠٠، ٤٢٠ ص.

فارغ (فيليب):

احتياطات العمالة وعائدات النفط. دراسة ديموغرافية لهجرات العمل إلى دول الخليج العربية
مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)/ المطبوعات الجامعية في ليون، بيروت/ ليون، ١٩٨٠، ١٤٧ ص.

فرحان (منى):

نساء عدن. من الظهور إلى الاختفاء: دراسة عن الأجيال من فترة الحكم الاشتراكي وحتى اليمن الموحد
رسالة دكتوراه، جامعة باريس ١ - بونتيون سوربون، باريس، ٢٠٠٩، ٤٤٨ ص.

Fayein (Claudie):

Vies de femmes au Yémen. Récits de Nagiba

L'Harmattan, Paris, 1990, 104 p.

Fenoglio-Abd el-aal (Irène):

Défense et illustration de l'Égyptienne. Aux débuts d'une expression féminine

CEDEJ, Le Caire, 1988, 154 p.

Ferrié (Jean-Noël), Boetsch (Gilles) (dir.):

«Anthropologie de l'immigration»

Cahiers de l'IREMAM, Aix-en-Provence, n° 2, 1992.

Ferrié (Jean-Noël):

Le Régime de la civilité en Égypte. Public et réislamisation

CNRS Éditions, Paris, 2004, 181 p.

gel (Frédérique)

Mémoires du Nil. Les Nubiens d'Égypte en migration

Karthala, Paris, 1997, 397 p.

Germanos-Ghazaly (Liliane):

Le Paysan, la Terre et la Femme. Organisation sociale d'un village du Mont-Liban

Adrien Maisonneuve, Paris, 1978, 199 p.

Gast (Marceau) (dir.):

Hériter en pays musulman

CNRS éditions, Paris, 1987, 302 p.

فاين (كلودي):

حياة النساء في اليمن. قصص نجيبه دار لارماتان، باريس، ١٩٩٠، ١٠٤ ص.

فونوجليو عبد العال (إيرين):

الدفاع عن المرأة المصرية وتصويرها. نحو بدايات التعبير الأنثوي مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٨٨، ١٥٤ ص.

فيريه (جان نويل)، بوتش (جيل) (إشراف):

«أنثروبولوجيا الهجرة» منشورات مركز البحوث والدراسات حول العالم العربي والإسلامي (إيرومام)، إيكس أن بروفانس، ع ٢، ١٩٩٢.

فيريه (جان نويل):

المرجعية الأخلاقية في مصر. الشعب والصحة الإسلامية المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ٢٠٠٤، ١٨١ ص.

فوجل (فريدريك):

مذكرات النيل. نوبو مصر المهاجرين دار كارتالا، باريس، ١٩٩٧، ٣٩٧ ص.

جرمانوس الغزالي (ليليان):

الفلاح والأرض والمرأة. المنظمة الاجتماعية لقرية جبل لبنان دار أدريان- ميزونوف، باريس، ١٩٧٨، ١٩٩ ص.

جاست (مارسو) (إشراف):

الإرث في البلدان الإسلامية المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨٧، ٣٠٢ ص.

Gaudio (Attilio), Pelletier (Renée):
Femmes d'Islam ou le Sexe interdit
 Editions Denoël, Paris, 1980, 198 p.

جوديو (أتيليو)، بولوتيه (رينيه):
 النساء في الإسلام، الجنس المحرم
 دار دونويل للنشر، باريس، ١٩٨٠، ١٩٨ ص.

Gillon (Jean-Yves):
Les Anciennes Fêtes de printemps à Homs
 Institut français d'études arabes,
 Damas, 1993, 129 p.

جيلون (جان ايف):
 أعياد الربيع القديمة في مدينة حمص
 المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق،
 ١٩٩٣، ١٢٩ ص.

Gilsenan (Michael):
Connaissance de l'islam
 (trad. Marianne Kennedy et Jean-Charles Depaule)
 IREMAM/ Karthala, Aix-en-Provence/
 Paris, 2001, 244 p.

جيلسونان (مايكل):
 معرفة الإسلام
 (ترجمة ماريان كينيدي وجان شارل دوبول)
 مركز البحوث والدراسات حول العالم العربي
 والإسلامي (إيرومام)/ دار كارتالا، إيكس أن
 بروفانس/ باريس، ٢٠٠١، ٢٤٤ ص.

Gordon (Murray):
L'esclavage dans le monde arabe. VIIe - XXe siècle.
 (trad. de l'anglais par Colette Vlérick)
 Robert Lafon, Paris, 1987, 265 p.

جوردون (موراي):
 العبودية في العالم العربي. من القرن السابع
 إلى القرن العشرين
 (ترجمه من الانجليزية كولين فليريك)
 روبرت لافون، باريس، ١٩٨٧، ٢٦٥ ص.

Grabundzija (Maggy):
*Espaces, rôles sexués et représentations
 générées dans un village du fuariyah:
 une anthropologie des mutations
 récentes du Yémen*
 Thèse doctorat, EHESS, Paris, 2009,
 541 p.

غرابوندزيجا (ماججي):
 أماكن وأدوار الأجناس البشرية والصور
 المتولدة في إحدى قرى الحجرية:
 أنثروبولوجيا التغيرات الحديثة في اليمن
 أطروحة دكتوراه، كلية الدراسات العليا
 للعلوم الاجتماعية، ٢٠٠٩، ٥٤١ ص.

Guyot (Jean-Claude) (dir.):
*Islam et Santé. Anthropologie,
 médecine, psychiatrie, sociologie*
 Maison des sciences de l'Homme
 d'Aquitaine, Talence, 1993, 200 p.

جويو (جان كلود) (إشراف):
 الإسلام والصحة. علم الإنسان، والطب،
 والطب النفسي، وعلم الاجتماع
 دار علوم الإنسان في اكييتين، تالانس،
 ١٩٩٣، ٢٠٠ ص.

Hammad (Manar):

*Aux racines du Proche-Orient arabe
ou Manarades*
Geuthner, Paris, 2003, 337 p.

حماد (منار):

جذور الشرق الأوسط العربي، مناراد
دار جوتنير للنشر، باريس، ٢٠٠٣، ٣٣٧ ص.

Hanafi (Sari):

*La Syrie des ingénieurs. Une perspective
comparée avec l'Égypte*
Karthala, Paris, 1997, 244 p.

حنفي (ساري):

سوريا المهندسين. منظور مقارن مع مصر
دار كارتالا، باريس، ١٩٩٧، ٢٤٤ ص.

Hannoyer (Jean), Seurat (Michel):

*État et secteur public industriel en
Syrie*
CERMOC, Beyrouth, 1979, 137 p.

هانوايه (جان)، سورات (ميشيل):

الدولة والقطاع الصناعي الحكومي في
سوريا
مركز الدراسات والبحوث حول الشرق
الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت،
١٩٧٩، ١٣٧ ص.

Hatem (Jad):

*La Vérité de l'homme au croisement
des cultures. Essai sur Sélim Abou*
Editions Cariscript, Paris, 1999, 79 p.

حاتم (جاد):

حقيقة الإنسان عند تقاطع الثقافات. دراسة
عن سليم أبو
دار كاريسكريبت للنشر، باريس، ١٩٩٩،
٧٩ ص.

**Henein (Nessim Henry), Girgis
(Mari):**

Village de Haute-Égypte
Institut français d'archéologie
orientale (IFAO), Le Caire,
2002, 457 p.

حنين (نسيم هنري)، جرجس (ماري):

قرية في مصر العليا
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)،
القاهرة، ٢٠٠٢، ٤٥٧ ص.

Hivernel (Jacques):

*Balat. Étude ethnologique d'une
communauté rurale*
Institut français d'archéologie
orientale (IFAO), Le Caire,
1996, 204 p.

إيفيرنيل (جاك):

البلاط. دراسة في علم الأجناس البشرية عن
مجتمع ريفي
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)،
القاهرة، ١٩٩٦، ٢٠٤ ص.

Hussein (Mahmoud):

Versant sud de la liberté. Essai sur l'émergence de l'individu dans le tiers monde

La Découverte, Paris, 1993, 191 p.

Huybrechts (Éric), Donayhi (Chawqi) (dir.)

«Reconstruction et réconciliation au Liban. Négociations, lieux publics, renouement du lien social»

Cahiers du CERMOC, Beyrouth, n°23, 1999, 230 p.

Ishow (Habib):

Les Structures sociales et politiques de l'Irak contemporain. Pourquoi un État en crise?

L'Harmattan, Paris, 2003, 319 p.

Jaussen (Antonin):

Coutumes des Arabes au pays de Moab
Librairie d'Amérique et d'Orient,
Paris, 1948.

Jomier (Jacques):

L'Islam vécu en Égypte

Vrin, Paris, 1994, 266 p.

حسين (محمود):

المنحدر الجنوبي للحرية. دراسة عن ارتقاء الفرد في العالم الثالث
دار لاديكوفيرت، باريس، ١٩٩٣، ١٩١ ص.

هيبيرشت (إريك)، دويهي (شوقي) (إشراف):

«إعادة الإعمار والمصالحة في لبنان. المفاوضات والأماكن العامة واستئناف الروابط الاجتماعية»
منشورات مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ع ٢٣، ١٩٩٩، ٢٣٠ ص.

إيشو (حبيب):

البنى الاجتماعية والسياسية في العراق المعاصر. لماذا الدولة في أزمة؟
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٣، ٣١٩ ص.

جوسين (انطونان):

عادات العرب في بلاد المواهب^(١) [اليمن]
مكتبة أمريكا والشرق، باريس، ١٩٤٨.

جومية (جاك):

الإسلام في مصر
مكتبة فران، باريس، ١٩٩٤، ٢٦٦ ص.

(١) بلاد المواهب هي اليمن نسبةً إلى قلعة المواهب الواقعة بالقرب من مدينة يريم والتي كانت عاصمة الدولة اليمنية في القرن الثامن عشر وفيها قصر الإمام الناصر محمد بن أحمد بن الحسن الملقب صاحب المواهب، حاكم اليمن آنذاك، وظهرت هذه التسمية في كتابات الرحالة الفرنسيين إلى اليمن في القرن الثامن عشر الميلادي لاسيما كتاب جان دو لاروك «رحلة إلى بلاد العربية السعيدة» (١٧١٥) والتي تحكي قصة رحلتين قام بها وفد فرنسي من مدينة سان مالو الفرنسية إلى ميناء المخاء لشراء البن. وفي كتابه يتحدث عن زيارة وفد طبي فرنسي من المخاء إلى حاكم اليمن في قلعة المواهب لمعالجة أورام ظهرت في أذنيه.

Kanafani-Zahar (Aïda):

Le Mouton et le Mûrier. Rituel du sacrifice dans la montagne libanaise
PUF, Paris, 1999, 174 p.

كتفاني الزهار (عابدة):
الخروف وشجرة التوت. طقوس التضحية
في جبل لبنان
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
باريس، ١٩٩٩، ١٧٤ ص.

Kayser (Bernard) (dir.):

Les Sociétés rurales de la Méditerranée.
Un recueil de textes
anthropologiques anglo-américains
Édisud, Aix-en-Provence, 1986, 308 p.

كايزر (بيرنارد) (إشراف):
المجتمعات الريفية في منطقة المتوسط.
مجموعة نصوص عن الأنثروبولوجيا
الإنجليزية الأمريكية
دار إيديسود، إيكس أن بروفانس، ١٩٨٦،
٣٠٨ ص.

Kerrou (Mohamed):

Public et privé en Islam. Espaces, autorités et libertés
Maisonnette et Larose, Paris, 2002,
262 p.

كيرو (محمد):
العام والخاص في الإسلام. الأماكن
والسلطات والحريات
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ٢٠٠٢،
٢٦٢ ص.

Khader (Bichara) (dir.):

Les Migrations dans les rapports euro-méditerranéens et euro-arabes
L'Harmattan, Paris, 2012, 232 p.

خدير (بشارا) (إشراف):
الهجرات في التقارير الأوروبية المتوسطية
والأوروبية العربية
دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١٢، ٢٣٢ ص.

Khair-Badawi (Marie-Thérèse):

Le Désir amputé. Vécu sexuel de femmes libanaises
L'Harmattan, Paris, 1986, 232 p.

خير بلوي (ماري تيريز):
الرغبة المبتورة. الحياة الجنسية للنساء
اللبنانيات
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٦، ٢٣٢ ص.

Khlat (Myriam):

Les Mariages consanguins à Beyrouth. Traditions matrimoniales et santé publique
Institut national d'études
démographiques, Paris, 1989, 121 p.

خلاط (مريم):
زواج الأقارب في بيروت. تقاليد الزواج
والصحة العامة
المعهد الوطني للدراسات السكانية،
باريس، ١٩٨٩، ١٢١ ص.

Khoury (Nagib):

Le Feu et la Cendre. Travail de deuil et rites funéraires dans un village libanais, Abdilly-Batroun
L'Harmattan, Paris, 1993, 347 p.

Labdaoui (Abdellah):

Les nouveaux intellectuels arabes
L'Harmattan, Paris, 1993, 287 p.

Lafleur (Gérard):

Les Libanais et les Syriens de Guadeloupe
Karthala, Paris, 1999, 222 p.

Lambert (Jean):

La Médecine de l'âme: musique et musiciens dans la société citadine à San'a' (République du Yémen)
Thèse de doctorat, EHESS (l'École des hautes études en sciences sociales), 1990.

Lavergne (Marc), Dumortier (Brigitte) (dir.):

L'Oman contemporain. État, territoire, identité
Karthala, Paris, 2002, 300 p.

Le Guennec-Coppens (Françoise), Caplan (Pat) (dir.):

Les Swahili entre Afrique et Arabie
Karthala/ Credu, Paris/ Nairobi, 1991, 214 p.

Lemsine (Aïcha):

Ordalie des voix
Encre, Paris, 1983, 369 p.

خوري (نجيب):

النار والرماد. الحداد وطقوس الجنازة في قرى العبدلي وبترون اللبنانية
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٣، ٣٤٧ ص.

العبدوي (عبد الله):

المثقفون العرب الجدد
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٣، ٢٨٧ ص.

لافلور (جيرار):

اللبنانيين والسوريين في جوادلوب
قرطلة، باريس، ١٩٩٩، ٢٢٢ ص.

لامبير (جان):

طب النفوس: الموسيقى والموسيقيين في المجتمع المدني بصنعاء (الجمهورية اليمنية)
أطروحة دكتوراه، كلية الدراسات العليا للعلوم الاجتماعية، ١٩٩٠.

لافيرن (مارك)، دومورتيه (بريجيت) (إشراف):

عمان المعاصرة. الدولة والأرض والهوية
دار كارتالا، باريس، ٢٠٠٢، ٣٠٠ ص.

لوغونيك كوبنز (فرانسواز)، كابلان (بات) (إشراف):

اللغة السواحلية بين أفريقيا والجزيرة العربية
دار كارتالا/ كروودو، باريس/ نيروبي، ١٩٩١، ٢١٤ ص.

لومسين (عائشة):

تحكيم الأصوات
دار الحبر، باريس، ١٩٨٣، ٣٦٩ ص.

Leveau (Rémy), Mermier (Franck), Steinbach (Udo) (dir.):

Le Yémen contemporain
Karthala, Paris, 1999, 459 p.

Liauzu (Claude):

L'Islam de l'Occident. La question de l'islam dans la conscience occidentale
Arcantères, Paris, 1989, 183 p.

Longuenesse (Élisabeth), Beauge (Gilbert), Nancy (Michel):

Communautés villageoises et migrations de main-d'oeuvre au Moyen-Orient. Trois études d'anthropologie libanaise
CERMOC, Beyrouth, 1986, 238 p.

Maatouk (Frédéric):

Les Contradictions de la sociologie arabe
L'Harmattan, Paris, 1992, 126 p.

Makhlouf (Hassane):

Culture et trafic de drogue au Liban
L'Harmattan, Paris, 1994, 206 p.

Makhlouf (Hassane):

Cannabis et pavot au Liban. Choix du développement et cultures de substitution
L'Harmattan, Paris, 2001, 206 p.

Martignon (Vincent):

«Les lûkanda de Sanaa. Structures urbaines d'intégration sociale pour les travailleurs migrants?»
Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2003, vol. 11.

لوفو (ريمي)، ميرمييه (فرانك)، شتينباخ (أودو) (إشراف):

اليمن المعاصر
دار كارتالا، باريس، ١٩٩٩، ٤٥٩ ص.

ليوزو (كلود):
الإسلام في الغرب. موضوع الإسلام في الوعي الغربي
دار اركانتير، باريس، ١٩٨٩، ١٨٣ ص.

لونغونيس (إليزابيث)، بوج (جيلبير)، نانسي (ميشيل):

مجتمعات القرويين وهجرة اليد العاملة في منطقة الشرق الأوسط. ثلاث دراسات للأنثروبولوجيا اللبنانية
مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ١٩٨٦، ٢٣٨ ص.

معتوق (فريدريك):
تناقضات علم الاجتماع العربي
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٢، ١٢٦ ص.

مخلوف (حسن):
زراعة وتجارة المخدرات في لبنان
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٤، ٢٠٦ ص.

مخلوف (حسان):
الكنابيس والخشخاش في لبنان. خيار التنمية والمحاصيل البديلة
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠١، ٢٠٦ ص.

مارتينون (فانسان):
«اللوكندات في صنعاء. التركيبات الحضرية في الاندماج الاجتماعي للعمال المهاجرين»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٣، مج ١١.

Mauger (Thierry):

Hommes-fleurs d'Arabie

Arthaud, Paris, 2003, 189 p.

موجير (تييري):

الرجال الزهور في الجزيرة العربية

دار أرثو، باريس، ٢٠٠٣، ١٨٩ ص.

Mayeur-Jaouen (Catherine) (dir.):

Saints et héros du Moyen-Orient contemporain

Actes du colloque, 11-12 décembre 2000, Institut universitaire de France, Maisonneuve et Larose, Paris, 2002, 354 p.

مايور جاون (كاترين) (إشراف):

مشايخ الدين وزعماء الشرق الأوسط المعاصر

أعمال الندوة، ١١-١٢ كانون الأول ٢٠٠٠، المعهد الجامعي في فرنسا، دار ميزونوف ولاروز، باريس، ٢٠٠٢، ٣٥٤ ص.

Mermier (Franck):

Les Souks de Sanaa et la société citadine: République arabe du Yémen
Thèse de doctorat, EHESS (l'École des hautes études en sciences sociales), 1988.

ميرميه (فرانك):

أسواق صنعاء والمجتمع المتمدن: الجمهورية العربية اليمنية
أطروحة دكتوراه، كلية الدراسات العليا للعلوم الاجتماعية، ١٩٨٨.

Mermier (Franck) (dir.):

Mondialisation et nouveaux médias dans l'espace arabe
Maisonneuve et Larose/ Maison de l'Orient méditerranéen, Paris/ Lyon, 2003, 438 p.

ميرميه (فرانك) (إشراف):

العولمة والإعلام الجديد في العالم العربي
دار ميزونوف ولاروز/ دار الشرق المتوسطي، باريس/ ليون، ٢٠٠٣، ٤٣٨ ص.

Mernissi (Fatima):

Sexe, idéologie, Islam

(trad. Diane Brower et Anne-Marie Pelletier)
Tierce, Paris, 1983, 198 p.

المرنيسي (فاطمة):

الجنس والأيدولوجيا والإسلام
(ترجمة ديان بروير وآن ماري بيلتييه)
تيرس، باريس، ١٩٨٣، ١٩٨ ص.

Mernissi (Fatima):

Le Harem politique. Le Prophète et les femmes
Complexe, Bruxelles, 1992, 288 p.

المرنيسي (فاطمة):

الحريم السياسي. النبي والنساء
دار كومبليكس، بروكسل، ١٩٩٢، ٢٨٨ ص.

- Mernissi (Fatima):** المرنيسي (فاطمة):
Le Harem et l'Occident
Albin Michel, Paris, 2001, 238 p.
الحريم والغرب
دار ألبن ميشيل، باريس، ٢٠٠١، ٢٣٨ ص.
- Minces (Juliette):** مانس (جولييت):
La Femme dans le monde arabe
Editions Mazarine, Paris, 1981, 170 p.
المرأة في العالم العربي
دار مازارين، باريس، ١٩٨١، ١٧٠ ص.
- Minces (Juliette):** مانس (جولييت):
La Femme voilée
Hachette Littératures, Paris, 1992, 235 p.
المرأة المحجبة
دار هاشيت الآداب، باريس، ١٩٩٢، ٢٣٥ ص.
- Minces (Juliette):** مانس (جولييت):
Le Coran et les Femmes
Hachette Littératures, Paris, 1996, 183 p.
القرآن والنساء
دار هاشيت الآداب، باريس، ١٩٩٦، ١٨٣ ص.
- Mohamed-Abdi (Mohamed):** محمد عبدي (محمد):
Histoire des croyances en Somalie.
Religions traditionnelles et religions du Livre
Les Belles Lettres, Paris, 1992, 264 p.
تاريخ المعتقدات في الصومال. الديانات التقليدية وأديان الكتاب
دار الآداب الجميلة، باريس، ١٩٩٢، ٢٦٤ ص.
- Mouhieddine (Abdessamad):** محيي الدين (عبد الصمد):
Islam, Occident. Deux imaginaires de l'adversité
Institut de recherches euro-arabes, Via Plus France, Paris, 1995, 279 p.
الإسلام والغرب. خيالا الخصومة
معهد البحوث الأوروبية العربية، فيا بلوس فرانس، باريس، ١٩٩٥، ٢٧٩ ص.
- Nancy (Michel) (dir.):** نانسي (ميشيل) (إشراف):
«Les Arabes du Levant en Argentine»
Cahiers de l'IREMAM, Aix-en-Provence, n° 11, 1998, 141 p.
«عرب المشرق في الأرجنتين»
منشورات مركز البحوث والدراسات حول العالم العربي والإسلامي (إيرومام)، إيكس أن بروفانس، ع ١١، ١٩٩٨، ١٤١ ص.

Nasr (Marlène):

Les Arabes et l'Islam vus par les manuels scolaires français (1986-1997).
Karthala, Paris, 2001, 376 p.

نصر (مارلين):

العرب والإسلام في المناهج المدرسية
الفرنسية (١٩٨٦-١٩٩٧)
دار كارتالا، باريس، ٢٠٠١، ٣٧٦ ص.

Nawal (Yasmina):

Les Femmes dans l'Islam
Librairie La Brèche, Paris, 1980, 143 p.

نوال (ياسمين):

المرأة في الإسلام
مكتبة لا بريش، باريس، ١٩٨٠، ١٤٣ ص.

Paris (Mireille):

Femmes et sociétés dans le monde arabo-musulman. État bibliographique
IREMAM, Aix-en-Provence, 1989, 254 p.

باريس (ميراي):

المرأة والمجتمعات في العالم العربي
الإسلامي. عرض بيولوجرافي
مركز البحوث والدراسات حول العالم
العربي والإسلامي (إيرومام)، إيكس أن
بروفانس، ١٩٨٩، ٢٥٤ ص.

Piguet (François):

Des nomades entre la ville et les sables. Sédentarisation dans la Corne de l'Afrique
Khartala/ Institut universitaire
d'étude du développement, Paris/
Genève, 1999, 444 p.

بيجيه (فرانسوا):

البدو بين المدينة والرمال. الاستيطان في
منطقة القرن الأفريقي
دار كارتالا/ المعهد العالي للدراسات
الإنمائية، باريس/ جنيف، ١٩٩٩، ٤٤٤ ص.

Planel (Vincent):

«Zayd, za'im al-hâra»
Chroniques yéménites, CEFAS,
Sanaa, 2004, vol. 12.

بلانيل (فانسان):

«زيد زعيم الحارة»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
للدراستات اليمنية (سيفاس)، صنعاء،
٢٠٠٤، مج ١٢.

Rahem (Karim):

«Structures sociales et légitimité
politique dans la région d'Ibb»
Chroniques yéménites, CEFAS,
Sanaa, 2002, vol. 10.

رحيم (كريم):

«التركيبات الاجتماعية والشرعية السياسية
في محافظة إب»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
للدراستات اليمنية (سيفاس)، صنعاء،
٢٠٠٢، مج ١٠.

Rivoal (Isabelle):

«*Les Maîtres du secret. Ordre mondain et ordre religieux dans la communauté druze en Israël*»

École des hautes études en sciences sociales, Paris, n° 88, 2000, 432 p.

Rizqallah (Fawzeya), Rizqallah (Kamel):

La Préparation du pain dans un village du Delta égyptien (province de Charqia)

(trad. Kamel Rizqallah)

Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1978, 49 p.

Rodinson (Maxime):

Les Arabes

PUF, Paris, 2002, 178 p.

Rouaud (Alain):

Les Yémen et leurs populations

Complexe, Bruxelles, 1979, 240 p.

Roussillon (Alain):

L'Égypte et l'Algérie au péril de la libéralisation

CEDEJ, Le Caire, 1996, 303 p.

Roussillon (Alain) (dir.):

La Lutte contre les stupéfiants en Égypte: enjeux sociaux d'une répression

CEDEJ, Le Caire, 1986, 134 p.

ريفوال (إيزابيل):

«أسياد السر. النظام الاجتماعي والنظام الديني في الطائفة الدرزية في إسرائيل»
كلية الدراسات العليا في العلوم الاجتماعية،
باريس، ع ٨٨، ٢٠٠٠، ٤٣٢ ص.

رزق الله (فوزية)، رزق الله (كمال):

إعداد الخبز في إحدى قرى الدلتا المصرية
(محافظة الشرقية)
(ترجمة كمال رزق الله)
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)،
القاهرة، ١٩٧٨، ٤٩ ص.

رودينسون (ماكسيم):

العرب
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
باريس، ٢٠٠٢، ١٧٨ ص.

روود (آلان):

دولتا اليمن وسكانهما
دار كومبلكس، بروكسيل، ١٩٧٩، ٢٤٠ ص.

روميون (آلان):

مصر والجزائر في مواجهة خطر التحرير
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي
والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة،
١٩٩٦، ٣٠٣ ص.

روميون (آلان) (إشراف):

مكافحة المخدرات في مصر: الآثار
الاجتماعية المترتبة على محاربتها
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي
والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة،
١٩٨٦، ١٣٤ ص.

Sami-Ali (Mahmoud):

Le Haschisch en Égypte. Essai d'anthropologie psychanalytique
Dunod, Paris, 1988, 313 p.

سامي علي (محمود):
الحشيش في مصر. دراسة عن اثروبولوجيا
التحليل النفسي
دونود، باريس، ١٩٨٨، ٣١٣ ص.

Sarkis (Nicolas):

Le Mouvement Syndical et ses incidences sur les conditions de travail dans l'industrie Pétrolière Arabe
Université Libanaise, Institut des sciences sociales, Beyrouth, 1969.

ساركيس (نيكولا):
الحركة النقابية وعواقبها على ظروف العمل
في صناعة النفط العربي
الجامعة اللبنانية، مركز العلوم الاجتماعية،
بيروت، ١٩٦٩.

Shalan (Thaira):

L'interférence entre les concepts de classe et de catégorie sociale dans la société yéménite
Thèse Doctorat, université de Paris 10, 1993, 258 p.

شعلان (ثائرة):
التداخل بين مفهومي الطبقة والفئة
الاجتماعية في المجتمع اليمني
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١٠،
١٩٩٣، ٢٥٨ ص.

Sharabi (Hisham):

Le Néopatriarcat
(trad. Yves Thoraval)
Mercure de France, Paris, 1996, 276 p.

شرابي (هشام):
البطريكية الجديدة
(ترجمة إيف تورافال)
دار مركور دو فرانس، باريس، ١٩٩٦، ٢٧٦ ص.

Sournia (Christine):

Femmes des Émirats. Portraits d'hier et de demain
Albin Michel, Paris, 1992, 189 p.

سورنيا (كريستين):
المرأة في الإمارات. صور من الأمس والغد
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٢، ١٨٩ ص.

Stetie (Salah):

Liban pluriel. Essai sur une culture conviviale
Naufal, Paris, 1993, 199 p.

ستيتيه (صلاح):
لبنان المتعدد. دراسة حول ثقافة تعايش
دار نوفل، باريس، ١٩٩٣، ١٩٩ ص.

Swift (Anthony), Perry (Ann):

Paroles de nomades
(trad. Françoise Nagel)
Autrement, Paris, 2002, 144 p.

سويفت (أنطوني)، بيري (آن):
كلام البدو
(ترجمة فرانسيس ناجل)
أوترومو، باريس، ٢٠٠٢، ١٤٤ ص.

Tarrius (Alain):

Arabes de France dans l'économie mondiale souterraine

Éd. de l'Aube, La Tour-d'Aigues, 1995, 219 p.

تاريوس (آلان):

عرب فرنسا في الاقتصاد العالمي الخفي
دار لوب للنشر، لاتور ديج، ١٩٩٥، ٢١٩ ص.

Tazi (Abdelhadi):

L'Éducation dans les pays arabes à la lumière de la conférence d'Abou Dhabi
Unesco, Paris, 1980, 93 p.

التازي (عبد الهادي):

التعليم في البلدان العربية في ضوء مؤتمر
أبو ظبي
اليونسكو، باريس، ١٩٨٠، ٩٣ ص.

Tazi (Nadia), Benslama (Fethi) (dir.):

La Virilité en Islam

Éd. de l'Aube, La Tour-d'Aigues, 1998, 194 p.

التازي (نادية)، بن سلامة (فتحي) (إشراف):

الذكورية في الإسلام
دار لوب للنشر، لاتور ديج، ١٩٩٨، ١٩٤ ص.

Thabet (Anouar):

Arabie saoudite, la société dévoilée
Albouraq, 2010.

ثابت (أنور):

المملكة العربية السعودية، المجتمع المكشوف
البراق، ٢٠١٠.

Thesiger (Willfred):

Les Arabes des marais irakiens
(trad. Pauline Verdun)
Plon, Paris, 1983, 288 p.

ثيسيجر (ويلفريد):

عرب الأهوار في العراق
(ترجمة بولين فردان)
دار بلون، باريس، ١٩٨٣، ٢٨٨ ص.

Thesiger (Willfred):

Le Désert des déserts. Avec les Bédouins, derniers nomades de l'Arabie du Sud
(trad. Michèle Bouchet-Forner)
Pocket, Paris, 1999, 416 p.

ثيسيجر (ويلفريد):

صحراء الصحاري. مع الرحل، آخر البدو
في جنوب الجزيرة العربية
(ترجمة ميشيل بوشيه - فورنير)
دار بوكيت، باريس، ١٩٩٩، ٤١٦ ص.

Traboulsi (Fawwaz):

«Les transformations des structures tribales depuis l'indépendance du Yémen du Sud»

Cahiers du GREMAMO, vol. 10, 1991, p. 125-143.

الطرابلسي (فواز):

«تغير التركيبات القبلية منذ استقلال جنوب اليمن»
منشورات فريق أبحاث حول المغرب والشرق الأوسط (جريمامو)، مج ١٠، ١٩٩١، ص ١٢٥-١٤٣.

Tubiana (Marie-José):

Des troupeaux et des femmes. Mariage et transferts de biens chez les Beri (Zaghawa et Bideyat) du Tchad et du Soudan

L'Harmattan, Paris, 1986, 390 p.

Tubiana (Marie-José):

Femmes du Sahel (Tchad, Soudan). Regards donnés

Editions Sépia, Saint-Maur-des-Fossés, 1994, 79 p.

Weber (Olivier):

Soudan: Les enfants esclaves

Mille et Une Nuits, Paris, 1999, 95 p.

Yamine (Habib):

Les hommes des tribus et leur musique: (Hauts-plateaux yéménites, vallée d'al-Ahjur)

Thèse de doctorat, université de Paris 10, 1996, 3 vol.

Young (Ian):

Scènes de la vie privée de l'Islam

(trad. Béatrice Vienne)

Editions Moreau, Paris, 1979, 343 p.

Zannad-Bouchrara (Traki):

Les Lieux du corps en islam

Publisud, Paris, 1994, 139 p.

Zeghidour (Slimane):

Le Voile et la Bannière

Hachette Littératures, Paris, 1994, 160 p.

توبيانا (ماري جوزيه):

القطعان والنساء. الزواج ونقل الملكيات عند قبيلة البري (الزغاوة والبديات) في تشاد والسودان

دار لارماتان، باريس، ١٩٨٦، ٣٩٠ ص.

توبيانا (ماري جوزيه):

نساء الساحل (تشاد والسودان). وجهات نظر دار سيبيا للنشر، سان مور دي فوسيه، ١٩٩٤، ٧٩ ص.

ويبير (اوليفيه):

السودان: الأطفال العبيد

دار ألف ليلة وليلة، باريس، ١٩٩٩، ٩٥ ص.

يامين (حبيب):

رجال القبائل ومسيقاهم: (المرتفعات اليمنية، ووادي الأحجر)

أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١٠، ١٩٩٦، ٣ مج.

يونغ (إيان):

مشاهد من الحياة الخاصة في الإسلام

(ترجمة بياتريس فيرن)

دار مورو للنشر، باريس، ١٩٧٩، ٣٤٣ ص.

زنادة بوشراة (تراكي):

مواضع الجسد في الإسلام

دار بوبليسود، باريس، ١٩٩٤، ١٣٩ ص.

زغيدور (سليمان):

الحجاب والراية

دار هاشيت الآداب، باريس، ١٩٩٤، ١٦٠ ص.

Zenie-Ziegler (Wédad):

La Face voilée des femmes d'Égypte
Mercure de France, Paris, 1985, 207 p.

زيني - زيغلر (وداد):
الجانب الخفي للنساء في مصر
دار مركور دو فرانس، باريس، ١٩٨٥،
٢٠٧ ص.

Ziade (Khaled):

Vendredi, dimanche
(trad. Yves Gonzalez-Quijano)
Sindbad, Arles, 1996, 92 p.

زياد (خالد):
الجمعة والأحد
(ترجمة إيف غونزاليس كيجانو)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٦، ٩٢ ص.

Zouilai (Kaddour):

*Des voiles et des serrures. De la fermeture
en islam*
L'Harmattan, Paris, 1990, 217 p.

زويلاي (قصور):
الستائر والأقفال. القيود في الإسلام
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٠، ٢١٧ ص.

الفصل الثامن

الدراسات السكانية والاقتصادية

CHAPITRE 8: DÉMOGRAPHIE ET ÉCONOMIE

Etudes générales:

دراسات عامة:

«Arabie du Sud. Le commerce comme facteur dynamisant des changements économiques et sociaux»

Cahiers du GREMAMO, université Paris-VII, Paris, n° 10, 1991, 225 p.

«جنوب الجزيرة العربية. التجارة كعامل محرك للتغيرات الاقتصادية والاجتماعية» منشورات فريق أبحاث حول المغرب والشرق الأوسط (جريمامو)، جامعة باريس-٧، باريس، ع ١٠، ١٩٩١، ٢٢٥ ص.

Koweït, émirats du Golfe et sultanat d'Oman: Production, exportation, affaires, consommation, importation, réglementation

Centre français du commerce extérieur (CFCE), Paris, 1981, 183 p.

الكويت، وإمارات الخليج وسلطنة عُمان: إنتاج وتصدير، تجارة، استهلاك، استيراد، وتنظيم المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، باريس، ١٩٨١، ١٨٣ ص.

«La transition en Arabie du Sud. Économie, société, culture»

Cahiers du GREMAMO, université Paris-VII, Paris, n° 11, 1993, 176 p.

«التحول في جنوب الجزيرة العربية. الاقتصاد والمجتمع والثقافة» منشورات فريق أبحاث حول المغرب والشرق الأوسط (جريمامو)، جامعة باريس-٧، باريس، ع ١١، ١٩٩٣، ١٧٦ ص.

Le Marché de la santé en Arabie Saoudite

Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 2000, 27 p.

قطاع الرعاية الصحية في المملكة العربية السعودية المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ٢٠٠٠، ٢٧ ص.

Le Marché des parfums et cosmétiques en Arabie Saoudite

Centre français du commerce extérieur, Direction des industries et services, Paris, 1986, 55 p.

L'Electricité dans les pays du Conseil de coopération du Golfe

Centre français du commerce extérieur, Information industries et services, Paris, 1998, 115 p.

Les Ports d'Arabie Saoudite: note sectorielle

Service de l'expansion économique en Arabie Saoudite, Ambassade de France, Centre français du commerce extérieur, Paris, 1994, 44 p.

Rapports et notes sur le commerce de la Mer Rouge. 1786-1849

France, Archives nationale section Outre Mer, Océan Indien, 21/109.

Abdelli-Pasquier (Fadhel):

La Banque arabe pour le développement économique en Afrique (BADEA) et la coopération arabo-africaine
L'Harmattan, Paris, 1991, 254 p.

Aït Amara (Hamid):

L'Agriculture méditerranéenne dans les rapports Nord-Sud
L'Harmattan, Paris, 1992, 150 p.

سوق العطور ومستحضرات التجميل في المملكة العربية السعودية
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، إدارة الصناعات والخدمات، باريس، ١٩٨٦، ٥٥ ص.

الكهرباء في دول مجلس التعاون الخليجي
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، معلومات وصناعات وخدمات، باريس، ١٩٩٨، ١١٥ ص.

موانئ المملكة العربية السعودية: مذكرة قطاعية
مكتب التوسع الاقتصادي في المملكة العربية السعودية، السفارة الفرنسية، المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، باريس، ١٩٩٤، ٤٤ ص.

تقارير وملاحظات حول التجارة في البحر الأحمر، ١٧٨٦-١٨٤٩
فرنسا، الأرشيف الوطني، قطاع ما وراء البحار، المحيط الهندي، ١٠٩/٢١.

عبدلي باسكييه (فاضل):
المصرف العربي للتنمية الاقتصادية في أفريقيا (باديا)
والتعاون العربي الأفريقي
دار لارماتان، باريس، ١٩٩١، ٢٥٤ ص.

آية عمارة (حميد):
الزراعة في منطقة المتوسط في التقارير الشمالية- الجنوبية
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٢، ١٥٠ ص.

Algabid (Hamid):

Les Banques islamiques

Editions Economica, Paris, 1990, 256 p.

الغابد (حميد):

المصارف الإسلامية

دار ايكونوميكا، باريس، ١٩٩٠، ٢٥٦ ص.

Allaya (Mahmoud):

L'Huile d'olive en Méditerranée.

Marchés et politiques

Centre international de hautes études
agronomiques méditerranéennes/

Institut agronomique méditerranéen
de Montpellier, Montpellier, 1984

علايا (محمود):

زيت الزيتون في حوض البحر المتوسط.

أسواق وسياسات

المركز الدولي للدراسات العليا الزراعية
المتوسطة/

المعهد الزراعي المتوسطي في موندلييه،
موندلييه، ١٩٨٤.

**Allaya (Mahmoud), Labonne (Mi-
chel), Papayannakis (Michel), Abdel-
Hakim (Tahani):**

*La Sécurité alimentaire dans les pays
arabes*

Centre international de hautes études
agronomiques méditerranéennes/

Institut agronomique méditerranéen de
Montpellier, Montpellier, 1986, 134 p.

علايا (محمود)، لابون (ميشيل)، باباياناكيس
(ميشيل)، عبد الحكيم (تهاني):

الأمن الغذائي في البلدان العربية

المركز الدولي للدراسات الزراعية المتقدمة
المتوسطة/

المعهد الزراعي المتوسطي في موندلييه،
موندلييه، ١٩٨٦، ١٣٤ ص.

**Allaya (Marie-Claire), Allaya (Mah-
moud):**

*Annuaire des pays méditerranéens. La
Méditerranée dans le monde*

Centre international de hautes études
agronomiques méditerranéennes /

Institut agronomique méditerranéen
de Montpellier, Montpellier, 1981.

علايا (ماري كلير)، علايا (محمود):

دليل بلدان البحر الأبيض المتوسط. منطقة

البحر المتوسط في العالم

المركز الدولي للدراسات العليا الزراعية
المتوسطة/

المعهد الزراعي المتوسطي في موندلييه،
موندلييه، ١٩٨١.

**Allaya (Marie-Claire), Allaya (Mah-
moud):**

*Pays arabes. Le secteur agricole et ses
perspectives à l'horizon 1990*

علايا (ماري كلير)، علايا (محمود):

الدول العربية. القطاع الزراعي وتوقعاته

حلول عام ١٩٩٠

Commission des Communautés européennes / Centre international de hautes études agronomiques méditerranéennes / Institut agronomique méditerranéen de Montpellier, Paris/ Montpellier, 1981, 126 p.

Al-Tayar (Khadija Nasser):

Ressources humaines et développement dans les pays de Conseils de Coopération du Gulf (C. C.G.)

Thèse doctorat, Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, 1997, 378 p.

Ayari (Chedly):

Enjeux méditerranéens. Pour une coopération euro-arabe

CNRS éditions, Paris, 1992, 261 p.

Ayeb (Habib):

L'Eau au Proche-Orient. La guerre n'aura pas lieu

CEDEJ/ Karthala, Le Caire/ Paris, 1998, 231 p.

Beauce (Thierry de):

«Trois fonds arabes de coopération»

Politique étrangère (revue), vol. 41, n° 1, 1976, p. 43-56.

Beauchard (Denis):

Le jeu mondial des pétroliers

Editions du Seuil, Paris, 1970.

المفوضية الأوروبية/ المركز الدولي للدراسات العليا الزراعية المتوسطية/ المعهد الزراعي المتوسطي في موندلييه، باريس/ موندلييه، ١٩٨١، ١٢٦ ص.

الطيار (خديجة ناصر):

الموارد البشرية والإنماء بدول مجلس التعاون الخليجي

رسالة دكتوراه، المدرسة العليا للدراسات الاجتماعية، ١٩٩٧، ٣٧٨ ص.

عياري (شاذلي):

تحديات متوسطة. من أجل تعاون أوروبي عربي

المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٩٢، ٢٦١ ص.

عايب (حبيب):

المياه في الشرق الأوسط. الحرب لن تقع

مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)/

دار كارتالا، القاهرة/ باريس، ١٩٩٨، ٢٣١ ص.

بوس (تييري دو):

«ثلاث صناديق عربية للتعاون»

مجلة السياسة الخارجية، مج ٤١، ع ١، ١٩٧٦، ص ٤٣-٥٦.

بوشار (دونيس):

لعبة النفط العالمية

دار سوي للنشر، باريس، ١٩٧٠.

Beaujeu-Garnier (Jacqueline):
L'économie du Moyen-Orient
Presses Universitaires de France,
Paris, 1969, 128 p.

بوجو جارنييه (جاكلين):
اقتصاد الشرق الأوسط
المطبوعات الجامعية لفرنسا، باريس،
١٩٦٩، ١٢٨ ص.

Bedjaoui (Mohamed):
Pour un nouvel ordre économique international
Unesco, Paris, 1981, 296 p.

بدجاوي (محمد):
من أجل نظام اقتصادي دولي جديد
اليونسكو، باريس، ١٩٨١، ٢٩٦ ص.

Benmansour (Hacène):
L'Économie musulmane et la justice sociale
Editions Dialogues, Paris, 1996, 217 p.

بن منصور (حسين):
الاقتصاد الإسلامي والعدالة الاجتماعية
دار حوارات للنشر، باريس، ١٩٩٦، ٢١٧ ص.

Bensidoun (Isabelle), Chevallier (Agnès):
Europe-Méditerranée. Le pari de l'ouverture
Centre d'études prospectives et d'informations internationales/
Economica, Paris, 1996, 176 p.

بن سيدون (إيزابيل)، شوفالييه (أنيس):
أوروبا ومنطقة البحر الأبيض المتوسط.
رمان على الانفتاح
مركز الدراسات المستقبلية والمعلومات
الدولية، دار ايكونوميكا، باريس، ١٩٩٦،
١٧٦ ص.

Bercoff (André), Brignon (Daniel):
La ruée vers l'or noir
Editions Belfond, Paris, 1975, 214 p.

بيركوف (أندريه)، برينيون (دانيال):
الاندفاع نحو الذهب الأسود
دار بيلفون للنشر، باريس، ١٩٧٥، ٢١٤ ص.

Berreby (Jean-Jacques):
«Les politiques pétrolières de l'Atlantique au Golfe Persique»
Orient (revue), Paris, vol. 29, n° 1,
1964, p. 47-56.

بيربي (جان جاك):
«السياسات النفطية من المحيط الأطلسي إلى
الخليج العربي الفارسي»
مجلة الشرق، باريس، مج ٢٩، ع ١،
١٩٦٤، ص ٤٧-٥٦.

Blanc (Pierre) (dir.):
Du Maghreb au Proche-Orient. Les défis de l'agriculture
L'Harmattan, Paris, 2002, 292 p.

بلان (بيير) (إشراف):
من المغرب إلى الشرق الأوسط. تحديات
الزراعة
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٢، ٢٩٢ ص.

Blin (Louis):

Le Pétrole du Golfe. Guerre et paix au Moyen-Orient

Maisonnette et Larose, Paris, 1996, 144 p.

Brack (Estelle):

Systèmes bancaires et financiers des pays arabes. Vers un modèle commun?

L'harmattan, Paris, 2012, 298 p.

Brahimi (Abdelhamid):

Justice sociale et développement en économie islamique

Editions La Pensée universelle, Paris, 1993, 310 p.

Brulé (Guillaume), Pouch (Guillaume):

«Dossier Europe Méditerranée. L'enjeu agricole»

Chambres d'agriculture (revue), Paris, n° 898, 2001.

Cayre (Geneviève):

«Le fonds spécial de l'OPEP»

Maghreb Machrek Monde arabe, n°79, janvier-mars 1978, p. 62-69.

Centre international de hautes études agronomiques méditerranéennes:

Développement et politiques agro-alimentaires dans la région méditerranéenne. Rapport annuel

Institut agronomique méditerranéen de Montpellier, Montpellier, 2003, 247 p.

بلان (لويس):

نפט الخليج. الحرب والسلام في الشرق الأوسط

دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٩٦، ١٤٤ ص.

براك (إيستيل):

الأنظمة البنكية والمالية للدول العربية. نحو نموذج مشترك؟

دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١٢، ٢٩٨ ص.

إبراهيمي (عبد الحميد):

العدالة الاجتماعية والتنمية في الاقتصاد الإسلامي

دار الفكر العالمي للنشر، باريس، ١٩٩٣، ٣١٠ ص.

بروليه (غيوم)، بوش (غيوم):

«سجل أوروبا المتوسطية المسألة الزراعية»

مجلة الغرف الزراعية، باريس، ع ٨٩٨، ٢٠٠١.

كاير (جنيف):

«الصندوق الخاص لمنظمة أوبك»

المغرب والمشرق العالم العربي، ع ٧٩، يناير-مارس ١٩٧٨، ص ٦٢-٦٩.

المركز الدولي للدراسات العليا الزراعية المتوسطية:

التنمية والسياسات الغذائية-الزراعية في منطقة البحر الأبيض المتوسط. التقرير

السنوي

المعهد الزراعي المتوسطي في موندلييه، موندلييه، ٢٠٠٣، ٢٤٧ ص.

Chapelle (Jean):

Géographie économique du pétrole
Editions Technip, Paris, 1968.

شابيل (جان):

الجغرافيا الاقتصادية للنفط
دار تيكنيك للنشر، باريس، ١٩٦٨.

Chatelus (Michel):

Stratégies pour le Moyen-Orient
Calmann-Levy, Paris, 1974, 303 p.

شاتولوس (ميشيل):

استراتيجيات لمنطقة الشرق الأوسط
كالمان ليفي، باريس، ١٩٧٤، ٣٠٣ ص.

Chelhod (Joseph):

*«Le traditionnelle et l'acquis dans
l'activité mercantile yéménite»*
Cahiers du GREMAMO, vol. 10,
1991, p. 77-85.

شيلهود (جوزيف):

«التقليد والمكتسب في النشاط التجاري
اليمني»
منشورات فريق أبحاث حول المغرب
والشرق الأوسط (جريمامو)، مج ١٠،
١٩٩١، ص ٧٧-٨٥.

Chevalier (Jean-Marie):

Le nouvel enjeu pétrolier
Calmann-Levy, Paris, 1973, 305 p.

شوفالييه (جان ماري):

التحدي النفطي الجديد
كالمان ليفي، باريس، ١٩٧٣، ٣٠٥ ص.

Claude (Gérard):

Migrations en Méditerranée
Ellipses, Paris, 2002, 128 p.

كلود (جيرارد):

الهجرة في منطقة البحر الأبيض المتوسط
دار إليس، باريس، ٢٠٠٢، ١٢٨ ص.

Corn (Georges):

*Le Nouveau Désordre économique
mondial. Aux racines des échecs du
développement*
La Découverte, Paris, 1993, 169 p.

كورم (جورج):

الاضطراب الاقتصادي العالمي الجديد.
جذور إخفاق التنمية
دار لاديكوفيرت، باريس، ١٩٩٣، ١٦٩ ص.

**Courbage (Youssef), Kerrou (Mo-
hamed) et al.:**

*«Péninsule arabe: les surprises de
la démographie»*
La Documentation Française, Maghreb-
Machrek, Paris, n° 144, avril-juin 1994.

كورباچ (يوسف)، كيرو (محمد) وآخرون:

«الجزيرة العربية: المفاجآت الديموغرافية»
التوثيق الفرنسي، مجلة مغرب مشرق،
باريس، ع ١٤٤، أبريل-يونيو ١٩٩٤.

Courbage (Youssef), Fargues (Philippe):

Chrétiens et juifs dans l'Islam arabe et turc

Payot, Paris, 1997, 362 p.

Courbage (Youssef):

Nouveaux Horizons démographiques en Méditerranée

Institut national d'études démographiques, Paris, 1999, 201 p.

Destremau (Blandine) (dir.):

Formes et mutations des économies rentières au Moyen-Orient: Egypte, Emirats arabes unis, Jordanie, Palestine, Yémen

PUF, Paris, 2001.

Escayrac de Lauture (Stanislas de):

«Extrait d'un mémoire sur le commerce du Soudan oriental»

Bulletin de la Société de Géographie de Paris, série 3, vol. 14, 1850.

Fargues (Philippe), Blin (Louis) (dir.):

L'Économie de la paix au Proche-Orient

CEDEJ/ Maisonneuve et Larose, Le Caire/ Paris, 1995, 378 p.

Fargues (Philippe):

Généralités arabes. L'alchimie du nombre

Fayard, Paris, 2000, 420 p.

كورباچ (يوسف)، فارغ (فيليب):

المسيحيون واليهود في الإسلام العربي والتركي

دار بايو للنشر، باريس، ١٩٩٧، ٣٦٢ ص.

كورباچ (يوسف):

آفاق جديدة سكانية في منطقة المتوسط

المعهد الوطني للدراسات السكانية، باريس، ١٩٩٩، ٢٠١ ص.

ديترومو (بلاندين):

أشكال وتحولات الاقتصادات الريادية في

الشرق الأوسط: مصر والإمارات العربية

المتحدة، والأردن، وفلسطين، واليمن

المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،

باريس، ٢٠٠١.

ايسكايراك دو لوتور (ستانيسلاس دو):

«مقتطف من بحث حول تجارة السودان

الشرقية»

منشورات المؤسسة الجغرافية في باريس،

١٨٥٠، مج ١٤.

فارغ (فيليب)، بلان (لويس) (إشراف):

اقتصاد السلام في الشرق الأوسط

مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي

والقضائي والاجتماعي (سودوج)/

دار ميزونوف ولاروز، القاهرة/ باريس،

١٩٩٥، ٣٧٨ ص.

فارغ (فيليب):

الأجيال العربية. كيمياء العدد

دار فايار، باريس، ٢٠٠٠، ٤٢٠ ص.

Hiribarne (Franck):

Le Secteur de l'électricité en Arabie Saoudite

Centre français du commerce extérieur (CFCE), Paris, 1998, 89 p.

Huret (Messian):

Arabie Saoudite: guide classique de l'implantation

Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1996.

Jargy (Simon):

Emirats arabes du Golfe: l'aventure du pétrole

Editions Mondo, Lausanne, 1976, 159 p.

Jolly (Cécile):

Entre sous - développement et développement. Le Proche-Orient
Hatier, Paris, 1993, 79 p.

Lebigre (Georges):

La Publicité des sociétés étrangères en Arabie Saoudite et en Egypte

Institut du commerce international, Paris, 1979, 71 p.

Makhous (Monzer):

Pétrole et développement dans le monde arabe: des révolutions en chaîne

L'Harmattan, Paris, 2011, 296 p.

هيربارن (فرانك):

قطاع الكهرباء في المملكة العربية السعودية
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف
سي أو)، باريس، ١٩٩٨، ٨٩ ص.

أوريه (موسيان):

المملكة العربية السعودية: الدليل
الكلاسيكي لإنشاء تجارة
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف
سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية
الخارجية، باريس، ١٩٩٦.

جارجي (سيمون):

إمارات العربية في الخليج: مغامرة البترول
دار موندو، لوزان، ١٩٧٦، ١٥٩ ص.

جولي (ميسيل):

بين النمو والتقدم. الشرق الأوسط
دار هاتيه للنشر، باريس، ١٩٩٣، ٧٩ ص.

لويجر (جورج):

إعلانات الشركات الأجنبية في المملكة
العربية السعودية ومصر
معهد التجارة الدولية، باريس، ١٩٧٩،
٧١ ص.

ماخوس (منذر):

البترول والتنمية في العالم العربي: ثورات
متابعة

دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١١،
٢٩٦ ص.

Montazer-Zohour (Mohammed):

«*L'impact des revenus pétroliers sur le développement économique des pays du Moyen-Orient*»

Etudes internationales (revue), vol. 6, n° 4, déc. 1975, p. 529-554.

Nouschi (André):

La France et le pétrole, de 1924 à nos jours

Picard, 2001, 451 p.

Nouschi (André):

Luttes pétrolières au Proche-Orient

Flammarion, Paris, 1970, 142 p.

O'Connor (Harvey):

L'Empire du pétrole

Editions du Seuil, Paris, 1958.

Perez-Hugalde (Carlos), Garcia-Velazquez (Antonio):

Indicateurs pour l'étude de l'évolution des échanges de grains en Méditerranée. Le cas du blé

Laboratoire d'économie internationale de l'Institut national de la recherche agronomique/ Centre international des hautes études agronomiques méditerranéennes/ Institut agronomique méditerranéen, programme EGECOM, Institut agronomique méditerranéen de Montpellier, Montpellier, 1985.

Rahmani (Tahar), Bekkouche (Adda):

Coopération décentralisée. L'Union européenne en Méditerranée occidentale

Editions Continent Europe, Paris, 1995, 189 p.

منتظر زهور (محمد):

«تأثير عائدات النفط على التنمية الاقتصادية لبلدان الشرق الأوسط»

مجلة الدراسات الدولية، مج ٦، ع ٤، ديسمبر ١٩٧٥، ص ٥٢٩ - ٥٥٤.

نوشي (أندريه):

فرنسا والنفط، من عام ١٩٢٤ إلى اليوم دار بيكار للنشر، ٢٠٠١، ٤٥١ ص.

نوشي (أندريه):

النزاعات النفطية في الشرق الأدنى دار فلاماريون، باريس، ١٩٧٠، ١٤٢ ص.

أوكونور (هارفي):

إمبراطورية النفط

دار سوي للنشر، باريس، ١٩٥٨.

بيريز هوجالد (كارلوس)، غارسيا فيلاسكيز (أنطونيو):

مؤشرات للدراسة تطور تبادل تجارة الحبوب في منطقة البحر الأبيض المتوسط. القمح مثلاً

مختبر الاقتصاد الدولي في المعهد الوطني للبحوث

الزراعية والمركز الدولي للدراسات الزراعية المتقدمة المتوسطية/ المعهد الزراعي المتوسطي، برنامج أيجيكوم، المعهد الزراعي المتوسطي في موندلييه، موندلييه، ١٩٨٥.

رحماني (طاهر)، بكوش (عده):

التعاون اللامركزي. الاتحاد الأوروبي في غرب المتوسط

دار قارة أوروبا، باريس، ١٩٩٥، ١٨٩ ص.

Rycx (Jean-François):

Droit des sociétés interarabes conjointes
Publisud, Paris, 1991, 559 p.

Safar (Ismail):

L'Ordre mondial et le monde arabe au tournant du millénaire
Publisud, Paris, 1999, 219 p.

Sarkis (Nicolas), Laurent (Éric):

Le Pétrole à l'heure arabe
Stock, Paris, 1975, 317 p.

Sfeir (Antoine):

L'Argent des Arabes
Hermé, Paris, 1992, 236 p.

Sid Ahmed (Abdelkader):

Les Flux d'échanges en Méditerranée. Données, fondements historiques et perspectives
Édisud /Toubkal (Maroc)/ Alif, Aix-en-Provence/ Casablanca/Tunis, 1996, 111 p.

Stanislas d'Escayrac de Lauture (Pierre-Henri Comte de):

«*De l'influence que le Canal des deux mers exercera sur le commerce en général et sur celui de la Mer Rouge en particulier*»
Bulletin de la Société de Géographie de Paris, série 4, vol. 9, 1855.

Ter-Minassian (Taline):

Colporteurs du Komintern. L'Union soviétique et les minorités du Moyen-Orient

ريكس (جان فرانسوا):

قانون الشركات العربية البينية المشتركة
دار بوبليسود، باريس، ١٩٩١، ٥٥٩ ص.

صفار (إسماعيل):

النظام الدولي والعالم العربي في مطلع الألفية الثالثة
دار بوبليسود، باريس، ١٩٩٩، ٢١٩ ص.

سركيس (نيكولا)، لوران (إريك):

النفط في زمن العرب
دار ستوك، باريس، ١٩٧٥، ٣١٧ ص.

صفير (أنطوان):

مال العرب
دار هيرمييه، باريس، ١٩٩٢، ٢٣٦ ص.

سيد أحمد (عبد القادر):

تدفق التجارة في منطقة المتوسط. المعطيات والأسس التاريخية والمستقبلية
دار إيديسود/ دار توبكال (المغرب)/ دار ألف، إيكس أن بروفانس/ الدار البيضاء/ تونس، ١٩٩٦، ١١١ ص.

ستانيسلاس دو ايسكايراك دو لوتور (بيير هنري كومت دو):

«التأثير الذي ستحدثه القناة التي تربط البحرين على التجارة بشكل عام، وعلى البحر الأحمر على وجه الخصوص»
منشورات المؤسسة الجغرافية في باريس، ع ٤، مج ٩، باريس، ١٨٥٥.

تير- ميناسيان (تالين):

الباعة المتجولين في الكومنتيرن. الاتحاد السوفيتي والأقليات في الشرق الأوسط

Presses de la Fondation nationale des sciences politiques, Paris, 1997, 353 p.

Terzian (Pierre):

L'Étonnante Histoire de l'Opep
Éd. du Jaguar, Paris, 1983, 350 p.

Thiollet (Hélène):

«Aux marges du monde arabe: Place du Yémen dans les itinéraires de migrants et de réfugiés érythréens»
Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2004, vol. 12.

Tournier (Robert):

Remarques à propos de la mise en valeur de l'ensemble des zones désertiques qui s'étendent sur l'Afrique du Nord et l'Ouest de l'Asie

Imprimerie d'Arrault, Tours, 1936, 71 p.

Tuchscherer (Michel):

«Des épices au café, le Yémen dans le commerce international (xvie-xviiie siècle)»

Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1997, vol. 6.

Viré (François):

«La Conférence internationale sur la Fauconnerie et la protection (Ahu Dhabi, 10-18 décembre 1976)»

Arabica, n° 24, fasc. 2, juin 1977, p. 223 - 225.

مطبوعات المؤسسة الوطنية للعلوم السياسية، باريس، ١٩٩٧، ٣٥٣ ص.

تيرزيان (بيير):

التاريخ المدهش للأوبك

دار جاكوار، باريس، ١٩٨٣، ٣٥٠ ص.

تيوليه (هيلين):

«على هامش العالم العربي: موقع اليمن في طرق المهاجرين واللاجئين الإريتريين»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٤، مج ١٢.

تورنيه (روبيرت):

ملاحظات حول إعطاء الأهمية لجميع المناطق الصحراوية التي تغطي شمال أفريقيا وغرب آسيا
مطبعة أرول، تور، ١٩٣٦، ٧١ ص.

توشيرير (ميشيل):

«من التوابل إلى البن، اليمن في التجارة العالمية (من القرن السادس عشر إلى القرن السابع عشر)»

مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٧، مج ٦.

فيريه (فرانسوا):

«المؤتمر الدولي عن تربية الصقور وحمايتها (أبو ظبي، ١٠-١٨ ديسمبر ١٩٧٦)»

مجلة أرايكا، ع ٢٤، ع ٢، يونيو ١٩٧٧، ص ٢٢٣ - ٢٢٥.

Les pays arabes du Croissant Fertile:

دول الهلال الخصيب العربية:

Irak:

العراق:

Amin (Samir):

أمين (سمير):

Irak et Syrie. 1960-1980, du projet national à la transnationalisation
Éd. de Minuit, Paris, 1982, 160 p.

العراق وسوريا. ١٩٦٠-١٩٨٠، من
المشروع الوطني إلى الإقليمي
دار مينيوي للنشر، باريس، ١٩٨٢، ١٦٠ ص.

Guerreau (Alain), Guerreau-Jalabert
(Anita):

غيرو (آلان)، غيرو جالابيرت (أنيتا):

L'Irak. Développement et contradictions
Editions Le Sycomore, Paris, 1978,
301 p.

العراق. تنمية وتناقضات
دار لوسيكومور، باريس، ١٩٧٨،
٣٠١ ص.

Ishow (Habib):

حبيب إيشو:

L'Irak. Paysanneries, politiques agraires et industrielles au XXe siècle, contribution à la réflexion sur le développement
Publisud, Paris, 1996, 303 p.

العراق. الفلاحة والسياسات الزراعية
والصناعية في القرن العشرين، مساهمة في
التفكير حول التنمية
دار بوبليسود، باريس، ١٩٩٦، ٣٠٣ ص.

Jordanie:

الأردن:

Économie de la Jordanie

اقتصاد الأردن

Ambassade de France, Service d'expansion économique, Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1994.

السفارة الفرنسية، إدارة التطور الاقتصادي،
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف
سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية
الخارجية، باريس، ١٩٩٤.

Jordanie. Dossier d'information

الأردن. ملف المعلومات

Centre français du commerce extérieur, Direction de l'information et de l'informatique, Service de l'information économique et commerciale, Paris, 1987, 76 p.

المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، إدارة
الإعلام والمعلوماتية، إدارة المعلومات
الاقتصادية والتجارية، باريس، ١٩٨٧،
٧٦ ص.

Le Système bancaire jordanien
Centre français du commerce
extérieur (CFCE), Direction des
relations économiques extérieures,
Paris, 1994.

Fourmeau (Denis), Ponsot (Christian)
(dir.):

Le Secteur de l'eau en Jordanie
Centre français du commerce
extérieur, Direction des relations
économiques extérieures, Paris, 1998.

Gouriten (Christian):

Importations jordaniennes, 1995-1997.
La France et ses principaux
concurrents
Centre français du commerce
extérieur (CFCE), Direction des
relations économiques extérieures,
Paris, 1998, 46 p.

Livenais (Olivier), Ponsot (Christian)
(dir.):

Le Secteur bancaire et les marchés
financiers en Jordanie
Centre français du commerce
extérieur (CFCE), Direction des
relations économiques extérieures,
Paris, 1997, 54 p.

Moula (Florence), Riva-Roveda
(Jean-François) (dir.):

Le Tourisme et l'hôtellerie en Jordanie
Centre français du commerce
extérieur, Paris, 2000.

النظام المصرفي الأردني
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف
سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية
الخارجية، باريس، ١٩٩٤.

فورمو (دونيس)، بونسو (كريستيان)
(إشراف):

قطاع المياه في الأردن
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف
سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية
الخارجية، باريس، ١٩٩٨.

غوريتان (كريستيان):

الواردات الأردنية، ١٩٩٥-١٩٩٧. فرنسا
ومنافسها الرئيسيين
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف
سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية
الخارجية، باريس، ١٩٩٨، ٤٦ ص.

ليفونيه (أوليفيه)، بونسو (كريستيان)
(إشراف):

القطاع المصرفي والأسواق المالية في
الأردن
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف
سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية
الخارجية، باريس، ١٩٩٧، ٥٤ ص.

مولا (فلورانس)، ريفا - روفودا
(جان فرانسوا) (إشراف):

السياحة والفندقة في الأردن
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، باريس،
٢٠٠٠.

لبنان:

Liban:

État et perspectives de l'industrie au Liban
CERMOC/ Presses universitaires de Lyon, Beyrouth/ Lyon, 1978, 151 p.

Baroux (Axel):

Le Conseil pour le développement et la reconstruction (CDR)
Ambassade de France, poste d'expansion économique de Beyrouth, Centre français du commerce extérieur, Paris, 1995.

Bertrand (Jean-Pierre), Boudjikanian (Aida), Picaudou (Nadine):
L'Industrie libanaise et les marchés arabes du Golfe
CERMOC/ Presses universitaires de Lyon, Lyon/ Beyrouth, 1979, 159 p.

Dagher (Albert):

«L'État et l'économie au Liban. Action gouvernementale et finances publiques de l'indépendance à 1975»
Cahiers du CERMOC, Beyrouth, 1995, 222 p.

Davie Michael (dir.):

Beyrouth. Regards croisés
Centre d'études et de recherches sur l'urbanisation du monde arabe, Tours, 1997, 362 p.

الدولة وآفاق الصناعة في لبنان
مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)/ مطبوعات جامعة ليون، بيروت/ ليون، ١٩٧٨، ١٥١ ص.

بارو (أكسيل):
مجلس الإنماء والإعمار
السفارة الفرنسية، مكتب التطور الاقتصادي في بيروت
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، باريس، ١٩٩٥.

برتراند (جان بيير)، بوجيكانيان (عايدة)، بيكودو (نادين):
الصناعة اللبنانية وأسواق دول الخليج العربي
مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)/ مطبوعات ليون الجامعية، ليون/ بيروت، ١٩٧٩، ١٥٩ ص.

داغر (ألبرت):
«الدولة والاقتصاد في لبنان. أعمال الحكومة والتمويل الحكومي منذ الاستقلال وحتى عام ١٩٧٥»
منشورات مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ١٩٩٥، ٢٢٢ ص.

دافي (مايكل) (إشراف):
بيروت. وجهات نظر متقاطعة
مركز للدراسات والبحوث بشأن التحضر في العالم العربي، تور، ١٩٩٧، ٣٦٢ ص.

Labaki (Boutros), Abou Rjeily (Khalil):
Bilan des guerres du Liban (1975-1990)
 L'Harmattan, Paris, 1993, 255 p.

لبكي (بطرس)، أبو رجيلي (خليل):
 تقييم الحرب في لبنان (١٩٧٥-١٩٩٠)
 دار لارماتان، باريس، ١٩٩٣، ٢٥٥ ص.

Syrie:

سوريا:

Syrie
 Centre français du commerce extérieur,
 poste d'expansion économique à
 Damas, Paris, 1995, 203 p.

سوريا
 المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، مكتب
 التوسع الاقتصادي في دمشق، باريس،
 ١٩٩٥، ٢٠٣ ص.

Bahout (Joseph):
«Les Entrepreneurs syriens. Économie, affaires et politique»
 Cahiers du CERMOC, Beyrouth, n°7,
 1994, 154 p.

باحوت (جوزيف):
 «أرباب العمل السوريون. الاقتصاد والأعمال
 والسياسة»
 منشورات مركز الدراسات والبحوث حول
 الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)،
 بيروت، مج ٧، ١٩٩٤، ١٥٤ ص.

Bianquis (Anne-Marie):
La Réforme agraire dans la Ghouta de Damas
 Institut français de Damas, Damas,
 1989, 151 p.

بيانكيس (آن ماري):
 الإصلاح الزراعي في غوطة دمشق
 المعهد الفرنسي في دمشق، دمشق،
 ١٩٨٩، ١٥١ ص.

Cornand (Jocelyne):
L'Entrepreneur et l'État en Syrie. Le secteur privé du textile à Alep
 L'Harmattan/ Maison de l'Orient
 méditerranéen, Paris /Lyon, 1994,
 263 p.

كورنان (جوسلين):
 أرباب العمل والدولة في سوريا. القطاع
 الخاص لصناعة النسيج في حلب
 دار لارماتان/ دار الشرق المتوسطي،
 باريس/ ليون، ١٩٩٤، ٢٦٣ ص.

Fargues (Philippe):
Les Champs migratoires internes en Syrie
 CERMOC/ Presses universitaires de
 Lyon, Beyrouth /Lyon, 1979, 74 p.

فارغ (فيليب):
 مجالات الهجرة الداخلية في سوريا
 مركز الدراسات والبحوث حول الشرق
 الأوسط المعاصر (سيرموك)/ مطبوعات ليون
 الجامعية، بيروت/ ليون، ١٩٧٩، ٧٤ ص.

Haubois (Pascal), Mayaleh (Abib) (dir.):

Le Secteur de l'eau potable et des eaux usées en Syrie

Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1997, 59 p.

هوبوا (باسكال)، ميالة (أبيب) (إشراف):
قطاع مياه الشرب ومياه الصرف الصحي في سوريا

المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ١٩٩٧، ٥٩ ص.

Kassab (Maher), Arrive (Louis-Charles) (dir.):

Les Secteurs pétrolier et gazier en Syrie

Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1999, 63 p.

قصاب (ماهر)، أريف (لويس-شارل) (إشراف):

قطاعي النفط والغاز في سوريا
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ١٩٩٩، ٦٣ ص.

Samman (Mouna Liliane):

a Population de la Syrie. Étude géo-démographique

ORSTOM, Paris, 1978, 302 p.

السمان (منى ليليان):
سكان سوريا. دراسة جغرافية ديموغرافية
أورستوم، باريس، ١٩٧٨، ٣٠٢ ص.

Sid Ahmed (Abdelkader):

Économie politique de la transition dans les pays en développement. Le cas de la Syrie

Publisud, Paris, 1996, 363 p.

سيد أحمد (عبد القادر):
الاقتصاد السياسي للانتقال في البلدان النامية. سوريا مثلاً
دار بوبليسود، باريس، ١٩٩٦، ٣٦٣ ص.

Palestine:

فلسطين:

S'implanter dans les territoires palestiniens

Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1998, 37 p.

الإستقرار في الأراضي الفلسطينية
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ١٩٩٨، ٣٧ ص.

Blin (Louis), Fargues (Philippe):

L'économie de la paix au Proche-Orient

Maisonnette et Larose/ CEDEJ, Paris/ Le Caire, 1995, 2 vol.

Gusseron (Thierry), Le Bouhellec (Yann), Secula (Franc) (dir.):

La Représentation commerciale dans les territoires palestiniens

Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1999, 16 p.

Mansour (Camille) (dir.):

Les Palestiniens de l'intérieur

Les Livres de la Revue d'études palestiniennes, Paris, 1989, 291 p.

Les pays de l'ouest de la mer Rouge:

Djibouti:

Amat (Jean-Pierre), Esquerre (Michel), Silah Eddine:

L'Agriculture maraîchère et fruitière traditionnelle en République de Djibouti

Institut supérieur d'études et de recherches scientifiques et techniques de Djibouti/ Agence de coopération culturelle et technique, Paris, 1982, 131 p.

بلين (لويس)، فارغ (فيليب):

اقتصاد السلام في الشرق الأدنى

دار ميزونوف ولاروز/ مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، باريس/ القاهرة، ١٩٩٥، ٢ مج.

غوسيرون (تيري)، لوبويلك (يان)، سوكولا (فرانك) (إشراف):

التمثيل التجاري في الأراضي الفلسطينية المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، الإدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ١٩٩٩، ١٦ ص.

منصور (كامي) (إشراف):

الفلسطينيين من الداخل

كتب مجلة الدراسات الفلسطينية، باريس، ١٩٨٩، ٢٩١ ص.

دول غرب البحر الأحمر:

جيبوتي:

أما (جان بيير)، أسكير (ميشيل)، صلاح الدين:

زراعة الخضار والفاكهة التقليدية في جمهورية جيبوتي

المعهد العالي للدراسات والبحث العلمي والتقني لجيبوتي/ وكالة التعاون الثقافي والتقني، باريس، ١٩٨٢، ١٣١ ص.

Égypte:

Égypte. Guide d'implantation
Centre français du commerce
extérieur (CFCE), Direction des
relations économiques extérieures,
Paris, 1998, 137 p.

Exporter en Égypte
Centre français du commerce
extérieur, Paris, 2003, 196 p.

S'implanter en Égypte
Centre français du commerce
extérieur, Paris, 1993, 81 p.

Abou Haidar (Elias):
*Libéralisme et capitalisme d'État en
Égypte: l'impossible privatisation des
banques publique*
L'Harmattan, Paris, 2000, 270 p.

Ahmad (Yusuf J.):
*La Capacité d'absorption de
l'économie égyptienne. Une analyse
des problèmes et perspectives*
Centre de développement de
l'OCDE, Paris, 1976, 202 p.

Bechet (Benôit):
*Les Grandes Métropoles. Le Caire et
Alexandrie, circuits d'importation et de
distribution des produits alimentaires et
des boissons*
Centre français du commerce extérieur
(CFCE), Direction des relations
économiques extérieures, Paris, 1998,
291 p.

مصر:

مصر. الدليل إنشاء تجارة
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف
سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية
الخارجية، باريس، ١٩٩٨، ١٣٧ ص.

التصدير إلى مصر
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، باريس،
٢٠٠٣، ١٩٦ ص.

إنشاء تجارة في مصر
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، باريس،
١٩٩٣، ٨١ ص.

أبو حيدر (إلياس):
ليبرالية ورأسمالية الدولة في مصر: استحالة
خصخصة البنوك العامة
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٠، ٢٧٠ ص.

أحمد (يوسف ج.):
القدرة الاستيعابية للاقتصاد المصري. تحليل
للمشاكل والآفاق
مركز التنمية في منظمة التعاون والتنمية
الاقتصادية، باريس، ١٩٧٦، ٢٠٢ ص.

بيشيت (بونوا):
المدن الكبيرة. القاهرة والإسكندرية، طرق
استيراد وتوزيع المواد الغذائية والمشروبات
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف
سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية
الخارجية، باريس، ١٩٩٨، ٢٩١ ص.

Blin (Louis) (dir.):

L'Économie égyptienne: libéralisation et insertion dans le marché mondial
L'Harmattan, Paris, 1993.

Blumereau (Jéhan-Éric):

Le Droit de l'entreprise en Égypte. Guide juridique, fiscal et social
Éditions techniques professionnelles, Paris, 1984, 211 p.

Chevallier (Agnès), Kessler (Véronique):

Économies en développement et défis démographiques. Algérie, Égypte, Maroc, Tunisie
La Documentation Française, Paris, 1989, 148 p.

Galloux (Michel):

Finance islamique et pouvoir politique. Le cas de l'Égypte moderne
PUF, Paris, 1997, 232 p.

Gobe (Éric):

Les Hommes d'affaires égyptiens. Démocratisation et secteur privé dans l'Égypte de l'infatâh
Karthala, Paris, 1999, 290 p.

Guillot (Bertrand), Daignières (Pierre)

(dir.):

L'Industrie du tourisme en Égypte
Ambassade de France en Égypte, poste d'expansion économique du Caire,
Centre français du commerce extérieur, Paris/ Le Caire, 1995.

بلان (لويس) (إشراف):

الاقتصاد المصري: تحرر واندماج في السوق العالمي
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٣.

بلومورو (جيهان ايريك):

قانون المؤسسة في مصر. الدليل القانوني والضريبي والاجتماعي
دار التقنيات المهنية، باريس، ١٩٨٤، ٢١١ ص.

شوفالييه (انييس)، كيسلير (فيرونيك):

الاقتصاديات النامية والتحديات الديموغرافية. الجزائر، مصر المغرب، تونس
التوثيق الفرنسي، باريس، ١٩٨٩، ١٤٨ ص.

غالو (ميشيل):

التمويل الإسلامي والسلطة السياسية. مصر الجديدة مثلاً
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩٧، ٢٣٢ ص.

غوب (اريك):

رجال الأعمال المصريين. الديمقراطية والقطاع الخاص في مصر الانفتاح
دار كارتالا، باريس، ١٩٩٩، ٢٩٠ ص.

جيو (بيرتران)، دينيير (بيير) (إشراف):

صناعة السياحة في مصر
سفارة فرنسا في مصر، مكتب التطور الاقتصادي في القاهرة، المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، باريس، القاهرة، ١٩٩٥.

La Forest Divonne (Bertrand de):

Première Approche du secteur agricole et agro-alimentaire en Égypte

Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1999, 24 p.

Le Baron (Guylain), Le Long (Claudia), Pauly (Monique) (dir.):

Le Tourisme en Égypte

Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 2001, 128 p.

Leclercq (François), Daignières (Pierre) (dir.):

Les Politiques d'aménagement du territoire en Égypte

Centre français du commerce extérieur, Paris, 1996.

Levallois (Agnès), Vernier (Marie-France):
Égypte, Nord-Sud

Nord-Sud Export, numéro spécial, Paris, 2000, 125 p.

Leveaux (Valérie), Desteract (Thibault) (dir.):

Le Secteur des fruits et légumes en Égypte

Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, poste d'expansion économique du Caire, Paris, 1996, 103 p.

لا فورست ديفون (بيرتران دو):

النهج الأول للمقطاع الزراعي والأغذية الزراعية في مصر

المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ١٩٩٩، ٢٤ ص.

لو بارون (غيلان)، لولون (كلوديا)، بولي (مونيك) (إشراف):

السياحة في مصر
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ٢٠٠١، ١٢٨ ص.

لوكليرك (فرانسوا)، دينيير (بيير) (إشراف):
سياسات تخطيط الأراضي في مصر
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، باريس، ١٩٩٦.

لوفالوا (أنيس)، فيرنيه (ماري فرانس):

مصر، الشمال - الجنوب
مجلة الشمال - الجنوب للتصدير، عدد خاص، باريس، ٢٠٠٠، ١٢٥ ص.

لوفو (فاليري)، ديتيراكت (تيلو) (إشراف):

قطاع الفاكهة والخضر في مصر
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، مكتب التطور الاقتصادي في القاهرة، باريس، ١٩٩٦، ١٠٣ ص.

Roussillon (Alain):

Sociétés islamiques de placement de fonds et ouverture économique. Les voies islamiques du néolibéralisme en Égypte

CEDEJ, Le Caire, 1989, 116 p.

Saint-Martin (Jean-Philippe de),

Daignières (Pierre) (dir.):

Le Secteur de l'eau en Égypte

Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1999, 87 p.

Soudan:**Concolato (Jean-Claude):**

Le Soudan. Politique et accumulation primitive

Thèse de doctorat, Université de Grenoble-II, 1976, 2 vol., IV- 477 p.

Gharbi (Samir):

Soudan: le pays et son marché

Groupe Jeune Afrique, Paris, 1979.

Messaoud (Jir):

Soudan. Trente ans d'indépendance. Mutations et obstacles au développement socio-économique

Editions Présence africaine, Paris, 1987, 160 p.

روسيون (الآن):

شركات إسلامية لإنشاء صناديق استثمار وانفتاح اقتصادي. الطرق الإسلامية لليبرالية الجديدة في مصر
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٨٩، ١١٦ ص.

سان مارتن (جان فيليب دو)، دينيير (بيير) (إشراف):

قطاع المياه في مصر
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ١٩٩٩، ٨٧ ص.

السودان:**كونكولاتو (جان كلود):**

السودان. السياسة والتراكم البدائي
أطروحة دكتوراه، جامعة غرونوبل - ٢، ١٩٧٦، ٤ + ٤٧٧ ص.

غربي (سمير):

السودان: البلاد وسوقها
جروب جون أفريك، باريس، ١٩٧٩.

مسعود (جير):

السودان. ثلاثون عاما من الاستقلال. التغيرات والعقبات التي تعترض التنمية الاجتماعية الاقتصادية
دار بريزانس أفريكان للنشر، باريس، ١٩٨٧، ١٦٠ ص.

Radin (Christian), Chambord (Antoine)
(dir.):

Les Conditions d'implantation au Soudan. Éléments d'information

Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1997, 62 p.

رادان (كريسيان)، شامبور (انطوان)
(إشراف):

شروط الاستقرار في السودان. نقاط معلوماتي

المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ١٩٩٧، ٦٢ ص.

Пéninsule arabe:

شبه الجزيرة العربية:

Arabie Saoudite:

السعودية:

Acceptabilité de différents types de produits transformés à base de viande en Arabie Saoudite

Centre français du commerce extérieur, Paris, 1980, 69 p.

قبول أنواع مختلفة من المنتجات المصنعة من أصل اللحوم في المملكة العربية السعودية

المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، باريس، ١٩٨٠، ٦٩ ص.

L'annuaire de Saudi Exports

Saudi Export Development Center, 1991, 180 p.

دليل الصادرات السعودية

المركز السعودي لتنمية الصادرات، الرياض، ١٩٩١ م، ١٨٠ ص.

Arabie saoudite

Centre français du commerce extérieur, Poste d'expansion économique à Riyad, Paris, 1997, 136 p.

المملكة العربية السعودية

المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، مكتب التطور الاقتصادي في الرياض، باريس، ١٩٩٧، ١٣٦ ص.

Arabie saoudite. Dossier économique Arabies (revue), Paris, 1993, 71 p.

المملكة العربية السعودية. الملف الاقتصادي مجلة عربيات، باريس، ١٩٩٣، ٧١ ص.

L'Arabie saoudite face au nouveau défi économique mondial

Actes du séminaire international organisé par le Centre d'études euro-arabe, Paris, novembre 1994, Centre d'études euro-arabe, Paris, 1996, 133 p.

المملكة العربية السعودية في مواجهة التحدي الاقتصادي العالمي الجديد

أعمال الندوة الدولية التي ينظمها مركز الدراسات الأوروبية العربية، باريس، نوفمبر ١٩٩٤،

مركز الدراسات العربية الأوروبية، باريس، ١٩٩٦، ١٣٣ ص.

Arabie saoudite, pays du Golfe, Koweït, Bahrein, Qatar, Émirats arabes unis, sultanat d'Oman. Dossier d'information

Centre français du commerce extérieur, Direction de l'information et de l'informatique, Service de l'information économique et commerciale, Paris, 1988, 264 p.

Arabie saoudite, pays du Golfe, Koweït, Bahrein, Qatar, Émirats arabes unis, sultanat d'Oman. La pénétration de la concurrence étrangère. Dossier d'information

Centre français du commerce extérieur, Direction de l'information et de l'informatique, Service de l'information économique et commerciale, Paris, 1988, 95 p.

L'Économie de l'Arabie Saoudite
Édiafric-La Documentation africaine, Paris, 1983, 350 p.

Guide du voyageur d'affaires. Péninsule arabique

L'Expansion Interéditions, Paris, 1988, 255 p.

Les Ports d'Arabie saoudite. Note sectorielle

Ambassade de France, Service de l'expansion économique en Arabie saoudite, Centre français du commerce extérieur, Riyad/ Paris, 1994.

المملكة العربية السعودية ودول الخليج، الكويت والبحرين وقطر والإمارات العربية المتحدة وسلطنة عمان. ملف المعلومات

المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، إدارة الإعلام والمعلوماتية، إدارة المعلومات الاقتصادية والتجارية، باريس، ١٩٨٨، ٢٦٤ ص.

المملكة العربية السعودية ودول الخليج، الكويت والبحرين وقطر والإمارات العربية المتحدة وسلطنة عمان. دخول المنافسة الأجنبية. ملف معلومات

المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، إدارة الإعلام والمعلوماتية، إدارة المعلومات الاقتصادية والتجارية، باريس، ١٩٨٨، ٩٥ ص.

اقتصاد المملكة العربية السعودية
ايديافريك- التوثيق الأفريقي، باريس، ١٩٨٣، ٣٥٠ ص.

دليل رجل الأعمال المسافر. شبه الجزيرة العربية
ليكسبونسيون انترايديسيون، باريس، ١٩٨٨، ٢٥٥ ص.

موانئ المملكة العربية السعودية. ملاحظة قطاعية

السفارة الفرنسية، إدارة التطور الاقتصادي في المملكة العربية السعودية، المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، الرياض/ باريس، ١٩٩٤.

Al-Asbekh (Mohammed Ismail):

Les entreprises en difficultés: diagnostic et traitement (contribution au développement du droit des entreprises en Arabie Saoudite par une approche comparative)

Thèse de doctorat, Université d'Auvergne Clermont Ferand I, 1994, 306 p.

Bodin (Christian):

Exporter en Arabie Saoudite

Centre français du commerce extérieur (CFCE), Paris, 2003, 312 p.

Bourdier (François), Cordeau (Anne-Sophie), Widmer (Francis) (dir.):

Saudi Arabian Airlines

Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1996, 38 p.

Bouteldja (Djamel):

Guide classique de l'implantation en Arabie saoudite

Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1999, 56 p.

Fouet (Philippe):

La Protection de la propriété intellectuelle et la lutte contre la contrefaçon dans le golfe arabo-persique

Centre français du commerce extérieur (CFCE), Paris, 2002, 99 p.

آل الشيخ (محمد إسماعيل):

الشركات التي تواجه صعوبات: التشخيص والعلاج (مساهمة في تطوير قانون الشركات بالمملكة العربية السعودية مع دراسة مقارنة) رسالة دكتوراه، جامعة أوفيرن كليرمون فيران I، ١٩٩٤م، ٣٠٦ ص.

بودان (كريستيان):

التصدير إلى المملكة العربية السعودية المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، باريس، ٢٠٠٣، ٣١٢ ص.

بوردييه (فرانسوا)، كوردو (آن صوفي)، فيدمر (فرانيس) (إشراف):

الخطوط الجوية العربية السعودية المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ١٩٩٦، ٣٨ ص.

بوثلجة (جمال):

الدليل التقليدي لفتح تجارة في المملكة العربية السعودية المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ١٩٩٩، ٥٦ ص.

فويه (فيليب):

حماية الملكية الفكرية ومكافحة التزوير في الخليج العربي الفارسي المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، باريس، ٢٠٠٢، ٩٩ ص.

Habibie (Bacharuddin Jusuf):

Coopération économique pour une stabilité régionale

Institut Islamique de Recherches et de Formation, Jeddah, 1996, 37 p.

Khader (Bichara):

L'Europe et les pays arabes du Golfe.

Des partenaires distants

Publisud, 1994, 244 p.

Lyautey (Pierre):

L'Arabie Saoudite d'aujourd'hui

Julliard, Paris, 1967, 155 p.

Meilin (Yun), Servet (Cyril):

La Filière automobile en Arabie Saoudite

Centre français du commerce extérieur (CFCE), Paris, 1997, 87 p.

Rajab (Amr):

La pratique de la garantie indépendante en Arabie Saoudite: étude comparée au droit français

Thèse de doctorat, Université de Nancy II, 1994, 347 p.

Saadallah (Ridha Mohamed):

Les relations commerciales entre le Conseil de Coopération du Gulf et la Communauté Européenne: du passé récent au lendemain de 1992

Banque Islamique de Développement, Jeddah, 1995, 148 p.

حبيبي (بشار الدين يوسف):

التعاون الاقتصادي من أجل التوازن الإقليمي

المعهد الإسلامي للتكوين والتدريب، جدة، ١٩٩٦م، ٣٧ ص.

خضر (بشارة):

أوروبا وبلدان الخليج العربي. شركاء عن بعد

دار بوبليسود، ١٩٩٤، ٢٤٤ ص.

ليوتي (بيير):

المملكة العربية السعودية اليوم

دار جوليار للنشر، باريس، ١٩٦٧، ١٥٥ ص.

ميلان (يون)، سيرفيت (سيريل):

قطاع السيارات في المملكة العربية السعودية المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، باريس، ١٩٩٧، ٨٧ ص.

رجب (عمر):

الائتمان التجاري الحر بالمملكة العربية السعودية: دراسة مقارنة مع القانون التجاري الفرنسي

رسالة دكتوراه، جامعة نانسي II، ١٩٩٤م، ٣٤٧ ص.

سعد الله (رضا محمد):

العلاقات التجارية بين دول مجلس التعاون الخليجي والاتحاد الأوربي

البنك الإسلامي للتنمية، جدة، ١٩٩٥، ١٤٨ ص.

Bahreïn:

البحرين:

Boutebel (Alain) (dir.):

Exporter à Bahreïn

Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 2002, 155 p.

بوتوبيل (آلان):

التصدير إلى البحرين

المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ٢٠٠٢، ١٥٥ ص.

Fougerouse (Maurice):

Bahreïn: un exemple d'économie post-pétrolière au Moyen-Orient

Editions L'Instant durable, 1984, 206 p.

فوجيروز (موريس):

البحرين: مثل لاقتصاد ما بعد البترول في الشرق الأوسط
دار اللحظة الدائمة، ١٩٨٤، ٢٠٦ ص.

Émirats arabes unis:

الإمارات العربية المتحدة:

Dubai, Émirats arabes unis. Dossier d'information

Centre français du commerce extérieur, Direction de l'information et de l'informatique, Paris, 1989, 53 p.

دبي، الإمارات العربية المتحدة. ملف المعلومات

المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، إدارة الإعلام والمعلوماتية، باريس، ١٩٨٩، ٥٣ ص.

Émirats arabes unis

Centre français du commerce extérieur, poste d'expansion économique à Abu Dhabi, Paris, 1995, 170 p.

الإمارات العربية المتحدة

المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، مكتب التطور الاقتصادي في أبو ظبي، باريس، ١٩٩٥، ١٧٠ ص.

L'Industrie de Dubaï et de Sharjah en chiffres

Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1994.

الصناعة في دبي والشارقة في أرقام

المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ١٩٩٤.

Cogotti (Lucas), Gwénolé (Jan) (dir.):

L'Implantation des sociétés étrangères à Dubai

كوجوتي (لوكاس)، جوينوليه (جان) (إشراف):

افتتاح الشركات الأجنبية في دبي

Centre Français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1995.

Descottes (Jean-Malo):

Le Marché informatique aux Emirats arabes unis

Centre français du commerce extérieur (CFCE), Paris, 1998, 27 p.

Genet (Guillaume):

Le Marché de la communication aux Emirats Arabes unis

Centre français du commerce extérieur (CFCE), Paris, 1996, 60 p.

Gérard (Marc):

Tourisme et hôtellerie aux Émirats arabes unis

Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 1998, 28 p.

Guillet (William):

Le Guide de l'expatrié à Doubai

Centre français du commerce extérieur (CFCE), Paris, 1998, 56 p.

Maisonnave (Laurent), Moaligou (Olivier) (dir.):

Les Principaux Acteurs du marché des logiciels aux Émirats arabes unis

Centre français du commerce extérieur (CFCE), Direction des relations économiques extérieures, Paris, 2002, 38 p.

المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ١٩٩٥.

ديسكوت (جان مالو):

سوق الحاسوب في الإمارات العربية المتحدة
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، باريس، ١٩٩٨، ٢٧ ص.

جينيت (جويوم):

سوق الاتصالات في الإمارات العربية المتحدة
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، باريس، ١٩٩٦، ٦٠ ص.

جيرار (مارك):

السياحة والفندقة في دولة الإمارات العربية المتحدة
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ١٩٩٨، ٢٨ ص.

جوييه (ويليام):

دليل المغترب في دبي
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، باريس، ١٩٩٨، ٥٦ ص.

ميزوناف (لوران)، مواليفو (أوليفيه) (إشراف):

المقومات الرئيسية لسوق البرمجيات في دولة الإمارات العربية المتحدة
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية، باريس، ٢٠٠٢، ٣٨ ص.

Sicat Édouard (dir.):

Exporter aux Émirats arabes unis
Centre français du commerce extérieur
(CFCE), Direction des relations
économiques extérieures, Paris, 2002,
166 p.

Koweït:

Koweït. Dossier d'information
Ambassade de France, poste d'expansion
économique à Koweït/ Centre français du
commerce extérieur, Koweït/ Paris, 1990,
32 p.

S'implanter au Koweït
Centre français du commerce extérieur,
Paris, 1993, 67 p.

Cantin (Cédric):

Le Marché de la santé au Koweït
Centre français du commerce extérieur
(CFCE), Paris, 2000, 50 p.

Cantin (Cédric):

Le Marché de l'informatique au Koweït
Centre français du commerce extérieur
(CFCE), Paris, 2000, 22 p.

Cantin (Cédric):

Le Marché de la protection de l'environnement au Koweït
Centre français du commerce extérieur
(CFCE), Paris, 2000, 38 p.

إدوار سيكات (إشراف):

التصدير إلى الإمارات العربية المتحدة
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف
سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية
الخارجية، باريس، ٢٠٠٢، ١٦٦ ص.

الكويت:

الكويت. ملف المعلومات
السفارة الفرنسية، مكتب التطور الاقتصادي
في الكويت/ المركز الفرنسي للتجارة
الخارجية، الكويت/ باريس، ١٩٩٠،
٣٢ ص.

إنشاء تجارة في الكويت
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، باريس،
١٩٩٣، ٦٧ ص.

كانتان (سيدريك):

سوق الصحة في الكويت
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف
سي أو)، باريس، ٢٠٠٠، ٥٠ ص.

كانتان (سيدريك):

سوق الحاسوب في الكويت
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف
سي أو)، باريس، ٢٠٠٠، ٢٢ ص.

كانتان (سيدريك):

سوق حماية البيئة في الكويت
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف
سي أو)، باريس، ٢٠٠٠، ٣٨ ص.

Fargues (Philippe):

«*La migration obéit-elle à la conjoncture pétrolière dans le Golfe? L'exemple du Koweït*»

In Les migrations dans le monde arabe, édité par Gilbert Beaugé et Friedrich Buttner, CNRS éditions, Paris, 1991, p. 41-66.

Guilhat (Jean-Philippe) (dir.):

Exporter au Koweït

Centre français du commerce extérieur, mission économique à Koweït, Paris, 2002, 169 p.

Salame (Katia):

«*La stratégie économique du Koweït*»
L'Afrique et l'Asie modernes (revue), n° 149, 1986, p. 71-81.

Tanios (Abdelnour):

L'influence des transformations économiques sur la société Koweïtienne
Thèse 3e cycle, Université de Paris I, EHESS, 1975, 533 p.

Oman:

Oman

Centre français du commerce extérieur, poste d'expansion économique à Mascate, Paris, 1995, 145 p.

Sultanat d'Oman. Dossier d'information

Centre français du commerce extérieur, Direction de l'approche des marchés extérieurs, Paris, 1989, 71 p.

فارغ (فيليب):

«هل تتغير الهجرة حسب الوضع النفطي في الخليج؟ الكويت مثلاً»

ضمن الهجرات في العالم العربي، نشره جيلبير بوجيه وفريدريش بوتنير، المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٩١، ص ٤١-٦٦ ص.

غيلتات (جان فيليب) (إشراف):

التصدير إلى الكويت

المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، البعثة الاقتصادية في الكويت، باريس، ٢٠٠٢، ١٦٩ ص.

سلام (كاتيا):

«الإستراتيجية الاقتصادية للكويت»

مجلة أفريقيا وآسيا الحديثة، ع ١٤٩، ١٩٨٦، ص ٧١-٨١.

تانيوس (عبدالنور):

تأثير التحولات الاقتصادية على المجتمع الكويتي
أطروحة السلك الثالث، جامعة باريس ١، كلية الدراسات العليا للعلوم الاجتماعية، ١٩٧٥، ٥٣٣ ص.

سلطنة عمان:

سلطنة عمان

المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، مكتب التطور الاقتصادي في مسقط، باريس، ١٩٩٥، ١٤٥ ص.

سلطنة عمان. ملف المعلومات

المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، إدارة الأسواق الخارجية، باريس، ١٩٨٩، ٧١ ص.

Qatar:

Qatar

Centre français du commerce extérieur,
poste d'expansion économique à Doha,
Paris, 1995, 145 p.

S'implanter au Qatar

Centre français du commerce extérieur
(CFCE), Direction des relations
économiques extérieures, Paris, 1994.

Hakim (Marc):

*L'Industrie pétrolière et gazière au
Qatar. Ses projets et développements*
Centre français du commerce extérieur,
Direction des industries et services, Paris,
1994, 153 p.

Rad-Serecht (Farhad):

*Les États du Golfe. De la prospérité à
l'implosion*
Editions Eska, Paris, 1991, 190 p.

Yémen:

Économie de la République du Yémen

Centre français du commerce extérieur
(CFCE), Direction des relations
économiques extérieures, Paris, 1994.

Le Commerce extérieur du Yémen en 1994

Centre français du commerce extérieur
(CFCE), Direction des relations
économiques extérieures, poste
d'expansion économique de Sanaa,
Paris, 1996, 11 p.

قطر:

قطر

المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، مكتب
التطور الاقتصادي في الدوحة، باريس،
١٩٩٥، ١٤٥ ص.

إنشاء تجارة في قطر

المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف
سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية
الخارجية، باريس، ١٩٩٤.

حكيم (مارك):

صناعة النفط والغاز في قطر. مشاريعه
وتطوراتها
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية، إدارة
الصناعات والخدمات، باريس، ١٩٩٤،
١٥٣ ص.

راد- سوروبش (فرهاد):

دول الخليج. من الازدهار إلى الانهيار
دار إيسكا للنشر، باريس، ١٩٩١، ١٩٠ ص.

اليمن:

اقتصاد الجمهورية اليمنية

المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف
سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية
الخارجية، باريس، ١٩٩٤.

التجارة الخارجية لليمن عام ١٩٩٤

المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف
سي أو)، إدارة العلاقات الاقتصادية
الخارجية، مكتب التطور الاقتصادي في
صنعاء، باريس، ١٩٩٦، ١١ ص.

Al Attar (Mohamed Said):

Le Sous développement économique et social du Yémen: perspectives de la révolution Yéménite

Thèse de doctorat, EPHE (Ecole pratique des hautes Etudes), Paris, 1963.

Al Attar (Mohamed Said):

Le Sous-développement Economique et Social du Yémen

Ed. Tiers monde, Alger, 1964.

Al Ilbi (Abdelkader):

L'agriculture et le développement agricole au sud Yémen

Thèse de doctorat, université d'Amiens, 1991.

Almaktary (Salah):

Asymétrie d'information, contrats et développement des banques islamiques: théorie et application au Yémen

Thèse de doctorat, université de Paris 1, 2009, 291 p.

Al-Maytami (Mohammed Abd al-Wahid):

«Le marché du travail yéménite après l'unification»

Revue du Monde Musulman et de la Méditerranée, n° 67, 1993, p. 121-129.

Al-Maytami (Mohammed):

«Crise du riyal yéménite et spéculation»

Monde Arabe Maghreb-Machrek, n° 155, 1997, p. 55-67.

العتار (محمد سعيد):

التنمية الاقتصادية والاجتماعية في اليمن:
تطلعات الثورة اليمنية
أطروحة دكتوراه، الكلية التطبيقية للدراسات
العليا، باريس، ١٩٦٣.

العتار (محمد سعيد):

التنمية الاقتصادية والاجتماعية في اليمن
دار العالم الثالث، الجزائر، ١٩٦٤.

العلي (عبدالقادر):

الزراعة والتنمية الزراعية في جنوب اليمن
أطروحة دكتوراه، جامعة أميان، ١٩٩١.

المقطري (صلاح):

تباين المعلومة والعقود والتطور في البنوك
الإسلامية: النظرية والتطبيق في اليمن
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١،
٢٠٠٩، ٢٩١ ص.

الميتمي (محمد عبد الواحد):

«سوق العمل في اليمن بعد الوحدة»
مجلة العالم الإسلامي وبلدان البحر
المتوسط، ع ٦٧، ١٩٩٣، ص ١٢١-١٢٩.

الميتمي (محمد عبد الواحد):

«أزمة الريال اليمني والتكهنات»
مجلة العالم العربي المغرب والمشرق،
ع ١٥٥، ١٩٩٧، ص ٥٥-٦٧.

Al-Maytamî (Muhammad), Zayd (Ali), Vallet (Éric):

«*Le Yémen, la mondialisation et l'OMC*»
Chroniques yéménites, CFEY,
Sanaa, 2001, vol. 9.

Al Qahiri (Mohamed):

Le développement du Yémen: rôle du progrès technique et de la décentralisation
Thèse de doctorat, université de Montpellier 1, 2002, 525 p.

Al-Shaibani (Saeed Mohamed):

La formation structurelle du Yémen et le rôle de la Banque Yéménite pour la Reconstruction et le Développement dans le processus du développement économique et aspect de la révolution Yéménite du 26 septembre 1962
Thèse 3e cycle, université de Paris 1, 1975.

Al Zindani (Abdo Ali Moqbel):

Energie et développement économique: le cas du Yémen
Thèse de doctorat, université de Paris 2, 1993.

Bonnenfant (Paul):

«*Zabid, anti-développement et potentialités*»
Peuples Méditerranéens, n° 72-73,
1995, p. 219-242.

Destremau (Blandine):

La République Arabe du Yémen entre l'Or Vert et l'Or Noir: Etude sur un système Agraire
Thèse de doctorat, Université d'Amiens Picardie, 1989.

المينمي (محمد)، زيد (علي)، فالبه (إيريك):

«اليمن والعولمة ومنظمة التجارة العالمية»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠١، مج ٩.

القاهري (محمد):

تطور اليمن: دور التقدم التقني واللامركزية
أطروحة دكتوراه، جامعة مونبيليه ١، ٢٠٠٢، ٥٢٥ ص.

الشياني (سعيد محمد):

التكوين الهيكلي لليمن ودور البنك اليمني للإنشاء والتعمير في عملية التنمية الاقتصادية وجانب الثورة اليمنية في ٢٦ سبتمبر ١٩٦٢م
أطروحة دكتوراه السلك الثالث، جامعة باريس ١، ١٩٧٥.

الزنداني (عبدو علي مقبل):

الطاقة والتنمية الاقتصادية: اليمن
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٢، ١٩٩٣.

بونانفان (بول):

«زيد، المناهضة للتنمية والإمكانات»
مجلة شعوب البحر المتوسط، ع ٧٢-٧٣، ١٩٩٥، ص ٢١٩-٢٤٢.

ديتريمو (بلاندين):

الجمهورية العربية اليمنية بين الذهب الأخضر والذهب الأسود: دراسة عن النظام الزراعي
رسالة دكتوراه، جامعة أميان بيكاردي، ١٩٨٩.

Destremau (Blandine):

L'économie du qat au Yémen

Cahiers du GREMAMO, vol. 11, 1993, p. 85-96.

Destremau (Blandine):

«L'économie du Yémen: quelle sortie de la crise?»

Cahiers du GREMAMO, vol. 11, 1993, p. 129-148.

Destremau (Blandine):

«L'économie yéménite 3 ans après l'unification: difficultés, atouts et perspectives»

In Economie et stratégie dans le Monde Arabe et Musulman, sous la direction d'André Valmont, EMAM, 5e éd., 1993, p. 70-81.

Destremau (Blandine):

«La République Arabe du Yémen: quel développement?»

Les Cahiers de l'Orient, n° 15, 1989, p. 103-116.

Destremau (Blandine):

«Le Yémen du Nord: Evolution économique récente»

Revue Tiers Monde, vol. 31, n° 122, avril-juin 1990.

Destremau (Blandine):

«Politique commerciale et développement: problèmes d'analyse (le cas du Nord Yémen républicain)»

Cahiers du GREMAMO, vol. 10, 1991, p. 209-223.

ديتريمو (بلاندين):

اقتصاد القات في اليمن

منشورات فريق أبحاث حول المغرب والشرق الأوسط (جريمامو)، مج ١١، ١٩٩٣، ص ٨٥-٩٦.

ديتريمو (بلاندين):

«اقتصاد اليمن: أي مخرج من الأزمة؟»

منشورات فريق أبحاث حول المغرب والشرق الأوسط (جريمامو)، مج ١١، ١٩٩٣، ص ١٢٩-١٤٨.

ديتريمو (بلاندين):

«الاقتصاد اليمني ٣ أعوام بعد الوحدة: صعوبات ومؤملات وآمال»

ضمن كتاب اقتصاد واستراتيجيه في العالم العربي الإسلامي، تحت إشراف أندريه فالمون، فريق أبحاث العالم العربي والمتوسطي (إيمام)، ط ٥، ١٩٩٣، ص ٧٠-٨١.

ديتريمو (بلاندين):

«الجمهورية العربية اليمنية: أي تطور؟»

منشورات الشرق، ع ١٥، ١٩٨٩، ص ١٠٣-١١٦.

ديتريمو (بلاندين):

«اليمن الشمالي: تطور الاقتصاد الحديث»

مجلة العالم الثالث، مج ٣١، ع ١٢٢، أبريل-يونيو ١٩٩٠.

ديتريمو (بلاندين):

«السياسة التجارية والتنمية: إشكاليات التحليل (اليمن الشمالي الجمهوري مثلاً)»

منشورات فريق أبحاث حول المغرب والشرق الأوسط (جريمامو)، مج ١٠، ١٩٩١، ص ٢٠٩-٢٢٣.

Destremau (Blandine):

«Tendances et perspectives de l'économie yéménite»

Revue du Monde Musulman et de la Méditerranée, n° 67, 1993, p. 109-119.

Destremau (Blandine):

«Yémen du Nord: sur la voie du développement?»

Maghreb-Mashreq, n° 114, 1986.

El Ahdal (Ahmed):

L'Impact de l'investissement sur la croissance économique du Yémen du Nord

Thèse de 3ème cycle, EHESS, Paris, 1984, 408 p.

Mugawar (Ali Mohammed):

Etat et développement: la problématique des entreprises d'état et la recherche d'une nouvelle modalité de fonctionnement.

L'exemple du secteur d'état au Sud-Yémen

Thèse de doctorat, université de Grenoble, 1991, 459 p.

Muhsin (Khaled Saleh):

Contribution à la mise en place d'une planification stratégique du développement industriel au Yémen du nord (R.A.Y.): une approche pluridisciplinaire, systémique et prospective

Thèse de doctorat, Institut national polytechnique de Lorraine, 1987, 524 p.

ديتريمو (بلاندين):

«اتجاهات وتطلعات الاقتصاد اليمني»

مجلة العالم الإسلامي وبلدان البحر المتوسط، ع ٦٧، ١٩٩٣، ص ١٠٩-١١٩.

ديتريمو (بلاندين):

«اليمن الشمالي: على طريق التطور؟»

مجلة مغرب مشرق، ع ١١٤، ١٩٨٦.

الأهدل (أحمد):

تأثير الاستثمار على النمو الاقتصادي في شمال اليمن

أطروحة دكتوراه السلك الثالث، كلية الدراسات العليا للعلوم الاجتماعية، باريس، ١٩٨٤، ٤٠٨ ص.

مجبور (علي محمد):

الدولة والتنمية: إشكالية مؤسسات الدولة والبحث عن طريقة أخرى للعمل. مثال قطاع الدولة في جنوب اليمن

أطروحة دكتوراه، جامعة غرونوبل، ١٩٩١، ٤٥٩ ص.

محسن (خالد صالح):

الإسهام في وضع خطة استراتيجية للتطور الصناعي في شمال اليمن: نظرية متعددة المجالات، والنظم والتوقعات

أطروحة دكتوراه، المركز الوطني متعدد العلوم في لورين، ١٩٨٧، ٥٢٤ ص.

Rainero (Romain):

«*Les ouvertures commerciales de l'Italie fasciste au Yémen: enjeux et réalités (1926-1936)*»

Cahiers du GREMAMO, vol. 10, 1991, p. 53-61.

Shamsuldin (Ali):

«*Les échanges commerciaux entre les deux Yémen (1970-1989)*»

Cahiers du GREMAMO, vol. 11, 1993, p. 107-128.

Shamsuldin (Ali):

«*Les effets négatifs du qat sur le développement économique et social du Yémen*»

Cahiers du GREMAMO, vol. 11, 1993, p. 97-103.

Torbosh (Abdulaziz):

«*Développement et programmation économique au Yémen (R. A.)*»

Thèse de 3e cycle, université de Grenoble 2, 1983.

رينيرو (رومان):

«الانفتاحات التجارية لإيطاليا الفاشية في اليمن: رهانات وحقائق (١٩٢٦-١٩٣٦)»
منشورات فريق أبحاث حول المغرب والشرق الأوسط (جريمامو)، مج ١٠، ١٩٩١، ص ٥٣-٦١.

شمس الدين (علي):

«التبادلات التجارية بين دولتي اليمن (١٩٧٠-١٩٨٩)»
منشورات فريق أبحاث حول المغرب والشرق الأوسط (جريمامو)، مج ١١، ١٩٩٣، ص ١٠٧-١٢٨.

شمس الدين (علي):

«نتائج القات السيئة على تطور الاقتصاد والمجتمع اليمني»
منشورات فريق أبحاث حول المغرب والشرق الأوسط (جريمامو)، مج ١١، ١٩٩٣، ص ٩٧-١٠٣.

طربوش (عبدالعزیز):

تنمية وتخطيط اقتصادي في اليمن
أطروحة دكتوراه السلك الثالث، جامعة غرونوبل ٢، ١٩٨٣.

الفصل التاسع

الرياضة - الطبخ - السياحة

CHAPITRE 9: SPORT - CUISINE - TOURISME

Sports (chasse, équitation):

Al-Ghassani (Al-Ghitrif ibn Qudamah):

Traité des oiseaux de vol. Kitâb Dawarî at-tayr, le plus ancien traité de fauconnerie arabe (VIIIe siècle)

(trad., intro. et annot. François Viré et Detlef Müller)

Jacques Laget, Nogent-le-Roi, 2002, 231 p.

Blomac (Nicole de), Bogros (Denis):

L'Arabe. Premier cheval de sang

Crépin-Leblond, Paris, 1978, 311 p.

Daumas (Eugène):

Les Chevaux du Sahara

Office du livre algérien, Paris, 1998, 276 p.

De Barbié Préaudeau (Philippe):

Le Cheval arabe, des origines à nos jours

Éd. du Jaguar, Paris, 2002, 232 p.

Gouraud (Jean-Louis):

Chevaux d'Orient

Gallimard/ Institut du monde arabe, Paris, 2002, 40 p.

الرياضة (الصيد وركوب الخيل):

الغساني (الغطريف ابن قدامة):

كتاب دوايري الطير. أقدم دراسة عن الصيد بالصقور العربية (القرن الثامن)

(ترجمة ومقدمة وشرح فرنسوا فيريه وديتليف ميلر) مكتبة جاك لاجيت، نوجان لوروا، ٢٠٠٢، ٢٣١ ص.

بلوماك (نيكول دو)، بوجروس (دونيس):

العربي. أول خيل أصيل

دار كرييان - لوبلون، باريس، ١٩٧٨، ٣١١ ص.

دوماس (أوجين):

خيول الصحراء

إدارة الكتاب الجزائري، باريس، ١٩٩٨، ٢٧٦ ص.

دو باربييه بريودو (فيليب):

الحصان العربي، من الأصول إلى اليوم

دار جاكوار، باريس، ٢٠٠٢، ٢٣٢ ص.

(غورو) جان لوي:

الخيول الشرقية

دار جاليمار / معهد العالم العربي، باريس، ٢٠٠٢، ٤٠ ص.

Ibn Mangli (Muhammad):

De la chasse. Commerce des grands de ce monde avec les bêtes sauvages des déserts sans onde

(trad. François Viré)

Sindbad, Arles, 1985, 312 p.

Ragheb (Youssef):

Les Messagers volants en terre d'Islam

CNRS éditions, Paris, 2002, 345 p.

Cuisine et alimentation:

Le Café en Méditerranée. Histoire, anthropologie, économie (XVIIIe-XXe siècles)

Université Aix-Marseille-I, Aix-en-Provence, 1981, 194 p.

Cultures et nourritures de l'Occident musulman. Études dédiées à Bernard Rosenberger

Médiévales, n°33, Presses universitaires de Vincennes, Seine Saint-Denis, 1998, 190 p.

Ait Mohamed (Salima):

La Cuisine égyptienne des pharaons à nos jours

Autres Temps, Marseille, 1997, 240 p.

Aufray (Michel), Perret (Michel) (dir.):

Cuisines d'Orient et d'ailleurs. Traditions culinaires des peuples du monde

Glénat/ Inalco, Grenoble/ Paris, 1995, 343 p.

بن منجلي (محمد):

الصيد. تجارة كبار العالم بواسطة الحيوانات الوحشية في صحاري خالية من الموجات (ترجمة فرانسوا فيريه)

دار السندباد، آرل، ١٩٨٥، ٣١٢ ص.

راغب (يوسف):

الرسائل الطائرة في أرض الإسلام
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ٢٠٠٢، ٣٤٥ ص.

الطبخ والغذاء:

المقهى في حوض المتوسط. تاريخ وأنثروبولوجيا واقتصاد (من القرن الثامن عشر وحتى القرن العشرين)

جامعة إكس مرسيليا ١، إيكس أن بروفانس، ١٩٨١، ١٩٤ ص.

الثقافة والغذاء في الغرب الإسلامي.
دراسات مهداة لبيرنارد روزنبرجير

مجلة ميدفال، ع ٣٣، مطبوعات الجامعية في فانسين، سين سان دوني، ١٩٩٨، ١٩٠ ص.

آية محمد (سليمة):

المطبخ المصري من زمن الفراعنة وحتى اليوم
أوتر تومب، مرسيليا، ١٩٩٧، ٢٤٠ ص.

أوفراي (ميشيل)، بيريه (ميشيل) (إشراف):
مطابخ الشرق ومناطق أخرى. تقاليد الطهي عند شعوب العالم

دار جليينا/ المعهد الوطني للغات والحضارات الشرقية (إينالكو)، غرونوبل/ باريس، ١٩٩٥، ٣٤٣ ص.

Azcona (Marguerite) (dir.):

Miel, couscous et pot-au-feu. Des vies par le menu

Glénat, Grenoble, 1996, 49 p.

أزكونا (مارغريت) (إشراف):

العسل والكسكس ووجبة قدر النار. الحياة في قائمة الطعام

دار جلينا، غرينوبل، ١٩٩٦، ٤٩ ص.

Balta (Paul):

Boire et manger en Méditerranée

Sindbad, Arles, 2004, 140 p.

بالتا (بول):

الطعام والشراب في منطقة البحر المتوسط

دار السندباد، آرل، ٢٠٠٤، ١٤٠ ص.

Barakat-Nuq (Maya):

Cuisine libanaise

Hachette Pratique, Paris, 1995, 63 p.

بركات نوك (مايا):

المطبخ اللبناني

دار هاشيت براتيك، باريس، ١٩٩٥، ٦٣ ص.

Belhadj (Anne-Marie):

La Cuisine méditerranéenne

Publisud, Paris, 1988, 134 p.

بلحاج (آن ماري):

المطبخ المتوسطي

دار بوبليسود، باريس، ١٩٨٨، ١٣٤ ص.

Benamira (Latifa), Bistolfi (Robert),

Mardam-Bey (Farouk):

Traité du pois chiche

Sindbad, Arles, 1998, 227 p.

بن أميرة (لطيفة)، بيستولفي (روبرت)،

ماردام بيه (فاروق):

دراسة عن بسلة الحمص

دار السندباد، آرل، ١٩٩٨، ٢٢٧ ص.

Bolens (Lucie):

La Cuisine andalouse. Un art de vivre (XIe-XIIIe siècle)

Albin Michel, Paris, 1990, 350 p.

بولانس (لوسي):

المطبخ الأندلسي. فن العيش (من القرن

الحادي عشر وحتى القرن الثالث عشر

الميلادي)

دار ألان ميشيل، باريس، ١٩٩٠، ٣٥٠ ص.

Boulos-Guillaume (Nouhad):

La Cuisine libanaise naturelle. 99 recettes sans viande

Edifra, Paris, 1988, 143 p.

بولوس جويوم (نهاد):

المطبخ اللبناني الطبيعي. ٩٩ وصفة بدون

لحم

إديفرا، باريس، ١٩٨٨، ١٤٣ ص.

Chèvre (Mathilde):

Délices d'Orient

Plume, Paris, 2002, 160 p.

شيفر (ماتيلدا):

لذات الشرق

دار بلوم، باريس، ٢٠٠٢، ١٦٠ ص.

Danan-Benady (Ghislaine):

Couscous et méchouis. Des conseils et des recettes pour cuisiner un festin
Hachette Pratique, Paris, 2001, 64 p.

El-Kareh (Rudolf):

Le Mezzé libanais. L'art de la table festive
Sindbad, Arles, 1998, 128 p.

Gyselen (Rita) (dir.):

Banquets d'Orient
Groupe pour l'étude de la civilisation
du Moyen-Orient, Bures-sur-Yvette,
1992, 158 p.

Kanafani-Zahar (Aïda):

Mune. La conservation alimentaire traditionnelle au Liban
Éd. de la Maison des sciences de l'Homme,
Paris, 1994, 263 p.

Khawam (René):

La Cuisine arabe
Albin Michel, Paris, 1988, 184 p.

Le Hingrat (Noura):

Liban. Recettes et menus
Romain Pagès, Sommières, 2002, 96 p.

Mardam-Bey (Farouk):

La Cuisine de Ziryâb. Propos de tables, impressions de voyages et recettes pouvant servir d'initiation pratique à la gastronomie arabe
Sindbad, Arles, 1998, 176 p.

Marty-Marionone (Éveline):

La Cuisine familiale syrienne
Publisud, Paris, 1997, 100 p.

دانان بنادي (غيزلين):

الكسكسي والمشواي. نصائح ووصفات
لطبخ الولاثم
دار هاشيت براتيك، باريس، ٢٠٠١، ٦٤ ص.

القارح (رودولف):

المزة اللبنانية. فن المائدة الاحتفالية
دار السندباد، آرل، ١٩٩٨، ١٢٨ ص.

جيسولان (ريتا) (إشراف):

الولاثم الشرقي
فريق دراسة حضارة الشرق الأوسط، بور
سور ايفيت، ١٩٩٢، ١٥٨ ص.

كتفاني الزهار (عابلة):

مون. حفظ الأغذية التقليدي في لبنان
دار علوم الإنسان للنشر، باريس، ١٩٩٤،
٢٦٣ ص.

خوام (رينيه):

المطبخ العربي
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٨٨، ١٨٤ ص.

لو هينغرات (نورا):

لبنان. وصفات ووجبات
دار رومان باجيس، سومير، ٢٠٠٢، ٩٦ ص.

ماردام بيه (فاروق):

مطبخ زرياب. عن الموائد، انطباعات عن
السفر ووصفات طعام يمكن أن تكون بمثابة
تعليم تطبيقي للمطبخ العربي
دار السندباد، آرل، ١٩٩٨، ١٧٦ ص.

مارتي مارينون (إيفلين):

المطبخ العائلي السوري
دار بوبليسود، باريس، ١٩٩٧، ١٠٠ ص.

Moulart (Bernard), Bensaid (Nadia):

La Cuisine des sables

SAEP, Ingersheim, 1991, 97 p.

مولار (بيرنارد)، بن سعيد (نادية):

مطبخ الرمال

دار سايب، أنجيرشيم، ١٩٩١، ٩٧ ص.

Rossant (Colette):

Mémoires d'une Égypte perdue.

Souvenirs avec recettes de cuisine

(trad. Dorothee Zumstein)

Albin Michel, Paris, 1999, 222 p.

روسان (كوليت):

مذكرات عن مصر المفقودة. ذكريات مع

وصفات طعام

(ترجمة دوروتيه زومستين)

دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٩، ٢٢٢ ص.

Saadia (Suzy):

180 Recettes de cuisine familiale libanaise

Grancher, Paris, 1998, 220 p.

سعدية (سوزي):

١٨٠ وصفة من المطبخ العائلي اللبناني

دار جرانشير، باريس، ١٩٩٨، ٢٢٠ ص.

Soliman (Ali), Marske (Roland):

Cuisine orientale

(trad. et adapt. Mireille Touret et Élisabeth Vergne)

Hachette Pratique, Paris, 1994, 64 p.

سليمان (علي)، مارسك (رولاند):

المطبخ الشرقي

(ترجمة وشرح. ميراي توريه وإليسا فيرني)

دار هاشيت براتيك، باريس، ١٩٩٤، ٦٤ ص.

Waines (David):

La Cuisine des califes

(trad. Marie-Hélène Sabard)

Sindbad, Arles, 1998, 141 p.

وينس (دافيد):

مطبخ الخلفاء

(ترجمة ماري هيلين صبار)

دار السندباد، آرل، ١٩٩٨، ١٤١ ص.

Tourisme:

السياحة:

Guides de voyage:

دلائل السفر:

Les pays du Croissant Fertile:

دول الهلال الخصيب:

Escapade à Jérusalem

Michelin, Paris, 2001, 128 p.

الفرار إلى القدس

ميشلان، باريس، ٢٠٠١، ١٢٨ ص.

Israël, Cisjordanie, Gaza, Golan

Hachette Tourisme Paris, 1999, 672 p.

إسرائيل والضفة الغربية وغزة والجولان

دار هاشيت السياحة، باريس، ١٩٩٩، ٦٧٢ ص.

Jordanie

Hachette Tourisme, Paris, 2000, 299 p.

Terre sainte

Gallimard Nouveaux Loisirs, Paris, 1997, 422 p.

Syrie

Hachette Tourisme, Paris, 1999, 512 p.

Syrie, Jordanie

Michelin, Paris, 2002, 416 p.

Ardito (Fabrizio), Gambaro (Cristina),**Torre Franca (Massimo Acanfora):****Jérusalem et la Terre sainte**

Hachette Tourisme, Paris, 2001, 304 p.

Arnould (Caroline):**Jérusalem**

Autrement, Paris, 1998, 268 p.

Auzias (Dominique), Labourdette (Jean-**Paul):****Liban**

Nouvelles Éd. de l'Université, Paris, 2003, 282 p.

Auzias (Dominique), Labourdette (Jean-**Paul):****Syrie**

Nouvelles Éd. de l'Université, Paris, 2003, 331 p.

Auzias (Dominique), Labourdette (Jean-**Paul), Mell (Jean-Marie):****Le Guide de la Jordanie**

Nouvelles Éd. de l'Université, Paris, 2001, 256 p.

الأردن

دار هاشيت السياحة، باريس، ٢٠٠٠، ٢٩٩ ص.

الأرض المقدسة

دار جاليمار التسلية الجديدة، باريس، ١٩٩٧، ٤٢٢ ص.

سوريا

دار هاشيت السياحة، باريس، ١٩٩٩، ٥١٢ ص.

سوريا والأردن

ميشلان، باريس، ٢٠٠٢، ٤١٦ ص.

أرديتو (فابريزيو)، جامبارو (كريستينا)،

توروفرانكا (ماسيمو أكانفورا):

القدس والأراضي المقدسة

دار هاشيت السياحة، باريس، ٢٠٠١، ٣٠٤ ص.

أرنولد (كارولين):

القدس

أوترومو، باريس، ١٩٩٨، ٢٦٨ ص.

أوزياس (دومينيك)، لابورديت (جان بول):

لبنان

المنشورات الجديدة للجامعة، باريس،

٢٠٠٣، ٢٨٢ ص.

أوزياس (دومينيك)، لابورديت (جان بول):

سوريا

نشرات الجامعة الجديدة، باريس، ٢٠٠٣،

٣٣١ ص.

أوزياس (دومينيك)، لابورديت (جان بول)،

ميل (جان ماري):

دليل الأردن

المنشورات الجديدة للجامعة، باريس،

٢٠٠١، ٢٥٦ ص.

- Chatelard (Géraldine):** شاتولار (جبر الدين):
Liban لبنان
Marcus, Paris, 2002, 88 p. دار ماركوس، باريس، ٢٠٠٢، ٨٨ ص.
- Boustani (Hareth):** البستاني (حارث):
Liban لبنان
Arthaud, Paris, 1998, 287 p. دار أرثو، باريس، ١٩٩٨، ٢٨٧ ص.
- Delpal (Christine), Carbonare (Marc):** دولبال (كريستين)، كاربونار (مارك):
Syrie سوريا
La Manufacture, Paris, 1999, 320 p. دار لامانوفكتور، باريس، ١٩٩٩، ٣٢٠ ص.
- Girard (Laurent), Altéa (Marc):** لوران (جيرار)، التيا (مارك):
Bonjour la Jordanie صباح الخير يا الأردن
Les Créations du Pélican, Lyon, 1995, 141 p. دار ليكرياسيون بيليكان، ليون، ١٩٩٥، ١٤١ ص.
- Gloaguen (Philippe) et al.:** جلواجان (فيليب) وآخرون:
Jordanie, Syrie, Yémen الأردن وسوريا واليمن
Hachette Tourisme, Paris, 2002, 579 p. دار هاشيت السياحة، باريس، ٢٠٠٢، ٥٧٩ ص.
- Grandpierre (Véronique), Battini (Laura):** غرانبيير (فيرونيك)، باتيني (لورا):
Syrie سوريا
Peuples du monde, Paris, 1999, 250 p. دار شعوب العالم، باريس، ١٩٩٩، ٢٥٠ ص.
- Hureau (Jean), Lecreux-Cournot (Jany):** أورو (جان)، لوكرو كورنو (جاني):
La Syrie سوريا
Éd. du Jaguar, Paris, 1995, 247 p. دار جاكوار، باريس، ١٩٩٥، ٢٤٧ ص.
- Laveau (Noël):** لافو (نويل):
Le Guide de la Jordanie دليل الأردن
La Manufacture, Lyon, 1996, 288 p. دار لامانوفكتور، ليون، ١٩٩٦، ٢٨٨ ص.
- Lebeau (Richard):** لوبو (ريتشارد):
Syrie, Jordanie سوريا والأردن
Arthaud, Paris, 2001, 350 p. دار أرثو، باريس، ٢٠٠١، ٣٥٠ ص.

Leduc (Pascal), Bousac (Julien):

Syrie, Jordanie, Liban

Marcus, Paris, 1999, 97 p.

لودوك (باسكال)، بوزاك (جوليان):

سوريا والأردن ولبنان

دار ماركوس، باريس، ١٩٩٩، ٩٧ ص.

Mannheim (Ivan):

Jordanie. Le guide

Gallimard Nouveaux Loisirs, Paris, 2002, 408 p.

مانهايم (إيفان):

الأردن. الدليل

دار جاليمار التسلية الجديدة، باريس، ٢٠٠٢، ٤٠٨ ص.

Mannheim (Ivan):

Syrie-Liban. Le guide

Footprint Handbooks, Bath, 2000, 640 p.

مانهايم (إيفان):

سوريا ولبنان. الدليل

فوتبرانت هاند بوكس، باث، ٢٠٠٠، ٦٤٠ ص.

Munier (Gilles):

Guide de l'Irak. 10 000 ans d'histoire en Mésopotamie

Jean Picollec, Paris, 2001, 240 p.

مونييه (جيل):

دليل العراق ١٠,٠٠٠ سنة من تاريخ بلاد ما

بين النهرين

دار جان بيكوليك، باريس، ٢٠٠١، ٢٤٠ ص.

Ploix de Rotrou (Georges):

La Citadelle d'Alep et ses alentours.

Guide du visiteur à Alep

Editions Alteredit, Châtenay-Malabry, 2001, 161 p.

بلوا دو روترو (جورج):

قلعة حلب وضواحيها. دليل زائر حلب

دار التيردي، شاتوناي مالابري، ٢٠٠١،

١٦١ ص.

Potin (Jacques), Potin (Jean):

Cette année à Jérusalem. Guide du voyage en Terre sainte. Le guide de l'an 2000

Editions Bayard/ Editions du Centurion, Paris, 1999, 496 p.

بوتان (جاك)، بوتان (جان):

هذا العام في القدس. دليل السفر إلى

الأراضي المقدسة. دليل عام ٢٠٠٠

دار بايار للنشر / دار سنتوريون للنشر،

باريس، ١٩٩٩، ٤٩٦ ص.

Saint-Hilaire (Alain):

Mésopotamie. Au pays des califes de Bagdad

Presses de la Cité, Paris, 1980, 124 p.

سانت هيلير (آلان):

بلاد ما بين النهرين. في بلاد الخلفاء في

بغداد

لاسييتية، باريس، ١٩٨٠، ١٢٤ ص.

Saulnier (Christiane):

Jérusalem. Guide historique et culturel
Larousse, Paris, 1988, 238 p.

سولنييه (كريستيان):

القدس. الدليل التاريخي والثقافي
دار لاروس، باريس، ١٩٨٨، ٢٣٨ ص.

**Simonis (Damien), Finlay (Hugh),
Coste (Christine):**

Jordanie et Syrie. Guide de voyage
Editions Lonely Planet, Paris, 1996,
324 p.

سيمونيس (داميان)، فينلاي (هوغ)، كوست
(كريستين):

الأردن وسوريا. دليل السفر
دار لونلي بلانيت، باريس، ١٩٩٦، ٣٢٤ ص.

Soonckindt (Édith), Altéa (Marc):

Bonjour le Liban
Les Créations du Pélican, Lyon,
1999, 144 p.

سونكيند (إديث)، ألتيا (مارك):

صباح الخير يا لبنان
دار ليكرياسيون دو بيليكان، ليون، ١٩٩٩،
١٤٤ ص.

Stannard (Dorothy) (dir.):

Le Grand Guide de la Jordanie
(trad. et adapt. Pierre-Gilles Bellin et
Franck Olivier-Vial)
Gallimard, Paris, 1996, 373 p.

ستاندار (دوروثي) (إشراف):

الدليل الكبير للأردن
(ترجمة وشرح بيير جيل بيلان وفرانك
أوليفيه فيال)
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٦، ٣٧٣ ص.

Vallaud (Pierre):

Liban
Hachette Tourisme, Paris, 1999, 192 p.

فالو (بيير):

لبنان
دار هاشيت السياحة، باريس، ١٩٩٩، ١٩٢ ص.

Pays de l'ouest de la mer Rouge:

دول غرب البحر المتوسط:

Djibouti. Guide d'information

Ambassade de France, Mission de
coopération et d'action culturelle,
ministère de la Coopération et du
Développement, Paris, 1992, 51 p.

جيبوتي. دليل المعلومات

السفارة الفرنسية، بعثة التعاون والعمل
الثقافي، وزارة التعاون والتنمية، باريس،
١٩٩٢، ٥١ ص.

Égypte

Larousse, Paris, 1987, 158 p.

مصر

دار لاروس، باريس، ١٩٨٧، ١٥٨ ص.

Égypte

Gallimard Nouveaux Loisirs, Paris, 2000, 560 p.

مصر

دار جاليمار التسلية الجديدة، باريس، ٢٠٠٠، ٥٦٠ ص.

Égypte

Hachette Tourisme, Paris, 2003, 608 p.

مصر

دار هاشيت السياحة، باريس، ٢٠٠٣، ٦٠٨ ص.

Égypte

Nouvelles Éd. de l'Université, Paris, 2003, 120 p.

مصر

نشر الجامعة الجديدة، باريس، ٢٠٠٣، ١٢٠ ص.

Le Grand Guide de l'Égypte

(trad. par Olivier Tiano, Yves Thoraval et Marie-Hélène Hammen)
Gallimard, Paris, 1996, 350 p.

الدليل الكبير لمصر

(ترجمة أوليفيه تيانو، إيف ثورافال، ماري هيلين هامين)
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٦، ٣٥٠ ص.

Le Grand Guide du Nil

(trad. de Mickaël Kempynck et Nathalie Fève)
Gallimard, Paris, 1996, 347 p.

الدليل الكبير للنيل

(ترجمة مايكل كومينك وناتالي فيف)
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٦، ٣٤٧ ص.

**Basdevant (Denise), Altéa (Marc),
Goulhot (Jeanine) (collab.):**

Égypte

Hachette Tourisme, Paris, 1998, 190 p.

باسدوفان (دونيس)، ألتيا (مارك)، غولوت
(جانين):

مصر

دار هاشيت السياحة، باريس، ١٩٩٨، ١٩٠ ص.

Bathendier (Serge):

Égypte. Vallée du Nil

Hachette Tourisme, Paris, 2001, 272 p.

باتاندييه (سيرج):

مصر. وادي النيل

دار هاشيت السياحة، باريس، ٢٠٠١، ٢٧٢ ص.

Beaumont (Hervé):

Égypte

Marcus, Paris, 2003, 120 p.

بومون (أبرفيه):

مصر

دار ماركوس، باريس، ٢٠٠٣، ١٢٠ ص.

Caselli (Giovanni), Rossi (Alberto Guido):

Égypte

Bookking International, Paris, 1997, 290 p.

كازيلي (جيوفاني)، روسي (البرتو غيدو):

مصر

دار بوكينغ انترناشونال، باريس، ١٩٩٧، ٢٩٠ ص.

- Civet (Gérard):** سيفيه (جيرارد):
Trésors et secrets de l'Égypte
Robert Laffont, Paris, 1990, 113 p.
كنوز وأسرار مصر
دار رويبر لافون، باريس، ١٩٩٠، ١١٣ ص.
- Clostre (Bruno), Hureau (Jean):** كلوستر (برونو)، هورو (جان):
L'Égypte
Éd. du Jaguar, Paris, 1981, 296 p.
مصر
دار جاكوار، باريس، ١٩٨١، ٢٩٦ ص.
- Conte (Dominique):** كونت (دومينيك):
Guide de l'Égypte
Grancher, Paris, 1982, 178 p.
دليل مصر
دار جرانشير، باريس، ١٩٨٢، ١٧٨ ص.
- Cottrell (Léonard):** كوتريل (ليونارد):
L'Égypte
(trad. Michel Deutsch)
Arthaud, Paris, 1977, 273 p.
مصر
(ترجمة مايكل دويتش)
دار أرثو، باريس، ١٩٧٧، ٢٧٣ ص.
- Gloaguen (Philippe) et al.:** جلواجان (فيليب) وآخرون:
Égypte
Hachette Tourisme, Paris, 2003.
مصر
دار هاشيت السياحة، باريس، ٢٠٠٣.
- El-Saghir (Mohammed), El-Hegazy (Sayed), Goyon (Jean-Claude), Golvin (Jean-Claud):** الصغير (محمد)، الحجازي (سيد)، جويون (جان كلود)، جولفان (جان كلود):
Guide de Karnak
CNRS éditions, Paris, 1989, 65 p.
الصغير (محمد)، الحجازي (سيد)، جويون (جان كلود)، جولفان (جان كلود):
دليل الكرنك
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨٩، ٦٥ ص.
- Humphreys (Andrew), Jenkins (Sonia):** همفريس (أندرو)، جنكينز (سونيا):
Égypte
Lonely Planet, Paris, 2002, 564 p.
مصر
دار لونلي بلانيت، باريس، ٢٠٠٢، ٥٦٤ ص.
- Hureau (Jean):** هورو (جان):
L'Égypte d'aujourd'hui
Éd. du Jaguar, Paris, 1980, 271 p.
مصر اليوم
دار جاكوار، باريس، ١٩٨٠، ٢٧١ ص.

Husson (Éveline):

Égypte

Arthaud, Paris, 2001, 363 p.

هوسون (إيفلين):

مصر.

دار أرثو، باريس، ٢٠٠١، ٣٦٣ ص.

Lasseur (Michèle), Grandadam (Sylvain)

(photogr.):

L'Égypte

Éd. du Chêne, Paris, 1997, 176 p.

لاسور (ميشيل)، غراندام (سيلفان)

(مصور):

مصر.

دوشين، باريس، ١٩٩٧، ١٧٦ ص.

MacLachlan (Keith), MacLachlan (Anne):

Égypte. Le guide

Gallimard, Paris, 2002, 582 p.

ماكلاكلان (كيث)، ماكلاكلان (آن):

مصر. الدليل

دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٢، ٥٨٢ ص.

Marti (Danielle):

L'Égypte. Guide touristique illustré

Edition De Vecchi, Paris, 1986, 140 p.

مارتي (دانييل):

مصر. دليل سياحي مصور

دار دوفيتشي للنشر، باريس، ١٩٨٦، ١٤٠ ص.

Moreau (Marie):

Le Guide de l'Égypte. Tout ce qu'il faut connaître, visiter, découvrir

Les Editions Solar, Paris, 1992, 549 p.

مورو (ماري):

دليل مصر. كل ما تحتاج لمعرفة وزيارته

واكتشافه

دار سولار للنشر، باريس، ١٩٩٢، ٥٤٩ ص.

Nera (Francesco):

L'Égypte. Guide historique et culturel

(trad. Chantal Roux de Bézieux et Armand Oldra)

Larousse, Paris, 1986, 239 p.

نيرا (فرانسيسكو):

مصر. دليل تاريخي وثقافي

(ترجمة شانتال رو دو بيزيو وأرمان أولدرا)

دار لاروس، باريس، ١٩٨٦، ٢٣٩ ص.

Sattin (Anthony), Franquet (Sylvie):

Égypte

Gallimard Nouveaux Loisirs, Paris, 2002, 206 p.

ساتان (أنتوني)، فرانكيه (سيلفي):

مصر.

دار جاليمار التسلية الجديدة، باريس،

٢٠٠٢، ٢٠٦ ص.

Sauneron (Serge):

Nous partons pour l'Égypte

PUF, Paris, 1980, 239 p.

سونورون (سيرج):

نحن ذاهبون إلى مصر

المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،

باريس، ١٩٨٠، ٢٣٩ ص.

Zivie-Coche (Christiane):

Égypte

Éd. du Seuil, Paris, 1990, 203 p.

زيفي كوش (كريستيان):

مصر

دار سوي للنشر، باريس، ١٩٩٠، ٢٠٣ ص.

Pays de la Péninsule arabique:

Le Grand Guide d'Oman et des Émirats arabes unis

(trad. Franck Olivier-Vial, Luc Batigne et Pierre-Gilles Bellin)

Gallimard, Paris, 1999, 306 p.

دول الجزيرة العربية:

الدليل الكبير لعمان والإمارات العربية
(ترجمة فرانك أوليفيه - فيال، لوك باتيني،
بيير جيل بولان)
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٩، ٣٠٦ ص.

Tourisme au Yémen démocratique

Éd. Delroisse, Boulogne, 1976, 268 p.

السياحة في اليمن الديمقراطي

دار ديلرواس، بولونيا، ١٩٧٦، ٢٦٨ ص.

Yémen

Nouvelles Éd. de l'Université, Paris, 2000.

اليمن

المنشورات الجديدة للجامعة، باريس،
٢٠٠٠.

Bel (José-Marie):

Yémen, guide. Préparation à la découverte

La Maison du Yémen, Paris, 2001, 80 p.

بيل (جوزيه ماري):

اليمن، دليل. تحضير للاكتشاف

دار اليمن، باريس، ٢٠٠١، ٨٠ ص.

Arville (Alain):

Oman

Marcus, Paris, 1997, 64 p.

أرفيل (آلان):

سلطنة عمان

دار ماركوس، باريس، ١٩٩٧، ٦٤ ص.

Basdevant (Denise), Le Cour Grand-maison (Bruno):

Aux émirats du Golfe

Hachette Tourisme, Paris, 1976, 189 p.

باسدوفان (دونيس)، لو كور غرانميزون
(برونو):

في إمارات الخليج

دار هاشيت السياحة، باريس، ١٩٧٦، ١٨٩ ص.

Bouagga (Jalel):

Oman. Voyage au pays de Sindbad

Edifra, Paris, 1994, 272 p.

بواغا (جلال):

عمان. السفر إلى أرض السندباد

إديفرا، باريس، ١٩٩٤، ٢٧٢ ص.

Bouagga (Jalel):

Voyage en Arabie heureuse. Le Yémen
Peuples du monde, Paris, 1988, 303 p.

Carillet (Jean-Bernard), Anderson (Gavin), Harrison (Peter):

La Mer Rouge
Lonely Planet, Paris, 2001, 199 p.

Chenevière (Alain):

Oman et les Émirats du Golfe
Peuples du monde, Paris, 1991, 128 p.

Giroud (Emmanuel), Bel (José-Marie):

Yémen
Arthaud, Paris, 1997, 264 p.

Hamalainen (Pertti):

Yémen
Arthaud, Paris, 1989, 217 p.

Hamalainen (Pertti):

Yémen
Lonely Planet, Paris, 1999, 304 p.

Joulié (Jean-Louis):

Le Qatar
Edifra, Paris, 1994, 143 p.

Le Cour Grandmaison (Bruno), Le Cour Grandmaison (Colette):

Le Sultanat d'Oman
Karthala, Paris, 2000, 269 p.

Naïm (Samia) (dir.):

Yémen. D'un itinéraire à l'autre
Maisonnette et Larose, Paris, 2001, 164 p.

بواغا (جلال):

رحلة في العربية السعيدة. اليمن
دار شعوب العالم، باريس، ١٩٨٨، ٣٠٣ ص.

غاريلية (جان بيرنارد)، أندرسون (جافن)، هاريسون (بيتر):

البحر الأحمر
دار لونلي بلانيت، باريس، ٢٠٠١، ١٩٩ ص.

شونوفير (الان):

عمان وإمارات الخليج
دار شعوب العالم، باريس، ١٩٩١، ١٢٨ ص.

جيرو (ايمانويل)، بيل (جوزيه ماري):

اليمن
دار أرثو، باريس، ١٩٩٧، ٢٦٤ ص.

همالائنان (برتي):

اليمن
دار أرثو، باريس، ١٩٨٩، ٢١٧ ص.

همالائنان (برتي):

اليمن
دار لونلي بلانيت، باريس، ١٩٩٩، ٣٠٤ ص.

جوليه (جان لوي):

قطر
إديفرا، باريس، ١٩٩٤، ١٤٣ ص.

لو كور جرانميزون (برونو)، لو كور جرانميزون (كوليت):

سلطنة عمان
دار كارتالا، باريس، ٢٠٠٠، ٢٦٩ ص.

نعيم (سامية) (إشراف):

اليمن. من طريق إلى آخر
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ٢٠٠١، ١٦٤ ص.

Monographies, albums photographiques:

Généralités:

Aubenas (Sylvie), Lacarrière (Jacques):
Voyage en Orient. Rêveurs d'Orient,
les photographes d'Orient
Bibliothèque nationale de France/
Hazan, Paris, 2001, 212 p.

Bammate (Nadjm Oud-Dine):
Cités d'islam
Arthaud, Paris, 1987, 242 p.

Betsch (William), Naggar (Carole):
Le Bain; suivi de Cité du sang
Editions Fanlac, Périgueux, 1988, 78 p.

Bonavia (Judy), Yip (Jacky) (photogr.):
La Route de la soie
Harrap, Paris, 1989.

Chenevière (Alain):
Le Monde arabe et berbère
Editions Hologramme, Paris, 1990,
247 p.

Fontaine (Hugues):
Empreintes. Itinéraire photographique
du Maroc à la Turquie
(préf. Mahmoud Darwich)
Association pour la diffusion de la
pensée française (ADPF)/ Institut du
monde arabe, Paris, 1997, 96 p.

Manaud (Jean-Luc), Popp (Daniel):
Lumières de désert
Éd. du Chêne, Paris, 2002, 96 p.

دراسات وألبومات الصور:

مصادر عامة:

أوبيناس (سيلفي)، لاكاريري (جاك):
رحلة في الشرق. خالمون الشرق ومصوريه
المكتبة الوطنية الفرنسية/ هزان، باريس،
٢٠٠١، ٢١٢ ص.

بامات (نجم الدين):
مدن الإسلام
دار أرثو، باريس، ١٩٨٧، ٢٤٢ ص.

بيتش (وليام)، نجار (كارول):
الحمام، يتبعه مدينة الدم
دار فانلاك للنشر، بيريفو، ١٩٨٨، ٧٨ ص.

بونافيا (جودي)، ييب (جاكي) (مصور):
طريق الحرير
دار هاراب، باريس، ١٩٨٩.

شونوفير (آلان):
العالم العربي والبربري
دار هولوجرام للنشر، باريس، ١٩٩٠،
٢٤٧ ص.

فونتين (هوج):
بصمات. اتجاهات التصوير الفوتوغرافي من
المغرب إلى تركيا
(مقدمة محمود درويش)
جمعية نشر الفكر الفرنسي (أديف)/ معهد
العالم العربي، باريس، ١٩٩٧، ٩٦ ص.

مانو (جان لوك)، بوب (دانيال):
أنوار الصحراء
دار دوشين للنشر، باريس، ٢٠٠٢، ٩٦ ص.

Meunier (Pascal), Boustani (Samara), Tyckaert (Mand):
Hammams. Les bains magiciens
 Editions Dakota, Paris, 2000, 128 p.

مونيه (باسكال)، البستاني (سمارا)،
 تيكارت (مود):
 الحمامات. الحمامات الساحرة
 دار داكوتا للنشر، باريس، ٢٠٠٠، ١٢٨ ص.

Pays de la Péninsule Arabique:

دول شبه الجزيرة العربية:

Barrault (Michèle):
Bahrain. Regards
 Hatier, Paris, 1996, 96 p.

بارولت (ميشيل):
 البحرين. نظرات
 دار هاتيه، باريس، ١٩٩٦، ٩٦ ص.

Boulad (Gérard):
Kuwait
 Delroisse, Boulogne, 1979, 124 p.

بولاد (جيرارد):
 الكويت
 دار ديلرواس، بولونيا، ١٩٧٩، ١٢٤ ص.

Bulteau (Michel), Jouffroy (Alain), Hanabusa (Lyu) (photogr.):
Le Yémen. Une sensation de bonheur
 ACR Editions, Courbevoie, 1995, 240 p.

بولتو (ميشيل)، جوفروا (آلان)، هانا بوزا (ليو) (مصور):
 اليمن. الشعور بالسعادة
 دار أكر للنشر، كوربفوا، ١٩٩٥، ٢٤٠ ص.

Champault (Dominique), Maréchaux (Pascal) et (Maria) (photogr.):
Lunes d'Arabie. Un jour, un an, des siècles, le Yémen
 Editions AGEF, Marseille, 1987, 180 p.

شامبول (دومينيك)، ماريشو (باسكال) و(ماريا) (مصور):
 أقمار العربية. يوم، عام، قرون، اليمن
 دار أجيب، مرسيليا، ١٩٨٧، ١٨٠ ص.

Champault (Dominique), Maréchaux (Pascal) et (Maria) (photogr.):
Yémen
 Phébus, Paris, 1997, 237 p.

شامبول (دومينيك)، ماريشو (باسكال)، (ماريا) (مصور):
 اليمن
 دار فوبوس، باريس، ١٩٩٧، ٢٣٧ ص.

Champollion (Hervé), Lambert (Jean):
Yémen. Arabia Felix
 Hermé, Paris, 2002, 200 p.

شامبليون (هيرفيه)، لامبرت (جان):
 اليمن. العربية السعيدة
 دار هيرميه، باريس، ٢٠٠٢، ٢٠٠ ص.

Chenevière (Alain):

Bédouins. Nomades d'Arabie

Denoël, Paris, 1991, 119 p.

شونوفير (آلان):

البدو. الرحل في الجزيرة العربية

دار دونويل، باريس، ١٩٩١، ١١٩ ص.

Chenevière (Alain):

Yémen. Arabia Felix

Editions Vilo, Paris, 1999, 191 p.

شونوفير (آلان):

اليمن. العربية السعيدة

دار فيلو، باريس، ١٩٩٩، ١٩١ ص.

Gérard (Bernard), Richer (Xavier):

Yémen. Nord, Sud

Xavier Richer, Paris, 1986, 128 p.

بيرنارد (جيرارد)، ريشير (إكزافيه):

اليمن. الشمال والجنوب

إكزافيه ريشير، باريس، ١٩٨٦، ١٢٨ ص.

Maréchaux (Maria), Champault (Dominique), Maréchaux (Pascal):

La Route de l'encens

Imprimerie nationale, Paris, 1996, 192 p.

ماريشو (ماريا)، شامبول (دومينيك)، ماريشو (باسكال):

طريق البخور

المطبعة الوطنية، باريس، ١٩٩٦، ١٩٢ ص.

Maréchaux (Pascal):

Villages d'Arabie heureuse

Éd. du Chêne/ Hachette, Paris, 1979, 81 p.

ماريشو (باسكال):

قرى العربية السعيدة

دار شين للنشر / دار هاشيت، باريس، ١٩٧٩، ٨١ ص.

Maréchaux (Pascal), Maréchaux (Maria):

Tableaux du Yémen

Arthaud, Paris, 1997, 199 p.

ماريشو (باسكال)، ماريشو (ماريا):

لوحات من اليمن

دار أرثو، باريس، ١٩٩٧، ١٩٩ ص.

Maréchaux (Pascal), Maréchaux (Maria):

Yémen

Georges Naef, Genève, 2002, 220 p.

ماريشو (باسكال)، ماريشو (ماريا):

اليمن

نشر جورج نايف، جنيف، ٢٠٠٢، ٢٢٠ ص.

Mauger (Thierry):

Heureux Bédouins d'Arabie

Editions Souffles, Bagneux, 1991, 156 p.

موجيه (تييري):

بدو الجزيرة العربية السعداء

دار سوفل، بانيو، ١٩٩١، ١٥٦ ص.

Mauger (Thierry):*Tableaux d'Arabie*

Arthaud, Paris, 2001, 199 p.

موجيه (تييري):

الموائد السعودية

دار أرثو، باريس، ٢٠٠١، ١٩٩ ص.

Mauger (Thierry):*Hommes-fleurs et verte Arabie*

Arthaud, Paris, 2003, 200 p.

موجيه (تييري):

الرجال الزهور والسعودية الخضراء

دار أرثو، باريس، ٢٠٠٣، ٢٠٠ ص.

Mauger (Thierry), Vantieghem (Pascale):*L'Arche du désert*

Editions Souffles, Bagneux, 1987, 140 p.

موجيه (تييري)، فانتيغيم (باسكال):

سفينة الصحراء

دار سوفل، بانيو، ١٩٨٧، ١٤٠ ص.

Ristelhueber (Sophie) (photogr.):*Fait: Koweit 1991*

Hazan, Paris, 1992.

ريستولوبير (صوفي) (مصور):

حدث: الكويت عام ١٩٩١

دار هزان، باريس، ١٩٩٢.

Tadjbakhche (Gholam-Reza):*La Question des îles Bahreïn*Editions Pedone, Paris, 1960,
XVI + 389 p.

تاج باخش (غلام رضا):

قضية جزر البحرين

دار بيدون، باريس، ١٩٦٠، ١٦ + ٣٨٩ ص.

Thesiger (Wilfred):*Visions d'un nomade*

(trad. Marie-Caroline Aubert)

Editions Plon, Paris, 1987, 224 p.

ثيسيجر (ويلفريد):

نظرات بدوي

(ترجمة ماري كارولين أوبرت)

دار بلون، باريس، ١٩٨٧، ٢٢٤ ص.

Pays de l'ouest de la mer Rouge:

دول غرب البحر الأحمر:

Arthus-Bertrand (Yann), Desroches-**Noblecourt (Christiane):***L'Égypte vue d'en haut*

De la Martinière, Paris, 1992, 159 p.

آرثوس برتران (يان)، ديسروش نوبلكور

(كريستيان):

مصر مرئية من الأعلى

دار دو لامارتينيير جونييس، باريس،

١٩٩٢، ١٥٩ ص.

Blottière (Alain), Sappa (Christian) (photogr.):*Tableaux des oasis égyptiennes*

Arthaud, Paris, 1999, 208 p.

بولتيير (آلان)، سابا (كريستيان) (التصوير):

لوحات الواحات المصرية

دار أرثو، باريس، ١٩٩٩، ٢٠٨ ص.

- Bridges (Marilyn):** **بريدج (ماريلين):**
L'Égypte vue du ciel **رؤية مصر من السماء**
 (trad. Christine Monnatte) **(ترجمة كريستين مونات)**
 Éd. du Seuil, Paris, 1996, 128 p. **دار سوي، باريس، ١٩٩٦، ١٢٨ ص.**
- Chevillat (Alain), Chevillat (Éveline):** **شوفيلات (آلان)، شوفيلات (إيفلين):**
Moines du désert d'Égypte **رهبان صحراء مصر**
 Terre du ciel, Lyon, 1991, 167 p. **أرض السماء، ليون، ١٩٩١، ١٦٧ ص.**
- Chittock (Lorraine):** **شيتوك (لورين):**
Chats du Caire. Le legs éternel des pharaons **قطط القاهرة. الإرث الأبدى للفراعنة**
 Inter-Livres/ Bibliothèque de l'image, Paris, 2001, 95 p. **انتير ليفر/ مكتبة الصورة، باريس، ٢٠٠١، ٩٥ ص.**
- Crescimbeni (Simonetta):** **كريسيمين (سيمونيتا):**
Égypte **مصر**
 (trad. Nicole Brissaud) **(ترجمة نيكول بريسود)**
 De la Martinière, Paris, 1993, 128 p. **دار دو لامارتينيير، باريس، ١٩٩٣، ١٢٨ ص.**
- Crociani (Paola):** **كروسياني (باولا):**
Bédouins du Sinai **بدو سيناء**
 Edifra, Paris, 1994, 105 p. **إديفرا، باريس، ١٩٩٤، ١٠٥ ص.**
- Dailleux (Denis):** **دييو (دونيس):**
Habibi Cairo. Le Caire mon amour **حبيبي القاهرة. القاهرة حبي**
 Filigranes Editions, Trézélan, 1997, 36 p. **دار فيليجران للنشر، تريزيلان، ١٩٩٧، ٣٦ ص.**
- Dailleux (Denis):** **دييو (دونيس):**
Le Caire **القاهرة**
 (trad. Khaled Osman) **(ترجمة خالد عثمان)**
 Éd. du Chêne, Paris, 2001, 176 p. **دوشين للنشر، باريس، ٢٠٠١، ١٧٦ ص.**

Dalle (Olivier), Soreau (Frédéric):

Le Caire 1999. Entretiens avec Naguib Mahfouz, Sonallah Ibrahim, Gamal Al-Ghitani, Youssef Chahine
Éditions d'Arves, Lyon, 1999, 143 p.

Deck (François):

Le Printemps du Caire
Paris, 1987.

Delvaille (Bernard):

Et l'au-delà de Suez
André Dimanche, Marseille, 1987,
131 p.

D'Hooghe (Alain), Bruwier (Marie-Cécile):

Les Trois Grandes Égyptiennes. Les pyramides de Gizeh à travers l'histoire de la photographie
Marval Editions, Paris, 1996, 185 p.

Durrell (Lawrence), Hammadi (Rodolphe):

Alexandrie d'Égypte. Les lieux du quatuor d'Alexandrie
Editions Éric Koehler, Paris, 1989, 532 p.

Fauchon (Jean-Claude):

Égypte. De la Nubie au Sinaï
Hatier, Paris, 1990.

Flers (Pauline de), Flers (Philippe de):

L'Égypte des sables. Une civilisation du désert
Mengès, Paris, 2000, 237 p.

Freire (Carlos), Solé (Robert):

Alexandrie l'Égyptienne
Stock, Paris, 1998, 94 p.

دال (أوليفيه)، سورو (فريدريك):

القاهرة ١٩٩٩. مقابلات مع نجيب محفوظ، صنع الله إبراهيم، جمال الغيطاني ويوسف شاهين
دار أرف للنشر، ليون، ١٩٩٩، ١٤٣ ص.

ديك (فرانسوا):

الربيع في القاهرة
باريس، ١٩٨٧.

دولفيل (بيرنارد):

وما وراءها السويس
نشره أندريه ديمانش، مرسيليا، ١٩٨٧،
١٣١ ص.

دوغ (آلان)، برووير (ماري سيسيل):

الثلاث المصريات الكبرى. أهرامات الجيزة
من خلال تاريخ التصوير الفوتوغرافي
مارفال للنشر، باريس، ١٩٩٦، ١٨٥ ص.

دوريل (لورانس)، حمادي (رودولف):

إسكندرية مصر. أماكن رباعية الإسكندرية
دار إريك كولير، باريس، ١٩٨٩، ٥٣٢ ص.

فوشون (جان كلود):

مصر. من النوبة إلى سيناء
دار هاتيه، باريس، ١٩٩٠.

فلير (بولين دو)، فليير (فيليب دو):

مصر الرمال. حضارة الصحراء
دار مانجيس، باريس، ٢٠٠٠، ٢٣٧ ص.

فريير (كارلوس)، سوليه (روبرت):

الإسكندرية المصرية
دار ستوك، باريس، ١٩٩٨، ٩٤ ص.

Frith (Francis), Vercoutter (Jean):

L'Égypte à la chambre noire

Gallimard, Paris, 2002, 127 p.

فريث (فرانسيس)، فيركوتير (جون):

مصر في الغرفة المظلمة

دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٢، ١٢٧ ص.

Goren (Avner):

Égypte. Terre de tous les rêves

Editions Soline, Courbevoie, 1988, 128 p.

غورين (افنير):

مصر. أرض كل الأحلام

دار سولين للنشر، كوربفوا، ١٩٨٨، ١٢٨ ص.

Hancock (Graham):

Les Peuples de la Corne d'Afrique

(trad. Lydie Echasseriaud)

Éd. du Chêne, Paris, 1990, 320 p.

هانكوك (غراهام):

شعوب القرن الأفريقي

(ترجمة ليدي إشاسوريو)

دوشين للنشر، باريس، ١٩٩٠، ٣٢٠ ص.

Hassoun (Jacques), Catany (Toni),

Favret (Anne) (photogr.) et al.:

Alexandrie revisitée

Institut du monde arabe/ Revue
noire, Paris, 1998, 96 p.

حسون (جاك)، قطاني (طوني)، فافريت (آن)

(مصور) وآخرون:

زيارة أخرى للإسكندرية

معهد العالم العربي / المجلة السوداء،

باريس، ١٩٩٨، ٩٦ ص.

Lamarque (Patrick), Plossu (Bernard)

(photogr.):

Le Long du Nil, en Égypte

Editions En vues, Indre, 1999, 112 p.

لامارك (باتريك)، بلوسو (بيرنارد) (مصور):

على طول نهر النيل، في مصر

دار آن فو للنشر، اندر، ١٩٩٩، ١١٢ ص.

Levallois (Nicole):

Les Déserts d'Égypte

ACR Editions, Courbevoie, 1992,
256 p.

لوفالوا (نيكول):

صحاري مصر

دار أكر للنشر، كوربفوا، ١٩٩٢، ٢٥٦ ص.

Levallois (Nicole):

Égypte d'hier et d'aujourd'hui

ACR Editions, Courbevoie, 1999,
336 p.

لوفالوا (نيكول):

مصر الأمس واليوم

دار أكر للنشر، كوربفوا، ١٩٩٩، ٣٣٦ ص.

Leys (Sophie), Cossery (Albert):

L'Égypte de Cossery

Éditions Joëlle Losfeld, Paris, 2001, 69 p.

ليز (صوفي)، كوسوري (ألبر):

مصر حسب البير قصيري

دار جويل لوسفيلد، باريس، ٢٠٠١، ٦٩ ص.

Manez (Patrick), Favret (Anne):

Alexandrie

Hazan, Paris, 1994, 48 p.

مانيز (باتريك)، فافريت (آن):

الإسكندرية

هزان، باريس، ١٩٩٤، ٤٨ ص.

Markot (Robert), Nomachi (Kazuyoshi)

(photogr.):

L'Égypte

Harrap, Paris, 1989, 76 p.

ماركوت (روبرت)، نوماشي (كازويوشي)

(مصور):

مصر

دار هاراب، باريس، ١٩٨٩، ٧٦ ص.

Michals (Duane):

Merveilles d'Égypte

Denoël, Paris, 1978, 108 p.

ميشال (دوان):

عجائب مصر

دار دونويل، باريس، ١٩٧٨، ١٠٨ ص.

Montillier (Philippe):

Djibouti. Les caravaniers du sel

Éd. de la Boussole, Vétraz-Monthoux,

2000, 120 p.

مونتيليه (فيليب):

جيبوتي. قوافل الملح

دار البوصلة للنشر، فيتراز - مونتو،

٢٠٠٠، ١٢٠ ص.

Monty (Christian):

Le Nil. Au fil du fleuve roi

Solar, Paris, 1996.

مونتي (كريستيان):

نهر النيل. عبر النهر الملك

سولار، باريس، ١٩٩٦.

Naoum (Nabil), Gout (Jean-François):

L'Égypte de terre

François Hazan, Paris, 2000, 160 p.

نعوم (نبيل)، غوت (جان فرانسوا):

أرض مصر

فرانسوا هزان، باريس، ٢٠٠٠، ١٦٠ ص.

Nomachi (Kazuyoshi):

Le Nil

Arthaud, Paris, 1989, 194 p.

نوماشي (كازويوشي):

نهر النيل

دار أرثو، باريس، ١٩٨٩، ١٩٤ ص.

Pavia (Fabienne), Guichard (Jean) (photogr.):

L'Égypte en 1000 photos

Solar, Paris, 2002, 128 p.

بافيا (فابين)، غيشار (جان) (مصور):

مصر في ١٠٠٠ صورة

سولار، باريس، ٢٠٠٢، ١٢٨ ص.

Plossu (Bernard), Naggar (Carole):

Égypte

Phot'oeil, Paris, 1979.

بلوسو (بيرنارد)، النجار (كارول):

مصر

نشر فوتوي، باريس، ١٩٧٩.

Rivière (Jean-Pierre):

Le Soudan au fil des jours

Edifra, Paris, 1990.

ريبير- (جان بيير):

السودان على مدى الأيام

إديفرا، باريس، ١٩٩٠.

Ritter (Heinz), Debelius (Helmut):

Mer Rouge

Glénat, Grenoble, 1988, 208 p.

ريتر (هاينز)، دوبوليوس (هيلموت):

البحر الأحمر

دار جلينا، جرونوبل، ١٩٨٨، ٢٠٨ ص.

Rodenbeck (Max), Rossi (Guido):

L'Égypte vue du ciel

Gallimard Jeunesse, Paris, 1991, 208 p.

رودانيك (ماكس)، روسي (جيدو):

مصر مرئية من السماء

دار جاليمار الشباب، باريس، ١٩٩١، ٢٠٨ ص.

Scheibner (Johann):

Au cours du Nil

Lattès, Paris, 1993, 160 p.

شينر (جوهان):

عبر النيل

دار لاتيس، باريس، ١٩٩٣، ١٦٠ ص.

Sioen (Gérard), Beaumont (Olivier de):

Majestueuse Égypte

Éd. Atlas, Évreux, 2000, 136 p.

سيوان (جيرارد)، بومون (أوليفيه دو):

مصر العظيمة

أطلس للنشر، إفرو، ٢٠٠٠، ١٣٦ ص.

Tahara (Keiichi):

L'Égypte de Keiichi Tahara

Assouline, Paris, 1997, 80 p.

تاھارا (كيشي):

مصر حسب كيشي تاھارا

أسولين، باريس، ١٩٩٧، ٨٠ ص.

Tramont (Jacques):

Djibouti hier de 1887 à 1939

Hatier, Paris, 1990, 144 p.

ترامبون (جاك):

جيبوتي أمس من ١٨٨٧ حتى ١٩٣٩

دار هاتيه، باريس، ١٩٩٠، ١٤٤ ص.

Tzara (Tristan), Sved (Étienne):

L'Égypte face à face

Sved, Paris, 1989, 120 p.

تزارا (تريستان)، سفيد (إتيان):

مصر وجها لوجه

سفيد، باريس، ١٩٨٩، ١٢٠ ص.

Waberi (Abdourahman Ali), Liebenberg

(John) (photogr.) et al.:

L'œil nomade. Voyage à travers le pays

Djibouti

L'Harmattan, Paris, 1997, 96 p.

وابري (عبد الرحمن علي)، لينبيرغ (جون)

(مصور) وآخرون:

العين الرحالة. رحلة عبر جيبوتي

دار لارماتان، باريس، ١٩٩٧، ٩٦ ص.

Wassef Cérés (Wissa), Durou (Jean-Marc):
Égypte, vallée du fleuve dieu
 AGEF, Marseille, 1987, 192 p.

واصف سيريس (ويسا)، دورو (جان مارك):
 مصر، وادي نهر الإله
 دار أجيب، مرسيليا، ١٩٨٧، ١٩٢ ص.

Pays du Croissant Fertile:

دول الهلال الخصيب:

Abad (Laurent):
Baalbek
 Editions Arziates/ Unesco, Mten/
 Paris, 1997, 96 p.

أباد (لوران):
 بعلبك
 دار أرزيات/ اليونسكو، متين/ باريس،
 ١٩٩٧، ٩٦ ص.

Baitel (Esaias):
Jérusalem
 Marval, Paris, 2001, 144 p.

بيني (إساياس):
 القدس
 مارفال، باريس، ٢٠٠١، ١٤٤ ص.

Basilico (Gabriele):
Basilico Beyrouth
 Librairie La Chambre claire, Paris,
 1994, 96 p.

بازيليكو (جابريل):
 بازيليكو بيروت
 مكتبة الغرفة المضيفة، باريس، ١٩٩٤،
 ٩٦ ص.

Bousquet (Michel), Habache (Iskandar):
Avoir 20 ans à Beyrouth
 Editions Alternatives, Paris, 2000,
 95 p.

بوسكيه (ميشيل)، حبش (اسكندر):
 ٢٠ عاما في بيروت
 دار التيرناتيف للنشر، باريس، ٢٠٠٠،
 ٩٥ ص.

Chenevière (Alain), Sabater (Roger)
(dir.):
La Jordanie, depuis l'aube de
l'humanité
 Vilo, Paris, 1996, 191 p.

شونوفير (آلان)، ساباتير (روجر)
 (إشراف):
 الأردن، منذ فجر الإنسانية
 دار فيلو، باريس، ١٩٩٦، ١٩١ ص.

Dunoyer (Alexandre):
Portraits du Liban. Un café pour
l'étranger qui passe
 Éd. de l'Anneau, Ciboure, 1998.

دونوايه (الكسندر):
 صور من لبنان. قهوة الغريب العابر
 دار لانو للنشر، سيور، ١٩٩٨.

Estrangin (Louis), Champollion (Hervé) (photogr.):

Jérusalem

Ouest-France, Rennes, 1994, 113 p.

إسترانجان (لويس)، شامبليون (هيرفيه)
(مصور):

القدس

غربي فرنسا، رين، ١٩٩٤، ١١٣ ص.

Fernandez (Dominique), Ferranti (Ferrante) (photogr.):

Syrie

Stock, Paris, 2002, 160 p.

فرنانديز (دومينيك)، فيرانتى (فيرانت)
(مصور):

سوريا

دار ستوك، باريس، ٢٠٠٢، ١٦٠ ص.

Fontaine (Hugues), Noël (Bernard):

Euphrate, le pays perdu

Actes Sud, Arles, 2000, 112 p.

فونتين (هوج)، نويل (بيرنارد):

الفرات، البلد الضائع

دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٠، ١١٢ ص.

Gellie (Yves), Lacarrière (Jacques):

Iraq(s)

Marval, Paris, 1999, 96 p.

جولي (إيف)، لاكاريري (جاك):

العراق (العراقات)

مارفال، باريس، ١٩٩٩، ٩٦ ص.

Lam-Duc (Hien), Abdollah (Ibtissam):

Irak. Le jardin des murmures

Anako Editions, Fontenay-sous-Bois, 1999.

لام دوك (هين)، عبد الله (إبتسام):

العراق. حديقة الدندونات

دار أناكو، فونتوناي سوبوا، ١٩٩٩.

Laplace (Yves), Frey (Valérie):

Les Dépossédés. Bosnie, Liban, inventaire d'après-guerres

Stock, Paris, 2001, 175 p.

لابلاس (إيف)، فريي (فاليري):

المعدمين. البوسنة ولبنان، الجرد بعد

الحرب

دار ستوك، باريس، ٢٠٠١، ١٧٥ ص.

Ledan (Perrine):

Petites Histoires du Liban

L'Harmattan, Paris, 2002, 78 p.

لودان (بيرين):

قصص صغيرة من لبنان

دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٢، ٧٨ ص.

Lebeau (Richard), Le Louarn (Michel):

Les Parfums d'Orient. Alep, échelle du Levant

Éd. du Garde-Temps, Paris, 2002, 95 p.

لوبو (ريتشارد)، لو لوارن (ميشيل):

عطور الشرق. حلب، سلم الشرق

دار جارد تومب، باريس، ٢٠٠٢، ٩٥ ص.

Montillier (Philippe):

Voyage en Syrie

Éd. de la Boussole, 1996, 52 p.

مونتيليه (فيليب):

السفر إلى سوريا

دار البوصلة للنشر، ١٩٩٦، ٥٢ ص.

Planquin (Jean-Paul):

Liban. La perle phénicienne

ACR Editions, Courbevoie, 2001,
288 p.

بلانكان (جان بول):

لبنان. اللؤلؤة الفينيقية

دار أكر للنشر، كوربفوا، ٢٠٠١،
٢٨٨ ص.

Roiter (Fulvio):

Liban

Mengès, Paris, 1981, 236 p.

روايتيه (فولفيو):

لبنان

دار مانجيس، باريس، ١٩٨١، ٢٣٦ ص.

الفصل العاشر

الفنون

CHAPITRE 10: ARTS

Histoire de l'art:

تاريخ الفن:

Généralités:

مصادر عامة:

L'Art du Moyen Âge. Occident, Byzance, Islam
Réunion des musées nationaux/
Gallimard, Paris, 1995, 592 p.

فن العصور الوسطى. الغرب، بيزنطة، والإسلام
إتحاد المتاحف الوطنية/ دار جاليمار،
باريس، ١٩٩٥، ٥٩٢ ص.

Arts de l'islam
Gründ, Paris, 1989, 159 p.

فنون الإسلام
دار جروند، باريس، ١٩٨٩، ١٥٩ ص.

Capuani (Massimo) et al.:
L'Égypte copte
Citadelles & Mazenod, Paris, 1999,
256 p.

كابواني (ماسيمو) وآخرون:
مصر القبطية
دار سيتادل ومازينو، باريس، ١٩٩٩، ٢٥٦ ص.

Cassanelli (Roberto) (dir.):
La Méditerranée des croisades
Citadelles & Mazenod, Paris, 2000,
296 p.

كاسانيلي (روبرتو) (إشراف):
البحر الأبيض المتوسط في عهد الحملات
الصليبية
دار سيتادل ومازينو، باريس، ٢٠٠٠، ٢٩٦ ص.

Cassanelli (Roberto) et al.:
De Mahomet à Charlemagne. La Méditerranée et l'art
Citadelles & Mazenod, Paris, 2001, 224 p.

كاسانيلي (روبرتو) وآخرون:
من محمد (ﷺ) إلى شارلمان. حوض البحر
المتوسط والفن
دار سيتادل ومازينو، باريس، ٢٠٠١، ٢٢٤ ص.

Heck (Christian) (dir.):

Moyen Âge. Chrétienté et islam

Flammarion, Paris, 1996, 576 p.

هيك (كريستيان) (إشراف):

العصور الوسطى. المسيحية والإسلام

دار فلانماريون، باريس، ١٩٩٦، ٥٧٦ ص.

Irwin (Robert):

Le Monde islamique

Flammarion, Paris, 1997, 276 p.

إرفين (روبرت):

العالم الإسلامي

دار فلانماريون، باريس، ١٩٩٧، ٢٧٦ ص.

Liebich (Hayat Salam):

L'Art islamique. Bassin méditerranéen

Flammarion, Paris, 1997, 80 p.

ليبيش (حياة سلام):

الفن الإسلامي. حوض البحر الأبيض المتوسط

دار فلانماريون، باريس، ١٩٩٧، ٨٠ ص.

Marçais (Georges):

L'Art musulman

PUF, Paris, 1981, 187 p.

مارسي (جورج):

الفن الإسلامي

المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،

باريس، ١٩٨١، ١٨٧ ص.

Mozzati (Luca):

L'Art de l'Islam

Mengès, Paris, 2003, 398 p.

موزاتي (لوكا):

فن الإسلام

مانجيس، باريس، ٢٠٠٣، ٣٩٨ ص.

Papadopoulo (Alexandre):

L'Islam et l'Art musulman

Citadelles & Mazenod, Paris, 2002, 612 p.

بابادوبولو (الكسندر):

الإسلام والفن الإسلامي

دار سيتادل ومازينو، باريس، ٢٠٠٢، ٦١٢ ص.

Ross (Heather Colyer):

L'Art de l'orfèvrerie bédouine: profil de l'Arabie Saoudite

Arabesque Commercial, Clarens-Montreux, 1989, 132 p.

روس (هيثر كولير):

فن الصياغة البدوية: لمحة من المملكة

العربية السعودية

أرابيسك كوميرسيال، كلارينس-مونتر،

١٩٨٩، ١٣٢ ص.

Ross (Heather Colyer):

L'Art du costume de l'Arabie: profil de l'Arabie Saoudite

Arabesque Commercial, Clarens-Montreux, 1989, 188 p.

روس (هيثر كولير):

فن الأزياء في الجزيرة العربية: لمحة من

المملكة العربية السعودية

أرابيسك كوميرسيال، كلارينس-مونتر،

١٩٨٩، ١٨٨ ص.

Sourdél-Thomine (Janine):

De l'art de l'Islam

Librairie Paul Geuthner, Paris, 1984,
120 p.

سوردل تومين (جانين):

عن فن الإسلام

نشر مكتبة بول جوتنر، باريس، ١٩٨٤،
١٢٠ ص.

Talbot (Rice David):

L'Art de l'Islam

(trad. Dominique Le Bourg)

Thames & Hudson, Paris, 1994,
286 p.

تالبو (رايس دافيد):

فن الإسلام

(ترجمة دومينيك لوبورج)

دار تاميس وهودسون، باريس، ١٩٩٤،
٢٨٦ ص.

Van Daele (Marc):

*Les timbres-poste des Etats de la Côte
de la Péninsule Arabe*

Le monde des Philatélistes, Paris,
1972, 30 p.

فان داييل (مارك):

طوابع بريد لدول ساحل شبه الجزيرة العربية

لوموند دي فيلا تيلست (مجلة)، باريس،
١٩٧٢، ٣٠ ص.

Zibawi (Mahmoud):

*Orients chrétiens. Entre Byzance et
l'islam*

Desclée de Brouwer, Paris, 1995,
272 p.

زيباوي (محمود):

الشرق المسيحي بين بيننطة والإسلام

دار ديكليه دو بروير، باريس، ١٩٩٥،
٢٧٢ ص.

Esthétique:

الجمال:

Beaugé (Gilbert), Clément (Jean-François)

(dir.):

L'Image dans le monde arabe

CNRS éditions, Paris, 1995, 322 p.

بوجيه (جيلبير)، كليمون (جان فرانسوا)

(إشراف):

الصورة في العالم العربي

المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر
إس للنشر)، باريس، ١٩٩٥، ٣٢٢ ص.

Grabar (Oleg):

*L'Ornement. Formes et fonctions dans
l'art islamique*

(trad. Jean-François Allain)

Flammarion, Paris, 1996, 180 p.

جرابار (أوليغ):

الزخرفة. أشكالها ووظائفها في الفن

الإسلامي

(ترجمة جان فرانسوا آلان)

دار فلاماريون، باريس، ١٩٩٦، ١٨٠ ص.

Grabar (Oleg):

Penser l'art islamique. Une esthétique de l'ornement
Albin Michel, Paris, 1996, 211 p.

جرابار (أوليغ):

التأمل في الفن الإسلامي. جمالية الزخرفة
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٦، ٢١١ ص.

Grabar (Oleg):

La Formation de l'art islamique
(trad. Yves Thoraval)
Flammarion, Paris, 2000, 334 p.

جرابار (أوليغ):

تشكيل الفن الإسلامي
(ترجمة إيف تورافال)
دار فلاماريون، باريس، ٢٠٠٠، ٣٣٤ ص.

Catalogues de musées et d'expositions:**فهارس المتاحف والمعارض:****Catalogues de musées:****فهارس المتاحف:****Bernus-Taylor (Marthe):**

Les Arts de l'islam
Réunion des musées nationaux,
Paris, 2001.

بيرنوس تايلور (مارت):

فنون الإسلام
إتحاد المتاحف الوطنية، باريس، ٢٠٠١.

Dentzer (Jean-Marie), Dentzer-Feydy (Jacqueline), Hatoum (Hassan):

Le Djebel Al-Arab. Histoire et patrimoine au musée de Suweida
Éditions Recherche sur les civilisations,
Paris, 1991, 193 p.

دنتزير (جان ماري)، دنتزير فيدي (جاكلين)، حاطوم (حسان):

جبل العرب. تاريخ وتراث متحف السويداء
مجلة أبحاث حول الحضارات، باريس، ١٩٩١، ١٩٣ ص.

Kalus (Ludvik):

Catalogue des cachets, bulles et talismans islamiques
Bibliothèque nationale de France, Paris,
1983, 110 p.

كالوس (لودفيك):

فهرس الطوابع والأختام والطلاسم الإسلامية
المكتبة الوطنية الفرنسية، باريس، ١٩٨٣، ١١٠ ص.

Lorquin (Alexandra):

Les Tissus coptes au musée national du Moyen Âge - Thermes de Cluny
Réunion des musées nationaux, Paris,
1992, 395 p.

لوركان (الكساندرا):

الأقمشة القبطية في المتحف الوطني للعصور الوسطى - تيرم دو كلوني
إتحاد المتاحف الوطنية، باريس، ١٩٩٢، ٣٩٥ ص.

Rutschowskaya (Marie-Hélène):

La Peinture copte du musée du Louvre
Musée du Louvre, Département des
antiquités égyptiennes, Réunion des
musées nationaux, Paris, 1992, 94 p.

Wiet (Gaston):

*Catalogue général du Musée arabe du
Caire*
Lampes et bouteilles en verre émaillé
Organisation égyptienne générale du
livre, Le Caire, 1982, 193 p.

Wiet (Gaston):

*Catalogue général du Musée arabe du
Caire. Objets en cuivre*
Organisation égyptienne générale du
livre, Le Caire, 1984, 315 p.

Catalogues d'expositions:

*Art islamique et mécénat: trésors d'art
du Koweït*
Exposition de la collection Al-Sabah,
prêt du Musée national du Koweït,
Institut du Monde Arabe, Paris,
1993, 313 p.

*L'Apparence des cieux. Astronomie et
astrologie en terre d'islam*
Exposition, musée du Louvre, 18 juin-
21 septembre 1998,
Réunion des musées nationaux,
Paris, 1998, 96 p.

روتشوسكايا (ماري هيلين):

الرسم القبطي في متحف اللوفر
متحف اللوفر، جناح الآثار المصرية، إتحاد
المتاحف الوطنية، باريس، ١٩٩٢،
٩٤ ص.

ويت (جاستون):

الفهرس العام للمتحف العربي في القاهرة
مصاييح وقوارير زجاجية مطلية بالمينا
المؤسسة المصرية العامة للكتاب، القاهرة،
١٩٨٢، ١٩٣ ص.

ويت (جاستون):

الفهرس العام للمتحف العربي في القاهرة،
مصنوعات جلدية
المؤسسة المصرية العامة للكتاب، القاهرة،
١٩٨٤، ٣١٥ ص.

فهارس المعارض:

الفن الإسلامي والمسند: كنوز الفن في
الكويت
معرض مقتنيات آل صباح، إعارة المتحف
الوطني الكويتي،
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٣،
٣١٣ ص.

مظهر السماوات، علم الفلك وعلم النجوم
في أرض الإسلام
معرض، متحف اللوفر، ١٨ يونيو-٢١ سبتمبر
١٩٩٨،
إتحاد المتاحف الوطنية، باريس، ١٩٩٨،
٩٦ ص.

L'Art copte en Égypte. 2000 ans de christianisme

Exposition, Institut du monde arabe, 15 mai-3 septembre 2000, et musée de l'Éphèbe (Cap-d'Agde), 30 septembre 2000-7 janvier 2001, Gallimard/ Institut du monde arabe, Paris, 2000, 256 p.

Caravansérails

Catalogue de l'exposition organisée par l'Actualité culturelle, Institut du monde arabe, 9 octobre-18 novembre 1990, Edifra, Paris, 1990, 49 p.

Châteaux omayyades de Syrie

Collection du Musée national de Damas, exposition organisée par l'Institut du monde arabe, 16 septembre 1990-17 mars 1991, Institut du monde arabe, Paris, 1990, 64 p.

Le Livre et le Liban jusqu'à 1900

Exposition réalisée à l'initiative de l'Unesco et de l'Agence de coopération culturelle et technique, Unesco/ AGECOOP (Agence de coopération de la Guadeloupe pour le livre), Paris, 1982, 408 p.

Lieux Saints en Arabie Saoudite: sacré et architecture

Exposition organisée à l'Institut du Monde Arabe, Institut du monde arabe, Paris, 1988, 52 p.

الفن القبطي في مصر، ٢٠٠٠ سنة من المسيحية

معرض، معهد العالم العربي، ١٥ مايو - ٣ سبتمبر ٢٠٠٠، ومتحف إيفيب (كاب داجد)، ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٠ - ٧ يناير ٢٠٠١،

دار جاليمار/ معهد العالم العربي، باريس، ٢٠٠٠، ٢٥٦ ص.

السماسر

فهرس لمعرض نظمه مكتب الأخبار الثقافية، معهد العالم العربي ٩ أكتوبر-١٨ نوفمبر ١٩٩٠،

ايديفرا، باريس، ١٩٩٠، ٤٩ ص.

القصور الأموية في سوريا

مقتنيات المتحف الوطني في دمشق، معرض نظمه معهد العالم العربي، ١٦ سبتمبر ١٩٩٠-١٧ مارس ١٩٩١،

معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٠، ٦٤ ص.

الكتاب ولبنان حتى عام ١٩٠٠

معرض أقيم بمبادرة من اليونسكو ووكالة التعاون الثقافي والتقني، اليونسكو/ وكالة تعاون جوادلوب للكتاب (أجيكوب)، باريس، ١٩٨٢، ٤٠٨ ص.

الاماكن المقدسة في المملكة العربية السعودية: القدسية والفن المعماري

معرض نظمه معهد العالم العربي، معهد العالم العربي، باريس، ١٩٨٨، ٥٢ ص.

Mémoire de soie. Costumes et parures de Palestine et de Jordanie
Collection Widad Kamel Kavar,
présentée à l'Institut du monde arabe,
Institut du monde arabe/ Edifra,
Paris, 1998, 416 p.

L'Orient de Saladin, l'art des Ayyoubides
Exposition, Institut du monde arabe,
23 octobre 2001-10 mars 2002,
Institut du monde arabe/ Gallimard,
Paris, 2001, 239 p.

Pascal Coste. Toutes les Égypte
Exposition organisée par la bibliothèque municipale de Marseille, 17 juin-30 septembre 1998,
Parenthèses/ bibliothèque municipale de Marseille, Paris/ Marseille, 1998, 252 p.

Perles de Bahreïn
Exposition organisée par l'Institut du monde arabe, du 2 février au 14 mars 1999,
Institut du monde arabe, Paris, 1999, 35 p.

Photographies d'Arabie. Hedjaz, 1907-1917
Exposition, Institut du monde arabe et fondation Al-Turath, 13 mai-20 juin 1999,
Institut du monde arabe, Paris, 1999, 96 p.

ذاكرة الحرير. أزياء وحلي من فلسطين والأردن
مقتنيات وداد كامل كوار، معروضة في
معهد العالم العربي،
معهد العالم العربي/ إديفرا، باريس،
١٩٩٨، ٤١٦ ص.

الشرق في عهد صلاح الدين، فن الأيوبيين
معرض، معهد العالم العربي، ٢٣ أكتوبر
٢٠٠١ - ١٠ مارس ٢٠٠٢،
معهد العالم العربي/ دار جاليمار، باريس،
٢٠٠١، ٢٣٩ ص.

باسكال كوست. مصر في كل مراحلها
معرض نظمته مكتبة بلدية مرسيليا،
١٧ يونيو - ٣٠ سبتمبر ١٩٩٨،
دار بارانتيز/ مكتبة بلدية مرسيليا، باريس/
مارسيليا، ١٩٩٨، ٢٥٢ ص.

لؤلؤ البحرين
معرض نظمته معهد العالم العربي من
٢ فبراير إلى ١٤ مارس ١٩٩٩م،
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٩،
٣٥ ص.

صور فوتوغرافية من الجزيرة العربية،
الحجاز ١٩٠٧-١٩١٧
معرض، معهد العالم العربي، ومؤسسة
التراث، ١٣ مايو - ٢٠ يونيو ١٩٩٩،
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٩،
٩٦ ص.

Soudan. Royaumes sur le Nil

Exposition, Institut du monde arabe et
Kunsthalle der Hypo-Kulturstiftung
(Munich), Paris, 5 février-31 août
1997,

Institut du monde arabe/ Flammarion,
Paris, 1997, 428 p.

*Splendeur et Majesté. Corans de la
Bibliothèque nationale*

Exposition organisée par l'Institut du
monde arabe et la Bibliothèque
nationale, Paris,

Institut du monde arabe/ Bibliothèque
nationale de France, Paris, 1987, 82 p.

Tapis. Présent de l'Orient à l'Occident

Exposition organisée par l'Institut du
monde arabe,

IMA, Paris, 1989, 199 p.

*Le Vert et le Brun. De Kairouan à
Avignon, céramiques du Xe au
XVe siècle*

Exposition itinérante, 17 novembre
1995-29 février 1996,

Réunion des musées nationaux,
Paris, 1995, 246 p.

*La Voie royale. 9000 ans d'art au
royaume de Jordanie*

Exposition, musée du Luxembourg,
Paris, 26 novembre 1986-25 janvier
1987,

Association française d'action
artistique, Paris, 1986, 2 vol.: 303 p.
et 40 p.

السودان. ممالك على النيل

معرض، معهد العالم العربي وكونستال دير
هيو - كلتور ستيفتونج (ميونخ)، باريس،
٥ فبراير - ٣١ أغسطس ١٩٩٧،
معهد العالم العربي / دار فلاماريون،
باريس، ١٩٩٧، ٤٢٨ ص.

روعة وفخامة. مصاحف المكتبة الوطنية
معرض نظمه معهد العالم العربي والمكتبة
الوطنية، باريس،
معهد العالم العربي / المكتبة الوطنية
الفرنسية، باريس، ١٩٨٧، ٨٢ ص.

سجاد. هدية من الشرق إلى الغرب
معرض نظمه معهد العالم العربي،
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٨٩،
١٩٩ ص.

الأخضر والبني. من القيروان إلى أفينيون،
سيراميك من القرن العاشر وحتى الخامس
عشر
معرض يومي ١٧ نوفمبر ١٩٩٥ - ٢٩ فبراير
١٩٩٦،
إتحاد المتاحف الوطنية، باريس، ١٩٩٥،
٢٤٦ ص.

الطريق الملكي، ٩٠٠٠ سنة من الفن في
المملكة الأردنية
معرض، متحف لوكسمبورج، باريس، ٢٦ نوفمبر
١٩٨٦ - ٢٥ يناير ١٩٨٧
الجمعية الفرنسية للعمل الفني، باريس،
١٩٨٦، ٢ مج: ٣٠٣ ص و ٤٠ ص.

André (Paul) (dir.):

Tissus d'Égypte. Témoins du monde arabe (VIIIe-XVe siècle)

L'Albaron/ musée d'Art et d'Histoire de Genève/ Institut du monde arabe, Thonon-les-Bains/ Genève/ Paris, 1993, 351 p.

Al-Ankary (Khaled):

La Péninsule arabique dans les cartes européennes anciennes (Fin XVe-début XIXe siècle)

Exposition organisée par l'Institut du monde arabe, 15 septembre - 28 octobre 2001,

Institut du monde arabe, Paris, 2001, 431 p.

Barrucand (Marianne) (dir.):

Trésors fatimides du Caire

Exposition présentée à l'Institut du monde arabe, 28 avril-30 août 1998, Institut du monde arabe, Paris, 1998, 240 p.

Bernus-Taylor (Marthe) (dir.):

L'Étrange et le merveilleux en terres d'Islam

Exposition organisée par le musée du Louvre, 23 avril-23 juillet 2001, Réunion des musées nationaux, Paris, 2001, 333 p.

Bernus-Taylor (Marthe), Halgand (Marie-Paule):

L'Égypte d'un architecte. Ambroise Baudry (1838-1906)

Somogy Éditions d'art, Paris, 1998, 168 p.

اندرية (بول) (إشراف):

أقمشة مصر، شهادات من العالم العربي (القرن الثامن - الخامس عشر)
لالبارون/ متحف الفن والتاريخ بجنيف/
معهد العالم العربي، تونون لي بان،
جنيف/ باريس، ١٩٩٣، ٣٥١ ص.

العنقري (خالد):

شبه الجزيرة العربية في الخرائط الأوربية القديمة (نهائية القرن الخامس عشر وبداية القرن التاسع عشر)
معرض نظمه معهد العالم العربي،
١٥ سبتمبر - ٢٨ أكتوبر ٢٠٠١،
معهد العالم العربي، باريس ٢٠٠١، ٤٣١ ص.

باروكان (ماريان) (إشراف):

الكنوز الفاطمية في القاهرة
معرض أقيم بمعهد العالم العربي،
٢٨ إبريل - ٣٠ أغسطس ١٩٩٨
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٨، ٢٤٠ ص.

بيرنوس تايلور (مارت) (إشراف):

الغريب والعجيب في أراضي الإسلام
معرض نظمه متحف اللوفر ٢٣ إبريل -
٢٣ يوليو ٢٠٠١،
إتحاد المتاحف الوطنية، باريس، ٢٠٠١،
٣٣٣ ص.

بيرنوس تايلور (مارت)، هالجان (ماري بول):

مصر حسب مهندس معماري. امبرواز بودري (١٨٣٨ - ١٩٠٦)
دار سوموجي لنشر الفن، باريس، ١٩٩٨، ١٦٨ ص.

De La Croix (Agnès-Mariam), Zabbal (François) (dir.):

Icons arabes. Art chrétien du Levant
Catalogue de l'exposition présentée à
l'Institut du monde arabe, 6 mai-
17 août 2003,
Éd. Grégoriennes, La Fresquièrre,
2003, 131 p.

Digard (Jean-Pierre) (dir.):

*Chevaux et cavaliers arabes dans les
arts d'Orient et d'Occident*
Exposition, Institut du monde arabe,
Paris, 26 novembre 2002-30 mars
2003,
Gallimard, Paris, 2002, 304 p.

Dridi (Kamel):

Les Offrandes de l'ombre (1978-1988)
Exposition présentée au Château-
d'Eau à Toulouse,
Koehler, Paris, 1995, 75 p.

Durand (Maximilien), Saragoza (Florence) (dir.):

*Égypte, la trame de l'Histoire.
Textiles pharaoniques, coptes et
islamiques*
Somogy Éditions d'art/ musée des
Antiquités de Rouen/ musée Joseph-
Déchelette/ Institut du monde arabe,
Paris/ Rouen/ Roanne, 2002, 227 p.

Guesdon (Marie-Geneviève), Vernay-Nouri (Annie) (dir.):

*L'Art du livre arabe. Du manuscrit au
livre d'artiste*

دو لأكروا (انيس ماريام)، زابال (فرانسوا)
(إشراف):

الإيقونات العربية. الفن المسيحي في
المشرق
فهرس لمعرض نُظم في معهد العالم العربي
٦ مايو - ١٧ أغسطس ٢٠٠٣،
دار جريجوريان، لافريسكيير، ٢٠٠٣،
١٣١ ص.

ديجار (جان بيير) (إشراف):
الخيول والفرسان العرب من خلال فنون
الشرق والغرب

معرض، معهد العالم العربي، باريس،
٢٦ نوفمبر ٢٠٠٢ - ٣٠ مارس ٢٠٠٣،
دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٢، ٣٠٤ ص.

دريدي (كامل):
قرايين الظلام (١٩٧٨-١٩٨٨)
معرض نُظم في شاتو دو في تولوز
دار كويلر، باريس، ١٩٩٥، ٧٥ ص.

دوران (ماكسميليان)، ساراجوزا (فلورنس)
(إشراف):

مصر. حبكة التاريخ. أقمشة فرعونية وقبطية
وإسلامية
دار سوموجي لنشر الفن/ متحف الآثار في
مدينة روان/ متحف جوزيف ديشليت/
معهد العالم العربي، باريس/ روان/
رووان، ٢٠٠٢، ٢٢٧ ص.

جيسدون (ماري جنيفيف)، فيرناي نوري
(آني) (إشراف):

فن الكتاب العربي. من المخطوطات إلى
كتاب الفنان

Exposition, Bibliothèque nationale de France, Paris, 9 octobre 2001-15 janvier 2002,
Bibliothèque nationale de France, Paris, 2001, 214 p.

Matoïan (Valérie) (dir.):

Liban. L'autre rive

Exposition, Institut du monde arabe, 27 octobre 1998-2 mai 1999,
Institut du monde arabe/ Flammarion, Paris, 1998, 320 p.

Ristelhueber (Sophie):

Beyrouth

Photographies exposées en mars-avril 1984 à l'Institut français d'architecture, Paris,
Editions Hazan, Paris, 1984, 67 p.

Robin (Christian-Julien), (Vogt Burkhard) (dir.):

Yémen. Au pays de la reine de Saba

Exposition, Institut du monde arabe, 25 octobre 1997-28 février 1998,
Institut du monde arabe/ Flammarion, Paris, 1997, 239 p.

Tarragon (Jean-Michel de), Devin (Pierre):

Itinéraires bibliques

Photographies de la collection de l'École biblique et archéologique de Jérusalem,
Centre régional de la photographie du Nord-Pas-de-Calais/ Institut du monde arabe,
Douchy-les-Mines/ Paris, 1994, 96 p.

معرض، المكتبة الوطنية الفرنسية، باريس،
٩ أكتوبر ٢٠٠١ - ١٥ يناير ٢٠٠٢
مكتبة فرنسا الوطنية، باريس، ٢٠٠١، ٢١٤ ص.

ماتوايان (فاليري) (إشراف):

لبنان، الضفة الأخرى

معرض، معهد العالم العربي، ٢٧ أكتوبر،
١٩٩٨ - ٢ مايو ١٩٩٩،
معهد العالم العربي / دارفلاماريون،
باريس، ١٩٩٨، ٣٢٠ ص.

ريستلوير (صوفي):

بيروت

صور فوتوغرافية معروضة في مارس -
إبريل ١٩٨٤ في معهد فرنسا للعمارة،
باريس،
دار هازان للنشر، باريس، ١٩٨٤، ٦٧ ص.

روبان (كريستيان جوليان)، فوج (بورخار)
(إشراف):

اليمن. في بلاد ملكة سبأ

معرض، معهد العالم العربي، ٢٥ أكتوبر
١٩٩٧، ٢٨ فبراير ١٩٩٨،
معهد العالم العربي / دار فلاماريون،
باريس، ١٩٩٧، ٢٣٩ ص.

تاراجون (جان ميشيل دو)، دوفان (بيير):

مقتطفات من الكتاب المقدس

صور فوتوغرافية من مقتنيات المدرسة
التوراتية والأثرية في القدس،
المركز الإقليمي للتصوير في نوربا دو كاليه/
معهد العالم العربي،
دوشي لي مين / باريس، ١٩٩٤، ٩٦ ص.

Vandenbroeck (Paul):

Azetta. L'art des femmes berbères
Exposition, Palais des beaux-arts de
Bruxelles, 25 février-21 mai 2000,
Palais des beaux-arts/ Flammarion/
Ludion, Bruxelles/ Paris/ Gand,
2000, 275 p.

Architecture:

Palais et maisons du Caire
Groupe de recherches et d'études sur
le Proche-Orient de l'université de
Provence,
CNRS éditions, Paris, 1982-1983,
2 vol.

*Vie et architecture mauritaniennes de
l'Adrar*
Institut mauritanien de recherche
scientifique/ Centre culturel français
de Nouakchott/ Unesco, Centre
culturel français, Nouakchott, 1989,
48 p.

Abdulah (Mohamed Ali):

*Les Ornaments en plâtre dans
l'architecture du Golfe*
(trad. Maha Abdalah Hourri)
Conseil national de la culture, des
arts et du patrimoine, Doha, 2002,
246 p.

Barry (Mike):

Faïences d'azur
Imprimerie nationale, Paris, 1995,
315 p.

فاند نبروك (بول):

ازيتا. فن النساء البربر
معرض، قصر الفنون الجميلة بيروكسل،
٢٥ فبراير - ٢١ مايو ٢٠٠٠
قصر الفنون الجميلة/ دار فلاماريون/
لوديون، بروكسل/ باريس/ جاند،
٢٠٠٠، ٢٧٥ ص.

العمارة:

قصور ومنازل القاهرة
فريق الأبحاث والدراسات حول الشرق
الأدنى لجامعة بروفانس
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر
إس للنشر)، باريس، ١٩٨٢ - ١٩٨٣،
٢ مج.

الحياة والعمارة الموريتانية في أدرار
المعهد الموريتاني للبحث العلمي/ المركز
الثقافي الفرنسي بنواكشوط/ اليونسكو،
المركز الثقافي الفرنسي، نواكشوط،
١٩٨٩، ٤٨ ص.

عبد الله (محمد علي):

الزخرفة بالجبس في الخليج
(ترجمة مها عبد الله خوري)
المجلس الوطني للثقافة والفنون والتراث،
الدوحة، ٢٠٠٢، ٢٤٦ ص.

باري (ميك):

خزافات زرقاء
المطبعة الوطنية، باريس، ١٩٩٥، ٣١٥ ص.

Bel (José-Marie):

Yémen, l'art des bâtisseurs. Architecture et vie quotidienne
Servedit/ Amyris, Paris/ Bruxelles,
1997, 272 p.

بيل (جوزيه ماري):

اليمن، فن البنائين. العمارة والحياة اليومية
سيرفديت/ أميريس، باريس، بروكسل،
١٩٩٧، ٢٧٢ ص.

Bonnenfant (Paul):

Les Maisons tours de Sanaa
CNRS éditions, Paris, 1989, 239 p.

بونونفان (بول):

البيوت الأبراج في صنعاء
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر
إس للنشر)، باريس، ١٩٨٩، ٢٣٩ ص.

Bonnenfant (Paul) (dir.):

Sana'a. Architecture domestique et société
CNRS éditions, Paris, 1996, 696 p.

بونونفان (بول) (إشراف):

صنعاء. العمارة السكنية والمجتمع
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر
إس للنشر)، باريس، ١٩٩٦، ٦٩٦ ص.

Bonnenfant (Paul):

«Unité yéménite et modernité dans
l'architecture domestique»
Revue du Monde Musulman et de la
Méditerranée, n° 67, 1993, p. 141-
159.

بونانفان (بول):

«الوحدة اليمنية والحداثة في الفن المعماري
المنزلي»
مجلة العالم الإسلامي وبلدان البحر
المتوسط، ع ٦٧، ١٩٩٣، ص ١٤١-١٥٩.

Bonnenfant (Paul):

«La marque de l'Inde à Zabîd»
Chroniques yéménites, CFEY,
Sanaa, 2000, vol. 8.

بونانفان (بول):

«بصمات الهند في مدينة زبيد»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠٠، مج ٨.

Castera (Jean-Marc), Jolis (Hélène):

*Géométrie douce. Art géométrique
arabo-andalou, mode d'emploi*
Atelier 61/ 2, Malakoff (Haute-Seine)
1991, 228 p.

كاستيرا (جان مارك)، جوليس (هيلين):

الهندسة اللطيفة. الفن الهندسي العربي -
الأندلسي، طريقة العمل
نشره معمل ٦١ / ٢، مالاكوف (هوت
سين)، ١٩٩١، ٢٢٨ ص.

Clévenot (Dominique), Degeorge (Gérard):

Décors d'Islam
Citadelles et Mazenod, Paris, 2000, 224 p.

كليفونو (دومينيك)، دوجورج (جيرار):

الديكورات في الإسلام
دار سيتادل ومازينو، باريس، ٢٠٠٠، ٢٢٤ ص.

Décobert (Christian), Empereur (Jean-Yves) (dir.):

Alexandrie médiévale

Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1998-2002, 2 vol.: 116 p. et 195 p.

Dethier (Jean):

Architectures de terre. Atouts et enjeux d'un matériau de construction méconnu (Europe, tiers-monde, États-Unis)

Éd. du Centre Georges-Pompidou, Paris, 1986, 224 p.

Domian (Sergio):

Architecture soudanaise. Vitalité d'une tradition urbaine et monumentale

(Mali, Côte-d'Ivoire, Burkina Faso, Ghana)

L'Harmattan, Paris, 1989, 190 p.

Donzier (Frédéric):

Les Infrastructures portuaires et aéroportuaires des Emirats Arabes Unis

Centre français du commerce extérieur (CFCE), Paris, 1998, 34 p.

Dubor (Bernard-Félix):

Fernand Pouillon

Electa Moniteur, Paris/ Milan, 1986, 144 p.

Ecochard (Michel):

Filiation de monuments grecs, byzantins et islamiques. Une question de géométrie

Librairie Paul Geuthner, Paris, 1978, 130 p.

ديكوبير (كريستيان)، امبيرور (جان إيف) (إشراف):

الإسكندرية في العصور الوسطى
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)،
القاهرة، ١٩٩٨ - ٢٠٠٢، ٢ مج:
١١٦ ص، و١٩٥ ص.

ديتييه (جان):
البناء بالطين. مزايا وتحديات لمادة بناء غير
مشهورة (أوروبا، العالم الثالث، الولايات
المتحدة)

طبعه مركز جورج بومبيدو، باريس،
١٩٨٦، ٢٢٤ ص.

دوميان (سيرجيو):
العمارة السودانية. حيوية التقليد الحضري
والأثري

(مالي، ساحل العاج، بوركينا فاسو، غانا)
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٩، ١٩٠ ص.

دونزييه (فريدريك):
البنى التحتية للموانئ والمطارات في
الإمارات العربية المتحدة
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف
سي أو)، باريس، ١٩٩٨، ٣٤ ص.

دوبور (بيرنارد فيليكس):
فرنان بويون
دار إليكتا مونيتور، باريس/ ميلانو،
١٩٨٦، ١٤٤ ص.

إيكوشار (ميشيل):
تسلسل الآثار اليونانية والبيزنطية
والإسلامية، مسألة هندسية
مكتبة بول جوتنير للنشر، باريس، ١٩٧٨،
١٣٠ ص.

Fathy (Hassan):

Construire avec le peuple. Histoire d'un village d'Égypte, Gournah
(trad. Yana Kornel)
Sindbad, Arles, 1996, 306 p.

فتحي (حسان):

البناء مع الشعب. قصة قرية مصرية، جورنا
(ترجمة يانا كورنل)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٦، ٣٠٦ ص.

Golvin (Lucien):

Essai sur l'architecture religieuse musulmane. L'art religieux des Umayyades de Syrie
Klincksieck, Paris, 1971, 207 p.

جولفان (لوسيان):

بحث حول العمارة الدينية الإسلامية. الفن
الديني للأمويين في سوريا
دار كلينكسيك، باريس، ١٩٧١، ٢٠٧ ص.

Golvin (Lucien):

Essai sur l'architecture religieuse musulmane. L'art hispano-musulman
Klincksieck, Paris, 1979, 324 p.

جولفان (لوسيان):

بحث حول العمارة الدينية الإسلامية. الفن
الإسباني - الإسلامي
دار كلينكسيك، باريس، ١٩٧٩، ٣٢٤ ص.

Golvin (Lucien):

La Madrasa médiévale
Édisud, Aix-en-Provence, 1995,
328 p.

جولفان (لوسيان):

المدرسة في القرون الوسطى
دار إيديسود، إيكس أن بروفانس، ١٩٩٥،
٣٢٨ ص.

Golvin (Lucien), Fromont (Marie-Christine):

Thula: Architecture et urbanisme d'une cité de haute montagne en République arabe du Yémen
Editions Recherche sur les Civilisations,
Paris, 1984.

جولفان (لوسيان)، فرومونت (ماري
كريستين):

ثلا: الفن المعماري والحضرية في مدينة
على المرتفعات الجبلية للجمهورية العربية
اليمنية
البحث حول الحضارات للنشر، باريس،
١٩٨٤.

Grabar (Oleg), Nuseibeh (Saïd) (photos):

Le Dôme du Rocher, joyau de Jérusalem
(trad. Dominique Lablanche)
Albin Michel/ Institut du monde arabe,
Paris, 1997, 176 p.

جrabار (أولج)، نسيبة (سيد) (صور):

قبة الصخرة. جوهرة القدس
(ترجمة دومينيك لابانش)
دار ألبان ميشيل / معهد العالم العربي،
باريس، ١٩٩٧، ١٧٦ ص.

Hardy-Guilbert (Claire), Lalande (Christian):

La Maison de Shaykh Isâ à Bahrayn
Éditions Recherche sur les civilisations,
Paris, 1981, 131 p.

هاردى جيلبير (كلير)، لالاند (كريستيان):
بيت الشيخ عيسى في البحرين
البحث حول الحضارات للنشر، باريس،
١٩٨١، ١٣١ ص.

Hirschi (Suzanne), Hirschi (Max):

L'Architecture au Yémen du Nord
Berger-Levrault, Paris, 1983, 347 p.

هيرشي (سوزان)، هيرشي (ماكس):
العمارة في شمال اليمن
دار بيرجير ليفرو، باريس، ١٩٨٣، ٣٤٧ ص.

Hoag (John D.):

Architecture islamique
(trad. Michel Waldborg et Louis
Lecomte)
Berger-Levrault, Paris, 1982, 422 p.

هواج (جون):
العمارة الإسلامية
(ترجمة ميشيل والديرج، ولويس لوكونت)
دار بيرجير ليفرو، باريس، ١٩٨٢، ٤٢٢ ص.

Keenan (Brigid):

Damas, les trésors cachés d'une ville
(trad. Denis-Armand Canal)
Editions Place des Victoires, Paris,
2001, 224 p.

كينان (بريجيد):
دمشق. الكنوز المخفية لهذه المدينة
(ترجمة دونيس ارماند كانال)
دار بلاس دي فيكتور، باريس، ٢٠٠١،
٢٢٤ ص.

Korbendau (Yves):

L'Architecture sacrée de l'Islam
Editions ACR, Courbevoie, 1997, 480 p.

كوربنندو (إيف):
العمارة المقدسة في الإسلام
دار أكر للنشر، كوربوفوا، ١٩٩٧، ٤٨٠ ص.

Kroyanker (David):

*Jérusalem. Trois mille ans
d'architecture*
(trad. Arnaud Dupin de Beyssat)
Mengès, Paris, 1994, 210 p.

كرويانكر (دافيد):
القدس ثلاثة آلاف سنة من العمارة
(ترجمة ارنو دوبان دوييسات)
مانجيس، باريس، ١٩٩٤، ٢١٠ ص.

Lezine (Alexandre):

*Trois Palais d'époque ottomane au
Caire*
Institut français d'archéologie orientale
(IFAO), Le Caire, 1972, 63 p.

لوزين (الكساندر):
ثلاثة قصور من العصر العثماني في القاهرة
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)،
القاهرة، ١٩٧٢، ٦٣ ص.

Mauger (Thierry):

Arabie, jardin des peintres. Architecture et art mural du Asir
Adam Biro, Paris, 2002, 286 p.

موجيه (تيري):
المملكة العربية السعودية حديقة الرسامين،
العمارة والفن الجداري في عسير
دار آدام بيرو، باريس، ٢٠٠٢، ٢٨٦ ص.

Mesqui (Jean):

Châteaux d'Orient. Syrie, Liban, Jordanie
Fernand Hazan, Paris, 2001, 200 p.

مسكي (جان):
قصور الشرق، سوريا، لبنان، الأردن
فرنان هازان، باريس، ٢٠٠١، ٢٠٠ ص.

Prisse d'Avennes (Émile):

L'Art arabe d'après les monuments du Caire
L'Aventurine, Paris, 2002, 352 p.

بريس دافن (إميل):
الفن العربي بحسب المعالم الأثرية القاهرة
دار لا فتورين، باريس، ٢٠٠٢، ٣٥٢ ص.

Ravereau (André), Roche (Manuelle)

Le Caire. Esthétique et tradition
Sindbad, Arles, 1997, 188 p.

رافيرو (أندريه)، روش (مانويل):
القاهرة. جمالية وتقليد
دار السندباد، آرل، ١٩٩٧، ١٨٨ ص.

Revault (Jacques):

L'Habitation tunisoise. Pierre, marbre et fer dans la construction et le décor
CNRS éditions, Paris, 1978, 318 p.

ريفو (جاك):
السكن التونسي. حجر ورخام وحديد في
البناء والديكور
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر
إس للنشر)، باريس، ١٩٧٨، ٣١٨ ص.

Revault (Jacques), Maury (Bernard):

Palais et maisons du Caire (XIVe-XVIIIe siècle)
Institut français d'archéologie orientale
(IFAO), Le Caire, 1975-1983, 4 vol.:
111 p., 91 p., 183 p., 113 p.

ريفو (جاك)، موري (بيرنارد):
قصور ومنازل القاهرة (القرن الرابع عشر-
القرن الثامن عشر)
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)،
القاهرة، ١٩٧٥-١٩٨٣، ٤ مج:
١١١ ص، ٩١ ص، ١٨٣ ص، ١١٣ ص.

Revault (Philippe), Santelli (Serge),

Weill-Rochant (Catherine) (dir.):

Maisons de Bethléem
Maisonneuve et Larose/ Institut du
monde arabe, Paris, 1997, 127 p.

ريفو (فيليب)، سانتيلي (سيرج)، ويل روشان
(كاترين) (إشراف):
منازل بيت لحم
دار ميزونوف ولاروز/ معهد العالم العربي،
باريس، ١٩٩٧، ١٢٧ ص.

Rosen-Ayalon (Myriam):

Art et archéologie islamiques en Palestine

PUF, Paris, 2002, 223 p.

روزن أبالون (ميريام):

الفن وعلم الآثار الإسلامي في فلسطين
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
باريس، ٢٠٠٢، ٢٢٣ ص.

Stierlin (Anne), Stierlin (Henri):

L'Égypte des Mille et une Nuits. L'art mamelouk du Caire (1250-1517)

Imprimerie nationale, Paris, 1996, 223 p.

ستيرلين (آن)، ستيرلين (هنري):

مصر ألف ليلة وليلة. فن المماليك في
القاهرة (١٢٥٠-١٥١٧)
المطبعة الوطنية، باريس، ١٩٩٦، ٢٢٣ ص.

Stierlin (Henri):

L'Architecture islamique

PUF, Paris, 1993, 126 p.

ستيرلين (هنري):

العمارة الإسلامية
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
باريس، ١٩٩٣، ١٢٦ ص.

Stierlin (Henri):

L'Architecture de l'Islam. Au service de la foi et du pouvoir

Gallimard, Paris, 2003, 160 p.

ستيرلين (هنري):

عمارة الإسلام. في خدمة الدين والسلطة
دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٣، ١٦٠ ص.

Sutter (Anita):

«Note sur la fabrication du qadâd»

Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1999, vol. 7.

سوتير (أنيتا):

«معلومات حول صناعة القضاض»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
للدراستات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٩، مج ٧.

Vogt-Goknil (Ulya):

Grands Courants de l'architecture islamique. Mosquées

(trad. F. et B. Wauthier-Wurmser)

Éd. du Chêne, Paris, 1975, 251 p.

فوج جوكنيل (أوليا):

التيارات الرئيسية للعمارة الإسلامية.
المساجد
(ترجمة ف. ب. ووثير وورمسير)
دار شين للنشر، باريس، ١٩٧٥، ٢٥١ ص.

Volait (Mercedes) (dir.):

Le Caire-Alexandrie. Architectures européennes (1850-1950)

Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 2001, 252 p.

فوليه (ميرسيدس) (إشراف):

القاهرة - الإسكندرية. عمارات أوروبية
(١٨٥٠-١٩٥٠)
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)،
القاهرة، ٢٠٠١، ٢٥٢ ص.

Musique-cinéma:

الموسيقى والسينما:

Musique:

الموسيقى:

Musique arabe. Le congrès du Caire de 1932

Actes du Colloque «Les documents du premier congrès sur la musique arabe, Le Caire, 1932», Le Caire, Qasr al-Ghoury, 25-28 mai 1989, CEDEJ, Le Caire, 1992, 440 p., (+ 1 cassette audio).

الموسيقى العربية. مؤتمر القاهرة لعام ١٩٣٢

أعمال الندوة «وثائق المؤتمر الأول للموسيقى العربية، القاهرة، ١٩٣٢»، القاهرة، قصر الغوري، ٢٥-٢٨ أيار ١٩٨٩، مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٩٢، ٤٤٠ ص، (+ ١ شريط صوتي).

Al-Katib (Al-Hasan ibn Ahmad ibn Ali):
La Perfection des connaissances musicales. Traduction et commentaire d'un traité de musique arabe du XIe siècle par Amnon Shiloah
Geuthner, Paris, 1972, 238 p.

الخطيب (الحسن بن علي بن أحمد):
إتقان المعارف الموسيقية. ترجمة وتعليق لبحث في الموسيقى العربية في القرن الحادي عشر لأمون شيلواه
دار جوتنير، باريس، ١٩٧٢، ٢٣٨ ص.

Bougherara (Hadri):
Voyage sentimental en musique arabo-andalouse
Paris-Méditerranée/ Edif 2000, Paris/ Alger, 2002, 173 p.

بوغرة (حضري):
رحلة عاطفية عبر الموسيقى العربية الأندلسية
دار باريس-البحر المتوسط/ إديف ٢٠٠٠، باريس/ الجزائر، ٢٠٠٢، ١٧٣ ص.

During (Jean):
Quelque chose se passe. Le sens de la tradition dans l'Orient musical
Verdier, Lagrasse, 1995, 448 p.

دورينغ (جان):
حدث شيء ما. المعنى التقليدي في الموسيقى الشرقية
دار فيردية، لاغراس، ١٩٩٥، ٤٤٨ ص.

Guettat (Mahmoud):
La Musique arabo-andalouse. L'empreinte du Maghreb
El Ouns, Paris, 2000, 528 p.

جطاط (محمود):
الموسيقى العربية الأندلسية. البصمة المغاربية
دار الأنس، باريس، ٢٠٠٠، ٥٢٨ ص.

Hachlaf (Ahmed), Hachlaf (Mohamed Elhabib):

Anthologie de la musique arabe (1906-1960)

Publisud, Paris, 1993, 345 p.

حشلف (أحمد)، حشلف (محمد الحبيب):

مختارات من الموسيقى العربية (١٩٠٦-١٩٦٠)

دار بوبليسود، باريس، ١٩٩٣، ٣٤٥ ص.

Hassan (Schéhérazade Qassim):

Les Instruments de musique en Irak et leur rôle dans la société traditionnelle

École des hautes études en sciences sociales, Paris, 1980, 258 p.

حسن (شهرزاد قاسم):

الآلات الموسيقية في العراق ودورها في المجتمع التقليدي

كلية الدراسات العليا في العلوم الاجتماعية، باريس، ١٩٨٠، ٢٥٨ ص.

Ibn Taymiyya (Ahmad ibn Abd Al-Halim):

Musique et danse selon Ibn Taymiyya.

Le «Livre du sama et de la danse: Kitab al-samâ' wa l-raqs» compilé par le shaykh Muhammad al-Manbijî

(trad. et prés. Jean R. Michot)

Vrin, Paris, 1991, 221 p.

بن تيمية (أحمد بن عبد الحلیم):

الموسيقى والرقص عند ابن تيمية. كتاب السماع والرقص جمعه الشيخ محمد المنبجي

(ترجمة وتقديم. جان ر. ميشو)

مكتبة فران، باريس، ١٩٩١، ٢٢١ ص.

Ibrahim (Mustafa Fathy), Pignol (Armand):

L'Extase et le Transistor. Aperçu sur la chanson égyptienne contemporaine de grande audience

CEDEJ, Le Caire, 1986, 222 p.

إبراهيم (مصطفى فتحى)، بينول (أرمان):

الذهول وراديو الترانزستور. لمحة عن الأغنية المصرية المعاصرة ذات الحضور الكبير

مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٨٦، ٢٢٢ ص.

Jargy (Simon):

La Musique arabe

PUF, Paris, 1977, 127 p.

جارجي (سيمون):

الموسيقى العربية

المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٧٧، ١٢٧ ص.

Lagrange (Frédéric):

Musiques d'Égypte

Cité de la musique/ Actes Sud, Paris/ Arles, 1996, 175 p., (+ 1 CD audio «Musiques du monde»).

لاغرانج (فريدريك):

الموسيقى في مصر

مدينة الموسيقى / دار أكت سود، باريس / آرل، ١٩٩٦، ١٧٥ ص، (+ ١ قرص صوتي مدمج «موسيقى العالم»).

Lama (Patrick):

La Musique populaire palestinienne
Editions Témoignage chrétien, Paris,
1982, 112 p.

لأما (باتريك):

الموسيقى الشعبية الفلسطينية
الشهادة المسيحية للنشر، باريس، ١٩٨٢،
١١٢ ص.

Lambert (Jean):

*«Du chanteur à l'artiste: vers un
nouveau statut du musicien»*
Peuples Méditerranéens, n° 46, Janvier-
mars 1989, p. 57-76.

لامبير (جان):

«من المغني إلى الفنان: نحو قانون جديد
للموسيقى»
مجلة شعوب البحر المتوسط، ع ٤٦،
يناير- مارس ١٩٨٩، ص ٥٧-٧٦.

Lambert (Jean):

*La Médecine de l'âme. Le chant
de Sanaa dans la société yéménite*
Société ethnologie, Nanterre, 1997,
310 p.

لامبير (جان):

دواء الروح. الغناء في صنعاء في اليمن
جمعية علم الأجناس البشرية، نانثير،
١٩٩٧، ٣١٠ ص.

Lambert (Jean):

*Danse, musique, poésie: le continent
yéménite*
Qantara, vol. 5, 1992.

لامبير (جان):

الرقص، والموسيقى، والشعر: البر اليمني
مجلة قنطرة، مج ٥، ١٩٩٢.

Lambert (Jean):

«Chants du Hadramawt»
Chroniques yéménites, CFEY,
Sanaa, 2000, vol. 8.

لامبير (جان):

«أغاني حضرمية»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠٠، مج ٨.

Lambert (Jean):

*«Vol de mélodies ou mécanismes
d'emprunt? Pour une histoire des
métissages musicaux entre le
Yémen et le Golfe»*
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa,
2001, vol. 9.

لامبير (جان):

«سرقة الألحان أو آليات اقتباس؟ من أجل
تاريخ الامتزاج الموسيقي بين اليمن
والخليج»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠١، مج ٩.

Poché (Christian):

*Musiques du monde arabe. Écoute et
découverte*

بوشيه (كريستيان):

الموسيقى في العالم العربي. اسمع واكتشف

Institut du monde arabe, Paris, 1994,
64 p. (+ 1 CD audio).

Poché (Christian):

La Musique arabo-andalouse

Cité de la musique/ Actes Sud, Paris/
Arles, 1995, 159 p. (+ 1 CD
«Musiques du monde»).

Poché (Christian), Lambert (Jean):

Musiques du monde arabe et musulman.

Bibliographie et discographie

Editions Geuthner, Paris, 2000, 405 p.

Rouget (Gilbert):

*La Musique et la Transe. Esquisse
d'une théorie générale des relations de
la musique et de la possession*

Gallimard, Paris, 1990, 621 p.

Shiloah (Amnon):

La Musique dans le monde de l'islam.

Une étude socio-culturelle

(trad. Christian Poché)

Fayard, Paris, 2002, 409 p.

Vigreux (Philippe):

*La Derbouka. Technique fondamentale
et initiation aux rythmes arabes*

Édisud, Aix-en-Provence, 1999, 176 p.

Danse:

Buonaventura (Wendy):

Les mille et une danses d'Orient

(trad. de l'anglais par Christiane Clemencin)

Arthaud, Paris, 1989, 206 p.

معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٤،
٦٤ ص (+ ١ قرص مدمج صوتي).

بوشيه (كريستيان):

الموسيقى العربية الأندلسية

مدينة الموسيقى / دار أكت سود، باريس /
آرل، ١٩٩٥، ١٥٩ ص (+ ١ قرص مدمج
«موسيقى العالم»).

بوشيه (كريستيان)، لامبير (جان):

موسيقى العالم العربي والإسلامي.

بيوغرافيا والإصدارات الغنائية

دار جوتنير للنشر، باريس، ٢٠٠٠، ٤٠٥ ص.

روجيه (جيلبير):

الموسيقى والنشوة. بداية مشروع للنظرية

عامة للعلاقة بين الموسيقى والامتلاك

دار جاليمار، باريس، ١٩٩٠، ٦٢١ ص.

شيلواه (أمنون):

الموسيقى في العالم الإسلامي. دراسة

اجتماعية وثقافية

(ترجمة كريستان بوشيه)

دار فايارد، باريس، ٢٠٠٢، ٤٠٩ ص.

فيغرو (فيليب):

الدربوكة. التقنية الأساسية والتدريب على

الإيقاعات العربية

دار إيديسود، إيكس أن بروفانس، ١٩٩٩، ١٧٦ ص.

الرقص:

بونافونتورا (فيندي):

الف رقصة ورقصة من الشرق

(ترجمة كريستيان كليمانسين)

دار أرثو، باريس، ١٩٨٩، ٢٠٦ ص.

De Soye (Suzanne):

*La Danse orientale et ses accessoires.
Technique de base*
De Soye, Paris, 1994, 151 p.

دو سوا (سوزان):

الرقص الشرقي ولوازمه. التقنية الأساسية
دو سوا، باريس، ١٩٩٤، ١٥١ ص.

Gibert (Marie-Pierre):

*La danse des Juifs d'origine yéménite
en Israël: des systèmes formels aux
constructions d'identité*
Sous la dir. de Frank Alvarez-Péreyre,
Thèse doctorat, EHESS, Paris, 2004,
2 vol.

جيبيير (ماري بيير):

رقص اليهود من أصول يمنية في إسرائيل:
نظم رسمية لبناء الهوية
تحت إشراف فرانك الفاريز بيرير،
أطروحة دكتوراه، كلية الدراسات العليا
للعلوم الاجتماعية، باريس، ٢٠٠٤، ٢ مج.

**Henni-Chebra (Djamila), Poché
(Christian) (dir.)**

*Les Danses dans le monde arabe, ou
l'Héritage des almées*
L'Harmattan, Paris, 1996, 169 p.

هاني شبرا (جميلة)، بوشيه (كريستيان)
(إشراف):

الرقص في العالم العربي، وراثته الراقصات
لارتمان، باريس، ١٩٩٦، ١٦٩ ص.

Cinéma:

السينما:

Armes (Roy):

*Dictionnaire des cinéastes arabes du
Moyen-Orient*
L'Harmattan, Paris, 2012, 298 p.

ارم (روا):

قاموس السينمائيين العربي في الشرق
الأوسط
دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١٢، ٢٩٨ ص.

Aziza (Mohamed):

*L'Image et l'Islam. L'image dans la
société arabe contemporaine*
Albin Michel, Paris, 1978, 192 p.

عزيزة (محمد):

الصورة والإسلام. الصورة في المجتمع
العربي المعاصر
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٧٨، ١٩٢ ص.

**Bénard (Marie-Claude), Depaule
(Jean-Charles), Salem (Ayman) (dir.):**

*Le Caire et le cinéma égyptien des
années 1980*
CEDEJ, Le Caire, 1990, 123 p.

بينار (ماري كلود)، دوبول (جان شارل)،
سالم (ايمن) (إشراف):

القاهرة والسينما المصرية من ١٩٨٠
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي
والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة،
١٩٩٠، ١٢٣ ص.

Berrah (Mouny), Lévy (Jacques), Cluny (Claude Michel) (dir.):

«*Les cinémas arabes*»

Revue Cinémaction, Éditions du Cerf/
Institut du monde arabe, n° 43, Paris,
1987, 191 p.

Bosséno (Christian) (dir.):

«*Youssef Chahine l'Alexandrin*»

Revue Cinémaction, Éditions du Cerf,
Paris, n° 33, 1985, 156 p.

Khayati (Khémaïs):

*Cinéma arabes. Topographie d'une image
éclatée*

L'Harmattan, Paris, 1996, 247 p.

Marei (Salah), Wassef (Magda) (dir.):

*Chadi Abdel Salam. Le pharaon du cinéma
égyptien*

Institut du monde arabe, Paris, 1996,
100 p.

Millet (Raphaël):

*Cinéma de la Méditerranée. Cinéma
de la mélancolie*

L'Harmattan, Paris, 2002, 117 p.

Nouri (Shakir):

*À la recherche du cinéma irakien.
Histoire, infrastructure, filmographie
(1945-1985)*

L'Harmattan, Paris, 1986, 229 p.

Thoraval (Yves):

*Les Cinéma du Moyen-Orient. Iran,
Égypte, Turquie (1896-2000)*

Editions Ségquier, Biarritz, 2000, 323 p.

بيرا (موني)، ليفي (جاك)، كلوني (كلود
ميشيل) (إشراف):

«السينمات العربية»

مجلة سينماكسيون، دار سيرف للنشر / معهد
العالم العربي، باريس، ع ٤٣، ١٩٨٧،
١٩١ ص.

بوسينو (كريستيان) (إشراف):

«يوسف شاهين الاسكندراني»

مجلة سينماكسيون، دار سيرف للنشر،
باريس، ع ٣٣، ١٩٨٥، ١٥٦ ص.

الخياطي (خميس):

السينما العربية. طبوغرافيا الصورة المتفجرة
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٦، ٢٤٧ ص.

مرعي (صلاح)، واصف (ماجدة) (إشراف):

شادي عبد السلام. فرعون السينما المصرية
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٦، ١٠٠ ص.

ميليه (رافاييل):

السينما في حوض البحر الأبيض المتوسط.
سينما الحزن

دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٢، ١١٧ ص.

نوري (شاكر):

البحث عن السينما العراقية. التاريخ والبنية
التحتية والأفلام (١٩٤٥-١٩٨٥)

دار لارماتان، باريس، ١٩٨٦، ٢٢٩ ص.

تورافال (إيف):

السينما في منطقة الشرق الأوسط. إيران
ومصر وتركيا (١٨٩٦-٢٠٠٠)

دار سيجيه للنشر، بياريتز، ٢٠٠٠، ٣٢٣ ص.

Wassef (Magda) (dir.):

Égypte, 100 ans de cinéma

Editions Plume/ Institut du monde arabe, Paris, 1995, 320 p.

واصف (ماجدة) (إشراف):

مصر، ١٠٠ عام من السينما

دار بلوم للنشر/ معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٥، ٣٢٠ ص.

Wiener (Sarah):

Les représentations du conflit israélo-arabe-palestinien dans des films réalisés par des cinéastes européens et américains (1948-1994)

Thèse de doctorat, Université de Paris 8, Paris, 2001.

فينير (سارة):

تصوير الصراع الإسرائيلي-العربي-الفلسطيني في أفلام التي أخرجها السينمائيين الأوروبيين والأمريكيين (١٩٤٨-١٩٩٤)

رسالة دكتوراه، جامعة باريس ٨، باريس، ٢٠٠١.

Arts décoratifs:

فنون الديكور:

Généralités:

مصادر عامة:

Céramique:

السيراميك:

Brissaud (Philippe):

Les Ateliers de potiers de la région de Louqsor

Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1982, 236 p.

بريسو (فيليب):

معامل صانعو الفخار في منطقة الأقصر
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)،
القاهرة، ١٩٨٢، ٢٣٦ ص.

Degeorge (Gérard), Porter (Yves):

L'Art de la céramique dans l'architecture musulmane

Flammarion, Paris, 2001, 288 p.

دو جورج (جيرار)، بورتيه (إيف):

فن السيراميك في العمارة الإسلامية
دار فلانماريون، باريس، ٢٠٠١، ٢٨٨ ص.

François (Véronique):

Céramiques médiévales à Alexandrie.

Contribution à l'histoire économique de la ville

Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1999, 205 p.

فرانسوا (فيرونيك):

سيراميك العصور الوسطى في الإسكندرية.
مساهمة في التاريخ الاقتصادي للمدينة
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)،
القاهرة، ١٩٩٩، ٢٠٥ ص.

Golvin (Lucien), Thiriot (Jacques), Zakariya (Mona):

Les Potiers actuels de Fustat
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1982, 97 p.

Henein (Nessim Henry):

Poterie et potiers d'Al-Qasr. Oasis de Dakhla
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1997, 243 p.

Maurières (Arnaud), Chambon (Philippe):

Nabeul, en vert et jaune
Édisud, Aix-en-Provence, 2002, 107 p.

Soustiel (Jean):

La Céramique islamique. Le guide du connaisseur
OLF, Paris, 1985, 424 p.

Textiles:

Bonnenfant (Paul):

«Les teintureries à l'indigo de Zabid»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2001, vol. 9.

Bronimann (André):

Splendeurs du tapis d'Orient
Editions La Bibliothèque des arts, Paris, 1974, 242 p.

Maurières (Arnaud), Chambon (Philippe):

Reines de Saba. Itinéraires textiles au Yémen
Édisud, Aix-en-Provence, 2003, 176 p.

جولفان (لوسيان)، تيريو (جاك)، زكريا (منى):

صناع الفخار الحاليون في القسطة
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)،
القاهرة، ١٩٨٢، ٩٧ ص.

حنين (نسيم هنري):
صناعة الفخار وصناعه في الأقصر. واحة
داخلة
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)،
القاهرة، ١٩٩٧، ٢٤٣ ص.

موريير (أرنو)، شامبون (فيليب):
نابول، بالأخضر والأصفر
دار إيديسود، إيكس أن بروفانس، ٢٠٠٢، ١٠٧ ص.

سوستيل (جان):
السيراميك الإسلامي. دليل العارف
أولف، باريس، ١٩٨٥، ٤٢٤ ص.

الأنسجة:

بونانفان (بول):
«مصانع النيلة في مدينة زيد»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠١، مج ٩.

برونيمان (أندريه):
روائع سجاد الشرق
مكتبة الفنون للنشر، باريس، ١٩٧٤، ٢٤٢ ص.

موريير (أرنو)، شامبون (فيليب):
ملكات سبأ، معلومات عن الأقمشة في
اليمن
دار إيديسود، إيكس أن بروفانس، ٢٠٠٣، ١٧٦ ص.

Rutschowskaya (Marie-Hélène):

Tissus coptes

Adam Biro, Paris, 1990, 159 p.

روتشو سكاي (ماري هيلين):

الأقمشة القبطية

أدام بيرو، باريس، ١٩٩٠، ١٥٩ ص.

Bijoux:

المجوهرات:

Gabus (Jean), Erni (Hans), Hugentobler (Walter):

Sahara. Bijoux et techniques

Editions de La Baconnière, Boudry (Suisse), 1982, 507 p.

جابوس (جان)، ارني (هانس)، هوجنتوبلر (والتر):

صحاري. مجوهرات، وتقنيات

دار لاباتكونيير للنشر، بودري (سويسرا)، ١٩٨٢، ٥٠٧ ص.

Bois:

الخشب:

Bonnenfant (Guillemette), Bonnenfant (Paul):

L'Art du bois à Sanaa. Architecture domestique

Édisud, Aix-en-Provence, 1987, 191 p.

بونانفان (جيلمت)، وبونانفان (بول):

فن الخشب في صنعاء. العمارة السكنية

دار إيديسود، إيكس أن بروفانس، ١٩٨٧، ١٩١ ص.

Art du verre:

فن الزجاج:

Bonnenfant (Guillemette), Bonnenfant (Paul)

Les Vitraux de Sanaa. Premières recherches sur leurs décors, leur symbolique et leur histoire

CNRS éditions, Paris, 1981, 99 p.

بونانفان (جيلمت)، وبونانفان (بول):

الواجهات الزجاجية الملونة في صنعاء.

أبحاث أولية حول ديكوراتها، ورمزيتها وتاريخها

المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨١، ٩٩ ص.

Henein (Nessim Henry), Gout (Jean-François):

Le Verre soufflé en Égypte

Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1974, 48 p.

حنين (نسيم هنري)، جوت (جان فرانسوا):

الزجاج المنفوخ في مصر

المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٧٤، ٤٨ ص.

Arts graphiques:**فنون الجرافيك:****Arts du livre:****فنون الكتاب:****Leroy (Jules):**

Les Manuscrits coptes et coptes-arabes illustrés

Institut français d'archéologie de Beyrouth, Geuthner, Paris, 1974, 278 p.

لوروا (جول):

المخطوطات القبطية والقبطية - العربية المصورة

المعهد الفرنسي للآثار ببيروت، دار جوتنير، باريس، ١٩٧٤، ٢٧٨ ص.

Calligraphie:**فن الخط:****Alani (Ghani):**

La Calligraphie arabe. Initiation

Editions Fleurus, Paris, 2001, 80 p.

علاني (غاني):

فن الخط العربي، تعليم

دار فلوروس للنشر، باريس، ٢٠٠١، ٨٠ ص.

Alani (Ghani):

L'Écriture de l'écriture. Traité de calligraphie arabo-musulmane

Editions Dervy, Paris, 2002, 136 p.

علاني (غاني):

كتابة الكتابة، دراسة لفن الخط العربي - الإسلامي

دار ديرفي للنشر، باريس، ٢٠٠٢، ١٣٦ ص.

Chebel (Malek), Metoui (Lassaad):

Les Cent Noms de l'amour

Editions Alternatives, Paris, 2001, 127 p.

شيبيل (مالك)، مطوي (لسعد):

المائة اسم للحب

دار التيرناتيف للنشر، باريس، ٢٠٠١، ١٢٧ ص.

Hodes (Roxane):

Rachid Koraïchi. Lettres d'argile

Corinne Maeght, Nîmes, 1997, 96 p.

هود (روكسان):

رشيد قرشي. رسائل من طين

نشر كورين مايت، نيم، ١٩٩٧، ٩٦ ص.

Khatibi (Abdelkébir), Sijelmassi (Mohamed):

L'Art calligraphique arabe

Éd. du Chêne, Paris, 1980, 255 p.

خطابي (عبد الكبير)، سيجلماسي (محمد):

فن الخط العربي

دار شين للنشر، باريس، ١٩٨٠، ٢٥٥ ص.

Khatibi (Abdelkébir), Sijelmas-si (Mohamed):

L'Art calligraphique de l'Islam
Gallimard, Paris, 2001, 240 p.

خطايي (عبد الكبير)، سيجلماسي (محمد):
فن الخط في الإسلام
دار جاليمار، باريس، ٢٠٠١، ٢٤٠ ص.

Koraichi (Rachid), Saadi (Nour-redine):

Koraïchi. Portrait de l'artiste à deux voix
Sindbad/ Cérès, Arles/ Tunis, 1999,
237 p.

قريش (رشيد)، سعدي (نور الدين):
قريشي، صورة لفنان ذو صوتين
دار السندباد/ دار سيريس، آرل/ تونس،
١٩٩٩، ٢٣٧ ص.

Lalou (Frank):

La Calligraphie de l'invisible
Albin Michel, Paris, 1995, 212 p.

لالو (فرانك):
فن الخط لغير المرئي
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٥، ٢١٢ ص.

Mandel (Khân Gabriele):

L'Écriture arabe. Alphabet, styles et calligraphie
(trad. Pascaline Nicou)
Flammarion, Paris, 2001, 179 p.

ماندل (خان جابريل):
الكتابة العربية. الأبجدية، والأساليب
والخط
(ترجمة باسكيلف نيكو)
دار فلاماريون، باريس، ٢٠٠١، ١٧٩ ص.

Marchand (Valère-Marie):

Les Ouvriers du signe
ACR Editions, Courbevoie, 2002, 324 p.

مارشان (فالير ماري):
عمال الإشارة
دار أكر للنشر، كوربفوا، ٢٠٠٢، ٣٢٤ ص.

Massoudy (Hassan):

Calligraphies d'amour
Albin Michel, Paris, 2002, 188 p.

المسعودي (حسن):
خطوط الحب
دار ألبان ميشيل، باريس، ٢٠٠٢، ١٨٨ ص.

Massoudy (Hassan), Massoudy (Isabelle):

L'ABCdaire de la calligraphie arabe
Flammarion, Paris, 2002, 119 p.

المسعودي (حسن)، المسعودي (إيزابيل):
أبجدية الخط العربي
دار فلاماريون، باريس، ٢٠٠٢، ١١٩ ص.

Moussawy (Salah):

Cahier de calligraphie. Style coufique
Bachari, Paris, 2002, 62 p.

موسوي (صلاح):
دفتر الخط. الأسلوب الكوفي
دار بشاري، باريس، ٢٠٠٢، ٦٢ ص.

Sicre (Jean-Pierre):

Hassan Massoudy. Le chemin d'un calligraphe
Phébus, Paris, 2001, 162 p.

سيكر (جان بيير)

حسن المسعودي. طريق فن الخط
دار فيبوس للنشر، باريس، ٢٠٠١، ١٦٢ ص.

Tazi-Sadeq (Sophia):

Le Bruissement du calame. Histoire de l'écriture arabe
Alternatives, Paris, 2002, 143 p.

تازي صادق (صوفيا):

صرير القلم، تاريخ الكتابة العربية
دار التيرناتيف للنشر، باريس، ٢٠٠٢، ١٤٣ ص.

Bande dessinée:

Images d'Égypte. De la fresque à la bande dessinée
Actes des Journées d'études «L'Égypte dans l'iconographie et la bande dessinée», organisées par le CEDEJ et l'Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 15-17 mai 1987, CEDEJ, Le Caire, 1991, 314 p.

الرسوم المتحركة:

صور من مصر. من الجداريات إلى الرسوم المتحركة
وثائق الدراسات اليومية بعنوان «مصر من خلال رسم الأيقونات والرسوم المتحركة» نظمها سودوج والمعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة ١٥-١٧ مايو ١٩٨٧، مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٩١، ٣١٤ ص.

Bahgory (Georges):

Nouveau Titi parisien
Samir Mégally, Paris, 1994.

بهجوري (جورج):

تيتي الباريسي الجديد
سمير مجلي، باريس، ١٩٩٤.

Bardet (Daniel):

Le Parfum des cèdres
Glénat, Paris, 1997.

بارديه (دانييل):

عطر أشجار الأرز
دار جلينا، باريس، ١٩٩٧.

Carreras (Gilbert):

On les appelait les harkis... et pourtant ils étaient soldats de France
L'Harmattan, Paris, 1998.

كاريرا (جيلبير):

نسميهم الحركيين... ومع ذلك فقد كانوا جنوداً لفرنسا
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٨.

Djavann (Chahdortt):

Bas les voiles
Gallimard, Paris, 2003.

جافان (شاهدورت):

ليسقط النقاب
دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٣.

Faure (Michel), Vaxelaire (Daniel):
Les Sables de Denderah
Les Editions de Theloma, Versailles,
2004, 46 p.

فور (ميشيل)، فاكسلير (دانييل):
رمال دندرة
دار تيلوما للنشر، فيرساي، ٢٠٠٤،
٤٦ ص.

Giardino (Vittorio):
La Porte d'Orient
Editions de Glénat, Grenoble, 1999,
64 p.

جياردينو (فيتوريو):
باب الشرق
دار جليينا للنشر، جرونوبل، ١٩٩٩،
٦٤ ص.

Hoviv:
Les Français sont tous beurés
Albin Michel, Paris, 1987, 72 p.

هوفيف:
الفرنسيون كلهم من أصول مهاجرة عربية
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٨٧، ٧٢ ص.

Jipechef (pseud. de Jean-Pierre Falandry):
Les Aventures d'Amed B.
Editions La Brèche, Paris, 1988, 47 p.

جيهيف (اسم مستعار لجان بيير فلاندري):
مغامرات أحمد بيه
لابريش، باريس، ١٩٩٤.

Khelif (Kamel), Fares (Nabile):
Les Exilées, histoires
Amok, Montreuil, 2001, 72 p.

خليف (كامل)، فارس (نبيل):
المنفيون. قصص
دار أموك، مونراي، ٢٠٠١، ٧٢ ص.

Tili (Hassane), Djebali (Bouzi):
Peur sur les langues
Village planétaire, Paris, 1990, 48 p.

تليلي (حسان)، جبالي (بوزيد):
خوف على الألسنة
فيلاج بلانيتير، باريس، ١٩٩٠، ٤٨ ص.

Caricatures:

الكاريكاتير:

Douglas (Allan), Malti - Douglas (Fedwa):
L'Idéologie par la bande. Héros politiques de France et d'Égypte au miroir de la BD
CEDEJ, Le Caire, 1988, 190 p.

دوجلا (آلان)، مالتى دوجلا (فدوى):
الأيدولوجية عبر الرسم. الأبطال السياسيون
لفرنسا ومصر في مرآة القصص المصورة
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي
والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة،
١٩٨٨، ١٩٠ ص.

Gad el-Hakk (Farida), Alleaume (Ghislaine):
Essayons d'en rire. Caricatures publiées dans la presse égyptienne
 CEDEJ, Le Caire, 1982, 160 p.

Krifa (Michket):
Caricatures arabes
 Exposition réalisée par le Département des actions culturelles de l'Institut du monde arabe,
 Institut du monde arabe, Paris, 1988.

Vial (Charles):
Caricature
 Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1997, 294 p.

Art contemporain:

Art contemporain arabe
 Collection du musée de l'Institut du monde arabe,
 Institut du monde arabe, Paris, 1987, 179 p.

Alaoui (Brahim), Pivin (Jean-Loup), Briot (Marie-Odile):
Kacimi. Peintures et écrits
 Revue noire, Paris, 1996, 192 p.

Gibson (Michael):
Adam Henein, sculpteur
 Éd. de Lassa, 1993.

Kadid (Djilali):
Benanteur. Empreintes d'un cheminement
 Myriam Solal, Paris, 1998, 218 p.

جاد الحق (فريدة)، اللوم (غزلان):
 لنحاول الضحك منها. كاريكاتورات منشورة في الصحافة المصرية
 مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٨٢، ١٦٠ ص.

كريفا (ميشكيت):
 كاريكاتورات عربية
 معرض أقامه قسم الأعمال الثقافية لمعهد العالم العربي،
 معهد العالم العربي، باريس، ١٩٨٨.

فيال (شارل):
 الكاريكاتير
 المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)،
 القاهرة، ١٩٩٧، ٢٩٤ ص.

الفن المعاصر:

الفن العربي المعاصر
 مقتنيات متحف معهد العالم العربي،
 معهد العالم العربي، باريس، ١٩٨٧، ١٧٩ ص.

علوي (إبراهيم)، بيفان (جان لو)، بريو (ماري أوديل):
 القاسمي. رسوم وكتابات
 المجلة السوداء، باريس، ١٩٩٦، ١٩٢ ص.

جيسون (ميخائيل):
 آدم حنين. نحات
 دار لاسا للنشر، ١٩٩٣.

كديد (جيلالي):
 بينانتور. بصمات طريق
 نشر مريم سولال، باريس، ١٩٩٨، ٢١٨ ص.

Khatibi (Abdelkébir):

L'Art contemporain arabe. Prolégomènes
Institut du monde arabe/ Al-Manar,
Paris/ Neuilly-sur-Seine, 2001, 129 p.

الخطيبي (عبد الكبير):

الفن العربي المعاصر. مقدمات نقدية
معهد العالم العربي / دار المنار، باريس/
نوي سور سين، ٢٠٠١، ١٢٩ ص.

Naoum (Nabil):

*L'Art contemporain arabe. Textes sur
images*
Editions ACR/ Institut du monde
arabe, Courbevoie/ Paris, 2000, 120 p.

نعوم (نبيل):

الفن العربي المعاصر، نصوص حول الصور
دار أكر للنشر/ معهد العالم العربي،
كوريفوا/ باريس، ٢٠٠٠، ١٢٠ ص.

Roussel (Dominique):

Chafik Charobim, peintre égyptien
Fragments Editions, Paris, 2001,
125 p.

روسيل (دومينيك):

شفيق شاروبيم، رسام مصري
دار فراجمون، باريس، ٢٠٠١، ١٢٥ ص.

Catalogues d'expositions:

فهارس المعارض:

Artistes contemporains de Bahreïn
Exposition organisée par l'Institut du
monde arabe, 2 février-14 mars 1999,
Institut du monde arabe, Paris, 1999,
64 p.

فنانون معاصرون من البحرين
معرض نظمه معهد العالم العربي، ٢ فبراير
- ١٤ مارس ١٩٩٩،
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٩،
٦٤ ص.

Artistes contemporains saoudiens
Exposition organisée par l'Institut du
monde arabe, 27 août-29 septembre
2002,
Institut du monde arabe, Paris, 2002,
63 p.

فنانون معاصرون سعوديون
معرض نظمه معهد العالم العربي،
٢٧ أغسطس - ٢٩ سبتمبر ٢٠٠٢،
معهد العالم العربي، ٢٠٠٢، ٦٣ ص.

Artistes palestiniens contemporains
Exposition organisée par l'Institut du
monde arabe, 27 mars-25 mai 1997,
Institut du monde arabe, Paris, 1997,
95 p.

فنانون فلسطينيون معاصرون
معرض نظمه معهد العالم العربي،
٢٧ مارس - ٢٥ مايو ١٩٩٧،
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٧، ٩٥ ص.

Arts graphiques arabes

Exposition présentée à la maison de la culture du Havre, 4-30 décembre 1987,
Institut du monde arabe, Paris, 1987, 60 p.

Marwan. Peintures, gravures

Exposition, Institut du monde arabe et Bibliothèque nationale, 15 juin-29 août 1993,
Institut du monde arabe, Paris, 1993, 92 p.

Quatre Peintres arabes, première.

Azzaoui, El Kamel, Kacimi, Marwan
Exposition, Institut du monde arabe, 30 mars -5 juin 1988,
Institut du monde arabe/ Edifra, Paris, 1988, 82 p.

Rencontres africaines

Exposition d'art actuel organisée par l'Institut du monde arabe, 6 avril-15 août 1994,
Institut du monde arabe, Paris, 1994, 75 p.

Trois Femmes peintres. Baya, Chaibia, Fahrelnissa

Exposition, Institut du monde arabe/ Edifica, 1990,
Institut du monde arabe, Paris, 1990, 48 p.

Trois Sculpteurs contemporains. Nada Raad, Chaouki Choukini, Adam Henein

Exposition, Institut du monde arabe, 16 avril-29 septembre 1991,
Institut du monde arabe, Paris, 1991, 33 p.

فنون الخط العربي

معرض أقيم في بيت الثقافة في مدينة الهافر، ٤ - ٣٠ ديسمبر ١٩٨٧،
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٨٧، ٦٠ ص.

مروان. لوحات، ونقوش

معرض، معهد العالم العربي والمكتبة الوطنية، ١٥ يونيو - ٢٩ أغسطس ١٩٩٣،
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٣، ٩٢ ص.

أربعة رسامون عرب، الأولى. عزاوي، الكامل، القاسمي، مروان

معرض، معهد العالم العربي، ٣٠ مارس - ٥ يونيو ١٩٨٨،
معهد العالم العربي/ اديفرا، باريس، ١٩٨٨، ٨٢ ص.

لقاءات أفريقية

معرض للفن الحالي نظمه معهد العالم العربي، ٦ إبريل - ١٥ أغسطس ١٩٩٤،
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٤، ٧٥ ص.

ثلاث نساء رسامات. بايا، شيبيا، فخر النساء

معرض، معهد العالم العربي/ اديفيكا، ١٩٩٠،
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٠، ٤٨ ص.

ثلاث نحاتون معاصرون. ندى رعد، شوقي شوكني، آدم حنين

معرض، معهد العالم العربي، ١٦ إبريل - ٢٩ سبتمبر ١٩٩١،
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩١، ٣٣ ص.

L'Univers de Yamo, Abdi, Cherif. Trois designers

Exposition organisée par l'Association française d'action artistique et l'Institut du monde arabe, 28 mai-15 septembre 1991,

Institut du monde arabe, Paris, 1991.

Alaoui (Brahim ben Hossain):

Regard sur l'art contemporain arabe

Exposition, Institut du monde arabe, 8 février-7 mars 2002,

Revue noire, Paris, 2002, 128 p.

Alaoui (Brahim) (dir.):

Entre le Tigre et l'Euphrate

Exposition organisée par l'Institut du monde arabe et le ministère des Affaires étrangères, 4-30 septembre 1989,

Institut du monde arabe, Paris, 1989.

Alaoui (Brahim), Khazindar (Mona) (dir.):

Dia Azzawi

Exposition, Institut du monde arabe/ Arab Museum of Modern Art, Doha, Qatar, 30 octobre 2001-13 janvier 2002,

Institut du monde arabe/ Arab Museum of Modern Art, Paris/ Doha, 2001, 95 p.

Alaoui (Brahim), Khazindar (Mona) (dir.):

Illustrateurs arabes de livres pour enfants

عالم يامو، عدي، شريف، ثلاثة رسامون معرض نظمته الجمعية الفرنسية للعمل الفني ومعهد العالم العربي ٢٨ مايو - ١٥ سبتمبر ١٩٩١،

معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩١.

علوي (إبراهيم بن حسين):

نظرة على الفن العربي المعاصر

معرض، معهد العالم العربي، ٨ فبراير - ٧ مارس ٢٠٠٢،

المجلة السوداء، باريس، ٢٠٠٢، ١٢٨ ص.

علوي (إبراهيم) (إشراف):

بين دجلة والفرات

معرض نظمه معهد العالم العربي ووزارة الشؤون الخارجية ٤ - ٣٠ سبتمبر ١٩٨٩، معهد العالم العربي، باريس، ١٩٨٩.

علوي (إبراهيم)، خازندار (منى) (إشراف):

ضياء عزاوي

معرض، معهد العالم العربي، المتحف العربي للفن الحديث، الدوحة، ٣٠ أكتوبر ٢٠٠١ - ١٣ يناير ٢٠٠٢،

معهد العالم العربي / المتحف العربي للفن الحديث، باريس/ الدوحة، ٢٠٠١، ٩٥ ص.

علوي (إبراهيم)، خازندار (منى) (إشراف):

الرسامين العرب لكتب الأطفال

Exposition organisée et présentée à
l'Institut du monde arabe, 13 juin-31
août 2003,
Institut du monde arabe, Paris, 2003,
101 p.

Al Moudarres (Fateh):

*Exposition, Institut du monde arabe,
14 nov. 1995-14 janvier 1996*
Institut du monde arabe/ Galerie
Atassi, Paris/ Damas, 1995.

Beguin Billecocq (Xavier):

*Charles Fouqueray, un peintre français en
Arabie Saoudite: 1917-1924. Impressions
et couleurs*
(préf. de Jacques Chirac)
Paris, 1998, 183 p.

Binzagr (Safeya):

*Arabie Séoudite: peintures récentes
d'un temps révolu*
Ed. des trois continents, Lausanne,
1980, 139 p.

Hatoum (Mona):

Exposition, musée national d'Art
moderne, Centre Georges-Pompidou,
Paris, 8 juin-22 août 1994,
Éd. du Centre Georges - Pompidou,
Paris, 1994, 96 p.

Makhlouf (Issa) (dir.):

Khalil Gibran. Artiste et visionnaire
Exposition, Institut du monde arabe,
26 octobre 1998-17 janvier 1999,
Institut du monde arabe/ Flammarion,
Paris, 1998, 203 p.

معرض نظمه معهد العالم العربي،
١٣ يونيو - ٣١ أغسطس ٢٠٠٣،
معهد العالم العربي، باريس، ٢٠٠٣،
١٠١ ص.

المدرس (فاتح):

معرض، معهد العالم العربي، ١٤ نوفمبر
١٩٩٥ - ١٤ يناير ١٩٩٦
معهد العالم العربي / جاليري أتاسي،
باريس / دمشق، ١٩٩٥.

بوجان بيلكوك (أكسافيه):

شارل فوكيراي، رسام فرنسي في المملكة
العربية السعودية: ١٩١٧-١٩٢٤.
انطباعات وألوان
(تقديم جاك شيراك)
باريس، ١٩٩٨، ١٨٣ ص.

بن زقر (صفية):

المملكة العربية السعودية: لوحات حديثة
من زمن مضى
القارات الثلاث للنشر، لوزان، ١٩٨٠،
١٣٩ ص.

حاطوم (منى):

معرض، المتحف الوطني للفن الحديث،
مركز جورج بومبيدو، باريس، ٨ يونيو -
٢٢ أغسطس ١٩٩٤،
طبعه مركز جورج بومبيدو، باريس،
١٩٩٤، ٩٦ ص.

مخلوف (عيسى) (إشراف):

خليل جبران، فنان وملهم
معرض، معهد العالم العربي، ٢٦ أكتوبر
١٩٩٨ - ١٧ يناير ١٩٩٩،
معهد العالم العربي / دار فلاماريون،
باريس، ١٩٩٨، ٢٠٣ ص.

Métalsi Mohamed (dir.):

Croisement des signes

Exposition, Institut du monde arabe,
Paris, 24 avril-15 août 1989,
Institut du monde arabe, Paris, 1989,
128 p.

Moulin (Raoul-Jean), Fabre (Bernard):

Bénanteur: Peintures

Éd. CLEA/ Institut du monde arabe,
Paris, 2002, 223 p.

Wissa Wassef (Ramses):

*Images tissées d'Égypte. Tapisseries
des ateliers Wissa Wassef*

Exposition organisée par l'Institut du
monde arabe, 16 mars-10 mai 1993,
Institut du monde arabe, Paris, 1993,
41 p.

Photographie:

Alexandrie revisitée

Exposition, Institut du monde arabe,
24 mars-17 mai 1998,
Institut du monde arabe/ Revue
noire, Paris, 1998, 96 p.

*Al-Quds al-Sharif. Photographies de
la collection de l'École biblique et
archéologique française de Jérusalem
(1890-1925)*

Exposition organisée par l'Institut du
monde arabe, 1er juillet-4 août 2002,
Institut du monde arabe, Paris, 2002.

ميتالسي (محمد) (إشراف):

تقاطع الرموز

معرض، معهد العالم العربي، باريس،
٢٤ إبريل - ١٥ أغسطس ١٩٨٩،
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٨٩،
١٢٨ ص.

مولان (راول جان)، فابر (بيرنارد):

بينانتور: لوحات

كلية للنشر / معهد العالم العربي، باريس،
٢٠٠٢، ٢٢٣ ص.

رمسيس (ويسا واصف):

صور على القماش من مصر. سجاجيد من
معامل ويسا واصف

معرض نظمه معهد العالم العربي،
١٦ مارس - ١٠ مايو ١٩٩٣،
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٣،
٤١ ص.

التصوير الفوتوغرافي:

زيارة أخرى للإسكندرية

معرض، معهد العالم العربي، باريس
٢٤ مارس - ١٧ مايو ١٩٩٨،
معهد العالم العربي / المجلة السوداء،
باريس، ١٩٩٨، ٩٦ ص.

القدس الشريف. صور فوتوغرافية من
مقتنيات المدرسة التوراتية والأثرية
الفرنسية في القدس (١٨٩٠-١٩٢٥)

معرض نظمه معهد العالم العربي، ١ يوليو
- ٤ أغسطس ٢٠٠٢،
معهد العالم العربي، باريس، ٢٠٠٢.

Fondation arabe pour l'image
Histoires intimes. Liban (1900-1960)
Actes Sud, Arles, 1998, 101 p.

Itinéraires bibliques
Centre régional de la photographie
Nord-Pas-de-Calais/ Institut du
monde arabe, Douchy-les-Mines/
Paris, 1994, 96 p.

Photographies d'Arabie. Hedjaz
(1907-1917)
Exposition organisée par l'Institut du
monde arabe et la Fondation Al-Turath,
13 mai-20 juin 1999,
Institut du monde arabe, Paris, 1999,
96 p.

Abbas (Jalal):
Allah O Akbar. Voyages dans l'Islam
militant
Phaidon, Paris, 1995, 319 p.

Aubenas (Sylvie), Lacarrière (Jacques):
Voyage en Orient
Hazan/ Bibliothèque nationale de
France, Paris, 2001, 212 p.

**Caiozzo (Anna), Weill-Parot (Nicolas),
Boudet (Jean-Patrice):**
Images et magie: Picatrix entre Orient
et Occident
Honoré Champion, Paris, 2011.

Chenevière (Alain):
Syrie, aux sources de la civilisation
Vilo, Paris, 1995, 192 p.

المؤسسة العربية للتصور
قصص حميمة. لبنان (١٩٠٠-١٩٦٠)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٨، ١٠١ ص.

مسارات توراتية
المركز الإقليمي للتصوير الفوتوغرافي في
نور با دو كاليه/ معهد العالم العربي،
دوشي لي مين/ باريس، ١٩٩٤، ٩٦ ص.

صور فوتوغرافية من الجزيرة العربية.
الحجاز (١٩٠٧-١٩١٧)
معرض نظمه معهد العالم العربي ومؤسسة
التراث، ٣١ مايو - ٢٠ يونيو ١٩٩٩،
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٩،
٩٦ ص.

عباس (جلالي):
الله أكبر. رحلات داخل الإسلام المجاهد
دار فايدون، باريس، ١٩٩٥، ٣١٩ ص.

أوبناس (سيلفي)، لاكاريري (جاك):
رحلة إلى الشرق
هازان/ المكتبة الوطنية الفرنسية، باريس،
٢٠٠١، ٢١٢ ص.

كايزو (أنا)، ويل-باروت (نيكولا)، بوديه
(جان باتريس):
الصور والسحر: بيكاتريكس (غاية الحكيم)
بين الشرق والغرب
دار هونوريه شامبيون، باريس، ٢٠١١.

سنفيير (آلان):
سوريا، في منابع الحضارة
دار فيلو، باريس، ١٩٩٥، ١٩٢ ص.

Debbas (Fouad):

Le Mont-Liban. Photographies anciennes
Editions Henri Berger, Paris, 1997.

دباس (فؤاد):

جبل لبنان، صور فوتوغرافية قديمة
نشر هنري بيرجييه، باريس، ١٩٩٧.

Debbas (Fouad):

Des photographes à Beyrouth (1840-1918)
Marval, Paris, 2001, 180 p.

دباس (فؤاد):

صور فوتوغرافية في بيروت (١٨٤٠-١٩١٨)
مارفال، باريس، ٢٠٠١، ١٨٠ ص.

De Beaucorps (Gustave):

L'appel de l'Orient (1858-1861)
Exposition, musées de Saintes et de Poitiers, Paris, 1992, 77 p.

دو بوكور (جوستاف):

نداء الشرق (١٨٥٨-١٨٦١)
معرض، متاحف سانت وبواتيه، باريس، ١٩٩٢، ٧٧ ص.

Depardon (Raymond), Lamazou (Titouan):

Rêve de déserts
Nouveaux loisirs/ Fondation Cartier pour l'art contemporain, Paris, 2000.

دوباردون (ريمون)، لامازو (تيتوان):

حلم الصحراء
نوفو لوازير / مؤسسة كارتيه للفن المعاصر، باريس، ٢٠٠٠.

D'Hooghe (Alain), Bruwier (Marie-Cécile):

Les Trois Grandes Égyptiennes. Les pyramides de Guizeh à travers l'histoire de la photographie
Editions Marval, Paris, 1996, 185 p.

دهوج (الان)، برويه (ماري سيسيل):

الثلاثة الأهرام المصرية العظيمة. أهرامات الجيزة عبر تاريخ التصوير الفوتوغرافي
دار نشر مارفال، باريس، ١٩٩٦، ١٨٥ ص.

El- Hage (Badr):

Des photographes à Damas (1840-1918)
Marval, Paris, 2000, 183 p.

الحاج (بلر):

مصورون فوتوغرافيون في دمشق (١٨٤٠-١٩١٨)
مارفال، باريس، ٢٠٠٠، ١٨٣ ص.

Elkoury (Fouad):

Palestine. L'envers du miroir
Hazan, Paris, 1996, 88 p.

الخوري (فؤاد):

فلسطين، الوجه الآخر للمرأة
هازان، باريس، ١٩٩٦، ٨٨ ص.

Elkoury (Fouad):

Liban proviso ire
Hazan, Paris, 1998, 134 p.

الخوري (فؤاد):

لبنان المؤقت
دار هازان للنشر، باريس، ١٩٩٨، ١٣٤ ص.

Elkoury (Fouad), Legars (Brigitte):
Écrits sur l'image. Beyrouth aller-retour
 Éd. de l'Étoile, Paris, 1984, 107 p.

Elkoury (Fouad), Dumayet (Pierre):
Suite égyptienne. Sur les traces de Gustave Flaubert, Maxime Du Camp
 Actes Sud, Arles, 1999, 118 p.

Fani (Michel):
Liban 1880-1914, l'atelier de photographies de Ghazir
 Éd. de l'Escalier, Beyrouth, 1995.

Favrod (Charles-Henri), Rouvinez (André):
Lehnert and Landrock. Orient 1904-1930
 Marval, Paris, 1999, 135 p.

Foch (Elisabeth):
Méditerranéennes
 Contrejour, Paris, 1991, 148 p.

Fontaine (Hughes):
Empreintes. Itinéraire photographique du Maroc à la Turquie
 Association pour la diffusion de la pensée française (ADPF)/ Institut du monde arabe, Paris, 1997, 96 p.

Fontaine (Hughes), Noël (Bernard):
Euphrate, le pays perdu
 Actes Sud, Arles, 2000, 112 p.

Hueber (Régis), Kempf (Christian):
Au Yémen en 1856. Photographies et dessins d'Auguste Bartholdi

الخوري (فؤاد)، لوجار (بريجيت):
 كتابات حول الصورة، بيروت ذهاباً وإياباً
 دار النجمة للنشر، باريس، ١٩٨٤، ١٠٧ ص.

الخوري (فؤاد)، دومايت (بيير):
 متابعة مصرية، اقتفاء آثار جوستاف فلوبير
 وماكسيم دو كام
 دار أكت سود للنشر، آرل، ١٩٩٩، ١١٨ ص.

فاني (ميشيل):
 لبنان ١٨٨٠ - ١٩١٤، معمل التصوير
 الفوتوغرافي في قرية غزير
 دار لسكاليه للنشر، بيروت، ١٩٩٥.

فافرو (شارل هنري)، روفينيز (اندرية):
 لهنيرو ولاندروك، الشرق ١٩٠٤ - ١٩٣٠
 مارفال للنشر، باريس، ١٩٩٩، ١٣٥ ص.

فوش (اليزابيث):
 صور متوسطة
 دار كونترجور، باريس، ١٩٩١، ١٤٨ ص.

فونتين (هوج):
 بصمات. مسار فوتوغرافية من المغرب إلى
 تركيا
 جمعية نشر الفكر الفرنسي (أدبف)/ معهد
 العالم العربي، باريس، ١٩٩٧، ٩٦ ص.

فونتائين (هوج)، نويل (بيرنارد):
 الفرات، البلد المفقود
 دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٠، ١١٢ ص.

هوبير (ريجيس)، كامف (كريستيان):
 في اليمن عام ١٨٥٦. صور فوتوغرافية
 ورسومات لأوجست بارتولدي

Exposition du musée Bartholdi,
Colmar, 18 juin-30 septembre 1994,
127 p.

Khemir (Mounira):

*L'Orientalisme. L'Orient des photographes
au XIXe siècle*

Nathan, Paris, 2001.

Lefrère (Jean-Jacques), Leroy (Pierre),

Berrou (Jean-Hugues):

Rimbaud à Aden

Fayard, Paris, 2001, 160 p.

Michaud (Roland), Michaud (Sabrina):

L'Orient dans un miroir

Editions de La Martinière, Paris,
2003, 256 p.

Mohdad (Samer):

Mes Arabies

Actes Sud, Arles, 1999, 151 p.

Nassib (Sélim), Aral (Coskun) et al.:

Paix en Galilée: Beyrouth

Éd. de Minuit, Paris, 1983, 116 p.

Planquin (Jean-Paul), Holzbachova

(Renata), Bénet (Philippe), Galey

(Élie):

Liban, la perle phénicienne

Editions ACR, Courbevoie, 1998,
288 p.

Ristelhueber (Sophie):

Beyrouth. Photographies

Editions Hazan, Paris, 1994, 68 p.

معرض لمتحف بارتولدي، كولمار،
١٨ يونيو - ٣٠ سبتمبر ١٩٩٤، ١٢٧ ص.

خمير (منيرة):

الاستشراق. الشرق حسب مصوري القرن
التاسع عشر

دار ناتان، باريس، ٢٠٠١.

لوفرير (جان جاك)، لوروا (بيير)، بيرو (جان
هوج):

رامبو في عدن

دار فايارد، باريس، ٢٠٠١، ١٦٠ ص.

ميشو (رولاند)، ميشو (صابرينا):

الشرق في مرآة

دار دو لا مارتينيير، باريس، ٢٠٠٣، ٢٥٦ ص.

مهداد (سامر):

عربياتي

دار أكت سود، آرل، ١٩٩٩، ١٥١ ص.

نصيب (سليم)، أرال (كوسكون) وآخرون:

السلام في الجليل: بيروت

دار مينيوي للنشر، باريس، ١٩٨٣، ١١٦ ص.

بلانكان (جان بول)، هولزباشوفا (ريناتا)،

بينيه (فيليب)، جالي (إيلي):

لبنان. اللؤلؤة الفينيقية

دار أكر للنشر، كوربفوا، ١٩٩٨، ٢٨٨ ص.

ريستلهوبر (صوفي):

بيروت. صور فوتوغرافية

دار نشر هازان، باريس، ١٩٩٤، ٦٨ ص.

Sèbe (Alain):*Touknout. Désert intime*
Vidauban, 1996, 120 p.

سيب (الآن):

توكنوت، صحراء حميمة
فيدوبان، ١٩٩٦، ١٢٠ ص.**Simoen (Jean-Claude):***Égypte éternelle. Les voyageurs photographes au siècle dernier*
Editions Lattès, Paris, 1993, 142 p.

سيمون (جان كلود):

مصر الخالدة، الرحالة المصورون في القرن
الماضي
دار لاتيس، باريس، ١٩٩٣، ١٤٢ ص.**Thesiger (Wilfred):***Visions d'un nomade*
(trad. Marie-Caroline Aubert)
Editions de Plon, Paris, 1987, 224 p.

تيزيجير (ويلفرد):

نظرات رحال
(ترجمة ماري كارولين أوير)
دار بلون للنشر، باريس، ١٩٨٧، ٢٢٤ ص.**Tisseron (Serge) (dir.):***Gaétan Gatian de Clérambault. psychiatre et photographe*
Les empêcheurs de penser en rond,
Paris, 1990, 63 p.

تيسرون (سيرج) (إشراف):

جايتان جاتيان دو كليرامبو. طبيب نفسي
ومصور
دار لايزامبشور دو بانسيه أن روند، باريس،
١٩٩٠، ٦٣ ص.**Van Leo (Armand):***Portraits du Caire*
Actes Sud, Arles, 1999, 102 p.

فان ليو (أرمان):

صور للقاهرة
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٩، ١٠٢ ص.

الفصل الحادي عشر

علوم سياسية

CHAPITRE 11: SCIENCES POLITIQUES

Généralités:

مصادر عامة:

Arabie Saoudite: le guide officiel diplomatique, économique et culturel
Guidiplo, Paris, 2004, 152 p.

المملكة العربية السعودية: الدليل الرسمي
الدبلوماسي والاقتصادي والثقافي
مجلة جيديبلو، باريس، ٢٠٠٤، ١٥٢ ص.

France, Archives nationales
Affaires politiques. Opérations militaires dans le bassin de la Mer Rouge, 1914-1918
Archives nationales, section Outre-Mer, Cote française des Somalies, c. 123, d.1.

فرنسا، الأرشيف الوطني
الشؤون السياسية. العمليات العسكرية في
حوض البحر الأحمر، ١٩١٤-١٩١٨
الأرشيف الوطني، قسم ما وراء البحار،
الساحل الفرنسي للصومال، س. ١٢٣،
د ١.

France, Ministère des affaires étrangères Moyen-Orient. II. Aden, Arabie Saoudite, Koweït, Principautés du Golfe Persique, Yémen
Min. des Aff. étrangères, Service des Archives diplomatiques et de la documentation, Paris, 1962, cartes (Notes et Documents).

فرنسا، وزارة الخارجية
الشرق الأوسط. رقم ٢، عدن، السعودية،
الكويت، إمارات الخليج الفارسي، واليمن
وزارة الخارجية، قسم الأرشيف
الدبلوماسي والتوثيقي، باريس، ١٩٦٢،
خرائط (ملاحظات ووثائق).

L'Europe et le Golfe: dialogue et coopération euro- arabes, les états arabes du Golfe et la France

أوروبا والخليج: الحوار والتعاون العربي
الأوروبي، دول الخليج العربي وفرنسا

Compte- rendu de la table ronde consacrée au «Dialogue et coopération euro- arabes», L'Académie diplomatique internationale, le 29 novembre 1982, ADI, Paris, 1982, 91 p.

«*Le Mouvement communiste au Moyen-Orient*»

Revue Communisme, PUF, Paris, 1984, n° 6, 218 p.

«*L'Organisation des pays exportateurs de pétrole (O.P.E.P.)*»

Revue Notes et Etudes documentaires, n° 4133-4134, 15 novembre 1974,

Les Pays du Golfe: Koweït, Bahrein, Qatar, Emirats arabes unis, Oman, Yémen

JPM, Lausanne, 1997, 114 p.

Abdel-Malek (Anouar):

La Pensée politique arabe contemporaine
Seuil, Paris, 1970, 381 p.

Al Saoud (Fayçal bin Michael):

Le Développement politique islamique au royaume d'Arabie Saoudite: une évaluation du Conseil consultatif, le Majliss al-Choura

(trad. Zeina el Tibi)

ID livre, Paris, 2003, 271 p.

Anciaux (Robert):

Vers un nouvel ordre régional au Moyen-Orient?

L'Harmattan, Paris, 1997, 303 p.

أعمال الطاولة المستديرة حول «الحوار والتعاون الأوروبي العربي»، الأكاديمية الدبلوماسية الدولية، ٢٩ أيلول، ١٩٨٢، الأكاديمية الدبلوماسية الدولية (أي دي إي)، باريس، ١٩٨٢، ٩١ ص.

«الحركة الشيوعية في الشرق الأوسط»
مجلة كومونيزم، المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٨٤، ع ٦، ٢١٨ ص.

«منظمة الدول المصدرة للنفط (أوبيك)»
مجلة مذكرات ودراسات وثائقية، ع ٤١٣٣-٤١٣٤، ١٥ نوفمبر ١٩٧٤.

دول الخليج: الكويت والبحرين وقطر والإمارات العربية المتحدة وسلطنة عمان واليمن
دار جي بي إم، لوزان، ١٩٩٧، ١١٤ ص.

عبدالمك (أنور):

الفكر السياسي العربي المعاصر
دار سوي، باريس، ١٩٧٠، ٣٨١ ص.

آل سعود (فيصل بن مشعل):

تطوير السياسة الإسلامية في المملكة العربية السعودية: تقييم مجلس الشورى
(ترجمة زينة الطيبي)

دار إي دي ليفر، باريس، ٢٠٠٣، ٢٧١ ص.

أنسيو (روبرت):

نحو نظام إقليمي جديد في الشرق الأوسط؟
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٧، ٣٠٣ ص.

Aouardji (Hadjar):

L'anti-américanisme social: cas de l'Égypte, de la Jordanie et de l'Arabie Saoudite

Thèse de doctorat, Institut d'études politiques, Paris, 2010, 509 p.

أوارجي (هجار):

مناهضة امريكا اجتماعياً: حالة مصر، والأردن، والمملكة العربية السعودية رسالة دكتوراه، معهد الدراسات السياسية، باريس، ٢٠١٠، ٥٠٩ ص.

Aouattah (Ali):

Pensée et idéologie arabes. Figures, courants et thèmes au XXe siècle
L'Harmattan, Paris, 2011, 306 p.

عواطة (علي):

الفكر والأيدلوجية العربية. أشكال وتيارات وأفكار القرن العشرين دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١١، ٣٠٦ ص.

Arboit (Gérald):

Le Saint-Siège et le nouvel ordre au Moyen-Orient. De la guerre du Golfe à la reconnaissance diplomatique d'Israël
L'Harmattan, Paris, 1996, 222 p.

أربوا (جيرالد):

الكرسي الرسولي والنظام الجديد في الشرق الأوسط. من حرب الخليج إلى الاعتراف الدبلوماسي بإسرائيل دار لارماتان، باريس، ١٩٩٦، ٢٢٢ ص.

Arkoun (Mohammed):

La pensée arabe
PUF, Paris, 1975, (dernière éd. 2008).

أركون (محمد):

الفكر العربي المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٧٥، (آخر طبعة ٢٠٠٨).

Arkoun (Mohammed), Maïla (Joseph):

De Manhattan à Bagdad. Au-delà du Bien et du Mal
Desclée de Brouwer, Paris, 2003, 240 p.

أركون (محمد)، ماïلا (جوزيف):

من مانهاتن إلى بغداد. ما وراء الخير والشر دار ديكله دو بروير، باريس، ٢٠٠٣، ٢٤٠ ص.

Assa (Ahmed):

Miracle dans les sables: Arabie Saoudite
Maison neuve, Paris, 1969, 288 p.

أسا (أحمد):

معجزة في الرمال: المملكة العربية السعودية دار ميزونوف، باريس، ١٩٦٩، ٢٨٨ ص.

Baduel (Pierre-Robert) (dir.):

Les Partis politiques dans les pays arabes. T. I, le Machrek
Édisud, Aix-en-Provence, 1998, 348 p.

بادويل (بيير روبرت) (إشراف):

الأحزاب السياسية في الدول العربية. مج ١، المشرق دار إيديسود، إيكس أن بروفانس، ١٩٩٨، ٣٤٨ ص.

Balta (Paul), Rulleau (Claudine):
La politique arabe de la France, de De Gaule à Pompidou
 Sindbad, Paris, 1973, 286 p.

بالتا (بول)، رولو (كلودين):
 السياسة العربية في فرنسا، من دو غول إلى
 بومبيدو
 دار السندباد، باريس ١٩٧٣، ٢٨٦ ص.

Balta (Paul):
La Méditerranée réinventée
 La Découverte, Paris, 1992, 350 p.

بالتا (بول):
 إعادة تشكيل حوض البحر الأبيض المتوسط
 دار لاديكوفيرت، باريس ١٩٩٢، ٣٥٠ ص.

Beguin Billecocq (Xavier):
Un vaisseau français à Bahreïn 1842: une première diplomatique
 Relations internationales et culture,
 Paris, 2001, 64 p.

بوجان بيلكوك (اكسافيه):
 سفينة فرنسية في البحرين عام ١٨٤٢ : أول
 علاقة دبلوماسية
 العلاقات الدولية والثقافة، باريس، ٢٠٠١،
 ٦٤ ص.

Beji (Hélé):
Désenchantement national. Essai sur la décolonisation
 François Maspero, Paris, 1982,
 157 p.

بيجي (هيليه):
 سخط وطني. دراسة حول انتهاء الاستعمار
 دار فرانسوا ماسبيرو للنشر، باريس،
 ١٩٨٢، ١٥٧ ص.

Benoist-Méchin (Jacques):
Un printemps arabe
 Albin Michel, Paris, 1959, 596 p.

بنوا ميشان (جاك):
 ربيع عربي
 دار ألبن ميشيل، باريس، ١٩٥٩،
 ٥٩٦ ص.

Berque (Jacques):
Une cause jamais perdue. Pour une Méditerranée plurielle, écrits politiques (1956-1995)
 Albin Michel, Paris, 1998, 308 p.

بيرك (جاك):
 قضية لن تخسر. من أجل حوض متوسط
 متعدد، كتابات سياسية (١٩٥٦-١٩٩٥)
 دار ألبن ميشيل، باريس، ١٩٩٨،
 ٣٠٨ ص.

Besson (Yves):
Identités et conflits au Proche-Orient
 L'Harmattan, Paris, 1990, 191 p.

بيسون (إيف):
 هويات وصراعات في الشرق الأدنى
 دار لارماتان، باريس، ١٩٩٠، ١٩١ ص.

Bonnefoy (Laurent), Ibn Cheikh (Fayçal):
«*Le Rassemblement yéménite pour la réforme (al-Islâh) face à la crise du 11 septembre 2001 et la guerre en Afghanistan*»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2001, vol. 9.

Bonnefoy (Laurent):
«*Chronologie politique du Yémen*»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2001, vol. 9.

Bonnefoy (Laurent):
Les relations religieuses transnationales contemporaines entre le Yémen et l'Arabie saoudite: un salafisme «importé»?
Thèse de doctorat, Institut d'études politiques de Paris, 2007, 511 p.

Burgat (François), Camberlin (Marie):
«*Révolution: mode d'emploi. Muhammad Mahmûd al-Zubayrî et les erreurs des Libres*»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2001, vol. 9.

Burgat (François), Sbitli (Muhammad):
«*Les Salafis au Yémen ou... La modernisation malgré tout*»
Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2002, vol. 10.

Carré (Olivier):
Le Nationalisme arabe
Editions Payot et Rivages, Paris, 2004, 293 p.

بونفوا (لوران)، بن شيخ (فيصل):
«التجمع اليمني للإصلاح في مواجهة أزمة ١١ سبتمبر ٢٠٠١ والحرب على أفغانستان»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠١، مج ٩.

بونفوا (لوران)، بن شيخ (فيصل):
«تسلسل الأحداث السياسية في اليمن»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠١، مج ٩.

بونفوا (لوران):
العلاقات الدينية المعاصرة بين اليمن والمملكة العربية السعودية: السلفية المستوردة؟
أطروحة دكتوراه، مركز الدراسات السياسية في باريس، ٢٠٠٧، ٥١١ ص.

بورجا (فرانسوا)، كامبيرلان (ماري):
«ثورة: طريقة العمل. محمد محمود الزبيري وأخطاء الأحرار»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠١، مج ٩.

بورجا (فرانسوا)، سبتلي (محمد):
«السلفيين في اليمن أو التحديث بالرغم من كل شيء»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٢، مج ١٠.

كاريه (اوليفية):
القومية العربية
دار بايو وريفاج، باريس، ٢٠٠٤، ٢٩٣ ص.

Carrère d'Encausse (Hélène):

La Politique soviétique au Moyen-Orient (1955-1975)

Presses de la Fondation nationale des sciences politiques, Paris, 1975, 327 p.

Ceulemans (Pierre):

La question arabe et le Congo (1883-1892)

Académie Royale des Sciences Morales et Politique, Bruxelles, 1959, 396 p.

Chabry (Laurent), Chabry (Annie):

Politique et minorités au Proche-Orient. Les raisons d'une explosion

Maisonnette et Larose, Paris, 1987, 359 p.

Chabry (Laurent), Chabry (Annie):

Identités et stratégies politiques dans le monde arabo-musulman

L'Harmattan, Paris, 2001, 462 p.

Chacour (Élias):

Frères de sang

Ed. de l'Emmanuel, Paray-le-Monial, 2003, 200 p.

Chagnollaud (Jean-Paul), Souiah (Sid-Ahmed):

Les Frontières au Moyen-Orient

L'Harmattan, Paris, 2004, 230 p.

Chaliand (Gérard), Minces (Juliette):

État de crise. Vers les nouveaux équilibres mondiaux

Seuil, Paris, 1993, 165 p.

كارير دانكوس (هيلين):

السياسة السوفيتية في الشرق الأوسط (١٩٥٥-١٩٧٥)

مطبوعات المؤسسة الوطنية للعلوم السياسية، باريس، ١٩٧٥، ٣٢٧ ص.

سولمانس (بيير):

القضية العربية والكونغو (١٨٨٣-١٨٩٢)
الأكاديمية الملكية للعلوم الأخلاقية والسياسية، بروكسل، ١٩٥٩، ٣٩٦ ص.

شابري (لوران)، شابري (أنى):

السياسة والأقليات في الشرق الأدنى. أسباب الانفجار

دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٧، ٣٥٩ ص.

شابري (لوران)، شابري (أنى):

الهويات والاستراتيجيات السياسية في العالم العربي الإسلامي

دار لارماتان، باريس، ٢٠٠١، ٤٦٢ ص.

شاكور (إلياس):

إخوة الدم

دار إيمانويل للنشر، باري لومونيال، ٢٠٠٣، ٢٠٠ ص.

شانيولود (جان بول)، سوياح (سيد أحمد):

الحدود في الشرق الأوسط

دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٤، ٢٣٠ ص.

شالياند (جيرار)، مانس (جوليت):

حالة أزمة. نحو توازنات عالمية جديدة

دار سوي للنشر، باريس، ١٩٩٣، ١٦٥ ص.

Chaliand (Gérard):

D'une guerre d'Irak à l'autre. Violence et politique au Moyen-Orient (1991-2004)

Editions Métailié, Paris, 2004, 264 p.

شالياند (جيرارد):

من حرب في العراق إلى أخرى. العنف والسياسة في الشرق الأوسط (١٩٩١-٢٠٠٤)

دار ميتاييه للنشر، باريس، ٢٠٠٤، ٢٦٤ ص.

Charnay (Jean-Paul):

Principes de stratégie arabe

Editions de l'Herne, Paris, 2003, 650 p.

شارناي (جان بول):

أسس الإستراتيجية العربية

دار ليرن للنشر، باريس، ٢٠٠٣، ٦٥٠ ص.

Chevallier (Dominique) (dir.):

Renouvellements du monde arabe, 1952-1982. Pensées politiques et confrontations internationales

Armand Colin, Paris, 1987, 229 p.

شوفالييه (دومينيك) (إشراف):

تغيرات العالم العربي (١٩٥٢ - ١٩٨٢). الأفكار السياسية والصراعات الدولية دار أرمان كولان، باريس، ١٩٨٧، ٢٢٩ ص.

Cloarec (Vincent), Laurens (Henry):

Le Moyen-Orient au XXe siècle

Armand Colin, Paris, 2000, 255 p.

كلواريك (فانسان)، لورون (هنري):

الشرق الأوسط في القرن العشرين دار أرمان كولان، باريس، ٢٠٠٠، ٢٥٥ ص.

Corm (Georges):

Orient-Occident. La fracture imaginaire

La Découverte, Paris, 2002, 187 p.

كورم (جورج):

الشرق والغرب. الصدع الخيالي

دار لاديكوفيرت، باريس، ٢٠٠٢، ١٨٧ ص.

Corm (Georges):

Le Proche-Orient éclaté (1956-2003)

Gallimard, Paris, 2003, VII + 1128 p.

كورم (جورج):

الشرق الأدنى المتفجر (١٩٥٦ - ٢٠٠٣)

دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٣، ١١٢٨+٧ ص.

Basbous (Antoine):

L'Arabie Saoudite en guerre

Perrin, Paris, 2004, 192 p.

بصبوص (انطوان):

المملكة العربية السعودية في حرب

دار بيران، باريس، ٢٠٠٤، ١٩٢ ص.

Basbous (Antoine):

L'Arabie Saoudite en question: du Wahhabisme à Bin Laden, aux origines de la tourmente

Perrin, Paris, 2002, 187 p.

بصبوص (انطوان):

المملكة العربية السعودية في قضية: من الوهابية إلى بن لادن، أصول العاصفة دار بيران، باريس، ٢٠٠٢، ١٨٧ ص.

Daguzan (Jean-François) (dir.):
Les États-Unis et la Méditerranée
 Publisud, Paris, 2002, 179 p.

داجوزان (جان فرانسوا) (إشراف):
 الولايات المتحدة وحوض البحر الأبيض
 المتوسط
 دار بوبليسود، باريس، ٢٠٠٢، ١٧٩ ص.

Dalage (Olivier):
Géopolitique de l'Arabie Saoudite
 Complexe, Paris, 2006, 143 p.

دا لاج (أوليفيه):
 الجغرافيا السياسية في المملكة العربية
 السعودية
 دار كومبليكس، باريس، ٢٠٠٦، ١٤٣ ص.

**Dalage (Olivier), Delmas (Pierre),
 Grzybek (Gérard):**
Jeux de go en Méditerranée orientale
 Fondation pour les études de défense
 nationale, Paris, 1986, 184 p.

دالاج (أوليفيه)، دلماس (بيير)، جرزبيك
 (جيرارد):
 لعبة الذهاب إلى شرق حوض المتوسط
 مؤسسة دراسات الدفاع الوطني، باريس،
 ١٩٨٦، ١٨٤ ص.

Delcorde (Raoul):
*La Sécurité et la stratégie dans le
 Golfe arabo-persique*
 Le Sycomore, Paris, 1983, 119 p.

دولكورد (راؤل):
 الأمن والإستراتيجية في الخليج العربي
 الفارسي
 دار لوسيكومور، باريس، ١٩٨٣، ١١٩ ص.

Delcorde (Raoul):
*Les Super-puissances dans le Golfe:
 une interprétation géostratégique*
 Centre d'étude et de recherche sur
 le monde arabe contemporain
 (CERMAC), Louvain, 1984, 33-
 XIX p.

دولكورد (راؤل):
 القوى العظمى في منطقة الخليج: تفسير
 جيوسراتيجي
 مركز الأبحاث حول العالم العربي المعاصر
 (سيرماك)، لوفان، ١٩٨٤، ٣٣+١٩ ص.

**Dieckhoff (Alain), Kastoryano (Riva)
 (dir.):**
*Nationalismes en mutation en
 Méditerranée orientale*
 CNRS éditions, Paris, 2002, 288 p.

ديكخوف (آلان)، كاستوريانو (ريفا)
 (إشراف):
 القوميات المتغيرة في حوض المتوسط
 الشرقي
 المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر
 إس للنشر)، باريس، ٢٠٠٢، ٢٨٨ ص.

Droz-Vincent (Philippe):

Moyen-Orient: pouvoirs autoritaires, sociétés bloquées

PUF, Paris, 2004, 352 p.

Du Bouchet (Ludmila):

«La politique étrangère américaine au Yémen»

Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2003, vol. 11.

Farouk (Yasmine):

Autonomisation, accommodement et «wait to seize»: les stratégies réactives du triangle arabe après l'intervention américaine en Irak: l'Arabie saoudite, l'Égypte et la Syrie (2003-2007)

Thèse de doctorat, Institut d'études politiques, Paris, février 2010.

Feuillet (Claude):

Le Système Saoud

Editions Favre, Paris/ Lausanne, 1983, 210 p.

Flory (Maurice), Mantran (Robert):

Les régimes politiques des pays arabes

PUF, Paris, 1968, 469 p.

Foulquier (Jean- Michel):

Arabie Saoudite: la dictature protégée

Albin Michel, Paris, 1995, 207 p.

دروز فانسان (فيليب):

الشرق الأوسط: سلطات استبدادية ومجتمعات مغلقة

المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ٢٠٠٤، ٣٥٢ ص.

دو بوشيه (لودميلا):

«السياسة الخارجية الأمريكية في اليمن» مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٣، مج ١١.

فاروق (ياسمين):

الذاتية، والتوافق و«اغتنام الفرصة»: الاستراتيجيات التفاعلية للمثلث العربي بعد التدخل الأمريكي في العراق: المملكة العربية السعودية، مصر، سوريا (٢٠٠٣-٢٠٠٧)

رسالة دكتوراه، المعهد الفرنسي للدراسات السياسية، باريس، فبراير ٢٠١٠.

فويت (كلود):

نظام آل سعود

دار فافر للنشر، باريس/ لوزان، ١٩٨٣، ٢١٠ ص.

فلوري (موريس)، مانتران (روبيرت):

الأنظمة السياسية للدول العربية المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٦٨، ٤٦٩ ص.

فولكييه (جان ميشيل):

المملكة العربية السعودية: الديكتاتورية المحمية

دار ألبن ميشيل، باريس، ١٩٩٥، ٢٠٧ ص.

Fourmont-Dainville (Guillaume):
Géopolitique de l'Arabie Saoudite: la guerre intérieure
 (Cartes réalisées par Serge Chaniac)
 Ellipses, Paris, 2005, 171 p.

فورمون دينفيل (وليام):
 الجغرافيا السياسية للمملكة العربية
 السعودية: الحرب الداخلية
 (الخرائط لسيرج شانيك)
 دار إليس، باريس، ٢٠٠٥، ١٧١ ص.

Frémieux (Jacques):
Le Monde arabe et la sécurité de la France depuis 1958
 PUF, Paris, 1995, 328 p.

فريمو (جاك):
 العالم العربي وأمن فرنسا منذ ١٩٥٨
 المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
 باريس، ١٩٩٥، ٣٢٨ ص.

Ghalioun (Burhan):
Le Malaise arabe. L'État contre la nation
 La Découverte, Paris, 1991, 186 p.

غليون (برهان):
 القلق العربي، الدولة ضد الأمة
 دار لاديكوفيرت، باريس، ١٩٩١، ١٨٦ ص.

Ghalioun (Burhan):
Islam et Politique. La modernité trahie
 La Découverte, Paris, 1997, 255 p.

غليون (برهان):
 الإسلام والسياسة. الحداثة المغدورة
 دار لاديكوفيرت، باريس، ١٩٩٧، ٢٥٥ ص.

Grabundzija (Maggy):
«Femmes et politique au Yémen (1962/1967 - 2003)»
 Chroniques yéménites, CEFAS,
 Sanaa, 2003, vol. 11.

جرايونزيجا (ماججي):
 «النساء والسياسة في اليمن (١٩٦٢/١٩٦٧ - ٢٠٠٣)»
 مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
 للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء،
 ٢٠٠٣، مج ١١.

Gresh (Alain), Vidal (Dominique):
Les 100 clés du Proche-Orient
 Hachette Littératures, Paris, 2003,
 400 p.

جريش (آلان)، فيدال (دومينيك):
 المائة مفتاح للشرق الأدنى
 دار هاشيت الآداب، باريس، ٢٠٠٣، ٤٠٠ ص.

Gresh (Alain), Ramadan (Tariq):
L'Islam en questions
 Actes Sud, Arles, 2002, 341 p.

جريش (آلان)، رمضان (طارق):
 الإسلام محل تساؤلات
 دار أكت سود للنشر، آرل، ٢٠٠٢، ٣٤١ ص.

Griffith (William):

«*Le Moyen-Orient, l'énergie et les grandes puissances*»
Politique étrangère (revue), vol. 42,
n° 1, 1977, p. 5-20.

Guiné (Antoine):

Etude sur les Etats du Golfe arabe
L'Office arabe de presse et de
documentation, OFA, Damas, 1973,
117 p.

Guldencus (Stanko):

«*L'accord de Djedda, la conférence de
Harad et la situation au Yémen*»
La Justice dans le Monde, n° 3, mars
1967, p. 334-342.

Hamidollah (Muhammad):

*Corpus des Traités et Lettres
Diplomatiques de l'islam à l'époque
du prophète et des khalifes orthodoxes*
Maisonneuve, Paris, 1935.

**Hammoudi (Abdellah), Mohsen-Finan
(Khadija), Leveau (Rémy) (dir.):**

*Monarchies arabes. Transitions et
dérives dynastiques*
La Documentation Française, Paris,
2002, 286 p.

Humaidan (Ali):

*Les Princes de l'or noir: évolution
politique du Golfe Persique*
SEDEIS, Paris, 1968, 233 p.

جريفيث (ويليام):

«الشرق الأوسط، الطاقة والقوى العظمى»
مجلة السياسة الخارجية، مج ٤٢، ع ١،
١٩٧٧، ص ٥ - ٢٠.

جنية (انطوان):

دراسة عن دول الخليج العربي
المؤسسة العربي للصحافة والتوثيق (اؤفا)،
اؤفا، دمشق، ١٩٧٣، ١١٧ ص.

جولديسكو (ستانكو):

«اتفاقية جدة ومؤتمر حرض والوضع في
اليمن»
مجلة العدل في العالم، ع ٣، مارس
١٩٦٧، ص ٣٣٤ - ٣٤٢.

حميدالله (محمد):

مجموعة معاهدات ورسائل دبلوماسية عن
الإسلام في عصر النبي والخلفاء الراشدين
دار ميزونوف، باريس، ١٩٣٥.

حمودي (عبدالله)، محسن فينان (خديجة)،
لوفو (ريمي) (إشراف):

الممالك العربية. الانتقالات والتفرعات
السلالية
التوثيق الفرنسي، باريس، ٢٠٠٢، ٢٨٧ ص.

حميدان (علي):

أمراء الذهب الأسود: التطورات السياسية
في الخليج الفارسي^(١)
سيدويس، باريس، ١٩٦٨، ٢٣٣ ص.

(١) يقصد به الخليج العربي.

Hussein (Mahmoud):

Les Arabes au présent

Seuil, Paris, 1974, 187 p.

حسين (محمود):

العرب في الوقت الحاضر

دار سوي، باريس، ١٩٧٤، ١٨٧ ص.

Jeandet (Noël):

Un golfe pour trois rêves, le triangle de crise Iran, Irak, Arabie. Réflexions géostratégiques sur un quart de siècle de rapports de force

L'Harmattan, Paris, 1993, 126 p.

جانديت (نويل):

خليج من أجل ثلاثة أحلام، مثلث الأزمة إيران والعراق والمملكة العربية السعودية. تأملات جيواستراتيجية لربع قرن من علاقات القوة

دار لارماتان، باريس، ١٩٩٣، ١٢٦ ص.

Jobert (Michel):

Les Illusions immobiles. Chroniques de politique internationale (1996-1998)

Albin Michel, Paris, 1999, 280 p.

جوبرت (ميشيل):

الأوهام الثابتة. وقائع من السياسة الدولية (١٩٩٦ - ١٩٩٨)

دار ألبن ميشيل، باريس، ١٩٩٩، ٢٨٠ ص.

Kepel (Gilles) (dir.):

Les Politiques de Dieu

Seuil, Paris, 1993, 300 p.

كييل (جيل) (إشراف):

سياسات الرب

دار سوي، باريس، ١٩٩٣، ٣٠٠ ص.

Kepel (Gilles):

Chronique d'une guerre d'Orient, automne 2001; suivi de Brève Chronique d'Israël et de Palestine, avril-mai 2001

Gallimard, Paris, 2002, 131 p.

كييل (جيل):

حوليات حرب الشرق، خريف ٢٠٠١، يتبعه تسلسل مختصرة للأحداث في إسرائيل وفلسطين، إبريل - مايو ٢٠٠١ دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٢، ١٣١ ص.

Kepel (Gilles), Richard (Yann) (dir.):

Intellectuels et militants de l'Islam contemporain

Seuil, Paris, 1990, 287 p.

كييل (جيل)، ريشارد (يان) (إشراف):

مفكري ومناصري الإسلام المعاصر

دار سوي للنشر، باريس، ١٩٩٠، ٢٨٧ ص.

Khader (Bichara):

Les Migrations vers le Golfe

Centre d'études et de recherches sur le monde arabe contemporain (CERMAC), Louvain-la-Neuve 1991, 24 p.

خضر (بشارة):

الهجرة إلى الخليج

مركز الأبحاث حول العالم العربي المعاصر (سيرماك)، لوفان لا نوف، ١٩٩١، ٢٤ ص.

Khatouri (Lhoussaine):

La Politique extérieure de l'Arabie Saoudite à l'égard du monde arabo-musulman

Thèse de 3ème cycle, université de Paris 2, 1984.

Kodmani-Darwish (Bassma), Chartouni-Dubarry (May) (dir.):

Perceptions de sécurité et stratégies nationales au Moyen-Orient

Editions Masson, Paris, 1994, 234 p.

Kodmani-Darwish (Bassma), Chartouni-Dubarry (May):

Golfe et Moyen-Orient: les conflits

Dunod, Paris, 1991, 154 p.

Kodmani-Darwish (Bassma) (dir.):

Quelle sécurité pour le Golfe?

Institut français des relations internationales (IFRI), Paris, 1984, 200 p.

Labrousse (Henri):

Le Golfe et le Canal, la réouverture du canal de Suez et la paix internationale

Presses Universitaires de France, Paris, 1973, 164 p.

Laurens (Henry):

Paix et guerre au Moyen-Orient. L'Orient arabe et le monde de 1945 à nos jours

Armand Colin, Paris, 1999, 480 p.

خطوري (الحسين):

السياسة الخارجية للمملكة العربية السعودية تجاه العالم العربي والإسلامي أطروحة السلك الثالث، جامعة باريس ٢، ١٩٨٤.

كودماني درويش (بسمة)، شرتوني دوباري (مي) (إشراف):

رؤى للأمن والإستراتيجيات الوطنية في الشرق الأوسط

دار ماسون، باريس، ١٩٩٤، ٢٣٤ ص.

قضمانى درويش (بسمة)، شرتوني دوباري (مي):

الخليج والشرق الأوسط: النزاعات

دونود، باريس، ١٩٩١، ١٥٤ ص.

قضمانى درويش (بسمة) (إشراف):

أي أمن في منطقة الخليج؟ المركز الفرنسي للعلاقات الدولية (إيفري)، باريس، ١٩٨٤، ٢٠٠ ص.

لابروس (هنري):

الخليج والقناة، إعادة فتح قناة السويس والسلام الدولي

المنشورات الجامعة لفرنسا، باريس، ١٩٧٣، ١٦٤ ص.

لورانس (هنري):

السلام والحرب في الشرق الأوسط. المشرق العربي والعالم منذ ١٩٤٥ وحتى

اليوم دار أرماني كولان، باريس، ١٩٩٩، ٤٨٠ ص.

Laurens (Henry):

*L'Orient arabe à l'heure américaine.
De la guerre du Golfe à la guerre d'Irak*
Armand Colin, Paris, 2004, 304 p.

Leveau (Rémy), Rifai (Taki):

«*L'Arme du Pétrole*»
Revue française de Sciences politiques,
1974, vol. 24, n° 4, p.745-769.

Marchand (Hans):

*Les questions d'Arabie, le Yémen,
Mascat et Koweït*
Questions Diplomatiques et Coloniales
(revue), vol. 31, 1911.

Mellah (Fawzi):

*De l'unité arabe. Essai d'interprétation
critique*
(préface Samir Amin)
L'Harmattan, Paris, 1985, 224 p.

Menoret (Pascal):

*L'Enigme saoudienne: les Saoudiens et
le monde, 1744- 2003*
La Découverte, Paris, 2003, 260 p.

Mernissi (Fatima):

*La Peur-modernité. Conflit islam-
démocratie*
Albin Michel, Paris, 1992, 250 p.

Mansour (Fawzy):

*L'Impasse du monde arabe. Les
racines historiques*
(trad. Yves Benot)
L'Harmattan, Paris, 1990, 230 p.

لورانس (هنري):

الشرق العربي في الزمن الأمريكي. من
حرب الخليج إلى حرب العراق
دار أرمان كولان، باريس، ٢٠٠٤، ٣٠٤ ص.

لوفو (ريمي)، ريفاي (تقي):

«سلاح البترول»
المجلة الفرنسية للعلوم السياسية، ١٩٧٤،
مج ٢٤، ع ٤، ص ٧٤٥ - ٧٦٩.

مارشان (هانس):

قضايا المملكة العربية السعودية واليمن
ومسقط والكويت
مجلة قضايا دبلوماسية واستعمارية،
مج ٣١، ١٩١١.

ملاح (فوزي):

عن الوحدة العربية. دراسة للتحليل النقدي
(تقديم سمير أمين)
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٥، ٢٢٤ ص.

مونوريه (باسكال):

اللغز السعودي: السعوديون والعالم،
١٧٤٤ - ٢٠٠٣
دار لاديكوفيرت، باريس، ٢٠٠٣، ٢٦٠ ص.

مرنيسي (فاطمة):

خوف الحداثة. صراع الإسلام والديمقراطية
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٢، ٢٥٠ ص.

منصور (فوزي):

مأزق العالم العربي. الجذور التاريخية
(ترجمة إيف بينو)
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٠، ٢٣٠ ص.

Mouhoubi (Salah):

La régression de l'Afrique et du Monde Arabe face à la mondialisation
L'Harmattan, Paris, 2010, 174 p.

موهوبي (صلاح):

تراجع أفريقيا والعالم العربي في مواجهة
العولمة
لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١٠، ١٧٤ ص.

Normand (Alexis):

Les émirats du golfe, au défi de l'ouverture. Le Koweït, le Bahreïn, la Qatar et les Emirats arabes unis
L'Harmattan, Paris, 2011, 172 p.

نورماند (البيكسي):

إمارات الخليج وتحدي الانفتاح. الكويت
والبحرين وقطر والإمارات العربية المتحدة
دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١١،
١٧٢ ص.

Nouschi (André):

La France dans le monde arabe depuis 1962. Mythes et réalités d'une ambition
Vuibert, Paris, 1994, 234 p.

نوشي (أندريه):

فرنسا في العالم العربي منذ ١٩٦٢. أساطير
وحقائق الطموح
فويبير، باريس، ١٩٩٤، ٢٣٤ ص.

Picard (Elizabeth) (dir.):

La Nouvelle Dynamique au Moyen-Orient. Les relations entre l'Orient arabe et la Turquie
L'Harmattan, Paris, 1993, 215 p.

بيكارد (اليزابيث) (إشراف):

الديناميكية الجديدة في الشرق الأوسط.
العلاقات بين المشرق العربي وتركيا
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٣، ٢١٥ ص.

Picaudou (Nadine):

Le Proche-Orient au XXe siècle
La Documentation Française, Paris, 1991, 43 p.

بيكودو (نادين):

الشرق الأدنى في القرن العشرين
التوثيق الفرنسي، باريس، ١٩٩١، ٤٣ ص.

Rad-Serecht (Farhad):

Les Etats du Golfe: de la prospérité à l'implosion
Editions ESKA, Paris, 1991, 190 p.

راد سيروشت (فرهاد):

دول الخليج: من الازدهار إلى الانهيار
دار إيسكا للنشر، باريس، ١٩٩١، ١٩٠ ص.

Raouf (Wafik):

Nouveau Regard sur le nationalisme arabe. Ba'th et nassérisme
L'Harmattan, Paris, 1984, 380 p.

رؤوف (وفيق):

نظرة جديدة على القومية العربية. البعث
والناصرية
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٤، ٣٨٠ ص.

Rizk (Charles):

Les Arabes, ou l'Histoire à contresens.
Le monde arabe aujourd'hui
Albin Michel, Paris, 1992, 360 p.

رزق (شارل):

العرب، التفسير الخاطئ للتاريخ. العالم العربي اليوم
دار ألبن ميشيل، باريس، ١٩٩٢، ٣٦٠ ص.

Rondot (Pierre):

«*Les pays arabes «traditionalistes» face au problème palestinien*»
Le Monde Diplomatique, n° 185, août 1969.

رونالدو (بيير):

«الدولة العربية «التقليدية» في مواجهة القضية الفلسطينية»
مجلة لوموند دبلوماسيك، ع ١٨٥، أغسطس، ١٩٦٩.

Saint-Prot (Charles), El Tibi (Zeina) (dir.):
L'Arabie Saoudite à l'épreuve des temps modernes
Observatoire d'études géopolitiques, 2004, 203 p.

سان برو (شارل)، الطيبي (زينة) (إشراف):
المملكة العربية السعودية على محك العصر الحديث
مرصد الدراسات الجيوسياسية، ٢٠٠٤، ٢٠٣ ص.

Salamé (Ghassan):

Démocraties sans démocrates.
Politiques d'ouverture dans le monde arabe et islamique
Fayard, Paris, 1994, 452 p.

سلامة (غسان):

ديمقراطيات بدون ديمقراطيون. سياسات الانفتاح في العالم العربي والإسلامي
دار فايارد، باريس، ١٩٩٤، ٤٥٢ ص.

Schemeil (Yves):

«*L'OPAEP: un pétrole sans substitut géographique*»
L'Afrique et l'Asie modernes, n° 110, 1976, p. 3-25.

شيميل (إيف):

«منظمة الدول العربية المصدرة للنفط: بترول بدون بديل جغرافي»
مجلة أفريقيا وأسيا الحديثة، ع ١١٠، ١٩٧٦، ص ٣-٢٥.

Seurat (Michel):

L'État de barbarie
Editions du Seuil, Paris, 1989, 336 p.

سورات (ميشيل):

الدولة البربرية
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٨٩، ٣٣٦ ص.

Sid-Ahmed (Mohamed):

Quand les canons se seront tus
(trad. Antoine Berman)
Belfond, Paris, 1976, 250 p.

سيد احمد (محمد):

عندما تصمت المدافع
(ترجمة انطوان بيرمان)
دار بيلفون للنشر، باريس، ١٩٧٦، ٢٥٠ ص.

Sitzenstuhl (Charles):

La diplomatie turque au Moyen-Orient: Héritages et ambitions du gouvernement de l'AKP
L'Harmattan, Paris, 2011, 230 p.

ستزيتول (شارل):
الدبلوماسية التركية في الشرق الأوسط:
إرث وطموحات حكومة حزب العدالة
والتنمية
لارماتان، باريس، ٢٠١١، ٢٣٠ ص.

Sivan (Emmanuel):

Mythes politiques arabes
(trad. Nicolas Weill)
Fayard, Paris, 1995, 296 p.

سيفان (إيمانويل):
أوهام سياسية عربية
(ترجمة نيكولا ويل)
دار فايارد، باريس، ١٩٩٥، ٢٩٦ ص.

Stevens (Willy):

«*L'Iran et le monde arabe*»
Chronique de politique étrangère,
vol. 20, n° 2, 1967, p. 119-131.

ستيفنز (ويلي):
«إيران والعالم العربي»
حوليات السياسة الخارجية (مجلة)، مج ٢٠،
ع ٢، ١٩٦٧، ص ١١٩-١٣١.

Thobie (Jacques):

*Ali et les Quarante Voleurs. Impérialisme
et Moyen-Orient de 1914 à nos jours*
Editions Messidor, Paris, 1985,
371 p.

ثوبي (جاك):
علي والأربعين حرامي. الامبريالية والشرق
الأوسط منذ ١٩١٤ وحتى اليوم
دار ميسيدور، باريس، ١٩٨٥، ٣٧١ ص.

**Thobie (Jacques), Perez (Roland),
Kançal (Salgur):**

*Enjeux et rapports de force en Turquie
et en Méditerranée orientale*
L'Harmattan, Paris, 1996, 483 p.

ثوبي (جاك)، بيريز (رولاند)، كنسال
(سالجور):
تحديات وعلاقات القوة في تركيا وحوض
المتوسط الشرقي
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٦، ٤٨٣ ص.

Thual (François):

Abrégé géopolitique du Golfe
Ellipses, Paris, 1997, 142 p.

توال (فرانسوا):
مختصر جيوسياسي عن الخليج
دار إليس، باريس، ١٩٩٧، ١٤٢ ص.

Tueni (Ghassan):

Une guerre pour les autres
Lattès, Paris, 1985, 420 p.

تويني (غسان):
حرب من أجل الآخرين
دار لاتيس، باريس، ١٩٨٥، ٤٢٠ ص.

Waardenburg (Jean-Jacques):

Les universités dans le monde arabe actuel

Editions du Mouton, Paris, 1966, 2 vol.

واردنبورج (جان جاك):

الجامعات في العالم العربي الحالي
دار موتون، باريس، ١٩٦٦، ٢ مج.

Zunes (Stephen):

La Poudrière. La politique américaine au Moyen-Orient et les racines du terrorisme

Editions Parangon, Paris, 2002, 309 p.

زونس (ستيفن):

مخزن البارود. السياسة الأمريكية في الشرق الأوسط وجذور الإرهاب
دار بارانجون للنشر، باريس ٢٠٠٢، ٣٠٩ ص.

Période de colonisation:

فترة الاستعمار:

France, Archives nationales

Affaires politiques. Opérations militaires dans le bassin de la Mer Rouge: 1914-1918

Archives nat. section Outre-Mer, Cote française des Somalies, c. 123, d.1.

فرنسا، الأرشيفات الوطنية

شؤون سياسية. عمليات عسكرية في حوض البحر الأحمر: ١٩١٤-١٩١٨
الأرشيف الوطني قسم ما وراء البحار، الساحل الفرنسي للصومال، س. ١٢٣، د. ١.

Abi-Chahla (Habib):

L'extinction des capitulations en Turquie et dans des régions arabes

Picart, Paris, 1924, 335 p.

أبو شهلا (حبيب):

توقف التنازلات في تركيا ومناطق عربية
دار بيكار، باريس ١٩٢٤، ٣٣٥ ص.

Azoury (Negib):

Le Réveil de la nation arabe dans l'Asie Turque

Paris, 1905, 257.

ازوري (نجيب):

صحوة الأمة العربية في آسيا التركية
باريس، ١٩٠٥، ٢٥٧ ص.

Berreby (Jean-Jacques):

«*La Grande-Bretagne et l'Arabie*»

Politique Etrangère, vol. 21, n°6, 1956.

بيربي (جان جاك):

«بريطانيا العظمى والمملكة العربية السعودية»
مجلة السياسة الخارجية، مج ٢١، ع ٦، ١٩٥٦.

Brémond (Édouard):

Le Hedjaz dans la guerre mondiale

Payot, Paris, 1931, 351 p.

بريمون (إدوارد):

الحجاز في الحرب العالمية
دار بايو، باريس، ١٩٣١، ٣٥١ ص.

Devinat (Paul):

La mer Rouge et les intérêts français
Politique Etrangère, vol. 22, n° 3,
1957.

دوفينا (بول):

«البحر الأحمر والمصالح الفرنسية»
مجلة السياسة الفرنسية، مج ٢٢، ع ٣،
١٩٥٧.

Chabanier (Eugène):

«*Connaissance de la Mer Rouge*»
La Géographie, t. 65, n° 2, janvier -
juin 1936.

شابانييه (اوجين):

«معرفة البحر الأحمر»
مجلة الجغرافيا، مج ٦٥، ع ٢، يناير -
يونيو ١٩٣٦.

Ibrahim (Cherif):

«*La guerre en Arabie*»
L'Asie Française, vol. 34, 1934, p.
202-203.

إبراهيم (شريف):

«الحرب في المملكة العربية السعودية»
مجلة آسيا الفرنسية، مج ٣٤، ١٩٣٤،
ص ٢٠٢ - ٢٠٣.

Jovelet (Louis):

L'évolution sociale et politique des
pays arabes, 1930-1933
Paul Geuthner, Paris, 1933, 221 p.

جوفيليه (لويس):

التطور الاجتماعي والسياسي للدول العربية
١٩٣٠ - ١٩٣٣
بول جوتنير للنشر، باريس، ١٩٣٣،
٢٢١ ص.

Jung (Eugène):

La révolte arabe
Librairie Colbert, Paris, 2 vol.,
1924, 26 p.

جونج (اوجين):

الثورة العربية
مكتبة كولير، باريس، ٢ مج، ١٩٢٤، ٢٦ ص.

Jung (Eugène):

Les Puissances Devant La Révolte
Arabe (1906)
Kessinger Publishing, 2010, 240 p.

جونج (اوجين):

القوى أمام الثورة العربية (١٩٠٦)
كيسينجر بوبليشينج، ٢٠١٠، ٢٤٠ ص.

Labrousse (Henri):

«*Entre Suez et Singapour*»
Revue Défense Nationale, vol. 23,
n°1, janvier 1967.

لابروس (هنري):

«بين السويس وسنغافورة»
مجلة الدفاع الوطني، مج ٢٣، ع ١، يناير
١٩٦٧.

Le Conte (René):

«*La pénétration anglaise en Arabie avant la guerre*»

Mouvement Géographique (revue),
Bruxelles, 35e année, 12 février 1922.

Meyer (Georges):

«*Le conflit d'Arabie*»

Europe Nouvelle, vol. 17, 2 juin 1934.

Meyer (Georges):

«*La paix en Arabie*»

Europe Nouvelle, vol. 17, 17 juillet 1934.

Monheim (C.):

«*Guerre en Arabie*»

Bulletin de la Société de Géographie
d'Anvers, vol. 54, 1934, p. 309-333.

Pierre-Alype (François-Julien), Michel-Côte (Charles), Martin (Paul):

Une route impériale française menacée en Mer Rouge. Les Conversations franco-italiennes et l'Ethiopie

Imp. de l'Entreprise, Paris, 1934, 111 p.

Rondot (Pierre):

La politique britannique en Arabie: genèse et évolution

Revue Défense Nationale, août-septembre 1964.

لوكونت (رينيه):

«التغلغل الانجليزي في الجزيرة العربية قبل الحرب»

مجلة الحركة الجغرافية، بروكسيل، السنة ٣٥، ١٢ فبراير ١٩٢٢.

ميير (جورج):

«الصراع في المملكة العربية السعودية»

مجلة أوروبا الجديدة، مج ١٧، ٢ يونيو ١٩٣٤.

ميير (جورج):

«السلام في المملكة العربية السعودية»

مجلة أوروبا الجديدة، مج ١٧، ١٧ يوليو ١٩٣٤.

مونهم (س.):

«حرب في الجزيرة العربية»

منشورات المؤسسة الجغرافية في أنفيرس، مج ٥٤، ١٩٣٤، ص ٣٠٩-٣٣٣.

بيير اليب (فرانسوا جولين)، ميشيل كوت (شارل)، مارتان (بول):

طريق امبريالي فرنسي مهدد في البحر الأحمر. المحادثات الفرنسية - ايطالية والأثيوبية

مطبعة لانتربريز، ١٩٣٤، ١١١ ص.

رونلو (بيير):

السياسة البريطانية في الجزيرة العربية: النشوء والتطور

مجلة الدفاع الوطني، أغسطس-سبتمبر ١٩٦٤.

Rondot (Pierre):

«*Une pléiade de petits souverains tentent de s'organiser en prévision du retrait des forces britanniques*»
Le Monde Diplomatique, n° 190, janvier 1970.

Rouire (Alphonse-Marie-Ferdinand):

«*Les récentes annexions de l'Angleterre en Arabie. L'insurrection de l'Yémen et du Nedjed*»
La Géographie, Paris, vol. 55, 1905, p. 236-241.

Rouire (Alphonse-Marie-Ferdinand):

«*Le règlement des questions de Mascate et de Koweït*»
In La rivalité anglaise-russe au XIXe siècle en Asie, Armand Colin, Paris, 1908, p. 286-298.

Tarek:

La Révolte arabe
Emmanuel Proust Editions, 2007, 54 p.

Wahba (Sheikh Hafiz):

La péninsule arabe au XXe siècle
3ème éd., Le Caire, 1956.

Conflit palestinien- israélien:

L'Europe et le conflit israélo-palestinien. Débat à trois voix. Initiative européenne pour la paix au Proche-Orient
Actes du Colloque, Paris, 12-13 janvier 1989,
L'Harmattan, Paris, 1989, 196 p.

رونالدو (بيير):

«كوكبة من الحكام الصغار يحاولون تنظيم أنفسهم مع تنبؤ بانسحاب القوات البريطانية»
مجلة لوموند ديبلوماتيك، ع ١٩٠، يناير ١٩٧٠.

روير (الفونس ماري فيرديناند):

«الإلحاقات الأخيرة لانجلترا في الجزيرة العربية. التمرد في اليمن ونجد»
الجغرافيا، باريس، مج ٥٥، ١٩٠٥، ص ٢٣٦ - ٢٤١.

روير (الفونس ماري فيرديناند):

«حل مسائل مسقط والكويت»
ضمن كتاب التنافس الإنجليزي الروسي في القرن التاسع عشر في آسيا، دار أرمان كولان، باريس، ١٩٠٨، ص ٢٨٦ - ٢٩٨.

طارق:

الثورة العربية
دار إيمانويل بروس، ٢٠٠٧، ٥٤ ص.

وهبة (شيخ حافظ):

شبه الجزيرة العربية في القرن العشرين
ط ٣، القاهرة، ١٩٥٦.

الصراع الفلسطيني الإسرائيلي:

أوروبا والصراع الإسرائيلي - الفلسطيني.
نقاش بثلاثة أصوات. المبادرة الأوروبية للسلام في الشرق الأدنى
أعمال ندوة، باريس، ١٢-١٣ يناير ١٩٨٩،
دار لارماتان، باريس ١٩٨٩، ١٩٦ ص.

Israël-Palestine, le livre noir

La Découverte, Paris, 2002, 231 p.

Mahmoud Abbas (dit Abou Mazen):

Le Chemin d'Oslo

Édifra, Paris, 1995, 304 p.

Ajchenbaum (Yves-Marc) (dir.):

Israël, Palestine. Une terre, du sang, des larmes

Editions Libro/ Le Monde, Paris, 2003, 125 p.

Arafat (Yasser), Benjelloun-Ollivier (Nadia):

La Question palestinienne. Entretiens avec Nadia Benjelloun-Ollivier

Fayard, Paris, 1991, 261 p.

Ashraoui (Hanane):

Palestine-Israël. La paix vue de l'intérieur

(trad. Jean-Pierre Richard et Thérèse Réveillé)

Éd. Des femmes, Paris, 1996, 292 p.

Avnery (Uri):

Mon frère, l'ennemi. Un Israélien dialogue avec les Palestiniens.

Témoignage

(trad. Michelle Herpe-Voslinsky)

Scribe, Paris, 1986, 324 p.

Avran (Isabelle):

Israël-Palestine. Les inventeurs de paix

L'Atelier, Paris, 2001, 176 p.

إسرائيل وفلسطين، الكتاب الأسود
دار لاديكوفيرت، باريس ٢٠٠٢، ٢٣١ ص.

محمود عباس (الملقب ابو مازن):
طريق أوسلو
إديفرا للنشر، باريس، ١٩٩٥، ٣٠٤ ص.

أشينبوم (إيف مارك) (إشراف):
إسرائيل وفلسطين. أرض ودم ودموع
دار ليبريو/ لوموند، باريس، ٢٠٠٣، ١٢٥ ص.

عرفات (ياسر)، بنجلون أوليفيه (نادية):
القضية الفلسطينية. محادثات مع ناديا
بنجلون أولفيه
دار فايار، باريس، ١٩٩١، ٢٦١ ص.

عشراوي (حنان):
فلسطين وإسرائيل. رؤية السلام من الداخل
(ترجمة جان بيير ريشارد وتيريز ريفاييه)
دار النساء للنشر، باريس، ١٩٩٦، ٢٩٢ ص.

افنيري (يوري):
أخي، العدو. إسرائيلي يتحاور مع
الفلسطينيين. شهاد
(ترجمة ميشيل هيرب فوسلينسكي)
سكريب، باريس، ١٩٨٦، ٣٢٤ ص.

أفران (إيزابيل):
إسرائيل وفلسطين. صانعي السلام
دار لاتوليه، باريس، ٢٠٠١، ١٧٦ ص.

Baron (Xavier):

Les Palestiniens. Genèse d'une nation
Seuil, Paris, 2003, 827 p.

بارون (اكسافيه):

الفلسطينيون. نشأة امة
دار سوي للنشر، باريس، ٢٠٠٣، ٨٢٧ ص.

Bendelac (Jacques):

L'Économie palestinienne. De la dépendance à l'autonomie
L'Harmattan, Paris, 1999, 160 p.

بينديلاك (جاك):

الاقتصاد الفلسطيني. من التبعية إلى
الاستقلال
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٩، ١٦٠ ص.

Benjelloun-Ollivier (Nadia):

La Palestine. Un enjeu, des stratégies, un destin
Presses de la Fondation nationale des sciences politiques, Paris, 1984, 378 p.

بنجيلون اوليفيه (نادية):

فلسطين. تحدي واستراتيجيات ومصير
مطبوعات المؤسسة الوطنية للعلوم
السياسية، باريس، ١٩٨٤، ٣٧٨ ص.

Bensimon (Doris), Errera (Eglal):

Israéliens. Des juifs et des arabes
Complexe, Paris, 1989, 540 p.

بنسيمون (دوريس)، إيريرا (إجلال):

الإسرائيليون. يهود وعرب
دار كومبليكس للنشر، باريس، ١٩٨٩،
٥٤٠ ص.

Bishara (Marwan):

Palestine - Israël. La paix ou l'apartheid
La Découverte, Paris, 2002, 152 p.

بشارة (مروان):

فلسطين وإسرائيل. السلام أو الفصل
العنصري
دار لاديكوفيرت، باريس، ٢٠٠٢، ١٥٢ ص.

Bocco (Riccardo):

«Palestine, Palestiniens. Territoire national, espaces communautaires»
Cahiers du CERMOC, Beyrouth, n°17, 1997, 416 p.

بوكو (ركاردو):

«فلسطين والفلسطينيين. أرض وطنية وأماكن
تجمعات»
منشورات مركز الدراسات والبحوث حول
الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)،
بيروت، ع ١٧، ١٩٩٧، ١٣٨ ص.

Botiveau (Bernard):

L'État palestinien
Presses de la Fondation nationale des sciences politiques, Paris, 1999, 138 p.

بوتيفو (بيرنار):

الدولة الفلسطينية
مطبوعات المؤسسة الوطنية للعلوم
السياسية، باريس، ١٩٩٩، ١٣٨ ص.

Boutros-Ghali (Boutros):
Le Chemin de Jérusalem
 (trad. Richard Crevier)
 Fayard, Paris, 1997, 400 p.

بطرس غالي (بطرس):
 الطريق إلى القدس
 (ترجمة ريشارد كريفييه)
 دار فايارد، باريس، ١٩٩٧، ٤٠٠ ص.

Bové (José):
Retour de Palestine: campagne civile pour la protection du peuple palestinien
 Editions Mille et une nuits, Paris, 2002, 160 p.

بوفيه (جوزيه):
 العودة من فلسطين: الحملة المدنية لحماية الشعب الفلسطيني
 دار ألف ليلة وليلة للنشر، باريس، ٢٠٠٢، ١٦٠ ص.

Buber (Martin):
Une terre et deux peuples. La question judéo-arabe
 Editions Lieu commun, Paris, 1985, 410 p.

بوبر (مارتان):
 أرض وشعبان. القضية اليهودية-العربية
 دار ليو كومان، باريس، ١٩٨٥، ٤١٠ ص.

Bucaille (Laetitia):
Gaza. La violence de la paix
 Presses de la Fondation nationale des sciences politiques, Paris, 1998, 372 p.

بوكاي (لتيشيا):
 غزة. عنف السلام
 مطبوعات المؤسسة الوطنية للعلوم السياسية، باريس، ١٩٩٨، ٣٧٢ ص.

Bucaille (Laetitia):
Génération Intifada
 Hachette Littératures, Paris, 2002, 250 p.

بوكاي (لتيشيا):
 أجيال الانتفاضة
 دار هاشيت الآداب، باريس، ٢٠٠٢، ٢٥٠ ص.

Carré (Olivier):
Le Mouvement national palestinien
 Gallimard, Paris, 1977, 217 p.

كاريه (أوليفيه):
 الحركة الوطنية الفلسطينية
 دار جاليمار، باريس، ١٩٧٧، ٢١٧ ص.

Chagnollaud (Jean-Paul):
Intifada. Vers la paix ou vers la guerre?
 L'Harmattan, Paris, 1990, 255 p.

شانيولو (جان بول):
 الانتفاضة. نحو السلام أم الحرب
 دار لارماتان، باريس، ١٩٩٠، ٢٥٥ ص.

Chagnollaud (Jean-Paul), Dhoquois-Cohen (Régine), Ravenel (Bernard) (dir.):
Palestiniens et Israéliens: le moment de vérité
L'Harmattan, Paris, 2000, 207 p.

Chetouani (Lamria), Koren (Roselyne), Lévy (Louise), Tournier (Maurice) (dir.):
«Israël-Palestine. Mots d'accord et de désaccord»
Presses de la Fondation nationale des sciences politiques, Paris, n° 50, 1997, 174 p.

Debié (Franck), Fouet (Sylvie):
La Paix en miettes. Israël et Palestine (1993-2000)
PUF, Paris, 2001, 448 p.

Dhoquois-Cohen (Régine), Chagnollaud (Jean-Paul) (dir.):
Israël-Palestine. La violence ou le droit
L'Harmattan, Paris, 2001, 207 p.

Dieckhoff (Alain):
Israéliens et Palestiniens. L'épreuve de la paix
Aubier, Paris, 1996, 244 p.

Dieckhoff (Alain), Leveau (Rémy):
Israéliens et Palestiniens. La guerre en partage
Balland, Paris, 2003, 313 p.

شانيولو (جان بول)، دوكوا كوهين (ريجين)، ريفانيل (بيرنارد) (إشراف):
الفلسطينيون والإسرائيليون: لحظة الحقيقة
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٠، ٢٠٧ ص.

شتواني (لامريا)، كورين (روزيلين)، ليفي (لويز)، تورنيه (موريس) (إشراف):
«إسرائيل وفلسطين. كلمات الاتفاق والاختلاف»
مطبوعات المؤسسة الوطنية للعلوم السياسية، باريس، ع ٥٠، ١٩٩٧، ١٧٤ ص.

ديبية (فرانك)، فويه (سيلفي):
بقايا السلام. إسرائيل وفلسطين (١٩٩٣ - ٢٠٠٠)
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ٢٠٠١، ٤٤٨ ص.

دوكوا كوهيد (ريجين)، شانيولو (جان بول) (إشراف):
إسرائيل وفلسطين. العنف أم الحق
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠١، ٢٠٧ ص.

ديكخوف (آلان):
الإسرائيليون والفلسطينيون. تجربة السلام
دار أوبييه، باريس، ١٩٩٦، ٢٤٤ ص.

ديكخوف (آلان)، لوفو (ريمي):
الإسرائيليون والفلسطينيون. الحرب المشتركة
بالاند، باريس، ٢٠٠٣، ٣١٣ ص.

Enderlin (Charles):

Paix ou Guerre. Les secrets des négociations israélo-arabes (1917-1995)

Fayard, Paris, 2004, 777 p.

اندرلين (شارل):

حرب أم سلام. أسرار المفاوضات الإسرائيلية العربية (١٩١٧ - ١٩٩٥)
دار فايارد، باريس، ٢٠٠٤، ٧٧٧ ص.

Enderlin (Charles):

Le Rêve brisé. Histoire de l'échec du processus de paix au Proche-Orient (1995-2002)

Fayard, Paris, 2002, 369 p.

اندرلين (شارل):

الحلم المحطم. قصة فشل عمليات السلام في الشرق الأدنى (١٩٩٥ - ٢٠٠٢)
دار فايارد، باريس، ٢٠٠٢، ٣٦٩ ص.

Essid Hamadi, Klein (Théo):

Deux Vérités en face. Un dialogue
Lieu commun, Paris, 1988, 282 p.

السيد (حمادي)، كلان (ثيو):

حقيقتان في الواجهة. حوار
دار ليو كومان، باريس، ١٩٨٨، ٢٨٢ ص.

Faure (Claude):

Shalom, salam. Dictionnaire pour une meilleure approche du conflit israélo-palestinien

Fayard, Paris, 2002, 600 p.

فور (كلود):

شالوم، سلام. قاموس من أجل مقاربة أفضل للصراع الإسرائيلي الفلسطيني
دار فايارد، باريس، ٢٠٠٢، ٦٠٠ ص.

Goichon (Anne-Marie):

Jérusalem, fin de la ville universelle?
Maisonnette et Larose, Paris, 1976, 378 p.

جوا شون (آن ماري):

القدس، نهاية المدينة الكونية
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٧٦، ٣٧٨ ص.

Grange (Jocelyn), Véricourt (Guillemette de):

Questions sur les Palestiniens
Editions Milan, Toulouse, 2002, 63 p.

جرانج (جوسلان)، فيريكورت (جويوميت دو):

أسئلة حول الفلسطينيين
دار ميلان للنشر، تولوز، ٢٠٠٢، ٦٣ ص.

Gresh (Alain):

Israël, Palestine. Vérités sur un conflit
Hachette Littératures, Paris, 2003, 219 p.

جريش (آلان):

إسرائيل وفلسطين. حقائق حول الصراع
دار هاشيت الآداب، باريس، ٢٠٠٣، ٢١٩ ص.

Gresh (Alain), Billion (Didier) (dir.):
Actualités de l'État palestinien
Complexe, Bruxelles, 2000, 190 p.

جريش (آلان)، بيليون (ديدييه) (إشراف):
أخبار الدولة الفلسطينية
دار كومبلكس للنشر، بروكسل، ٢٠٠٠،
١٩٠ ص.

Grossman (David):
Le Vent jaune. Un écrivain israélien
enquête dans les territoires occupés
(trad. Suzanne Meron)
Seuil, Paris, 1988, 243 p.

جروسمان (دافيد):
الريح الصفراء. كاتب إسرائيلي يحقق
في الأراضي المحتلة
(ترجمة سوزان ميرون)
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٨٨، ٢٤٣ ص.

Grossman (David):
Les Exilés de la terre promise.
Conversations avec des Palestiniens
d'Israël
(trad. Katherine Werchowski)
Seuil, Paris, 1995, 269 p.

جروسمان (دافيد):
المنفيون من أرض الميعاد. محادثات
مع فلسطيني إسرائيل
(ترجمة كاترين وخوسكي)
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٩٥، ٢٦٩ ص.

Guigue (Bruno):
Aux origines du conflit israélo-arabe.
L'invisible remords de l'Occident
L'Harmattan, Paris, 2002, 190 p.

جويج (برونو):
أصول الصراع الإسرائيلي العربي. تأنيب
الضمير الغربي غير المرئي
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٢، ١٩٠ ص.

Guigue (Bruno):
Proche-Orient. La guerre des mots
L'Harmattan, Paris, 2003, 110 p.

جويج (برونو):
الشرق الأدنى. حرب الكلمات
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٣، ١١٠ ص.

Halevi (Ilan):
Sous Israël la Palestine
Le Sycomore, Paris, 1984, 247 p.

هاليفي (ايلان):
تحت إسرائيل وفلسطين
دار لوسيكومور، باريس، ١٩٨٤،
٢٤٧ ص.

Halter (Marek), Laurent (Éric):
Les Fous de la paix. Histoire secrète
d'une négociation
Plon, Paris, 1994, 246 p.

هالتر (ماريك)، لورون (ايريك):
مجانين السلام. القصة السرية للمفاوضات
دار بلون، باريس، ١٩٩٤، ٢٤٦ ص.

Hamzeh (Muna):

Jours ordinaires à Dheisheh. Le monde nous regarde-t-il?

(trad. Bruno Krebs)

Éd. 00h00, Paris, 2000, 113 p.

حمزة (منى):

أيام عادية في قرية دهيشة. هل يشاهدنا العالم؟

(ترجمة برونو كريس)

دار منتصف الليل، باريس، ٢٠٠٠، ١١٣ ص.

Hass (Amira):

Boire la mer à Gaza. Chronique (1993-1996)

(trad. Joëlle Marelli)

La Fabrique, Paris, 2001, 448 p.

هاس (أميرة):

الشرب من البحر في غزة، وقائع (١٩٩٣ - ١٩٩٦)

(ترجمة جويل ماري)

دار لافابريك للنشر، باريس، ٢٠٠١، ٤٤٨ ص.

Hawa-Tawil (Raymonda):

Mon pays, ma prison: une femme de Palestine

(trad. Rosette Coryell)

Seuil, Paris, 1979, 253 p.

حواء طويل (ريموندا):

بلدي، سجنني: امرأة من فلسطين

(ترجمة روزيت كورل)

دار سوي للنشر، باريس، ١٩٧٩، ٢٥٣ ص.

Kapeliouk (Amnon):

Israël. La fin des mythes

Albin Michel, Paris, 1975, 313 p.

كابليوك (عمنون):

إسرائيل، نهاية الأساطير

دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٧٥، ٣١٣ ص.

Kapeliouk (Amnon):

Sabra et Chatila. Enquête sur un massacre

Seuil, Paris, 1982, 115 p.

كابليو (عمنون):

صبرا وشاتيلا. تحقيق حول مذبحه

دار سوي، باريس، ١٩٨٢، ١١٥ ص.

Kassir (Samir), Mardam-Bey (Farouk):

Itinéraires de Paris à Jérusalem. La France et le conflit israélo-arabe

Revue d'études palestiniennes, Paris, 1992, 2 vol.: 294 p. et 490 p.

قصير (سمير)، مردم بيك (فاروق):

الطريق من باريس إلى القدس، فرنسا

والصراع الإسرائيلي العربي

مجلة الدراسات الفلسطينية، باريس،

١٩٩٢، ٢ مج: ٢٩٤ ص، و ٤٩٠ ص.

Keller (Alexis):

L'Accord de Genève. Un pari réaliste

Labor et Fides, Genève, 2004, 160 p.

كيلير (اليكسيس):

اتفاق جنيف. رهان واقعي

دار لابور آيه فيدس، جنيف، ٢٠٠٤، ١٦٠ ص.

Khaled (Leila):

Mon peuple vivra. L'autobiographie d'une révolutionnaire
(trad. Michel Pagnier)
Gallimard, Paris, 1974, 264 p.

خالد (ليلي):

شعبي سيعيش. السيرة الذاتية لثائرة
(ترجمة ميشيل بانييه)
دار جاليمار، باريس، ١٩٧٤، ٢٦٤ ص.

Kodmani-Darwish (Bassma):

La Diaspora palestinienne
PUF, Paris, 1997, 288 p.

قضمانى درويش (بسة):

الشتات الفلسطيني
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
باريس، ١٩٩٧، ٢٨٨ ص.

Lacoste (Yves):

Séisme au Moyen-Orient. Éléments de réflexion sur la guerre du Golfe
Les Editions Magnard, Paris, 1991,
32 p.

لاكوست (يف):

زلازل في الشرق الأوسط. نقاط للتفكير حول
الحرب في الخليج
دار مانيارد، باريس، ١٩٩١، ٣٢ ص.

Laffont (Frédéric):

Israël-Palestine. Mille et un jours, mille et une nuits
Editions Arléa, Paris, 2002, 176 p.

لا فون (فريدريك):

إسرائيل وفلسطين. ألف يوم ويوم، وألف
ليلة وليلة
دار أريلا، باريس، ٢٠٠٢، ١٧٦ ص.

Laurens (Henry) (dir.):

Le Retour des exilés, ou la Lutte pour la Palestine, de 1869 à 1997
Robert Laffont, Paris, 1998, 1320 p.

لورانس (هنري) (إشراف):

عودة المنفيين، النضال من أجل فلسطين،
من ١٨٦٩ إلى ١٩٩٧ م
دار روبير لافون، باريس، ١٩٩٨، ١٣٢٠ ص.

Legrain (Jean-François):

«Les Palestines du quotidien. Les élections de l'autonomie, janvier 1996»
Cahiers du CERMOC, Beyrouth,
n°22, 1999, 450 p.

لوجران (جان فرانسوا):

«فلسطين اليومية، انتخابات الحكم الذاتي،
يناير ١٩٩٦»
منشورات مركز الدراسات والبحوث حول
الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)،
بيروت، ع ٢٢، ١٩٩٩، ٤٥٠ ص.

Lelong (Michel):

Guerre ou paix à Jérusalem
Albin Michel, Paris, 1982, 184 p.

لولون (ميشيل):

حرب أم سلام في القدس
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٨٢، ١٨٤ ص.

Levallois (Agnès), Pommier (Sophie):
Jérusalem. De la division au partage?
 Editions Michalon, Paris, 1995, 203 p.

Malbrunot (Georges):
Des pierres aux fusils. Les secrets de l'Intifada
 Flammarion, Paris, 2002, 356 p.

Mansour (Camille):
Israël et les États-Unis ou les Fondements d'une doctrine stratégique
 Armand Colin, Paris, 1995, 285 p.

Mansour (Sylvie):
Des enfants et des pierres. Enquête en Palestine occupée
 Les Livres de la Revue d'études palestiniennes, Paris, 1989, 190 p.

Mardam-Bey (Farouk), Sanbar (Elias) (dir.):
Le Droit au retour. Le problème des réfugiés palestiniens
 Actes Sud, Arles, 2002, 250 p.

Mardam-Bey (Farouk), Sanbar (Elias) (dir.):
Jérusalem. Le sacré et le politique
 Actes Sud, Arles, 2004, 360 p.

Ménargues (Alain):
Le Mur de Sharon
 France Inter/ Presses de la Renaissance, Paris, 2004, 295 p.

Pavlovsky (Agnès):
Hamas ou le Miroir des frustrations palestiniennes
 L'Harmattan, Paris, 2000, 223 p.

لوفالوا (أنيس)، بوميير (صوفي):
 القدس. من التقسيم إلى الشراكة؟
 دار ميشالون، باريس، ١٩٩٥، ٢٠٣ ص.

مالبرونو (جورج):
 من الأحجار إلى البنادق، أسرار الانتفاضة
 دار فلانماريون، باريس، ٢٠٠٢، ٣٥٦ ص.

منصور (كاماي):
 إسرائيل والولايات المتحدة، أسس نظرية
 إستراتيجية
 دار أرمان كولان، باريس، ١٩٩٥، ٢٨٥ ص.

منصور (سيلفي):
 أطفال الحجارة. تحقيق في فلسطين المحتلة
 كتب مجلة الدراسات الفلسطينية، باريس،
 ١٩٨٩، ١٩٠ ص.

مردم بي (فاروق)، صنبر (إلياس) (إشراف):
 حق العودة. مشكلة اللاجئين الفلسطينيين
 دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٢، ٢٥٠ ص.

مردم بي (فاروق)، صنبر (إلياس) (إشراف):
 القدس. المقدس والسياسة
 دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٤، ٣٦٠ ص.

ميناج (آلان):
 جدار شارون
 فرانس انتير/ مطابع النهضة، باريس،
 ٢٠٠٤، ٢٩٥ ص.

بافلوسكي (أنيس):
 حماس أو المرأة للحرمان الفلسطيني
 دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٠، ٢٢٣ ص.

Picaudou (Nadine) (dir.):

La Palestine en transition. Crise du projet national et construction de l'État

Équipe de recherche interdisciplinaire sur les sociétés méditerranéennes musulmanes/ Institut national des langues et civilisations orientales, Paris, 2002, 429 p.

Reinhart (Tanya):

Détruire la Palestine. Ou comment terminer la guerre de 1948

(trad. Éric Hazan)

La Fabrique, Paris, 2002, 148 p.

Rodinson (Maxime):

Peuple juif ou problème juif?

La Découverte, Paris, 1997, 336 p.

Rouleau (Éric):

Les Palestiniens d'une guerre à l'autre

La Découverte, Paris, 1984, 228 p.

Said (Edward):

Entre guerre et paix. Retours en Palestine-Israel

(trad. Béatrice Vierende)

Arléa, Paris, 1997, 128 p.

Said (Edward):

Israël, Palestine. L'égalité ou rien

(trad. Dominique Eddé et Éric Hazan)

La Fabrique, Paris, 1999, 189 p.

Salamé (Ghassan):

Proche-Orient. Les exigences de la paix

Complexe, Bruxelles, 1994, 192 p.

بيكودو (نادين):

فلسطين في تحول. أزمة المشروع الوطني وبناء الدولة

فريق البحث متعدد المجالات حول المجتمعات المسلمة في حوض البحر الأبيض المتوسط/ المعهد الوطني للغات والحضارات الشرقية، باريس، ٢٠٠٢، ٤٢٩ ص.

رينهارت (تانيا):

هدم فلسطين. كيفية انتهاء حرب ١٩٤٨

(ترجمة ايريك هازان)

دار لافابريك للنشر، باريس، ٢٠٠٢، ١٤٨ ص.

رودينسون (ماكسيم):

شعب يهودي أم مشكلة يهودية

دار لاديكوفيرت، باريس، ١٩٩٧، ٣٣٦ ص.

رولو (إيريك):

الفلسطينيون. من حرب إلى أخرى

دار لاديكوفيرت، باريس، ١٩٨٤، ٢٢٨ ص.

سعيد (ادوارد):

بين الحرب والسلام. العودة إلى فلسطين - إسرائيل

(ترجمة بياتريس فيرن)

دار آرليا، باريس، ١٩٩٧، ١٢٨ ص.

سعيد (ادوارد):

إسرائيل وفلسطين. المساواة أو لا شيء

(ترجمة دومينيك إديه وإيريك هازان)

دار لافابريك للنشر، باريس، ١٩٩٩، ١٨٩ ص.

سلامة (غسان):

الشرق الأدنى. متطلبات السلام

دار كومبليكس، بروكسل، ١٩٩٤، ١٩٢ ص.

Sanbar (Elias):*Les Palestiniens dans le siècle*

Gallimard, Paris, 1994, 176 p.

صنبر (إلياس):

الفلسطينيون خلال القرن

دار جاليمار، باريس، ١٩٩٤، ١٧٦ ص.

Sanbar (Elias):*Palestine, le pays à venir*

Éd. de l'Olivier, Paris, 1996, 198 p.

صنبر (إلياس):

فلسطين. الدولة القادمة

دار أوليفيه للنشر، باريس، ١٩٩٦، ١٩٨ ص.

Sanbar (Elias):*Figures du palestinien. Identités des origines, identité de devenir*

Gallimard, Paris, 2004, 400 p.

صنبر (إلياس):

ملاحم الفلسطينيين. هويات الأصول، هوية الصيرورة

دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٤، ٤٠٠ ص.

Schiff (Ze'ev), Ya'Ari (Ehud):*Intifada*

(trad. Jean Clem)

Stock, Paris, 1991, 452 p.

شيف (زييف)، ياري (إيهود):

الانتفاضة

(ترجمة جان كلیم)

دار ستوك، باريس، ١٩٩١، ٤٥٢ ص.

Shehadeh (Raja):*La Cisjordanie et la primauté du droit*

Le Sycomore, Paris, 1981, 133 p.

شهادة (رجا):

الضفة الغربية وسيادة القانون

دار لوسيكومور، باريس، ١٩٨١، ١٣٣ ص.

Shehadeh (Raja):*Tenir bon. Journal d'un Palestinien en Cisjordanie occupée*

(trad. de l'anglais Michel Waldberg)

Seuil, Paris, 1983, 190 p.

شهادة (رجاء):

الصمود. يوميات فلسطيني من الضفة الغربية المحتلة

(ترجمه من الانجليزية ميشيل ولدبرج)

دار سوي للنشر، باريس، ١٩٨٣، ١٩٠ ص.

Shipler (David):*L'Étoile et le Croissant*

(trad. Anita Portier et Jacques Martinache)

Presses de la Cité, Paris, 1986, 462 p.

شيلبر (دافيد):

النجمة والهِلال

(ترجمة أنيتا بورتية و جاك مارتيناش)

برس دولاسيتيه، باريس، ١٩٨٦، ٤٦٢ ص.

Sigaut (Marion):*Les Deux Cœurs du monde. Du kibboutz à l'Intifada*

Flammarion, Paris, 1991, 279 p.

سيجو (ماريون):

قلبي العالم. من كيبوتس إلى الانتفاضة

دار فلاماريون، باريس، ١٩٩١، ٢٧٩ ص.

Tregan (François-Xavier):

«La Deuxième Intifada»

La Documentation Française, Revue
Problèmes économiques et sociaux,
n° 879, Paris, 2002, 100 p.

Vidal (Dominique), Algazy (Joseph):

*Le Pêché originel d'Israël. L'expulsion
des Palestiniens revisitée par les
«nouveaux historiens» israéliens*

L'Atelier, Paris, 2002, 222 p.

Warschawski (Michel):

Israël-Palestine. Le défi binational

Editions Textuel, Paris, 2001, 158 p.

Guerre du Golfe:

Baudrillard (Jean):

La guerre du Golfe n'a pas eu lieu

Galilée, Paris, 1991, 99 p.

El-Sayegh (Sélim):

*La Crise du Golfe. De l'interdiction à
l'autorisation du recours à la force*

Librairie générale de droit et de
jurisprudence, Paris, 1993, 544 p.

Étienne (Bruno), Al-Ahnaf (Mustafa):

*Ils ont rasé la Mésopotamie. Du droit
de coloniser au devoir d'ingérence*

Editions Eshel, Paris, 1992, 134 p.

Hahn (Nicolas), Boukris (Salima) (dir.):

Les Médias dans la crise du Golfe.

Août, septembre, octobre 1990

Institut du monde arabe, Paris, 1990, 93 p.

تريجان (فرانسوا إكزافييه):

«الانتفاضة الثانية»

التوثيق الفرنسي، مجلة مشاكل اقتصادية
 واجتماعية، ع ٨٧٩، باريس، ٢٠٠٢،
 ١٠٠ ص.

فيدال (دومينيك)، الغازي (جوزيف):

الخطيئة الأولى لإسرائيل. إعادة قراءة إبعاد
 الفلسطينيين من قبل «المؤرخين الإسرائيليين
 الجدد»

دار لاتوليه، باريس، ٢٠٠٢، ٢٢٢ ص.

وارشافسكي (ميشيل):

إسرائيل وفلسطين. تحدي ثنائي القومية

دار تكستويل، باريس، ٢٠٠١، ١٥٨ ص.

حرب الخليج:

بودريارد (جان):

حرب الخليج لم تحدث

دار جاليليه للنشر، باريس، ١٩٩١، ٩٩ ص.

الصايغ (سليم):

أزمة الخليج. من المنع إلى السماح باللجوء
 إلى القوة

المكتبة العامة للقانون والقضاء، باريس،
 ١٩٩٣، ٥٤٤ ص.

اتيان (برونو)، الأحنف (مصطفى) وآخرون:

لقد دمروا الهلال الخصيب. من أحقيتهم
 بالاستعمار إلى واجبهم في التدخل

دار ايشيل، باريس، ١٩٩٢، ١٣٤ ص.

هاهن (نيكولا)، بوكريس (سليمة) (إشراف):

الإعلام في أزمة الخليج. أغسطس، سبتمبر،
 أكتوبر ١٩٩٠

معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٠، ٩٣ ص.

Longuenesse (Élisabeth):

«*Le Golfe au sortir de la guerre*»

La Documentation Française, Revue
Problèmes politiques et sociaux,
Paris, n° 594, 28 octobre 1988, 64 p.

**Stern (Brigitte), Gherari (Habib),
Delorme (Olivier) (dir.):**

*Guerre du Golfe. Le dossier d'une crise
internationale (1990-1992)*

La Documentation Française, Paris,
1993, 626 p.

Weber (Paolina):

*L'Image des Américains dans la crise
du Golfe au travers de la presse
saoudienne et tunisienne*

Centre de documentation de l'Institut
du monde arabe, Institut monde
arabe, Paris, 1990.

Wolton (Dominique):

War game. L'information et la guerre
Flammarion, Paris, 1991, 290 p.

Zorgbibe (Charles):

*Nuages de guerre sur les Emirats du
Golfe*

Publications de la Sorbonne, Paris,
1984, 182 p.

Islam et politique:

Algar (Hamid):

*Islam et politique au Proche-Orient
aujourd'hui*

Gallimard, Paris, 1991, 358 p.

لو جنيس (اليزبيث):

«الخليج عند الخروج من الحرب»

التوثيق الفرنسي، مجلة المشاكل السياسية
والاجتماعية، باريس، ع ٥٩٤، ٢٨ أكتوبر
١٩٨٨، ٦٤ ص.

سترين (بريجيت)، غراري (حبيب)، ديلورم
(أوليفيه) (إشراف):

حرب الخليج، ملف أزمة دولية (١٩٩٠ -
١٩٩٢)

التوثيق الفرنسي، باريس، ١٩٩٣، ٦٢٦ ص.

ويبير (باولينا):

صورة الأمريكيين في أزمة الخليج عبر
الصحافة

السعودية والتونسية

مركز التوثيق في معهد العلم العربي، معهد
العالم العربي، باريس، ١٩٩٠.

ولتون (دومينيك):

لعبة الحرب. المعلومة والحرب

دار فلانماريون، باريس، ١٩٩١، ٢٩٠ ص.

زورغيب (تشارل):

غيوم الحرب على إمارات الخليج

مطبوعات جامعة السوربون، باريس،
١٩٨٤، ١٨٢ ص.

الإسلام والسياسة:

الجار (حميد):

الإسلام والسياسة في الشرق الأدنى اليوم

دار جاليمار، باريس، ١٩٩١، ٣٥٨ ص.

Arkoun (Mohammed):

L'Islam. Morale et politique
Unesco/ Desclée de Brouwer, Paris,
1986, 239 p.

اركون (محمد):

الإسلام. الأخلاق والسياسة
اليونسكو/ دار ديكيه دو بروير، باريس،
١٩٨٦، ٢٣٩ ص.

Bistolfi (Robert):

«Politique et religion en pays d'Islam.
Diversités méditerranéennes»
L'Harmattan, Paris, n° 33, 2000,
175 p.

بيستولفي (روبرت):

«السياسة والدين في دول الإسلام. التعددية
في حوض البحر الأبيض المتوسط»
دار لارماتان، باريس، ع ٣٣، ٢٠٠٠،
١٧٥ ص.

Botiveau (Bernard), Cesari (Jocelyne):

Géopolitique des islams
Economica, Paris, 1997, 111 p.

بوتيفو (بيرنارد)، سيزاري (جوسيلين):

الجغرافيا السياسية للإسلام
دار ايكونوميكا، باريس، ١٩٩٧، ١١١ ص.

Brière (Claire), Carré (Olivier):

Islam. Guerre à l'Occident?
Autrement, Paris, 1983, 222 p.

بريير (كلير)، كاريه (اوليفيه):

الإسلام. حرب ضد الغرب؟
اوترومو، باريس، ١٩٨٣، ٢٢٢ ص.

Cesari (Jocelyne):

Faut-il avoir peur de l'Islam?
Presses de la Fondation nationale des
sciences politiques, Paris, 1997, 136 p.

سيزاري (جوسيلين):

هل ينبغي الخوف من الإسلام؟
مطبوعات المؤسسة الوطنية للعلوم
السياسية، باريس، ١٩٩٧، ١٣٦ ص.

Charnay (Jean-Paul):

Traumatismes musulmans. Entre
chari'a et géopolitique
Afkar, Choisy-le-Roi, 1993, 544 p.

شرناي (جان بول):

صدّات المسلمين. بين الشريعة والجغرافيا
السياسية
دار أفكار، شوازي لوروا، ١٩٩٣، ٥٤٤ ص.

Djait (Hichem):

La Personnalité et le devenir arabo-
islamiques
Seuil, Paris, 1974, 300 p.

جيت (هاشم):

الشخصية والصيرورة العربية الإسلامية
دار سوي، باريس، ١٩٧٤، ٣٠٠ ص.

Sanagustin Floréal (dir.):

Islam et Citoyenneté. Le fait religieux
est-il enseignable?

ساناجوستان (فلوريال) (إشراف):

الإسلام والمواطنة، الحدث الديني هل هو
قابل للتعليم؟

Actes du Colloque international
organisé par l'Association française
des arabisants, Institut du monde
arabe, Paris, 14-16 janvier 1999,
Centre d'études du monde arabe et de
l'Asie/ AFDA-AMAM, Toulouse,
2000, 280 p.

Khosrokhavar (Farhad):

L'Islam des jeunes

Flammarion, Paris, 1997, 320 p.

Lewis (Bernard):

Le Langage politique de l'Islam

(trad. Odette Guitard)

Gallimard, Paris, 1988, 241 p.

Lewis (Bernard):

Le Retour de l'islam

(trad. Tina Jolas et Denise Paulme)

Gallimard, Paris, 1993, 507 p.

**Martinez-Gros (Gabriel), Tixier du
Mesnil (Emmanuelle):**

*La fitna: le désordre politique dans
l'Islam médiéval*

Médiévales, n° 60, juillet 2011, 220 p.

Ramadan (Tariq):

Les Musulmans dans la laïcité.

*Responsabilités et droits des musulmans
dans les sociétés occidentales*

Tawhid, Lyon, 1998, 217 p.

Rochot (Philippe):

La Grande Fièvre du monde musulman

Le Sycomore/ Cérès Productions,

Paris/ Tunis, 1981, 215 p.

أعمال ندوة دولية نظمتها الجمعية الفرنسية
للمستعربين ومعهد العالم العربي، باريس،
١٤ - ١٦ يناير ١٩٩٩،
مركز دراسات العالم العربي وآسيا/ أفدا-
أمام، تولوز، ٢٠٠٠، ٢٨٠ ص.

خوسرو خافار (فاراها):

إسلام الشباب

دار فلاماريون، باريس، ١٩٩٧، ٣٢٠ ص.

لويس (بيرنارد):

اللغة السياسية للإسلام

(ترجمة اوديت جيتار)

دار جاليمار، باريس، ١٩٨٨، ٢٤١ ص.

لويس (بيرنارد):

عودة الإسلام

(ترجمة تينا جولاس ودونيز بولم)

دار جاليمار، باريس، ١٩٩٣، ٥٠٧ ص.

مارتينيز غروس (جابريل)، تيكسييه دو مينيل
(إيمانويل):

الفتنة: الاضطراب السياسي في الإسلام في
القرون الوسطى

ميديفال (مجلة)، ع ٦٠، يوليو ٢٠١١، ٢٢٠ ص.

رمضان (طارق):

المسلمون في العلمانية. مسؤوليات وحقوق

المسلمين في المجتمعات الغربية

دار التوحيد، ليون، ١٩٩٨، ٢١٧ ص.

روشوت (فيليب):

الحمى الكبرى للعالم الإسلامي

دار لوسيكومور/ دار سيريز برودوكسيون،

باريس/ تونس، ١٩٨١، ٢١٥ ص.

Rodinson (Maxime):

Islam et Capitalisme

Seuil, Paris, 1972, 310 p.

رودينسون (ماكسيم):

الإسلام والرأسمالية

دار سوي، باريس، ١٩٧٢، ٣١٠ ص.

Rodinson (Maxime):

Marxisme et Monde musulman

Éd. du Seuil, Paris, 1972, 698 p.

رودينسون (ماكسيم):

الماركسية والعالم الإسلامي

دار سوي، باريس، ١٩٧٢، ٦٩٨ ص.

Rodinson (Maxime):

L'Islam. Politique et croyance

Fayard, Paris, 1993, 333 p.

رودينسون (ماكسيم):

الإسلام. سياسة واعتقاد

دار فايارد، باريس، ١٩٩٣، ٣٣٣ ص.

Roy (Olivier):

L'Islam mondialisé

Seuil, Paris, 2002, 209 p

روا (أوليفيه):

الإسلام المعولم

دار سوي، باريس، ٢٠٠٢، ٢٠٩ ص.

Thual (François):

Géopolitique du chiisme

Arléa, Paris, 2002, 180 p.

ثوال (فرانسوا):

الجغرافيا السياسية للشيعة

دار آرليا، باريس، ٢٠٠٢، ١٨٠ ص.

Zeghal (Malika):

Gardiens de l'islam. Les oulémas d'Al Azhar dans l'Égypte contemporaine

Presses de la Fondation nationale des sciences politiques, Paris, 1996, 383 p.

زيغال (ملكة):

حراس الإسلام. علماء الأزهر في مصر المعاصر

مطبوعات المؤسسة الوطنية للعلوم السياسية، باريس، ١٩٩٦، ٣٨٣ ص.

Islamisme:

الإسلاموية:

Le Procès d'un réseau islamiste. 9-13 décembre 1996

Albin Michel, Paris, 1997, 169 p.

جلسة محاكمة شبكة إسلاموية. ٩-١٣

ديسمبر ١٩٩٦

دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٧، ١٦٩ ص.

Abou Zahab (Mariam), Roy (Olivier):

Réseaux islamiques. La connexion afghano-pakistanaise

Autrement, Paris, 2002, 88 p.

أبو زهاب (مريم)، روا (أوليفيه):

الشبكات الإسلامية. الارتباط الأفغاني الباكستاني

أوترومو، باريس، ٢٠٠٢، ٨٨ ص.

Al-Ahnaf (Mohamed):

«*Al-Fudhayl al-Wartilani, un Algérien au Yémen*»

Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1999, vol. 7.

الأحنف (محمد):

«الفضيل الورتلاني، جزائري في اليمن»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
للدراستات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٩، مج ٧.

Ali (Tariq):

Le Choc des intégrismes. Croisades, djihads et modernité

(trad. Sylvette Gleize)

Textuel, Paris, 2002, 283 p.

علي (طارق):

تصادم الأصوليين. الحملات الصليبية،
والحملات الجهادية والحداثة
(ترجمة سيلفيت جليز)
تيكستويل، باريس، ٢٠٠٢، ٢٨٣ ص.

Basbous (Antoine):

L'Islamisme. Une révolution avortée?

Hachette Littératures, Paris, 2000, 283 p.

بسبوس (اتطوان):

الإسلاموية. ثورة مجهزة؟
دار هاشيت الآداب، باريس، ٢٠٠٠،
٢٨٣ ص.

Ben Mansour (Latifa):

Frères musulmans, frères féroces. Voyage dans l'enfer du discours islamiste

Ramsay, Paris, 2002, 264 p.

بن منصور (لطيفة):

إخوان مسلمون، إخوان مفترسين. رحلة في
جحيم الخطاب الإسلامي
دار رامساي، باريس، ٢٠٠٢، ٢٦٤ ص.

Al-Berry (Kaled):

La Terre est plus belle que le paradis

(trad. Samir Abdel Haq)

Lattès, Paris, 2002, 190 p.

البيري (خالد):

الأرض أجمل من الجنة
(ترجمة سمير عبدالحق)
دار لاتيس، باريس، ٢٠٠٢، ١٩٠ ص.

Burgat (François):

L'Islamisme en face

La Découverte, Paris, 2002, 303 p.

بورجا (فرانسوا):

الإسلامية في الواجهة
دار لاديكوفيرت، باريس، ٢٠٠٢،
٣٠٣ ص.

Charara (Walid), Domont (Frédéric):

Le Hezbollah. Un mouvement islamo-nationaliste

Fayard, Paris, 2004, 306 p.

شرارة (وليد)، دومون (فريدريك):

حزب الله. حركة إسلامية وطنية
دار فايارد، باريس، ٢٠٠٤، ٣٠٦ ص.

Cooley (John):

CIA et Jihad, 1950-2002. Une extraordinaire alliance
(trad. Laurent Bury)
Autrement, Paris, 2002, 400 p.

كولي (جون):

سي اي ايه والجهاد، ١٩٥٠ - ٢٠٠٢.
تحالف مذهل
(ترجمة لوران بوري)
اوترومو، باريس، ٢٠٠٢، ٤٠٠ ص.

Detalle (Renaud):

Les islamistes yéménites et l'Etat: vers l'émancipation?
In Bassma Kodmani-Darwish et M. Chartouny-Dubarry, *Les stratégies des Etats arabes vis-à-vis des mouvements islamistes*, IFRI et Armand Colin, Paris, 1997.

دوتال (رونو):

الإسلاميين اليمنيين والدولة: نحو الانعتاق؟
ضمن كتاب للمؤلفين بسمة درويش
قضماني، وم. شارتوني دوباري،
استراتيجيات الدول العربية في مواجهة
الحركات الإسلامية، دار إيفري وأرمان
كولان للنشر، باريس، ١٩٩٧.

Dumas (Marie-Lucy):

Répertoire des partis intégristes musulmans
CHEAM (Centre des hautes études
sur l'Afrique et l'Asie modernes),
Paris, 1995, 184 p.

دوما (ماري لوك):

فهرس الأحزاب المتطرفة الإسلامية
مركز الدراسات العليا حول أفريقيا وآسيا
المعاصرة (شيام)، باريس، ١٩٩٥، ١٨٤ ص.

Étienne (Bruno):

L'Islamisme radical
Hachette, Paris, 1987, 366 p.

اتيان (برونو):

الإسلاموية الأصولية
دار هاشيت، باريس، ١٩٨٧، ٣٦٦ ص.

Étienne (Bruno):

Les Amants de l'Apocalypse. Pour comprendre le 11 septembre
L'Aube, La Tour-d'Aigues, 2002, 96 p.

اتيان (برونو):

محبو القيامة. من أجل فهم ١١ سبتمبر
دار لوب للنشر، لاتورديج، ٢٠٠٢، ٩٦ ص.

Ghandour (Abdel-Rahman):

Jihad humanitaire. Enquête sur les ONG islamiques
Flammarion, Paris, 2002, 346 p.

غندور (عبد الرحمن):

جهاد إنساني. تحقيق حول المنظمات
الإسلامية غير الحكومية
دار فلاماريون، باريس، ٢٠٠٢، ٣٤٦ ص.

Gozlan (Martine):

Pour comprendre l'intégrisme islamique
Albin Michel, Paris, 2002, 199 p.

جوزلان (مارتين):

من أجل فهم التطرف الإسلامي
دار ألبان ميشيل، باريس، ٢٠٠٢، ١٩٩ ص.

Gresh (Alain):*Un péril islamiste?*

Complexe, Bruxelles, 1994, 250 p.

جريش (آلان):

خطر إسلاموي؟

دار كومبليكس، بروكسل، ١٩٩٤،
٢٥٠ ص.**Gresh (Alain):***L'Islam, la République et le monde*

Fayard, Paris, 2004, 468 p.

جريش (آلان):

الإسلام والجمهورية والعالم

دار فايارد، باريس، ٢٠٠٤، ٤٦٨ ص.

Harbi (Mohammed):*L'Islamisme dans tous ses états*

Arcantères, Paris, 1991, 288 p.

حربي (محمد):

الإسلاموية في كل حالاتها

دار اركانتير، باريس، ١٩٩١، ٢٨٨ ص.

Kepel (Gilles):*Le Prophète et Pharaon. Aux sources
des mouvements islamistes*

Seuil, Paris, 1993, 311 p.

كيبيل (جيل):

الرسول وفرعون. في منابع الحركات
الإسلامية

دار سوي، باريس، ١٩٩٣، ٣١١ ص.

Kepel (Gilles):*Jihad. Expansion et déclin de
l'islamisme*

Gallimard, Paris, 2003, 751 p.

كيبيل (جيل):

الجهاد. توسع وزوال الإسلاموية

دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٣، ٧٥١ ص.

Kepel (Gilles):*La Revanche de Dieu. Chrétiens, juifs
et musulmans à la reconquête du
monde*

Seuil, Paris, 2003, 304 p.

كيبيل (جيل):

انتقام الرب. المسيحيون واليهود والمسلمون
يغزون العالم من جديد

دار سوي، باريس، ٢٠٠٣، ٣٠٤ ص.

Kepel (Gilles):*Fitna. Guerre au cœur de l'Islam*

Gallimard, Paris, 2004, 400 p.

كيبيل (جيل):

الفتنة. حرب في قلب الإسلام

دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٤، ٤٠٠ ص.

Khosrokhavar (Farhad):*Les Nouveaux Martyrs d'Allah*

Flammarion, Paris, 2003, 370 p.

خوسروخافار (فارهاد):

شهداء الله الجدد

دار فلاماريون، باريس، ٢٠٠٣، ٣٧٠ ص.

- Laida (Ali), Salam (Ahmed):** ليدة (علي)، سلام (أحمد):
Le Jihad en Europe. Les filières du terrorisme islamiste
Seuil, Paris, 2002, 290 p. الجهاد في أوروبا. شبكات الإرهاب الإسلامي
دار سوي، باريس، ٢٠٠٢، ٢٩٠ ص.
- Lamchichi (Abderrahim):** لمشيحي (عبد الرحيم):
L'Islamisme politique
L'Harmattan, Paris, 2001, 173 p. الإسلام السياسي
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠١، ١٧٣ ص.
- Meddeb (Abdelwahab):** مديب (عبد الوهاب):
La Maladie de l'islam
Seuil, Paris, 2002, 221 p. مرض الإسلام
دار سوي، باريس، ٢٠٠٢، ٢٢١ ص.
- Rougier (Bernard):** روجيه (بيرنارد):
Le Jihad au quotidien
PUF, Paris, 2004, 262 p. الجهاد في الحياة
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
باريس، ٢٠٠٤، ٢٦٢ ص.
- Roy (Olivier):** روا (أوليفيه):
L'Échec de l'islam politique
Éd. du Seuil, Paris, 1992, 256 p. فشل الإسلام السياسي
دار سوي، باريس، ١٩٩٢، ٢٥٦ ص.
- Roy (Olivier):** روي (أوليفيه):
Généalogie de l'islamisme
Hachette Littératures, Paris, 2002, 140 p. أصول الإسلاموية^(١)
دار هاشيت الآداب، باريس، ٢٠٠٢،
١٤٠ ص.
- Sfeir (Antoine):** صفير (أنطوان):
Les Réseaux d'Allah. Les filières islamistes en France et en Europe
Plon, Paris, 2001, 350 p. شبكات الله. الشبكات الإسلاموية في فرنسا وأوروبا
دار بلون، باريس، ٢٠٠١، ٣٥٠ ص.

(١) يستخدم أحياناً مصطلح «Islamisme» ليدل على الأيدلوجية المتطرفة في الإسلام، والذي يسميها البعض الإسلاموية، ويستخدم هذا المصطلح بالفرنسية ليقصد به أحياناً الإسلام بشكل عام، ولذا فإنه من الصعب علينا أحياناً تحديد المعنى المراد من هذا المصطلح.

Sfeir (Antoine):

Dictionnaire mondial de l'islamisme
Plon, Paris, 2002, 518 p.

صغير (أنطوان):

القاموس العالمي للإسلاموية
دار بلون، باريس، ٢٠٠٢، ٥١٨ ص.

Zerrouky (Hassane):

La Nébuleuse islamiste en France et en Algérie
Éditions n° 1, Paris, 2002, 372 p.

زروقي (حسان):

الغموض الإسلاموي في فرنسا والجزائر
دار رقم واحد للنشر، باريس، ٢٠٠٢،
٣٧٢ ص.

Partenariat euro-méditerranéen:

Khader (Bichara):

Le Partenariat euro-méditerranéen après la conférence de Barcelone
L'Harmattan, Paris, 1997, 227 p.

شراكة أورو-متوسطية:

خضر (بشارة):

الشراكة الأورومتوسطية بعد مؤتمر برشلونة
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٧، ٢٢٧ ص.

Khader (Bichara):

Le Partenariat euro-méditerranéen vu du Sud
L'Harmattan/ Centre tricontinental,
Paris/ Louvain-la-Neuve, 2001, 246 p.

خضر (بشارة):

رؤية الجنوب للشراكة الأورومتوسطية
دار لارماتان / سنتركونتيننتال، باريس/
لوفان لانوف، ٢٠٠١، ٢٤٦ ص.

Révolutions du printemps arabe:

D'où viennent les révolutions arabes?
150 ans de combats politiques
Sophia publications, Les Collections
de L'Histoire, n° 52, 2011.

ثورات الربيع العربي:

من أين تأتي الثورات العربية؟ ١٥٠ عام
من النضال السياسي
سوفيا بوبليكاسيون، ليكوليكسيون دو
ليستوار، ع ٥٢، ٢٠١١.

Entre révolutions et catastrophes:
vague arabe, tsunami japonais
Esprit, n° 374/5, mai 2011.

بين الثورات والكوارث: موجة عربية،
تسونامي ياباني
مجلة اسبري، ع ٣٧٤/٥، مايو ٢٠١١ م.

Espoirs et défis des révolutions arabes
Préface Alain Juppé
revue «Mondes: les cahiers du Quai
d'Orsay», n° 8, Grasset, Paris, automne
2011.

أمال وتحديات الثورات العربية

تقديم الان جوبيه

مجلة «العالم: كراسات كي دورسيه»،
ع ٨، دار جراسيه، باريس، خريف ٢٠١١.

La révolution en ligne

Revue des deux mondes, mai 2011, 192 p.

Le ressort économique des révolutions arabes

La documentation française, Problèmes économiques, n° 3020, 2011.

Monde arabe: l'onde de choc

La revue internationale et stratégique, n° 83, IRIS, Armand Colin, automne 2011.

Al Atassi (Abdelhamid), Chaabane (Nadia), Hammami (Jilani), et al.:

Les Révolutions arabes

ContreTemps, n° 11, Éd. Syllepse, Paris, septembre 2011.

Basbous (Antoine):

Le tsunami arabe

Fayard, Paris, 2011, 383 p.

Béchir Ayari (Michaël), Geisser (Vincent):

Renaissances arabes. 7 questions sur des révolutions en marche

Les Editions de l'Atelier, Paris, 2011.

Ben Hammouda (Hakim):

quoi rêve un Oriental? de nouvelles modernités pour les printemps arabes

Éd. du Cygne, Paris, 2011, 201 p.

Blanc (Pierre):

Révoltes arabes: premiers regards

L'Harmattan, Paris, 2011.

الثورة عبر الانترنت

مجلة العالمين، مايو ٢٠١١، ١٩٢ ص.

المستقبل الاقتصادي للثورات العربية

التوثيق الفرنسي، مجلة مشاكل اقتصادية، ع ٣٠٢٠، ٢٠١١.

العالم العربي: موجة الصدمة

المجلة الدولية والاستراتيجية، ع ٨٣، ايريس، ارماند كولان، خريف ٢٠١١.

العطاسي (عبد الحميد)، شعبان (نادية)،

همامي (جيلاني)، وآخرون:

الثورات العربية

كونترتومب، ع ١١، دار سيليس، باريس، سبتمبر ٢٠١١.

بسبوس (انتوان):

التسونامي العربي

فايارد، باريس، ٣٨٣ ص.

بشير أيري (ميكائيل)، جيسير (فانسان):

النهضات العربية. ٧ أسئلة عن الثورات القائمة

دار لاتوليه، باريس، ٢٠١١.

بن حموده (حكيم):

بماذا يحلم الشرقي؟ تحديثات جديدة في الربيع العربي

دار سين، باريس، ٢٠١١، ٢٠١ ص.

بلان (بيير):

الثورات العربية: النظرات الأولى

دار لارماتان، باريس، ٢٠١١.

Charillon (Frédéric), Dieckhoff (Alain)
(dir.):

Afrique du Nord, Moyen-Orient 2011-2012: révolutions civiles, bouleversements politiques, ruptures stratégiques
La Documentation française, Paris, 2011, 152 p.

Coustillière (Jean-François):

Le 5 + 5 face aux défis du réveil arabe
L'Harmattan, Paris, 2012, 180 p.

Deboulet (Agnès), Nikolaidis (Dimitris):

Printemps arabes: comprendre les révolutions en marche
La découverte, Paris, 2011.

Dreano (Bernard):

La Perle et le Colonel: Réflexions sur le printemps arabe: Suivi de Les insurrections révolutionnaires dans la région Maghreb Machrek, cinq premières leçons
Editions Non Lieu, 2011, 381 p.

Estival (Jean-Pierre):

L'Europe face au Printemps Arabe. De l'espoir à l'inquiétude
L'Harmattan, Paris, 2012, 200 p.

Faro (dir.):

Dégage!: Tunisie, Égypte, Libye, Syrie, le temps des révolutions
Éd. Fetjaine, 2011.

Feki (Masri):

Les révoltes arabes: géopolitique et enjeux
Groupe Studyrana-Vocatis, Paris, 2011.

شارليون (فريدريك)، ديخوف (الان)
(إشراف):

شمال أفريقيا والشرق الأوسط ٢٠١١-٢٠١٢:
ثورات مدنية، اضطرابات
سياسية، وتعطل الاستراتيجيات
التوثيق الفرنسي، باريس، ٢٠١١، ١٥٢ ص.

كوستيليه (جان فرانسوا):

٥ + ٥ في مواجهة تحدي الصحوة العربية
دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١٢، ١٨٠ ص.

دوبليه (انيس)، نيكولايدس (ديميتريس):

الربيع العربي: فهم الثورات القائمة
لاديكوفيرت، باريس، ٢٠١١.

بريانو (بيرنارد):

اللؤلؤ والعقيد: تأملات حول الربيع العربي.
الانتفاضات الثورية في منطقة المغرب
والشرق، الخمسة الدروس الأولى
دار نو ليو للنشر، ٢٠١١، ٣٨١ ص.

ايستيفال (جان بيير):

أوروبا في مواجهة الربيع العربي. من الأمل
إلى القلق
دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١٢، ٢٠٠ ص.

فارو (إشراف):

إرحل! تونس، مصر، ليبيا، سوريا/ زمن
الثورات
دار فيتجين، ٢٠١١.

الفقي (مصري):

الثورات العربية: الجغرافيا السياسية
والرهانات
غروب ستوديراما-فوكاتيس، باريس، ٢٠١١.

Frotiée (Brigitte), Guerin (Isabelle), Jarry-Omarova (Anna), Lacombe (Delphine), Marteu (Elisabeth):
Le Genre globalisé. Forum les révolutions du «Printemps Arabe»
Cultures et Conflits, n° 83,
L'Harmattan, Paris, 2012, 142 p.

Grandsenne (Florence), Yannakakis (Ilios), Monciaud (Didier), et al.:
L'Egypte en ébullition: pays arabes: sur le chemin de la démocratie?
Revue Histoire & liberté: Les cahiers d'histoire sociale, n° 45, Institut d'Histoire sociale, Nanterre (Paris), 2011.

Guidère (Mathieu):
Le choc des révolutions arabes
Autrement, Paris, 2011.

Luste Boulbina (Seloua):
Monde arabe: rêves, révoltes, révolutions. Antonin Artaud: il est possible de guérir la vie
Revue Lignes, n° 36, 2011.

Makinsky (Michel):
L'Iran et les grands acteurs régionaux et globaux: Perceptions et postures
L'Harmattan, Paris, 2012.

Marzouki (Moncef):
Dictateurs en sursis, la revanche des peuples arabes
Les Editions de l'Atelier, Paris, 2011.

فرونييه (بريجيت)، جيران (ايزابيل)،
جاري-اوماروفا (أنا)، لاقومب (ديلفين)،
مارتو (إيليزابيث):

الصنف المعمول. منتدى ثورات «الربيع العربي»

مجلة ثقافات وصراعات، ع ٨٣،
دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١٢، ١٤٢ ص.

جراندسين (فلورانس)، ييناكاكيس (إيلوس)، مونسيود (ديديه) وآخرون:
مصر في حالة غليان. الدول العربية: على طريق الديمقراطية؟
مجلة التاريخ والحرية: كراسات التاريخ الاجتماعي، ع ٤٥، نانثير (باريس)، ٢٠١١.

جيدير (ماتيو):
صدمة الثورات العربية
دار اوترومون، باريس، ٢٠١١.

لومت بولينا (سلوي):
العالم العربي: أخلام، تمرد، ثورات.
انطونان أرتود: من الممكن معالجة الحياة
مجلة لين، ع ٣٦، ٢٠١١.

ماكينسكي (ميشيل):
إيران والجهات الفاعلة الرئيسية الإقليمية والعالمية: التصورات والمواقف
دار لارماتان، باريس، ٢٠١٢.

المرزوقي (منصف):
دكتاتوريين مع وقف التنفيذ، ثار الشعوب العربية
دار لاتوليه، باريس، ٢٠١١.

Meyer (Chantal):

La chrétienne en terre d'islam

L'Harmattan, Paris, 2011.

ميير (شانتال):

مسيحية في أرض الإسلام

دار لارماتان، باريس، ٢٠١١.

Mikaïl (Barah):

Bouleversements stratégiques dans le monde arabe?

Revue Confluences Méditerranée, n°79, L'Harmattan, Paris, printemps 2011.

ميكائيل (باراه):

الاضطرابات الاستراتيجية في العالم العربي؟

مجلة كونفليوانس ميديتيرانية، ع ٧٩، دار لارماتان، باريس، ربيع ٢٠١١.

M'Rad (Hatem):

Libéralisme et liberté dans le monde arabo-musulman: de l'autoritarisme à la Révolution

Éditions du Cygne, 2011

مراد (حاتم):

الليبرالية والحرية في العالم العربي الإسلامي: من الاستبداد إلى الثورة

دار سين، ٢٠١١.

Naba (René):

Les révolutions arabes Et la malédiction de Camp David

Bachari, Paris, 2011, 168 p.

نبا (رينيه):

الثورات العربية ولعنة أنصار دافيد

بشاري، باريس، ٢٠١١، ١٦٨ ص.

Normand (Alexis):

Les Émirats du Golfe, au défi de l'ouverture: le Koweït, le Bahreïn, le Qatar et les Émirats Arabes Unis

L'Harmattan, Paris, 2011.

نورمان (اليكسي):

إمارات الخليج، في تحدي الانفتاح: الكويت، البحرين، قطر والإمارات العربية المتحدة

دار لارماتان، باريس، ٢٠١١.

Pasquet (Jean-Mée):

Printemps arabe: Au nom de la liberté et de la démocratie

FastBook Publishing, 2011, 252 p.

باسكيه (جان - ميه):

الربيع العربي: باسم الحرية والديمقراطية فاستبوك بوبليشينج، ٢٠١١، ٢٥٢ ص.

Peterson (Michel) (dir.):

Les printemps arabes

Mémoire d'encrier, Montréal (Canada), 2011.

بيرسون (ميشل) (إشراف):

فصول الربيع العربية

ميموار دانكريه، مونتريال (كندا)، ٢٠١١.

Ramadan (Tariq):

L'Islam et le réveil arabe

Presses du Châtelet, Paris, 2011,
300 p.

رمضان (طارق):

الإسلام والصحوّة العربيّة

برس دو شاتليه، باريس، ٢٠١١،
٣٠٠ ص.

Rambeaud (Pascal-Pierre):

Le Moyen-Orient: Une région sous tensions

Ellipses Marketing, 2011, 180 p.

رامبو (باسكال-بيير):

الشرق الأوسط: منطقة تحت التوتر

ايليس ماركيتينج، ٢٠١١، ١٨٠ ص.

Salingue (Julien) (dir.):

Retour sur les «révolutions arabes»

Éd. du Cygne, Paris, 2011.

سالانج (جوليان) (إشراف):

العودة حول «الثورات العربيّة»

دار سين، باريس، ٢٠١١.

Stora (Benjamin):

Le 89 arabe: réflexions sur les révolutions en cours

Dialogue avec Idwy Plenel

Stock, Paris, 2011, 172 p.

ستورا (بينجاما):

٨٩ العربي^(١): تأملات حول

تدريّث العربيّة

حوار مع ايدوي بلانيل

ستوك/ باريس، ٢٠١١، ١٧٢ ص.

Tayara (Bassam):

Le printemps arabe décodé: faces cachées des révoltes

Albouraq, Beyrouth, 2011.

الطيّارة (بسام):

فك شفرة الربيع العربي: الأوجه الخفية

للثورات

البراق، بيروت، ٢٠١١.

Pays et régions:

دول وإقاليم:

Les Pays du Golfe arabe:

دول الخليج العربي:

Chelhod (Joseph):

Le Droit dans la société bédouine: recherches ethnologiques sur le 'orf ou droit coutumier des bédouins

Rivière et Cie, Paris, 1971, XII-461 p.

شلحود (جوزيف):

القانون في المجتمع البدوي: أبحاث إنسانية

حول العرف والقانون العرفي للبدو

دار ريفيير إيه سي، باريس، ١٩٧١،

٤٦١+١٢ ص.

(١) الرقم ٨٩ كما ورد في غلاف الكتاب يذكر بالثورة الفرنسية عام ١٧٨٩م وسقوط جدار برلين عام ١٩٨٩م.

**Dardand (Gabriel), Lacouture (Simonne),
Lacouture (Jean):**

*Les Émirats mirages. Voyage chez les
pétrocrates*

Éd. du Seuil, Paris, 1975, 282 p.

Graz (Liesl):

Le Golfe des turbulences

L'Harmattan, Paris, 1990, 255 p.

Lannois (Philippe):

*Emirats arabes du Golfe: Koweit,
Bahrein, Qatar, Fédération des
Emirats unis*

Nagel, Genève, 1977, 207 p.

Zorgbibe (Charles):

Géopolitique et histoire du Golfe

PUF, Paris, 2002.

Etudes par pays:

Arabie Saoudite:

Basbous (Antoine):

*L'Arabie Saoudite en question. Du
wahhabisme à Bin Laden, aux
origines de la tourmente*

Perrin, Paris, 2002, 185 p.

Bremond (Edouard):

Le Hedjaz dans la Guerre Mondiale

Payot, Paris, 1931.

Foulquier (Jean-Michel):

Arabie Saoudite. La dictature protégée

Albin Michel, Paris, 1995, 207 p.

داردود (جبريل)، لاكوتور (سيمون)،
لاكوتور (جان):

إمارات السراب. رحلة إلى السلطات
البتروولية

دار سوي، باريس، ١٩٧٥، ٢٨٢ ص.

جراز (ليس):

خليج الاضطرابات

دار لارماتان، باريس، ١٩٩٠، ٢٥٥ ص.

لانوا (فيليب):

دول الخليج العربية المتحدة: الكويت
والبحرين وقطر واتحاد الإمارات المتحدة

ناجل، جنيف، ١٩٧٧، ٢٠٧ ص.

زورجيب (شارل):

الجغرافيا السياسية وتاريخ الخليج

المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
باريس، ٢٠٠٢.

دراسات حول الدول:

المملكة العربية السعودية:

بسبوس (انطوان):

المملكة العربية السعودية موضع تساؤل. من
الوهابية إلى بن لادن، أسباب الاضطراب

دار بيران، باريس، ٢٠٠٢، ١٨٥ ص.

بريمون (إدوارد):

الحجاز في الحرب العالمية

دار بايو، باريس، ١٩٣١.

فولكويه (جان ميشيل):

المملكة العربية السعودية. الدكتاتورية المحمية

دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٥، ٢٠٧ ص.

Soulié (Jean-Louis), Champenois (Lucien):
Le Royaume d'Arabie Saoudite à l'épreuve des temps modernes. Un homme providentiel, Fayçal
Albin Michel, Paris, 1978, 248 p.

سوليه (جان لويس)، شامبنوا (لوسيان):
المملكة العربية السعودية في محك الزمن الحديث. الرجل المحفوظ، الملك فيصل دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٧٨، ٢٤٨ ص.

Taïno Kari (Alain Désiré):
Relations américano-saoudiennes depuis la fin de la guerre froide: l'alliance stratégique à l'épreuve des cultures
L'Harmattan, Paris, 2011.

تاينو كاري (الان ديزيريه):
العلاقات الأمريكية السعودية منذ نهاية الحرب الباردة: التحالف الاستراتيجي في اختبار الثقافات
دار لارماتان، باريس، ٢٠١١.

Djibouti:

La Corne de l'Afrique dans tous ses états
École des hautes études en sciences sociales, Paris, 1997, 530 p.

جيبوتي:
القرن الأفريقي في كل حالاته
كلية الدراسات العليا للعلوم الاجتماعية، باريس، ١٩٩٩، ٥٣٠ ص.

Aden (Mohamed):
Sombloloho. Djibouti, la chute du président Ali Aref (1975-1976)
L'Harmattan, Paris, 1999, 224 p.

عدن (محمد):
سومبلولوهو. جيبوتي، سقوط الرئيس علي عارف (١٩٧٥-١٩٧٦)
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٩، ٢٢٤ ص.

Laudouze (André):
Djibouti. Nation- carrefour
Karthala, Paris, 1989, 224 p.

لودوز (أندريه):
جيبوتي. قومية وحلقة وصل
دار كارتالا، باريس، ١٩٨٩، ٢٢٤ ص.

Égypte:

L'Égypte d'aujourd'hui. Permanence et changements (1805-1976)
Groupe de recherches et d'études sur le Proche-Orient du département d'études islamiques de l'université de Provence, CNRS éditions, Paris, 1977, 388 p.

مصر:
مصر اليوم. الاستمرار والتغيرات (١٨٠٥ - ١٩٧٦)
فريق الأبحاث والدراسات حول الشرق الأدنى بقسم الدراسات الإسلامية بجامعة بروفانس، المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس ١٩٧٧، ٣٨٨ ص.

Abdel Malek (Anouar):
Égypte, société militaire
 Seuil, Paris, 1962.

عبدالملك (أنور):
 مصر، مجتمع عسكري
 دار سوي، باريس، ١٩٦٢.

Abdel Nasser (Gamal):
La Philosophie de la révolution
 Le Caire, 1954.

عبدالناصر (جمال):
 فلسفة الثورة
 القاهرة، ١٩٥٤.

Amin (Samir) (sous le pseudonyme Hassan Riad):
L'Égypte nassérienne
 Minuit, Paris, 1964.

أمين (سمير) (نشر الكتاب باسم مستعار حسن رياض):
 مصر الناصرية
 دار مينيوي للنشر، باريس، ١٩٦٤.

Ben Nefissa (Sarah), Arafat (Alâ Al-dîn):
Vote et démocratie dans l'Égypte contemporaine
 Karthala IRD, Paris, 2005.

بن نفيسة (سارة)، عرفات (علاء الدين):
 التصويت والديمقراطية في مصر المعاصرة
 دار كارتالا/ إيرد، باريس، ٢٠٠٥.

Berque (Jacques):
L'Égypte. Impérialisme et révolution
 Gallimard, Paris, 1967, 750 p.

بيرك (جاك):
 مصر. امبريالية وثورة
 دار جاليمار، باريس، ١٩٦٧، ٧٥٠ ص.

Berque (Jacques):
L'Égypte
 Gallimard, Paris, 1967.

بيرك (جاك):
 مصر
 دار جاليمار، باريس، ١٩٦٧.

Boutros-Ghali (Boutros):
Mémoires d'un Égyptien, vol. I: Le Chemin de Jérusalem
 Fayard, Paris, 1997.

بطرس غالي (بطرس):
 مذكرات مصري، مج ١: الطريق إلى القدس
 دار فايارد، باريس، ١٩٩٧.

Cattaoui (René Bey):
Le Règne de Mohammad Aly d'après les archives russes en Égypte
 Le Caire, 1931, 4 vol.

كاتاوي (رينيه بيه):
 حكم محمد علي حسب الأرشيف الروسي في مصر
 القاهرة، ١٩٣١، ٤ مج.

Colombe (Marcel):

L'Évolution de l'Égypte: 1924 -1950
G. P. Maisonneuve et Cie, Paris, 1951,
362 p.

كولومب (مارسيل):

تطور مصر: ١٩٢٤-١٩٥٠
دار ميزونوف وسي، باريس، ١٩٥١، ٣٦٢ ص.

Douin (Georges):

La Mission du baron de Boislecomte.
L'Égypte et la Syrie en 1833
Le Caire, 1927.

دوان (جورج):

بعثة البارون بوالوكومت. مصر وسوريا عام
١٨٣٣
القاهرة، ١٩٢٧.

Gamblin (Sandrine) (dir.):

Contours et détours du politique en
Égypte: les élections législatives de
1995
L'Harmattan/ CEDEJ, Paris, 1997.

جامبلان (ساندرين) (إشراف):

حدود ودوائر السياسة في مصر: الانتخابات
التشريعية عام ١٩٩٥
دار لارماتان/ مركز الدراسات والتوثيق
الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)،
باريس، ١٩٩٧.

Haenni (Patrick):

Ordre des caïds. Conjurer la dissidence
urbaine
Karthala/ CEDEJ, Paris/ Le Caire,
2005.

هيني (باتريك):

نظام القادة. تدبير الانشقاق الحضري
دار كارتالا/ مركز الدراسات والتوثيق
الاقتصادي والقضائي والاجتماعي
(سودوج)، باريس/ القاهرة، ٢٠٠٥.

Heikal (Mohammed Hassanein):

Les Documents du Caire
Flammarion, Paris, 1972, 314 p.

هيكال (محمد حسنين):

وثائق القاهرة
دار فلاماريون، باريس، ١٩٧٢، ٣١٤ ص.

Heikal (Mohammed Hassanein):

L'Automne de la colère. L'assassinat
de Sadate
(trad. Lotfallah Soliman)
Ramsay, Paris, 1983, 308 p.

هيكال (محمد حسنين):

خريف الغضب. اغتيال السادات
(ترجمة لطف الله سليمان)
دار رامساي، باريس، ١٩٨٣، ٣٠٨ ص.

Husson (Geneviève), Valbelle (Dominique):

L'État et les institutions en Égypte
Armand Colin, Paris, 1992.

هوسون (جانيف)، فالبيل (دومينيك):

الدولة والمؤسسات في مصر
دار أرمان كولان، باريس، ١٩٩٢.

Kohstall (Florian) (dir.):

L'Égypte dans l'année
CEDEJ, Le Caire, 2006.

كوهستال (فلوريان) (إشراف):

مصر خلال العام
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي
والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة،
٢٠٠٦.

Mirel (Pierre):

*L'Égypte des ruptures. L'ère Sadate,
de Nasser à Moubarak*
Sindbad, Arles, 1982, 270 p.

ميريل (بيير):

مصر الانقسامات. عصر السادات، من ناصر
إلى مبارك
دار السندباد، ارل، ١٩٨٢، ٢٧٠ ص.

Panckoucke (Charles-Louis-Fleury):

*Description de l'Égypte, ou recueil
des observations et des recherches
qui ont été faites en Égypte pendant
l'expédition de l'armée française:
dédiée au Roi*
Imprimerie de Charles-Louis-Fleury
Panckoucke, Paris, 1821-1830, 2ème
éd., 26 vol. + 11 vol. de planches.

بانكوك (شارل لويس فلوري):

وصف مصر، مجموعة ملاحظات وأبحاث
أجريت في مصر أثناء الحملة العسكرية
الفرنسية: مَهْدَى لِلْمَلِك
مطبعة شارل لويس فلوري بانكوك، باريس،
١٨٢١ - ١٨٣٠، ٢٦ مج + ١١ مج صور.

Roussillon (Alain) (dir.):

«Nasser, 25 ans. L'impossible bilan»
Peuples méditerranéens, n° 74-75,
1996.

روسيون (آلان) (إشراف):

«ناصر، ٢٥ عام. التقسيم المستحيل»
مجلة شعوب البحر المتوسط، ع ٧٤-٧٥،
١٩٩٦.

Rulleau (Claudine), Balta (Paul):

La Vision nassérienne
Sindbad, Paris, 1982.

رولو (كلودين)، بالتا (بول):

الرؤية الناصرية
دار السندباد، باريس، ١٩٨٢.

Émirats Arabes Unis:

الإمارات العربية المتحدة:

Ghaouti (Souad) (dir.):

*Les Emirats Arabes Unis, vers une
nouvelle expérience fédérative*
L'Harmattan, Paris, 1984, 324 p.

غوتي (سعاد) (إشراف):

الإمارات العربية المتحدة، نحو تجربة
فدرالية جديدة
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٤، ٣٢٤ ص.

العراق:

Irak:

Boureau d'Argonne (Marc):

Irak, guerre ou assassinat programmé?
La France pouvait-elle empêcher la guerre du Golfe?

François-Xavier de Guibert, Paris, 2002, 192 p.

بورو دارجون (مارك):

العراق، حرب أم اغتيال مبرمج؟ هل كان بمقدور فرنسا منع حرب الخليج؟
دار فرانسوا اجزافيه دو جيبيير، باريس، ٢٠٠٢، ١٩٢ ص.

Dulait (André), Thual (François):

Bagdad 2000. L'avenir géopolitique de l'Irak

Ellipses, Paris, 1999, 60 p.

دوليه (اندريه)، توال (فرانسوا):

بغداد ٢٠٠٠. المستقبل الجغرافي السياسي للعراق
دار إليس، باريس، ١٩٩٩، ٦٠ ص.

Luizard (Pierre-Jean) (dir.):

«Mémoires d'Irakiens: à la découverte d'une société vaincue»

Monde Arabe Maghreb - Machrek,
La Documentation Française, Paris, n° 163, 1999, 305 p.

لويزار (بيير جان) (إشراف):

«ذكريات عراقيين: نحو اكتشاف مجتمع مهزوم»
مجلة العالم العربي المغرب والشرق،
التوثيق الفرنسي، باريس، ع ١٩٣، ١٩٩٩، ٣٠٥ ص.

Luizard (Pierre-Jean):

La Formation de l'Irak contemporain
CNRS éditions, Paris, 2002, 558 p.

لويزار (بيير جان):

تشكيل العراق المعاصر
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ٢٠٠٢، ٥٥٨ ص.

Luizard (Pierre-Jean):

La Question irakienne
Fayard, Paris, 2002, 365 p.

لويزار (بيير جان):

القضية العراقية
دار فايارد، باريس، ٢٠٠٢، ٣٦٥ ص.

Michel (Alain), Voyer (Fabien):

Irak, la faute
Éd. du Cerf, Paris, 1999, 296 p.

ميشيل (ألان)، فوييه (فابيان):

العراق، الخطأ
دار سيرف للنشر، باريس، ١٩٩٩، ٢٩٦ ص.

Primakov (Evgueni):

Missions à Bagdad. Histoire d'une négociation secrète

بريماكوف (ايفجونني):

مهمات في بغداد. تاريخ تفاوض سري

(trad. Fabienne Mariengof et François Olivier)
Seuil, Paris, 1991, 208 p.

(ترجمة فايان مارينجوف وفرانسوا اوليفيه)
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٩١، ٢٠٨ ص.

Raouf (Wafik):
Irak-Iran. Des vérités inavouées
L'Harmattan, Paris, 1985, 100 p.

رؤوف (وفيق):
العراق وإيران. حقائق غير معترف بها
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٥، ١٠٠ ص.

Ritter (Scott), Rivers Pitt (William):
Guerre à l'Irak. Ce que l'équipe Bush ne dit pas
(trad. Sylvette Gleize)
Le Serpent à plumes, Paris, 2002, 133 p.

ريتير (سكوت)، ريفيرس بيت (وليام):
الحرب على العراق، ما لم يقله فريق بوش
(ترجمة سيلفيت جليز)
دار لوسيربون أمبلوم، باريس، ٢٠٠٢، ١٣٣ ص.

Samarbaksh (A. G.):
Socialisme en Irak et en Syrie
Anthropos, Paris, 1980, 344 p.

سامارباكش (أ.ج.):
الاشتراكية في العراق وسوريا
دار أنثروبوس، باريس، ١٩٨٠، ٣٤٤ ص.

Taheri (Amir), Watsman (Patrick) (dir.):
Irak. Le dessous des cartes
Complexe, Bruxelles, 2002, 331 p.

طاهري (أمير)، واتسمان (باتريك):
العراق. ما تحت المخططات
دار كومبليكس، بروكسل، ٢٠٠٢، ٣٣١ ص.

Trab Zemzemi (Abdel-Majid):
La Guerre Irak-Iran. Islam et nationalismes
Albatros, Paris, 1985, 283 p.

تراب زمزمي (عبد المجيد):
الحرب العراقية الإيرانية. الإسلام والقوميات
الباتروس، باريس، ١٩٨٥، ٢٨٣ ص.

Jordanie:

الأردن:

Duclos (Louis-Jean):
La Jordanie
PUF, Paris, 1999, 128 p.

دوكلو (لويس جان):
الأردن
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
باريس، ١٩٩٩، ١٢٨ ص.

Lavergne (Marc):
La Jordanie
Karthala, Paris, 1996, 249 p.

لافيرن (مارك):
الأردن
دار كارتالا، باريس، ١٩٩٦، ٢٤٩ ص.

Rajsfus (Maurice):

Retour de Jordanie. Les réfugiés palestiniens dans le Royaume hachémite

La Brèche-PEC, Paris, 1990, 221 p.

راجسفوس (موريس):

العودة من الأردن. اللاجئين الفلسطينيين في المملكة الهاشمية

لابريش بيك، باريس، ١٩٩٠، ٢٢١ ص.

Koweït:

Les Nations Unies et le conflit entre l'Iraq et le Koweït: 1990- 1996

(introd. de Boutros Boutros-Ghali)

Nations Unies, New- York, 1996, 879 p.

الكويت:

الأمم المتحدة والصراع بين العراق

والكويت: ١٩٩٠-١٩٩٦

(مقدمة لبطرس بطرس غالي)

الأمم المتحدة، نيويورك، ١٩٩٦، ٨٧٩ ص.

Ishow (Habib):

Le Koweït. Évolution politique, économique et sociale

L'Harmattan, Paris, 1989, 202 p.

عيشو (حبيب):

الكويت. التطور السياسي والاقتصادي

والاجتماعي

دار لارماتان، باريس، ١٩٨٩، ٢٠٢ ص.

Nefzaoui (Ali):

Trait d'union sur le Koweït. La crise: 2 août 1990- 16 janvier 1991

De Facto, Paris, 1991, 342 p.

نفزاوي (علي):

لمحة على الكويت. الأزمة: ٢ أغسطس

١٩٩٠-١٦ يناير ١٩٩١م

دوفاكتو، باريس، ١٩٩١، ٣٤٢ ص.

Al-Harbi (Saleh):

Hommes et société: des pêcheurs de perles au Koweït

Mémoire dactylographié, Paris, EHESS, 1980, 150 p.

الحربي (صالح):

رجال ومجتمع: صيادي اللؤلؤ في الكويت

رسالة مطبوعة، كلية الدراسات العليا للعلوم

الاجتماعية، باريس، ١٩٨٠، ١٥٠ ص.

Liban:

Beydoun (Ahmad):

Le Liban. Itinéraires dans une guerre incivile

Khartala/ CERMOC, Paris/ Beyrouth, 1993, 240 p.

لبنان:

بيدون (أحمد):

لبنان. مسارات في حرب فضيحة

دار كارتالا/ مركز الدراسات والبحوث

حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)،

باريس/ بيروت، ١٩٩٣، ٢٤٠ ص.

Blanc (Paul):

Le Liban. Entre la guerre et l'oubli
L'Harmattan, Paris, 1993, 268 p.

بلان (بول):

لبنان. بين الحرب والنسيان
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٣، ٢٦٨ ص.

Corm (Georges):

*Géopolitique du conflit libanais. Étude
historique et sociologique*
La Découverte, Paris, 1986, 259 p.

كورم (جورج):

الجغرافيا السياسية للصراع اللبناني. دراسة
تاريخية واجتماعية
دار لاديكوفيرت، باريس، ١٩٨٦، ٢٥٩ ص.

Corm (Georges):

*Liban. Les guerres de l'Europe et de
l'Orient (1840-1992)*
Gallimard, Paris, 1992, 437 p.

كورم (جورج):

لبنان. حروب أوروبا والشرق (١٨٤٠ -
١٩٩٢)
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٢، ٤٣٧ ص.

Dagher (Carole):

Le Défi du Liban d'après-guerre.
Faites tomber les murs
(trad. Danielle Saleh)
L'Harmattan, Paris, 2002, 311 p.

داغر (كارول):

تحدي لبنان ما بعد الحرب. اسقطوا
الجدران
(ترجمة دانيال صالح)
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٢، ٣١١ ص.

Dubar (Claude), Nasr (Salim):

Les Classes sociales au Liban
Presses de la Fondation nationale des
sciences politiques, Paris, 1976, 432 p.

دوبار (كلود)، نصر (سليم):

الطبقات الاجتماعية في لبنان
مطبوعات المؤسسة الوطنية للعلوم
السياسية، باريس، ١٩٧٦، ٤٣٢ ص.

El-Ezzi (Ghassan):

L'Invasion israélienne du Liban, 1982.
Origines, finalités et effets pervers
L'Harmattan, Paris, 1990, 271 p.

العزي (غسان):

الاجتياح الإسرائيلي للبنان، ١٩٨٢.
الأسباب والنهايات والآثار الضارة
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٠، ٢٧١ ص.

Henry (Paul-Marc):

Les Jardiniers de l'enfer
Orban, Paris, 1984, 231 p.

هنري (بول مارك):

زارعو الجحيم
دار أوربان، باريس، ١٩٨٤، ٢٣١ ص.

Jabre (Antoine):

La Guerre du Liban
Belfond, Paris, 1980, 346 p.

جبر (انطوان):

حرب لبنان
دار بيلفون للنشر، باريس، ١٩٨٠، ٣٤٦ ص.

**Kasparian (Robert), Beaudoin (André),
Abou Sélim:**

*La Population déplacée par la guerre
au Liban*

L'Harmattan/ université Saint-Joseph/
université de Laval, Paris/ Beyrouth/
Québec, 1995, 196 p.

Kassir (Samir):

*La Guerre du Liban. De la dissension
nationale au conflit régional (1975-
1982)*

Khartala/ CERMOC, Paris/ Beyrouth,
1994, 510 p.

Khoury (Joseph):

Le Désordre libanais

L'Harmattan, Paris, 1998, 287 p.

Kiwan (Fadia) (dir.):

Le Liban aujourd'hui

CERMOC/ CNRS éditions, Beyrouth/
Paris, 1994, 360 p.

Labaki (Boutros), Abou Rjeily (Khalil):

Bilan des guerres du Liban (1975-1990)

L'Harmattan, Paris, 1993, 255 p.

Lecerf (Marie-Ange):

Comprendre le Liban

Karthala, Paris, 1988, 154 p.

Makhlouf (Issa):

Beyrouth, ou la Fascination de la mort

Éd. de la Passion, Paris, 1988, 204 p.

كاسباريان (روبرت)، بودوان (اندريه)،
أبو سليم:

السكان النازحون بسبب حرب لبنان
دار لارماتان/ جامعة سانت جوزيف/
جامعة لافال، باريس/ بيروت/ كيبك،
١٩٩٥، ١٩٦ ص.

قصير (سمير):

حرب لبنان. من الشقاق الوطني إلى الصراع
الإقليمي (١٩٧٥-١٩٨٢)

دار كارتالا/ مركز الدراسات والبحوث
حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)،
باريس/ بيروت، ١٩٩٤، ٥١٠ ص.

خوري (جوزيف):

الفوضى اللبنانية

دار لارماتان، باريس، ١٩٩٨، ٢٨٧ ص.

كيوان (فادية) (إشراف):

لبنان اليوم

مركز الدراسات والبحوث حول الشرق
الأوسط المعاصر (سيرموك)/ المركز الوطني
للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)،
بيروت/ باريس، ١٩٩٤، ٣٦٠ ص.

لبكي (بطرس)، أبو رجيلي (خليل):

فاتورة حروب لبنان (١٩٧٥-١٩٩٠)

دار لارماتان، باريس، ١٩٩٣، ٢٥٥ ص.

لوسيرف (ماري أنج):

فهم لبنان

دار كارتالا، باريس، ١٩٨٨، ١٥٤ ص.

مخلوف (عيسى):

بيروت، جاذبية الموت

دار لاباسيون للنشر، باريس، ١٩٨٨، ٢٠٤ ص.

Nassif Tar Kovacs (Fadia):

Les Rumeurs dans la guerre du Liban.

Les mots de la violence

CNRS éditions, Paris, 1998, 375 p.

نصيف تاركوفاكس (فادية):

الشائعات في حرب لبنان. كلمات العنف

المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر

إس للنشر)، باريس، ١٩٩٨، ٣٧٥ ص.

Pakradouni (Karim):

La Paix manquée. Le mandat d'Elias

Sarkis (1976-1982)

FMA, Paris, 1984, 273 p.

بقرادوني (كريم):

السلام الغائب. ولاية إلياس سركييس

(١٩٧٦-١٩٨٢)

دار فما، باريس، ١٩٨٤، ٢٧٣ ص.

Peroncel-Hugoz (Jean-Pierre):

Une croix sur le Liban

Lieu commun, Paris, 1984, 222 p.

بيرونسيل هوجوز (جان بيير):

صليب على لبنان

دار ليو كومان، باريس، ١٩٨٤، ٢٢٢ ص.

Picard (Élisabeth):

Liban, État de discorde. Des fondations aux guerres fratricides

Flammarion, Paris, 1988, 263 p.

بيكار (إليزابيث):

لبنان، دولة الانقسام. أسس حروب الأشقاء

دار فلاماريون، باريس، ١٩٨٨، ٢٦٣ ص.

Pinta (Pierre):

Le Liban

Karthala, Paris, 1995, 210 p.

بتا (بيير):

لبنان

دار كارتالا، باريس، ١٩٩٥، ٢١٠ ص.

Randal (Jonathan):

La Guerre de mille ans. Jusqu'au dernier chrétien, jusqu'au dernier marchand, la tragédie du Liban

Grasset, Paris, 1984, 324 p.

راندال (جوناثان):

حرب المائة عام. حتى آخر مسيحي، حتى

آخر تاجر، مأساة لبنان

دار جراسيه، باريس، ١٩٨٤، ٣٢٤ ص.

Roche (Jad):

Liban. Le véritable enjeu

Cariscript, Paris, 1987, 190 p.

روش (جاد):

لبنان. التحدي الحقيقي

دار كاريسكريبت للنشر، باريس، ١٩٨٧، ١٩٠ ص.

Rondot (Pierre):

Les Institutions politiques du Liban.

Des communautés traditionnelles à l'État moderne

رونالدو (بيير):

المؤسسات السياسية في لبنان. من

مجتمعات تقليدية إلى دولة حديثة

Institut d'études de l'Orient
contemporain, Paris, 1947, 148 p.

معهد دراسات الشرق المعاصر، باريس،
١٩٤٧، ١٤٨ ص.

Sarkis (Jean):

Histoire de la guerre du Liban
PUF, Paris, 1993, 240 p.

سركيس (جان):
تاريخ حرب لبنان
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
باريس، ١٩٩٣، ٢٤٠ ص.

Seguin (Jacques):

*Le Liban-Sud. Espace périphérique,
espace convoité*
L'Harmattan, Paris, 1989, 213 p.

سيجان (جاك):
جنوب لبنان. مكان في الضاحية، مكان
محل أطماع
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٩، ٢١٣ ص.

Sneifer-Perri (Régina):

Guerres maronites (1975-1990)
L'Harmattan, Paris, 1995, 204 p.

سنيفير بير (ريجينا):
الحروب المارونية (١٩٧٥-١٩٩٠)
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٥، ٢٠٤ ص.

Soneid (Mahmoud):

*Israël au Liban. La fin de trente ans
d'occupation?*
(trad. Elias Sanbar)
Éditions de Minuit/ Éd. de la Revue
d'études palestiniennes, Paris, 2000, 96 p.

سويد (محمود):
إسرائيل في لبنان. نهاية ثلاثين عاماً من
الاحتلال؟
(ترجمة إلياس صنبر)
دار مينيوي للنشر/ مجلة الدراسات
الفلسطينية، باريس، ٢٠٠٠، ٩٦ ص.

Oman:

سلطنة عمان:

Valeri (Marc):

*L'Etat-Qabous: identité nationale
et légitimité politique au sultanat
d'Oman (1970-2005)*
Thèse de doctorat, Institut d'Etudes
Politiques, Paris. 2005.

فاليري (مارك):
دولة قابوس: الهوية الوطنية والشرعية
السياسية في سلطنة عمان (١٩٧٠-٢٠٠٥)
رسالة دكتوراه، معهد الدراسات السياسية،
باريس، ٢٠٠٥.

Valeri (Marc):

*Le sultanat d'Oman: une révolution en
trompe-l'œil*
Karthala, Paris, 2007, 507 p.

فاليري (مارك):
سلطنة عمان: ثورة خادعة
دار كارتالا، باريس، ٢٠٠٧، ٥٠٧ ص.

Palestine:**Mohtar Kais (Assia):**

Les Palestiniens au Koweït. Histoire d'une réussite inachevée: 1948- 1990
L'Harmattan, Paris, 2004, 269 p.

فلسطين:

مختار قيس (آسيا):

الفلسطينيين في الكويت. تاريخ نجاح غير مكتمل: ١٩٤٨-١٩٩٠
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٤، ٢٦٩ ص.

Qatar:**Ennasri (Nabil):**

Le champ politico-religieux du Qatar: une vision estudiantine
Institut d'Etudes Politiques d'Aix-en-Provence, 2006.

قطر:

النصري (نبيل):

المجال السياسي الديني لقطر: رؤية طلابية
معهد الدراسات السياسية في إيكس أن بوروفانس، ٢٠٠٦.

**Miller (Frederic P.), Vandome (Agnes F.),
McBrewster (John):**

Qatar
VDM Publishing House Ltd., 2010,
86 p.

ميلير (فريدريك ب.)، فاندوم (أنيس إف)،
ماكبروستير (جون):
قطر
في دي إم ببوليشينج هاوس إل تي دي،
٢٠١٠، ٨٦ ص.

Somalie:**Joint-Daguenet (Roger):**

Histoire moderne des Somalis. Les Gaulois de la Corne de l'Afrique
L'Harmattan, Paris, 1995, 239 p.

الصومال:

جوان داجنيه (روجيه):

تاريخ الصومال الحديث، جوليون القرن
الأفريقي
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٥، ٢٣٩ ص.

Pfister (François):

L'Humanitaire en Somalie, après «Restore hope». Journal d'un HCR
L'Harmattan, Paris, 1996, 187 p.

بفستير (فرانسوا):

الحالة الإنسانية في الصومال بعد «استعادة
الأمل». يوميات ه. س. ر
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٦، ١٨٧ ص.

Smith (Stephen):

Somalie. La guerre perdue de l'humanitaire
Calmann-Lévy, Paris, 1993, 243 p.

سميث (ستيفن):

الصومال. الحرب الخاسرة للإنسانية
دار كالمان ليفي، باريس، ١٩٩٣، ٢٤٣ ص.

Willame (Jean-Claude):

«*Gouvernance et pouvoir. Essai sur trois trajectoires africaines: Madagascar, Somalie, Zaïre*»
Cahiers africains, L'Harmattan/
Institut africain-CEDAF, Paris/
Tervuren, n° 7-8, 1994, 206 p.

وليام (جان كلود):

«الحكم والسلطة. بحث حول ثلاثة مسارات أفريقية: مدغشقر، الصومال، زائير»
مجلة كراسات افريقية، دار لارماتان/
المعهد الأفريقي - سيداف، باريس/
تيرفورين، ع ٧-٨، ١٩٩٤، ٢٠٦ ص.

Soudan:

السودان:

Fawzy-Rossano (Didar):

Le Soudan en question
Editions de La Table Ronde, Paris,
2002, 304 p.

فوزي روسانو (ديدار):

السودان موضع بحث
دار الطاولة المستديرة للنشر، باريس،
٢٠٠٢، ٣٠٤ ص.

Haumann (Mathew):

Sud-Soudan. La longue route vers la paix
(trad. Paule Mailhes)
Karthala, Paris, 2002, 178 p.

هومان (ماتيو):

جنوب السودان، الطريق الطويل نحو السلام
(ترجمة بول مايله)
دار كارتالا، باريس، ٢٠٠٢، ١٧٨ ص.

Lavergne (Marc), Marchal (Roland), Ibrahim Ali (Haydar), Ahmed (Ainas) et al.:

Le Soudan. L'échec d'une expérience islamiste?
Karthala, Paris, 1997, 168 p.

لافيرني (مارك)، مارشال (رولان)، إبراهيم علي (حيدر)، أحمد (إيناس) وآخرون:
السودان، فشل تجربة إسلامية؟
دار كارتالا، باريس، ١٩٩٧، ١٦٨ ص.

Ostrowski (Zygmunt Léonidas):

Soudan. Coulisses d'une guerre oubliée
L'Harmattan, Paris, 2001, 203 p.

اوسترويسكي (زيجمونت ليونيداس):

السودان. كواليس حرب منسية
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠١، ٢٠٣ ص.

Syrie:

سوريا:

Chaudouet (Jean):

La Syrie
Karthala, Paris, 1997, 367 p.

شودويه (جان):

سوريا
دار كارتالا، باريس، ١٩٩٧، ٣٦٧ ص.

Kaminsky (Catherine), Kruk (Simon):
La Syrie. Politiques et stratégies de 1966 à nos jours
 PUF, Paris, 1987, 221 p.

كامينسكي (كاترين)، كروك (سيمون):
 سوريا. السياسات والاستراتيجيات من
 ١٩٦٦ إلى يومنا
 المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
 باريس، ١٩٨٧، ٢٢١ ص.

Palazzoli (Claude):
La Syrie. Le rêve et la rupture
 Le Sycomore, Paris, 1977, 293 p.

بالازولي (كلود):
 سوريا. الحلم والقطيعة
 دار لوسيكومور، باريس، ١٩٧٧، ٢٩٣ ص.

Valter (Stéphane):
La Construction nationale syrienne.
 Légitimation de la nature communautaire
 du pouvoir par le discours historique
 CNRS éditions, Paris, 2002, 400 p.

فالتر (ستيفان):
 البناء الوطني السوري. شرعنة الطبيعة
 الطائفية للسلطة عبر الخطاب التاريخي
 المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر
 إس للنشر)، باريس، ٢٠٠٢، ٤٠٠ ص.

Yémen:

اليمن:

Ahmed (Ali Awad):
*L'organisation et les pouvoirs du Conseil
 suprême du peuple de la République
 démocratique et populaire du Yémen*
 Thèse 3em cycle, université de
 Montpellier 1, 1983, 176 p.

أحمد (علي عواد):
 النظام وسلطات المجلس الأعلى للشعب في
 جمهورية اليمن الديمقراطية الشعبية
 أطروحة دكتوراه السلك الثالث، جامعة
 مونبيلييه ١، ١٩٨٣، ١٧٦ ص.

Al Haddad (Abdul Rahman):
*Les institutions politiques du Yémen
 contemporain*
 sous la direction d'André Mathiot
 Thèse de 3em cycle, université de
 Paris 2, 1982.

الحداد (عبدالرحمن):
 المؤسسات السياسية في اليمن المعاصر
 تحت إشراف أندريه ماثيو،
 أطروحة دكتوراه السلك الثالث، جامعة
 باريس ٢، ١٩٨٢.

Attaieb (Abdelmalek), Burgat (François):
*«Mahmoud Zubeiri et la fondation du
 Parti de Dieu»*
 Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa,
 1999, vol. 7.

الطيب (عبدالملك)، بورجا (فرانسوا):
 «محمود الزبيري وتأسيس حزب الله»
 مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
 للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٩، مج ٧.

Burgat (François):

«*Perplexité à Sana'a: le 11 septembre 2001 depuis le Yémen*»

Maghreb Machrek, n° 174, octobre - décembre 2001, p. 65-69.

بورجا (فرانسوا):

«ارتباك في صنعاء: ١١ سبتمبر ٢٠٠١ من اليمن»
مجلة مغرب مشرق، ع ١٧٤، أكتوبر - ديسمبر ٢٠٠١، ص ٦٥-٦٩.

Burgat (François):

«*Les élections présidentielles de septembre 1999 au Yémen: du pluralisme armé au retour à la norme arabe*»

Maghreb Machrek, n° 168, 2000, p. 67-75.

بورجا (فرانسوا):

«الانتخابات الرئاسية في سبتمبر ١٩٩٩ في اليمن: من التعددية المسلحة إلى العودة إلى النموذج العربي»
مجلة مغرب مشرق، ع ١٦٨، ٢٠٠٠، ص ٦٧-٧٥.

Coulard (Jacques):

«*Genèse et étapes de l'unité yéménite: trois décennies pour conclure*»

Revue du Monde Musulman et de la Méditerranée, n° 67, 1993. p. 79-93.

كولاند (جوزيف):

«بداية ومراحل الوحدة اليمنية: ثلاثين عاما من أجل التحقيق»
مجلة العالم الإسلامي وبلدان البحر المتوسط، ع ٦٧، ١٩٩٣، ص ٧٩-٩٣.

Dalage (Olivier):

«*Le Yémen entre démocratisation et guerre civile*»

Défense nationale (revue), février 1993, p. 125-134.

دالاج (أوليفيه):

«اليمن بين نشر الديمقراطية والحرب الأهلية»
مجلة الدفاع الوطني، فبراير ١٩٩٣، ص ١٢٥-١٣٤.

Deballon (Marc):

«*L'essentiel d'un marché: Yémen 2007-2008*»

Ubifrance, Paris, 2007.

دوبالون (مارك):

الشيء الأساسي للسوق: اليمن ٢٠٠٧-٢٠٠٨
يويفرانس، باريس، ٢٠٠٧.

Detalle (Renaud):

«*Les partis politiques au Yémen: paysage après la Bataille*»

Revue des Mondes Musulmans et de la Méditerranée, n° 81-82, 1996, p.331-348.

دونال (رونو):

«الأحزاب السياسية في اليمن: منظر بعد المعركة»
مجلة العالم الإسلامي والمتوسطي، ع ٨١-٨٢، ١٩٩٦، ص ٣٣١-٣٤٨.

Detalle (Renaud):

«*Pacte d'Amman: l'espoir déçu des Yéménites*»
Monde arabe Maghreb - Machrek,
n° 145, juillet-septembre 1994,
p. 113-122.

Detalle (Renaud):

«*Yémen: les élections législatives du 27 avril 1993*»
Maghreb-Machrek, n° 141, 1993,
p. 3-26.

De Villiers (Gérard):

Coup d'Etat au Yémen
Gérard de Villiers, 2009, 216 p.

Fayein (Claudie):

«*Le Yémen imamite dans les années cinquante*»
Cahiers du GREMAMO, vol. 10,
1991, p. 167-170.

Février (Lucile):

*Yémen, événements vécus: Médecine
coopérative française sur fond de
révolution*
Les Editions de la Dyle, Belgique,
2002, 163 p.

Garçon (José):

La guerre fratricide au Sud-Yémen
Politique Etrangère, n° 2, 1986.

Goy (Raymond):

La réunification du Yémen
Annuaire Française de Droit
International, 1990, p. 249-265.

دوتال (رونو):

«اتفاق عمان: الأمل المخيب لليمنيين»
مجلة العالم العربي المغرب والمشرق،
ع ١٤٥، يوليو-سبتمبر ١٩٩٤،
ص ١١٣-١٢٢.

دوتال (رونو):

«اليمن: الانتخابات التشريعية في ٢٧ أبريل
١٩٩٣»
مجلة مغرب مشرق، ع ١٤١، ١٩٩٣،
ص ٣-٢٦.

دو فيلييه (جيرار):

انقلاب في اليمن
٢٠٠٩ جيرار دو فيلييه، ٢١٦ ص.

فاين (كلودي):

«اليمن تحت حكم الإمامة في الخمسينات»
منشورات فريق أبحاث حول المغرب
والشرق الأوسط (جرمامو)، مج ١٠،
١٩٩١، ص ١٦٧-١٧٠.

فيفرييه (لوسيل):

اليمن، أحداث معاشة: الطب التعاوني
الفرنسي على خلفية الثورة
دار لاديل للنشر، بلجيكا، ٢٠٠٢، ١٦٣ ص.

جارسون (جوزيه):

حرب الإخوة في اليمن الجنوبي
مجلة السياسة الخارجية، ع ٢، ١٩٨٦.

جوا (ريموند):

إعادة توحيد اليمن
الدليل الفرنسي للقانون الدولي، ١٩٩٠،
ص ٢٤٩-٢٦٥.

Grandguillaume (Gilbert):

«*Un Yémen au-delà de lui-même*»
Peuples Méditerranéens, n° 46, 1989,
p. 7-12.

جراندجويوم (جيلبير):

«يمن خارج حدوده»
مجلة شعوب البحر المتوسط، ع ٤٦،
١٩٨٩، ص ٧-١٢.

Jouve (Edmond):

*Le Yémen: géopolitique des relations
franco-yéménites*
IDlivre, 2004, 142.

جوف (ايدمون):

اليمن: الجغرافيا السياسية للعلاقات
الفرنسية اليمنية
إيدليفير، ٢٠٠٤، ١٤٢ ص.

Labaune (Patrick):

*Système politique et société en
République Arabe du Yémen*
Thèse d'Etat, Institut d'études
politiques de Paris, 1979, 7 + 1352 p.

لابون (باتريك):

النظام السياسي والمجتمع في الجمهورية
العربية اليمنية
أطروحة دكتوراه دولة، مركز الدراسات
السياسية في باريس، ١٩٧٩، ٧ + ١٣٥٢ ص.

Labrousse (Henri):

«*La Mer Rouge, enjeu stratégique*»
Défense Nationale, n° 1, janvier 2004,
p. 119-131.

لابروس (هنري):

«البحر الأحمر، تحدي استراتيجي»
مجلة الدفاع الوطني، ع ١، يناير ٢٠٠٤،
١١٩-١٣١ ص.

Lavergne (Marc):

«*Les relations yéméno-érythréennes à
épreuve du conflit des Hanish*»
Monde Arabe Maghreb Machrek,
n° 155, 1997, p. 68-86.

لافيرن (مارك):

«العلاقات اليمنية الاريتيرية في محك
الصراع على جزر حنيش»
مجلة العالم العربي المغرب والشرق،
ع ١٥٥، ١٩٩٧، ص ٦٨-٨٦.

Levallois (Agnès):

«*La République Arabe du Yémen:
recherche d'un équilibre*»
Les Cahiers de l'Orient, n° 15, 1989,
p. 93-102.

لوفالوا (أنيس):

«الجمهورية العربية اليمنية: البحث عن
التوازن»
منشورات الشرق، ع ١٥، ١٩٨٩،
٩٣-١٠٢ ص.

Lucet (Marc):

«*Les rapatriés de la crise du Golfe au
Yémen. Hodeïda quatre ans après*»

لوسيت (مارك):

«المُرحّلين إلى اليمن بسبب أزمة الخليج.
الحديدة بعد أربع سنوات»

Maghreb-Machrek, n° 148, 1995, p. 28-42.

Mabed (Abdelmalek):

La République démocratique et populaire du Yémen: analyse d'une dynamique de marxisation d'un régime politique

Thèse de doctorat, université de Paris 1, 1988.

Mermier (Franck):

«*L'Islam politique au Yémen ou la Tradition contre les traditions?*»

Monde Arabe Maghreb-Machrek, n°155, 1997, p. 6-19.

Obermeyer (Gerald Joseph):

«*La formation de l'Imâmat et de l'Etat au Yémen: Islam et culture politique*»

In Paul Bonnenfant, La Péninsule Arabique d'aujourd'hui, Centre National de la Recherche Scientifique, Paris, 1982, p. 31-47

Poirier (Marine):

Les élections présidentielles du 20 septembre 2006 au Yémen: entre concurrence avérée et verrouillage assuré
Mémoire de Master 2, Université d'Aix-Marseille 3, 2007.

Qassim (Mohamed Jaffer):

L'évolution constitutionnelle du Yémen méridional occupé: la colonie et le protectorat d'Aden (1937-1967)

Thèse de 3eme cycle, université de Montpellier 1, 1981, 2 vol.

مجلة مغرب مشرق، ع ١٤٨، ١٩٩٥، ص ٢٨-٤٢.

مابد (عبدالمالك):

جمهورية اليمن الديمقراطية الشعبية: تحليل ديناميكية لمركسة النظام السياسي أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١، ١٩٨٨.

ميرميه (فرانك):

«الإسلام السياسي في اليمن أو السُّنة ضد التقاليد؟»

مجلة العالم العربي المغربي والمشرق، ع ١٥٥، ١٩٩٧، ص ٦-١٩.

أوبرماير (جيرالد جوزيف):

«تكوين الإمامة والدولة في اليمن: الإسلام والثقافة السياسية»

ضمن بول بونانفان، الجزيرة العربية اليوم، المركز الوطني للبحث العلمي، باريس، ١٩٨٢، ص ٣١-٤٧.

بواريه (مارين):

الانتخابات الرئاسية في ٢٠ سبتمبر ٢٠٠٦ في اليمن: بين المنافسة المؤكدة والإغلاق المضمون

أطروحة ماجستير ٢، جامعة إيكس مارسيليا ٣، ٢٠٠٧.

قاسم (محمد جعفر):

التطور الدستوري في جنوب اليمن المحتل: مستعمرة ومحمية عدن (١٩٣٧-١٩٦٧)

أطروحة دكتوراه السلك الثالث، جامعة مونيخ، ١، ١٩٨١، ٢ مج.

Rigoulet-Roze (David):

«*Le jeu ambigu de Téhéran face à la rébellion chiite au Yémen*»
Les Cahiers de l'Orient, n° 90, 2008,
p. 69-82.

Rouaud (Alain):

«*Al-Mutawakkil Ala Allah Yahya, fondateur du Yémen moderne*»
L'Afrique et l'Asie modernes, n° 141,
1984, p. 56-73.

Salamé (Ghassan):

«*Le Golfe: nuages après la tempête*»
Politique Etrangère, vol. 56, n° 2,
1991, p. 455-464.

Sayyad (Ahmed):

«*Les forces politiques au Yémen contemporain*»
Thèse de 3e cycle, université de
Montpellier 1, 1979, 274 p.

Sayyad (Ahmed):

«*Les régimes politiques au Yémen contemporain: 1918-1978*»
Thèse de doctorat, université de
Montpellier 1, 1981, 2 vol.

Sayyad (Ahmed):

«*La formation de la société yéménite à la veille de la révolution*»
Cahiers du GREMAMO, vol. 10,
1991, p. 179-193.

ريجوليه روز (دافيد):

«اللعبة الغامضة لطهران تجاه المتمردين
الشيعية في اليمن»
منشورات الشرق، ع ٩٠، ٢٠٠٨،
ص ٦٩-٨٢.

روود (الان):

«المتوكل على الله يحيى، مؤسس اليمن
الحديث»
مجلة أفريقيا وآسيا الحديثة، ع ١٤١،
١٩٨٤، ص ٥٦-٧٣.

سلامة (غسان):

«الخليج: سحب بعد العاصفة»
مجلة السياسة الخارج، مج ٥٦، ع ٢،
١٩٩١، ص ٤٥٥-٤٦٤.

الصياد (أحمد):

القوى السياسية في اليمن المعاصر
أطروحة دكتوراه السلك الثالث، جامعة
مونبيلييه ١، ١٩٧٩، ٢٧٤ ص.

الصياد (أحمد):

الأنظمة السياسية في اليمن المعاصر:
١٩١٨ - ١٩٧٨
أطروحة دكتوراه، جامعة مونبيلييه ١،
١٩٨١، ٢ مج.

الصياد (أحمد):

«تكوين المجتمع اليمني عشية الثورة»
منشورات فريق أبحاث حول المغرب
والشرق الأوسط (جريمامو)، مج ١٠،
١٩٩١، ص ١٧٩-١٩٣.

Thiollet (Hélène):

Migrations et intégrations dans le sud de la mer Rouge: migrants et réfugiés érythréens au Soudan, au Yémen et en Arabie Saoudite 1991-2007

(sous la dir. de Bertrand Badie)

Thèse de doctorat, Institut d'Etudes Politiques, Centre d'Etudes et de Recherches Internationales, Paris, 2007, 414 p.

تيوليه (هيلين):

هجرات واندماج في جنوب البحر الأحمر: مهاجرين ولاجئين ارثريين في السودان، واليمن والمملكة العربية السعودية ١٩٩١-٢٠٠٧م

(تحت إشراف بيرتران بادي)

أطروحة دكتوراه، معهد الدراسات السياسية، مركز الدراسات والأبحاث الدولية، باريس، ٢٠٠٧، ٤١٤ ص.

Tuchscherer (Michel):

Le Yémen et la région de Gazan au milieu du XVIIIe siècle d'après la chronique à Abd-al-Rahman al-Bahkali

Thèse de 3ème cycle, Université de Provence-Aix-Marseille 1, 1985, 2 vol.

توشيرير (ميشل):

اليمن وإقليم جازان في منتصف القرن ١٨ حسب حوليات عبدالرحمن البهكلي رسالة السلك الثالث، جامعة بروفانس إيكس مارسيليا ١، ١٩٨٥، ٢ مج.

Veillon (Claudine):

«L'affaire de Cheikh Said (1868-1914). Une tentative d'implantation française au Yémen»

Cahiers du GREMAMO, vol. 10, 1991, p. 39-51.

فيلون (كلودين):

«قضية الشيخ سعيد (١٨٦٨-١٩١٤). محاولة تواجد فرنسي في اليمن» منشورات فريق أبحاث حول المغرب والشرق الأوسط (جريمامو)، مج ١٠، ١٩٩١، ص ٣٩-٥١.

الفصل الثاني عشر

القانون

CHAPITRE 12: DROIT

Abd El-Fattah (Nabil), Botiveau (Bernard) (dir.):

Politiques législatives. Égypte, Tunisie, Algérie, Maroc
CEDEJ, Le Caire, 1994, 192 p.

عبد الفتاح (نبيل)، بوتيفو (بيرنارد) (إشراف):

السياسات التشريعية. مصر، تونس، الجزائر، المغرب
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٩٤، ١٩٢ ص.

Abdul Khalik (Mustafa):

Pouvoir d'état et administration d'état dans la République démocratique et populaire du Yémen
Thèse de 3e cycle, Paris 1, 1984.

عبد الخالق (مصطفى):
سلطة وإدارة الدولة في جمهورية اليمن الديمقراطية الشعبية
أطروحة دكتوراه السلك الثالث، جامعة باريس ١، ١٩٨٤.

Ahdab (Abdul Hamid):

Le regime juridique de l'exploitation du pétrole en Arabie Saoudite
Thèse de doctorat, Université de Paris 5, Paris, 1980.

الأحدب (عبد الحميد):
النظام القانوني لاستخراج البترول في المملكة العربية السعودية
رسالة دكتوراه، جامعة باريس ٥، باريس، ١٩٨٠.

Al-'Alimi (Rashâd):

«Les procédures de justice tribale dans la société yéménite»
Chroniques yéménites, CFY, Sanaa, 2000, vol. 8.

العليمي (رشاد):
«إجراءات القضاء القبلي في المجتمع اليمني»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠٠، مج ٨.

Al-'Alimi (Rashâd), Dupret (Baudoin):
«Le droit coutumier dans la société yéménite: nature et développement»
 Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2001, vol. 9.

Al-Ateeq (Abdulaziz Sulaiman):
Les contrats d'équipement d'industrie en Arabie Saoudite
 Thèse de doctorat, Université de Nancy II, 1994, 423 p.

Al-Atia (Issam):
Contribution à l'étude du statut international du Yémen
 Thèse de doctorat, université de Montpellier, 1969, 9 + 224 p.

Al-Enezi (Fahd):
L'indemnisation des victimes d'accidents de la circulation en droit Saoudien: étude comparée au droit Français
 Thèse de doctorat, Université Robert Schuman- Strasbourg 3, Strasbourg, 1997, 659 p.

Al Bejad (Muhammed Nasser):
Les lettres de charge dans les relations internationales: étude comparative du droit combinatoire Français et des droits des Etats du C. C. G.
 Thèse de doctorat, Université de Rennes I, 1993, 2 vol., 632 p.

Aldeeb Abu-Sahlieh (Sami Awad):
«La définition internationale des droits de l'homme et l'islam»
 Revue générale de droit international public, Pedone, Paris, n° 3, 1985.

العلمي (رشاد)، دوبريه (بودوان):
«القانون العرفي في المجتمع اليمني: الطبيعة والتطور»
 مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠١، مج ٩.

العتيق (عبدالعزیز سليمان):
عقود التجهيزات الصناعية بالمملكة العربية السعودية
 رسالة دكتوراه، جامعة نانسي ٢، ١٩٩٤، ٤٢٣ ص.

العطية (عصام):
مساهمة لدراسة الوضع الدولي لليمن
 أطروحة دكتوراه، جامعة مونيخ، ١٩٦٩، ٢٢٤+٩ ص.

العنزي (فهد):
تعويض ضحايا حوادث المرور في المملكة العربية السعودية: دراسة مقارنة مع القانون الفرنسي
 رسالة دكتوراه، جامعة روبير شومان - ستراسبورغ ٣، ستراسبورغ، ١٩٩٧م، ٦٥٩ ص.

البجاد (محمد ناصر):
خطابات الائتمان في العلاقات الدولية: دراسة مقارنة للقانون الفرنسي وقوانين دول مجلس التعاون الخليجي
 رسالة دكتوراه، جامعة رانس ١، ١٩٩٣، ٢ مج، ٦٣٢ ص.

الديب ابوساحلية (سامي عوض):
«التعريف الدولي لحقوق الإنسان والإسلام»
 المجلة العامة للقانون الدولي العام، دار بيدون، باريس، ع ٣، ١٩٨٥.

Al-Fozan (Abdullah):

La naissance d'un droit administratif en Arabie séoudite

(sous la direction de Jean Cl. Venezia)
Thèse de doctorat d'Etat, Aix Marseille 3,
1979.

Al-Hafiz (Maan):

La crise de guerre du Gulf: questions soulevées par le droit international public

Thèse de doctorat, Université François Rabelais, 1997.

Al-Omeir (Khalid):

La politique criminelle du Royaume d'Arabie Saoudite

Thèse de doctorat, Université de Poitiers,
1997, 361 p.

Al-Ruwais (Khalid):

Le statut juridique des investissements étrangers en Arabie Saoudite

Thèse de doctorat, Université de Rennes I, 1994, 399 p.

Al-Ssayary (Saleh Ibrahim):

La protection sociale contre les risques professionnels en Arabie Saoudite

Thèse de doctorat, Université de Nantes,
1996, 439 p.

Arkoun (Muhammad):

Pour une critique de la raison islamique

Maisonnette et Larose, Paris, 1984,
378 p.

الفوازان (عبدالله):

ميلاد قانون إداري في المملكة العربية السعودية

(تحت إشراف جان كلود فينيزيا)
أطروحة دكتوراه دولة، إكس مارسيليا ٣،
١٩٧٩.

الحافظ (معان):

أزمة حرب الخليج: تحليل من خلال القانون العام الدولي

رسالة دكتوراه، جامعة فرانسوا ربلية،
١٩٩٧.

العمير (خالد):

سياسة المملكة العربية السعودية تجاه الإجرام

رسالة دكتوراه، جامعة بواتييه، ١٩٩٧،
٣٦١ ص.

الرويس (خالد):

قانون الاستثمارات الخارجية بالمملكة العربية السعودية

رسالة دكتوراه، جامعة رين ١، ١٩٩٤م،
٣٩٩ ص.

الصياري (صالح إبراهيم):

الضمان الاجتماعي ضد الأخطار المهنية بالمملكة العربية السعودية

رسالة دكتوراه، جامعة نانت، ١٩٩٦، ٤٣٩ ص.

أركون (محمد):

من أجل نقد العقل الإسلامي

دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٤،
٣٧٨ ص.

Benkheira (Mohammed Hocine):

L'amour de la loi. Essai sur la normativité en islam

PUF, Paris, 1997, 408 p.

Bernard-Maugiron (Nathalie):

Le Politique à l'épreuve du judiciaire.

La justice constitutionnelle en Égypte

Bruylant/ CEDEJ, Bruxelles/ Le Caire,

2003, 680 p.

Bilici (Faruk) (dir.):

Le Waqf dans le monde musulman contemporain, XIXe-XXe siècle.

Fonctions sociales, économiques et politiques

Institut français d'études anatoliennes,

Istanbul, 1994, 264 p.

Bleuchot (Hervé):

Les Cultures contre l'homme. Essai d'anthropologie historique du droit pénal soudanais

Presses universitaires d'Aix-Marseille,

Aix-en-Provence, 1994, 480 p.

Bleuchot (Hervé) (dir.):

Les Institutions traditionnelles dans le monde arabe

Karthala, Paris, 1996, 228 p.

Bleuchot (Hervé):

Droit musulman: essai approche anthropologique. T. I: Histoire

Presses universitaires d'Aix-Marseille,

Aix-en-Provence, 2000, 419 p.

بن خيرة (محمد حسين):

الحب والقانون. دراسة حول المعيارية في الإسلام

المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩٧، ٤٠٨ ص.

بيرنارد موجيرون (ناتالي):

النظام السياسي في محك النظام القضائي. العدل الدستوري في مصر

دار برويلان/ مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، بروكسل/ القاهرة، ٢٠٠٣، ٦٨٠ ص.

بيليسي (فاروق) (دير):

الوقف في العالم الإسلامي المعاصر، القرنين التاسع عشر والعشرين. الوظائف الاجتماعية والاقتصادية والسياسية

المعهد الفرنسي للدراسات الأناضولية، استانبول، ١٩٩٤، ٢٦٤ ص.

بلوشو (هيرفيه):

الثقافات ضد الإنسان. دراسة عن الأنثروبولوجيا التاريخية لقانون العقوبات السوداني

منشورات جامعة إيكس مارسيليا، إيكس أن بروفانس، ١٩٩٤، ٤٨٠ ص.

بلوشو (هيرفيه) (إشراف):

المؤسسات التقليدية في العالم العربي

دار كارتالا، باريس، ١٩٩٦، ٢٢٨ ص.

بلوشو (هيرفيه):

القانون الإسلامي: دراسة مقارنة أنثروبولوجية. مج ١: التاريخ

المنشورات الجامعية في إيكس مارسيليا، إيكس أن بروفانس، ٢٠٠٠، ٤١٩ ص.

Bleuchot (Hervé):

Droit musulman: essai approche anthropologique. T. 2: Fondements, culte, droit public et mixte
Presses universitaires d'Aix-Marseille,
Aix-en-Provence, 2002.

**Boetsch (Gilles), Dupret (Baudouin),
Ferrie (Jean-Noël) (dir.):**

Droits et sociétés dans le monde arabe. Perspectives socio-anthropologiques
Presses universitaires d'Aix-Marseille,
Aix-en-Provence, 1997, 234 p.

Botiveau (Bernard):

Loi islamique et droit dans les sociétés arabes. Mutation des systèmes juridiques du Moyen-Orient
Karthala/ IREMAM, Paris, 1994,
379 p.

Botiveau (Bernard):

«Loi Islamique, pluralisme et institution judiciaire: l'exemple de l'Egypte et du Yémen»
Revue Prologues, n° 6, 1996, p.14-19.

Botiveau (Bernard):

«Yémen: politiques législatives et mutations de la culture juridique»
Chroniques yéménites, CFEY,
Sanaa, 1997, vol. 6.

Charfi (Mohamed):

Islam et Liberté. Le malentendu historique
Albin Michel, Paris, 1999, 272 p.

بلوشو (هيرفيه):

القانون الإسلامي: دراسة مقارنة
أنثروبولوجية. مج ٢: الأسس، العبادة،
القانون العام والمختلط
المنشورات الجامعية في إيكس مارسيليا،
إيكس أن بروفانس، ٢٠٠٢.

بوتش (جيل)، دوبريه (بودوان)، غيري (جان
نويل) (إشراف):

قوانين ومجتمعات في العالم العربي. رؤى
اجتماعية أنثروبولوجية
منشورات جامعة إيكس مارسيليا، إيكس أن
فروانس، ١٩٩٧، ٢٣٤ ص.

بوتيفو (بيرنارد):

الشريعة الإسلامية والقانون في المجتمعات
العربية. تغير الأنظمة القضائية في الشرق الأوسط
دار كارتالا، مركز البحوث والدراسات
حول العالم العربي والإسلامي (إيرومام)،
باريس، ١٩٩٤، ٣٧٩ ص.

بوتيفو (بيرنار):

«الشريعة الإسلامية، التعددية والمؤسسة
القضائية: مثال مصر واليمن»
مجلة برولوج، ع ٦، ١٩٩٦، ص ١٤-١٩.

بوتيفو (بيرنار):

«اليمن: السياسة التشريعية وتغير الثقافة
القضائية»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٧، مج ٦.

شرفي (محمد):

الإسلام والحرية. سوء الفهم التاريخي
دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٩، ٢٧٢ ص.

Charnay (Jean-Paul):

L'Islam et la Guerre. De la guerre juste à la révolution sainte
Fayard, Paris, 1986, 354 p.

شارناي (جان بول):

الإسلام والحرب. من الحرب العادلة إلى الثورة المقدسة
دار فايارد، باريس، ١٩٨٦، ٣٥٤ ص.

Charnay (Jean-Paul):

Sociologie religieuse de l'Islam
Hachette Littératures, Paris, 1994, 618 p.

شارناي (جان بول):

علم الاجتماع الديني للإسلام
دار هاشيت الآداب، باريس، ١٩٩٤، ٦١٨ ص.

Charnay (Jean-Paul):

La Charia et l'Occident
Éditions de L'Herne, Paris, 2001, 142 p.

شارناي (جان بول):

الشريعة والغرب
دار لاهيرن للنشر، باريس، ٢٠٠١، ١٤٢ ص.

Chehata (Chafik):

Théorie générale de l'obligation en droit musulman hanéfite
Éditions Sirey, Paris, 1969, 367 p.

شحاتة (شفيق):

النظرية العامة للإلزام في القانون الإسلامي الحنفي
دار سيري، باريس، ١٩٦٩، ٣٦٧ ص.

Comair-Obeid (Nayla):

Les Contrats en droit musulman des affaires
Economica, Paris, 1995, 228 p.

قمير عبيد (نايلة):

العقود في قانون الأعمال الإسلامي
دار ايكونوميكا، باريس، ١٩٩٥، ٢٢٨ ص.

Conac (Gérard), Amor (Abdelfattah):

Islam et Droits de l'homme
Éditions Economica, Paris, 1994, 97 p.

كوناك (جيرار)، عمور (عبد الفتاح):

الإسلام وحقوق الإنسان
دار ايكونوميكا، باريس، ١٩٩٤، ٩٧ ص.

Deguilhem (Randi) (dir.):

Le waqf dans l'espace islamique: outil de pouvoir sociopolitique
Institut français d'études arabes, Damas, 1995, 366 p.

ديجلهيم (راندي) (إشراف):

الوقف في العالم الإسلامي: أداة لسلطة اجتماعية سياسية
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ١٩٩٥، ٣٦٦ ص.

Déprez (Jean):

«*Droit international privé et conflits de civilisations, aspects méthodologiques. Les relations entre systèmes d'Europe occidentale et systèmes islamiques en matière de statut personnel*»

Collected courses of the Hague Academy of International Law, La Haye, 1988, t. 211.

Dupret (Baudouin):

Au nom de quel droit? Répertoires juridiques et référence religieuse dans la société égyptienne musulmane contemporaine

Librairie LGDJ/ CEDEJ/ Maison des sciences de l'Homme, Paris/ Le Caire, 2000, 360 p.

Dupret (Baudouin):

«*Systèmes coutumiers, centralisme juridique de l'Etat et usages du droit*»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2000, vol. 8.

Durand (Bernard):

Droit musulman, droit successoral
Litec, Paris, 1991, 432 p.

Fahmi (Hoda):

Divorcer en Égypte. Étude de l'application des lois du statut personnel

CEDEJ, Le Caire, 1988, 163 p.

ديبريز (جان):

«القانون الدولي الخاص وصراع الحضارات، جوانب منهجية. العلاقات بين أنظمة أوروبا الغربية والأنظمة الإسلامية في مجال الأحوال الشخصية»

مجموعة محاضرات أكاديمية هاج للقانون الدولي، لاهاي، ١٩٨٨، مج ٢١١.

دوبريه (بودوان):

باسم أي قانون؟ الدلائل المرجعية القانونية والدينية في المجتمع المسلم المصري المعاصر

مكتبة إل جي دي جي / مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج) / دار علوم الإنسان، باريس / القاهرة، ٢٠٠٠، ٣٦٠ ص.

دوبريه (بودوان):

«الأنظمة العرفية والمركزية القضائية في الدولة واستخدام القانون»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠٠، مج ٨.

دوران (بيرنارد):

قانون إسلامي. قانون متوارث
دار ليتك، باريس، ١٩٩١، ٤٣٢ ص.

فهمي (هدى):

الطلاق في مصر. دراسة لتطبيق قوانين الأحوال الشخصية

مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٨٨، ١٦٣ ص.

Fara (Adel Sharaf):

La République arabe du Yémen: évolution politique et constitutionnelle depuis 1538 jusqu'à nos jours
Thèse de doctorat, d'université de Lyon 3, 1979.

Ferjani Mohamed (Chérif):

Islamisme, laïcité et droits de l'homme. Un siècle de débat sans cesse reporté au sein de la pensée arabe contemporaine
L'Harmattan, Paris, 1991, 387 p.

Fetais (Ali):

Les frontières terrestres de la péninsule arabique
Thèse de doctorat, université de Paris 1, 1997, 528 p.

Flory (Maurice), Henry (Jean-Robert) (dir.):

L'Enseignement du droit musulman
CNRS éditions, Paris, 1989, 376 p.

Foblets (Marie-Claire) (dir.):

Famille, islam, Europe. Le droit confronté au changement
Bruylant/ Maklu, Bruxelles/ Anvers, 2002, 849 p.

Frégosi (Franck) (dir.):

Lecture contemporaine du droit islamique, Europe et monde arabe
Presses universitaires de strasbourg, Strasbourg, 2004, 256 p.

فارغ (عادل شرف):

الجمهورية العربية اليمنية: التطور السياسي والدستوري منذ ١٥٣٨ وحتى اليوم
أطروحة دكتوراه، جامعة ليون ٣، ١٩٧٩.

فرجاني (محمد شريف):

الإسلام والعلمانية وحقوق الإنسان. قرن من النقاش المتواصل، قراءة في عمق الفكر العربي المعاصر
دار لارماتان، باريس، ١٩٩١، ٣٨٧ ص.

فطيس (علي):

الحدود الأرضية للجزيرة العربية
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١، ١٩٩٧، ٥٢٨ ص.

فلوري (موريس)، هنري (جان روبرت) (إشراف):

تعليم القانون الإسلامي
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨٩، ٣٧٦ ص.

فوبليه (ماري كلير) (إشراف):

الأسرة، والإسلام، وأوروبا. القانون في مواجهة التغيير
دار برويلان/ دار ماكلو، بروكسل/ انفيرس، ٢٠٠٢، ٨٤٩ ص.

فريجوزي (فرانك) (إشراف):

قراءة معاصرة للقانون الإسلامي، أوروبا والعالم
المنشورات جامعية لستراسبورج، ستراسبورج، ٢٠٠٤، ٢٥٦ ص.

Haddash (Salahuddin):

La division et les tentatives de réunification des deux états yéménites: 1839-1981

Thèse de doctorat, université de Rouen, 1988.

Hamza (Raya Yousif):

Etude théorique et pratique de la constitution de Bahreïn

Thèse de doctorat, université de Paris 1, 1985, 226 p.

Hirsch (Emmanuel) (dir.):

Islam et Droits de l'homme. Recueil de textes

Librairie des libertés, Paris, 1984, 246 p.

Ismail (Abdulkader):

Le contrôle des entreprises publiques: étude comparée des pays sud-Yéménite et français

Thèse de 3e cycle, université de Rennes 1, 1987.

Khunein (Abdulhamid):

Le principe de légalité en Arabie Saoudite: essai de théorisation

Thèse de doctorat, Université de Rennes I, 1994, 481 p.

Koman (Mohammed Ali):

La recherche de la preuve en matière pénale: étude comparée du droit Français et des droits des Pays Arabes du Golfe

Thèse de doctorat, Université de Poitiers, 1993, 361 p.

هداش (صلاح الدين):

التقسيم ومحاولات إعادة توحيد دولتي اليمن: ١٨٣٩ - ١٩٨١

أطروحة دكتوراه، جامعة روان، ١٩٨٨.

حمزة (ريا يوسف):

دراسات نظرية وعملية حول دستور البحرين

أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ١، ١٩٨٥، ٢٢٦ ص.

هيرش (امانويل) (إشراف):

الإسلام وحقوق الإنسان. مجموعة نصوص مكتبة الحريات، باريس، ١٩٨٤، ٢٤٦ ص.

إسماعيل (عبدالقادر):

التحكم بالمؤسسات العامة: دراسة مقارنة بين جنوب اليمن وفرنسا

أطروحة دكتوراه السلك الثالث، جامعة رين ١، ١٩٨٧.

خنين (عبد الحميد):

مبدأ العدالة في المملكة العربية السعودية: محاولة تجريدية

رسالة دكتوراه، جامعة رانس ١، ١٩٩٤، ٤٨١ ص.

كومان (محمد علي):

البحث عن الدليل في المجال الجنائي: دراسة مقارنة للقانون الفرنسي وقوانين دول الخليج العربي

رسالة دكتوراه، جامعة بواتييه، ١٩٩٣، ٣٦١ ص.

Koraytem (Thabet):

Le Pluralisme juridique en Arabie Saoudite: essai de systématisation
Thèse de doctorat, université de Paris 2,
Panthéon-Assas, 2000.

Ladjili-Mouchette (Jeanne):

Histoire juridique de la Méditerranée: droit romain, droit musulman
Publications scientifiques tunisiennes,
Tunis, 1990.

Lefresne (Bernard):

«*Ressources de légitimation dans le Yémen unifié*»
Les Cahiers de l'Orient, vol. 25-26,
1992, p. 129-139.

Mahiou (Ahmed) (dir.):

L'État de droit dans le monde arabe
CNRS éditions, Paris, 1997, 416 p.

Mansour (Camille):

L'Autorité dans la pensée musulmane
Vrin, Paris, 1975, 208 p.

Meron (Ya'akov):

L'Obligation alimentaire entre époux en droit musulman hanéfite
LGDJ, Paris, 1971, 385 p.

Milliot (Louis), Blanc (François-Paul):

Introduction à l'étude du droit musulman
Daloz, Paris, 2001.

قريطم (ثابت):

التعددية القانونية في المملكة العربية السعودية: دراسة عن الأنظمة أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٢، بانتيون-عسس، ٢٠٠٠.

لاجيلي (موشيت جان):

التاريخ القضائي لمنطقة البحر المتوسط: قانون روماني، قانون إسلامي المطبوعات العلمية التونسية، تونس، ١٩٩٠.

لوفريس (بيرنارد):

«وسائل التشريع في اليمن الموحد» منشورات الشرق، مج ٢٥-٢٦، ١٩٩٢، ص ١٢٩-١٣٩.

ماهيو (أحمد) (إشراف):

دولة القانون في العالم العربي المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٩٧، ٤١٦ ص.

منصور (كامي):

السلطة في الفكر الإسلامي مكتبة فران، باريس، ١٩٧٥، ٢٠٨ ص.

ميرون (ياكوف):

إلزام النفقة بين الزوجين في القانون الإسلامي المذهب الحنفي مكتبة إل جي دي جي، باريس، ١٩٧١، ٣٨٥ ص.

مبليو (لويس)، بلان (فرانسوا بول):

مقدمة لدراسة القانون الإسلامي دار دالوز، باريس، ٢٠٠١.

Nasserallah (Fadel):

L'Application de la loi pénale dans l'espace au Koweït: le principe de la territorialité de la loi pénale et extradition

Thèse de doctorat, Université de Paris 2, 1981.

Mme. Obadi:

Le régime disciplinaire de la fonction publique en droits Yéménite et français

Thèse de 3e cycle, université de Rennes 1, 1987.

Rycx (Jean-François):

Islam et Dérégulation financière

Banques et sociétés islamiques d'investissement. Le cas égyptien CEDEJ, Le Caire, 1987, 267 p.

Sayyad (Ahmed):

Les régimes politiques au Yémen contemporain: 1918-1978

Thèse de doctorat, université de Montpellier 1, 1981, 2 vol.

Toye (Nathalie):

«Les autorités locales au Yémen (1963-2002). Premiers éléments pour une étude juridique»

Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2002, vol. 10.

نصر الله (فاضل):

تطبيق قانون العقوبات على الأرض الكويتية: مبدأ الأرض في قانون العقوبات والترحيل

رسالة دكتوراه، جامعة باريس ٢، ١٩٨١.

السيدة عبادي:

نظام الانضباط الوظيفي العام في القانون اليمني والفرنسي

أطروحة دكتوراه السلك الثالث، جامعة رين ١، ١٩٨٧.

ريكس (جان فرانسوا):

الإسلام وإلغاء القيود المالية. البنوك والشركات الإسلامية للاستثمار. الحالة المصرية

مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٨٧، ٢٦٧ ص.

الصياد (أحمد):

الأنظمة السياسية في اليمن المعاصر: ١٩١٨ - ١٩٧٨

أطروحة دكتوراه، جامعة مونبيلييه ١، ١٩٨١، ٢ مج.

توا (ناتالي):

«السلطات المحلية في اليمن (١٩٦٣ - ٢٠٠٢). نقطة الانطلاق لدراسة قانونية»

مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٢، مج ١٠.

Wael (Henri de):

Le Droit musulman. Nature et évolution

Centre des hautes études sur l'Afrique et l'Asie modernes, Paris, 1989, 120 p.

وايل (هنري دو):

القانون الإسلامي. الطبيعة والتطور
مركز الدراسات العليا حول أفريقيا وآسيا
الحديثة، باريس، ١٩٨٩، ١٢٠ ص.

Zemmali (Ameur):

Combattants et prisonniers de guerre en droit islamique et en droit international humanitaire

Éditions Pedone, Paris, 1997, 521 p.

زيمالي (أمور):

المحاربون وأسرى الحرب في القانون
الإسلامي وفي القانون الدولي الإنساني
دار بيدون للنشر، باريس، ١٩٩٧،
٥٢١ ص.

الفصل الثالث عشر

دراسات حضرية

CHAPITRE 13: ÉTUDES URBAINES

Ouvrages généraux:

مصادر عامة:

Éléments sur les centres-villes dans le monde arabe

Actes du Symposium international,
Tours, 7-8 décembre 1987,

Centre d'études et de recherches sur
l'urbanisation du monde arabe
(URBAMA), Tours, 1988, 275 p.

عناصر عن مراكز المدن في العالم العربي
وثائق ندوة سامبوسيوم الدولية، مدينة تور،
٧ - ٨ ديسمبر ١٩٨٧،

مركز الدراسات والأبحاث حول التحضر في
العالم العربي (أورباما)، تور، ١٩٨٨،
٢٧٥ ص.

«Étude comparée du devenir des centres-villes arabes et européens»

Cahiers du CREPIF, Paris, n° 60,
1997.

«دراسة مقارنة عن مستقبل مراكز المدن
العربية والأوروبية»

منشورات كرييف، باريس، ع ٦٠، ١٩٩٧.

Les métropoles du monde arabe

Bulletin de la Société langue docienne
de géographie, Montpellier, 1986.

عواصم العالم العربي
منشورات مؤسسة لانج دوسيان الجغرافية،
مونبوليه، ١٩٨٦.

Les Villes nouvelles en Égypte

Actes du Colloque du Centre national de
recherches sociales et criminologiques sur
le développement socio-économique des
villes nouvelles en Égypte, avril 1986,
CEDEJ, Le Caire, 1987, 244 p.

المدن الجديدة في مصر
وثائق ندوة المركز الوطني للأبحاث الاجتماعية
والجنائية حول التطور الاجتماع الاقتصادي
للمدن الجديدة في مصر، إبريل ١٩٨٦،
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي
والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة،
١٩٨٧، ٢٤٤ ص.

«*Présent et avenir des médinas. De Marrakech à Alep*»

Équipe de recherches associée au CNRS, université de Tours, n° 706, 1982, 281 p.

«*Villes du Proche-Orient*»

Revue géographique de l'Est, vol. 37, Association des géographes de l'Est, Nancy, n° 2-3, 1997.

Bourgey (André):

«*Pétrole et croissance urbaine dans le Moyen-Orient arabe*»

Mondes en développement (revue), n° 8, 1974, p. 123-141.

Chaline (Claude):

Les Villes du monde arabe

Armand Colin, Paris, 1996, 192 p.

Denis (Éric) (dir.):

Villes et urbanisation des provinces égyptiennes. Vers l'écoumènopolis?

Karthala/ CEDEJ, Paris/ Le Caire, 2007.

Depaule (Jean-Charles) (dir.):

«*Monde arabe: villes, pouvoirs et sociétés*»

Monde arabe-Maghreb-Machrek, La Documentation Française, Paris, n°143, 1994.

«حاضر ومستقبل المدن. من مراكش إلى حلب»

فريق الأبحاث التابع لـ المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، جامعة تور، ع ٧٠٦، ١٩٨٢، ٢٨١ ص.

«مدن الشرق الأدنى»

المجلة الجغرافية للشرق، مج ٣٧، جمعية جغرافي الشرق، نانسي، ع ٢-٣، ١٩٩٧.

بورجي (اندريه):

«البتروال والنمو الحضري في الشرق الأوسط العربي»

مجلة الشعوب النامية، ع ٨، ١٩٧٤، ص ١٢٣-١٤١.

شالين (كلود):

مدن العالم العربي

دار أرمان كولان، باريس، ١٩٩٦، ص ١٩٢.

دونيس (ايريك) (إشراف):

مدن وتمدن الأقاليم المصرية. نحو اقتصاد المدن؟

دار كارتالا/ مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، باريس/ القاهرة، ٢٠٠٧.

دوبول (جان شارل) (إشراف):

«العالم العربي: المدن والسلطات والمجتمعات»

مجلة العالم العربي المغرب والمشرق، التوثيق الفرنسي، باريس، ع ١٤٣، ١٩٩٤.

El- Kadi (Galila):

«La Recherche urbaine en Égypte. Un état de la question»

GDR Interurba/ URBAMA, Paris/Tours, n° 13, 1995, 169 p.

El-Kadi (Galila), Sidi Boumedine (Rachid), Signoles (Pierre) (dir.):

Urbain dans le monde arabe. Politiques, instruments et acteurs

CNRS éditions, Paris, 1999, 373 p.

Escallier (Robert), Signoles (Pierre) (dir.):

Les Nouvelles Formes de la mobilité spatiale dans le monde arabe

URBAMA/ CMMC/ CEDEJ, Tours/Sophia-Antipolis/ Le Caire, 1995.

Fanchette (Sylvie):

«Le Delta du Nil. Densités de population et urbanisation des campagnes»

URBAMA, Tours, n° 32, 1997, 389 p.

Ilbert (Robert), Nicolet (Claude), Depaule (Jean-Charles) (dir.):

Mégapoles méditerranéennes.

Géographie urbaine rétrospective

Maisonnette et Larose, Paris, 2000, 832 p.

القاضي (جليلة):

«البحث الحضري في مصر، الوضع الحالي»
ج. د. ر. انتوربا، مركز الدراسات والبحوث
حول التحضر في العالم العربي (يورباما)،
باريس/ تور، ع ١٣، ١٩٩٥، ١٦٩ ص.

القاضي (جليلة)، سيدي بومدين (رشيد)،
سيجنول (بيير) (إشراف):

الحضري في العالم العربي، سياسات،
أدوات ومشاركين

المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر
إس للنشر)، باريس، ١٩٩٩، ٣٧٣ ص.

إسكالييه (روبيرت)، سينيول (بيير)
(إشراف):

الأشكال الجديدة في التنقل المكاني في
العالم العربي

مركز الدراسات والبحوث حول التحضر في
العالم العربي (يورباما)/ مركز البحر
المتوسط الحديث والمعاصر (سي إم إم
سي)/ مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي
والقضائي والاجتماعي (سودوج)، تور/
سوفيا انتيبوليس/ القاهرة، ١٩٩٥.

فانشيت (سيلفي):

«دلتا النيل. كثافة السكان وتحضر الأرياف»
مركز الدراسات والبحوث حول التحضر في
العالم العربي (يورباما)، تور، ع ٣٢،
١٩٩٧، ٣٨٩ ص.

ايلبير (روبير)، نيكوليه (كلود)، دوبول (جان
شارل) (إشراف):

العواصم المتوسطية. جغرافيا مدنية ماضية
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ٢٠٠٠،
٨٣٢ ص.

Lussault (Michel), Signoles (Pierre) (dir.):
La Citadinité en questions
 URBAMA/ Maison des sciences
 de la ville, Tours, 1996, 157 p.

Pliez (Olivier):
*Villes du Sahara. Urbanisation et
 urbanité dans le Fazzan lybien*
 CNRS éditions, Paris, 2003, 199 p.

Signolles (Pierre) (dir.):
*Petites Villes et villes moyennes dans
 le monde arabe*
 URBAMA, Tours, 1986, 2 vol.,
 833 p.

Troin (Jean-François):
Les Métropoles des Sud
 Ellipses, Paris, 2000, 160 p.

Villes:

**Adelkhah (Fariba), Hanafi (Sari),
 Marchal (Roland) (dir.):**
Dubai, cité globale
 CNRS éditions, Paris, 2001, 134 p.

Al-Dbyat (Mohamed):
*Homs et Hama en Syrie centrale.
 Concurrence urbaine et développement
 régional*
 Institut Français d'études arabes, Damas,
 1995, 370 p.

لوسول (ميشيل)، سينيول (بيير) (إشراف):
 التمدن محل تساؤل
 مركز الدراسات والبحوث حول التحضر في
 العالم العربي (يورباما)/ دار علوم المدينة،
 تور، ١٩٩٦، ١٥٧ ص.

بليز (أوليفيه):
 مدن الصحراء. تحضر وتمدن في الفزان
 الليبي
 المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر
 إس للنشر)، باريس، ٢٠٠٣، ١٩٩ ص.

سينيول (بيير) (إشراف):
 المدن الصغيرة والمدن المتوسطة في العالم
 العربي
 مركز الدراسات والبحوث حول التحضر في العالم
 العربي (يورباما)، تور، ١٩٨٦، ٢ مج، ٨٣٣ ص.

تروان (جان فرانسوا):
 حاضرات الجنوب
 دار إليس، باريس، ٢٠٠٠، ١٦٠ ص.

مدن:

عادل خواه (فاريبا)، حنفي (ساري)، مارشال
 (رونالد):
 دبي، مدينة عالمية
 المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر
 إس للنشر)، باريس، ٢٠٠١، ١٣٤ ص.

الديبات (محمد):
 حمص وحماة في سوريا الوسطى. التنافس
 الحضري والنمو الإقليمي
 المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق،
 ١٩٩٥، ٣٧٠ ص.

Al-Dolaimi (Abdullah):

L'évolution de l'habitat à Riyadh: contribution à l'analyse des besoins
Thèse de doctorat, Université de Provence Aix-Marseille I, 1992.

Arnaud (Jean-Luc):

Toponymie du Caire
CEDEJ, Le Caire, 1994, 319 p.

Arnaud (Jean-Luc):

Le Caire. Mise en place d'une ville moderne (1867-1907)
Sindbad, Arles, 1998, 444 p.

Awada (Fouad):

La Gestion des services urbains à Beyrouth pendant la guerre (1975-1985)
Centre d'études de géographie tropicale, Talence, 1988, 145 p.

Bonnenfant (Paul et Guillemette):

Les maisons-tours et ses origines
in Sanaa: parcours d'une ville arabe
Institut du Monde Arabe, Paris, 1987.

Bonnenfant (Paul):

«Les quartiers de Zabid»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1999, vol. 7.

الدليمي (عبدالله):

تطور الإعمار في الرياض: مساهمة لتحديد
الاحتياجات
رسالة دكتوراه، جامعة مرسيليا ١، ١٩٩٢.

أرنو (جان لوك):

دراسة لغوية وتاريخية لأصل أسماء الأماكن
في القاهرة
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي
والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة،
١٩٩٤، ٣١٩ ص.

أرنو (جان لوك):

القاهرة. إنشاء مدينة حديثة (١٨٦٧ -
١٩٠٧)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٨، ٤٤٤ ص.

عوادة (فؤاد):

إدارة المكاتب الحضرية في بيروت خلال
الحرب (١٩٧٥-١٩٨٥).
مركز دراسات الجغرافيا المدارية، تونس،
١٩٨٨، ١٤٥ ص.

بونانفان (بول وجيوميت):

المنازل الأبراج وبداياتها
ضمن كتاب صنعاء: مسيرة مدينة عربية
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٨٧.

بونانفان (بول):

«حياء مدينة زبيد»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٩،
مج ٧.

Camelin (Sylvaine):

Shihr, une grandissime cité. La ville et ses quartiers: organisation sociale et identité dans une ville de Hadramaout, Sud-Yémen

Thèse de doctorat, Université de Paris-Nanterre. Paris, 2000.

Chevallier (Dominique):

Villes et travail en Syrie du XIXe au XXe siècle

Maisonneuve et Larose, Paris, 1982, 162 p.

Daghistani (Abdal-Majeed Ismail):

Riyad: développement et planning urbains

Ministère de l'Information, Riyad, 1985, 267 p.

Davie (May):

«Beyrouth et ses faubourgs (1840-1940). Une intégration inachevée»

Cahiers du CERMOC, Beyrouth, n°15, 1996, 153 p.

Depaule (Jean-Charles):

«Le Caire: des espaces qualifiés»

Égypte - Monde arabe (revue), CEDEJ, Le Caire, n° 5 et 6, 1991.

كاميلان (سيلفين):

الشحر، مدينة كبيرة. المدينة وأحيائها: التنظيم الاجتماعي والهوية في مدينة بحضرموت جنوب اليمن
رسالة دكتوراه، جامعة باريس نانثير، باريس، ٢٠٠٠.

شوفالييه (دومينيك):

المدن والعمل في سوريا من القرن التاسع عشر إلى القرن العشرين
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٢، ١٦٢ ص.

داغستاني (عبدالمجيد إسماعيل):

الرياض: التطور والتخطيط الحضري
وزارة الإعلام، الرياض، ١٩٨٥، ٢٦٧ ص.

دافي (ماي):

«بيروت وضواحيها (١٨٤٠ - ١٩٤٠). اندماج غير مكتمل»
منشورات مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ع ١٥، ١٩٩٦، ١٥٣ ص.

دوبول (جان شارل):

«القاهرة: أماكن مؤهلة»
مجلة مصر والعالم العربي، مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ع ٥ و ٦، ١٩٩١.

Fares (Adib):

Ryad: mutation d'une ville du désert arabe. Evaluation des techniques d'aménagement urbain et des apports d'une banque de données informatisée
Thèse de doctorat d'État, université, Paris 12, Paris, 1981, 411 p.

Fouet (Philippe):

Le Port islamique de Djeddah
Centre français du commerce extérieur (CFCE), Paris, 1998, 27 p.

Gentilleau (Jeanne-Marie):

Tissu urbain, tissu humain, constitution du tissu résidentiel de la ville de Zabid (Yémen)
Thèse de doctorat, Université de Paris VIII, 1992.

Grandguillaume (Gilbert), Mermier (Franck), Troin (Jean-François) (dir.):
Sanaa hors les murs. Une ville arabe contemporaine
URBAMA/ CFCEY, Tours/ Sanaa, 1995, 347 p.

Kaidi (Hamza):

La Mecque et Médine aujourd'hui
Ed. Jeune Afrique, Paris, 1982, 244 p.

Hannoyer (Jean), Shami (Seteney):

Amman. Ville et société
CERMOC, Beyrouth, 1996, 590 p.

فارس (أديب):

الرياض: تحولات مدينة في الصحراء العربية. تقييم تقنيات التخطيط الحضري وإسهامات قاعدة البيانات الحاسوبية
رسالة دكتوراه دولة، جامعة باريس ١٢، باريس، ١٩٨١، ٤١١ ص.

فويه (فيليب):

الميناء الإسلامي لجدة
المركز الفرنسي للتجارة الخارجية (سي إف سي أو)، باريس، ١٩٩٨، ٢٧ ص.

جانتيلو (جان ماري):

النسيج الحضري، النسيج البشري، تركيب النسيج السكني لمدينة زبيد (اليمن)
رسالة دكتوراه، جامعة باريس ٨، ١٩٩٢.

جراندجيوم (جيلبير)، ميرميه (فرانك)، تروان (جان فرانسوا) (إشراف):
صنعاء خارج الأسوار. مدينة عربية معاصرة
مركز الدراسات والبحوث حول التحضر في العالم العربي (يورباما) / المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سفاي)، تور/ صنعاء، ١٩٩٥، ٣٤٧ ص.

قايدي (حمزة):

مكة المكرمة والمدينة المنورة الآن
أفريقيا الشابة للنشر، باريس، ١٩٨٢، ٢٤٤ ص.

هانويه (جان)، شامي (سيتينى):

عمان. مدينة ومجتمع
مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ١٩٩٦، ٥٩٠ ص.

Harb El-Kak (Mona):

Politiques urbaines dans la banlieue sud de Beyrouth
Cahiers du CERMOC, Beyrouth,
1996, 89 p.

Ilbert (Robert):

Héliopolis. Le Caire 1905-1922, genèse d'une ville
CNRS éditions, Paris, 1981, 153 p.

El-Kadi (Galila):

L'Urbanisation spontanée au Caire
URBAMA/ ORSTOM, Tours/ Paris,
1987, 376 p.

Kopp (Horst), Wirth (Eugen):

Sanaa: développement et organisation de l'espace d'une ville arabe
(trad. Blandine Blukacz-Louisfert et François Blukacz)
IREMAM/ CFEY, Aix-en-Provence/
Sanaa, 1994, 125 p.

Mercier (Éric):

Aden. Un parcours interrompu
URBAMA/ CFEY, Tours/ Sanaa, 1997,
163 p.

حرب الكاك (منى):

السياسات الحضرية في ضاحية جنوب بيروت
منشورات مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ١٩٩٦، ٨٩ ص.

إلبرت (روبرت):

هيليوبوليس. القاهرة ١٩٠٥ - ١٩٢٢، نشأة مدينة المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨١، ١٥٣ ص.

القاضي (جليلة):

التحضر التلقائي في القاهرة
مركز الدراسات والبحوث حول التحضر في العالم العربي (يورباما) / أورستوم، تور/ باريس، ١٩٨٧، ٣٧٦ ص.

كوب (هورست)، ويرث (أوجن):

صنعاء: تطور وتنظيم المكان في مدينة عربية (ترجمة بلاندين بلوكاكز لويسفير وفرانسوا بلوكاكز)

مركز البحوث والدراسات حول العالم العربي والإسلامي (إيرومام) / المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سفاي)، إيكس أن بروفانس / صنعاء، ١٩٩٤، ١٢٥ ص.

مرسيه (إيريك):

عدن. مسيرة متوقفة
مركز الدراسات والبحوث حول التحضر في العالم العربي (يورباما) / المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سفاي)، تور/ صنعاء، ١٩٩٧، ١٦٣ ص.

Mermier (Franck):

Le Cheikh de la nuit. Sanaa. Organisation des souks et société citadine
Sindbad, Arles, 1996, 256 p.

Naim Sanbar (Samia):

«L'habitat traditionnel à Sana'a: sémantique de la maison»
Journal Asiatique, n° 275, 1987, p. 79-113.

Noweir (Sawsan), Volait (Mercedes):

Le Caire
Bulletin d'informations architecturales,
Institut français d'architecture, Paris,
suppl. au n° 89, 1984, 16 p.

Panerai (Philippe):

«Sanaa: Sur la notion de ville islamique»
Peuples Méditerranéens, n°46, janvier-mars 1989, p. 13-30.

Pichegru (Charles):

«Les murs de Riyad»
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa,
2001, vol. 9.

Pitte (Jean-Robert):

Nouakchott, capitale de la Mauritanie
Département de géographie de
l'université de Paris-Sorbonne, Paris,
1977, 198 p.

Roujon (Yves), Vilan (Luc):

Le Midan. Actualité d'un faubourg ancien de Damas
Institut français d'études arabes, Damas,
1997, 141 p.

ميريه (فرانك):

شيخ الليل. صنعاء. تنظيم الأسواق والمجتمع المدني
دار السندباد، أرل، ١٩٩٦، ٢٥٦ ص.

نعيم صنبر (سامية):

«السكن التقليدي في صنعاء: المدلول المعنوي للبيت»
المجلة الآسيوية، ع ٢٧٥، ١٩٨٧، ص ٧٩-١١٣.

نوير (سوسن)، فوليه (مرسيدس):

القاهرة
المجلة المعمارية، المعهد الفرنسي للعمارة، باريس، ملحق العدد ٨٩، ١٩٨٤، ١٦ ص.

بانيراي (فيليب):

«صنعاء: عن مفهوم المدينة الإسلامية»
مجلة شعوب البحر المتوسط، ع ٤٦، يناير-مارس ١٩٨٩، ص ١٣-٣٠.

بيشيجرو (شارل):

«جدران الرياض»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠١، مج ٩.

بيت (جان روبر):

نواكشوط، عاصمة موريتانيا
قسم الجغرافيا في جامعة باريس-السوربون، باريس، ١٩٧٧، ١٩٨ ص.

روجون (إيف)، فيلان (لوك):

الميدان. معلومات عن الضاحية القديمة لدمشق
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ١٩٩٧، ١٤١ ص.

Ruppert (Helmut):

«Beyrouth, une ville d'Orient marquée par l'Occident»

Cahiers du CERMOC, Beyrouth, vol. 21, 1999.

Tabet (Jade), Ghorayeb (Marlène), Huybrechts (Éric), Verdeil (Éric):

Beyrouth

Institut français d'architecture, Paris, 2001, 64 p.

Problèmes urbains et comparaisons:

Citadins, villes, urbanisation dans le monde arabe aujourd'hui. Algérie, Émirats du golfe, Liban, Maroc, Syrie, Tunisie

Communications au Colloque franco-anglais de Londres, mai 1984, et au Congrès de la Middle East Studies Association of North America, San Francisco, novembre 1984, URBAMA, Tours, 1985, 181 p.

Du privé au public. Espaces et valeurs du politique au Proche-Orient

Cahiers du CERMOC, Beyrouth, 1994, n° 8, 171 p.

L'Espace social de la ville arabe

Actes du Colloque, novembre 1977, CNRS, Paris,

Maisonneuve et Larose, Paris, 1979, 363 p.

روبيرت (هيلموت):

«بيروت، مدينة الشرق بسمات غربية»

منشورات مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، مج ٢١، ١٩٩٩.

ثابت (جاد)، غرايب (مارلين)، هويبرتش (إيريك)، فيرديل (إيريك):

بيروت

المعهد الفرنسي للعمارة، باريس، ٢٠٠١، ٦٤ ص.

مشاكل حضرية ومقارنات:

الحضر، المدن، والتحضر في العالم العربي اليوم. الجزائر، إمارات الخليج، لبنان، المغرب، سوريا، تونس

أوراق المؤتمر الفرنسي الإنجليزي بلندن، مايو ١٩٨٤، ومؤتمر جمعية دراسات الشرق الأوسط بشمال أمريكا، سان فرانسيسكو، نوفمبر ١٩٨٤،

مركز الدراسات والبحوث حول التحضر في العالم العربي (يورباما)، تور، ١٩٨٥، ١٨١ ص.

من الخاص إلى العام. أماكن وقيم السياسة في الشرق الأدنى

منشورات مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ١٩٩٤، ع ٨، ١٧١ ص.

المحيط الاجتماعي للمدينة العربية

أوراق ندوة، نوفمبر ١٩٧٧، المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٧٩، ٣٦٣ ص.

Espaces et sociétés du monde arabe
Principaux résultats du Colloque,
Paris, 19-21 novembre 1987, à
l'occasion de l'inauguration de
l'Institut du monde arabe,
La Documentation Française, Paris,
1989, 267 p.

*État, ville et mouvements sociaux au
Maghreb et au Moyen-Orient*
Actes du Colloque, CNRS-ESRC,
23-27 mai 1986, Paris,
L'Harmattan, Paris, 1989, 346 p.

Modes d'urbanisation en Égypte
Actes du Colloque, 23-24 juin 1989,
Paris,
CEDEJ, Le Caire, 1990, 276 p.

Le Nomade, l'Oasis et la Ville
Actes de la Table ronde, septembre
1989, Tours,
URBAMA, Tours, 1989, 288 p.

*Politiques urbaines dans le monde
arabe*
Actes de la Table ronde, CNRS,
novembre 1982, Lyon,
Maison de l'Orient méditerranéen,
Lyon, 1985, 494 p.

مساحات ومجتمعات العالم العربي
النتائج الرئيسية للندوة، باريس ١٩-٢١
نوفمبر ١٩٨٧، بمناسبة تدشين معهد العالم
العربي،
التوثيق الفرنسي، باريس، ١٩٨٩،
٢٦٧ ص.

الدولة، والمدينة والحركة الاجتماعية في
المغرب والشرق الأوسط
أوراق ندوة، المركز الوطني للبحث العلمي
(سي إن آر إس للنشر) - إي إس آر سي،
٢٣-٢٧ مايو ١٩٨٦، باريس،
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٩، ٣٤٦ ص.

أساليب التحضر في مصر
أوراق ندوة، ٢٣-٢٤ يونيو ١٩٨٩،
باريس،
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي
والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة،
١٩٩٠، ٢٧٦ ص.

البدوي، والواحة والمدينة
أوراق الطاولة المستديرة، سبتمبر ١٩٨٩،
تور،
مركز الدراسات والبحوث حول التحضر في
العالم العربي (يورباما)، تور، ١٩٨٩،
٢٨٨ ص.

السياسات الحضرية في العالم العربي
أوراق الطاولة المستديرة، المركز الوطني
للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)،
نوفمبر ١٩٨٢، ليون،
دار الشرق المتوسطي، ليون، ١٩٨٥،
٤٩٤ ص.

Reconstruire Beyrouth. Les paris sur le possible

Actes de la Table ronde, Lyon, novembre 1990,

Maison de l'Orient méditerranéen, Lyon, 1991, 428 p.

Les Travailleurs émigrés et le changement urbain des pays d'origine. Maghreb, Proche-Orient, pays tropicaux

Actes de la Table ronde, Poitiers, mai 1982,

Centre interuniversitaire d'études méditerranéennes et Réseau Migrations internationales, CIEM, Poitiers, 1983, 137 p.

Dakhlija (Jocelyne) (dir.):

Urbanité arabe. Hommage à Bernard Lepetit

Sindbad, Arles, 1998, 458 p.

Hanna (Milad):

Le Logement en Égypte. Essai critique (trad. Tewfiq Aclimandos et Marie-Claude Burgat)

CEDEJ, Le Caire, 1992, 254 p.

Huybrechts (Éric), Douayhi (Chawqi) (dir.):

«Reconstruction et réconciliation au Liban. Négociations, lieux publics, renouement du lien social»

CERMOC, Beyrouth, 1999, 230 p.

إعادة بناء بيروت. رهانات على الممكن
أوراق الطاولة المستديرة، ليون، نوفمبر ١٩٩٠،

دار الشرق المتوسطي، ليون، ١٩٩١، ٤٢٨ ص.

العمال المهاجرون والتغير الحضري في البلدان الأصلية. المغرب العربي، الشرق الأدنى، البلدان المدارية
أوراق الطاولة المستديرة، بواتيه، مايو ١٩٨٢،

المركز الجامعي المشترك للدراسات المتوسطية وشبكة الهجرات الدولية، المركز الجامعي المشترك للدراسات المتوسطية وشبكة الهجرات الدولية (سيم)، بواتيه، ١٩٨٣، ١٣٧ ص.

دخلية (جوسلين) (إشراف):

التحضر العربي. إهداء لبيرنارد لوبوتي
دار السندباد، آرل، ١٩٩٨، ٤٥٨ ص.

حنا (ميلاد):

السكن في مصر. دراسة نقدية
(ترجمة توفيق أكليماندوس وماري كلود بورجات)

مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة، ١٩٩٢، ٢٥٤ ص.

هويبرشت (إيريك)، دويهي (شوقي) (إشراف):

«إعادة الإعمار وإعادة المصالحة في لبنان. مفاوضات، أماكن عامة، تجديد الروابط الاجتماعية»

مركز الدراسات والبحوث حول الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت، ١٩٩٩، ٢٣٠ ص.

Kerrou (Mohamed) (dir.):

Public et privé en Islam

Maisonnette et Larose/ IRMC,
Paris/ Tunis, 2002, 244 p.

**Naciri (Mohamed), Raymond (André)
(dir.):**

*Sciences sociales et phénomènes
urbains dans le monde arabe*

Fondation du roi Abdul-Aziz Al
Saoud, Casablanca, 1997, 300 p.

Pratiques urbaines et vie quotidienne:

*Actualité de l'habitat ancien au Caire.
Le rab'Qizlar*
CEDEJ, Le Caire, 1985, 153 p.

Beyrouth, Grand-Beyrouth

Actes du Colloque CERMOC, juin
1996,
CERMOC, Beyrouth, 1997, 230 p.

*Les Compétences des citoyens dans le
monde arabe. Penser, faire et
transformer la ville*

Actes du Séminaire, Tunis, septembre
1997,
Karthala, 2000, 406 p.

كيرو (محمد) (إشراف):

العام والخاص في الإسلام

دار ميزونوف ولاروز/ معهد البحوث
المغاربية الحديثة (آي آر إم سي)،
باريس/ تونس، ٢٠٠٢، ٢٤٤ ص.

نصيري (محمد)، ريموند (اندريه)
(إشراف):

العلوم الاجتماعية والظواهر الحضرية في
العالم العربي

مؤسسة الملك عبد العزيز آل سعود، الدار
البيضاء، ١٩٩٧، ٣٠٠ ص.

أعمال حضرية وحياة يومية:

أخبار عن السكن القديم في القاهرة. ربع
القلار
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي
والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة،
١٩٨٥، ١٥٣ ص.

بيروت، بيروت الكبرى

أوراق ندوة مركز الدراسات والبحوث حول
الشرق الأوسط المعاصر (سيرموك)، يونيو
١٩٩٦،

مركز الدراسات والبحوث حول الشرق
الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت،
١٩٩٧، ٢٣٠ ص.

كفاءات سكان المدن في العالم العربي.
التفكير، والعمل، وتغيير المدينة
أعمال سيمينر، تونس، سبتمبر ١٩٩٧،
دار كارتالا، ٢٠٠٠، ٤٠٦ ص.

«*Espaces et formes de l'Orient arabe*»
Les Cahiers de la recherche architecturale,
n° 12, novembre 1982

*Espaces publics, paroles publiques. Au
Maghreb et au Machrek*
Actes de la Table ronde, Lyon,
janvier 1994,
Maison de l'Orient méditerranéen/
L'Harmattan, Lyon/ Paris, 1996,
256 p.

*Mouvements communautaires et
espaces urbains au Machrek*
CERMOC, Beyrouth, 1985, 175 p.

Ameur (Mohamed), Filali Belhaj (Abdelali):
*Développement urbain et dynamiques
associatives. Rôle des amicales dans la
gestion des quartiers urbains*
Centre d'études et de communication
de l'Agence nationale de lutte contre
l'habitat insalubre, PGU-Maroc,
Rabat, 1997, 112 p.

Bianquis (Anne-Marie) (dir.):
Damas. Miroir brisé d'un Orient arabe
Autrement, Paris, 1993, 257 p.

Davie (Michael):
Beyrouth. Regards croisés
URBAMA, Tours, 1997, 362 p.

«مساحات وأشكال في الشرق العربي»
منشورات البحوث المعمارية، ع ١٢،
١٩٨٢.

أماكن عامة، أحاديث عامة. في المغرب
والمشرق
أوراق الطاولة المستديرة، ليون، يناير
١٩٩٤،
دار الشرق المتوسطي/ دار لارماتان، ليون/
باريس، ١٩٩٦، ٢٥٦ ص.

حركات المجتمعات والمساحات الحضرية
في المشرق
مركز الدراسات والبحوث حول الشرق
الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت،
١٩٨٥، ١٧٥ ص.

عمور (محمد)، فيلالي بلحاج (عبدعلي):
النمو الحضري والأنشطة الجماعية. دور
روابط الصداقة في إدارة المناطق الحضرية
مركز الدراسات والاتصال للوكالة الوطنية
لمكافحة السكن غير الصحي، بي جي يو-
المغرب، الرباط، ١٩٩٧، ١١٢ ص.

بيانكيس (آن ماري) (إشراف):
دمشق. مرآة مكسورة لمشرق عربي
أوترومو، باريس، ١٩٩٣، ٢٥٧ ص.

دافي (ميكائيل):
بيروت. نظرات متقاطعة
مركز الدراسات والبحوث حول التحضر في
العالم العربي (يورباما)، تور، ١٩٩٧،
٣٦٢ ص.

Depaule (Jean-Charles), Arnaud (Jean-Luc):
À travers le mur
Éd. du Centre Georges-Pompidou,
Paris, 1985, 314 p.

**Ilbert (Robert), Yannakakis (Ilios),
Hassoun (Jacques) (dir.):**
*Alexandrie 1860-1960. Un modèle
éphémère de convivialité. Communautés
et identité cosmopolite*
Autrement, Paris, 1998, 264 p.

Naïm (Samia) (dir.):
Yémen. D'un itinéraire à l'autre
Maisonnette et Larose, Paris, 2001,
182 p.

Tabet (Jade) (dir.):
Beyrouth. La brûlure des rêves
Autrement, Paris, 2001, 224 p.

Aspect économique et juridique:

El-Achkar (Élie):
*Réglementations et formes urbaines, le
cas de Beyrouth*
CERMOC, Beyrouth, 1998, 180 p.

**Dryef (M'hammed), Durkheim (Yves),
Prin (Dominique), le Clerc de Bussy
(Bruno):**
Économie de la construction au Caire
L'Harmattan, Paris, 1988, 178 p.

دوبول (جان شارل)، أرنود (جان لوك):
عبر الجدار
طبعه مركز جورج بومبيدو، باريس،
١٩٨٥، ٣١٤ ص.

البير (روبرت)، ياناكاكيس (إليوس)، حسون
(جاك) (إشراف):
الإسكندرية ١٨٦٠ - ١٩٦٠، نموذج عابر
للضيافة. مجتمعات وهوية متعددة الجنسيات
أوترومو، باريس، ١٩٩٨، ٢٦٤ ص.

نعيم (سامية) (إشراف):
اليمن. من مسار إلى آخر
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ٢٠٠١،
١٨٢ ص.

ثابت (جاد) (إشراف):
بيروت. احتراق الأحلام
أوترومو، باريس، ٢٠٠١، ٢٢٤ ص.

الجانب الاقتصادي والقضائي:

الأشقر (إيلي):
الأنظمة والأشكال الحضرية، بيروت
نموذجاً
مركز الدراسات والبحوث حول الشرق
الأوسط المعاصر (سيرموك)، بيروت،
١٩٩٨، ١٨٠ ص.

دريف (محمد)، دوركيم (إيف)، برين
(دومينيك)، لوكليرك دوبوسي (برونو):
اقتصاد البناء في القاهرة
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٨، ١٧٨ ص.

Labaki (Georges):

La Fiscalité et le financement de l'habitat au Liban
LGDJ, Paris, 1987, 439 p

لاباكي (جورج):

الضرائب وتمويل السكن في لبنان
مكتبة إل جي دي جي، باريس، ١٩٨٧،
٤٣٩ ص.

Urbanisme:

L'Aménagement du Grand Caire
Institut d'aménagement et d'urbanisme
de la région d'Île-de-France, Paris,
Cahiers de l'IAURIF, n° 75, mars 1985.

التخطيط:

تخطيط القاهرة الكبرى
منشورات مركز التخطيط والتحضر لباريس
وضواحيها، باريس، ع ٧٥، مارس ١٩٨٥.

Chaline (Claude):

Urbanisme et Développement.
Évaluation de quatre schémas
directeurs métropolitains, Ankara,
Le Caire, Rabat, Tunis
Sedes, Paris, 1989, 167 p.

شالين (كلود):

التحضر والتطور. تقييم لأربعة مخططات
رئيسة للعواصم: أنقرة والقاهرة، والرباط،
وتونس.
سيديس، باريس، ١٩٨٩، ١٦٧ ص.

الفصل الرابع عشر

علم اللغة

CHAPITRE 14: LINGUISTIQUE

Dictionnaires:

القواميس:

Abdel-Nour (Jabbour):

Abdel-Nour. Dictionnaire français-arabe
Dar El-Ilm lil-Malayin, Beyrouth,
2002.

عبدالنور (جبور):

عبدالنور. قاموس فرنسي عربي
دار العلم للملايين، بيروت، ٢٠٠٢.

Abdelnour (Jabbour):

Abdelnour de poche. Dictionnaire
français-arabe
Albouraq, Beyrouth, 2003.

عبدالنور (جبور):

قاموس عبدالنور للجيب. قاموس فرنسي
عربي
دار البراق، بيروت، ٢٠٠٣.

Baumer (Michel):

Noms vernaculaires soudanais utiles à
écologiste
CNRS éditions, Paris, 1975, 126 p.

بوميه (ميشيل):

أسماء محلية سودانية مفيدة للمهتم بالبيئة
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر
إس للنشر)، باريس، ١٩٧٥، ١٢٦ ص.

Beaujard (Philippe):

Le Parler secret arabico-malgache du
sud-est de Madagascar
L'Harmattan, Paris, 1998, 166 p.

بوجار (فيليب):

اللهجة السرية العربية المدغشقرية في
جنوب شرق مدغشقر
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٨، ١٦٦ ص.

Cohen (David):

Dictionnaire des racines sémitiques ou
attestées dans les langues sémitiques
Peeters, Louvain, 1999, 663 p.

كوهن (دافيد):

قاموس للجذور السامية أو المؤكد وجودها
في اللغات السامية
بيترس، لوفان، ١٩٩٩، ٦٦٣ ص.

Colomer (Gilbert):

Lexique français-arabe contenant le vocabulaire des mots les plus usuels employés dans la conversation courante au Maghreb; précédé de L'Exposé des règles élémentaires de la grammaire
Éd. du Terroir, Niort, 1982, 439 p.

كولوميه (جيلبير):

معجم فرنسي عربي يحتوي على المفردات اليومية الأكثر استخداماً في المحادثة المستعملة في المغرب، يسبقه عرض للقواعد الأساسية للنحو
دار تيروار، نيرو، ١٩٨٢، ٤٣٩ ص.

Coussa (Zaki):

Dictionnaire pratique français-arabe
Conseil international de la langue française, Paris, 1985, 440 p.

كوسا (زكي):

قاموس عملي فرنسي - عربي
المجلس الدولي للغة الفرنسية، باريس، ١٩٨٥، ٤٤٠ ص.

Dozy (Reinhart):

Dictionnaire détaillé des noms des vêtements chez les Arabes
Jean Mijller, Amsterdam, 1845.

دوزي (رينهارت):

قاموس مفصل لأسماء الملابس عند العرب
دار جان مولير، أمستردام، ١٨٤٥.

Elihai (Yohanan):

Dictionnaire de l'arabe parlé palestinien (français-arabe)
Éditions Klincksieck, Paris, 2000, 415 p.

إليهاي (يوهانان):

قاموس العربية المتحدثة في فلسطين
(فرنسي - عربي)
دار كلينكسيك، باريس، ٢٠٠٠، ٤١٥ ص.

Geoffroy (Younous), Geoffroy (Néfissa):

Le Livre des prénoms arabes
Al-Bouraq, Beyrouth, 2000, 437 p.

جيوفروا (يونس)، جيوفروا (نفيسة):

كتاب الأسماء العربية
البراق، بيروت، ٢٠٠٠، ٤٣٧ ص.

Idriss (Souheil):

Al-Manhal. Dictionnaire français-arabe
Dar al-adâb, Beyrouth, 2007.

إدريس (سهيل):

المنهل. قاموس فرنسي عربي
دار الآداب، بيروت، ٢٠٠٧.

Jomier (Jacques):

Lexique pratique français-arabe. Parler du Caire
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1990, 231 p.

جوميه (جاك):

معجم عملي فرنسي - عربي. اللهجة المتحدثة في القاهرة
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٩٠، ٢٣١ ص.

Kouloughli (Djamel Eddine):

Lexique fondamental de l'arabe standard moderne

L'Harmattan, Paris, 1991, 288 p.

كولوغلي (جمال الدين):

المعجم الأساسي للعربية القياسية الحديثة
دار لارماتان، باريس، ١٩٩١، ٢٨٨ ص.

Krasa (Daniel):

L'Arabe des pays du Golfe de poche

Assimil, 2004, 198 p.

كراسا (دانيال):

العربية في دول الخليج للجيب
دار أسيميل، ٢٠٠٤، ١٩٨ ص.

Pellat (Charles):

L'Arabe vivant. Mots arabes groupés d'après le sens et vocabulaire

fondamental de l'arabe moderne

Jean Maisonneuve, Paris, 1984, 695 p.

بيلا (شارل):

اللغة العربية الحية، كلمات عربية مجموعة
حسب المعنى والمفردات الأساسية للعربية
الحديثة

دار جان ميزونوف، باريس، ١٩٨٤،
٦٩٥ ص.

Penot (D.), Chauvin (R.), Di Sanza (A.),

Desmazières (A.), Gril (R.) (dir.):

Dictionnaire des noms et prénoms arabes

Alif, Lyon, 1996, 340 p.

بونو (د.)، شوفان (ر.)، دي سانزا (أ.)،

ديسمازيير (أ.)، جريل (أ.) (إشراف):

قاموس الأسماء والألقاب العربية

الف، ليون، ١٩٩٦، ٣٤٠ ص.

Premare (Alfred-Louis de) et al.:

Dictionnaire arabe-français

L'Harmattan, Paris, 1993-1999,
12 vol.

بريمار (الفريد لويس دو) وآخرون:

قاموس عربي-فرنسي

دار لارماتان، باريس، ١٩٩٣-١٩٩٩،
١٢ مج.

Reig (Daniel):

As-Sabil al-wasit. Dictionnaire arabe-français

Larousse, Paris, 1987, 803 p.

ريج (دانيال):

السييل الوسيط. قاموس عربي-فرنسي

دار لاروس، باريس، ١٩٨٧، ٨٠٣ ص.

Reig (Daniel):

Al-Facil. Dictionnaire arabe-français

Maisonneuve et Larose, Paris, 1993,
532 p.

ريج (دانيال):

الفاصل. قاموس عربي-فرنسي

دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٩٣،
٥٣٢ ص.

Reig (Daniel):

Dictionnaire arabe-français/ français-arabe

Larousse, Paris, 1997, 1440 p.

ريج (دانيال):

قاموس عربي - فرنسي / فرنسي-عربي
دار لاروس، باريس، ١٩٩٧، ١٤٤٠ ص.

Roquet (Gérard):

*Toponymes et lieux-dits égyptiens
enregistrés dans le dictionnaire copte
de W. E. Crum*

Institut français d'archéologie
orientale (IFAO), Le Caire, 1973, 43 p.

روكيه (جيرارد):

أسماء الأماكن المصرية وألقابها المسجلة
في القاموس القبطي لويلتير ايونج كروم
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)،
القاهرة، ١٩٧٣، ٤٣ ص.

Sabek (Jerwan):

*Al-Kanze al wasit. Dictionnaire
français-arabe*

Maison Sabek, Paris, 1985.

سابق (جروان):

الكنز الوسيط. قاموس فرنسي عربي
دار سابق، باريس، ١٩٨٥.

Schmidt (Jean-Jacques):

*Dictionnaire technologique (arabe-
français)*

La Maison du dictionnaire, Paris, 1986,
550 p.

شيمت (جان جاك):

القاموس التكنولوجي (عربي- فرنسي)
دار القاموس، باريس، ١٩٨٦، ٥٥٠ ص.

Schmidt (Jean-Jacques):

*Dictionnaire arabe-français/ français-
arabe. Mots utiles de la vie courante*

Éditions du Dauphin, Paris, 1996,
320 p.

شيمت (جان جاك):

قاموس عربي-فرنسي / فرنسي-عربي.
كلمات نافعة للحياة اليومية
دار الدلفين للنشر، باريس، ١٩٩٦، ٣٢٠ ص.

Schmidt (Jean-Jacques):

*Vocabulaire d'arabe moderne, t. II,
Économie, politique, actualité (arabe-
français)*

La Maison du dictionnaire, Paris, 1999,
630 p.

شيمت (جان جاك):

مفردات العربية الحديثة، مج ٢، اقتصاد،
سياسة، أخبار محلية (عربي-فرنسي)
دار القاموس، باريس، ١٩٩٩، ٦٣٠ ص.

Torkia (Edouard):

Nouveau dictionnaire français-arabe
Québec, 1972.

توركيا (إدوارد):

القاموس الجديد فرنسي - عربي
كيبك، ١٩٧٢.

Enseignement de la langue:

تعليم اللغة:

Langue et culture arabes. Des outils pour apprendre
Institut du monde arabe, Paris, 1995,
172 p.

اللغة والثقافة العربية. أدوات للتعلم
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٥،
١٧٢ ص.

Où apprendre l'arabe
Institut du monde arabe, Paris, 1999,
58 p.

أين يمكن تعلم العربية
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٩،
٥٨ ص.

Al-Aubali (Fatima Ahmed):
Approche interculturelle visuelle de Sana'a et de Besançon: quel impact didactique?
Thèse doctorat, université de Besançon,
2005, 329 p.

العوبلي (فاطمة أحمد):
المقاربة الثقافية البصرية بين صنعاء
وبيزانسون: إي أثر تربوي؟
أطروحة دكتوراه، جامعة بيزانسون،
٢٠٠٥، ٣٢٩ ص.

Al-Hakkak (Ghalib), Neyreneuf (Michel):
Recueil de textes arabes
CRDP de Lorraine, Nancy, 1994-
1996, 2 vol.: 86 p. et 223 p.

الهكاك (غالب)، نيرينوف (ميشيل):
ديوان النصوص العربية
سي آر دي بي دو لورين، نانسي، ١٩٩٤-
١٩٩٦، ٢ مج: ٨٦ ص و ٢٢٣ ص.

Al Kalali (Abdulkarim):
Statut, rôle et image de la langue française au Yémen
Thèse de doctorat, université de
Rouen, 1997, 2 vol., 859 p.

الكلالي (عبدالكريم):
وضع ودور وصورة اللغة الفرنسية في اليمن
أطروحة دكتوراه، جامعة روان، ١٩٩٧،
٢ مج، ٨٥٩ ص.

Al Maqtari (Sallal):
Les difficultés de prononciation du français chez les étudiants arabophones yéménites
Thèse de doctorat, université de
Rouen, 2002, 369 p.

المقطري (سلال):
صعوبات نطق اللغة الفرنسية لدى الطلاب
اليمنيين الناطقين بالعربية
أطروحة دكتوراه، جامعة روان، ٢٠٠٢،
٣٦٩ ص.

Al-Mansouri (Abdul Aziz):

Arabe express. Guide de conversation, les premiers mots utiles, grammaire, culture, renseignements pratiques
Éditions du Dauphin, Paris, 2002, 191 p.

Al-Naggar (Hana):

Pour l'acquisition d'une compétence culturelle en FLE: lecture des programmes & enquête sociolinguistique auprès des publics étudiant et enseignant de l'Université au Yémen
Thèse de doctorat, université de Besançon, 2008.

Alsabri (Radhwan):

Analyse des erreurs d'expression orale chez les étudiants yéménites arabophones
Thèse de doctorat, université de Strasbourg, 2009, 2 vol.

Al-Salahi (Najla):

L'apprentissage des temps verbaux du passé en français au Yémen confronté à la diversité des approches théoriques
Thèse de doctorat, université de Bordeaux 3, 2009.

Ammar (Sam), Dichy (Joseph):

Les Verbes arabes
Hatier, Paris, 2000, 286 p.

Arabi Katbi (Ayman):

De A à Z. Méthode d'écriture arabe, cahier d'exercices
L'Harmattan, Paris, 1988, 88 p.

المنصوري (عبد العزيز):

العربية السريعة، دليل للمحادثة، والكلمات الأولى المفيدة، القواعد، الثقافة، والإرشادات العملية
دار الدلفين، باريس، ٢٠٠٢، ١٩١ ص.

النجار (هنا):

من أجل اكتساب الكفاءة الثقافية في تعلم الفرنسية كلغة أجنبية: قراءة للبرامج ومسح اجتماعي لغوي بين الطلاب والمعلمين في الجامعات اليمنية
أطروحة دكتوراه، جامعة بيزانسون، ٢٠٠٨.

الصبري (رضوان):

تحليل الأخطاء الشفوية في اللغة الفرنسية لدى الطلاب اليمنيين
أطروحة دكتوراه، جامعة ستراسبورغ، ٢٠٠٩، ٢ مج.

الصلاحى (نجلاء):

تعلم الأزمنة الماضية للأفعال في اللغة الفرنسية في اليمن ومقارنتها بتنوع المناهج النظرية
أطروحة دكتوراه، جامعة بوردو ٣، ٢٠٠٩.

عمار (سام)، ديشي (جوزيف):

الأفعال العربية
دار هاتيه، باريس، ٢٠٠٠، ٢٨٦ ص.

عربي كتي (أيمن):

من الألف إلى الياء، منهج للكتابة العربية، دفتر التمارين
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٨، ٨٨ ص.

Atoui (Hamida):

L'Arabe langue vivante. Méthode d'enseignement à l'usage des francophones

EDICEF/ NEAS, Paris/ Dakar, 1978-1980, 3 vol.: 254 p., 175 p., 185 p.

عطوي (حميدة):

العربية لغة حية. منهج للتعليم موجه
الفرانكفونيين
إيديسيف/ نياس، باريس، دكار، ١٩٧٨-
١٩٨٠، ٣ مج: ٢٥٤ ص، ١٧٥ ص،
١٨٥ ص.

Baladi (Noëlle):

Textes et exercices en langue arabe. Collèges

Vuibert, Paris, 1990, 191 p.

بالادي (نويل):

نصوص وتمارين في اللغة العربية. للإعدادية
فويبير، باريس، ١٩٩٠، ١٩١ ص.

Blachère (Régis), Ceccaldi (Marie):

Exercices d'arabe classique

Jean Maisonneuve, Paris, 1976, 176 p.

بلاشير (ريجى)، سيكالدي (ماري):

تمارين للعربية الكلاسيكية
دار جان ميزونوف، باريس، ١٩٧٦،
١٧٦ ص.

Boudaakkar (Mahfoud), Laamiri (Abdeljalil) (dir.):

Avec Mounira

Institut du monde arabe, Paris, 1996, 168 p. (+ 1 cassette audio)

بوداكار (محفوظ)، العامري (عبد الجليل)
(إشراف):

مع منيرة
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٦،
١٦٨ ص (+ شريط صوتي)

Boutanos (Naim):

Rencontrer la langue arabe. Alphabet, lecture, écriture

INALCO/ Arab Consultants/
Dar al-Arab, Paris, 1996, 180 p.
(+ 1 cassette audio)

بوتانوس (نعيم):

التعرف إلى اللغة العربية. الحروف
الأبجدية، القراءة، والكتابة
المعهد الوطني للغات والحضارات الشرقية
(إينالكو)/ الاستشاريون العرب/
دار العرب، باريس، ١٩٩٦، ١٨٠ ص.
(+ شريط صوتي)

Canamas (Christine):

L'Écriture arabe

Institut national de recherches
pédagogiques, Paris, 1982.

كاناماس (كري ستين):

الكتابة العربية
المعهد الوطني للأبحاث التعليمية، باريس،
١٩٨٢.

Darwich (Ahmad):

L'Arabe. Langue simple

Safari, Athis-Mons, 1982, 144 p.
(+ 1 fasc. de 16 p., + 1 cassette audio)

درويش (أحمد):

العربية. لغة سهلة

سفاري للنشر، أthis مون، ١٩٨٢،
١٤٤ ص (+كراسة ١٦ ص + شريط صوتي)

Deheuvelds (Luc-Willy):

Manuel d'arabe moderne

L'Asiathèque, Paris, 2008, 2 vol.

ديهوفيل (لوك ويللي):

منهج اللغة العربية الحديثة

دار لازياتك، باريس، ٢٠٠٨، ٢ مج.

Deville (Gabriel), Abu Nimeh (Ali):

L'Arabe pratique. Aujourd'hui nous parlons l'arabe moderne. Cours d'arabe moderne pour débutants

SIRS-Omnivox, Paris, 1983.

دوفيل (جابريل)، أبو نعمة (علي):

اللغة العربية العملية - اليوم نحن نتكلم العربية

الحديثة. دروس للعربية الحديثة للمبتدئين

سيرس - اومنيفوكس، باريس، ١٩٨٣.

Deville (Gabriel), Fekhar (Mahmoud):

Écouter et comprendre les informations en arabe moderne

SIRS-Omnivox, Paris, 1984, 184 p.
(+ 4 cassettes audio)

دوفيل (جابريل)، فخر (محمود):

استماع وفهم الأخبار في اللغة العربية

الحديثة

سيرس - اومنيفوكس، باريس، ١٩٨٤،

١٨٤ ص (+ ٤ أشرطة صوتية)

Essid (Asma), Millet (Bertrand):

Enseignement de l'arabe. Documents et informations

Institut du monde arabe, Paris, 1988,
31 p.

السيد (أسماء)، ميليه (بيرتراند):

تعليم العربية. وثائق ومعلومات

معهد العالم العربي، باريس، ١٩٨٨، ٣١ ص.

Gabara (Abdulnasser):

Le conte populaire dans l'enseignement du F.L.E. au Yémen: cas des étudiants du département de français à l'université de Taïz

Thèse doctorat, université de Besançon,
2008, 2 vol.

جبارة (عبدالناصر):

الحكاية الشعبية في تعليم الفرنسية كلغة

أجنبية في اليمن: طلاب القسم الفرنسي

في جامعة تعز

أطروحة دكتوراه، جامعة بيزانسون،

٢٠٠٨، ٢ مج.

Guerdjouma (Salah):

Premiers Principes d'arabe moderne «commun». Adaptation en langue arabe

جيرجوما (صلاح):

الأسس الأولى للعربية الحديثة «المشتركة».

التكيف على اللغة العربية

Omnivox, Paris, 1975, 52 p.
(+ 1 cassette audio)

اومنيفوكس، باريس، ١٩٧٥، ٥٢ ص.
(+ شريط صوتي)

Guidère (Mathieu):
*Mektoub. Cahier pour apprendre
à écrire en arabe*
(introduction de Joseph Dichy)
Ellipses, Paris, 2002, 96 p.

جيدير (ماتيو):
مكتوب. كراسة لتعلم الكتابة بالعربية
(مقدمة لجوزيف ديشي)
دار إليس، باريس، ٢٠٠٢، ٩٦ ص.

Habtoor (Mohamed Nasser):
*L'arabe parlé à Úaylhabban:
phonologie et morphologie*
Thèse de doctorat, université de Paris 3,
1989, 447.

حبتور (محمد ناصر):
العربية المتحدثة في غيل حبان: علم
الأصوات والمورفولوجيا
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٣،
١٩٨٩، ٤٤٧ ص.

Hallaq (Boutros):
*Al Arabiya. Méthode de l'arabe
moderne*
Le Sycomore, Paris, 1980, 2 vol.: 347 p.
et 86 p. (+ 6 cassettes)

حلاق (بطرس):
العربية. منهج للعربية الحديثة
دار لوسيكومور، باريس، ١٩٨٠، ٢ مج:
٣٤٧ ص، و ٨٦ ص (+ ٦ أشرطة صوتية)

Hallaq (Boutros):
L'Arabe pour tous en 40 leçons
Presses Pocket, Paris, 1984, 290 p.
(+ 3 cassettes audio)

حلاق (بطرس):
العربية للجميع في ٤٠ درساً
مطبوعات بوكيت، باريس، ١٩٨٤، ٢٩٠ ص.
(+ ٣ أشرطة صوتية)

**Kadra-Hadjadji (Houaria), Hadjadji
(Hamdane):**
Méthode d'arabe moderne
OPU/ Nathan, Alger/ Paris, 1982,
345 p. (+ 1 cassette audio)

خضرا حجاجي (حوارية)، حجاجي
(حمدان):
منهج تعليم اللغة العربية الحديثة
أوبو/ دار ناتان، الجزائر/ باريس، ١٩٨٢،
٣٤٥ ص (+ شريط صوتي)

Kassab (Jean):
*Manuel du parler arabe moderne au
Moyen-Orient*
Geuthner, Paris, 1987, 400 p.

قصاب (جان):
منهج تعليم العربية الحديثة المتحدثة في
الشرق الأوسط
جوتنر، باريس، ١٩٨٧، ٤٠٠ ص.

Khalfallah (Tahar):*Leçons d'arabe*

L'Harmattan, Paris, 1991, 191 p.

خلف الله (طاهر):

دروس في العربية

دار لارماتان، باريس، ١٩٩١، ١٩١ ص.

Khawam (René):*Initiation rapide à l'arabe classique*

Librairie orientale H. Samuelian, Paris, 1982, 254 p.

خوام (رينيه):

تعليم سريع للعربية الكلاسيكية

المكتبة هـ. سامويليان الشرقية، باريس، ١٩٨٢، ٢٥٤ ص.

Kouloughli (Djamel Eddine):*Grammaire de l'arabe d'aujourd'hui*

Langues pour tous, Paris, 1994, 350 p.

كولوغلي (جمال الدين):

قواعد اللغة عربية اليوم

دار اللغات للجميع، باريس، ١٩٩٤، ٣٥٠ ص.

Lecomte (Gérard):*Éléments d'arabe de presse et de radio*

Publications orientalistes de France, Aurillac, 1981, 99 p.

لوكونت (جيرار):

نقاط عن اللغة العربية في الصحافة والراديو

المطبوعات الاستشرافية في فرنسا، أوريلاك، ١٩٨١، ٩٩ ص.

Lecomte (Gérard), Ghedira (Ameur):*Méthode de l'arabe littéral*

Klincksieck, Paris, 2002, 256 p.

لوكونت (جيرار)، غديرة (عمور):

منهج العربية الفصحى

دار كلينكسيك، باريس، ٢٠٠٢، ٢٥٦ ص.

Mégally (Samir):*La Conjugaison facile du verbe arabe*

Samir Mégally, Paris, 1996, 308 p.

ميجالي (سمير):

التصريف السهل للفعل العربي

سمير ميجالي، باريس، ١٩٩٦، ٣٠٨ ص.

Mégally (Samir):*L'Alphabet arabe en trois langues
(arabe-français-anglais)*

Samir Mégally, Paris, 2002, 81 p.

(+ 1 CD-ROM)

ميجالي (سمير):

الأبجدية العربية بثلاث لغات (عربي-فرنسي-إنجليزي)

سمير ميجالي، باريس، ٢٠٠٢، ٨١ ص.

(+ قرص سيدي)

Mégally (Samir):*L'Arabe facile. Cours de grammaire et
exercices*

Samir Mégally, Paris, 2002, 258 p.

مجلي (سمير):

العربية السهلة، دروس للقواعد وتمارين

سمير ميجالي، باريس، ٢٠٠٢، ٢٥٨ ص.

Metidja (Bachir):

Langues et cultures d'origine en France. Expérience d'enseignement de l'arabe en région parisienne
L'Harmattan, Paris, 2010, 118 p.

Nasser (Abdu-Rabbih):

Les politiques éducatives au sud et nord Yémen de 1918 à 1990 et l'évolution quantitative et qualitative de l'enseignement de base de 1971 à 1988, recherche comparative
Thèse de doctorat, université de Paris 8, 1991.

Neyreneuf (Michel), Canamas (Christine), Bakri (Mohammad):

L'Arabe d'aujourd'hui en 90 leçons. Arabe littéral
Le Livre de poche, Paris, 1992, 480 p.

Pellat (Charles):

Introduction à l'arabe moderne
Jean Maisonneuve, Paris, 1974, 250 p.

Reig (Daniel):

Manuel d'arabe moderne
Maisonneuve et Larose, Paris, 1984, 2 vol.

Reig (Daniel):

La Conjugaison arabe
Maisonneuve et Larose, Paris, 1997, 288 p.

Roman (André):

Grammaire de l'arabe
PUF, Paris, 1990, 126 p.

متيجا (بشير):

اللغات والثقافات الأم في فرنسا. تجربة تعليم اللغة العربية في الإقليم الباريسي دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١٠، ١١٨ ص.

ناصر (عبد ربيع):

السياسات التربوية في جنوب وشمال اليمن من ١٩١٨ إلى ١٩٩٠ والتطور الكمي والنوعي للتعليم الأساسي من ١٩٧١ إلى ١٩٨٨، بحث مقارنة أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٨، ١٩٩١.

نيرينوف (ميشيل)، كاناماس (كريستين)، بكري (محمد):

عربية اليوم في ٩٠ درساً. العربية الفصحى دار لوليفر دو بوش، باريس، ١٩٩٢، ٤٨٠ ص.

بيلا (شارل):

مقدمة في اللغة العربية الحديثة دار جان ميزونوف، باريس، ١٩٧٤، ٢٥٠ ص.

ريج (دانييل):

منهج تعليم العربية الحديثة دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٤، ٢ مج.

ريج (دانييل):

تصريف الأفعال العربية دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٩٧، ٢٨٨ ص.

رومان (اندره):

قواعد العربية المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩٠، ١٢٦ ص.

Roman (André):*Grammaire systématique de la langue arabe*

L'Harmattan, Paris, 2011, 628 p.

رومان (أندريه):القواعد النحوية المنتظمة في اللغة العربية
دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١١، ٦٢٨ ص.**Roman (André):***Grammaire systématique de la langue arabe*

L'Harmattan, Paris, 2011, 628 p.

رومان (أندريه):القواعد النحوية المنتظمة في اللغة العربية
دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١١، ٦٢٨ ص.**Schmidt (Jean-Jacques):***Pour mieux connaître l'arabe*Assimil, Chennevières-sur-Marne,
1989, 125 p. (+ 1 cassette audio)**شميت (جان جاك):**من أجل معرفة أكثر للغة العربية
دار أسيميل، شنيغير سور مارن، ١٩٨٩،
١٢٥ ص. (+ شريط صوتي)**Schmidt (Jean-Jacques):***L'Arabe sans peine*Assimil, Chennevières-sur-Marne,
2002, 2 vol.: 320 p. et 320 p., (cassettes
audio et livrets d'accompagnement).**شميت (جان جاك):**العربية بدون عناء
دار أسيميل، شنيغير سور مارن، ٢٠٠٢،
٢ مج: ٣٢٠ ص و ٣٢٠ ص، (أشرطة
صوتية وكتيبات مصاحبه).**Tabriz-Hubert (Bissane):***L'Arabe tout de suite. Pour être
opérationnel en deux à trois semaines*
Langues pour tous, Paris, 2003,
160 p., (+ 1 CD audio)**تبريزهوبر (بيسان):**العربية في الحال. لتصبح ممارساً في
أسبوعين إلى ثلاثة أسابيع
دار اللغات للجميع، باريس، ٢٠٠٣،
١٦٠ ص، (+ قرص سيدي صوتي)**Toelle (Heidi):***Supplément grammatical au «Manuel
d'arabe moderne». Méthode Reig*
Maisonnette et Larose, Paris, 1985,
77 p.**تويل (هيدي):**ملحق قواعد لـ «منهج العربية الحديثة»
منهج ريج
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٥، ٧٧ ص.**Enseignement de dialectes:****تعليم اللهجات:****Halloun (Moïn):***Cours d'arabe parlé palestinien*
L'Asiathèque, Paris, 1995-1996, 2 vol**هالون (موان):**دروس العربية المتحدثة في فلسطين
دار لازياتك، باريس، ١٩٩٥-١٩٩٦، ٢ مج.

Jomier (Jacques), Khouzam (Joseph):
Manuel d'arabe égyptien. Parler du Caire
Klincksieck, Paris, 1977, 224 p.

Laamiri (Abdeljalil), Dumas (François), Tardy (Sophie):
À la découverte de l'écriture arabe
Institut du monde arabe, Paris, 1999,
60 p. (+ 1 cassette audio).

Mégally (Samir), Cowan (David):
Langue arabe. Langage quotidien en Égypte
Presses orientalistes de France, Paris,
1980, 96 p.

Moucannas-Mazen (Rita):
Le Mot et l'Idée (français-arabe)
Ophrys, Paris, 1996, 270 p.

Rolland (Jean-Claude):
L'Arabe parlé au Caire. Méthode d'apprentissage pour débutants
Centre international d'études pédagogiques, Sèvres, 1988, 183 p.
(+ 1 cassette audio)

Tabriz-Hubert (Bissane):
L'Arabe tout de suite
Langues pour tous, Paris, 2002,
160 p. (+ 1 CD audio)

Études des langues et dialectales:

«Géopolitique des langues»
Revue Hérodote, La Découverte,
Paris, n° 42, 3e trim. 1986, 1987, 158 p.

جومييه (جاك)، خزام (جوزيف):
موجز العربية المصرية، الحديث في القاهرة
دار كلينكسيك، باريس، ١٩٧٧، ٢٢٤ ص.

العامري (عبدالجليل)، دumas (فرانسوا)،
تاردي (صوفي):
اكتشاف الكتابة العربية
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٩٩،
٦٠ ص. (+ شريط صوتي)

مجلي (سمير)، كوان (دافيد):
اللغة العربية. اللغة اليومية في مصر
المنشورات الاستشرافية لفرنسا، باريس،
١٩٨٠، ٩٦ ص.

موكناس مازن (ريتا):
الكلمة والفكرة (فرنسي - عربي)
دار أوفريس، باريس، ١٩٩٦، ٢٧٠ ص.

رونالد (جان كلود):
العربية المتحدثة في القاهرة. منهج تعليمي
للمبتدئين
المركز الدولي للدراسات التربوية، سيفر،
١٩٨٨، ١٨٣ ص. (+ شريط صوتي)

تبريزهوبير (بيسان):
العربية في الحال
دار اللغات للجميع، باريس، ٢٠٠٢،
١٦٠ ص. (+ قرص صوتي)

دراسات عن اللغات واللهجات:

«الجغرافيا السياسية للغات»
مجلة هيرودوت، دار لاديكوفيرت،
باريس، ع ٤٢، الفصل الثالث، ١٩٨٦،
١٩٨٧، ١٥٨ ص.

Premières Journées internationales de dialectologie arabe de Paris

Actes du Colloque international, Paris, 27-30 janvier 1993, organisé par L'INALCO et l'URA 1066 du CNRS, Paris-3, Publications Langues'O, Paris, 1994, 545 p.

Ali Yahia (Rachid):

Réflexion sur la langue arabe classique
L'Harmattan, Paris, 2010, 98 p.

Lentin (Jérôme), Lonnet (Antoine) (dir.):

Mélanges offerts à David Cohen. Études sur le langage, les langues, les dialectes, les littératures, offertes par ses élèves, ses collègues, ses amis, à l'occasion de son 80e anniversaire
Maisonneuve et Larose, Paris, 2003, 764 p.

Naim-Sanbar (Samia):

Le Parler arabe de Râs-Beyrouth ('Ayn al Muraysa). La diversité phonologique
Groupe linguistique d'études chamito-sémitiques/ Geuthner, Paris, 1985, 258 p.

Nataf (Gilda), Graille (Barbara) (dir.):

Proverbes libyens, avec un index arabe-français et français-arabe (recueillis par Roger Chambard)
Karthala, Paris, 2002, 603 p.

الأيام الدولية الأولى لدراسة اللهجات

العربية بباريس

أوراق الندوة الدولية، باريس، ٢٧ - ٣٠ يناير ١٩٩٣، نظمها المعهد الوطني للغات والحضارات الشرقية (إينالكو) بالاشتراك مع اليورا ١٠٦٦ التابع لمركز المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس-٣، مطبوعات لانج زو، باريس، ١٩٩٤، ٥٤٥ ص.

علي يحيى (رشيد):

تأمل في اللغة العربية الفصحى
دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١٠، ٩٨ ص.

لونتان (جيروم)، لونية (أنطوان) (إشراف):

دراسات متنوعة مهداة لدافيد كوهين، دراسات حول الكلام، اللغات، اللهجات، الآداب، مهداة من تلاميذه وزملائه وأصدقائه بمناسبة عيد ميلاده الـ ٨٠.
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ٢٠٠٣، ٧٦٤ ص.

نعيم صنبر (سامية):

العربية المتحدثة في رأس بيروت (عين المريسة). التنوع الصوتي
المجموعة اللغوية لدراسات اللغات الحامية والسامية/ دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٨٥، ٢٥٨ ص.

نتاف (جيلدة)، جريل (باربرا) (إشراف):

أمثال ليبية، مع فهرس عربي-فرنسي وفرنسي-عربي (جمعها روجيه شامبار)
دار كارتالا، باريس، ٢٠٠٢، ٦٠٣ ص.

Simeone-Senelle (Marie-Claude):

«*Bilan et perspectives des recherches sur les langues sudarabiques modernes parlées au Yémen*»

Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1999, vol. 7.

Simeone-Senelle (Marie-Claude):

«*Une richesse méconnue et menacée, la langue soqotri*»

Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2001, vol. 9.

Vanhove (Martine):

«*Coordination, subordination, deixis et focalisation en arabe de Yafi' (Yémen)*»

Oriente Moderno (revue), 2000, vol. 19, n° 80, p. 209-223.

Études classiques:

Développements récents en linguistique arabe et sémitique

Séminaire tenu au Collège de France, chaire de langue et littérature arabes classiques,

Institut français d'études arabes, Damas, 1993, 145 p.

Éléments d'histoire de la tradition linguistique arabe

Société d'histoire et d'épistémologie des sciences du langage/ Presses universitaires de Lille, 1980, 101 p.

Numéro spécial de Histoire,

Épistémologie, Langage

سيمون سونيل (ماري كلود):

«تقييم وآفاق البحث حول اللغات العربية الجنوبية الحديثة المتحدثة في اليمن»

مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٩، مج ٧.

سيمون سونيل (ماري كلود):

«ثروة مجهولة ومهددة، اللغة السقطرية»

مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠١، مج ٩.

فانهوف (مارتين):

«لتطابق والتبعية والديكسس والتركيز في اللغة العربية في يافع (اليمن)»

مجلة أورينت موديرنو، ٢٠٠٠، مج ١٩، ع ٨٠، ص ٢٠٩-٢٢٣.

دراسات كلاسيكية:

التطورات الحديثة في اللغويات العربية والسامية

سيمينير نظم في كوليج دو فرانس، منبر اللغة العربية والأدب العربي الكلاسيكي المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق، ١٩٩٣، ١٤٥ ص.

نقاط تاريخية في التقليد اللغوي العربي مجمع التاريخ والابستمولوجي لعلوم اللغة/ المطبوعات الجامعية في ليل، ١٩٨٠، ١٠١ ص.

عدد خاص من مجلة التاريخ، والإبستمولوجيا، واللغة

T. II, fasc. 1, publié à l'occasion des Journées de travail sur la tradition grammaticale arabe, Fontenay, février 1979.

Barbot (Michel):

Évolution de l'arabe contemporain
Jean Maisonneuve, Paris, 1981, 2 vol.,
1008 p.

Blachère (Régis):

Éléments de l'arabe classique
Maisonneuve et Larose, Paris, 1976,
174 p.

Blachère (Régis), Gaudefroy-Demombynes (Maurice):

Grammaire de l'arabe classique. Morphologie et syntaxe
Maisonneuve et Larose, Paris, 1981,
508 p.

Bohas (Georges), Guillaume (Jean-Patrick):

Études des théories des grammairiens arabes
Institut français d'études arabes,
Damas, 1984.

Chairet (Mohamed):

Fonctionnement du système verbal en arabe et en français
Ophrys, Gap, 1996, 232 p.

Cohen (David):

Études de linguistique sémitique et arabe
Mouton, Paris/ La Haye, 1970, 178 p.

مج ٢، كراسة ١، تم نشرها بمناسبة أيام العمل على النحو العربي التقليدي، فونتوناي، فبراير ١٩٧٩.

باربو (ميشيل):

تطور العربية المعاصرة
دار جان ميزونوف، باريس، ١٩٨١، ٢ مج،
١٠٠٨ ص.

بلاشير (ريجيس):

عناصر العربية الكلاسيكية
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٧٦،
١٧٤ ص.

بلاشير (ريجيس)، جودوفروا ديمومبيين (موريس):

قواعد العربية الكلاسيكية، علم المقاطع الصوتية والتراكيب
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨١،
٥٠٨ ص.

بوهاس (جورج)، جويوم (جان باتريك):

دراسات لنظريات النحويين العرب
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق،
١٩٨٤.

شاريت (محمد):

طريقة عمل النظام الصوتي في العربية والفرنسية
دار أوفريس، جاب، ١٩٩٦، ٢٣٢ ص.

كوهن (دافيد):

دراسات لغوية سامية وعربية
دار موتون، باريس/ لاهاي، ١٩٧٠، ١٧٨ ص.

Cohen (David):

La Phrase nominale et l'évolution du système verbal en sémitique. Études de syntaxe historique
Peeters-France, Paris, 1984, 629 p.

Cohen (David):

L'Aspect verbal
PUF, Paris, 1989, 272 p.

Degdagui (Abdelkader):

Informatique et Langue arabe. Données bibliographiques
Institut du monde arabe, Paris, 1987, 91 p.

Dichy (Joseph), Hassoun (Mohammed):

Simulation de modèles linguistiques et enseignement assisté par ordinateur de l'arabe. Travaux Samia I
Conseil international de la langue française, Paris, 1989, 288 p.

Elamrani-Jamal (Abdelali):

Logique aristotélicienne et grammaire arabe. Études et documents
Vrin, Paris, 1983, 237 p.

Grand'Henry (Jacques):

Polymorphie et dérivation en arabe
Geuthner, Paris, 1974.

Lecomte (Gérard):

Grammaire de l'arabe
PUF, Paris, 1980, 125 p.

كوهن (دافيد):

الجملة الاسمية وتطور النظام الفعلي في السامية. دراسة علم الإعراب التاريخي
بيترس - فرانس، باريس، ١٩٨٤، ٦٢٩ ص.

كوهن (دافيد):

الجانب الشفهي
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
باريس، ١٩٨٩، ٢٧٢ ص.

دجداجي (عبدالقادر):

الأنظمة المعلوماتية واللغة العربية، معطيات مرجعية
معهد العالم العربي، باريس، ١٩٨٧، ٩١ ص.

ديشي (جوزيف)، حسون (محمد):

تشابه النماذج اللغوية وتعليم العربية بمساعدة الكمبيوتر. أعمال سامية ١
المجلس الدولي للغة الفرنسية، باريس، ١٩٨٩، ٢٨٨ ص.

العمراني جمال (عبدعلي):

المنطق الارسطوطي والنحو العربي.
دراسات ومستندات
مكتبة فران، باريس، ١٩٨٣، ٢٣٧ ص.

جراند هنري (جاك):

تعدد المقاطع الصوتية والاشتقاق في العربية
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٧٤.

لوكونت (جيرار):

قواعد اللغة العربية
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
باريس، ١٩٨٠، ١٢٥ ص.

Masson (Michel):

Matériaux pour l'étude des parallélismes sémantiques

Presses de la Sorbonne nouvelle,
Paris, 2000, 328 p.

ماسون (ميشيل):

مواد لدراسة توازي الدلالات اللفظية
مطبوعات جامعة السوربون الجديدة،
باريس، ٢٠٠٠، ٣٢٨ ص.

Messaoudi (Leila):

Temps et Aspect. Approche de la phrase simple en arabe écrit

Geuthner, Paris, 1985, 275 p.

مسعودي (ليلي):

الزمن والحالة، مقارنة للجملة البسيطة في
اللغة العربية المكتوبة
دار جوتنير للنشر، باريس، ١٩٨٥، ٢٧٥ ص.

Perrot (Jean) (dir.):

Les Langues dans le monde ancien et moderne. Les langues chamito-sémitiques

CNRS éditions, Paris, 1989, 328 p.

بيرو (جان) (إشراف):

اللغات في العالم القديم والحديث. اللغات
الشامية - السامية
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر
إس للنشر)، باريس، ١٩٨٩، ٣٢٨ ص.

Roman (André):

Étude de la phonologie et de la morphologie de la Koiné arabe

Université Aix-Marseille-1, Aix-en-Provence, 1983, 2 vol., 1190 p.

رومان (أندريه):

دراسة علم الأصوات والمقاطع الصوتية للغة
الكوينه [الإغريقية القديمة] العربية
جامعة أيكس مرسيليا ١، أيكس إن
بروفانس، ١٩٨٣، ٢ مج، ١١٩٠ ص.

Roman (André):

La Création lexicale en arabe. Ressources et limites de la nomination dans une langue humaine naturelle

Presses universitaires de Lyon, 1999,
247 p.

رومان (أندريه):

خلق المفردات في العربية. مصادر وحدود
التسمية في لغة إنسانية طبيعية
منشورات جامعة ليون، ١٩٩٩، ٢٤٧ ص.

Schimmel (Annemarie):

Noms de personnes en islam

(trad. Leïli Anvar-Chenderrof)

PUF, Paris, 1998, 177 p.

شيميل (أنماري):

أسماء الأشخاص في الإسلام
(ترجمة ليلي أنفار شيندروف)
المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
باريس، ١٩٩٨، ١٧٧ ص.

Sablot (Jacqueline):

Le Voile du nom. Essai sur le nom propre arabe

PUF, Paris, 1991, 208 p.

صوبليه (جاكلين):

ستار الاسم. دراسة حول اسم العلم في اللغة العربية

المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)، باريس، ١٩٩١، ٢٠٨ ص.

Troupeau (Gérard):

Lexique-index du Kitâb de Sibawayhi

Éditions Klincksieck, Paris, 1976, 268 p.

تروبو (جيرار):

معجم مفهرس لكتاب سيويه

دار كلينكسيك، باريس، ١٩٧٦، ٢٦٨ ص.

Francophonie:

الفرانكفونية:

Francophonie et Coopération communautaire internationale. Les communautés, nouveaux instruments de la coopération internationale

Actes du Colloque international, Strasbourg, octobre 1989

Economica, Paris, 1990, 225 p.

الفرانكفونية وتعاون المجتمع الدولي.

المجتمعات، أدوات جديدة للتعاون الدولي أوراق ندوة دولية، ستراسبورج، أكتوبر ١٩٨٩

دار ايكونوميكا، باريس، ١٩٩٠، ٢٢٥ ص.

La Francophonie au Liban

Actes du Colloque international francophone du canton de Payrac et du pays de Quercy organisé à Gourdon, Calès, Souillac et Martel (Lot) par l'Association des écrivains de langue française (ADELF), Paris, 1997, 631 p.

الفرانكفونية في لبنان

أوراق الندوة الدولية للفرانكفونية لمقاطعة بايراك وبلد كيرسي التي نُظمت في

جوردون، وكاليس، وسويك، ومارتيل (لوت)، من قبل منظمة كتاب اللغة الفرنسية

(أديف)، باريس، ١٩٩٧، ٦٣١ ص.

L'Arabo-francophonie: une réalité, un projet

Actes du Séminaire tenu à l'Institut du monde arabe et organisé par le Haut Conseil de la francophonie, février 2001

Haut Conseil de la francophonie, Paris, 2001, 279 p.

العربية - الفرانكفونية: حقيقة ومشروع

أوراق سيمينير (محاضرة) أقيم في معهد العالم العربي ونظمه المجلس الأعلى

للفرانكفونية، فبراير ٢٠٠١

المجلس الأعلى للفرانكفونية، باريس،

٢٠٠١، ٢٧٩ ص.

Libanité et Francophonie

Actes du Colloque, AEFPO, Paris, mars 1993
AEFPO, Paris, 1993, 96 p.

Rapport sur l'état de la francophonie dans le monde

Haut Conseil de la francophonie/ La Documentation Française, Paris, 1986, 1989, 1990, 1991, 1993, 1994, 1997, 1999, 2001.

Rencontres: Français/ Arabe - Arabe/ Français. Construire ensemble dans une perspective plurilingue

Association pour la diffusion de la pensée française (ADPF), Paris, 2004, 319 p.

Abou Sélim, Haddad (Katia) (dir.):

Une francophonie différentielle
Actes du Colloque, Beyrouth, mai 1993,
L'Harmattan, Paris, 1994, 560 p.

Albert (Christiane) (dir.):

Francophonie et Identités culturelles
Actes du Colloque, Pau, mai 1998
Karthala, Paris, 1999, 344 p.

Gontard (Marc), Bray (Maryse) (dir.):

Regards sur la francophonie
Presses universitaires de Rennes, Rennes, 1997, 322 p.

اللبننة والفرانكفونية

أوراق ندوة، جمعية الفرانكفونية للمشرق الأدنى (ايفبو)، باريس، مارس ١٩٩٣
جمعية الفرانكفونية للمشرق الأدنى (ايفبو)، باريس، ١٩٩٣، ٩٦ ص.

تقرير حول وضع الفرانكفونية في العالم
المجلس الأعلى للفرانكفونية/ التوثيق الفرنسي، باريس، ١٩٨٦، ١٩٨٩، ١٩٩٠، ١٩٩١، ١٩٩٣، ١٩٩٤، ١٩٩٧، ١٩٩٩، ٢٠٠١.

لقاءات: فرنسي/ عربي - عربي/ فرنسي.
البناء معاً برؤية متعددة اللغات
جمعية نشر الفكر الفرنسي (أدبف)، باريس، ٢٠٠٤، ٣١٩ ص.

أبو سليم، وحداد (كاتيا) (إشراف):

فرانكفونية متباينة
أوراق ندوة، بيروت، مايو ١٩٩٣
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٤، ٥٦٠ ص.

ألبيير (كريستيان) (إشراف):

الفرانكفونية والهويات الثقافية
أوراق ندوة، مدينة بو، مايو ١٩٩٨
دار كارتالا، باريس، ١٩٩٩، ٣٤٤ ص.

جونتار (مارك)، براي (ماريس) (إشراف):

نظرات على الفرانكفونية
منشورات لجامعة رين، مدينة رين، ١٩٩٧، ٣٢٢ ص.

Pontault (Monique) (dir.):

Arabofrancophonie

Haut Conseil de la francophonie/

L'Harmattan, Paris, 2001, 318 p.

بونتول (مونيك) (إشراف):

العربية والفرانكفونية

المجلس الأعلى للفرانكفونية/

دار لارماتان، باريس، ٢٠٠١، ٣١٨ ص.

Traductologie:

علم الترجمة:

Abi-Rached (Naoum):

Manuel de traduction de l'arabe technique

Maisonneuve et Larose, Paris, 1992.

أبي راشد (نعوم):

منهج ترجمة التقنية العربية

دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٩٢.

Abi-Rached (Naoum):

Les problématiques de la traduction arabe, hier et aujourd'hui

Université Marc Bloch, Strasbourg, 2004.

أبي راشد (نعوم):

إشكاليات الترجمة العربية، أمس واليوم

جامعة مارك بلوش، ستراسبورغ، ٢٠٠٤.

Al-Awadhi (Hamid):

La difficulté en traduction. Approche théorique et pratique dans le domaine de la traduction français-arabe

Thèse de doctorat, université de Paris 3, 1998, 407 p.

العواضي (حميد):

صعوبات الترجمة. المنهج النظري والتطبيقي

في مجال الترجمة الفرنسية العربية

أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٣،

١٩٩٨، ٤٠٧ ص.

Guidère (Mathieu):

La traduction arabe, méthodes et applications: de la traduction à la traductique

Ellipses, Paris, 2005.

جيدير (ماتيو):

الترجمة العربية، طرق وتطبيقات: من

الترجمة إلى أدوات الترجمة

دار إليس، باريس، ٢٠٠٥.

Hechaïmé (Camille):

La traduction par les textes

Dar el-Machreq, Beyrouth, 2002, 185 p.

هشيمة (كامي):

الترجمة بالنصوص

دار المشرق، بيروت، ٢٠٠٢، ١٨٥ ص.

Isma'il Ibrahim Sawalmeh-Khalil (Ziad):

La traduction poétique du français en arabe à partir d'Une saison en enfer d'Arthur Rimbaud

إسماعيل إبراهيم سواالمه خليل (زياد):

الترجمة الشعرية من الفرنسية إلى العربية

انطلاقاً من كتاب بيت من جهنم لآرثر رامبو

Thèse de doctorat, Université de Paris 3, 2004.

أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٣،
٢٠٠٤.

Mattar (Antoine):

La traduction pratique: français-arabe, arabe-français

Dar al Mashreq, Beyrouth, 2007.

مطر (انطوان):

الترجمة العملية: فرنسي عربي، عربي فرنسي

دار المشرق، بيروت، ٢٠٠٧.

Rachad al-Hamzawi (Mūammad):

Méthodologie générale pour la traduction, la coordination et la normalisation des termes scientifiques et techniques

Dar al-garb al-islami, Beyrouth, 1986.

رشاد الحمزاوي (محمد):

المنهجية العامة للترجمة، تنسيق وتوحيد
المصطلحات العلمية والتقنية

دار الغرب الإسلامي، بيروت، ١٩٨٦.

Roman (André):

Théorie et pratique de la traduction littéraire du français à l'arabe

Éditions Klincksieck/ Centre de recherches et d'études linguistiques, Paris/ Aix-en-Provence, 1981, 142 p.

رومان (أندريه):

النظرية والتطبيق في الترجمة الأدبية في
الفرنسية إلى العربية

دار كلينكسيك/ مركز الأبحاث والدراسات
اللغوية، باريس/ إيكس أن بروفانس،
١٩٨١، ١٤٢ ص.

Salama-Carr (Myriam):

La Traduction à l'époque abbasside: l'école de ḫunayn Ibn Iṣāq et son importance pour la traduction

Thèse de 3e cycle, Université de Paris 3, 1983.

سلامة كار (مريم):

الترجمة في العصر العباسي: مدرسة حنين
ابن إسحاق وأهمية الترجمة

أطروحة السلك الثالث، جامعة باريس ٣،
١٩٨٣.

Saleh (Samo):

Traduire «le temps» du français en arabe: approche traductologique

Thèse de doctorat, Université de Caen, 2007, 2 vol.

صالح (سامو):

ترجمة التعبيرات «الزمنية» الفرنسية إلى
اللغة العربية: مقاربة ترجمة

أطروحة دكتوراه، جامعة كان، ٢٠٠٧،
٢ مج.

الفصل الخامس عشر

الأدب

CHAPITRE 15: LITTERATURE

Littérature classique:

الأدب الكلاسيكي:

Poésie:

الشعر:

Les Arabes et l'Amour: anthologie poétique

(trad. et prés. Hamdane Hadjadji et André Miquel)

Sindbad, Arles, 1999, 183 p.

العرب والحب: مختارات شعرية
(ترجمة وتقديم حمدان حجاجي وأندريه
ميكيل)

دار السندباد، آرل، ١٩٩٩، ١٨٣ ص.

Les Dix Grandes Odes arabes de l'Anté-islam

(Une nouvelle traduction des Mu'allaqât par Jacques Berque)

Sindbad, Arles, 1996, 184 p.

القصائد العشر الكبرى العربية لما قبل
الإسلام

(ترجمة جديدة للمعلقات لجاك بيرك)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٦، ١٨٤ ص.

Le Guetteur de mirages. Cinq poèmes préislamiques

(trad. et commentaires Pierre Larcher)

Sindbad, Arles, 2004, 119 p.

مراقب السراب. خمس قصائد من عصر ما
قبل الإسلام

(ترجمة وتعليق بيير لارشيه)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠٤، ١١٩ ص.

Abû al-'ala' al-Ma'arrî (Ahmad ibn Abd Allah):

Rets d'éternité

(éd. et trad. Anne Wade-Minkowski et Adonis)

Fayard, Paris, 1988, 183 p.

أبو العلاء المعري (أحمد بن عبد الله):

شبهات الخلود [شرح اللزوميات]
(وترجمة ونشر آن وادي مينكوفيسكي
وأدونيس)

دار فايارد، باريس، ١٩٨٨، ١٨٣ ص.

Abu Al-Ala Al-Maarri (Ahmad ibn Abd Allah):

Chants de la nuit extrême
(trad. et présentation Mahmoud Sami-Ali)
Éditions Verticales, Paris, 1998,
253 p.

Abû al-'Atâhiya Isma'îl ibn al-Qâsim:

Poèmes de vie et de mort
(trad. et prés. André Miquel)
Sindbad, Arles, 2001, 95 p.

Abû Firâs al-Hamdânî:

Abû Firâs al-Hamdânî. Chevalier poète
(trad. et prés. Odette Petit et Wanda Voisin)
Publisud, Paris, 1990, 227 p.

Abû Nuwâs al-Hasan ibn Hânî':

Le Vin, le vent, la vie
(trad. Vincent Mansour Monteil)
Sindbad, Arles, 2001, 190 p.

Abû Nuwâs (Al-Hasan ibn Hânî'):

Poèmes bachiques et libertins
(prés. et trad. Omar Merzoug)
Éditions Verticales, Paris, 2002, 139 p.

Al-Mutanabbî (Abû al-Tayyib Ahmad ibn Al-Husayn):

La Solitude d'un homme
(trad. Jean-Jacques Schmidt)
La Différence, Paris, 1994, 125 p.

أبو العلاء المعري (أحمد بن عبدالله):

أغاني الليلة القصوى
(ترجمة وتقديم محمود سامي علي)
دار فيرتيكال، باريس، ١٩٩٨، ٢٥٣ ص.

أبو العتاهية (إسماعيل بن القاسم):

قصائد الحياة والموت
(ترجمة وتقديم اندريه ميكل)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠١، ٩٥ ص.

أبو فراس الحمداني:

أبو فراس الحمداني. فارس شاعر
(ترجمة وتقديم اودت بوتلي وواندا فوازان)
دار بوبليسود، باريس، ١٩٩٠، ٢٢٧ ص.

أبو نواس (الحسن بن هاني):

الخمر والريح والحياة
(ترجمة فانسان منصور مونتي)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠١، ١٩٠ ص.

أبو نواس (الحسن بن هاني):

قصائد خمريّة وماجنّة
(تقديم وترجمة عمر مرزوق)
دار فيرتيكال، باريس، ٢٠٠٢، ١٣٩ ص.

المتنبي (أبو الطيب أحمد بن الحسين):

وحدة إنسان
(ترجمة جان جاك شميدت)
دار لاديفيرانس، باريس، ١٩٩٤،
١٢٥ ص.

Hadjadji (Hamdane):

Ibn al-Labbâna. Le poète d'al-Mu'tamid, prince de Séville, ou le Symbole de l'amitié
El-Ouns, Paris, 1997, 175 p.

حجاجي (حمدان):
ابن اللبانة. شاعر المعتمد، أمير أشبيلية،
رمز الصداقة
دار الأنس، باريس، ١٩٩٧، ١٧٥ ص.

Khansâ':

Moi, poète et femme d'Arabie
(trad. Anissa Boumediène)
Sindbad, Arles, 1987, 270 p.

الخنساء:
أنا، شاعرة وامرأة من الجزيرة العربية
(ترجمة أنيسة بومدين)
دار السندباد، آرل، ١٩٨٧، ٢٧٠ ص.

Majnûn Layla:

L'Amour poème
(trad. et prés. André Miquel)
Sindbad, Arles, 2001, 105 p.

مجنون ليلى:
الحب قصيدة
(ترجمة وتقديم أندريه ميكل)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠١، ١٠٥ ص.

Majnûn Layla:

Le Fou de Laylâ
(trad., prés. et annot. André Miquel,
calligraphie Ghani Alani)
Sindbad, Arles, 2003, 507 p.

مجنون ليلى:
مجنون ليلى
(ترجمة وتقديم وشرح أندريه ميكل،
لوحات للخطاط غاني علاني)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠٣، ٥٠٧ ص.

Miquel (André):

Du désert d'Arabie aux jardins d'Espagne. Anthologie
Sindbad, Arles, 1992, 301 p.

ميكل (أندريه):
من صحراء الجزيرة العربية إلى حدائق
أسبانيا. مختارات
دار السندباد، آرل، ١٩٩٢، ٣٠١ ص.

Najar (Brahim):

La Mémoire rassemblée. Poètes arabes «mineurs» des IIe-VIIIe et IIIe-IXe siècles,
approche confrontation et évaluative
du corpus
Maisonnette et Larose, Paris, 1987,
236 p.

نجار (إبراهيم):
الذاكرة المجموعة. الشعراء العرب «القُصُر»
منذ القرن ٢هـ-٨م إلى القرن ٣هـ-٩م،
مقاربة تقابلية وتقييمية للنصوص المختارة
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٧،
٢٣٦ ص.

Nieto (Michel):

«*Les poèmes nautiques de Sa'îd Ibn Sâlim Bâtâyi*»

Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1999, vol. 7.

نيتو (ميشيل):

«القصائد الملاحية لسعيد ابن سالم باطايح»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
للدراستات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٩، مج ٧.

Salâma ibn Jandal:

Diwân

(trad. et annot. Clément Huart)
Sindbad, Arles, 1983, 51 p.

سلامة ابن جندل:

ديوان

(ترجمة وشرح كليمان هوارت)
دار السندباد، آرل، ١٩٨٣، ٥١ ص.

Umar Ibn Abî Rabî'a:

Poèmes d'amour

(éd. et trad. Odette Petit et Wanda Voisin)
Publisud, Paris, 1993, 269 p.

عمر بن أبي ربيعة:

قصائد حب

(وترجمة ونشر أودت بوتي وواندا فوازان)
دار بوبليسود، باريس، ١٩٩٣، ٢٦٩ ص.

Prose:

النثر:

Abû al-'ala' al-Ma'arrî (Ahmad ibn Abd Allah):

L'Épître du pardon

(trad., intro. et notes Vincent-Mansour Monteil, préf. René Étiemble)
Gallimard, Paris, 1984, 318 p.

أبو العلاء المعري (أحمد بن عبد الله):

رسالة الغفران

(ترجمة ومقدمة وملاحظات فانسان منصور
مونتي، تقديم رينيه ايتيامبل)
دار جاليمار، باريس، ١٩٨٤، ٣١٨ ص.

Abû al-Faraj al-Isbahânî:

Musiques sur le fleuve. Les plus belles pages du Kitâb al-Aghânî

(trad. Jacques Berque)
Albin Michel, Paris, 1996, 445 p.

أبو الفرج الأصفهاني:

موسيقى على النهر، أجمل الصفحات من
«كتاب الأغاني»

(ترجمة جاك بيرك)

دار ألبن ميشيل، باريس، ١٩٩٦، ٤٤٥ ص.

Abû al-Faraj al-Isbahânî:

Femmes arabes dans le livre des chants
(trad. Mohamed Mestiri et Soumaya Mestiri)

Fayard, Paris, 2004, 250 p.

أبو الفرج الأصفهاني:

نساء العرب في كتاب الأغاني

(ترجمة محمد مستيري وسمية مستيري)

دار فايارد، باريس، ٢٠٠٤، ٢٥٠ ص.

Al-Harîrî (al-Qâsim ibn 'Alî):

Le Livre des malins

(trad. René R. Khawam)

Phébus, Paris, 1992, 477 p.

الحريري (القاسم بن علي):
كتاب المختالين [مقامات الحريري]
(ترجمة رينيه. ر. خوام)
دار فيبوس، باريس، ١٩٩٢، ٤٧٧ ص.

Al-Jâhiz ('Amr ibn Bahr):

Quatre Esssais

(trad. Charles Vial)

Institut français d'archéologie orientale
(IFAO), Le Caire, 1976, 2 vol.: 180 p.
et 178 p.

الجاحظ (عمر بن بحر):
أربع رسائل
(ترجمة شارل فيال)
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفار)،
القاهرة، ١٩٧٦، ٢ مج: ١٨٠ ص،
و١٧٨ ص.

Al Jâhiz ('Amr ibn Bahr):

Éphèbes et Courtisanes

(trad. Maati Kabbal)

Payot & Rivages, Paris, 1997, 185 p.

الجاحظ (عمرو بن بحر):
مفاخرة الجواري والغلمان
(ترجمة معطي قبال)
دار بايو وريفاج، باريس، ١٩٩٧،
١٨٥ ص.

Al Jâhiz ('Amr ibn Bahr):

Le Livre des avarés

Maisonnette et Larose, Paris, 1997,
150 p.

الجاحظ (عمرو بن بحر):
كتاب البخلاء
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٩٧،
١٥٠ ص.

Al Jâhiz ('Amr ibn Bahr):

*Le Câdi et la Mouche. Anthologie du
«Livre des animaux»*

(extraits choisis, trad. et prés.
Lakhdar Souami)

Sindbad, Arles, 2001, 56 p.

الجاحظ (عمرو بن بحر):
القاضي والذبابة، مختارات من «كتاب
الحيوان»
(مقتطفات مختارة، ترجمة وتقديم لخضر
سوامي)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠١، ٥٦ ص.

Al Jâhiz ('Amr ibn Bahr):

*Le Livre des animaux. De l'étonnante
sagesse divine dans sa création et
autres anecdotes*

(trad. Mohamed Misitri)

Fayard, Paris, 2003, 240 p.

الجاحظ (عمرو بن بحر):
كتاب الحيوان. الحكمة الإلهية المدهشة في
خلقه وطرائف أخرى
(ترجمة محمد مسيطري)
دار فايارد، باريس، ٢٠٠٣، ٢٤٠ ص.

Al-Qalyûbî (Ahmad ibn Ahmad):
Le Fantastique et le Quotidien
 (trad. René Khawam)
 Maisonneuve et Larose, Paris, 1981,
 228 p.

Al- Tanûkhî (Muhassin ibn Alî):
Brins de chicane. La vie quotidienne à Bagdad au Xe siècle
 (extraits choisis et trad., prés. et annot. Youssef Seddik)
 Sindbad, Arles, 1999, 211 p.

Al-Tawhîdî (Abû Hayyân):
La Satire des deux vizirs
 (prés. et trad. Frédéric Lagrange)
 Sindbad, Arles, 2004, 200 p.

Al-Washshâ' (Muhammad ibn Ishaq):
Le Livre de brocart, ou la Société raffinée de Bagdad au Xe siècle
 (éd. et trad. Siham Bouhlal)
 Gallimard, Paris, 2004, 263 p.

Badî' al-Zamân al-Hamadhânî (Ahmad Ibn al-Husayn):
Le Livre des vagabonds
 (trad. René Khawam)
 Phébus, Paris, 1997, 288 p.

Ghyka (Matila-Costiescu):
«Hamlet en Arabie»
 La Revue de Paris, janvier 1936,
 p. 48-71.

القليوبي (أحمد بن أحمد):
 الغريب والمألوف
 (ترجمة رينيه خوام)
 دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨١،
 ٢٢٨ ص.

التنوكي (المحسن بن علي):
 مقتطفات من المماحكة. الحياة اليومية في
 بغداد في القرن العاشر
 (مختارات وترجمة وتقديم وشرح يوسف
 صديق)
 دار السندباد، آرل، ١٩٩٩، ٢١١ ص.

التوحيدى (أبو حيان):
 أخلاق الوزيرين
 (تقديم وترجمة فريدريك لا جرانج)
 دار السندباد، آرل، ٢٠٠٤، ٢٠٠ ص.

الوشاء (محمد بن إسحاق):
 كتاب الإستبرق، المجتمع المرفه في بغداد
 في القرن العاشر [الموشى أو الظرف
 والظرفاء]
 (ترجمة ونشر سهام بو هلال)
 دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٤، ٢٦٣ ص.

بديع الزمان الهمداني (أحمد بن الحسين):
 كتاب المتشردين [مقامات الهمداني]
 (ترجمة رينيه خوام)
 دار فيبوس، باريس، ١٩٩٧، ٢٨٨ ص.

غيكّا (ماتيلّا كوستيسكيو):
 «هاملت في الجزيرة العربية»
 مجلة باريس، يناير ١٩٣٦، ص ٤٨-٧١.

Ibn al-Muqaffa' (Abd Allah):

Le Livre de Kalila et Dimna

(trad. André Miquel)

Klincksieck, Paris, 1980, 356 p.

ابن المقفع (عبدالله):

كتاب كليلة ودمنة

(ترجمة اندريه ميكل)

دار كلينكسيك، باريس، ١٩٨٠، ٣٥٦ ص.

Ibn Hazm (Abû Muhammad Ali):

De l'amour et des amants

(trad., prés. et annot. Gabriel Martinez-Gros)

Sindbad, Arles, 1992, 260 p.

ابن حزم (أبو محمد علي):

في الألفة والآلاف

(ترجمة وتقديم وتحقيق جابريل مارتينييه جرو)

دار السندباد، آرل، ١٩٩٢، ٢٦٠ ص.

Ibn Wacif-Chah (Ibrâhîm):

L'Abrégé des merveilles

(trad. et annot. Carra de Vaux)

Sindbad, Arles, 1984, 373 p.

ابن وصيف شاه (إبراهيم):

مختصر العجائب

(ترجمة وشرح كارا دوفو)

دار السندباد، آرل، ١٩٨٤، ٣٧٣ ص.

Thaâlibî:

La beauté est le gibier des coeurs.

Anthologie de paroles et maximes

(trad. Odette Petit)

Sindbad, Arles, 1987, 158 p.

الثعالبي:

الجمال شرك القلوب، مختارات من الأقوال

والحكم

(ترجمة أودت بوتتي)

دار السندباد، أرلس، ١٩٨٧، ١٥٨ ص.

Littérature populaire:

الأدب الشعبي:

La Geste hilalienne. Version de Bou Thadi

(éd. et trad. Lucienne Saada, récitation Mohammed Hsini)

Gallimard, Paris, 1985, 395 p.

الملحمة الهلالية، نسخة بوتادي

(ترجمة ونشر لوسيان سادا، رواية محمد

حسيني)

دار جاليمار، باريس، ١٩٨٥، ٣٩٥ ص.

La Guerre de la chamelle. La geste de Zîr Sâlim

(trad. Marguerite Gavillet Matar)

Sindbad, Arles, 2001, 200 p.

حرب الناقة ملحمة الزير سالم

(ترجمة مارجريت جافيه مطر)

دار السندباد، آرل، ٢٠٠١، ٢٠٠ ص.

Le Livre des mille et une nuits

(trad. Armel Guerne)

Le Club français du livre, Paris, 1968-1971, 7 vol., 2722 p.

كتاب ألف ليلة وليلة

(ترجمة أرميل جيرن)

النادي الفرنسي للكتاب، باريس، ١٩٦٨ -

١٩٧١، ٧ مج، ٢٧٢٢ ص.

Le Livre des mille et une nuits
(trad. Jean Charles Mardrus)
Robert Laffont, Paris, 1987, 2 vol.:
1029 p. et 1018 p.

Maxi Proverbes arabes
(trad. et prés. Jean-Jacques Schmidt)
Marabout, Paris, 2002, 384 p.

Les Mille et Une Nuits. Contes arabes
(trad. Antoine Galland)
Garnier, Paris, 1988, 2 vol.: 626 p. et
606 p.

*Les Mille et Une Nuits. Histoire du
portefaix avec les jeunes filles*
(ill. Frédéric Clément, trad. Jean
Charles Mardrus)
Albin Michel, Paris, 2002, 224 p.

Le Roman de Baibars
(trad. et annot. Georges Bohas et
Jean-Patrick Guillaume)
Sindbad, Arles, 1986-1997, 9 vol.

*Sindbad de la mer et autres contes des
Mille et Une Nuits*
(éd. et trad. Jamel Eddine Bencheikh
et André Miquel)
Gallimard, Paris, 2001, 495 p.

Delais (Jeanne):
Les Mille et Un Rires de Dj'ha
L'Harmattan, Paris, 1987, 269 p.

كتاب ألف ليلة وليلة
(ترجمة جان شارل ماردروس)
دار روبير لافون، باريس، ١٩٨٧، ٢ مج:
١٠٢٩ ص و ١٠١٨ ص.

كتاب الأمثال العربية
(ترجمة وعرض جان جاك شميدت)
دار مارابو، باريس، ٢٠٠٢، ٣٨٤ ص.

ألف ليلة وليلة. حكايات عربية
(ترجمة انطوان جالان)
دار جارنييه، باريس، ١٩٨٨، ٢ مج: ٦٢٦ ص،
٦٠٦ ص.

ألف ليلة وليلة. حكاية الحمال مع البنات
(رسم فريدريك كليمنت، ترجمة جان
شارل ماردروس)
دار ألبان ميشيل، باريس، ٢٠٠٢،
٢٢٤ ص.

قصة بيبرس
(ترجمة وشرح جورج بوهاس وجان باتريك
جويوم)
دار السندباد، آرل، ١٩٨٦ - ١٩٩٧،
٩ مج.

السندباد البحري وقصص أخرى من ألف
ليلة وليلة
(تحرير وترجمة جمال الدين بنشيخ وأندريه
ميكال)
دار جاليمار، باريس، ٢٠٠١، ٤٩٥ ص.

دوليه (جان):
ألف ضحكة وضحكة لجحا
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٧، ٢٦٩ ص.

Ibn Dâniyâl (Muhammad):

Les Comédiens de la rue. Théâtre d'ombres (Ajīb et Gharīb)

(trad. René Khawam)

L'Esprit des péninsules, Paris, 1997, 103 p.

Ibn Dâniyâl (Muhammad):

Le Mariage de l'émir conjonctif. Théâtre d'ombres

(trad. René R. Khawam)

L'Esprit des péninsules, Paris, 1997, 143 p.

Tillier (Mathieu), Balda (Monica), Alī Abduh (Muhammad):

«Contes et histoires du Yémen»

Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 2001, vol. 9.

Études:

Abdesselem (Mohamed):

Le thème de la mort dans la poésie arabe des origines à la fin du IXe siècle
Tunis, 1972.

Aboubakr (Chraïbi) (dir.):

Les Mille et Une Nuits en partage

Unesco/ Sindbad, Paris/ Arles, 2004, 524 p.

Abdel Salam (Manal):

Essai de stylistique comparée du français et de l'arabe

Thèse de doctorat, Université Paris III-Sorbonne Nouvelle, Paris, 1999, 2 vol.

ابن دانيال (محمد):

فكاهيو الشارع، مسرح الظلال (عجيب وغريب)

(ترجمة رينيه خوام)

لسبري دي بينانسول، باريس، ١٩٩٧، ١٠٣ ص.

ابن دانيال (محمد):

زواج الأمير وصال، مسرح الظلال [الأمير وصال]

(ترجمة رينيه. ر. خوام)

لسبري دي بينانسول، باريس، ١٩٩٧، ١٤٣ ص.

تيليه (ماتيو)، بالدا (مونيك)، علي عبده (محمد):

«حكايات وقصص من اليمن»

مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠١، مج ٩.

دراسات:

عبد السلام (محمد):

موضوع الموت في الشعر العربي منذ بدايته وحتى القرن التاسع الميلادي
تونس، ١٩٧٢.

أبو بكر (شرايبي) (إشراف):

ألف ليلة وليلة مشتركة

اليونسكو/ دار السندباد، باريس/ آرل، ٢٠٠٤، ٥٢٤ ص.

عبد السلام (منال):

دراسة مقارنة لأسلوب الكتابة في النغتين الفرنسية والعربية

أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٣-السوربون الجديدة، باريس، ١٩٩٩، ٢ مج.

Abu-Rub (Mohammed):

La Poésie galante andalouse au XI^e siècle. Typologie
Asfar, Paris, 1990, 431 p.

Akoum (Dalida):

La représentation de la femme dans la littérature arabe préislamique et dans ses sources
Thèse de doctorat, université de Bordeaux 3, 1996, 313 p.

Al-Kindy (Salam):

Le Voyageur sans Orient. Poésie et philosophie des Arabes de l'ère préislamique
Sindbad, Arles, 1998, 202 p.

Ben Abda (Saloua):

Figures de l'Altérité. Analyse des représentations de l'altérité occidentale dans des romans arabes et francophones contemporains
L'Harmattan, Paris, 2011, 220 p.

Bencheikh (Jamel Eddine):

Les Mille et une nuits, ou la Parole prisonnière
Gallimard, Paris, 1988, 233 p.

Bencheikh (Jamel Eddine):

Poétique arabe; suivi de Essai sur un discours critique
Gallimard, Paris, 1989, 279 p.

Bencheikh (Jamel Eddine), Bremond (Claude), Miquel (André):

Mille et Un Contes de la nuit
Gallimard, Paris, 1991, 366 p.

أبو روب (محمد):

الشعر الغزلي الأندلسي في القرن الحادي عشر. دراسة نموذجية
دار أسفار، باريس، ١٩٩٠، ٤٣١ ص.

أكوم (داليدا):

صورة المرأة في الأدب العربي قبل الإسلام وعند بداياته
أطروحة دكتوراه، جامعة بوردو ٣، ١٩٩٦، ٣١٣ ص.

الكندي (سلام):

المسافر بدون الشرق. شعر وفلسفة العرب في العصر الأول قبل الإسلام
دار السندباد، آرل، ١٩٩٨، ٢٠٢ ص.

بن عبدة (سلوى):

أشكال الغيرية. تحليل صور الغيرية الغربية في الروايات العربية والفرانكفونية المعاصرة
دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١١، ٢٢٠ ص.

بن شيخ (جمال الدين):

ألف ليلة وليلة، الكلام السجين
دار جاليمار، باريس، ١٩٨٨، ٢٣٣ ص.

بن شيخ (جمال الدين):

الشاعرية العربية: ملحق به دراسة حول الخطاب النقدي
دار جاليمار، باريس، ١٩٨٩، ٢٧٩ ص.

بنشيخ (جمال الدين)، وبيرمون (كلود)، ميكيل (أندريه):

ألف حكاية وحكاية ليلة
دار جاليمار، باريس، ١٩٩١، ٣٦٦ ص.

Bergé (Marc):

Pour un humanisme vécu. Abû Hayyân Al-Tawhîdî
Institut français d'études arabes,
Damas, 1979, 471 p.

Blachère (Régis):

Histoire de la littérature arabe. Des origines à la fin du XVe siècle
Maisonnette, Paris, 2003, 453 p.

Chebel (Malek):

Psychanalyse des Mille et Une Nuits
Payot & Rivages, Paris, 2002, 407 p.

Cheikho (Louis):

Le christianisme et la littérature chrétienne en Arabie avant l'islam
1^{ère} éd., Imprimerie catholique,
Beyrouth, 1912-23, (2^{ème} éd. 1989)

Husayn Haytham (Muhammad), Ayoub (Houda), Boisson (Hélène), Al-Surayhi (Abdurahman) Monassar (Samir), et al.:

«Fenêtres sur la littérature yéménite contemporaine»
Chroniques yéménites, CFY, Sanaa,
2000, vol. 8.

Dufour (Julien):

La Poésie humaynî (XIVe-XXe siècle): à travers sa langue, ses mètres et ses formes. Recherche sur la langue de la chanson au Yémen
Thèse de doctorat, Université de Paris 3, 2007, 2 vol, 222 p. et 256 p.

بيرجيه (مارك):

من أجل إنسانية معاشة، أبو حيان التوحيدي
المعهد الفرنسي للدراسات العربية، دمشق،
١٩٧٩، ٤٧١ ص.

بلاشير (ريجيس):

تاريخ الأدب العربي. منذ بداياته وحتى
نهايات القرن الخامس عشر
دار ميزونوف، باريس، ٢٠٠٣، ٤٥٣ ص.

شيبيل (مالك):

التحليل النفسي لألف ليلة وليلة
دار بايو وريفاج، باريس، ٢٠٠٢، ٤٠٧ ص.

شيوخو (لويس):

المسيحية والأدب المسيحي في الجزيرة
العربية قبل الإسلام
المطبعة الكاثوليكية، بيروت، ١٩١٢-٢٣،
(الطبعة الثانية ١٩٨٩).

حسين هيثم (محمد)، أيوب (هدى)، بواسون
(هيلين)، السريحي (عبدالرحمن)، منصر
(سمير):

«نوافذ على الأدب اليمني المعاصر»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
للدراسات اليمنية، صنعاء، ٢٠٠٠، مج ٨.

دوفور (جوليان):

الشعر الحميني (القرن ١٦ - القرن ٢٠):
لغته، وبعوره وأشكاله. البحث حول لغة
الأغنية في اليمن
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٣،
٢٠٠٧، ٢ مج، ٢٢٢ ص، و٢٥٦ ص.

Elisséeff (Nikita):

Thèmes et motifs des Mille et une nuits. Essai de classification
Institut français de Beyrouth, 1949.

إيليسيف (نيكيتا):
مواضيع وأفكار ألف ليلة وليلة. دراسة
تصنيفية
المعهد الفرنسي في بيروت، ١٩٤٩.

Garcin (Jean-Claude) (dir.):

Lectures du Roman de Baybars
Maison méditerranéenne des sciences
de l'Homme/ Parenthèses, Aix-en-
Provence/ Marseille, 2003, 288 p.

جارسان (جان كلود) (إشراف):
قراءات لقصة الظاهر بيبرس
دار البحر المتوسط لعلوم الإنسان/ دار
بارانتيز، إيكس أن بروفانس/ مارسيليا،
٢٠٠٣، ٢٨٨ ص.

Grossir (Claudine):

L'Islam des romantiques (1811-1840)
Maisonneuve et Larose, Paris, 1984,
176 p.

جروسير (كلودين):
الإسلام في كتابات الرومانسيين (١٨١١-
١٨٤٠)
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٤،
١٧٦ ص.

Hamori (Andras):

La Littérature arabe médiévale
(trad. Abdesselam Cheddadi)
Sindbad, Arles, 2002, 216 p.

هاموري (أندراس):
الأدب العربي في العصور الوسطى
(ترجمة عبد السلام شدادي)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠٢، ٢١٦ ص.

Hetzel (Aurélia):

*La reine de Saba: des traditions au
mythe littéraire*
Thèse de doctorat, université de Paris
4, 2009.

هيرتزيل (أوريليا):
ملكة سبأ: من التراث إلى الأسطورة الأدبية
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٤، ٢٠٠٩.

Kilito (Abdelfattah):

*Les Séances. Récits et codes culturels
chez Hamadhani et Hariri*
Sindbad, Arles, 1983, 304 p.

كيليتو (عبد الفتاح):
المقامات. القصص والرموز الثقافية عند
الهمداني والحريري
دار السندباد، آرل، ١٩٨٣، ٣٠٤ ص.

Kilito (Abdelfattah):

*L'Auteur et ses doubles. Essai sur la
culture arabe classique*
Éd. du Seuil, Paris, 1985, 125 p.

كيليتو (عبد الفتاح):
الكاتب وثنائيه، دراسة حول الثقافة العربية
الكلاسيكية
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٨٥، ١٢٥ ص.

Kilito (Abdelfattah):

L'œil et l'aiguille. Essai sur Les Mille et Une Nuits
La Découverte, Paris, 1992, 124 p.

Lambert (Jean):

«*L'âne de la langue. Théorie et pratique de la métrique dans la poésie homaynī*»
Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2003, vol. 11.

Larzul (Sylvette):

Les Traductions françaises des Mille et Une Nuits. Étude des versions Galland, Trébutien et Mardrus; précédé de Traditions, traductions, trahisons
L'Harmattan, Paris, 1996, 233 p.

Laveille (Jean-Louis):

Le Thème du voyage dans Les Mille et Une Nuits. Du Maghreb à la Chine
L'Harmattan, Paris, 1998, 241 p.

Sarindar (François):

Lawrence d'Arabie: Thomas Edward, cet inconnu
L'Harmattan, Paris, 2010, 330 p.

Miquel (André):

Un conte des Mille et Une Nuits. (Ajīb et Gharīb)
Flammarion, Paris, 1977, 335 p.

Miquel (André):

Sept Contes des Mille et Une Nuits, ou Il n'y a pas de contes innocents
Sindbad, Arles, 1987, 295 p.

كيليتو (عبد الفتاح):

العين والإبرة. دراسة حول ألف ليلة وليلة
دار لاديكوفيرت، باريس، ١٩٩٢، ١٢٤ ص.

لامبير (جان):

«حمار اللغة». نظرية وتطبيق أوزان العروض
في الشعر الحميني
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
للدراستات اليمنية (سيفاس)، صنعاء،
٢٠٠٣، مج ١١.

لارزول (سيلفيت):

الترجمات الفرنسية لألف ليلة وليلة. دراسة
لترجمات جالان، وتريبوسيان وماردروس،
مسبوقة بالتقاليد والترجمات والأخطاء
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٦، ٢٣٣ ص.

لافاي (جان لويس):

موضوع السفر في ألف ليلة وليلة. من
المغرب إلى الصين
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٨، ٢٤١ ص.

ساريندار (فرانسوا):

لورانس العرب: توماس ادوارد، هذا
المجهول
دار لارماتان، باريس، ٢٠١٠، ٣٣٠ ص.

ميكل (أندريه):

حكاية من ألف ليلة وليلة، (عجيب وغريب)
دار فلانماريون، باريس، ١٩٧٧، ٣٣٥ ص.

ميكل (أندريه):

سبع حكايات من ألف ليلة وليلة، لا يوجد
حكايات بريئة
دار السندباد، آرل، ١٩٨٧، ٢٩٥ ص.

Miquel (André):*La Littérature arabe*

PUF, Paris, 1993, 127 p.

ميكل (أندريه):

الأدب العربي

المطبوعات الجامعية الفرنسية (بوف)،
باريس، ١٩٩٣، ١٢٧ ص.**Miquel (André):***Deux Histoires d'amour. De Majnûn à Tristan*

Odile Jacob, Paris, 1996, 190 p.

ميكل (أندريه):

قصتي حب، من مجنون ليلي إلى تريستان
دار أوديل جاكوب، باريس، ١٩٩٦،
١٩٠ ص.**Miquel (André), Kemp (Percy):***Majnûn et Layla. L'amour fou*

Sindbad, Arles, 1984, 281 p.

ميكل (أندريه)، كيمب (بيرسي):

مجنون ويلي. الحب الجنوني
دار السندباد، آرل، ١٩٨٤، ٢٨١ ص.**Pénel (Jean-Dominique):***Langue et littérature de la Corne de l'Afrique*Centre de Formation des Personnels
de l'Education Nationale (CFPEN),
Djibouti, 1998.

بينيل (جان دومينيك):

لغة وأدب القرن الأفريقي
مركز تأهيل موظفي التربية الوطنية،
جيبوتي، ١٩٩٨.**Pénel (Jean-Dominique):***La littérature jiboutienne post coloniale*in Samba Diop, Littératures africaines
et postcolonialisme

L'Harmattan, Paris, 2002.

بينال (جان دومينيك):

الأدب الجيبوتي ما بعد الاستعمار
ضمن سامبا ديو، الآداب الأفريقية ما بعد
الاستعمار
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٢.**Petit (Odette), Voisin (Wanda):***La Poésie arabe classique. Études textuelles*

Publisud, Paris, 1989, 238 p.

بوتي (أودت)، فوازان (واندا):

الشعر العربي الكلاسيكي. دراسة نصوص
دار بوبليسود، باريس، ١٩٨٩، ٢٣٨ ص.**Toelll (Heidi), Zakharia (Katia):***À la découverte de la littérature arabe, du VIe siècle à nos jours*

Flammarion, Paris, 2003, 388 p.

تويل (هيدي)، زكريا (كاتيا):

نحو اكتشاف الأدب العربي، من القرن
السادس إلى أيامنا
دار فلا ماريون، باريس، ٢٠٠٣، ٣٨٨ ص.

Weber (Edgard):

Imaginaire arabe et contes érotiques
L'Harmattan, Paris, 1990, 297 p.

ويبير (إدجار):

الخيال العربي والقصص الغرامية
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٠، ٢٩٧ ص.

Littérature moderne:

الأدب الحديث:

Poésie:

شعر:

La Poésie palestinienne contemporaine
(choix des textes et trad. Abdellatif Laâbi)
Le Temps des cerises, Pantin, 2002, 235 p.

الشعر الفلسطيني المعاصر
(اختيار النصوص والترجمة عبد اللطيف لعابي)
دار لوتومب دي سوريز، بانتان، ٢٠٠٢، ٢٣٥ ص.

Abdelamir (Chawki):

L'Obélisque d'Anail
(trad. Michel Bulteau et al.)
Mercure de France, Paris, 2003, 283 p.

عبد الأمير (شوقي):

مسلة أنائيل
(ترجمة ميشيل بولتو وإل)
دار مركور دو فرانس، باريس، ٢٠٠٣، ٢٨٣ ص.

Abdel Sabour (Salah):

Les Gens dans mon pays
(trad. Omar Saghi)
L'Harmattan, Paris, 2004, 187 p.

عبد الصبور (صلاح):

الناس في بلادي
(ترجمة عمر ساغي)
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٤، ١٨٧ ص.

Adonis:

Célébrations
(trad. Anne Wade Minkowski)
La Différence, Paris, 1991, 291 p.

أدونيس:

احتفاءات [احتفاء بالأشياء الغامضة الواضحة]
(ترجمة آن واد مينكوفسكي)
دار لاديفيرانس، باريس، ١٩٩١، ٢٩١ ص.

Adonis:

Singuliers
(trad. Jacques Berque)
Sindbad, Arles, 1995, 192 p.

أدونيس:

مفرد بصيغة الجمع
(ترجمة جاك بيرك)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٥، ١٩٢ ص.

Adonis:

Tombeau pour New York; suivi de Prologue à l'histoire des tâ'ifa; et de Ceci est mon nom
(trad. Anne Wade Minkowski)
Sindbad, Arles, 1999, 106 p.

Adonis:

Chants de Mihyar le Damascène
(trad. Anne Wade Minkowski et Jacques Berque)
Gallimard, Paris, 2002, 340 p.

Adonis:

Mémoire du vent. Poèmes (1957-1990)
(trad. Chawki Abdelamir, Claude Esteban, Serge Sautreau et al.)
Gallimard, Paris, 2002, 192 p.

Adonis:

Commencement des corps, fin de l'océan
(trad. Vénus Khoury-Ghata)
Mercure de France, Paris, 2004, 182 p.

Al-Awaji (Ibrahim):

Migration de la lune
(trad. de l'arabe par Samia Akel et Abbas Torbey)
Asfar, Paris, 1990, 93 p.

Al-Baradouni (Abdallah), Al-Mutawakkil (Ibtissam), Soubay (Nabil), Ayoub (Houda), Bakiri (Latifa), Boisson (Hélène), Dufour (Julien):

«Intermèdes»

Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1999, vol. 7.

أدونيس:

قبر من أجل نيويورك، متبوعة بمقدمة لتاريخ ملوك الطوائف، ومن هنا اسمي [وقت بين الرماد والورد]
(ترجمة آن واد مينكوفسكي)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٩، ١٠٦ ص.

أدونيس:

أغاني مهيّار الدمشقي
(ترجمة آن واد مينكوفسكي وجاك بيرك)
جليمار، باريس، ٢٠٠٢، ٢٤٠ ص.

أدونيس:

أوراق الريح. قصائد (١٩٥٧-١٩٩٠)
(ترجمة شوقي عبد الأمير، وكلود استيان، وسيرج سوترو، وآخرون)
دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٢، ١٩٢ ص.

أدونيس:

أول الجسد آخر البحر
(ترجمة فينوس خوري غاتا)
دار مركور دو فرانس، باريس، ٢٠٠٤، ١٨٢ ص.

العواجي (إبراهيم):

هجرة قمر
(ترجمه من العربية سامية عقيل وعباس توربي)
دار أسفار، باريس، ١٩٩٠، ٩٣ ص.

البردوني (عبدالله)، المتوكل (ابتسام)، سبيع (نبيل)، أيوب (هدى)، دوفور (جوليان):
«فواصل»

مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٩، مج ٧.

Al-Bayati (Abdelwahab):

Autobiographie du voleur de feu

(trad. Abdellatif Laâbi)

Actes Sud, Arles, 1987, 144 p.

البياتي (عبدالوهاب):

سيرة سارق النار

(ترجمة عبد اللطيف لعابي)

دار أكت سود، آرل، ١٩٨٧، ١٤٤ ص.

AL Fayçal (Abdallah):

Diwan de l'amour

(Choix de textes et adapt. en français
de Jawad Sidaoui, Athanase Vantchev
de Thracy)

Éd. Unité, beauté, création, Paris,
1984, 163 p.

الفصيل (الأمير عبدالله):

ديوان الحب

(اختار النصوص وترجمها إلى الفرنسية)

جواد صيداوي وأتاتانس فانشف دو تراسي)

دار وحدة وجمال وإبداع، باريس، ١٩٨٤،

١٦٣ ص.

Al-Khal (Yûsuf):

Lettres à Don Quichotte

(trad. Pascale de Perthuis)

El Ouns/ Éditions Cultures, Alger/
Paris, 1998, 133 p.

الخال (يوسف):

رسائل إلى دون كيشوت

(ترجمة باسكال دويرتوي)

دار الأنس/ إديسيون كلتوريل، الجزائر/

باريس، ١٩٩٨، ١٣٣ ص.

Al-Maghout (Muhammad):

La joie n'est pas mon métier

(trad. et prés. Abdellatif Laâbi)

La Différence, Paris, 1992, 191 p.

الماغوط (محمد):

الفرح ليس مهتي

(ترجمة وتقديم عبد اللطيف لعابي)

دار لاديفيرانس، باريس، ١٩٩٢، ١٩١ ص.

Al-Malâ'ika (Nâzik):

L'Invitation au rêve

(éd. et trad. Odette Petit et Wanda Voisin)

Publisud, Paris, 1995, 326 p.

الملائكة (نازك):

دعوة إلى الأحلام

(وترجمة ونشر أودت بوتوي وواندا فوازان)

دار بوبليسود، باريس، ١٩٩٥، ٣٢٦ ص.

Al-Neimi (Salwa):

Mes ancêtres les assassins

Paris-Méditerranée, Paris, 2002, 77 p.

النعمي (سلوى):

أجدادي القتلة

دار باريس - البحر المتوسط، باريس،

٢٠٠٢، ٧٧ ص.

Al-Qâsim (Samîh):

Je t'aime au gré de la mort

(trad. Abdellatif Laâbi)

القاسم (سميح):

أحبك كما يشتهي الموت

(ترجمة عبد اللطيف لعابي)

Éd. de Minuit/ Unesco, Paris, 1988, 215 p.

Al-Qorachi (Hasan Abdallah):
L'Etang de la soif
(trad. de l'arabe par Samia Akel et Abbas Torbey)
Arfuyen, Paris, 1989, 47 p.

Al-Sayyab (Badr Châkir):
Les Poèmes de Djaykour
(trad. Salah Stétié et Kadhim Jihad)
Fata Morgana, Saint-Clément-la-Rivière, 2000, 152 p.

Al-Sayyab (Badr Châkir):
Le Golfe et le Fleuve
(trad. André Miquel)
Sindbad, Arles, 2004, 94 p.

Al-Sayyab (Badr Châkir), Saadi (Youcef), Al-Azzâwî (Fadel):
Étranger sur le Golfe. Poèmes d'exil
(trad. André Miquel, Mohamed Kacimi, Lucie Albertini et Paul Keineg)
Tarabuste, Saint-Benoist-du-Sault, 1991, 55 p.

Beydoun (Abbas):
Le Poème de Tyr
(trad. Kadhim Jihad)
Sindbad, Arles, 2002, 56 p.

Darwich (Mahmoud):
Pourquoi as-tu laissé le cheval à sa solitude?
(trad. Elias Sanbar)
Actes Sud, Arles, 1996, 123 p.

دار مينوي للنشر/ اليونسكو، باريس، ١٩٨٨، ٢١٥ ص.

القرشي (حسن عبدالله):
بحيرة العطش
(ترجمه من العربية سامية عقيل وعباس توريي)
دار أرفويان للنشر، باريس، ١٩٨٩، ٤٧ ص.

السياب (بدر شاكر):
قصائد جيكور
(ترجمة صلاح ستيتية وكاظم جهاد)
فاتا مورجانا، سان كليمون لاريفيير، ٢٠٠٠، ١٥٢ ص.

السياب (بدر شاكر):
الخليج والنهر [غريب على الخليج، والنهر والموت]
(ترجمة اندريه ميكل)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠٤، ٩٤ ص.

سياب (بدر شاكر)، سعدي (يوسف)،
العزاوي (فاضل):
غريب على الخليج. شعر المنفى
(ترجمة اندريه ميكل، محمد قاسمي،
لوسي البيرتيني، وبول كينيغ)
تارابوست، سان بنوادوسول، ١٩٩١، ٥٥ ص.

بيضون (عباس):
قصيدة صور
(ترجمة كاظم جهاد)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠٢، ٥٦ ص.

درويش (محمود):
لماذا تركت الحصان وحيداً؟
(ترجمة إلياس صنبر)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٦، ١٢٣ ص.

Darwich (Mahmoud):

Rien qu'une autre année. Anthologie poétique (1966-1982)

(trad. Abdellatif Laâbi)

Éd. de Minuit, Paris, 1997, 224 p.

درويش (محمود):

سنة أخرى... فقط. مختارات شعرية (١٩٦٦-١٩٨٢)

(ترجمة عبد اللطيف لعابي)

دار مينيوي للنشر، باريس، ١٩٩٧، ٢٢٤ ص.

Darwich (Mahmoud):

La Terre nous est étroite et autres poèmes (1966-1999)

(trad. Élias Sanbar)

Gallimard, Paris, 2000, 396 p.

درويش (محمود)

تضييق بنا الأرض وقصائد أخرى (١٩٦٦-١٩٩٩)

(ترجمة إلياس صنبر)

دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٠، ٣٩٦ ص.

Darwich (Mahmoud):

Murale

(trad. Élias Sanbar)

Actes Sud, Arles, 2003, 51 p.

درويش (محمود):

جدارية

(ترجمة إلياس صنبر)

دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٣، ٥١ ص.

El Hage (Ounsi):

Éternité volante. Anthologie poétique

(éd. et trad. Abdul Kader El-Janabi)

Sindbad, Arles, 1997, 152 p.

الحاج (انسى):

الأبد الطيار. مختارات شعرية

(ترجمة ونشر عبد القادر الجنابي)

دار السندباد، آرل، ١٩٩٧، ١٥٢ ص.

Gibran (Khalil):

Merveilles et Processions

(trad. Jean-Pierre Dahdah)

Albin Michel, Paris, 1996, 188 p.

جبران (خليل):

البدائع والمواكب

(ترجمة جان بيردهده)

دار ألبان ميشيل، باريس، ١٩٩٦، ١٨٨ ص.

Hegazi (Ahmed Abd al-Mu'ti):

Terre émeraude

(trad. Jamal Eddine Bencheikh)

Le Sycomore, Paris, 1980, 124 p.

حجازي (أحمد عبد المعطي):

أرض زمردية

(ترجمة جمال الدين بن شيخ)

دار لوسيكومور، باريس، ١٩٨٠، ١٢٤ ص.

El- Janabi (Abdul Kader) (dir.):

Le Poème arabe moderne. 95 poètes en quête de modernité, anthologie poétique

Maisonneuve et Larose, Paris, 1999, 256 p.

الجنابي (عبد القادر) (إشراف):

القصيدة العربية الحديثة. ٩٥ شاعر يسعون

للحديث. مختارات شعرية

دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٩٩، ٢٥٦ ص.

El-Janabi (Abdulkader):

Ce qui fut et jamais plus ne sera

(trad. Antoine Jockey)

Paris-Méditerranée, Paris, 2002, 75 p.

الجنابي (عبد القادر):

ما كان أبداً لن يكون

(ترجمة انطوان جوكي)

دار باريس - البحر المتوسط، باريس،

٢٠٠٢، ٧٥ ص.

Nasser (Amjad):

Ascension de l'amant

(trad. Adnan Mohsen)

L'Harmattan, Paris, 1998, 97 p.

ناصر (أمجد):

مرتقى الانفاس

(ترجمة عدنان محسن)

دار لارماتان، باريس، ١٩٩٨، ٩٧ ص.

Qabbânî (Nizâr):

Femmes

Arfuyen, Paris, 1988, 47 p.

قباني (نزار):

نساء

دار أرفويان للنشر، باريس، ١٩٨٨، ٤٧ ص.

Said (Hamid):

L'Oiseau blanc

(éd. et trad. Odette Petit et Wanda Voisin)

Publisud, Paris, 1990, 126 p.

سعيد (حميد):

الطائر الأبيض

(وترجمة ونشر أودت بوتي وواندا فوازان)

دار بوبليسود، باريس، ١٩٩٠، ١٢٦ ص.

Youssef (Saadi):

Loin du premier ciel

(trad. Abdellatif Laâbi, Jabbar

Yassin Hussin, Farouk Mardam-

Bey et Habib Tengour)

Sindbad, Arles, 1999, 180 p.

يوسف (سعدى):

بعيداً عن السماء الأولى

(ترجمة عبد اللطيف لعابي وجبار ياسين

حسين وفاروق مردم بي وحبيب تنجور)

دار السندباد، آرل، ١٩٩٩، ١٨٠ ص.

Romans et nouvelles:

روايات وقصص:

Abd al-Quddûs (Ihsân):

Regards, sourires, paroles

(trad. Jérôme Vérain)

Clancier-Guénaud, Paris, 1986, 245 p.

عبد القدوس (إحسان):

نظرات وابتسامات وكلمات

(ترجمة جيروم فيران)

دار كلانسييه - جينو، باريس، ١٩٨٦،

٢٤٥ ص.

Abdel-Meguid (Ibrahim):

L'Autre Pays

(trad. Catherine Tissier-Thomas)

Actes Sud, Arles, 1994, 304 p.

عبد المجيد (إبراهيم):

البلدة الأخرى

(ترجمة كاترين تيسيه توماس)

دار أكت سود، آرل، ١٩٩٤، ٣٠٤ ص.

Abdel-Meguid (Ibrahim):

La Maison aux jasmins

(trad. Nachoua al-Azhari)

Actes Sud, Arles, 2000, 160 p.

عبد المجيد (إبراهيم):

بيت الياسمين

(ترجمة نشوة الأزهرى)

دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٠، ١٦٠ ص.

Abodehman (Ahmed):

La Ceinture

Gallimard, Paris, 2000, 141 p.

أبو دهمان (أحمد):

الحزام

دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٠، ١٤١ ص.

Al-Asaad (Mohammed), Algazy

(Joseph):

*Mémoires d'un village palestinien
disparu*

(trad. Sara Descamps-Wassif)

Albin Michel, Paris, 2002, 166 p.

الأسعد (محمد)، الغازي (يوسف):

مذكرات قرية فلسطينية اختفت [أطفال

الندي]

(ترجمة سارة ديكامب واصف)

دار ألبان ميشيل، باريس، ٢٠٠٢، ١٦٦ ص.

Al-Atiq (Mansour), Al-Atiq (Fahd), Al-

Doueihy (Ahmad), Al-Faran (Amal)

et al.:

Nouvelles d'Arabie Saoudite

Traduction de Rania Samara

L'Harmattan, Paris, 2011, 56 p.

العتيق (منصور)، العتيق (فهد)، الدويهي

(أحمد)، الفران (أمل)، وآخرون:

قصص قصيرة من المملكة العربية السعودية

ترجمة رانيا سمارة

دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١١، ٥٦ ص.

Al-Bisatie (Muhammad):

La Clameur du lac

(trad. Edwige Lambert)

Actes Sud, Arles, 1996, 160 p.

البساطي (محمد):

صخب البحيرة

(ترجمة إدويج لامبير)

دار أكت سود، آرل، ١٩٩٦، ١٦٠ ص.

Al-Bisatie (Muhammad):

Derrière les arbres

(trad. Edwige Lambert)

Actes Sud, Arles, 2000, 128 p.

البساطي (محمد):

بيوت وراء الأشجار

(ترجمة إدويج لامبير)

دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٠، ١٢٨ ص.

Al-Bishr (Badriyya):

Le Mercredi soir: femmes de Riyad
(Nouvelles traduites de l'arabe et
prés. par Jean- Yves Gillon et
révisées par Nada al-Azhari)
L'Harmattan, Paris, 2001, 111 p.

البشر (بدريية):

مساء الأربعاء: نساء الرياض
(قصص قصيرة ترجمها من العربية وقدمها
جون أيف جيلون، راجعها ندى الأزهرى)
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠١، ١١١ ص.

Al-Charqawi (Abd al-Rahman):

La Terre
(éd. et trad. Arlette Tadié)
Publications Langues'O, Paris, n° 5,
1994, 287 p.

الشرقاوي (عبد الرحمن):

الأرض
(ترجمة ونشر أرليت تادييه)
مطبوعات لانج زو، باريس، ع ٥، ١٩٩٤،
٢٨٧ ص.

Al-Chidyaq (Ahmad Faris):

La Jambe sur la jambe
(trad. René R. Khawam)
Phébus, Paris, 1997, 752 p.

الشدياق (أحمد فارس):

الساق على الساق
(ترجمة رينيه آر خوام)
دار فيبوس، باريس، ١٩٩٧، ٧٥٢ ص.

Al-Ghitany (Gamal):

*La mystérieuse affaire de l'impasse
Zaafarâni*
(trad. Khaled Osman)
Sindbad, Arles, 1997, 406 p.

الغيطاني (جمال):

وقائع حارة الزعفراني
(ترجمة خالد عثمان)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٧، ٤٠٦ ص.

Al-Ghitany (Gamal):

Zayni Barakat
(trad. Jean-François Fourcade)
Éd. du Seuil, Paris, 2003, 400 p.

الغيطاني (جمال):

زيني بركات
(ترجمة جان فرانسوا فوركاد)
دار سوي، باريس، ٢٠٠٣، ٤٠٠ ص.

Al-Hakim (Tawfiq):

L'Âne de sagesse
(trad. Anne-Marie Luginbuhl et
Khaled Falah)
L'Harmattan, Paris, 1987, 119 p.

الحكيم (توفيق):

حمار الحكيم
(ترجمة آن ماري لوجينبوهل وخالد فلاح)
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٧، ١١٩ ص.

Al-Hakim (Tawfiq):

*Un substitut de campagne en Égypte.
Journal d'un substitut de procureur
égyptien*

الحكيم (توفيق):

نائب من ريف مصر. يوميات نائب مصري
[يوميات نائب في الأرياف]

(trad. Gaston Wiet et Zaki Hassam)
Plon, Paris, 1993, 214 p.

(ترجمة جاستون ويت وزكي حسام)
دار بلون، باريس، ١٩٩٣، ٢١٤ ص.

Al-Kharrat (Édouard):
Belles d'Alexandrie
(trad. Luc Barbulesco)
Actes Sud, Arles, 1997, 216 p.

الخراط (إدوارد):
يا بنات إسكندرية
(ترجمة لوك باربوليسكو)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٧، ٢١٦ ص.

Al-Kharrat (Édouard):
La Danse des passions
(trad. Marie Francis-Saad)
Actes Sud, Arles, 1997, 128 p.

خراط (إدوارد):
رقصة الأشواق
(ترجمة ماري فرانسيس سعد)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٧، ١٢٨ ص.

Al-Kharrat (Édouard):
Les Pierres de Bobillo
(trad. Jean-Pierre Milelli)
Sindbad, Arles, 1999, 159 p.

الخراط (إدوارد):
حجارة بوبيللو
(ترجمة جان بيير ميليلي)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٩، ١٥٩ ص.

Al-Koni (Ibrahim):
Poussière d'or
(trad. Mohamed Saad Eddine El-Yamani)
Gallimard, Paris, 1998, 156 p.

الكوني (إبراهيم):
مسحوق الذهب [التبر]
(ترجمة محمد سعد الدين اليماني)
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٨، ١٥٦ ص.

Al-Koni (Ibrahim):
Le Saignement de la pierre
(trad. Pierre Bataillon et François Zabbal)
L'Esprit des péninsules, Paris, 2001, 130 p.

الكوني (إبراهيم):
نزيف الحجر
(ترجمة بيير باتايون وفرانسوا زابال)
لسبري دي بينانسول، باريس، ٢٠٠١، ١٣٠ ص.

Al-Koni (Ibrahim):
L'Oasis cachée
(trad. Philippe Vigreux)
Phébus, Paris, 2002, 208 p.

الكوني (إبراهيم):
الواحة المخفية [واو الصغرى]
(ترجمة فيليب فيجرو)
دار فيبوس، باريس، ٢٠٠٢، ٢٠٨ ص.

AL-Qaïd (Yusuf):

Masri, l'homme du Delta
(trad. Isabelle Flèche)
Lattès, Paris, 1990, 190 p.

القعيد (يوسف):

المصري، رجل الدلتا [حرب في بر مصر]
(ترجمة ايزابيل فليش)
دار لاتييس، باريس، ١٩٩٠، ١٩٠ ص.

Al-Râzihi (Abd al-Karîm):

«*Homme de tribu cherche parti*»
(trad. de l'arabe sous la direction de
Jérôme) Lentin
Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa,
1999, vol. 7.

الرازحي (عبدالكريم):

«قبيلي يبحث عن حزب»
(ترجمه من العربية تحت إشراف جيروم
لانتان)
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي
للدراستات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٩، مج ٧.

Al-Salami (Khadija):

*Pleure, ô reine de Saba!: Histoires de
survie et d'intrigues au Yémen*
Actes Sud, Arles, 2006, 459 p.

السلامي (خديجة):

دموع ملكة سبأ! قصص النجاة من المكائد
في اليمن
دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٦، ٤٥٩ ص.

Al-Tawfiq (Ahmad):

L'Arbre et la Lune
(trad. Philippe Vigreux)
Phébus, Paris, 2002, 352 p.

التوفيق (أحمد):

شجيرة حناء وقمر
(ترجمة فيليب فيجرو)
دار فيبوس، باريس، ٢٠٠٢، ٣٥٢ ص.

Al-Ujayli (Abd al-Salâm):

Damas téléférique
(trad. Odette Petit)
Publisud/ Unesco, Paris, 1984, 311 p.

العجيلي (عبدالسلام):

تلفيريك دمشق [قلوب على الأسلاك]
(ترجمة أدوت بوتتي)
دار بوبليسود/ اليونسكو، باريس، ١٩٨٤، ٣١١ ص.

Al-Uthman (Layla):

Carnet de femme
(trad. et prés. Odette Petit et Wanda
Voisin)
Unesco/ Publisud, Paris, 1997, 285 p.

العثمان (ليلى):

من مفكرة امرأة
(ترجمة وتقديم أدوت بوتتي وواندا فوازان)
اليونسكو/ دار بوبليسود، باريس، ١٩٩٧،
٢٨٥ ص.

Al-Zayyat (Latifa):

Perquisition! Carnets intimes
(trad. Richard Jacquemond)
Sindbad, Arles, 1996, 120 p.

الزيات (لطيفة):

حملة تفتيش! أوراق شخصية
(ترجمة ريشار جاكمون)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٦، ١٢٠ ص.

Aman:

Aman: histoire d'une jeune Somalie
Plon, Paris, 1995, 380 p.

أمان:

أمان: قصة شابة صومالية
دار بلون، باريس، ١٩٩٥، ٣٨٠ ص.

Aslan (Ibrahim):

Équipe de nuit
(trad. Amina Rachid et Arlette Tadié)
Actes Sud, Arles, 2000, 81 p.

أصلان (إبراهيم):

وردية ليل
(ترجمة أمينة رشيد وأرلت تادييه)
دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٠، ٨١ ص.

Aslan (Ibrahim):

Kit-kat café
(trad. Arlette Tadié)
Actes Sud, Arles, 2004, 214 p.

أصلان (إبراهيم):

مقهى كيت كات
(ترجمة أرلت تادييه)
دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٤، ٢١٤ ص.

Badr (Liana):

Étoiles sur Jéricho
(trad. Anne-Marie Luginbuhl)
L'Esprit des péninsules, Paris, 2001, 220 p.

بدر (ليانا):

نجوم أريحا
(ترجمة آن ماري لوجينبوهل)
لسبري دي بينانسول، باريس، ٢٠٠١، ٢٢٠ ص.

Bakr (Salwa):

Des histoires dures à avaler
(trad. Christian Nakhlé)
L'Harmattan, Paris, 1998, 135 p.

بكر (سلوى):

قصص يصعب تصديقها [عجين الفلاحة]
(ترجمة كريستيان نخلة)
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٨، ١٣٥ ص.

Barakat (Hoda):

La Pierre du rire
(trad. Nadine Acoury)
Actes Sud, Arles, 1996, 240 p.

بركات (هدى):

حجر الضحك
(ترجمة نادين أكوري)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٦، ٢٤٠ ص.

Barakat (Hoda):

Les Illuminés
(trad. François Zabbal)
Actes Sud, Arles, 1999, 187 p.

بركات (هدى):

أهل الهوى
(ترجمة فرانسوا زابال)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٩، ١٨٧ ص.

Barakat (Hoda):*Le Laboureur des eaux*

(trad. Frédéric Lagrange)

Actes Sud, Arles, 2003, 206 p.

بركات (هدى):

حارث المياه

(ترجمة فريدريك لاجرانج)

دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٣، ٢٠٦ ص.

Barakat (Najwa):*Le Bus des gens bien*

(trad. France Meyer)

Stock, Paris, 2002, 214 p.

بركات (نجوى):

باص الأوامر

(ترجمة فرانس مييه)

دار ستوك، باريس، ٢٠٠٢، ٢١٤ ص.

Barakat (Salim):*Le Criquet de fer*

(trad. François Zabbal)

Actes Sud, Arles, 1993, 205 p.

بركات (سليم):

الجندب الحديدي

(ترجمة فرانسوا زابال)

دار أكت سود، آرل، ١٩٩٣، ٢٠٥ ص.

Barakat (Salim):*Les Seigneurs de la nuit*

(trad. François Zabbal)

Actes Sud, Arles, 1999, 274 p.

بركات (سليم):

سادة الليل

(ترجمة فرانسوا زابال)

دار أكت سود، آرل، ١٩٩٩، ٢٧٤ ص.

Barghouti (Hussein):*Lumière bleue*

(trad. Marianne Weiss, préf.

Mahmoud Darwich)

Sindbad, Arles, 2004, 172 p.

برغوثي (حسين):

الضوء الأزرق

(ترجمة ماريان ويس، تقديم محمود

درويش)

دار السندباد، آرل، ٢٠٠٤، ١٧٢ ص.

Berrada (Muhammad):*Comme un été qui ne reviendra plus.**Le Caire, 1955-1956*

(trad. Richard Jacquemond)

Actes Sud, Arles, 2001, 167 p.

برادة (محمد):

مثل صيف لن يتكرر. القاهرة، ١٩٥٥ -

١٩٥٦

(ترجمة رشيد جاكمون)

دار أكت سود، آرل، ٢٠٠١، ١٦٧ ص.

Bishara (Azmi):*Check-point*

(trad. Rachid Akel)

Actes Sud, Arles, 2004, 342 p.

بشارة (عزمي):

الحاجز

(ترجمة رشيد عقيل)

دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٤، ٣٤٢ ص.

Brulé de Montpleinchamp (Jean-Chrysostome):
Le Festin nuptial dressé dans l'Arabie heureuse au mariage d'Ésope, de Phèdre et de Pilpai avec trois fées
Florent A.-Fable, Pirou en Basse-Normandie, 1700.

Eddiba (Marouane):
Le dernier émir d'Arabie
La Compagnie littéraire, Paris, 2010, 247 p.

El-Cheikh (Hanan):
Femmes de sable et de myrrhe
(trad. Maha Billacois et Brigitte Tahhan)
Actes Sud, Arles, 1995, 305 p.

El-Cheikh (Hanan):
Poste restante. Beyrouth
(trad. Michel Burési et Jamal Chehayed)
Actes Sud, Arles, 1995, 355 p.

El-Cheikh (Hanan):
Histoire de Zahra
(trad. Yves Gonzalez-Quijano)
Actes Sud, Arles, 1999, 341 p.

El-Cheikh (Hanan):
Londres mon amour
(trad. Rania Samara)
Actes Sud, Arles, 2002, 325 p.

El-Daif (Rachid):
Passage au crépuscule
(trad. Luc Barbulesco et Philippe Cardinal)
Actes Sud, Arles, 1992, 140 p.

بروسليه دو مونبليتشا (جان كريستوم):
وليمة زواج أقيمت في العربية السعيدة في
زواج إيسوب وفيدر، وييلباي مع ثلاث أساطير
نشره فلوران أ. فابل، بيرو في نورماند
السفلى، ١٧٠٠.

أديبة (مروان):
آخر أمراء بلاد العرب
الشركة الأدبية، باريس، ٢٠١٠، ٢٤٧ ص.

الشيخ (حنان):
نساء من رمل ومر [مسك الغزال]
(ترجمة مها بيلاكوا وبريجيت تاهان)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٥، ٣٠٥ ص.

الشيخ (حنان):
بريد متبقى. بيروت [بريد بيروت]
(ترجمة ميشيل بوريصي وجمال شهايد)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٥، ٣٥٥ ص.

الشيخ (حنان):
حكاية زهرة
(ترجمة ايف جونزاليز كيجانو)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٩، ٣٤١ ص.

الشيخ (حنان):
إنها لندن يا عزيزي
(ترجمة رانيا سمارة)
دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٢، ٣٢٥ ص.

الضعيف (رشيد):
المرور إلى الغسق [فسحة مستهدفة بين
النعاس والنوم]
(ترجمة لوك باربوليسكو وفيليب كاردينال)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٢، ١٤٠ ص.

El-Daif (Rachid):*Cher monsieur Kawabata*

(trad. Yves Gonzalez-Quijano)

Sindbad, Arles, 1998, 220 p.

الضعيف (رشيد):

عزيزي السيد كاواباتا

(ترجمة إيف جونزاليز كيجانو)

دار السندباد، آرل، ١٩٩٨، ٢٢٠ ص.

El-Daif (Rachid):*Learning English*

(trad. Yves Gonzalez-Quijano)

Actes Sud, Arles, 2002, 183 p.

الضعيف (رشيد):

ليرنغ انغلش

(ترجمة إيف جونزاليز كيجانو)

دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٢، ١٨٣ ص.

Daif (Rachid):*Qu'elle aille au diable Meryl Streep!*

(trad. Edgard Weber)

Actes Sud, Arles, 2004, 172 p.

الضعيف (رشيد):

تصطفل ميريل ستريب!

(ترجمة ايدجار ويبير)

دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٤، ١٧٢ ص.

Dammaj (Zayd Moti):*Al-Rahina*

Edifra, 1997.

دماج (زيد مطيع):

الرهينة

دار إيديفرا، ١٩٩٧.

Daoud (Hassan):*L'Immeuble de Mathilde*

(trad. Youssef Seddik)

Sindbad, Arles, 1998, 175 p.

داود (حسان):

عمارة ماتيلد

(ترجمة يوسف صديق)

دار السندباد، آرل، ١٩٩٨، ١٧٥ ص.

Daoud (Hassan):*Des jours en trop*

(trad. Edwige Lambert)

Sindbad, Arles, 2001, 142 p.

داوود (حسان):

أيام زائدة

(ترجمة ادويج لامبير)

دار السندباد، آرل، ٢٠٠١، ١٤٢ ص.

Darwich (Mahmoud):*Une mémoire pour l'oubli. Le temps:**Beyrouth, le lieu: un jour d'août 1982*

(trad. Yves Gonzalez-Quijano et

Farouk Mardam-Bey)

Actes Sud, Arles, 1993, 157 p.

درويش (محمود):

ذاكرة للنسيان. الزمان: بيروت، المكان:

يوم من أيام أغسطس ١٩٨٢

(ترجمة ايف جونزاليز كيجانو وفاروق مردم

بي)

دار أكت سود، آرل، ١٩٩٣، ١٥٧ ص.

Duprat (Roselyne):

Lawrence d'Arabie, un mystère en pleine lumière

L'Harmattan, Paris, 2011, 96 p.

دوبرات (روزلين):

لورانس العرب، غموض في وضوح النهار
دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١١،
٩٦ ص.

Ferraris (Zoë):

La disparue du désert

(trad. de l'anglais par Françoise Doris)

Belfond, Paris, 2009, 375 p.

فيراري (زويه):

الضائعة في الصحراء
(ترجمه من الإنجليزية فراسواز دوريس)
دار بيلفون للنشر، باريس، ٢٠٠٩،
٣٧٥ ص.

Ghallab (Abd al-Karîm):

Le Passé enterré

(trad. Francis Gouin)

Publisud, Paris, 1990, 276 p.

غلاب (عبد الكريم):

دفنا الماضي
(ترجمة فرانسيس جوان)
دار بوبليسود، باريس، ١٩٩٠، ٢٧٦ ص.

Gibran Khalil Gibran:

Les Ailes brisées

(trad. Joël Colin)

Sindbad, Arles, 2001, 120 p.

جبران خليل جبران:

الأجنحة المكسورة
(ترجمة جويل كولان)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠١، ١٢٠ ص.

Gibran Khalil Gibran:

Le Prophète

Gallimard, Paris, 1992.

جبران خليل جبران:

النبي
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٢.

Gibran Khalil Gibran:

Les Esprits rebelles

(trad. Evelyne Larguèche et Françoise Neyrod)

Sindbad, Arles, 2000, 93 p.

جبران خليل جبران:

الأرواح المتمردة
(ترجمة إيفلين لارجش وفرانسواز نيروود)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠٠، ٩٣ ص.

Habibi Émile:

Les Aventures extraordinaires de Saïd le peptimiste

(trad. Jean-Patrick Guillaume)

Gallimard, Paris, 1987, 200 p.

حبيبي (إميل):

الوقائع الغريبة في اختفاء سعيد أبي النحس
المتشائل
(ترجمة جان ياتريك جايوم)
دار جاليمار، باريس، ١٩٨٧، ٢٠٠ ص.

Habibi (Émile):

Soraya fille de l'ogre. Féerie
(trad. Jean-Patrick Guillaume)
Gallimard, Paris, 1996, 215 p.

حبیبی (إميل):

سرایا بنت الغول. أسطورة
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٦، ٢١٥ ص.

Haqqi (Yahya):

Choc
(trad. Charles Viel et Sayyed Abul Naga)
Denoël, Paris, 1991, 177 p.

حقی (یحیی):

صدمة
(ترجمة شارل فيل وسيد أبو النجا)
دار دونويل، باريس، ١٩٩١، ١٧٧ ص.

Hussein (Muhammad Kamel):

La Cité inique. Procès et condamnation de Jésus
(trad. Roger Arnaldez)
Sindbad, Arles, 1999, 155 p.

حسین (محمد كامل):

قرية ظالمة. محاكمة وإدانة المسيح
(ترجمة روجيه ارنالديه)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٩، ١٥٥ ص.

Hussein (Taha):

Le Livre des jours
(trad. Jean Lecerf et Gaston Wiet)
Gallimard, Paris, 1984, 261 p.

حسین (طه):

كتاب الأيام
(ترجمة جان ليسيرف وجاستون ويت)
دار جاليمار، باريس، ١٩٨٤، ٢٦١ ص.

Hussein (Taha):

La Traversée intérieure
(trad. Guy Rocheblave)
Gallimard, Paris, 1992, 211 p.

حسین (طه):

العبور الداخلي [كتاب الأيام]
(ترجمة جاي روشيلاف)
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٢، ٢١١ ص.

Hussein (Taha):

Schéhérazade ou la Clef des songes
(trad. S. G. Lefèvre)
Dialogues, Paris, 1997, 128 p.

حسین (طه):

شهرزاد، مفتاح الأحلام [أحلام شهرزاد]
(ترجمة س. ج. لوفيفر)
دار حوارات، باريس، ١٩٩٧، ١٢٨ ص.

Ibrahim (Sonallah):

Étoile d'août
(trad. Jean-François Fourcade)
Sindbad, Arles, 1987, 310 p.

إبراهيم (صنع الله):

نجمة أغسطس
(ترجمة جان فرانسوا فوركاد)
دار السندباد، آرل، ١٩٨٧، ٣١٠ ص.

Ibrahim (Sonallah):

Charaf ou l'Honneur

إبراهيم (صنع الله):

شرف

- (trad. Richard Jacquemond)
Actes Sud, Arles, 1999, 345 p.
- Ibrahim (Sonallah):**
Les Années de Zeth
(trad. Richard Jacquemond)
Actes Sud, Arles, 2002, 345 p.
- Idris (Yusuf):**
Le Tabou
(trad. France M. Douvier)
Lattès, Paris, 1987, 188 p.
- Idris (Yusuf):**
Maison de chair et autres nouvelles
(trad. Anne Wade Minkowski)
Sindbad, Arles, 1990, 168 p.
- Jabra (Jabra Ibrahim):**
À la recherche de Walid Masud
(trad. France M. Douvier)
Lattès, Paris, 1988, 288 p.
- Jabra (Jabra Ibrahim):**
La Quarantième Pièce
(éd. et trad. Luc-Willy Deheuvels)
L'Asiathèque - Langues et mondes,
Paris, 1997, 397 p.
- Jabra (Jabra Ibrahim):**
Le Premier Puits
(trad. Leïla el-Masri et Jocelyne Laâbi)
Le Serpent à plumes, Paris, 2003, 220 p.
- (ترجمة رشيد جاكمون)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٩، ٣٤٥ ص.
- إبراهيم (صنع الله):
سنوات زيت [ذات]^(١)
(ترجمة رشيد جاكمون)
دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٢، ٣٤٥ ص.
- إدريس (يوسف):
الحرام
(ترجمة فرانس م. دوفيه)
دار لاتيس، باريس، ١٩٨٧، ١٨٨ ص.
- إدريس (يوسف):
بيت من لحم وقصص أخرى
(ترجمة آن واد مينكوفسكي)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٠، ١٦٨ ص.
- جبرا (جبرا إبراهيم):
البحث عن وليد مسعود
(ترجمة فرانس م. دوفيه)
دار لاتيس، باريس، ١٩٨٨، ٢٨٨ ص.
- جبرا (جبرا إبراهيم):
الغرفة الأربعين [الغرف الأخرى]
(تحرير وترجمة لوك ويلي دوهوفيل)
دار لازياتك - لغات وعوالم، باريس،
١٩٩٧، ٣٩٧ ص.
- جبرا (جبرا إبراهيم):
البئر الأولى
(ترجمة ليلى المصري وجوسيلين لعابي)
دار لوسيربون أمبلوم، باريس، ٢٠٠٣، ٢٢٠ ص.

(١) نُشرت هذه الرواية للأديب المصري صنع الله إبراهيم باللغة العربية وعنوانها الأصلي (ذات)، ثم تُرجمت من العربية إلى الفرنسية مع إضافة كلمة (سنوات) وتحويل كلمة (ذات) إلى اسم علم غربي (زيت) ليصبح العنوان (سنوات زيت). ومن المرجح أن سبب هذا التحويل يعود إلى اعتماد المترجم إلى اللغة الفرنسية على نطق كلمة (ذات) باللهجة المصرية.

Janabi (Abdul Kader):*Horizon vertical*

(trad. Charles Illouz et Mona Huerta)

Sindbad, Arles, 1998, 128 p.

الجنابي (عبد القادر):

أفق عمودي [تربية عبد القادر الجنابي]

(ترجمة شارل إيلوز وموني هيرتا)

دار السندباد، آرل، ١٩٩٨، ١٢٨ ص.

Kanafani (Ghassan):*Des hommes dans le soleil; suivi de
L'horloge et le désert; et de Oum Saad
la matrice*

(prés. et trad. Michel Seurat)

Sindbad, Arles, 1990, 208 p.

كنفاني (غسان):

رجال في الشمس، ملحق بها: الساعة

والصحراء، وأم سعد

(تقديم وترجمة ميشيل سورات)

دار السندباد، آرل، ١٩٩٠، ٢٠٨ ص.

Kanafani (Ghassan):*Retour à Haïfa et autres nouvelles*

(trad. Jocelyne et Abdellatif Laâbi)

Sindbad, Arles, 1997, 128 p.

كنفاني (غسان):

عائد إلى حيفا وقصص أخرى

(ترجمة جوسيلين وعبد اللطيف لعابي)

دار السندباد، آرل، ١٩٩٧، ١٢٨ ص.

Karam (Antoun):*Le Livre de Abdullah*

(trad. Azzedine Guellouz)

Arcantères, Paris, 1993, 127 p.

كرم (أنطون):

كتاب عبد الله

(ترجمة عز الدين جلوز)

دار اركانتير، باريس، ١٩٩٣، ١٢٧ ص.

Khalifa (Sahar):*Chronique du figuier barbare*

(trad. Jamel Eddine Bencheikh, Amina

Rachid et Catherine Lévy)

Gallimard, Paris, 1978, 202 p.

خليفة (سحار):

يوميات التين البربري [الصبار]

(ترجمة جمال الدين بن شيخ وأمينه رشيد

وكاترين ليفي)

دار جاليمار، باريس، ١٩٧٨، ٢٠٢ ص.

Khalifa (Sahar):*La Foi des tournesols*

(trad. Alain Roussillon)

Gallimard, Paris, 1989, 363 p.

خليفة (سحار):

عباد الشمس

(ترجمة آلان روسيون)

دار جاليمار، باريس، ١٩٨٩، ٣٦٣ ص.

Khalifa (Sahar):*L'Impasse de Bab Essaha*

(trad. Youssef Seddik et Mohammed

Maouhoub)

Flammarion, Paris, 1997, 192 p.

خليفة (سحر):

باب الساحة

(ترجمة يوسف صديق ومحمد موهوب)

دار فلاماريون، باريس، ١٩٩٧، ١٩٢ ص.

Khodayyir (Muhammad):

Le Royaume noir et autres nouvelles
(trad. Guy Rocheblave, collab. Khadim Jihad)
Sindbad, Arles, 2000, 139 p.

خضير (محمد):
المملكة السوداء وقصص أخرى
(ترجمة جان روشبلاف بالتعاون مع خادم
جهاد)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠٠، ١٣٩ ص.

Khoury (Elias):

Le Petit Homme et la Guerre. Le voyage du petit Gandhi
(trad. Luc Barbulesco)
Actes Sud, Arles, 2003, 224 p.

خوري (إلياس):
الرجل الصغير والحرب. رحلة غاندي الصغير
(ترجمة لوك باربوليسكو)
دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٣، ٢٢٤ ص.

Khoury (Elias):

La Porte du soleil
(trad. Rania Samara)
Actes Sud, Paris, 2003, 699 p.

خوري (إلياس):
باب الشمس
(ترجمة رانيا سمارة)
دار أكت سود، باريس، ٢٠٠٣، ٦٩٩ ص.

Khoury (Elias):

Yalo
(trad. Rania Samara)
Actes Sud, Arles, 2004, 325 p.

خوري (إلياس):
يالو
(ترجمة رانيا سمارة)
دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٤، ٣٢٥ ص.

Laredj (Waciny):

Fleurs d'amandiers
(trad. Catherine Charruau)
Sindbad, Arles, 2001, 200 p.

لعرج (واسيني):
نوار اللوز
(ترجمة كاترين شاروو)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠١، ٢٠٠ ص.

Laredj (Waciny):

Les Balcons de la mer du Nord
(trad. Catherine Charruau)
Sindbad, Arles, 2003, 335 p.

لعرج (واسيني):
شرفات بحر الشمال
(ترجمة كاترين شاروو)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠٣، ٣٣٥ ص.

Laroui (Abdallah):

L'Exil
(trad. Catherine Charruau)
Sindbad, Arles, 1999, 144 p.

العروي (عبد الله):
الغربة
(ترجمة كاترين شاروو)
دار السندباد، آرل، ١٩٩٩، ١٤٤ ص.

Laugel (Marcel G.):

Arabie Heureuse? Un homme... Un pays
L'harmattan, Paris, 2007.

لوجيل (مارسيل ج.):
العربية السعيدة؟ رجل... ودولة
لارماتان، باريس، ٢٠٠٧.

Mahfouz (Naguib):

Les Fils de la médina
(trad. Jean-Patrick Guillaume)
Sindbad, Arles, 1991, 528 p.

محفوظ (نجيب):
أولاد حارتنا
(ترجمة جان باتريك جايوم)
دار السندباد، آرل، ١٩٩١، ٥٢٨ ص.

Mahfouz (Naguib):

*La Trilogie. Impasse des deux palais,
Le Palais du désir, Le Jardin du passé*
(trad. Philippe Vigreux)
Le Livre de poche, Paris, 1993, 1406 p.

محفوظ (نجيب):
الثلاثية، بين القصرين، قصر الشوق،
وحديقة الماضي [السكرية]
(ترجمة فيليب فيجرو)
دار لوليفر دويوش، باريس، ١٩٩٣، ١٤٠٦ ص.

Mahfouz (Naguib):

Le Voleur et les Chiens
(trad. Khaled Osman)
Actes Sud, Arles, 1996, 167 p.

محفوظ (نجيب):
اللص والكلاب
(ترجمة خالد عثمان)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٦، ١٦٧ ص.

Mahfouz (Naguib):

Vienne la nuit
(trad. Nada Yafi)
Gallimard, Paris, 1998, 513 p.

محفوظ (نجيب):
أقبل أيها الليل [بدايات ونهايات]
(ترجمة ندى يافي)
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٨، ٥١٣ ص.

Mahfouz (Naguib):

Les Mille et Une Nuits
(trad. Maha Baaklini-Laurens)
Sindbad, Arles, 2001, 275 p.

محفوظ (نجيب):
ألف ليلة وليلة
(ترجمة مها بعلكيني - لورنس)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠١، ٢٧٥ ص.

Mahfouz (Naguib):

Œuvres romanesques I
(trad. Antoine Cottin, Jean-Patrick
Guillaume, Khaled Osman, Mohamed
Chairet et al.)
Actes Sud, Arles, 2002, 1075 p.

محفوظ (نجيب):
الأعمال الروائية ١
(ترجمة انطوان كوتان وجان باتريك جايوم،
وخالد عثمان ومحمد شايريه وآخرون)
دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٢، ١٠٧٥ ص.

Mahfouz (Naguib):

Propos du matin et du soir
(trad. Marie Francis-Saad)
Sindbad, Arles, 2002, 222 p.

محفوظ (نجيب):
حديث الصباح والمساء
(ترجمة ماري فرانسوا سعد)
دار السندباد، آرل، ٢٠٠٢، ٢٢٢ ص.

Mamdouh (Alia):

La Naphtaline
(trad. François Zabbal)
Actes Sud, Arles, 1996, 215 p.

مملوح (علياء):
حبات النفتالين
(ترجمة فرانسوا زابال)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٦، ٢١٥ ص.

Mamdouh (Alia):

La Passion
(trad. Michel Falloux, préf. Hélène Cixous)
Actes Sud, Arles, 2004, 236 p.

مملوح (علياء):
التشهّي
(ترجمة ميشيل فالو، تقديم هيلين سيكسو)
دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٤، ٢٣٦ ص.

Marty (Pierre):

Lawrence d'Arabie: relu et colligé
Éditions La Bruyère, Paris, 2010, 174 p.

مارتي (بيير):
لورانس العرب: مراجع ومجمع
دار لابروير للنشر، باريس، ٢٠١٠، ١٧٤ ص.

Mauger (Thierry et Danielle):

A l'ombre des tentes noires
Tihama, Jeddah, 2000.

موجير (تيري ودانيل):
في ظلال الخيام السوداء
تهامة للنشر، جدة، ٢٠٠٠.

Mendès-France (Marie-Claire):

Sarah: au bout de l'enfer
Hachette, Paris, 1996, 198 p.

مونديز فرانس (ماري كلير):
سارة: في نهاية الجحيم
دار هاشيت، باريس، ١٩٩٦، ١٩٨ ص.

Mina (Hanna):

Soleil en instance
(trad. Abdellatif Laâbi)
Silex/ Unesco, Paris, 1986, 227 p.

مينة (حنا):
الشمس في يوم غائم
(ترجمة عبد اللطيف لعابي)
دار ميليكس للنشر/ اليونسكو، باريس، ١٩٨٦، ٢٢٧ ص.

Mostagab (Mohammed):

Les Tribulations d'un Égyptien en Égypte
(trad. Stéphanie Dujols et Nashwa el-Azhari)
Actes Sud, Arles, 1997, 121 p.

مستجاب (محمد):
محن مصري في مصر [من التاريخ السري
لنعمان عبدالحافظ]
(ترجمة ستيفاني دوجول ونشوى الأزهاري)
دار أكت سود، آرل، ١٩٩٧، ١٢١ ص.

Mounif (Abd al-Rahman):

À l'est de la Méditerranée

(trad. Kadhém Jihad, collab. Marie-Ange Bertapelle)

Sindbad, Arles, 1985, 207 p.

منيف (عبد الرحمن):

شرق المتوسط

(ترجمة كاظم جهاد بالتعاون مع ماري أنج برتابل)

دار السندباد، آرل، ١٩٨٥، ٢٠٧ ص.

Mounif (Abd al- Rahman):

Une Ville dans la mémoire: Amman

(trad. de l'arabe par Eric Gautier)

Actes sud, Arles, 1996, 285 p.

منيف (عبد الرحمن):

سيرة مدينة: عمان

(ترجمه إلى العربية أيريك جوتييه)

دار أكت سود، آرل، ١٩٩٦، ٢٨٥ ص.

Moussad (Raouf):

L'œuf de l'autruche

(trad. Yves Gonzalez-Quijano)

Sindbad, Arles, 1997, 280 p.

مسعد (رؤوف):

بيضة النعامة

(ترجمة إيف جوانزاليه كيجانو)

دار السندباد، آرل، ١٩٩٧، ٢٨٠ ص.

Naoum (Nabil):

Retour au temple

(trad. Richard Jacquemond)

Actes Sud, Arles, 1991, 176 p.

نعوم (نبيل):

العودة إلى المعبد

(ترجمة رشيد جاكمون)

دار أكت سود، آرل، ١٩٩١، ١٧٦ ص.

Naoum (Nabil):

Corps premier

(trad. Luc Barbulesco)

Actes Sud, Arles, 1998, 160 p.

نعوم (نبيل):

جسد أول

(ترجمة لوك باربولسكو)

دار أكت سود، آرل، ١٩٩٨، ١٦٠ ص.

Poivre d'Arvor (Olivier), Poivre d'Arvor (Patrick):

Lawrence d'Arabie: la quête du désert

Place des victoires, Paris, 2006, 237 p.

بوافر دارفور (أوليفيه)، بوافر دارفور (باتريك):

لورانس العرب: رحلة في الصحراء

دار بلا سدي فيكتور، ٢٠٠٦، ٢٣٧ ص.

Qasim (Abd al-Hakim):

Les Sept Jours de l'homme

(trad. Edwige Lambert)

Sindbad, Arles, 1998, 202 p.

قاسم (عبد الكريم):

أيام الإنسان السبعة

(ترجمة ادويج لامبير)

دار السندباد، آرل، ١٩٩٨، ٢٠٢ ص.

Robinson (Jeffrey):

Yamani

(trad. de l'américain par Anneliese de Saint-Maur)

Belfond, Paris, 1989, 340 p.

روبينسون (جيفري):

يماني

(ترجمه من الأمريكية اناليس دو سان مور)

دار بيلفون للنشر، باريس، ١٩٨٩، ٣٤٠ ص.

Salih (Tayyib):

Bandarchâh

(trad. Anne Wade Minkowski)

Sindbad, Arles, 1985, 211 p.

صالح (طيب):

بنذر شاه

(ترجمة آن وادي مينكوسكي)

دار السندباد، آرل، ١٩٨٥، ٢١١ ص.

Salih (Tayyib):

Saison de la migration vers le Nord

(trad. Abdelwahab Meddeb et Fady Noun)

Actes Sud, Arles, 1996, 172 p.

صالح (طيب):

موسم الهجرة إلى الشمال

(ترجمة عبد الوهاب ميديب وفادي نون)

دار أكت سود، آرل، ١٩٩٦، ١٧٢ ص.

Selmi (Habib):

Le Mont-des-Chèvres

(trad. Yasmine Khlat)

Sindbad, Arles, 1999, 75 p.

السالمي (حبيب):

جبل الماعز

(ترجمة ياسمين خلاط)

دار السندباد، آرل، ١٩٩٩، ٧٥ ص.

Shayboub (Edvick), Gibran (Khalil):

Gebrane K. Gebrane à Paris; suivi de Le Prophète

(trad. Roger I. Gehchan)

Buchet-Chastel, Paris, 1996, 264 p.

شيبوب (ادفيك)، جبران (خليل):

حياة جبران خليل جبران في باريس، ملحق

بها روايته «النبى»

(ترجمة روجيه ي. جيهشان)

دار بوشيه شاستل، باريس، ١٩٩٦، ٢٦٤ ص.

Tagelsir (Amir):

Le parfum français

traduit de l'arabe par Xavier Luffin

L'Harmattan, Paris, 2010.

تاج السر (أمير):

العطر الفرنسي

ترجمها من العربية اكزافيه لوفان

دار لارماتان للنشر، ٢٠١٠.

Tahawy (Miral):

La Tente

(trad. Siham Djafer)

Paris-Méditerranée, Paris, 2001, 160 p.

طحاوي (ميرال):

الخيمة

(ترجمة سهام جعفر)

دار باريس-البحر المتوسط، باريس،

٢٠٠١، ١٦٠ ص.

Taher (Baha):*Tante Safeya et le Monastère*

(trad. Catherine Bachellerie)

Autrement, Paris, 1996, 128 p.

طاهر (بهاء):

خالتي صفية والدير

(ترجمة كاترين باشلييري)

دار أوترومو، باريس، ١٩٩٦، ١٢٨ ص.

Takarli (Fouad):*Les Voix de l'aube*

(trad. Martine Faideau et Rachida Turki)

Institut du monde arabe/ Lattès, Paris, 1985, 365 p.

التكرلي (فؤاد):

الرجع البعيد

(ترجمة مارتين فايدو ورشيدة تركي)

معهد العالم العربي/ دار لاتيس، باريس، ١٩٨٥، ٣٦٥ ص.

Tamir (Zakariyya):*Printemps de cendre*

(prés. et trad. Claude Krul-Attinger)

Publications orientalistes de France, Aurillac, 1983, 147 p.

تامر (زكريا):

ربيع في الرماد

(تقديم وترجمة كلود كرول اتانجير)

المطبوعات الاستشرافية في فرنسا، أورياك، ١٩٨٣، ١٤٧ ص.

Toubia (Maguid):*Combat contre la lune*

(trad. Richard Jacquemond)

Lattès, Paris, 1986, 160 p.

طوبيا (مجيد):

معركة ضد القمر

(ترجمة رشيد جاكمون)

دار لاتيس، باريس، ١٩٨٦، ١٦٠ ص.

Touqan (Fadwa):*Mémoires*

(trad. Joséphine Lama et Benoît Tadié)

L'Asiathèque - Langues et mondes, 1998, 2 vol.: 292 p. et 187 p.

طوقان (فدوى):

ذكريات

(ترجمة جوزفين لاما وبينوا تادييه)

دار لازياتك - دار اللغات والعوالم، ١٩٩٨، ٢ مج: ٢٩٢ ص و ١٨٧ ص.

Usayran (Layla):*La Citadelle d'Osta*

(trad. Marie-Thérèse Arbid)

Galilée, Paris, 1980, 187 p.

عسيران (ليلى):

قلعة الاسطه

(ترجمة ماري تيريز أربيد)

دار جاليليه للنشر، باريس، ١٩٨٠، ١٨٧ ص.

Usâma ibn Munqidh:

Souvenirs historiques et récits de chasse par un émir syrien du XIIe siècle, autobiographie d'Usama ibn Munkidh intitulée: L'instruction par les exemples

(traduit en français par Hartwig Dernbourg)
Ernest Leroux, Paris, 1895.

أسامة ابن منقذ:

ذكريات تاريخية وقصص صيد لأمير سوري في القرن الثاني عشر، سيرة ذاتية لأسامة بن منقذ بعنوان: كتاب الاعتبار (ترجمه إلى الفرنسية هارتويج ديرنبورغ) دار إيرنيست لورو، باريس، ١٨٩٥.

Wali (Najim):

Une ville nommée Komeït

(trad. Marianne Weiss)

L'Esprit des péninsules, Paris, 1999, 210 p.

والي (نجيم):

مكان اسمه كميث

(ترجمة ماريان ويس)

لسبري دي بينانسول، باريس، ١٩٩٩، ٢١٠ ص.

Wannous (Saadallah):

Une mort éphémère

(trad. Rania Samara)

Sindbad, Arles, 2001, 81 p.

ونوس (سعد الله):

موت سريع الزوال

(ترجمة رانيا سمارة)

دار السندباد، آرل، ٢٠٠١، ٨١ ص.

Yassin (Jabbar):

Le Lecteur de Bagdad. Contes et nouvelles

(trad. Mustapha Oulmane et Luc Barbulesco)

Atelier du Gué, Villelongue-d'Aude, 2000, 116 p.

ياسين (جبار):

القارئ البغدادي. حكايات وقصص

(ترجمة مصطفى علماني ولوك باربولسكو)

أتولييه دوجيه، فيلونج دود، ٢٠٠٠، ١١٦ ص.

Romans sur l'Égypte antique:

روايات حول مصر القديمة:

Calvo-Platero (Danièle):

Le pharaon maudit

Édition du Rocher, Paris, 1996.

كالفو بلاتيرو (دانييل):

الفرعون الملعون

دار روشيه لنشر، باريس، ١٩٩٦.

Calvo-Platero (Danièle):

La momie secrète du Pharaon

Édition du Rocher, Paris, 1994.

كالفو بلاتيرو (دانييل):

المومياء السرية لفرعون

دار روشيه للنشر، باريس، ١٩٩٤.

Calvo-Platero (Danièle):*Le fils d'Horus*

Édition du Rocher, Paris, 1996.

كالفو بلاتيرو (دانييل):

ابن حورس

دار روشيه للنشر، باريس، ١٩٩٦.

Calvo-Platero (Danièle):*La pyramide interdite*

Édition du Rocher, Paris, 1999.

كالفو بلاتيرو (دانييل):

الهرم المحرم

دار روشيه للنشر، باريس، ١٩٩٩.

Christie (Agatha):*Mort sur le Nil*

Hachette, Paris, 2002.

كريستي (أجاثا):

الموت على النيل

دار هاشيت، باريس، ٢٠٠٢.

Darne (Alain):*Akhénaton l'hérétique*

Anne Carriere, 1999.

دارن (الان):

أخناتون الوريث

دار أن كاريير، ١٩٩٩.

Dauxois (Jacqueline):*Néfertiti*

Pygmalion, Paris, 1999.

دوكسوا (جاكلين):

نفرتيتي

دار بيجماليون للنشر، باريس، ١٩٩٩.

Howard (Carter):*La fabuleuse découverte de la tombe de Toutânkhamon*

(trad. Martine Wiznitzer)

Pygmalion, Paris, 1993.

هوارد (كارتر):

الاكتشاف الأسطوري لقبر توت عنخ آمون

(ترجمة مارتين ويزنيتزير)

دار بيجماليون للنشر، باريس، ١٩٩٣.

Koenig (Viviane):*Nitocris, reine d'Égypte*

Hatier, Paris, 2009.

كوينينج (فيفيان):

نيتوكريس ملكة مصر

دار هاتيه، باريس، ٢٠٠٩.

Théâtre:**المسرح:****Al-Hakim (Tawfiq):***Dans sa robe verte. Pièce en deux parties*

(trad. Viviane Amina Yagi et Joseph Tubiana)

الحكيم (توفيق):

في ثوبها الأخضر [يا طالع الشجرة].

مسرحية من جزئين

(ترجمة فيفيان أمينة ياجي وجوزيف توبيانا)

Association française pour le développement de la recherche scientifique en Afrique de l'Est (ARESAE), Antibes, 1979, 99 p.

Baccar (Jalila):

À la recherche de Aïda

(trad. Fadhel Jaïbi)

Éditions Les Solitaires intempestifs, Besançon, 1998, 48 p.

Etman (Ahmed):

Cléopâtre éprise de paix

(trad. A. L. Alexis, revu et prés. Hiam Aboul-Hussein)

L'Harmattan, Paris, 2000, 144 p.

Gibran (Khalil):

Iram aux colonnes

Éditions Cariscript, Paris, 1988, 75 p.

Kafoud (Mohammed Abdulrahim):

Etudes sur le théâtre qatarien: les questions sociales et intellectuelles dans le théâtre qatarien

(trad. de l'arabe par Mohamed El Hadi Benhida)

Conseil national de la culture, des arts et du patrimoine, Doha, 2003, 75 p.

Schmitt (Éric-Emmanuel):

Monsieur Ibrahim et les fleurs du Coran

Magnard, Paris, 2004.

الجمعية الفرنسية لتطوير البحث العلمي في شرق أفريقيا (أريسي)، أنتيب، ١٩٨٩، ٩٩ ص.

بكار (جليلة):

البحث عن عائدة

(ترجمة فاضل جايبي)

دار ليسوليتير انتومبيستيف، بيزانسون، ١٩٩٨، ٤٨ ص.

عثمان (أحمد):

كليوباترا تعشق السلام

(ترجمة ايه إل. أليكس، مراجعة وتقديم هيام عبد الحسين)

دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٠، ١٤٤ ص.

جبران (خليل):

إرم ذات العماد

دار كاريسكريبت للنشر، باريس، ١٩٨٨، ٧٥ ص.

كافود (محمد عبدالرحيم):

دراسات حول المسرح القطري: قضايا

اجتماعية وثقافية في المسرح القطري

(ترجمه إلى العربية محمد الهادي بن حيدة)

المجلس الوطني للثقافة والفنون والتراث، الدوحة، ٢٠٠٣، ٧٥ ص.

شميت (ايريك-إيمانويل):

السيد ابراهيم وزهور القرآن

دار مانيارد، باريس، ٢٠٠٤.

Wannous (Saadallah):

Miniatures; suivi de Rituel pour une métamorphose

(trad. Marie Elias, Hanan Kassab-Hassan et Rania Samara)

Actes Sud, Arles, 1996, 216 p.

ونوس (سعد الله):

منمنمات تاريخية، يليها طقوس الإشارات والتحويلات

(ترجمة ماري إلياس وحنان كساب حسن ورائيا سمارة)

دار أكت سود، آرل، ١٩٩٦، ٢١٦ ص.

Littérature populaire et folklore:**الأدب الشعبي والفلكلور:**

Contes d'Omdurman

(recueil et trad. Viviane Amina Yagi)

ARESAE, Antibes, 1981, 287 p.

حكايات من أم درمان

(جمع وترجمة فيفيان أمينة ياجي)

أريسي، أنتيب، ١٩٨١، ٢٨٧ ص.

Contes populaires de Palestine

(trad. et adapt. Praline Gay-Para)

Actes Sud, Arles, 2003, 137 p.

حكايات شعبية من فلسطين

(ترجمة وتنسيق، برالين جاي بارا)

دار أكت سود، آرل، ٢٠٠٣، ١٣٧ ص.

Dame Merveille et autres contes d'Égypte

(trad. et adapt. Praline Gay-Para)

Actes Sud, Arles, 2001, 147 p.

السيدة الرائعة وحكايات أخرى من مصر

(ترجمة وتنسيق برالين جاي بارا)

دار أكت سود، آرل، ٢٠٠١، ١٤٧ ص.

La Planteuse de cumin. Contes du Liban

(éd. et trad. Praline Gay-Para)

L'Harmattan, Paris, 1990, 143 p.

زارعة الكمون، حكايات من لبنان

(تحرير وترجمة برالين جاي بارا)

دار لارماتان، باريس، ١٩٩٠، ١٤٣ ص.

Baeshen (Lamia):

Youssef et le palais des chagrins: contes d'Arabie saoudite

traduction de Kadria Awad

L'Harmattan, Paris, 2010, 76 p.

باعشن (لمياء):

يوسف وقصر والأحزان: حكايات من المملكة العربية السعودية

ترجمة قدرية عواد

دار لارماتان، باريس، ٢٠١٠، ٧٦ ص.

Darwiche (Jihad):

Le conte oriental. La radition orale au Liban

Édisud, Aix-en-Provence, 2001, 150 p.

درويش (جهاد):

الحكاية الشرقية، التراث الشفوي في لبنان

دار إيديسود، إيكس أن بروفانس، ٢٠٠١،

١٥٠ ص.

Abela (Ferdinand Joseph) (dir.):
Proverbes populaires du Liban Sud. Saïda et ses environs
Maisonnette et Larose, Paris, 1981-1985, 2 vol.: 481 p. et 304 p.

أبيلا (فردينان جوزيف) (إشراف):
أمثال شعبية من جنوب لبنان، صيدا
وضواحيها
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨١-
١٩٨٥، ٢ مج: ٤٨١ ص و ٣٠٤ ص.

Al-Hajebi (Abdulghani):
Dix et un contes du Yémen. Pays de la reine de Saba
Copy-media, Marignac, 2008, 118 p.

الحاجبي (عبدالغني):
عشر حكايات وحكاية من اليمن. بلاد ملكة
سبأ
دار كوبي ميديا، مارينياك، ٢٠٠٨، ١١٨ ص.

Belamri (Rabah):
Les Graines de la douleur
Publisud, Paris, 1983, 125 p.

بلعمري (رابح):
بذور الألم
دار بوبليسود، باريس، ١٩٨٣، ١٢٥ ص.

Chauprade (Aymeric) (dir.):
Histoires d'Égypte
Sortilèges, Paris, 1996, 360 p.

شوبراد (ايميريك) (إشراف):
قصص من مصر
دار سورتيليج، باريس، ١٩٩٦، ٣٦٠ ص.

Djafaar (Abd al-Razzak):
Contes populaires de Syrie
(trad. Hafci Benhafci)
Publisud, Paris, 1991, 111 p.

جعفر (عبد الرزاق):
حكايات شعبية من سوريا
(ترجمة حفصي بن حفصي)
دار بوبليسود، باريس، ١٩٩١، ١١١ ص.

Duchenet (Edonard):
Histoires somalies
Larose, Paris, 1936.

دوشينيه (إدوارد):
قصص صومالية
دار لاروز، باريس، ١٩٣٦.

Houri-Pasotti (Myriam):
Contes de Ghzala
Aubier-Montaigne, Paris, 1980, 230 p.

حوري باسوتي (ميريام):
حكايات من غزة
دار أوبييه مونتين، باريس، ١٩٨٠، ٢٣٠ ص.

Joire (Françoise), Darwiche (Jihad):
Saraya. Conte du Liban
L'Harmattan, Paris, 1991, 58 p.

جوار (فرانسوا)، درويش (جهاد):
سرايا، حكايات من لبنان
دار لارماتان، باريس، ١٩٩١، ٥٨ ص.

Kanaana (Sharif) (dir.):

Il était plusieurs fois... Contes populaires palestiniens

(trad. Leïla Al-Masri)

Arcantères/ UNESCO, Paris, 1997, 608 p.

كنعانا (شريف) (إشراف):

كان في مرات عدة. حكايات شعبية فلسطينية
(ترجمة ليلى المصري)
دار اركانتير/ اليونسكو، باريس، ١٩٩٧،
٦٠٨ ص.

Khawam (René) (dir.):

Contes du Liban

ASFAR, Paris, 1989, 272 p.

خوام (رينيه) (إشراف):

حكايات من لبنان
دار أسفار، باريس، ١٩٨٩، ٢٧٢ ص.

Maunoury (Jean-Louis):

Sublimes Paroles et idioties de Nasr Eddin Hodja

Phébus, Paris, 2002, 704 p.

مونوري (جان لويس):

الأقوال البليغة وسخافات نصر الدين خوجة
دار فيبوس، باريس، ٢٠٠٢، ٧٠٤ ص.

Prémare (Alfred-Louis de), Alaoui (Assia) (dir.):

Le Melhun. Poèmes lyriques et érotiques
Université de Provence, Aix-en-Provence, 1990, 75 p.

بريمار (ألفرد لويس دو)، علوي (آسيا) (إشراف):

الملحون، قصائد غنائية وغرامية
جامعة بروفانس، إيكس ان بروفانس،
١٩٩٠، ٧٥ ص.

Littérature de voyages:

أدب الرحلات:

Etudes générales et orientalistes:

دراسات عامة واستشراقية:

Al-Hajebi (Abdulghani):

La Représentation de l'Arabie heureuse dans les récits de voyageurs français de la Renaissance à l'époque de la colonisation

Thèse de doctorat, Université de Rouen, janvier 2010, 427 p.

الحاجبي (عبدالغني):

صورة العربية السعيدة في كتابات الرحالة
الفرنسيين من عصر النهضة إلى عصر
الاستعمار
رسالة دكتوراه، جامعة روان، يناير ٢٠١٠،
٤٢٧ ص.

Al Hibshi (Hashim):

L'Image de l'Arabie à travers les récits de voyage entre 1750-1850

الحبشي (هاشم):

صورة الجزيرة العربية في كتب الرحلات
بين ١٧٥٠ - ١٨٥٠

Thèse de doctorat, Université de François Rabelais, Tours, novembre 1999, 376 p.

Aubry (Marie-Christine):
Djibouti, Bibliographie Fondamentale
L'Harmattan, Paris, 1990.

Badir (Magdy Gabriel):
Voltaire et l'Islam
Voltaire Foundation, Oxford, 1974.

Bayle (Pierre):
Dictionnaire historique et critique
Reiniers Leers, Rotterdam, 1696.

Bernard (Yvelise):
L'Orient du XVIe siècle à travers les récits des voyageurs français: regards portés sur la société musulmane
L'Harmattan, Paris, 1988.

Bonnenfant (Paul):
Bibliographie de la péninsule Arabique d'aujourd'hui
Éditions du CNRS, Paris, 1980.

Boulanger (Nicolas-Antoine):
Recherche sur l'origine du despotisme oriental
Amsterdam, 1766.

Brahimi (Denise):
Arabes des lumières et bédouins romantiques. Un siècle de «voyages en Orient», 1735-1835
Le Sycomore, Paris, 1982, 223 p.

رسالة دكتوراه، جامعة فرانسوا رابليه، تور، نوفمبر ١٩٩٩، ٣٧٦ ص.

أوبري (ماري-كريستين):
جيويتي، بيليوغرافيا أساسية
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٠.

بدير (مجدي جبير):
فولتير والإسلام
فولتير فونداسيون للنشر، أكسفورد، ١٩٧٤.

بيل (بيير):
قاموس تاريخي ونقدي
مطبعة رينير لير، روتردام، ١٦٩٦.

بيرنار (إيفليز):
الشرق في القرن السادس عشر حسب روايات الرحالة الفرنسيين: نظرات حول العالم الإسلامي
دار لارماتان، باريس، ١٩٨٨.

بونانفان (بول):
بيليوغرافيا الجزيرة العربية حالياً
المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، باريس، ١٩٨٠.

بولانجييه (نيكولا انتوان):
بحث حول أصل الاستبداد الشرقي
أمستردام، ١٧٦٦.

إبراهيمي (دونيز):
العرب في عصر الأنوار والبدو الرومانسيين.
قرن من «رحلات إلى الشرق»، ١٧٣٥ - ١٨٣٥
دار لوسيكومور، باريس، ١٩٨٢، ٢٢٣ ص.

Carnoy-Torabi (Dominique):

Représentations de l'Islam dans la France du XVIIe siècle

L'Harmattan, Paris, 1998.

كارنوا تورابي (دومينيك):
صور الإسلام في فرنسا في القرن السابع عشر
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٨.

Chelhod (Joseph):

«Note d'ethnologie yéménite. L'Arabie du Sud vue par Carsten Niebuhr»

Revue de l'Occident musulman et de la Méditerranée, 1974, vol. 18, p. 19 - 44.

شلحود (جوزيف):
«ملاحظات عن الأجناس البشرية اليمنية. جنوب الجزيرة العربية كما رآها الرحالة كارتسين نيبور»
مجلة الغرب الإسلامي والبحر المتوسط،
١٩٧٤، مج ١٨، ص ١٩ - ٤٤.

Chenoufi (Ali):

La Mecque et le vénérable sanctuaire de la «Ka'ba» dans les récits des voyageurs musulmans: de 1517 à 1900
Beit al- hikma, Carthage, 1989, 68-XXVI p.

شنوفي (علي):
مكة وباحة الكعبة الإشرافة في كتابات الرحالة المسلمين: من ١٥١٧ إلى ١٩٠٠
مؤسسة بيت الحكمة، قرطاج، ١٩٨٩،
٢٦+٦٨ ص.

Clayton (Peter Arthur):

L'Égypte retrouvée. Artistes et voyageurs des années romantiques
(trad. Zéline Matignon)
Seghers, Paris, 1984, 192 p.

كلايتون (بيتر أرثور):
الوصول إلى مصر. فنانون ورحالة في السنوات الرومانسية
(ترجمة زيلين ماتينيون)
دار سيغرس، باريس، ١٩٨٤، ١٩٢ ص.

Daghfous (Radhi):

Le Yémen dans les écrits des voyageurs: d'Hérodote à l'anthropologie moderne
in Etudes d'histoire arabo-islamique médiévale, Dar al-Gharb al-Islami, Bayrut, 2005.

دغفوس (راضي):
اليمن في كتابات الرحالة من هيردوت وحتى علم الإنسان الحديث
ضمن مجلة دراسات التاريخ العربي الإسلامي في العصور الوسطى، دار الغرب الإسلامي، بيروت، ٢٠٠٥.

D'Herbelot (Barthélemy):

Bibliothèque orientale ou Dictionnaire universel
Compagnie des Libraires, Paris, 1697.

دي هربيللو (بارتيليمي):
المكتبة الشرقية أو القاموس العالمي
كوباني دي ليرير، باريس، ١٦٩٧.

Establet (Colette), Pascual (Jean-Paul):
Ultime voyage pour la Mecque: les inventaires après décès de pèlerins morts à Damas vers 1700
 Institut français d'études arabes de Damas, 1998.

Galland (Antoine):
De l'origine, et du progrès du café: sur un manuscrit arabe de la bibliothèque du Roy
 Florentin et Pierre de Laune, Paris, 1699, 79 p. (nouvelle éd. à Paris, Ed. la Bibliothèque, 1992).

Gay (Jean):
Bibliographie des ouvrages relatifs à l'Afrique et à l'Arabie: catalogue méthodique de tous les ouvrages français et des principaux en langues étrangères traitant de la géographie, de l'histoire, du commerce, des lettres et des arts de l'Afrique et de l'Arabie
 Maisonneuve et Cie/ Gay et Fils, Paris/ Saint Remo, 1875.

Gillet (Jean):
Le paradis perdu dans la littérature française de Voltaire à Chateaubriand
 Klincksieck, Paris, 1975.

Hueber (Régis):
«Aden - Mascate - Zanzibar d'après la correspondance inédite d'Émile Kuhlmann, drogman-chancelier au consulat de France à Zanzibar (1849-1856)»
 Chroniques yéménites, CFÉY, Sanaa, 1995, vol. 5.

استابليت (كوليت)، باسكوال (جان بول):
 الرحلة الأخيرة إلى مكة: السجلات بعد وفاة الحجاج في دمشق عام ١٧٠٠ تقريباً
 المعهد الفرنسي للدراسات العربية بدمشق، ١٩٩٨.

جالان (أنتوان):
 أصل وتطور القهوة: مقتطف من مخطوطة باللغة العربية من مكتبة الملك
 نشره فلورانتان وبيير دو لون، باريس، ١٦٩٩، ٧٩ ص (طبعة جديدة في باريس، دار المكتبة، ١٩٩٢).

جاي (جان):
 بيبليوغرافيا المؤلفات المتعلقة بأفريقيا والجزيرة العربية: كتالوج مرتب عن كل المؤلفات الفرنسية والأساسية في لغات أجنبية تعالج الجغرافيا والتاريخ والتجارة والآداب والفنون في أفريقيا والجزيرة العربية
 دار ميزونوف وسي/ جاي وفيس، باريس/ سان ريمو، ١٨٧٥.

جيليه (جان):
 الجنة الضائعة في الأدب الفرنسي من فولتير إلى شاتوبرياند
 دار كلينكسيك، باريس، ١٩٧٥.

هوير (ريجيس):
 «عدن ومسقط وزنجبار حسب المرسلات غير المنشورة لإيميل كوهلمان، ترجمان وقنصل فرنسا في زنجبار (١٨٤٩-١٨٥٦)»
 مجلة حوليات يمانية، صنعاء، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، ١٩٩٥، مج ٥.

Laurens (Henry):

La Bibliothèque orientale de Barthélemy d'Herbelot: aux sources de l'orientalisme
Maisonnette et Larose, Paris, 1978.

لروان (هنري):

المكتبة الشرقية لبارتيليمي دي هيربيلو:
مصادر الإستشراق
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٧٨.

Lewis (Bernard):

Juifs en terre de l'Islam
(trad. de l'anglais par Jacqueline Carnaud)
Flammarion, Paris, 1989.

لويس (بيرنارد):

يهود في أرض الإسلام
(ترجمه من الإنجليزية جاكلين كارنو)
دار فلانماريون، باريس، ١٩٨٩.

Malecot (Georges):

Les voyageurs français et les relations entre la France et l'Abyssinie de 1835 à 1870
Société française d'histoire d'outre-mer, Paris, 1972.

ماليكو (جورج):

الرحالة الفرنسيين والعلاقات بين فرنسا
والحبشة من عام ١٨٣٥ إلى عام ١٨٧٠
الشركة الفرنسية لتاريخ ما وراء البحار،
باريس، ١٩٧٢.

Martino (Pierre):

L'Orient dans la littérature française au XVIIe et au XVIIIe siècle
1ère éd. Hachette, Paris, 1906, (rééd. Slatkine Reprints, Genève, 1970).

مارتينو (بيير):

الشرق في الأدب الفرنسي في القرن السابع
عشر والقرن الثامن عشر
ط ١، دار هاشيت، باريس، ١٩٠٦، (إعادة
الطبع، دار سلاتكين روبرانت، جنيف، ١٩٧٠).

Mernissi (Fatema):

Le Harem et l'Occident
Albin Michel, Paris, 2001.

ميرنيسي (فاطمة):

الحريم والغرب
دار ألبان ميشيل، باريس، ٢٠٠١.

Miquel (André):

«La terre d'Arabie selon Hamdani»
Nouvelle Revue du Caire, vol. 1,
1975, p. 241-263.

ميكل (أندريه):

«أرض الجزيرة العربية حسب الهمداني»
المجلة الجديدة للقاهرة، مج ١، ١٩٧٥،
ص ٢٤١-٢٦٣.

Moussa (Sarga):

La Relation orientale. Enquête sur la communication dans les récits

موسى (سارجا):

الرواية الشرقية. دراسة استقصائية حول
الاتصال في روايات

de voyage en Orient (1811-1861)
Éditions Klincksieck, Paris, 1995.

الرحلات إلى الشرق (١٨١١ - ١٨٦١)
دار كلينكسيك، باريس، ١٩٩٥.

Neaimi (Sadek):

L'Islam au siècle des Lumières, image de la civilisation islamique chez les philosophes français du XVIIIe siècle
L'Harmattan, Paris, 2003.

نعيمي (صادق):

الإسلام في عصر الأنوار الفرنسي، صورة الحضارة الإسلامية لدى الفلاسفة الفرنسيين في القرن الثامن عشر
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٣.

Pirene (Jacqueline):

A la découverte de l'Arabie, cinq siècles de science et d'aventure
Amiot Dumont, Paris, 1958, 328 p.

بيرين (جاكلين):

اكتشاف العربية، خمسة قرون من العلم والمغامرة
دار أميو ديمون، باريس، ١٩٥٨، ٣٢٨ ص.

Raymond (André):

«Le café du Yémen et l'Égypte (XVIIe - XVIIIe siècles)»
Chroniques yéménites, CFÉY, Sanaa, 1995, vol. 5.

ريموند (أندريه):

«لبن في مصر واليمن (القرن السابع عشر - القرن الثامن عشر)»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٥، مج ٥.

Roux (Michel):

Le Désert de sable. Le Sahara dans l'imaginaire des français, 1900 - 1994
L'Harmattan, Paris, 1996.

رو (ميشيل):

صحراء الرمال. الصحراء في خيال الفرنسيين، ١٩٠٠ - ١٩٩٤
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٦.

Sénac (Philippe):

L'Occident médiéval face à l'Islam. L'Image de l'Autre
2ème éd., Flammarion, Paris, 2000.

سيناك (فيليب):

الغرب في العصور الوسطى في مواجهة الإسلام. صورة الآخر
ط ٢، دار فلاماريون، باريس، ٢٠٠٠.

Simonin (Louis):

«La presque île d'Aden et la politique anglaise dans les mers arabiques»
La Revue des deux mondes, t. 36, Paris, 15 décembre 1961.

سيمونا (لويس):

«شبه جزيرة عدن والسياسة الانجليزية في البحار العربية»
مجلة العالمين، مج ٣٦، باريس، ١٥ ديسمبر ١٩٦١.

Voltaire:

«*Quatrième lettre d'Amabed à Shastasid*»

in Contes en vers et en prose, Lettres d'Amabed,

(édité par Sylvain Menant)

Bordas, Paris, 1993, 2 vol.

فولتير:

«الرسالة الرابعة من أمابيد لشاتاسيد»

ضمن كتاب حكايات شعرية ونثرية، رسائل أمابيد

(نشرها سيلفان مونا)

دار بوردا للنشر، باريس، ١٩٩٣، ٢ مج.

Voltaire:

«*De l'Alcoran et de la loi Musulmane*»

In Essai sur les mœurs et l'esprit des nations..., édité par René Pomeau, Éditions Bordas, Paris, 1990, 2 vol., t. 1, Ch. VII.

فولتير:

«القرآن والشريعة الإسلامية»

ضمن كتاب دراسة عن الأخلاق وعقلية الشعوب، نشرها رينيه بومو، دار بوردا للنشر، باريس، ١٩٩٠، ٢ مج، مج ١، الفصل السابع.

Voltaire:

«*Alcoran, ou plutôt Le Koran*»

In. Les Œuvres complètes de Voltaire, Questions sur l'Encyclopédie, vol. 38, t 2, Voltaire Fondation, Oxford, 2007, p. 169.

فولتير:

«القرآن»

ضمن الأعمال الكاملة لفولتير، كتاب أسئلة عن الموسوعة، مج ٣٨، ج ٢، نشره مؤسسة فلوتير، أوكسفورد، ٢٠٠٧، ص ١٦٩.

Voyageurs arabo-musulmans:**الرحالة العرب والمسلمين:****Al Hamadani (Ibn Al-Faqih):**

Abrégé du Livre des pays

(trad. de l'arabe par Henri Massé)

Institut français, Damas, 1973, 440 p.

الهمداني (ابن الفقيه):

مختصر كتاب البلدان

(ترجمه هنري ماسيه)

المركز الفرنسي، دمشق، ١٩٧٣، ٤٤٠ ص.

AL-Maçoudi (Ali ben Alhussein ben Ali):

Le livre de l'avertissement

(trad. par B. Carra de Vaux)

Imprimerie nationale, Paris, 1896.

المسعودي (علي بن الحسين بن علي):

كتاب التنبيه [مروج الذهب والتنبيه والإسراف]

(ترجمه ب. كارا دو فو)

المطبعة الوطنية، باريس، ١٨٩٦.

Al-Rumi Al-Hamawi (Yaqut ibn Abd Allâh):

Dictionnaire géographique, historique et littéraire de la Perse et des contrées adjacentes, extrait du «Mo'djem el-bouldan» de Yaqout, et complété à l'aide de documents arabes et persans pour la plupart inédits

(édité par Charles Barbier de Meynard)

Imprimerie impériale, Paris, 1861.

الرومي الحموي (ياقوت ابن عبدالله):
قاموس جغرافي وتاريخي وأدبي لبلاد فارس وبعض المناطق القريبة، مقتطف من «معجم البلدان» لياقوت الحموي، أضيف إليها بعض الوثائق العربية والفارسية، أغلبها لم تنشر من قبل

(نشره شرل بارييه مينار)

المطبعة الإمبراطورية، باريس، ١٨٦١.

Al-Tahtâwî (Rifa'a):

L'Or de Paris. Relation de voyage, 1826-1831

(trad. Anouar Louca)

Sindbad, Paris, 1988.

الطهطاوي (رفاعة):

تخليص الإبريز في تلخيص باريز، رواية

رحلة ١٨٢٦ - ١٨٣١

(ترجمه أنور لوكا)

دار السندباد، باريس، ١٩٨٨.

Al-Ya'kubi (Ahmad ibn Abu Ya'kub ibn Ja'far):

Les pays

(trad. par Gaston Wiet)

Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1937, XXXI-291 p.

اليعقوبي (أحمد ابن أبو يعقوب ابن جعفر):

كتاب البلدان

(ترجمة جاستون ويت)

المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، القاهرة، ١٩٣٧، ٢٩١+٣١ ص.

Asad (Muhammad):

Le Chemin de La Mecque

(trad. de l'anglais par Roger Du Pasquier)

Fayard, Paris, 1976, 360 p.

أسد (محمد):

الطريق إلى مكة

(ترجمه من الإنجليزية روجيه دو باسكييه)

دار فايارد، باريس، ١٩٧٦، ٣٦٠ ص.

Cherif (Benyoucef):

Fenêtre sur La Mecque

(préface de Malek Chebel)

Maison neuve & Larose, Paris, 2003, 71 p.

شريف (بن يوسف):

نافذة على مكة

(تقديم مال شيبيل)

دار ميزونوف ولاروز، باريس، ٢٠٠٣، ٧١ ص.

Hammoudi (Abdellah):

Une saison à La Mecque: récit de pèlerinage

Éditions du Seuil, Paris, 2004.

حمودي (عبدالله):

موسم في مكة: رواية عن رحلة حج
دار سوي للنشر، باريس، ٢٠٠٤.

Ibn Battûta:

Voyages

(trad. de l'arabe par Charles Defremery et Beniamino Raffaello Sanguinetti, 1858)

François Maspero, Paris, 1982, 3 vol.: I. De l'Afrique du Nord à La Mecque, 480 p., II. De La Mecque aux steppes russes, 480 p., III. Inde, Extrême-Orient, Espagne & Soudan, 456 p.

ابن بطوطة:

رحلات

(ترجمه من العربية شارل ديفريميري،
وبنيامين رافاييلو سانجيني، ١٨٥٨)

دار فرانسوا ماسبيرو للنشر، باريس،
١٩٨٢، ٣ مج:

(١) من شمال أفريقيا إلى مكة، ٤٨٠ ص،
(٢) من مكة إلى فيافي روسيا، ٤٨٠ ص،
(٣) الهند، والشرق الأقصى، أسبانيا،
والسودان، ٤٥٦ ص.

Ibn Majid et Sulayman al-Mahri:

Instructions nautiques et routiers arabes et portugais des XVe et XVIe siècles

(trad. et annoté par Gabriel Ferrand)
Geuthner, Paris, 1921.

ابن ماجد وسليمان المهري:

إرشادات بحرية وبرية عربية وبرتغالية
للقرينين الخامس عشر والسادس عشر
الميلادي

(ترجمة وشرح جابريل فيراند)

دار جوتنير، باريس، ١٩٢١.

Ibn Haouqal:

Configuration de la terre

(Introduction et traduction par Johannes Hendrik Kramer et Gaston Wiet)

Maisonnette et Larose, Paris, 2001, 2 vol.

ابن حوقل:

صورة الأرض

(مقدمة وترجمة جوهانس هيندريك كرامير،
وجاستون ويت)

دار ميزونوف ولاروز، باريس، ٢٠٠١،
٢ مج.

Ibn Khordadbeh (Abul Qasim Ubaid Allah):

Le livre des routes et des provinces

(trad. et annoté par Charles Barbier de Meynard)

Impr. impériale, Paris, 1865.

ابن خردادبه (أبو القاسم عبيد الله):

كتاب المسالك والممالك

(ترجمة وتحقيق شارل بارييه دو مينارد)

المطبعة الإمبراطورية، باريس، ١٨٦٥.

Ibn Rustah (Abu Ali Ahmad ben Umar):

Les atours précieux

(trad. en française par Gaston Wiet)

Publications de la Société de géographie d'Égypte, Le Caire, 1955.

ابن روسته (أبو علي أحمد ابن عمر):

كتاب الأخلاق النفيسة

(ترجمه إلى الفرنسية جاستون ويت)

مطبوعات الجمعية الجغرافية في مصر، القاهرة، ١٩٥٥.

Idrisi (Abu Abd Allah Muhammad):

Géographie d'Edrisi.

(trad. de l'arabe en français d'après deux manuscrits de la Bibliothèque du Roi et accompagnée de notes par Amédée Jaubert)

Paris, 1836-1840, 2 vol.

الإدريسي (أبو عبدالله محمد):

جغرافية الإدريسي

(ترجمة من العربية إلى الفرنسية من

مخطوطتين في مكتبة الملك ويصحبها

شروح أميديه جوبير)

باريس، ١٨٣٦-١٨٤٠، ٢ مج.

Reindaud (Joseph Toussaint):

Relation des voyages faits par les arabes et les persans dans l'Inde et à la Chine le IXe siècle de l'ère chrétienne

Imprimerie Royale, Paris, 1845.

ريندو (جوزيف توسان):

رواية رحلات قام بها العرب والفرس في

الهند والصين في القرن التاسع الميلادي

المطبعة الملكية، باريس، ١٨٤٥.

Les Voyageurs occidentaux:

الرحالة الغربيون:

Les voyages anciens:

الرحلات القديمة:

«Extrait de la Relation du voyage de l'Arabie heureuse par l'Océan oriental»

in Mémoire pour l'Histoire des Sciences et des Beaux Arts, Trévoux, 1716.

«مقتطف من رواية رحلة إلى العربية السعيدة

عبر المحيط الشرقي»

ضمن مذكرة تاريخ العلوم والفنون الجميلة،

تريفو، ١٧١٦.

«Mémoire Concernant l'arbre et le fruit du café»

Le Journal des Sçavans, Pierre Witte, Paris, t. 18, 4 mai 1716.

«مذكرة خاصة بشجرة وحبة البن»

مجلة العلماء، بيرويت، باريس، مج ١٨،

مايو ١٧١٦.

«*Voyage de l'Arabie*»

in *Journal de Trévoux ou Mémoires pour l'Histoire des Sciences et des beaux Arts*, article LX, Etienne Ganeau, Trévoux, t. 16, Avril 1716.

Anville (Jean-Baptiste Bourguignon d'):

Mémoires sur l'Égypte ancienne et moderne, suivis d'une description du Golfe Arabique ou de la Mer Rouge 1ère éd., Imprimerie Royale, Paris, 1766.

Anville (Jean-Baptiste Bourguignon d'):

Géographie ancienne abrégée Merlin, Paris, 1769, 3 vol.

Arvieux (Laurent d'):

Voyage fait par ordre du Roy Louis XIV dans la Palestine, vers le grand Emir, Chef des Princes Arabes du Désert

(édité par Jean de La Roque)

André Cailleau, Paris, 1717.

Arvieux (Laurent d'):

Mémoires du chevalier d'Arvieux, envoyé extraordinaire du Roy à la Porte, consul d'Alep, d'Alger, de Tripoli et autres échelles du Levant, contenant ses voyages à Constantinople, dans l'Asie, la Syrie, la Palestine, l'Égypte et la Barbarie, la description de ces pays, les religions, les mœurs, l'histoire naturelle, etc., recueillis de ses mémoires originaux et mis en ordre, par le R. P. Jean-Baptiste Labat, de l'ordre des frères Prêcheurs Charles-Jean-Baptiste Delespins, Paris, 1735, 6 vol.

«رحلة إلى الجزيرة العربية»

ضمن مجلة تريفو، مذكرات من أجل تاريخ العلوم والفنون الجميلة، المقالة رقم ٦٠، إيتيان جانو، تريفو، مج ١٦، أبريل ١٧١٦.

أنفيل (جان باتيست بورجينيون دو):

مذكرات حول مصر القديمة والحديثة، ملحق بها وصف للخليج العربي أو البحر الأحمر ط ١، المطبعة الملكية، باريس، ١٧٦٦.

أنفيل (جان باتيست بورجينيون دو):

جغرافيا قديمة مختصرة دار ميرلان، باريس، ١٧٦٩، ٣ مج.

دارفيو (لوران دي):

رحلة بأمر من الملك لويس الرابع عشر إلى فلسطين والأمير الكبير، قائد أمراء العرب في الصحراء

(نشرها جان دو لاروك)

نشر أندريه كايو، باريس، ١٧١٧.

أرفيو (لوران دو):

مذكرات الفارس أرفيو، المبعوث فوق العادة للملك إلى الباب العالي، قنصل في حلب والجزائر وطرابلس ومقامات أخرى في الشرق، ويحتوي على رحلات إلى القسطنطينية، وآسيا، وسوريا، وفلسطين، ومصر، وبلاد البربر، ووصف لهذه البلدان، والديانات والعادات، والتاريخ الطبيعي، الخ، جمع هذه المذكرات الأصلية ورتبها الأب المبجل جان بيير لابات، عضو جماعة المبشرين

نشر شارل جان باتيست دوليان، باريس، ١٧٣٥، ٦ مج.

Belon (Pierre):

Observations de plusieurs singularités, et choses mémorables trouvées en Grèce, Asie, Judée, Égypte, Arabie et autres pays étranges
Guillaume Cavellat, Paris, 1553.

Belon (Pierre):

Recueil d'oiseaux, animaux, serpents, herbes, arbres, hommes et femmes d'Arabie
G. Corrozet, Paris, 1557.

Belleforest (François de):

La Cosmographie universelle
Michel Sonnius, Paris, 1575, 3 vol., t. 2: La Syrie, Jérusalem, L'Arabie Pétrée, l'Arabie Heureuse, La vie de Mahomet, La Mésopotamie, Les Assyriens, Les Babyloniens, p. 929 - 1287, l'Égypte, p. 1976-2010, (1ère éd. 1555).

Bergeron (Pierre):

Les voyages fameux du sieur Vincent Le Blanc Marselois
(Recueillis et édités par Pierre Bergeron et Louis Coulon)
1ère éd., Gervais Clouzier, Paris, 1648.

Bergeron (Pierre):

Voyages faits principalement en Asie dans les XIIe, XIII, XIV, et XVe siècles, faits par Benjamin Tudele, Jean du Plan-Carpin...
Jean Neaulme, La Haye, 1735, 2 vol., t. 1.

بولون (بيير):

ملاحظات عن أشياء فريدة وذكريات شوهدت في اليونان وآسيا، وجوديه، ومصر، والجزيرة العربية وبلدان أجنبية أخرى
نشر جويوم كافولات، باريس، ١٥٥٣.

بولون (بيير):

كتاب عن الطيور والحيوانات والشعابين والأعشاب والأشجار والرجال والنساء في الجزيرة العربية
نشر ج. كوروزيه، باريس، ١٥٥٧.

بيلفوريه (فرانسوا دو):

الكوزموغرافيا الكونية [وصف الكون]
نشر ميشيل سونيوس، باريس، ٣ مج، مج ٢: سوريا وأقاليمها، القدس، عربية البتراء، العربية السعيدة، عربية الصحراء، حياة النبي محمد، بلاد ما بين النهرين، الآشوريين، البابليون، ص ٩٢٩ - ١٢٨٧، مصر، ص ١٩٧٦ - ٢٠١٠، (ط ١ عام ١٥٥٥).

بيرجيرون (بيير):

الرحلات الشهيرة للسيد فانسان لوبلان المرسيللي
(جمعها ونشرها بيير بيرجيرون ولويس كولون)
ط ١، جيرفيه كلوزيه، باريس، ١٦٤٨.

بيرجيرون (بيير):

الرحلات التي تمت في المقام الأول إلى آسيا من القرن الثاني عشر إلى القرن الخامس عشر، قام بها بنجاما توديل، جان دو بلان كاربان...
جان نولم، لاهاي، ١٧٣٥، ٢ مج، مج ١.

Carletti (Francesco):

Voyage autour du monde de Francesco Carletti (1594-1606)
(édi. Paolo Carile, trad. Frédérique Verrier)
Éditions Chandeigne, Paris, 1999.

Chardin (Jean):

Journal du Voyage du Chevalier Chardin en Perse et aux Indes Orientales, Par la Mer Noire et Par Clochide
Moïse Pitt, Londres, 1686, 2ème éd.
Amsterdam, 1686.

Corsali (Andrea):

«*Seconde lettre d'André Corsali Florentin, à tres renommé prince le Duc Laurent de Medicis écrite le XVIII jour de septembre MDXVII touchant la navigation de la mer rouge, & de Perse, jusques à la ville de Cochon au païs des Indes*»
in Francisco Alvares, *Historiale description de l'Ethiopie*, Jehan Bellere, Anvers, 1558.

Constantine De Renneville (Issac):

Recueil de voyages qui ont servi à l'établissement et aux progrès de la Compagnie des Indes Orientales
Aux depens d'Estienne Roger,
Amsterdam, 1702-1707, 6 vol.

Desfontaines (Pierre-François Guyot):

Relation de l'expédition de Moka en l'année 1737, sous les ordres de M. de la Garde-Jazier de Saint-Malo
1ère éd., Chaubert, Paris, 1739.

كارلتي (فرانسيسكو):

رحلة حول العالم لفرانسيسكو كارلتي
(١٥٩٤ - ١٦٠٦)
نشرها باولو كاريل، ترجمة فريديريك
فيريه)
دار شاندين، باريس، ١٩٩٩.

شاردان (جان):

يوميات رحلة للفرانس شاردان إلى بلاد
فارس والهند الشرقية، عن طريق البحر
الأسود وكلوشيد
مويز بيت، لندن، ١٦٨٦، ط ٢،
أمستردام، ١٦٦٨.

كورسالي (اندريا):

«الرسالة الثانية لأندريه كورسالي فلورانتين
إلى الأمير الشهير الدوق لوران دو ميديسي
حررت في تاريخ ١٨ سبتمبر ١٥١٧م بشأن
الإبحار في البحر الأحمر، وبلاد فارس،
حتى مدينة كوتشي في الهند»
ضمن كتاب فرنسيسكو الفاريس، تاريخ
وصفي لأثيوبيا، جون بيلير، أنفيرس،
١٥٥٨.

قسطنطين دو رينوفيل (إسحاق):

مجموعة رحلات ساعدت على تأسيس
وتطوير شركة الهند الشرقية
أو ديبيانس ديتيان روجيه، أمستردام،
١٧٠٢-١٧٠٧، ٦ مج.

ديفونتين (بيير فرانسوا جويو):

رواية رحلة إلى المخا في عام ١٧٣٧، بقيادة
السيد دو لا جارد جيزيه دو سانت مالو
ط ١، شوير، باريس، ١٧٣٩.

Ferrières-Sauveboeuf (Comte de):

Mémoires historiques, politiques et géographiques des voyages du comte de Ferrières-Sauvebreuf, faits en Turquie, en Perse et en Arabie, depuis 1782 jusqu'en 1789

Buisson, Paris, 1890, 2 tomes en 1 vol., (1ère éd.: Paris, 1790, 2 vol.).

Flachat (Jean-Claude):

Observations sur le commerce et les arts d'une partie de l'Europe, de l'Asie, et de l'Afrique

Jacquenod père et Rusand, Lyon, 1766.

Grandpré (Louis-Marie-Joseph Ohier de):

Voyage dans l'Inde et au Bengale, fait dans les années 1789 et 1790... suivi d'un voyage fait dans la mer Rouge, contenant la description de Moka, et du commerce des Arabes de l'Yémen

1ère éd., Dentu, Paris, 1801, 2 vol., t. 2.

La Boullaye Le Gouz (Sieur François de):

Les voyages et observations du Sieur La Boullaye Le Gouz où sont décrites les religions, gouvernemens et situations des Etats et royaumes d'Italie, Grèce, Natolie, Syrie, Palestine, Karaménie, Kaldée, Assyrie, Grand Mogol, Bijapour, Indes orientales des Portugais, Arabie, Égypte, Hollande, Grande-Bretagne, Irlande, Dannemak, Pologne, isles et autres lieux d'Europe, Asie et Afrique...

Gervais Clouszier, Paris, 1653.

فيرير سوفوف (كومت دو):

مذكرات تاريخية، وسياسية وجغرافية لرحلات الكومت فيريير سوفوف، في تركيا وبلاد فارس والجزيرة العربية منذ ١٧٨٢ وحتى ١٧٨٩

بويسون، باريس، ١٨٩٠، ٢ أجزاء في ١ مج، (ط ١، باريس ١٧٩٠، ٢ مج).

فلاشا (جان كلود):

ملاحظات حول التجارة والفنون في جزء من أوروبا وآسيا وأفريقيا
جاكنود الأب وروساند، ليون، ١٧٦٦.

غرانبريه (لويس ماري جوسزيف أوييه دو):

رحلة في الهند والبنغال من ١٧٨٩ إلى ١٧٩٠. ملحق بها رحلة إلى البحر الأحمر تحتوي على وصف المخا وتجارة عرب اليمن

ط ١، دونتو، باريس، ١٨٠١، ص ٢، مج ٢، مج ٢.

لابولاي لو جوز (السيد فرانسوا دو):

رحلات وملاحظات السيد لابولاي لو جوز التي تصف الديانات والحكومات وأوضاع دول وممالك كل من إيطاليا واليونان، والأناضول، وسوريا، وفلسطين، والكرمان، والكلدان، والآشوريين، ومنغوليا، وبيجاور، وجزر الهند الشرقية البرتغالية، والجزيرة العربية، ومصر، وهولندا، وبريطانيا العظمى وإيرلندا والدانمرك، وبولندا والجزر وغيرها من المواقع في أوروبا وآسيا وأفريقيا...

نشره جيرفيه كلوزيه، باريس، ١٦٥٣ ص.

Lambert (Claude François):

Recueil d'observations curieuses sur les mœurs, les coutumes, les arts et les sciences des différents peuples de l'Asie

Prault fils, Paris, 1749.

La Porte (Joseph de):

Le voyageur françois, ou La connoissance de l'ancien et du nouveau monde

chez Vincent, Paris, 1765, 42 vol., t.2. «XXVe Lettre: L'Arabie heureuse, p. 311-349», «Lettre XXVI: L'Arabie Pétrée, p. 350-389», «Lettre XXVII: L'Arabie Déserte, p. 390-443», «Lettre XXVIII: La Palestine, p. 344-372».

La Roque (Jean de):

Voyage de l'Arabie heureuse, par l'Océan Oriental et le détroit de la Mer Rouge, fait par les Français, pour la première fois, dans les années 1708-1709 et 1710, avec la relation particulière d'un voyage fait du port de Moka à la cour du roi d'Yémen, dans la seconde expédition des années 1711, 1712, 1713; un mémoire concernant l'arbre et le fruit du café
1ère éd., André Cailleau, Paris, 1715.

Lesure (Michel):

«Un document ottoman de 1525 sur l'Inde portugaise et les pays de la mer Rouge»

Mare luso-indicum (revue), vol. 3, 1976, p. 137-160.

لامبير (كلود فرانسوا):

كتاب يحتوي على ملاحظات فريدة حول عادات وتقاليد وفنون وعلوم مختلف شعوب آسيا
نشر برول الإبن، باريس، ١٧٤٩.

لا بورت (جوزيف دو):

الرحالة الفرنسي، معرفة العالم القديم والجديد

دار فانسان، باريس، ١٧٦٥، ٤٢ مج، مج ٢، «الرسالة رقم ٢٥: العربية السعيدة، ص ٣١١-٣٤٩»، «الرسالة رقم ٢٦: عربية البتراء، ص ٣٥٠-٣٨٩»، «الرسالة رقم ٢٧: عربية الصحراء، ص ٣٩٠-٤٤٣»، «الرسالة رقم ٢٨: فلسطين، ص ٣٤٤-٣٧٢».

لاروك (جان دو):

رحلة إلى العربية السعيدة، عن طريق المحيط الشرقي ومضيق البحر الأحمر، قام بها الرحالة الفرنسيين، لأول مرة عام ١٧٠٨، ١٧٠٩ و ١٧١٠، مع الرواية الخاصة برحلة من ميناء المخا إلى بلاط ملك اليمن، في الرحلة الثانية عام ١٧١١، ١٧١٢ و ١٧١٣، ودراسة تخص شجرة وثمره البن
ط ١، نشر أندريه كايو، باريس، ١٧١٥.

لوسبور (ميشيل):

«وثيقة عثمانية من عام ١٥٢٥ عن الهند البرتغالية وبلدان البحر الأحمر»
مجلة مار لوزو انديكوم، مج ٣، ١٩٧٦، ص ١٣٧-١٦٠.

Lipp (Laurent.):

Guide des négociants dans toutes les entreprises mercantile, ou Traité instructif sur le commerce de 126 villes commerçantes de l'Europe, de l'Asie et de l'Afrique
Montpellier, 1798, 2 vol.

Michaélis (Johann David):

Recueil de questions proposées d'une société de savants qui par ordre de Sa Majesté Danoise font le voyage de l'Arabie
(trad. de l'allemand)
Gottlieb Garbe, Francfort-sur-le Mayn, 1763.

Michaélis (Johann David):

Les Voyageurs savants et curieux ou tablettes instructives et guide de ceux que sa Majesté Danoise a envoyé en Arabie et autres pays voisins
(trad. de l'allemand)
Aux dépens de la Compagnie, Londres, 1768, 2 vol.

Niebuhr (Carsten):

Description de l'Arabie d'après les observations et recherches faites dans le pays même
1ère éd., M. Möller, Copenhagen, 1773.

Niebuhr (Carsten):

Voyage en Arabie et en d'autres Pays Circonvoisins.
(trad. de l'Allemand)

ليب (لورانت):

دليل التجار في كل الشركات التجارية، أو رسالة مفيدة في التجارة في ١٢٦ مدينة تجارية في أوروبا وآسيا وأفريقيا
مونبلييه، ١٧٩٨، ٢ مج.

ميكابلي (جوهان دافيد):

مجموعة أسئلة مقترحة من قبل جمعية العلماء الذين قاموا برحلة إلى الجزيرة العربية بأمر من جلالة الملك الدانمركي
(ترجم من الألمانية)
جوتليب جارب، فرانكفورت سور لو مين، ١٧٦٣.

ميكابلي (جوهان دافيد):

الرحالة العلماء ومن لديهم حب الإطلاع أو لوحات إرشادية ودليل مبعوثي جلالة ملك الدانمرك إلى الجزيرة العربية وبلدان أخرى مجاورة
(ترجم من الألمانية)
دار أو ديبيانس دولا كومباني، لندن، ١٧٦٨، ٢ مج.

نيبور (كارستين):

وصف الجزيرة العربية حسب الملاحظات والأبحاث التي جرت في البلاد نفسها
ط ١، م. مولير، كوبنهاجن، ١٧٧٣.

نيبور (كارستين):

رحلة إلى الجزيرة العربية وبلدان أخرى مجاورة
(ترجم من الألمانية)

Baalde, Amsterdam, 1776-1780, 2 vol,
réimprime à Beyrouth, [1970], 2 vol.

Niebuhr (Carsten):

*Voyage en Arabie et en d'autres pays de
l'Orient, avec l'extrait de sa description
de l'Arabie et des observations de M.
Forsk. Avec des figures en taille douce
et des cartes géographiques,*
Les libraires associés, Suisse, 1780, 2 vol.

Nicolay (Nicolas de):

*Les quatre premiers livres des
navigations et pérégrinations
orientales*
Guillaume Roville, Lyon, 1568, 181 p.

Palerne (Jean):

Pérégrinations du Sieur Jean Palerne
Jean Pillehotte, Lyon, 1556.

Palgrave (William Gifford):

*Une année de voyage dans l'Arabie
centrale, 1862-1863,*
(tr. de l'Anglais par Emile Jonveaux,
abrégée par J. Belin de Launay)
Hachette, Paris, 1866, 2 vol.,
(nouvelle édition: France empire,
Paris, 1992, 274 p).

Pococke (Richard):

*Voyages de R. Pococke en Orient,
dans l'Égypte, l'Arabie, la Palestine,
la Syrie, la Grèce, la Thrace, etc.,*
(trad. de l'anglais sur la 2ème éd., par
une société de Gens de Lettres)
Costard, Paris, 1772-1773.

دار بالد، أمستردام، ١٧٧٦ - ١٧٨٠، مج ٢،
أعيد طباعته في بيروت [١٩٧٠]، ٢ مج.

نيبور (كارستين):

رحلة إلى الجزيرة العربية وبلدان أخرى في
الشرق، مع مقتطفات من وصف الجزيرة
العربية وملاحظات السيد فورسكال.
يتضمن صور صغيرة وخرائط جغرافية
المكتبات المتحدة، سويسرا، ١٧٨٠، ٢ مج.

نيكولاي (نيكولا دو):

الكتب الأربعة الأولى للإبحار والرحلات
الشرقية
مطبعة جويوم روفيل، ليون، ١٥٦٨، ١٨١ ص.

باليرن (جان):

رحلات السيد جان باليرن
مطبعة جان بيليهوت، ليون، ١٥٥٦.

بالجراف (وليام جيفورد):

عام من الترحال وسط الجزيرة العربية،
١٨٦٣-١٨٦٢
(ترجمه من الانجليزية أيميل جونفو، نسخة
مختصرة بواسطة ج. بيلان دو لوناى)
دار هاشيت، باريس، ١٨٦٦، ٢ مج،
(طبعة جديدة: فرانس أمبير، باريس،
١٩٩٢، ٢٧٤ ص).

بوكوك (ريشارد):

رحلات ريشارد بوكوك إلى الشرق، في
مصر، والعربية، وفلسطين، وسوريا،
واليونان، وثراس، النخ.
(ترجمه من الانجليزية الطبعة
الثانية، مجموعة من الأدباء)
دار كوستار، باريس، ١٧٧٢-١٧٧٣.

Prévost (Antoine François):

Histoire générale des voyages, ou Nouvelle collection de toutes les relations de voyages par mer et par terre

Didot, Paris, 1746-1770, 20 vol, 1752, vol. 10.

Rooke (Henri):

Voyages sur les côtes de l'Arabie heureuse, sur la Mer Rouge et en Égypte; contenant le récit d'un combat des Anglais avec M. de Suffrein, en leur expédition contre le Cap de Bonne Espérance, en 1781.

(trad. de l'anglais, d'après la 2ème éd.)

Londres, se vend à Paris, chez Royez, 1778.

Savary (Claude):

Lettres sur l'Égypte

Chez Onfroï, Paris, 1786.

Struys (Jean):

Les voyages de Jean Struys en Moscovie, en Tartarie, en Perse, aux Indes et en plusieurs autres pays étrangers

Lyon, 1681.

Surius (Laurentius):

Histoire, ou commentaire, de toutes choses, mémorables avenues depuis 70 ans en ça par toutes les parties du monde

2ème éd., Guillaume Chaudière, Paris, 1572.

بريفو (أنتوان فرانسوا):

التاريخ العام للرحلات، مجموعة جديدة لكل روايات الرحلات عبر البحر والبر دار ديدو، باريس، ١٧٤٦ - ١٧٧٠، مج ٢٠، ١٧٥٢، مج ١٠.

روك (هنري):

رحلات على سواحل العربية السعيدة، على البحر الأحمر وفي مصر: يتضمن قصة معركة الإنجليز مع السيد سوفرين خلال حملتهم ضد رأس الرجاء الصالح عام ١٧٨١ (ترجمة من الانجليزية من الطبعة الثانية) نشر في لندن، يباع في باريس بمكتبة رويز، ١٧٧٨.

سافاري (كلود):

رسائل حول مصر أونفروا، باريس، ١٧٨٦.

سترويس (جان):

رحلات جان سترويس إلى موسكو، وبلاد التتار، وبلاد فارس، والهند وعدة بلدان أجنبية أخرى ليون، ١٦٨١.

سوريوس (لورانتوس):

تاريخ، شرح، لكل الأشياء التي تشد الانتباه منذ ٧٠ سنة في كل أنحاء العالم ط ٢، جويوم شوديغ، باريس، ١٥٧٢.

Tavernier (Jean-Baptiste):

Les Six Voyages de J.-B. Tavernier
Gervais Clouzier, Paris, 1676-1679,
3 vol.

تافيرنيه (جان باتيست):

الرحلات الست لجان باتيست تافيرنيه
جيرفيه كلوزيه، باريس، ١٦٧٦ - ١٦٧٩،
٣ مج.

Thévenot (Jean):

Relation d'un voyage fait au Levant
1ère éd., Louis Bilaine, Paris, 1664.

تيفنو (جان):

رواية رحلة إلى المشرق
ط ١، لويس بيلين، باريس، ١٦٦٤.

Thevet (André):

La Cosmographie universelle
Guillaume Chaudière, Paris, 1575,
2 vol., t. 1.

تيفيت (أندريه):

الكوزموغرافيا الكونية
غويوم شوديير، باريس، ١٥٧٥، ٢ مج،
مج ١.

Tournefort (Joseph Pitton de):

*Relation d'un voyage du Levant, fait
par ordre du Roy*
Anisson et Posuel, Lyon, 1717, 2 vol.

تورنوفور (جوزيف بيتون دو):

رواية رحلة إلى المشرق، بأمر من الملك
أنيسون وبوسويل للنشر، ليون، ١٧١٧،
٢ مج.

Varthema (Lodovico):

Voyage de Loys Barthelemy, Bolognais
In Historiale description de l'Afrique,
de Léon l'Africain,
Jean Temporal, Lyon, 1556.

فارتيمما (لودوفيكو):

رحلة لويس بارتيمما، البولندي
ضمن كتاب الوصف التاريخي لأفريقيا،
لمؤلفه ليون الأفريقي،
نشره جان تومبورال، مدينة ليون، ١٥٥٦.

Varthema (Lodovico):

*Les voyages de Ludovico de
Varthema,*
(trad. en Français par J. Balarin de
Raconis, publié et annoté par Ch.
Schefer)
Ernest Leroux, Paris, 1888, nouvelle
éd., Chandeigne, Paris, 2004, 366 p.

فارتيمما (لودوفيكو):

رحلات لودوفيكو دو فارتيمما
(ترجمه إلى الفرنسية ج. بالاران دو
راكونيس، نشر وتحقيق ش. شيفر)
دار إيرنيست لورو، باريس، ١٨٨٨، طبعة
جديدة نشرت في دار شاندين للنشر،
باريس، ٢٠٠٤، ٣٦٦ ص.

Les voyages du 19e siècle:

Adlerberg (Nikokaj):

En Orient. Impressions et réminiscences
Imprimerie du Ministère des Finances,
St Pétersbourg, 1867, 2 vol.

Ampère (Jean-Jacques):

Voyage en Égypte et en Nubie
Michel Lévy frères, Paris, 1868,
577 p.

Abbadie (Antoine d'):

*L'Arabie, ses habitants, leur état social
et religieux, à propos de la relation du
voyage de M. Palgrave*
Challamel aîné, Paris, 1866.

Andurain (Marga d'):

Le mari passeport
1ère éd., Jean Froissart, Paris, 1947,
249 p.

**Arnaud (Thomas-Joseph) et Vayssièr
(Albert):**

*La Mer Rouge, journal de deux voyageurs
Précédé d'une lettre d'Alexandre Dumas
au gérant de «l'Ordre»*
Firmin Didot, Paris, 1849.

Arnaud (Thomas-Joseph):

*«Relation d'un voyage à Mareb
(Saba) dans l'Arabie méridionale,
entrepris en 1843»*
in Journal Asiatique, n° 5, Paris,
février-mars 1845.

رحلات القرن التاسع عشر:

أدليبيرج (نيكوكاج):

في الشرق. انطباعات وذكريات
مطبعة وزارة المالية، سانت بيتيرسبورغ،
١٨٦٧، ٢ مج.

أمبير (جان جاك):

رحلة إلى مصر والنوبة
دار ميشل ليفي إخوان، باريس، ١٨٦٨،
٥٧٧ ص.

عبادي (انتوان دو):

الجزيرة العربية، سكانها، وحالتهم
الاجتماعية والدينية، فيما يخص رواية
رحلة السيد بلجراف
دار شالامل البكر، باريس، ١٨٦٦.

أندورين (مارجا دو):

الزوج جواز السفر
ط ١، جان فرواسار، باريس، ١٩٤٧،
٢٤٩ ص.

أرنو (توماس جوزيف)، فايسير (البير):

البحر الأحمر، مذكرات رحلتين. تسبقها
رسالة من الكسندر دوما إلى مدير الـ (أورد)
دار فيرمان ديدو، باريس، ١٨٤٩.

أرنو (توماس جوزيف):

«رواية رحلة إلى مأرب (سبأ) في جنوب
الجزيرة العربية، قام بها عام ١٨٤٣م»
ضمن المجلة الآسيوية، ع ٥، باريس،
فبراير-مارس ١٨٤٥.

Aucher-Eloy (Pierre-Martin-Rémi):
Relation de voyages en Orient, 1830-1838
 Le Comte de Jaubert, Paris, 1843,
 2 vol.

Baillière (Henri):
En Égypte. Alexandrie, Port-Saïd, Suez, Le Caire. Journal d'un touriste
 Baillière et Fils, Paris, 1867, 352 p.

Bardey (Alfred):
Barr-Adjam: souvenirs du patron de Rimbaud: Aden-Harar, 1880-1887
 L'Archange Minotaure, Apt (France),
 2010.

Barthélémy Saint-Hilaire (Jules):
Lettres sur l'Égypte
 Michel Lévy frères, Paris, 1856,
 VIII + 427 p.

Baudot (Victor):
Au pays des turbans: Grèce, Syrie, Égypte
 Desclée De Brouwer, Lille, 1896, 237 p.

Beaujour (Baron Louis-Auguste-Félix de):
Voyage militaire dans l'Empire ottoman, ou description de ses frontières, soit naturelles, soit artificielles
 Firmin Didot, Paris, 1829, 2 vol.

Blanc (Charles):
Voyage de la Haute-Égypte. Observations sur les arts égyptien et arabe
 H. Loones, Paris, 1876, 367 p.

أوشير أيلوا (بيير مارتان ريمي):
 رواية رحلة إلى المشرق، ١٨٣٠-١٨٣٨
 لو كومت دو جوبير، باريس، ١٨٤٣،
 ٢ مج.

بيلير (هنري):
 في مصر. الإسكندرية، وبورسعيد،
 والسويس، والقاهرة. يوميات سائح
 دار بيلير وأولاده، باريس، ١٨٦٧، ٣٥٢ ص.

باردي (الفريد):
 بار-ادجام: ذكريات رب عمل رامبو:
 عدن - هرر، ١٨٨٠-١٨٨٧
 لارشانج مينوتور، ابت (فرنسا)، ٢٠١٠.

بارتيليمي سانت هيلير (جول):
 رسائل عن مصر
 دار ميشيل ليفي إخوان، ١٨٥٦، ٨ + ٤٢٧ ص.

بودو (فيكتور):
 في بلاد العمائم: اليونان، وسوريا، مصر
 دار ديكله دو بروير، ليل، ١٨٩٦، ٢٣٧ ص.

بوجور (البارون لويس اوجست فيليكس دو):
 رحلة عسكرية إلى الإمبراطورية العثمانية،
 وصف حدودها الطبيعية والمصطنعة
 دار فيرمان ديدو، باريس، ١٨٢٩، ٢ مج.

بلان (شارل):
 رحلة إلى صعيد مصر. ملاحظات حول
 الفنون المصرية والعربية
 هـ لونس، باريس، ١٨٧٦، ٣٦٧ ص.

Boré (Eugène):

Correspondance et mémoires d'un voyageur en Orient
Olivier-Fulgence, Paris, 1840, 2 t. en 1 vol.

بوريه (أوجين):

مراسلات ومذكرات مسافر إلى الشرق
مطبعة أوليفيه فلوجانس، باريس ١٨٤٠،
٢ أجزاء في ١ مج.

Botta (Paul-Émile):

Relation d'un voyage dans l'Yémen
1ère éd., Benjamin Duprat, Paris, 1841.

بوتا (بول إميل):

رواية رحلة إلى اليمن
ط ١، دار بينجامان دوبرا، باريس، ١٨٤١.

Bové (Nicholas):

Relation abrégée d'un voyage botanique en Égypte, dans les trois Arabies, en Palestine et en Syrie
Imp. de Mme Veuve Thuau, Paris, 1834.

بوفيه (نيكولا):

رواية مختصرة لرحلة بحث عن نباتات في
مصر والعربيات الثلاث [السعيدة والبتراء
والصحراء] وفلسطين وسوريا
مطبعة أرملة تيو، باريس، ١٨٣٤.

Bramsen (John):

Promenade d'un voyageur prussien en diverses parties de l'Europe, de l'Asie et de l'Afrique, de 1813 à 1815
Paris, 1818, 2 vol.

برامسين (جون):

نزهة رحالة بروسى في أجزاء مختلفة في
أوروبا وآسيا وأفريقيا، من ١٨١٣ إلى
١٨١٥
باريس، ١٨١٨، ٢ مج.

Browne (William George):

Nouveau voyage dans la Haute et Basse Égypte, la Syrie, le Dar Four: fait depuis les années 1792 jusqu'en 1798, avec des notes critiques sur les ouvrages de Savary et de Volney
(trad. de l'anglais par J. Gastéra)
Dentu, Paris, 1800, 2 vol.

برون (ويليام جورج):

رحلة جديدة في مصر العليا والسفلى،
وسوريا ودارفور: منذ عام ١٧٩٢ وحتى
عام ١٧٩٨، مع ملاحظات نقدية على
مؤلفات سافاري وفولني
(ترجمه من الانجليزية ج. جاستيرا)
دونتو، باريس، ١٨٠٠، ٢ مج.

Burton (Richard Francis):

Voyages du Capitaine Burton à la Mecque, aux grands lacs d'Afrique et chez les mormons
Hachette, Paris, 1872, 16 + 336 p.

بورتون (ريشارد فرانسيس):

رحلات الكابتن بورتون إلى مكة والبحيرات
الكبيرة في أفريقيا وعند المورمون
دار هاشيت، باريس، ١٨٧٢، ١٦ + ٣٣٦ ص.

Burton (Richard Francis):

Voyage à La Mecque: relation personnelle d'un pèlerinage à Médine et à La Mecque en 1853
(préface et notes de Philippe Conrad)
Payot & Rivages, Paris, 2007.

بورتون (ريشارد فرانسيس):

السفر إلى مكة: رواية شخصية خلال الحج في المدينة ومكة عام ١٨٥٣
(تقديم وشرح فيليب كونارد)
دار بايو وريفاج، باريس، ٢٠٠٧.

Cammas (Henry), Lefèvre (André):

La vallée du Nil. Impressions et photographies
Hachette, Paris, 1862, 464 p.

كاماس (هنري)، لوفيفر (أندريه):

وادي النيل. انطباعات وصور
دار هاشيت، باريس، ١٨٦٢، ٤٦٤ ص.

Capitaine Péron:

Mémoires du Capitaine Péron sur ses Voyages aux côtes d'Afrique, en Arabie, à l'île Amsterdam...
Brissot-Thivars, Paris, 1824, 2 vol.

الكابتن بيرون:

مذكرات الكابتن بيرون حول رحلاته إلى شواطئ أفريقيا والجزيرة العربية وجزيرة أمستردام
دار بريسو تيفارس، باريس، ١٨٢٤، ٢ مج.

Cerf-Mayer (Jules):

Deux années de séjour à Alexandrie d'Égypte
Impr. A. Parent, Paris, 1869, 46 p.

سيرف ماير (جول):

عامين من الإقامة في الإسكندرية بمصر
مطبعة أ. بارانت، باريس، ١٨٦٩، ٤٦ ص.

Champollion (Jean-François):

Lettres écrites d'Égypte et de Nubie en 1828 et 1829
Firmin Didot frères, Paris, 1833.

شامبوليون (جان فرانسوا):

رسائل مكتوبة عن مصر وعن النوبة في ١٨٢٨ و ١٨٢٩
دار فيرمان ديدو إخوان، باريس، ١٨٣٣.

Chateaubriand:

Itinéraire de Paris à Jérusalem
Le Normant, Paris, 1811.

شاتوبرياند:

الطريق من باريس إلى القدس
دار لونورمان، باريس، ١٨١١.

M. Cloupet:

«Nouveau voyage dans l'Arabie Heureuse, ou Remarques sur le commerce de la mer Rouge, et quelques idées des mœurs, usages,

كلوبيه:

«رحلة جديدة إلى العربية السعيدة، ملاحظات حول تجارة البحر الأحمر، والعادات، والأعراف،

lois, forces militaires, revenus publics, population du pays de l'Yémen de l'Arabie Heureuse puisées sur les lieux en 1788»

Annales de voyage, vol. X, 1810, p. 154-180.

Colet (Mme Louis):

Les pays lumineux. Voyage en Orient
Dentu, Paris, 1879, 327 p.

Combes (Edmond):

Voyage en Égypte, en Nubie, dans les déserts de Beyouda, des Bicharys, et sur les côtes de la Mer Rouge

Louis Desessart, Paris, 1846, 2 vol.

Combes (Edouard), Tamiser (Maurice):

Voyage en Abyssinie, dans le pays des Galla, de Choa et d'Ifat: précédé d'une excursion dans l'Arabie-Heureuse... 1835-1837

Louis Desessart, Paris, 1838. 5 vol.

Couret (Alphonse):

En terre promise. Notes de mon voyage en Égypte et en Palestine, 16 avril-4 juin 1890

Paris, 1891, 259 p.

Debbané (Nicolas J.):

«Le journal de voyage en Égypte de l'empereur du Brésil Dom Pedro II d'Alcantara»

Bulletin de l'Institut égyptien, 5 série, t. VI, 1912, p. 46-68 (1871-1872).

والقوانين، والقوى العسكرية، والإيرادات العامة، وسكان اليمن في العربية السعيدة دُونت في تلك البلاد عام ١٧٨٨»

حوليات الرحلات، مج ١٠، ١٨١٠، ص ١٥٤ - ١٨٠.

كوليه (السيدة لويس):

البلدان المشرقة. رحلة إلى الشرق
دونتو، باريس، ١٨٧٩، ٣٢٧ ص.

كومب (أيدمون):

رحلة إلى مصر، والنوبة، وفي صحاري بيوضة والبشيري، وعلى سواحل البحر الأحمر

دار لويس ديزيسار، باريس، ١٨٤٦، ٢ مج.

كومب (إيدوارد)، تاميزيه (موريس):

رحلة إلى الحبشة، بلاد الجالا، والشوا والعفر، يسبقها رحلة إلى العربية السعيدة... خلال ١٨٣٥ - ١٨٣٧

دار لويس ديزيسار، باريس، ١٨٣٨، ٥ مج.

كوريه (الفونس):

في أرض الميعاد. ملاحظات عن رحلتي إلى مصر وفلسطين، من ١٦ أبريل - ٤ يونيو ١٨٩٠

باريس، ١٨٩١، ٢٥٩ ص.

دوبانيه (نيكولا ج.):

«مذكرات رحلة إلى مصر لإمبراطور البرازيل دوم بيدرو الثاني في القنطرة»

مجلة المعهد المصري، سلسلة ٥، مج ٦، ١٩١٢، ص ٤٦-٦٨ (١٨٧١-١٨٧٢).

De Basterot (Florimond-Jacques):

Le Liban, la Galilée et Rome. Journal d'un voyage en Orient et en Italie: septembre 1867-mai 1868
C. Douniol, Paris, 1869.

دو باستيرو (فلوريموند جاك):

لبنان، الخليل وروما. يوميات رحلة في الشرق وفي إيطاليا: سبتمبر ١٨٦٧ - مايو ١٨٦٨
س. دونيول، باريس، ١٨٦٩.

De La Jonquière (Clément):

L'expédition d'Égypte, 1798-1801
Charles-Lavauzelle, Paris, 1899-1907, 5 vol.

دو لا جونكيير (كليمو):

الحملة على مصر، ١٧٩٨-١٨٠١
دار شارل لافوزيل، باريس، ١٨٩٩-١٩٠٧، ٥ مج.

De La Borde (Léon):

«Journal d'un voyage dans le Fayoum pendant les mois de janvier et février 1828»
Revue française, janvier 1829, manuscrit inédit.

دو لا بورد (ليون):

«يوميات رحلة في الفيوم خلال شهري يناير وفبراير ١٨٢٨»
المجلة الفرنسية، يناير ١٨٢٩، مخطوطة لم تنشر.

Denon (Dominique-Vivant):

Voyage dans la basse et la haute Égypte, pendant les campagnes du général Bonaparte
Didot l'aîné, Paris, 1802, 2 vol.

دونو (دومينيك فيفان):

رحلة في مصر السفلى والعليا أثناء حملات بوناپرت
دار ديدو البكر، باريس، ١٨٠٢، ٢ مج.

De Robersart (Juliette):

Orient, Égypte, journal de voyage dédié à sa famille
V. Palmé, Paris, 1867, 362 p.

دو روبيرسارت (جوليت):

الشرق، مصر، مذكرات رحلة مهداة إلى أسرتها
دار ف. بالميه، باريس، ١٨٦٧، ٣٦٢ ص.

Deville (Louis):

Une aventure sur la mer Rouge
Dentu, Paris, 1862.

دوفيل (لويس):

مغامرة في البحر الأحمر
دونتو للنشر، باريس، ١٨٦٢.

Di Pietro (Dominique):

Voyage historique en Égypte, pendant les campagnes des généraux Bonaparte, Kléber et Menou
L'Huillier, Paris, 1818.

دي بيترو (دومينيك):

رحلة تاريخية في مصر، أثناء الحملات الجنرالات نابليون، وكليبير، ومينو
لويليه، باريس، ١٨١٨.

Domergue (C.) Azaïs (Pierre):
Journal d'un voyage en Orient
F. Seguin aîné, Avignon, 1858

دوميرج (س.) أزايس (بيير):

يوميات رحلة إلى الشرق

ف. سيجان البكر، أفينيون، ١٨٥٨.

Du Couret (Charles-Louis)^(١) [Pseudo Hadji Ald-El-Hamid Bey]:
Mémoire à Sa Majesté Napoléon III, empereur des Français, par le hadji Abd-el-Hamid Bey sur les résultats de la mission officielle que ce voyageur vient de remplir en Afrique
Imprimerie de Pommeret et Moreau, Paris, 1853.

دو كوريه (شارل لويس) [عرف بالاسم المستعار الحاج عبدالحميد بيه]:
مذكرة عبدالحميد بيه لسمو نابليون الثالث، إمبراطور فرنسا حول نتائج المهمة الرسمية التي قام بها هذا الرحالة في أفريقيا مطبعة بوميريت ومورو، باريس، ١٨٥٣.

Du Couret (Charles-Louis) [Pseudo Hadji Ald-El-Hamid Bey]:
Pèlerinage de Hadji-Abd-el-Hamid-Bey. Médine et la Mecque
(publié par Alexandre Dumas)
A. Cadot, Paris, 1856-1857.

دو كوريه (شارل لويس) [عرف بالاسم المستعار الحاج عبدالحميد بيه]:
رحلة حج للحاج عبدالحميد بيه. المدينة ومكة
(نشره الكسندر دوما)
كادو، باريس، ١٨٥٦ - ١٨٥٨.

Du Couret (Charles-Louis) [Pseudo Hadji Ald-El-Hamid Bey]:
Les Mystères du désert, souvenirs de voyage en Asie et en Afrique, par Hadji-Abd-el-Hamid-Bey
(précédés d'une préface par M. Stanislas de Lapeyrouse, publié par Alexandre Dumas)
Dentu, Paris, 1859.

دو كوريه (شارل لويس) [عرف بالاسم المستعار الحاج عبدالحميد بيه]:
أسرار الصحراء، ذكريات رحلة في آسيا وأفريقيا، قام بها الحاج عبدالحميد بيه (يسبقها تقديم لستانيسلاس دو لابيروس، نشره الكسندر دوما)
دونتو، باريس، ١٨٥٩.

(١) Il s'est fait musulman et s'est donné un pseudo musulman Hadji Ald-El-Hamid Bey pour se déplacer facilement dans les lieux saints de l'Islam et d'autres endroits dans la Péninsule arabique.

تظاهر بإسلامه وسمى نفسه الحاج عبدالحميد بيك كي يستطيع التنقل بحرية في مكة والمدينة وأماكن أخرى في الجزيرة العربية.

Du Couret (Charles-Louis) [Pseudo Hadji Abd-El-Hamid Bey]:

L'Arabie heureuse: souvenirs de voyages en Afrique et en Asie par Hadji-Abd-el-Hamid Bey

(publié par Alexandre Dumas)

Michel Lévy, Paris, 1860.

دو كوريه (شارل لويس) [عرف بالاسم المستعار الحاج عبد الحميد بيه]:

العربية السعيدة: ذكريات رحلات في أفريقيا وآسيا قام للحاج عبد الحميد بيه (نشره الكسندر دوما)

دار ميشيل ليفي، باريس، ١٨٦٠.

Du Couret (Charles-Louis) [Pseudo Abd-el-Hamid-Bey]:

Journal d'un voyage en Arabie

(rédigé par Alexandre Dumas, édition autorisée pour la Belgique et l'étranger, interdite pour la France)

Kiessling/ Schnée et Cie, Bruxelles/ Leipzig, 1856, 4 tomes en 2 vol.

دو كوريه (شارل لويس) [عرف بالاسم المستعار الحاج عبد الحميد بيه]:

يوميات رحلة إلى الجزيرة العربية (حررها الكسندر دوما، طبعة مرخصة في بلجيكا والخارج، وممنوعة في فرنسا) كيسلينج/ شنيه وسي، بروكسيل/ ليزيغ، ١٨٥٦، ٤ أجزاء في ٢ مج.

Dumas (Alexandre), Dauzats (Adrien):

Quinze Jours au Sina

Éd. du Jasmin, Paris, 2003, 348 p.

دوما (الكسندر)، دوزات (ادريان):

خمسة عشر يوما في سيناء

دار ياسمين للنشر، باريس، ٢٠٠٣، ٣٤٨ ص.

Estourmel, (Joseph d'):

Journal d'un voyage en Orient

impr. de Crapelet, Paris, 1844, 2 vol.

إستورميل (جوسيف دو):

يوميات رحلة إلى الشرق

مطبعة كرابليه، باريس، ١٨٤٤، ٢ مج.

Flaubert (Gustave):

Lettres d'Orient

L'Horizon chimérique, Bordeaux, 1990, 334 p.

فلوير (جوستاف):

رسائل من الشرق

لوريزون شيميريك، بوردو، ١٩٩٠، ٣٣٤ ص.

Flaubert (Gustave):

Voyage en Orient: 1849-1851

(édité par Claudine Gothot-Mersch)

Gallimard, Paris, 2006, (nouvelle édition).

فلوير (جوستاف):

رحلة إلى الشرق: ١٨٤٩-١٨٥١

(نشره كلودين غوتوت ميرش)

دار جاليمار، باريس، ٢٠٠٦، (طبعة جديدة).

Flaubert (Gustave):

Voyage en Palestine

Magellan et Cie, Paris, 2008,

(Nouvelle édition).

فلوبير (جوستاف):

رحلة إلى فلسطين

ماجلان وسي، باريس، ٢٠٠٨،

(طبعة جديدة).

Fontanier (Victor):

*Voyages en Orient: entrepris par ordre
du gouvernement français, de l'année
1821 à l'année 1829*

Mongie aîné, Paris, 1829.

فونتانييه (فيكتور):

رحلات إلى الشرق: بأمر من الحاكم

الفرنسي، من عام ١٨٢١ إلى عام ١٨٢٩

مونجي البكر، باريس، ١٨٢٩.

Fontanier (Victor):

*Voyage dans l'Inde et le golfe Persique
par l'Égypte et la mer Rouge*

Paulin, Paris, 1844, 3 vol.

فونتانييه (فيكتور):

رحلة إلى الهند والخليج العربي الفارسي عبر

مصر والبحر الأحمر

دار بولان للنشر، باريس، ١٨٤٤، ٣ مج.

Fouquier (Achille):

*Hors de Paris, Canal de Suez, Le
Caire, Jérusalem, Damas*

Legras, Paris, 1869, 416 p.

فوكيه (أشيل):

خارج باريس، قناة السويس، والقاهرة،

والقدس، ودمشق

لوجرا، باريس، ١٨٦٩، ٤١٦ ص.

Fresnel (Fulgence):

«*Lettre sur la géographie de l'Arabie*»

Journal Asiatique, série 3, vol. 10,

1840, p. 83-96 et 177-202.

فريسنييل (فلوجانس):

«رسالة عن جغرافية الجزيرة العربية»

المجلة الآسيوية، سلسلة ٣، مج ١٠،

١٨٤٠، ص ٨٣-٩٦، و١٧٧-٢٠٢.

Fresnel (Fulgence):

«*L'Arabie vue en 1837-1838*»

Journal Asiatique, série 6, vol. 17,

1871, p. 5-164.

فريسنييل (فلورانس):

«نظرة على الجزيرة العربية عام ١٨٣٧-١٨٣٨»

المجلة الآسيوية، السلسلة ٦، مج ١٧،

١٨٧١، ص ٥-١٦٤.

Galli (Henri):

*Journal d'un officier de l'armée
d'Égypte. L'armée française en
Égypte, 1798-1801*

Charpentier, Paris, 1883, 244 p.

جالي (هنري):

يوميات ضابط في الجيش المصري. الجيش

الفرنسي في مصر ١٧٩٨-١٨٠١

دار شاربانتيه، باريس، ١٨٨٣، ٢٤٤ ص.

Garcy (Frédéric de):

De Paris en Égypte. Souvenirs de voyage
Berger-Levrault, Paris, 1874, 528 p.

جارسي (فرييريك دو):

من باريس إلى مصر. ذكريات رحلة
دار بيرجير لوفرو، باريس، ١٨٧٤، ٥٢٨ ص.

Gaspar (Lorand):

Arabie heureuse et autres journaux de voyages
Imp. France-Quercy, 1997, 155 p.

جاسبار (لوراند):

العربية السعيدة ويوميات رحلات أخرى
مطبعة فرانس كيرسي، ١٩٩٧، ١٥٥ ص.

Gautier (Théophile):

L'Orient
Éd. D'aujourd'hui, Plan-de-la Tour,
1979, 2 vol.

جوتيه (تيوفيل):

الشرق
دار اليوم للنشر، بلان دو لا تور، ١٩٧٩، ٢ مج.

Gautier (Théophile):

Voyage en Égypte
La Boîte à documents, Paris, 1996,
185 p.

جوتيه (تيوفيل):

رحلة في مصر
دار لابات أدوكومو، باريس، ١٩٩٦،
١٨٥ ص.

Gentil (Émile):

Souvenirs d'Orient,... détails nouveaux sur Malte, le Liban, la Syrie et l'Égypte...
Impr. J. Verronnais, Metz, 1855, 580 p.

جانتني (إميل):

ذكريات من الشرق،... تفاصيل جديدة عن
مالطة، ولبنان، وسوريا، ومصر...
مطبعة ج. فيرونيه، ميتز، ١٨٥٥، ٥٨٠ ص.

Gérard (J. F.):

Vues pittoresques de l'Inde, de la Chine et des bords de la mer Rouge
Paris, 1840.

جيرار (ج. ف.):

مناظر رائعة من الهند والصين وسواحل
البحر الأحمر
باريس، ١٨٤٠.

Girard (Benjamin):

Souvenirs d'une campagne dans le Levant. L'Égypte en 1882
Berger-Levrault, Paris, 1883, 308 p.

جيرار (بنجاما):

ذكريات حملة في المشرق. مصر عام ١٨٨٢
دار بيرجير لوفرو، باريس، ١٨٨٣، ٣٠٨ ص.

Gisquet (Henri Joseph):

L'Égypte, les Turcs et les Arabes
Amyot, 1848, 2 vol.

جيسكيه (هنري جوزيف):

مصر، والأتراك والعرب
أميوت، ١٨٤٨، ٢ مج.

Godard (Ernest):

Égypte et Palestine, observations médicales et scientifiques
Victor Masson et Fils, Paris, 1867.

جودارد (إرنست):

مصر وفلسطين، ملاحظات طبية وعلمية
فيكتور ماسون وأولاده، باريس، ١٨٦٧.

Goupil (Frédéric Auguste Antoine):

Voyage en Orient fait avec Horace Vernet en 1839 et 1840
Challamel, Paris, 1843, 228 p.

جوبيل (فريدريك أوجست أنتوان):

رحلة إلى الشرق مع هوراس فيرنيه في عامي
١٨٣٩ و ١٨٤٠. نصوص ورسوم جوبيل
فيسكيه
دار شالامل البكر، باريس، ١٨٤٣، ٢٨٨ ص.

Griffiths (John):

Nouveau voyage en Arabie, dans la Turquie d'Europe et la Turquie d'Asie
Blankenstein, Paris, 1812.

جريفيتس (جون):

رحلة جديدة إلى الجزيرة العربية وتركيا
الأوروبية وتركيا الآسيوية
بلانكينشتاين، باريس، ١٨١٢.

Guinaumont (Henri de):

La Terre-Sainte: la Syrie, le Liban, Rhodes, Smyrne, Constantinople, la Grèce, les îles ioniennes, Malte, l'Égypte et la Nubie
C. Douniol, Paris, 1867, 3 vol.

جينومو (هنري دو):

الأرض المقدسة: سوريا ولبنان، ورودوس،
وازمير، والقسطنطينية، واليونان، وجزر
الإيونية، ومالطة، ومصر والنوبة
س. دونيول، باريس، ١٨٦٧، ٣ مج.

Guitry (Paul-Georges-Marcel):

L'armée de Bonaparte en Égypte
Flammarion, Paris, 1897, 373 p.

جيتري (بول جورج مارسيل):

جيش بوناپرت في مصر
دار فلانماريون، باريس، ١٨٩٧، ٣٧٣ ص.

Henry (Pierre-François):

Route de l'Inde ou description géographique de l'Égypte, la Syrie, l'Arabie, la Perse et l'Inde
Carteret, Paris, 1799, 457 p.

هنري (بيير فرانسوا):

طريق الهند أو وصف جغرافي لمصر وسوريا
والجزيرة العربية وبلاد فارس والهند
دار كارتوريه، باريس، ١٧٩٩، ٤٥٧ ص.

Huber (Charles):

Journal d'un voyage en Arabie: 1883-1884
Ernest Leroux, Paris, 1891, XII-778 p.

هوبير (شارل):

يوميات رحلة إلى الجزيرة العربية: ١٨٨٣-
١٨٨٤
دار إيرنيست لورو، باريس، ١٨٩١، ٧٧٨+٧ ص.

Jacquesson (Ernest):

Voyage en Égypte et en Palestine, notes et souvenirs

Imprimerie de J. Best, Paris, 1857, 136 p.

Joanne (Adolphe), Isambert (Émile):

Itinéraire descriptif, historique et archéologique de l'Orient

Librairie de L. Hachette, Paris, 1861.

Jolliffe (Thomas Robert):

Lettres sur la Palestine, la Syrie et l'Égypte

(trad. de l'anglais Aubert de Vitry, François Jean Philibert)

Picard-Dubois, Paris, 1820.

Jousseau (Félix Pierre.):

La Philosophie aux prises avec la mer Rouge, le darwinisme et les 3 règnes des corps organisés

Maloine, Paris, 1899, 559 p.

Jousseau (Félix Pierre.):

«Rapport sur une mission exécutée dans la mer Rouge et le golfe d'Aden»

Nouvelles Archives des Missions scientifiques et littéraires, tome 2, 1892. p. 649-653.

Julien (Michel):

L'Égypte. Souvenirs bibliques et chrétiens

Desclée de Brouwer et Cie, Lille, 1891, 290 p.

جاكيسون (ايرنست):

رحلة إلى مصر وفلسطين، ملاحظات وذكريات

مطبعة ج. بيست، باريس، ١٨٥٧، ١٣٦ ص.

جوان (ادولف)، إسامبير (إميل):

رحلة وصفية، تاريخية وأثرية إلى الشرق مكتبة ل. هاشيت، باريس، ١٨٦١.

جوليف (توماس روبيرت):

رسائل عن فلسطين وسوريا ومصر (ترجمه من الإنجليزية اوبيرت فيتري، وفرانسوا جان فيليبيرت) بيكار دوبوا، باريس، ١٨٢٠.

جوسوم (فيليكس بيير):

الفلسفة المستنبطة من البحر الأحمر، والنظرية الدروينية، والعوالم الثلاثة للكائنات الحية مكتبة مالوان، باريس، ١٨٩٩، ٥٥٩ ص.

جوسوم (فيليكس بيير):

«تقرير حول مهمة في البحر الأحمر وخليج عدن» الأرشف الجديد للبعثات العلمية والأدبية، مج ٢، ١٨٩٢، ص ٦٤٩-٦٥٣.

جوليان (ميشيل):

مصر. ذكريات توراتية ومسيحية دار ديكلية دو بروير وسي، ليل، ١٨٩١، ٢٩٠ ص.

Labat (Léon):

Route de l'Inde par l'Égypte et la mer Rouge, considérée sous le point de vue de la question d'Orient
Éditions Plon, Paris, 1839.

لابات (ليون):

الطريق إلى الهند عبر مصر والبحر الأحمر،
من وجهة نظر مسألة الشرق
دار بلون للنشر، باريس، ١٨٣٩.

Labat (Léon):

Mémoires sur l'Orient ancien et moderne
Paris, 1840, 348 p.

لابات (ليون):

مذكرات حول الشرق القديم والحديث
باريس، ١٨٤٠، ٣٤٨ ص.

La Bédollière (Émile de):

De Paris à Suez: souvenirs d'un voyage en Égypte
Éditions G. Barba, Paris, 1870,
VIII + 99 p.

لابيدولير (إميل دو):

من باريس إلى السويس: ذكريات رحلة إلى
مصر
دار ج. باربا للنشر، باريس، ١٨٧٠،
٩٩+٨ ص.

Laborde Léon (de):

Voyages en Abyssinie: analyse critique des voyages qui ont été faits dans ce pays et des ouvrages qu'on a publiés sur son histoire, sa religion et ses mœurs
Paul Dupont et Cie, Paris, 1838, 87 p.

لابورد (ليون دو):

رحلات في الحبشة: تحليل نقدي للرحلات
التي جرت في هذه البلاد والكتب التي
نشرت حول تاريخها وديانتها وأخلاقها
دار بول دوبون إيه سي، باريس، ١٨٣٨،
٨٧ ص.

Lacorre (Alex):

Coup d'œil sur l'Égypte et la Palestine
Brossier, Bordeaux, 1807.

لاكور (اليكس):

لمحة على مصر وفلسطين
بروسيه، بوردو، ١٨٠٧.

Lacroix (Louis):

Souvenirs d'un voyage en Égypte
Grimblot, Nancy, 1857.

لاكروا (لويس):

ذكريات عن رحلة إلى مصر
جريمبلو، نانسي، ١٨٥٧.

Landrieux (Maurice):

Aux pays du Christ. Etudes bibliques en Égypte et en Palestine
Maison de la Bonne Presse, Paris, 1895,
645 p.

لاندريو (موريس):

في بلدان المسيح. دراسات توراتية في مصر
وفلسطين
دار الصحافة الجميلة، باريس، ١٨٩٥،
٦٤٥ ص.

Laurent (Émile):

Sensations d'Orient. Le Caire, la Judée, la Syrie

Flammarion, Paris, 1896, 260 p.

Lenormant (Charles):

«*Voyage en Égypte*»

in *Beaux-Arts et Voyages*, Michel Lévy Frères, Paris, 1861, 2 vol., vol. 2, p. 60-209.

Lottin de Laval (Victor):

Voyage dans la péninsule arabique du Sinai et l'Égypte moyenne

Gide et Cie, Paris, 1855-1859, 2 vol.

Leval (André):

Voyages en Levant pendant les XVIe, XVIIe et XVIIIe siècles. Essai de bibliographie

Singer et Wolfner, Budapest, 1897, 30 p.

Malus (Étienne Louis):

L'agenda de Malus. Souvenirs de l'expédition d'Égypte, 1798-1801

(publié et annoté par le général Thoumas)

Champion, Paris, 1892, 224 p.

Marmont (Auguste-Frédéric-Louis Wiess de):

Voyage du maréchal duc de Raguse en Hongrie... en Syrie, en Palestine et en Égypte

Société de typographie, Bruxelles, 1837, 4 t. en 2 vol.

لوران (إميل):

أحاسيس من الشرق. القاهرة، جبال يهودا، وسوريا

دار فلاماريون، باريس، ١٨٩٦، ٢٦٠ ص.

لونورمان (شارل):

«رحلة إلى مصر»

ضمن كتاب الفنون الجميلة والرحلات، دار ميشيل ليفي إخوان، باريس، ١٨٦١، مج ٢، مج ٢، ص ٦٠-٢٠٩.

لوتان دو لافال (فيكتور):

رحلة في شبه جزيرة سيناء العربية ومصر الوسطى

دار جيد وسي، باريس، ١٨٥٥-١٨٥٩، مج ٢.

لوفال (أندريه):

رحلات إلى المشرق خلال القرون ١٦، ١٧ و١٨. دراسة بيولوجرافية

سانجير وولفنير، بودايست، ١٨٩٧، ٣٠ ص.

مالوس (إتيان لويس):

يوميات مالوس. ذكريات الحملة على مصر، ١٧٩٨-١٨٠١

(حققها ونشرها العميد توماس)

دار شامبيون، باريس، ١٨٩٢، ٢٤٤.

مارمون (أوجوست فريديريك لويس ويس دو):

رحلة الماريشال دوق راجوس إلى هنجاريا... وسوريا، وفلسطين، ومصر

الجمعية الطبوغرافية، بروكسيل، ١٨٣٧، ٤ أجزاء في ٢ مج.

Martin (Pierre-Dominique):

Histoire de l'expédition française en Égypte

Eberhart, Paris, 1815, 2 vol.: 412 p. et 320 p.

مارتان (بيير دومينيك):

قصة الحملة الفرنسية على مصر

ايبيرهارت، باريس، ١٨١٥، ٢ مج: ٤١٢ ص و ٣٢٠ ص.

Marin (Scipion):

Événements et aventures en Égypte en 1839

Grimbert et Dorez, Paris, 1840.

ماران (سيبيون):

أحداث ومغامرات في مصر عام ١٨٣٩

جرامبير ودوريز، باريس، ١٨٤٠.

Michaud (Joseph-François), Poujoulat

(Jean-Joseph-François):

Correspondance d'Orient, 1830-1831

Ducollet, Paris, 1833-1835, 7 vol.

ميشو (جوزيف فرانسوا)، بوجولا (جان

جوزيف فرانسوا):

مراسلات الشرق، ١٨٣٠-١٨٣١

دوكوليه، باريس، ١٨٣٣-١٨٣٥، ٧ مج.

Nerval (Gérard de):

Scènes de la vie égyptienne

Ferdinand Sartorius, Paris, 1850, 2 vol.

نيرفال (جيرارد دو):

مشاهد من الحياة المصرية

فيرديناند ساتوريوس، باريس، ١٨٥٠، ٢ مج.

Nerval (Gérard de):

Femmes d'Orient

(publié par H. Duclos)

Librairie illustrée, Paris 1893.

نيرفال (جيرارد دو):

نساء الشرق

(نشره هـ. دوكلو)

ليبريري إيلوستريه، باريس، ١٨٩٣.

Nerval (Gérard de):

Voyage en Orient

1ère éd., Charpentier, Paris, 1851, 2 vol.

نيرفال (جيرارد دو):

رحلة إلى الشرق

ط ١، دار شاربانتيه، باريس، ١٨٥١، ٢ مج.

Olivier (Guillaume Antoine):

Voyage dans l'Empire othoman, l'Égypte et la Perse, fait par ordre du Gouvernement, pendant les six premières années de la République française

H. Agasse, 1801-1807, 6 vol.

أوليفيه (جويوم انتوان):

رحلة إلى الإمبراطورية العثمانية، ومصر

وبلاد فارس، قام بها بأمر من الحاكم

خلال الست السنوات الأولى من

الجمهورية الفرنسية

هـ. اجاس، ١٨٠١-١٨٠٧، ٦ مج.

Abbé Parraud:

Égypte et Palestine. Souvenirs de pèlerinage

Aubanel frères, Avignon, 1891, 5 + 263 p.

الأب بارو:

مصر وفلسطين. ذكريات الحج
أوبانيل إخوان، أفينيون، ١٨٩١،
٢٦٣+٥ ص.

Pardieu (Le Comte Charles de):

Excursion en Orient, l'Égypte, le Mont Sinai, l'Arabie

Garnier, Paris, 1851, 404 p.

بارديو (الدوق شارل دو):

رحلة في الشرق، مصر وجبل سيناء،
والعربية
دار جارنييه، باريس، ١٨٥١، ٤٠٤ ص.

Pascal (Louis):

La cange, voyage en Égypte

Hachette et Cie, Paris, 1861.

باسكال (لويس):

القارب الشراعي، رحلة في مصر
دار هاشيت وسي، باريس، ١٨٦١.

Poiret (Frédéric):

Mon voyage en Orient: Égypte, lieux saints, la Syrie et Constantinople

C. Lahure, Paris, 1865, IV-206 p.

بواريه (فريدريك):

رحلتي إلى الشرق: مصر والأماكن
المقدسة، وسوريا والقسطنطينية
س. لاهور، باريس، ١٨٦٥، ٢٠٦+٤ ص.

Poujoulat (Baptistin):

Voyage dans l'Asie Mineure, en Mésopotamie, à Palmyre, en Syrie, en Palestine et en Égypte

Ducollet, Paris, 1840-1841, 2 vol.

بوجولا (باتيستيان):

رحلة إلى آسيا الصغرى، وبلاد ما بين
النهرين، وتدمر، وسوريا، وفلسطين،
ومصر.
دوكوليه، باريس، ١٨٤٠-١٨٤١، ٢ مج.

Regnault (Amable):

Voyage en Orient: Grèce, Turquie, Égypte

P. Bertrand, 1855.

رينو (أمايل):

رحلة إلى الشرق: اليونان، تركيا، مصر
ب. بيرتران، ١٨٥٥.

Rimbaud (Jean-Arthur):

Lettres de Jean-Arthur Rimbaud, Égypte, Arabie, Ethiopie, avec une introduction et des notes par Patern Berrichon

Société du Mercure de France, Paris, 1899.

رامبو (جان ارثار):

رسائل جان ارثار رامبو، مصر، والجزيرة
العربية، وأثيوبيا،
مع مقدمة وملاحظات لباتيرن بيريشون
شركة مروكور دو فرانس، باريس، ١٨٩٩.

Rochet d'Héricourt (Charles-Xavier):
Voyage sur la côte orientale de la mer Rouge, dans le pays d'Adel le royaume de Choa
Berrand, Paris, 1841.

روشييه ديريكور (شارل إكزافييه):
رحلة على الساحل الشرقي للبحر الأحمر،
في بلاد عادل، ومملكة شوا
بيراند، باريس، ١٨٤١.

Rochet d'Héricourt (Charles-Xavier):
Second voyage sur les deux rives de la mer Rouge
Berrand, Paris, 1846.

روشييه ديريكور (شارل إكزافييه):
الرحلة الثانية على ضفتي البحر الأحمر
بيراند، باريس، ١٨٤٦.

Russel (Stanislas Jules Marie):
Une mission en Abyssinie et dans la mer Rouge, 23 octobre 1859-7 mai 1860,
(préface de Gabriel Charmes)
E. Plon, Nourrit et cie, Paris, 1884

روميل (ستانيسلاس جول ماري):
مهمة في الحبشة والبحر الأحمر، ٢٣
أكتوبر ١٨٥٩ - ٧ مايو ١٨٦٠،
(تقديم جبريل شارم)
دار بلون ونروي وسي، باريس، ١٨٨٤.

Salle (Eusèbe de):
Pérégrinations en Orient ou voyage pittoresque, historique et politique en Égypte, Nubie, Syrie... pendant les années 1837- 1839
Éditions L. Curmer, Paris, 1840.

سال (أوسيب دو):
رحلات في المشرق، رحلة رائعة، تاريخية
وسياسية في مصر، والنوبة،
وسوريا... خلال السنوات من ١٨٣٧-
١٨٣٩
دار نشر ل. كورمير، باريس، ١٨٤٠.

Sauvenière (Alfred de):
Le royaume de Saba, roman d'aventures fantastiques
(imité de l'anglais [par] Alfred de Sauvenière)
Marpon et Flammarion, Paris, 1891.

سوفونيير (الفريد دو):
مملكة سبأ، قصة مغامرات خيالية
(محاكاة من الإنجليزية لالفريد سوفونيير)
دار ماربون وفلاماريون، باريس، ١٨٩١.

Savigny de Moncorps (Vicomte.):
Journal d'un voyage en Orient, 1869-1870. Égypte, Syrie et Constantinople
Hachette, Paris, 1873, 220 p.

سافيني دو مونوكور (فيكونت):
مذكرات رحلة إلى الشرق، ١٨٦٩-١٨٧٠.
مصر، وسوريا، والقسطنطينية
دار هاشيت، باريس، ١٨٧٣، ٢٢٠ ص.

Seetzen (Ulrich Jasper):

«*Mémoire sur les pays de Souakem et de Massuah, situés sur la cote occidentale du golfe de l'Arabie; accompagné d'observations sur quelques pays limitrophes*»

Annales des Voyages, Paris, n° 9, 1809, p. 329-339.

Seetzen (Ulrich Jasper):

«*Mémoire sur Ophir, écrit au Grand Caire en 1809*»

(trad. de l'allemand)

Annales des Voyages, n° 11, Paris, 1810, p. 219-235.

Seetzen (Ulrich Jasper):

«*Voyage de M. Seetzen sur la mer Rouge et dans l'Arabie*»

Annales des Voyages (Paris), n° 22, 1813, p. 309-333.

Sicard (F.):

«*Rapport du Capitaine Sicard au retour de son voyage en Arabie, Perse, Golfe Persique...mars 1869*»

Paris, 1870.

Taglioni (Charles):

«*Deux mois en Égypte. Journal d'un invité du Khédive*»

Amyot, Paris, 1870, 317 p.

Tamisier (Maurice):

«*Voyage en Arabie, séjour dans le Hedjaz, campagne d'Assir*»

Louis Desessart, Paris, 1840, 2 vol.

سيتزين (اولريش جاسبير):

«مذكرات حول بلدان سواكيم ومصوع الواقعة على الساحل الغربي للخليج العربية^(١): مرفق بها ملاحظات حول بعض البلدان المتاخمة»

حوليات الرحلات، باريس، ع ٩، ١٨٠٩، ص ٣٢٩ - ٣٣٩.

سيتزين (اولريش جاسبير):

«مذكرات حول ذهب أفير، حررت في القاهرة الكبرى عام ١٨٠٩»
(ترجمة من الألمانية)

حوليات الرحلات، ع ١١، باريس، ١٨١٠، ص ٢١٩-٢٣٥.

سيتزين (اولريش جاسبير):

«رحلة السيد سيتزين في البحر الأحمر والجزيرة العربية»

حوليات الرحلات، ع ٢٢، باريس، ١٨١٣، ص ٣٠٩ - ٣٣٣.

سيكارد (ف.):

تقرير النقيب سيكارد عند عودته من رحلة في العربية وبلاد فارس، والخليج العربي الفارسي... مارس ١٨٦٩
باريس، ١٨٧٠.

تاجليونى (شارل):

شهرين في مصر. مذكرات ضيف الخديفي أميوت، باريس، ١٨٧٠، ٣١٧ ص.

تاميزيه (موريس):

رحلة إلى الجزيرة العربية، إقامة في الحجاز، وريف عسير
لويس ديزيسار، باريس، ١٨٤٠، ٢ مج.

(١) يقصد به البحر الأحمر.

Thesiger (Wilfred):

Le désert des déserts

Plon, Paris, 1978, 434 p.

ثيسيجر (ويلفريد):

صحراء الصحاري

دار بلون، باريس، ١٩٧٨، ٤٣٤ ص.

Trotignon (Lucien):

L'Orient qui s'en va. Égypte, Palestine, Syrie, Constantinople, notes de voyage

Savine, Paris, 1893, 380 p.

تورتينيون (لوسيان):

الشرق المغادر. مصر وفلسطين وسوريا والقسطنطينية، ملاحظات سفر

سافين، باريس، ١٨٩٣، ٣٨٠ ص.

Valenia (Lord G.):

Voyages dans l'Hindoustan, à Ceylan, sur les deux rives de la mer Rouge, en Abyssinie et en Égypte durant les années 1802-1806

(tr. de l'Anglais par P.F. Henry)

Paris, 1813, 4 vol. (1ère éd.: London, 1809, 4 vol.).

فالانسيا (لورد ج.):

رحلات في الهندستان، وسيلان، وعلى ضفتي البحر الأحمر، وفي الحبشة ومصر خلال الفترة ١٨٠٢ - ١٨٠٦

(ترجمه من الانجليزية ب. ف. هنري)

باريس، ١٨١٣، ٤ مج، (الطبعة الأولى: لندن، ١٨٠٩، ٤ مج).

Vazeux (Th.):

De Marseille aux Pyramides à travers le Delta égyptien

Taffin-Lefort, Paris, 1898, 334 p.

فازو (ت.ه.):

من مرسيليا إلى الأهرامات عبر الدلتا المصرية

تافان-لوفور، باريس، ١٨٩٨، ٣٣٤ ص.

Verhaeghe (Léon):

Voyage en Orient, 1862-1868

Librairie classique et d'éducation, Paris, 1865, 484 p.

فيرهيج (ليون):

رحلة إلى الشرق، ١٨٦٢-١٨٦٨

المكتبة الكلاسيكية والتربوية، باريس، ١٨٦٥، ٤٨٤ ص.

Verninac Saint-Maur (Raimond Jean Baptiste de):

Voyage du Luxor en Égypte, entrepris par ordre du roi pour transporter de Thèbes à Paris l'un des obélisques de Sésostris

Bertrand, Paris, 1835.

فيريناك سان مور (ريمون جان باتيست دو):

رحلة إلى الأقصر في مصر، بأمر من الملك لنقل إحدى مسلات سيزوستريس من التيس إلى باريس

بيرتران، باريس، ١٨٣٥.

Vicomte de Chateaubriand (François-Auguste René):

Itinéraire de Paris à Jérusalem et de Jérusalem à Paris, en allant par la Grèce, en revenant par l'Égypte, la Barbarie et l'Espagne

Le Normant, Paris, 1811, 3 vol.

فيكومت دو شاتوبرياند (فرانسوا اوجست رينيه):

رحلة من باريس إلى القدس ومن القدس إلى باريس، الذهاب من اليونان والعودة من مصر، وبلاد البربر، وأسبانيا دار لونورمان، باريس، ١٨١١، ٣ مج.

Vidal (Honoré):

«Lettre sur ses voyages en Orient de 1829 à 1836»

Bulletin de la Société de Géographie, 2^{ème} série, t. 4, 1836.

فيدال (هونوريه):

«رسالة عن رحلاته إلى الشرق من ١٨٢٩ إلى ١٨٣٦» منشورات المؤسسة الجغرافية، سلسلة ٢، مج ٤، ١٨٣٦.

Villiers du Terrage (Édouard de):

Journal et souvenirs sur l'expédition d'Égypte (1798-1801)

Plon, Paris, 1899, 378 p.

فيليه دو تيراج (ايدوارد دو):

يوميات وذكريات حول الحملة على مصر (١٧٩٨-١٨٠١) دار بلون، باريس، ١٨٩٩، ٣٧٨ ص.

Les voyages contemporains:

الرحلات المعاصرة:

Angoulvant (Gabriel):

Etapas asiatiques

(préface Octave Homberg)

Ed. du monde moderne, Paris, 1930, 302 p.

انغولفان (جبريل):

مراحل آسيوية

(تقديم أوكتاف هومبيرج)

دار العالم الحديث للنشر، باريس، ١٩٣٠، ٣٠٢ ص.

Artin (Yacoub):

«Lettres inédites du D'Perron à M. J. Mohl»

Bull. Institut égyptien, 5^{ème} série, t. 3, 1909.

أرتان (يعقوب):

«رسائل غير منشورة من دو ديبيرون إلى السيد جول مول» منشورات المركز الفرنسي، السلسلة ٥، مج ٣، ١٩٠٩.

Aubry (M.C.):

Djibouti l'ignoré

L'Harmattan, Paris, 1988.

أوبري (م. س.):

جيبوتي المجهولة

دار لارماتان، باريس، ١٩٨٨.

Balhi (Jamel):

Les routes de la foi. Relier en courant les villes saintes: Lourdes, Rome, Jérusalem, Bénarès, La Mecque, Lhassa
Éditions Le cherche midi, Paris 1999.

Balsan (François):

A travers l'Arabie inconnue. Des villes mortes du Royaume de Saba aux palais des seigneurs des sables
Amiot-Dumont, Paris, 1954, 192 p.

Berchet (Jean-Claude):

Le Voyage en Orient. Anthologie des voyageurs français dans le Levant au XIXe siècle
(Introduction, chronologie, notices biographique et index par Jean-Claude Berchet)
Robert Laffont, Paris, 1985, 1108 p.

Blind (Auguste):

L'Orient vu par un médecin, Égypte, Palestine, Syrie
Paris, 1914.

Blunt (Anna):

Anna d'Arabie: la cavalière du désert: 1878- 1879
Phébus, Paris, 1994, 205 p.

Burton (Richard):

Voyages à la Mecque et chez les Mormons: Lettre de l'auteur sur son voyage à la cité sainte et interdite d'Harar
Pygmalion, Paris, 1991, 235 p.

بالهي (جمال):

طرق الأيمان. الوصول إلى المدن المقدسة جريباً: لورد، روما، القدس، بيناريس، ومكة، ولاسا
دار لو شيرش ميدي، باريس، ١٩٩٩.

بالسان (فرانسوا):

عبر الجزيرة العربية غير المعروفة. من المدن المندثرة في مملكة سبأ إلى قصور أسياذ الرمال
دار أميو ديمون، باريس، ١٩٥٤، ١٩٢ ص.

بيرشيه (جان كلود):

رحلة إلى الشرق. مختارات من رحلة فرنسيين في المشرق في القرن التاسع عشر (مقدمة وتسلسل أحداث وملخص بالسير وفهرسة جان كلود بيرشيه)
دار رويير لافون، باريس، ١٩٨٥، ١١٠٨ ص.

بلاند (أوغوست):

الشرق كما رآه أحد الأطباء. مصر، وفلسطين، وسوريا
باريس، ١٩١٤.

بلونت (أنا):

أنا في الجزيرة العربية: فارسة الصحراء:
١٨٧٨-١٨٧٩
دار فيبوس، باريس، ١٩٩٤، ٢٠٥ ص.

بورتون (ريشارد):

رحلات إلى مكة وبلاد المورمون: رسالة من المؤلف عن رحلته إلى مدينة هرر المقدسة والمحرمة
دار بيجماليون للنشر، باريس، ١٩٩١، ٢٣٥ ص.

Chautard (Eugène):

Au pays des Pyramides

Mame et fils, Tours, 1906, 224 p.

شوتار (أوجين):

في بلد الأهرامات

دار مام وأولاده، تور، ١٩٠٦، ٢٢٤ ص.

Chevillon (André):

Terres mortes. Haute - Égypte, Palestine

Phébus, Paris, 2002, 286 p.

شوفريون (أندريه):

أراضي ميتة. مصر العليا، وفلسطين

دار فييوس، باريس، ٢٠٠٢، ٢٨٦ ص.

Couyat (Jules):

«Les routes d'Aidhab. Notes pour servir à l'histoire du désert Arabe»

Bulletin de l'Institut français d'archéologie orientale (IFAO), n°8, 1911, p. 135-143.

كويات (جول):

«طرق عذاب. معلومات مفيدة عن تاريخ

الصحراء العربية»

مكتبة المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)، ع ٨، ١٩١١، ص ١٣٥-١٤٣.

Danjan (Alexandre):

Récit d'un voyage circulaire en Orient: Italie, Grèce, Turquie, Syrie, Palestine, lieux saints, et retour par l'Égypte

Jobard, Dijon, 1907, 211 p.

دانجان (الكسندر):

قصة رحلة ذهاباً وإياباً إلى الشرق: إيطاليا،

اليونان، تركيا، سوريا، فلسطين، الأماكن

المقدسة، والعودة من مصر

جوبار، ديجون، ١٩٠٧، ٢١١ ص.

Delvert (C.):

«Djibouti»

Revue des Deux Mondes, Paris, 15 février 1936, p. 699-682.

دولفيرت (س.):

«جيبوتي»

مجلة العالمين، باريس، ١٥ فبراير ١٩٣٦،

ص ٦٨٢-٦٩٩.

Doughty (Charles Montagu):

Voyages dans l'Arabie déserte

(trad. Jean-Claude Reverdy)

Karthala, Paris, 2002, 1488 p.

دوتي (شارل مونتاغو):

رحلة في عربية الصحراء

(ترجمة جان كلود ريفيردي)

دار كارتالا، باريس، ٢٠٠٢، ١٤٨٨ ص.

Doukan (Gilbert):

Face aux requins de la mer Rouge

Éditions Julliard, Paris, 1954, 275 p.

دوكان (جيبير):

مواجهة أسماك القرش في البحر الأحمر

دار جوليارد، باريس، ١٩٥٤، ٢٧٥ ص.

Du Camp (Maxime):

Un voyageur en Égypte vers 1850. Le Nil
Sand-Conti, Paris, 1987, 248 p.

دو كامب (ماكسيم):

رحالة في مصر عام ١٨٥٠. النيل
سان كونتي، باريس، ١٩٨٧، ٢٤٨ ص.

Emerit (Marcel):

«Les explorations Saint-Simoniennes en Afrique Orientale et sur la route des Indes»
Revue africaine, n° 87, Alger, 1943, p. 93-116.

ايميريت (مارسل):

«الاستكشافات السانسيمونية في أفريقيا الشرقية وعلى طريق الهند»
المجلة الأفريقية، ع ٨٧، الجزائر، ١٩٤٣، ص ٩٣-١١٦.

Ferrand (Gabriel):

«Les instructions nautiques des Arabes de Sulayman al-Mahri (XVIe siècle)»
Annales de Géographie, vol. 32, n°178, 1923, p. 298-312.

فيراند (جابريل):

«الإرشادات الملاحية للعرب تأليف سليمان المهري (القرن السادس عشر الميلادي)»
حوليات الجغرافيا، مج ٣٢، ع ١٧٨، ١٩٢٣، ص ٢٩٨-٣١٢.

Ferrand (Gabriel):

«Le pilote arabe de Vasco de Gama»
Annales de Géographie, n° 31, 1922, p. 289-307.

فيراند (جابريل):

«لمرشد العربي لفاسكو دو جاما»
حوليات الجغرافيا، ع ٣١، ١٩٢٢، ص ٢٩٨-٣٠٧.

Fouquet (Gaetan):

Mer Rouge
J. Susse, Paris, 1946, 200 p.

فوكيت (جايتان):

البحر الأحمر
ج. سوس، باريس، ١٩٤٦، ٢٠٠ ص.

Frantz (G.):

Djibouti la brûlante. Au royaume de la touffeur
Impr. M. Lefèvre, Verdun sur Meuse, 1932, 196 p.

فرانزت (ج.):

جيبوتي المحرقة. في مملكة الجو الخائق
مطبعة لوفيفر، فيردان سور موز، ١٩٣٢، ص ١٩٦.

Gary (Romain):

Les Trésors de la mer Rouge
Gallimard, Paris, 1971, 119 p.

جاري (رومان):

كنوز البحر الأحمر
دار جاليمار، باريس، ١٩٧١، ١١٩ ص.

Gaspar (Lorand):

Arabie heureuse et autres journaux de voyages

Imp. France-Quercy, 1997, 155 p.

جاسبار (لوراند):

العربية السعيدة ويوميات رحلات أخرى
مطبعة فرانس كيرسي، ١٩٩٧، ١٥٥ ص.

Gervais-Courtellemont (Jules):

Mon voyage à la Mecque

Desclée de Brouwer, Paris, 1990, 265 p.

جيرفيه كورتيلمون (جول):

رحلتي إلى مكة
دار ديكلية دو بروير، باريس، ١٩٩٠،
٢٦٥ ص.

Goum (A.):

Djibouti, création française, bastion de l'empire

Comité de l'Afrique française, Paris, 1939.

جوم (أ.):

جيبوتي، إنشاء فرنسي، حصن الإمبراطورية
لجنة أفريقيا الفرنسية، باريس، ١٩٣٩.

Grossir (Claudine):

L'Islam des romantiques (1811-1840)

Maisonnewe et Larose, Paris, 1984, 176 p.

جروسير (كلودين):

الإسلام في عهد الرومانسيين (١٨١١-١٨٤٠)
دار ميزونوف لا روز، باريس، ١٩٨٤، ١٧٦ ص.

Guellouz (Azzedine):

Pèlerinage à La Mecque

Bibliothèque des Arts/Sud éditions, Lausanne/Tunis, 1980, 216 p.

جلوز (عزالدين):

الحج في مكة
مكتبة الفنون/ دار سود، لوزان/ وتونس،
١٩٨٠، ٢١٦ ص.

Imbart de la Tour (Jean):

«Autour de l'Arabie»

Bulletin du Comité de l'Asie française, vol. 3, n° 22, 1903, p. 13-20.

إمبارت دو لا تور (جان):

«حول الجزيرة العربية»
مجلة لجنة آسيا الفرنسية، مج ٣، رقم ٢٢،
١٩٠٣، ص ١٣-٢٠.

Jollois (Jean-Baptiste-Prosper):

Journal d'un ingénieur attaché à l'expédition d'Égypte (1798-1809)

(publié par P. Lefèvre-Pontalis)
Leroux, Paris, 1904.

جولوا (جان باتيست برومبير):

يوميات مهندس من الحملة على مصر
(١٧٩٨-١٨٠٩)
(نشره ب. لوفيفر - بونتاليز)
دار إيرنيست لورو، باريس، ١٩٠٤.

Kammerer (Albert):

«*Le plus ancien voyage d'un Occidental en Hadramaout (1590). Le Père Pero Paez de la Compagnie de Jésus*»

Bulletin de la Société Royale de Géographie d'Égypte, n° 18, 1933, p. 143-167.

Kessel (Joseph):

Marchés d'esclaves

Éditions de France, Paris, 1933.

Kiernan (Reginald Hugh):

L'exploration de l'Arabie depuis les temps anciens jusqu'il nos jours, (trad. de l'anglais par Charles Mourey)

Payot, Paris, 1938, 359 p.

Laborde (Léon de), Linant de Bellefonds (Louis Maurice-Adolphe), Burckhardt (Johan Ludwig):

Pétra retrouvée. Voyage de l'Arabie Pétrée (1828)

Pygmalion, Paris, 1994, 285 p.

Lamare (Pierre):

«*Les explorations récentes de l'Arabie*»

La Géographie, vol. 41, 1924, p. 162-166.

Lamartine (Alphonse de):

Voyage en Orient

Éditions Champion, Paris, 2002, 784 p.

كاميرير (البير):

«أقدم رحلة لرحالة غربي إلى حضرموت (١٥٩٠). الأب بيرو بايز من جمعية اليسوعيين»

مجلة الجمعية الملكية للجغرافيا في مصر، ع ١٨، ١٩٣٣، ص ١٤٣-١٦٧.

كيسيل (جوزيف):

أسواق العبيد

دار فرنسا للنشر، باريس، ١٩٣٣.

كيرنان (رينالد هوج):

استكشاف الجزيرة العربية منذ العصور القديمة وحتى أيامنا

(ترجمه من الإنجليزية شارل موري)

دار بايو، باريس، ١٩٣٨، ص ٣٥٩.

لابورد (ليون دو)، لينانت دو بيلفوند (لويس موريس أدولف)، بورخاردت (جوهان لوديج):

الوصول إلى البتراء. رحلة في عربية البتراء (١٨٢٨)

دار بيجماليون للنشر، باريس، ١٩٩٤، ص ٢٨٥.

لامار (بيير):

«الاستكشافات الحديثة في الجزيرة العربية»

مجلة الجغرافيا، مج ٤١، ١٩٢٤، ص ١٦٦-١٦٧.

لامارتين (الفونس دو):

رحلة إلى الشرق

دار شامبيون، باريس، ٢٠٠٢، ص ٧٨٤.

La Morinière de La Rochecantin (la Comtesse de):

Impressions d'Égypte. Du Caire à Assouan

(préface de G. Legrain)

Plon-Nourrit, Paris, 1911, 204 p.

لامورينيير دو لا روشكانتان (لا كومتس دو):
انطباعات عن مصر. من القاهرة إلى أسوان
(تقديم ج. لوجران)
دار بلون-نوري، باريس، ١٩١١،
٢٠٤ ص.

Lebeau (Richard):

Voyage en Égypte sur les pas de Flaubert

Éd. du Garde-Temps, Paris, 2001,
128 p.

لوبو (ريشارد):
رحلة إلى مصر على خطى فلوبيير
دار جارد تومب، باريس، ٢٠٠١،
١٢٨ ص.

Le Boulicaut (Albert):

Au pays des mystères: pèlerinage d'un chrétien à la Mecque et à Médine

Plon, Paris, 1913, 27 + 289 p.

لوبوليكو (البير):
في بلد العجائب: مسيحي يحج إلى مكة
والمدينة
دار بلون، باريس، ١٩١٣، ٢٧+٢٨٩ ص.

L'Hôte (Nestor), Harlé (Diane), Lefebvre (Jean):

Sur le Nil avec Champollion. Lettres, journaux et dessins inédits de Nestor L'Hôte, premier voyage en Égypte (1828-1830)

Paradigme, Orléans, 1993, 334 p.

لوت (نيستور)، هارليه (ديان)، لوفيفر (جان):
على النيل مع شامبوليون. رسائل،
ومذكرات ورسوم غير منشورة لنيستور
لوت، أول رحلة إلى مصر (١٨٢٨-١٨٣٠)
دار باراديجم، أورليان، ١٩٩٣، ٣٣٤ ص.

Leiris (Michel):

L'Afrique fantôme

Gallimard, Paris, 1934.

ليريس (ميشيل):
أفريقيا الشبح
دار جاليمار، باريس، ١٩٣٤.

Londres (Albert):

Les Pêcheurs de perles

Albin Michel, Paris, 1931.

لوندر (البير):
صيادي اللؤلؤ
ألبان ميشيل، باريس، ١٩٣١.

Loti (Pierre):

La Mort de Philae; suivi d'une audience du grand sphinx;

لوتي (بيير):
موت فيلاي، ملحق به لقاء مع أبو الهول،

suivi de Journal inédit de Loti en Égypte (1907)
Pardès, Puiseaux, 1990, 296 p.

Loti (Pierre):

La Galilée; La Mosquée verte; Petite Suite mourante
Christian Pirot, Saint-Cyr-sur-Loire, 1990, 247 p.

Loti (Pierre):

Jérusalem; Journal intime
Christian Pirot, Saint-Cyr-sur-Loire, 1997, 200 p.

Malecot (Georges):

Les voyageurs français et les relations entre la France et l'Abyssinie de 1835 à 1870
Société française d'histoire d'outre-mer, Paris, 1972.

Malraux (André):

La Reine de Saba
Gallimard, Paris, 1993.

Mariette (Auguste):

L'Égypte de Mariette. Voyage en Égypte par Auguste Mariette Pacha
Errance, Paris, 1999, 221 p.

Maspéro (Gaston):

Ruines et paysages d'Égypte
Payot et rivage, Paris, 2003, 361 p., 1ère Éd. 1910.

ملحق به يوميات غير منشورة للوتي في مصر (١٩٠٧)
دار بارديس، بوزو، ١٩٩٠، ٢٩٦ ص.

لوتي (بيير):

الجليل: المسجد الأخضر، حاشية صغيرة محتضرة
كريستيان بيرو، سان سير سور لوار، ١٩٩٠، ٢٤٧ ص.

لوتي (بيير):

القدس: مذكرات خاصة
كريستيان بيرو، سان سير سور لوار، ١٩٩٧، ٢٠٠ ص.

ماليكو (جورج):

الرحالة الفرنسيين والعلاقات بين فرنسا والحبشة من عام ١٨٣٥ إلى عام ١٨٧٠
الجمعية الفرنسية لتاريخ ما وراء البحار، باريس، ١٩٧٢.

مالورو (أندريه):

ملكة سبأ
دار جاليمار، باريس، ١٩٩٣.

ماريت (أوغوست):

مصر كما رآها ماريت. رحلة أوغوست ماريت باشا إلى مصر
دار إيرانس، باريس، ١٩٩٩، ٢٢١ ص.

ماسبيرو (جاستون):

أطلال ومناظر في مصر
دار بايو وريفاج، باريس، ٢٠٠٣، ٣٦١ ص، ط ١: ١٩١٠.

Massignon (Daniel):

Le Voyage en Mésopotamie et la conversion de Louis Massignon en 1908

Éditions du Cerf, Paris, 2001.

ماسينيون (دانييل):

الرحلة إلى بلاد ما بين النهرين واعتناق
لويس ماسينيون للإسلام عام ١٩٠٨
دار سيرف للنشر، باريس، ٢٠٠١.

Millet (Stanislas):

Le chasseur Pierre Millet. Souvenirs de la campagne d'Égypte (1798-1801)

Emil-Paul, Paris, 1903, 286 p.

ميليه (ستانيسلاس):

الصيداء بيير ميليه. ذكريات الحملة على
مصر (١٧٩٨-١٨٠١)
ايميل بول، باريس، ١٩٠٣، ٢٨٦ ص.

Monfreid (Henry de):

Les secrets de la mer Rouge

Bernard Grasset, Paris, 1932, 327 p.

مونفريد (هنري دو):

أسرار البحر الأحمر
دار بيرنار جراسيه، باريس، ١٩٣٢، ٣٢٧ ص.

Monfreid (Henry de):

Evasion sur mer. Avec un important récit inédit

Bernard Grasset, Paris, 1935, 104 p.

مونفريد (هنري دو):

الهروب عبر البحر. مع رواية مهمة غير
منشورة
دار بيرنار جراسيه، باريس، ١٩٣٥، ١٠٤ ص.

Monfreid (Henry de):

Les derniers jours de l'Arabie heureuse

Gallimard, Paris, 1935, 255 p.

مونفريد (هنري دو):

الأيام الأخيرة في العربية السعيدة
دار جاليمار، باريس، ١٩٣٥، ٢٥٥ ص.

Monfreid (Henry de):

Aventures de mer

Grasset, Paris, 1932, 298 p.

مونفريد (هنري دو):

مغامرات في البحر
دار جراسيه، باريس، ١٩٣٢، ٢٩٨ ص.

Monfreid (Henry de):

La croisière du Hachich

Grasset, Paris, 1950, 313 p.

مونفريد (هنري دو):

رحلة الحشيش البحرية
دار جراسيه، باريس، ١٩٥٠، ٣١٣ ص.

Monfreid (Henry de):

Le serpent de Cheik Hussein et Abdi, l'homme à la main coupée

Grasset, Paris, 1937.

مونفريد (هنري دو):

ثعبان الشيخ حسين وعبيدي، الرجل ذو اليد
المبتورة
دار جراسيه، باريس، ١٩٣٧.

Monfreid (Henry de):

A la poursuite du «Kaipan»
1ère éd., Grasset, Paris, 1934.

مونفريد (هنري دو):

مطاردة الكيان

ط ١، دار جراسيه، باريس، ١٩٣٤.

Monfreid (Henry de):

La route interdite
Grasset, Paris, 1952, 287 p.

مونفريد (هنري دو):

الطريق الممنوع

دار جراسيه، باريس، ١٩٥٢، ٢٨٧ ص.

Monfreid (Henry de):

Trafic d'armes en Mer Rouge
Grasset, Paris, 1935.

مونفريد (هنري دو):

تجارة السلاح في البحر الأحمر

دار جراسيه، باريس، ١٩٣٥.

Monfreid (Henry de):

La Cargaison enchantée, Charas
Grasset, Paris, 1962, 335 p.

مونفريد (هنري دو):

الركب السعيد، شاراس

دار جراسيه، باريس، ١٩٦٢، ٣٣٥ ص.

Monmarson (Raoul):

Chez les clients de la mer Rouge
Éditions France, Paris, 1948, 237 p.

مونمارسون (راول):

عند العملاء في البحر الأحمر

دار فرنسا للنشر، باريس، ١٩٤٨، ٢٣٧ ص.

Nizan (Paul):

Aden Arabie
1ère éd., Rieder, Paris, 1931, (réédition
de Maspero, 1960, avec une préface de
Jean-Paul Sartre).

نيزان (بول):

عدن العربية

ط ١، ريدير للنشر، باريس، ١٩٣١، (أعيد
نشره في دار ماسبيرو، ١٩٦٠، يتضمن
تقديم بقلم جون بول سارتر).

Dr. Paravicini:

Quatorze mois dans la mer Rouge
(octobre 1901- décembre 1902)
Montpellier, 1904, 102 p.

الدكتور بارافيشيني:

أربعة عشر شهرا في البحر الأحمر (أكتوبر
١٩٠١ - ديسمبر ١٩٠٢)

مونبليه، ١٩٠٤، ١٠٢ ص.

Rzewuski Wklav (Seweryn):

*Impressions d'Orient et d'Arabie. Un
cavalier polonais chez les Bédouins*
(1817-1819)
José Corti, Paris, 2002, 711 p.

رزيوفيسكي واكلاف (سيفيران):

انطباعات عن الشرق وعن الجزيرة العربية.

فارس بولندي عند البدو (١٨١٧ - ١٨١٩)

دار جوزيه كورتتي، باريس، ٢٠٠٢،
٧١١ ص.

Roberts (David):

Carnets de voyages. Égypte, Terre sainte

(trad. William Olivier Desmond)

Anthèse, Arcueil, 1994, 160 p.

روبيرت (دافيد):

مفكرات رحلات. مصر والأرض المقدسة

(ترجمة ويليام أوليفيه ديموند)

دار أنتيز، أركوي، ١٩٩٤، ١٦٠ ص.

Tondeur (Freddy):

Vent de sable et requins: expédition terrestre et sous-marine Alger-Mer Rouge

(préface de J. Foucher-Creteau)

Perrin, Paris, 1958, 251 p.

توندور (فريدي):

ريح من الرمال والحيتان: رحلة برية

وبحرية من الجزائر إلى البحر الأحمر

(تقديم ج. فوشيه كريتو)

دار بيران، باريس، ١٩٥٨، ٢٥١ ص.

Treat (Ida):

La croisière secrète

Gallimard, Paris, 1930.

تريات (ايدا):

الرحلة البحرية السرية

دار جاليمار، باريس، ١٩٣٠.

Werther (Lucie):

Journal d'une Française en Arabie Saoudite

Plon, Paris, 2005, 154 p.

ويرثير (لوسي):

مذكرات فرنسية في المملكة العربية

السعودية

دار بلون، باريس، ٢٠٠٥، ١٥٤ ص.

Wild (Johann):

Voyages en Égypte de Johann Wild, 1606-1610

(trad. de l'Allemand, présentés et annotés par Oleg V. Valkoff)

Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1973, 259 p.

ويلد (جوهن):

رحلات جوهن ويلد إلى مصر، ١٦٠٦ -

١٦١٠

(ترجمة من الألمانية وتقديم وشرح أوليج

ف. فالكوف)

المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)،

القاهرة، ١٩٧٣، ٢٥٩ ص.

الفصل السادس عشر

دراسات عربية وإستشراقية

CHAPITRE 16: ÉTUDES ARABES ET ORIENTALISTES

D'un Orient à l'autre. Les métamorphoses successives des perceptions et connaissances

Actes du Colloque du Caire, 18-22 avril 1985, Centre d'études et de documentation économique, juridique et sociale/ CNRS éditions, Le Caire/ Paris, 1991, 2 vol., 1156 p.

Louis Massignon et le dialogue des cultures

Actes du Colloque organisé par l'Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Association des amis de Louis Massignon et l'Institut international de recherches sur Louis Massignon, Maison de l'Unesco, 17 et 18 décembre 1992, à l'occasion du 30e anniversaire de la mort de Louis Massignon, Éd. du Cerf, Paris, 1996, 371 p.

Abel (Armand):

Le monde arabe et musulman

Meddens, Bruxelles, 1968, 211 p.

من مشرق إلى آخر. التحولات المتلاحقة للمكتسبات والمعارف

أعمال ندوة في القاهرة، ١٨-٢٢ أبريل، ١٩٨٥، مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي والقانوني، والاجتماعي/ المركز الوطني للبحث العلمي (سي إن آر إس للنشر)، القاهرة/ باريس، ١٩٩١، ٢ مج، ١١٥٦ ص.

لويس ماسينيون وحوار الثقافات

أعمال ندوة نظمتها منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة، وجمعية أصدقاء لويس ماسينيون، والمعهد الدولي للأبحاث حول لويس ماسينيون، مقر اليونسكو، ١٧-١٨ ديسمبر ١٩٩٢، بمناسبة الذكرى الـ ٣٠ لوفاة لويس ماسينيون، دار سيرف للنشر، باريس، ١٩٩٦، ٣٧١ ص.

ابيل (ارماند):

العالم العربي والإسلامي

ميدنس، بروكسيل، ١٩٦٨، ٢١١ ص.

Ali Mohamed Zaid Kalissi:

Les tendances de la pensée mu'tazilite au Yémen au VIe-XIIe siècle

Thèse de doctorat, université de Paris 3, 1986, 2 vol.

Al Khoshiban (Shayee):

La guerre dans la péninsule arabique au XVIIIe siècle (entre 1703 et 1820)

Thèse de doctorat, université de Paris 7, 1992, 10 + 398 p.

Anawati (Georges), Arnaldez (Roger),

Berque (Jacques), Bormans (Maurice):

Louis Gardet et Alfred Morabia. Deux hommes de dialogue: hommages et témoignages

Université de Toulouse-Le-Mirail/
Centre de promotion culturelle,
Toulouse, 1987, 154 p.

Arbid (Walid) et al.:

Méditerranée, Moyen-Orient: deux siècles de relations internationales. Recherches en hommage à Jacques Thobie

L'Harmattan, Paris, 2003, 672 p.

Armantier (Louis):

Orientalisme et linguistique

L'Aurore/ L'Univers, Montréal, 1980.

Astier Loutfi (Martine):

Littérature et colonialisme: l'expansion coloniale vue dans la littérature romanesque française 1871-1914

Mouton, Paris, 1971.

القليسي (علي محمد زيد):

تيارات معتزلة اليمن في القرنين السادس والسابع الهجري
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٣، ١٩٨٦، ٢ مج.

الخشيبان (شايي):

الحرب في شبه الجزيرة العربية في القرن الثامن عشر (بين ١٧٠٣ و ١٨٢٠)
أطروحة دكتوراه، جامعة باريس ٧، ١٩٩٢، ١٠ + ٣٩٨ ص.

أناتوي (جورج)، أرناالديز (روجيه)، بريك (جاك)، بورمان (موريس):

لويس جارديه والفريد مورابيا. رجلي الحوار: إشارات وشهادات
جامعة تولوز لو ميراي، تولوز، ١٩٨٧، ١٥٤ ص.

عربيد (وليد) وآخرون:

البحر الأبيض المتوسط والشرق الأوسط: قرنين من العلاقات الدولية، أبحاث في ذكرى جاك ثوبي
دار لارماتان، باريس، ٢٠٠٣، ٦٧٢ ص.

أرمانييه (لويس):

الاستشراق وعلم اللغة

دار لورور/ دار لونيفير، مونتريال، ١٩٨٠.

أستييه لطفي (مارتين):

الأدب والاستعمار: التوسع الاستعماري في الأدب الرومانسي ١٨٧١-١٩١٤
دار موتون، باريس، ١٩٧١.

Aubry (Marie-Christine):

Djibouti. Bibliographie fondamentale: domaine francophone
L'Harmattan, Paris, 1990, 169 p.

Avez (Renaud):

L'Institut français de Damas au palais Azem. 1922-1946: à travers les archives
Institut français, Damas, 1993, 341 p.

Bacqué-Grammont (Jean- Louis), Kroell (Anne):

Mamelouks, ottomans et portugais en Mer rouge: l'affaire de Djedda en 1517
Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire: 1988, 112 p.

Balagna (Josée):

Inventaire des livres imprimés arabes. 1514-1959
Bibliothèque nationale, Paris, 1986, 1207 p.

Bancel (Nicolas) et al.:

Images et Colonies: Iconographie et propagande coloniale sur l'Afrique française de 1880 à 1962
BDIC/ACHAC, Paris, 1995.

Barthélemy (Guy):

Images de l'Orient au XIXe siècle
Bertrand-Lacoste, Paris, 1992, 125 p.

أوبري (ماري كريستين):

جيبوتي، بيبليوغرافيا أساسية: مجال
الفرانكفونية
دار لارماتان، باريس، ١٩٩٠، ١٦٩ ص.

افي (رينو):

المعهد الفرنسي في دمشق بقصر العظم.
١٩٢٢-١٩٤٦: عبر الأرشيفات
المعهد الفرنسي، دمشق، ١٩٩٣،
٣٤١ ص.

باكيه جرامون (جان لويس)، كرويل (آن):

الممالك والعثمانيين والبرتغاليين في البحر
الأحمر: قضية جدة في عام ١٥١٧
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)،
القاهرة، ١٩٨٨، ١١٢ ص.

بلانيا (جوزيه):

قائمة الكتب العربية المطبوعة. ١٥١٤-
١٩٥٩
المكتبة الوطنية الفرنسية، باريس، ١٩٨٦،
١٢٠٧ ص.

بانسيل (نيكولا) وآخرون:

صور ومستعمرات: تصوير وترويج
استعماري عن إفريقيا الفرنسية من ١٨٨٠
إلى ١٩٦٢
بديك/ أشاك، باريس، ١٩٩٥.

بارتيليمي (جي):

صور المشرق في القرن التاسع عشر
الميلادي
بيرتران لاكوست، باريس، ١٩٩٢، ١٢٥ ص.

Barthélemy Saint-Hilare (Jules):
Eugène Burnouf, ses travaux et sa correspondance
 Imprimerie Durand, Chartres, 1981.

بارتيليمي سانت هيلار (جول):
 أوجين بورنوف، أعماله ومراسلاته
 مطبعة دوران، شارتر، ١٩٨١.

Basile Aoun (Mouchir):
Heidegger et la pensée arabe
 L'Harmattan, Paris, 2011, 306 p.

بازل عون (مشير):
 هيدجير والفكر العربي
 دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١١، ٣٠٦ ص.

Basile Aoun (Mouchir):
Une pensée arabe humaniste contemporaine. Paul Khoury et les promesses de l'incomplétude humaine
 L'Harmattan, Paris, 2012, 168 p.

بازل عون (مشير):
 الفكر العربي الإنساني المعاصر. بول خوري
 ووعود الشعور بالنقص البشري
 دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١٢، ١٦٨ ص.

Beguin Billecocq (Xavier):
Oman vu par des artistes français du XVIIe au XXe siècle
 Éditions Relations internationales et culture, Paris, 1995, 112 p.

بوجان (بيلكوك اكسافيه):
 عمان كما رآها فنانون فرنسيين من القرن السابع عشر حتى القرن العشرين
 العلاقات الدولية والثقافة للنشر، باريس، ١٩٩٥، ١١٢ ص.

Benaïssa (Oma):
«Il faut sauver l'Orient!»
 Quantara, Paris, n°44, été 2002.

بن عيسى (عمر):
 «يجب إنقاذ الشرق!»
 مجلة قنطرة، باريس، ع ٤٤، صيف ٢٠٠٠.

Berchet (Jean Claude):
«Le Bonheur oriental»
 In Orient et Lumières, actes du colloque de Lattaquié, Grenoble, 1987, p. 97-111.

بيرشيه (جان كلود):
 «السعادة الشرقية»
 ضمن كتاب الشرق وعصر الأنوار، أعمال ندوة اللاذقية، غرونوبل، ١٩٨٧، ص ٩٧-١١١.

Berque (Jacques), Sur (Jean):
Les Arabes, l'islam et nous; suivi de Un Homme matinal
 Arte éditions/ Mille et une Nuits, Paris, 1996, 59 p.

بيرك (جاك)، سيور (جان):
 العرب، والإسلام ونحن. ملحق به نص رجل صباحي
 دار الفن للنشر/ دار ألف ليلة وليلة، باريس، ١٩٩٦، ٥٩ ص.

Bezombes (Roger):

L'exotisme dans l'art et la pensée
Elsevier, Bruxelles, 1953.

ريزومب (روجيه):

الغربة في الفن والفكر
دار إيلسوفيه، بروكسيل، ١٩٥٣.

Billard (Roland), Jarry (Isabelle):

Hommage à Théodore Monod, naturaliste d'exception
Muséum national d'histoire naturelle,
Paris, 1997, 183 p.

بيلار (رولاند)، جاري (إيزابيل):

إشادات بديودور مونود، عالم طبيعة متفرد.
المتحف الوطني للتاريخ الطبيعي، باريس،
١٩٩٧، ١٨٣ ص.

Buvik (Per):

L'exotisme, l'exotique, l'étranger
Allemagne: Éditions Kailash,
Actes du colloque du 3 juin 2004,
2006.

بوفيك (بير):

الغربة، والغريب، والأجنبي
دار كيلاش، ألمانيا، أعمال ندوة بتاريخ
٣ يونيو ٢٠٠٤، ٢٠٠٦.

Charnay (Jean-Paul):

*Les Contre-Orientes ou Comment
penser l'autre selon soi*
Sindbad, Arles, 1980, 275 p.

شارناي (جان بول):

معارضتي الشرق أو كيف نفكر في الآخر
دار السندباد، آرل، ١٩٨٠، ٢٧٥ ص.

Charnay (Jean Pierre):

*Les Différents Orientes ou comment
penser l'autre selon soi*
Sindbad, Paris, 1980.

شارناي (جان بيير):

الشرق المتعدد، أو كيف نفكر في الآخر
دار السندباد، باريس، ١٩٨٠.

Chevillon (André):

Un crépuscule d'Islam
Eddif, Casablanca, 1999.

شوفريون (أندريه):

غسق الإسلام
إديف، الدار البيضاء، ١٩٩٩.

Dagron (Chantal), Kacimi (Mohamed):

*Arabe, vous avez dit arabe. 25 siècles
de regards occidentaux sur les Arabes*
Balland, Paris, 1990, 275 p.

داجرون (شانثال)، قاسيمي (محمد):

عربي، قلتم عربي. ٢٥ قرن من نظرات
الغربيين للعرب
بالاند، باريس، ١٩٩٠، ٢٧٥ ص.

Décobert (Christian):

*Itinéraires d'Égypte. Mélanges offerts
au père Maurice Martin*

ديكوبير (كريستيان):

خطوط الرحلة إلى مصر. مقالات مقدمة إلى
الأب موريس مارتان

Institut français d'archéologie orientale
(IFAO), Le Caire, 1992, 365 p.

المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)،
القاهرة، ١٩٩٢، ٣٦٥ ص.

Deny (Jean) (dir.):

*Cent-cinquantième de l'École des
Langues Orientales. Histoire,
organisation et enseignements*
Imprimerie Nationale, Paris, 1948.

دونني (جان) (إشراف):
مائة وخمسون عام على تأسيس مدرسة
اللغات الشرقية. تاريخ، وتنظيم وتعليم
المطبعة الوطنية، باريس، ١٩٤٨.

**Destremau (Christian), Moncelon
(Jean):**

Louis Massignon
Plon, Paris, 1994, 455 p.

ديتريمو (كريستيان)، مونسيلون (جان):
لويس ماسينيون
دار بلون، باريس، ١٩٩٤، ٤٥٥ ص.

Djait (Hichem):

L'Europe et l'Islam
Seuil, Paris, 1978, 186 p.

جعيط (هشام):
أوروبا والإسلام
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٧٨، ١٨٦ ص.

D'Ottone (Arianna):

*«Les manuscrits arabes du Yémen
(VIe-IXe/XIIe-XVe siècles)»*
Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa,
2003, vol. 11.

دوتون (أريانا):
«المخطوطات العربية اليمنية (القرن السادس
إلى القرن التاسع الهجري/ من القرن الثاني
عشر إلى القرن الخامس عشر الميلادي)»
مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات
اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٣، مج ١١.

Eberhardt (Isabelle), Barrucand (Victor):

Dans l'Ombre chaude de l'Islam
Actes sud, Paris, 1996.

إبيرهاردت (إيزابيل)، باروكاند (فكتور):
في الظلال الحار للإسلام
دار أكت سود، باريس، ١٩٩٦.

El Singaby (Talaat):

*La République démocratique du
Soudan. Bilan des recherches en
France et en R.F.A. Bibliographie
sélective. 1900-1986*
IREMAM, Aix-en-Provence, 1987,
139 p.

السنجابي (طلعت):
جمهورية السودان الديمقراطية. نتيجة
الأبحاث في فرنسا وفي جمهورية ألمانيا
الفيدرالية. بيبليوغرافيا مختارة. ١٩٠٠-
١٩٨٦.
مركز البحوث والدراسات حول العالم
العربي والإسلامي (إيرومام)، إيكس أن
بروفانس، ١٩٨٧، ١٣٩ ص.

Hattstein (Markus), Delius (Peter):

L'Islam: Arts et civilizations

Könemann, 2011, 624 p.

هاتستين (ماركوس)، دوليوس (بيتر):

الإسلام: فنون وحضارات

كونيما، ٢٠١١، ٦٢٤ ص.

Henri (Jean Robert), Martini (Lucienne) (dir):

Littérature et temps colonial, Métamorphoses du regard sur la Méditerranée et l'Afrique

Édisud, Paris, 1999.

هنري (جان روبير)، مارتيني (لوسيان) (إشراف):

الأدب وزمن الاستعمار، تغيرات النظرة منطقة البحر الأبيض المتوسط وأفريقيا دار إيديسود، باريس، ١٩٩٩.

Hourani (Albert):

L'Islam dans la pensée européenne

(trad. Ann Cremin)

Naufal, Paris, 1995, 295 p.

هوراني (البيير):

الإسلام في الفكر الأوروبي

(ترجمة آن كريمان)

نوفال، باريس، ١٩٩٥، ٢٩٥ ص.

Hugo (Victor):

Les Orientales

Ed. du Seuil, Paris, 1972, (1ère éd. chez Ch. Gosselin, 1820).

هوجو (فيكتور):

الشرقيين

دار سوي، باريس، ١٩٧٢، (ط ١ دار ش. جوسلان، ١٨٢٠).

Juilliard (Colette):

Imaginaire et Orient. L'écriture du désir

L'Harmattan, Paris, 1996, 189 p.

جويليار (كوليت):

الخيال والشرق. كتابة الرغبة

دار لارماتان، باريس، ١٩٩٦، ١٨٩ ص.

Keryell (Jacques):

Jardin donné. Louis Massignon à la recherche de l'absolu

Saint-Paul, Paris, 1994, 303 p.

كيريل (جاك):

الحديقة المهداة. لويس ماسينيون في البحث عن المستحيل

سان بول، باريس، ١٩٩٤، ٣٠٣ ص.

Keryell (Jacques) (dir.):

Louis Massignon et ses contemporains

Karthala, Paris, 1997, 384 p.

كيريل (جاك) (إشراف):

لويس ماسينيون ومعاصريه

دار كارتالا، باريس، ١٩٩٧، ٣٨٤ ص.

Keryell (Jacques):

Louis Massignon au cœur de notre temps

Karthala, Paris, 1999, 382 p.

كيريل (جاك):

لويس ماسينيون في قلب زماننا

دار كارتالا، باريس، ١٩٩٩، ٣٨٢ ص.

Khoury (Paul):*Pensée arabe contemporaine.**Tradition et modernité*

L'Harmattan, Paris, 2012, 198 p.

خوري (بول):

الفكر العربي المعاصر. التقليد والحداثة

دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١٢،

١٩٨ ص.

Lammens (Henri):*L'Islam: croyances et institution*

Imprimerie catholique, Beyrouth,

1926, 288 p.

لامانس (هنري):

الإسلام: عقائد ومؤسسة

المطبعة الكاثوليكية، بيروت، ١٩٢٦،

٢٨٨ ص.

Labrousse (Pierre) (dir.):*Deux siècles d'histoire de l'École des
langues orientales*

Hervas, Paris, 1995.

لابروس (بيير) (إشراف):

قرنين من تاريخ مدرسة اللغات الشرقية

دار هيرفاس، باريس، ١٩٩٥.

Lemaire (Gérard-Georges):*L'Univers des orientalistes*

Place des Victoires, Paris, 2000, 360 p.

لوميو (جيرار جورج):

عالم المستشرقين

دار بلاس دي فيكتور، باريس، ٢٠٠٠،

٣٦٠ ص.

Lörinszky (Ildiko):*L'Orient de Flaubert*

L'Harmattan, Paris, 2002.

لورانزكي (إلديكو):

الشرق حسب فلوبيير

لارماتان، باريس، ٢٠٠٢.

Louca (Anouar):*Les Sources marseillaises de l'Orient
romantique*

Maison neuve et Larose, Paris, 2001.

لوكا (أنور):

المصادر المرسيلية عن الشرق الرومانسي

ميزونوف ولاروز، باريس، ٢٠٠١.

Magri (Véronique):*Le Discours sur l'Autre à travers
quatre récits de voyage en Orient*

Honoré Champion, Paris, 1995.

مارجري (فيرونيك):

الخطاب حول الآخر عبر أربع روايات

رحلات إلى الشرق

هونوريه شامبيون، باريس، ١٩٩٥.

Mason (Herbert):*Massignon. Chronique d'une amitié*

Desclée de Brouwer, Paris, 1990, 182 p.

ماسون (هيربيت):

ماسينيون. حوليات صداقة

دار ديكلية دو بروير، ١٩٩٠، ١٨٢ ص.

Massignon (Daniel):

Présence de Louis Massignon.
Hommages et témoignages
Maisonnette et Larose, Paris, 1987,
300 p.

ماسينيون (دانييل):

وجود لويس ماسينيون. إشارات وشهادات
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٧،
٣٠٠ ص.

Massignon (Louis):

Parole donnée; précédé de Entretiens
avec Vincent-Mansour Monteil
Seuil, Paris, 1983, 439 p.

ماسينيون (لويس):

كلام مُهدى، يتقدمه مقابلات مع فانسان
منصور مونتيل
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٨٣، ٤٣٩ ص.

Mermier (Franck):

Cahiers bibliographiques, Yémen.
Trente années d'édition sur le Yémen
contemporain
CEDEJ, Le Caire, 1990, 240 p.

ميرميه (فرانك):

منشورات بيبليوغرافية، اليمن. ثلاثين عاماً
من النشر حول اليمن المعاصر
مركز الدراسات والتوثيق الاقتصادي
والقضائي والاجتماعي (سودوج)، القاهرة،
١٩٩٠، ٢٤٠ ص.

Mohl (Jules):

Vingt-sept ans d'histoire des études
orientales
Reinwald, Paris, 1879-1880, 2 vols.

موهل (جول):

سبعة وعشرون عاماً من تاريخ الدراسات
الشرقية
دار رينوالد، باريس، ١٨٧٩-١٨٨٠، ٢ مج.

Ouaidat (Jad):

La représentation du monde arabo-
musulman à la télévision française
L'Harmattan, Paris, 2012, 304p.

وايدات (جاد):

صورة العالم العربي الاسلامي في التلفزيون
الفرنسي
دار لارماتان للنشر، باريس، ٢٠١٢، ٣٠٤ ص.

Ould Hamody (Mohamed Said):

Bibliographie générale de la
Mauritanie
Centre culturel français de Nouakchott,
Nouakchott, 1995, 580 p.

ولد حمودي (محمد سعيد):

مراجع عامة عن موريتانيا
المركز الثقافي الفرنسي في نواكشوط،
نواكشوط، ١٩٩٥، ٥٨٠ ص.

Pallejà de Bustinza (Victor):

«L'orientalisme malmené»
Quantara, Paris, n°44, été 2002.

باليجا بوستينزا (فيكتور):

«الاستشراق الخشن»
مجلة قنطرة، باريس، ع ٤٤، صيف ٢٠٠٢.

Peltre (Christine):*Les Orientalistes*

Hazan, Paris, 2003, 296 p.

بيلتر (كريستين):

المستشرقون

هازان، باريس، ٢٠٠٣، ٢٩٦ ص.

Peltre (Christine):*Dictionnaire culturel de l'Orientalisme*

Hazan Éditions, Paris, 2003.

بيلتر (كريستين):

القاموس الثقافي للاستشراق

دار هزان، باريس، ٢٠٠٣.

Petit (Odette):*«Langue arabe et éloquence du discours»*

in Rivages et déserts, hommage à Jacques Berque

Sindbad, Paris, 1988, p. 63-72.

بوتي (أوديت):

«اللغة العربية وبلاغة التعبير»

ضمن كتاب شواطئ وصحاري، إشادة بجاك بيرك

دار السندباد، باريس، ١٩٨٨، ص ٦٣-٧٢.

Plessier (Ghislaine):*Adrien Dauzats ou la Tentation de l'Orient*

Musée des Beaux-Arts de Bordeaux, Bordeaux, 1990, 231 p.

بلسيه (جيسلاين):

أدريان دوزا أو إغراء الشرق

متحف الفنون الجميلة في بوردو، بوردو، ١٩٩٠، ٢٣١ ص.

Priac (Lukian):*«Maurice Riès et ses fils»*

Chroniques yéménites, CEFAS, Sanaa, 2004, vol. 12.

بريجاك (لوكيان):

«موريس ريس وأولاده»

مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية (سيفاس)، صنعاء، ٢٠٠٤، مج ١٢.

Reig (Daniel):*Homo orientaliste. La langue arabe en France depuis le XIXe siècle*

Maisonneuve et Larose, Paris, 1988, 218 p.

ريج (دانييل):

الإنسان المستشرق. اللغة العربية في فرنسا منذ القرن التاسع عشر

دار ميزونوف ولاروز، باريس، ١٩٨٨، ٢١٨ ص.

Rocalve (Pierre):*Louis Massignon et l'Islam*

Institut français, Damas, 1993, 208 p.

روكالف (بيير):

لويس ماسينيون والإسلام

المعهد الفرنسي، دمشق، ١٩٩٣، ٢٠٨ ص.

Rodinson (Maxime), Khoury (Gérard):

Entre Islam et Occident. Entretiens
Les Belles Lettres, Paris, 1998, 304 p.

رودينسون (ماكسيم)، خوري (جيرار):
بين الإسلام والغرب. مقابلات
دار الآداب الجميلة، باريس، ١٩٩٨،
٣٠٤ ص

Rodinson (Maxime):

La Fascination de l'Islam, suivi de Le
Seigneur bourguignon et l'esclave
Sarrazin
La Découverte, Paris, 1989, 199 p.

رودينسون (ماكسيم):
سحر الإسلام، يتبعه سيد بورجينيون والعبد
المسلم (سارازان)
دار لاديكوفيرت، باريس، ١٩٨٩، ١٩٩ ص.

Said (Edward):

L'Orientalisme. L'Orient créé par
l'Occident
(trad. Catherine Malamoud et
Claude Vauthier)
Seuil, Paris, 1997, 443 p.

سعيد (إدوارد):
الاستشراق. الشرق كما صنعه الغرب
(ترجمة كاترين مالمود وكلود فوتيه)
دار سوي للنشر، باريس، ١٩٩٧، ٤٤٣ ص.

Sanagustin (Floréal) (dir.):

L'Orient au cœur. En honneur d'André
Miquel
Maisonneuve et Larose, Paris, 2001,
359 p.

ساناجوستان (فلوريال) (إشراف):
الشرق في القلب. على شرف أندريه ميكيل
دار ميزونوف ولاروز، باريس، ٢٠٠١،
٣٥٩ ص.

Simoen (Jean-Claude):

Le Voyage en Égypte. Les grands
voyageurs au XIXe siècle
Impact Livre, Paris, 2001, 206 p.

سيموين (جان كلود):
السفر إلى مصر. أكبر الرحالة في القرن
التاسع عشر
دار امباكت ليفر، باريس، ٢٠٠١، ٢٠٦ ص.

Taha-Hussein (Mōenis):

Le Romantisme français et l'Islam
Dar Al Maaref, Liban, 1962.

طه حسين (مؤنس):
الرومانسية الفرنسية عن الإسلام
دار المعارف، لبنان، ١٩٦٢.

Tarabichi (Georges):

«L'Autre dans la tradition arabo-
musulmane»
Quantara, Paris, n°42, hiver 2001-
2002.

ترابيشي (جورج):
«الآخر في التقاليد العربية الإسلامية»
مجلة قنطرة، باريس، ع ٤٢، شتاء ٢٠٠١-
٢٠٠٢.

Tavernier (René):

Tentation de l'Orient

Albin Michel, Paris, 1977, 187 p.

تافارنييه (رينيه):

إغراء الشرق

ألبان ميشيل، باريس، ١٩٧٧، ١٨٧ ص.

Thieck (Jean-Pierre) (pseud. de Michel Farrère):

Passion d'Orient

Karthala, Paris, 1992, 240 p.

تييك (جان بيير) (الملقب بميشيل فارير):

الشغف بالشرق

دار كارتالا، باريس، ١٩٩٢، ٢٤٠ ص.

Todorov (Tzvetan):

Les récits de voyage et le colonialisme

Le Débat, Paris, n°18, janvier 1982.

تودوروف (تزفيتان):

روايات الرحلات والاستعمار

مجلة الحوار، باريس، ع ١٨، يناير ١٩٨٢.

Troupeau (Gérard):

«*Deux cents ans d'enseignement de l'arabe à l'école des langues orientales*»

Chroniques yéménites, CFEY, Sanaa, 1997, vol. 6.

تروبو (جيرار):

«مائتي عام من تعليم اللغة العربية في مدرسة اللغات الشرقية»

مجلة حوليات يمانية، المركز الفرنسي للدراسات اليمنية، صنعاء، ١٩٩٧، مج ٦.

Urvoy (Dominique):

Penser l'Islam. Les présupposés islamiques de l'«Art» de Lull

Vrin, Paris, 1980, 440 p.

يورفوا (دومينيك):

التفكير في الإسلام. الافتراضات الإسلامية حول «فن» لول

مكتبة فران، باريس، ١٩٨٠، ٤٤٠ ص.

Vaudoyer (Jean-Louis):

«*L'Orientalisme en Europe au XVIIIe siècle*»

Gazette des Beaux-Arts (revue), 53e année, 1911, vol. 2, p. 89-102.

فودوايه (جان لويس):

«الاستشراق في أوروبا في القرن الثامن عشر»

مجلة جازيت دي بوزار، السنة ٥٣، ١٩١١، مج ٢، ص ٨٩-١٠٢.

Vercoutter (Jean) (dir.):

Hommages à la mémoire de Serge Sauneron. 1927-1976

Institut français archéologie orientale, Le Caire, 1979, 2 vol., 496 p.

فيركوتير (جان) (إشراف):

إشادات في ذكرى سيرج سونيرون. ١٩٢٧-١٩٧٦

المعهد العلمي الفرنسي للآثار الشرقية، القاهرة، ١٩٧٩، مج ٢، ٤٩٦ ص.

Vercoutter (Jean) (dir.):

Livre du centenaire 1880-1980

Institut français d'archéologie orientale
(IFAO), Le Caire, 1980.

فيركوتير (جان) (إشراف):

كتاب المائة عام ١٨٨٠-١٩٨٠

المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (إيفاو)،
القاهرة، ١٩٨٠.

Zabbal (François):

«L'Occident au miroir de l'Orient»

Quantara, Paris, n°42, hiver 2001-
2002.

زبال (فرانسوا):

«الغرب في مرآة الشرق»

مجلة قنطرة، باريس، ع ٤٢، شتاء ٢٠٠١-
٢٠٠٢.

Zabbal (François):

«Les Aversions d'Edward Saïd»

Quantara, Paris, n°44, été 2002.

زبال (فرانسوا):

«ما كرهه إدوارد سعيد»

مجلة قنطرة، باريس، ع ٤٤، صيف ٢٠٠٢.

فهرس المحتويات

| | |
|----|---|
| ٥ | تصدير |
| ٩ | المقدمة |
| ١٥ | الفصل الأول: المصادر اليونانية والرومانية |
| ١٧ | الفصل الثاني: الدين |
| ١٧ | القرآن |
| ١٩ | تفسير القرآن الكريم |
| ٢١ | دراسات عن سور القرآن |
| ٢٤ | الأحاديث النبوية |
| ٢٥ | سيرة النبي محمد (ﷺ) |
| ٤٠ | دراسات دينية عامة |
| ٦٣ | الحوليات والسير |
| ٦٤ | حوار الإسلام مع الأديان الأخرى |
| ٦٧ | إسهامات الإسلام: تواصلات وتأثيرات |
| ٦٩ | ديانات قديمة |
| ٧٣ | الفصل الثالث: الجغرافيا |
| ٧٣ | دراسات عامة |
| ٨٠ | دول الهلال الخصيب |
| ٨٢ | الجزيرة العربية ودولها |
| ٨٤ | البحر الأحمر |
| ٨٥ | دول غرب البحر الأحمر |
| ٨٨ | جغرافية البيئات الجافة والتحديات المائية |

| | |
|-----|---|
| ٩١ | الفصل الرابع : علم الآثار |
| ٩١ | آثار الجزيرة العربية |
| ١٠٥ | الآثار المصرية |
| ١٢٣ | آثار الهلال الخصيب |
| ١٣٣ | الفصل الخامس : التاريخ |
| ١٣٣ | التاريخ القديم والحديث |
| ١٣٣ | دراسات عامة |
| ١٣٩ | تاريخ الفراعنة |
| ١٤١ | تاريخ ما قبل الإسلام |
| ١٤٨ | منذ ظهور الإسلام وحتى العصر الحديث (من القرن السابع وحتى القرن الثامن عشر الميلادي) |
| ١٧٧ | الإسلام وأوروبا تبادلات |
| ١٨٥ | التاريخ المعاصر |
| ١٨٥ | دراسات عامة |
| ١٩١ | دول غرب البحر الأحمر |
| ١٩٥ | مصر وحملة بونابرت |
| ١٩٧ | دول الهلال الخصيب |
| ٢٠٥ | دول الجزيرة العربية |
| ٢١٥ | الفصل السادس : العلوم |
| ٢١٥ | القواميس العلمية |
| ٢١٦ | دراسات عامة |
| ٢٢١ | الهندسة الزراعية |
| ٢٢٥ | علم النبات |
| ٢٢٧ | علم الفلك |
| ٢٢٩ | الكيمياء |
| ٢٣٠ | الجغرافيا |
| ٢٣١ | الرياضيات |
| ٢٣٤ | علم الآلة (الميكانيكا) |

| | |
|-----|--|
| ٢٣٤ | الطب |
| ٢٤٣ | الملاحة |
| ٢٤٥ | علم الحيوان |
| ٢٤٥ | علوم الأرض والبحر |
| ٢٤٩ | الفصل السابع : علم الاجتماع والأنثروبولوجيا وعلم النفس |
| ٢٨٩ | الفصل الثامن : الدراسات السكانية والاقتصادية |
| ٢٨٩ | دراسات عامة |
| ٣٠١ | دول الهلال الخصيب العربية |
| ٣٠١ | العراق |
| ٣٠١ | الأردن |
| ٣٠٣ | لبنان |
| ٣٠٤ | سوريا |
| ٣٠٥ | فلسطين |
| ٣٠٦ | دول غرب البحر الأحمر |
| ٣٠٦ | جيبوتي |
| ٣٠٧ | مصر |
| ٣١٠ | السودان |
| ٣١١ | شبه الجزيرة العربية |
| ٣١١ | السعودية |
| ٣١٥ | البحرين |
| ٣١٥ | الإمارات العربية المتحدة |
| ٣١٧ | الكويت |
| ٣١٨ | سلطنة عُمان |
| ٣١٩ | قطر |
| ٣١٩ | اليمن |
| ٣٢٥ | الفصل التاسع : الرياضة - الطبخ - السياحة |
| ٣٢٥ | الرياضة (الصيد وركوب الخيل) |
| ٣٢٦ | الطبخ والغذاء |

| | |
|-----|-------------------------|
| ٣٢٩ | السياحة |
| ٣٢٩ | دلائل السفر |
| ٣٣٣ | دول غرب البحر المتوسط |
| ٣٣٧ | دول الجزيرة العربية |
| ٣٣٩ | دراسات وألبومات الصور |
| ٣٣٩ | مصادر عامة |
| ٣٤٠ | دول شبه الجزيرة العربية |
| ٣٤٢ | دول غرب البحر الأحمر |
| ٣٤٨ | دول الهلال الخصيب |
| ٣٥١ | الفصل العاشر: الفنون |
| ٣٥١ | تاريخ الفن |
| ٣٥١ | مصادر عامة |
| ٣٥٣ | الجمال |
| ٣٥٤ | فهارس المتاحف والمعارض |
| ٣٥٤ | فهارس المتاحف |
| ٣٥٥ | فهارس المعارض |
| ٣٦٢ | العمارة |
| ٣٦٩ | الموسيقى والسينما |
| ٣٦٩ | الموسيقى |
| ٣٧٢ | الرقص |
| ٣٧٣ | السينما |
| ٣٧٥ | فنون الديكور |
| ٣٧٥ | مصادر عامة |
| ٣٧٥ | السيراميك |
| ٣٧٦ | الأنسجة |
| ٣٧٧ | المجوهرات |
| ٣٧٧ | الخشب |
| ٣٧٧ | فن الزجاج |

| | |
|-----|-------------------------------|
| ٣٧٨ | فنون الجرافيك |
| ٣٧٨ | فنون الكتاب |
| ٣٧٨ | فن الخط |
| ٣٨٠ | الرسوم المتحركة |
| ٣٨١ | الكاريكاتير |
| ٣٨٢ | الفن المعاصر |
| ٣٨٣ | فهارس المعارض |
| ٣٨٧ | التصوير الفوتوغرافي |
| ٣٩٣ | الفصل الحادي عشر: علوم سياسية |
| ٣٩٣ | مصادر عامة |
| ٤١٠ | فترة الاستعمار |
| ٤١٣ | الصراع الفلسطيني الإسرائيلي |
| ٤٢٥ | حرب الخليج |
| ٤٢٦ | الإسلام والسياسة |
| ٤٢٩ | الإسلاموية |
| ٤٣٤ | شراكة أوروبتوسطية |
| ٤٣٤ | ثورات الربيع العربي |
| ٤٣٩ | دول وأقاليم |
| ٤٣٩ | دول الخليج العربي |
| ٤٤٠ | دراسات حول الدول |
| ٤٤٠ | المملكة العربية السعودية |
| ٤٤١ | جيبوتي |
| ٤٤١ | مصر |
| ٤٤٤ | الإمارات العربية المتحدة |
| ٤٤٥ | العراق |
| ٤٤٦ | الأردن |
| ٤٤٧ | الكويت |
| ٤٤٧ | لبنان |

| | |
|-----|--------------------------------|
| ٤٥١ | سلطنة عُمان |
| ٤٥٢ | فلسطين |
| ٤٥٢ | قطر |
| ٤٥٢ | الصومال |
| ٤٥٣ | السودان |
| ٤٥٣ | سوريا |
| ٤٥٤ | اليمن |
| ٤٦١ | الفصل الثاني عشر: القانون |
| ٤٧٣ | الفصل الثالث عشر: دراسات حضرية |
| ٤٧٣ | مصادر عامة |
| ٤٧٦ | مدن |
| ٤٨٢ | مشاكل حضرية ومقارنات |
| ٤٨٥ | أعمال حضرية وحياة يومية |
| ٤٨٧ | الجانب الاقتصادي والقضائي |
| ٤٨٨ | التخطيط |
| ٤٨٩ | الفصل الرابع عشر: علم اللغة |
| ٤٨٩ | القواميس |
| ٤٩٣ | تعليم اللغة |
| ٥٠٠ | تعليم اللهجات |
| ٥٠١ | دراسات عن اللغات واللهجات |
| ٥٠٣ | دراسات كلاسيكية |
| ٥٠٧ | الفرانكفونية |
| ٥٠٩ | علم الترجمة |
| ٥١١ | الفصل الخامس عشر: الأدب |
| ٥١١ | الأدب الكلاسيكي |
| ٥١١ | الشعر |
| ٥١٤ | النثر |

| | |
|-----|---|
| ٥١٧ | الأدب الشعبي |
| ٥١٩ | دراسات |
| ٥٢٥ | الأدب الحديث |
| ٥٢٥ | شعر |
| ٥٣٠ | روايات وقصص |
| ٥٤٩ | روايات حول مصر القديمة |
| ٥٥٠ | المسرح |
| ٥٥٢ | الأدب الشعبي والفلكلور |
| ٥٥٤ | أدب الرحلات |
| ٥٥٤ | دراسات عامة وإستشراقية |
| ٥٦٠ | الرحالة العرب والمسلمين |
| ٥٦٣ | الرحالة الغربيون |
| ٥٦٣ | الرحلات القديمة |
| ٥٧٣ | رحلات القرن التاسع عشر |
| ٥٩٢ | الرحلات المعاصرة |
| ٦٠٣ | الفصل السادس عشر: دراسات عربية وإستشراقية |
| ٦١٧ | فهرس المحتويات |



عبد الفنى الحاجبى

ولد في قرية الحدادين، مديرية جبل حبشي، محافظة تعز،
الجمهورية اليمنية 1972.

المؤهلات العلمية:

- ليسانس في اللغة والأدب الفرنسي من جامعة صنعاء، اليمن.
- ليسانس في علوم اللغة الفرنسية من جامعة فرانش كونتية، فرنسا.
- ماجستير في علوم اللغة الفرنسية من جامعة فرانش كونتية، فرنسا.
- دكتوراه في الأدب الفرنسي الحديث من جامعة روان، فرنسا.

الحياة العملية:

- أستاذ مساعد الأدب الفرنسي واللغة الفرنسية في جامعة صنعاء.
- مدرس اللغة الفرنسية في المركز الثقافي الفرنسي، صنعاء، اليمن.
- أستاذ مساعد في أكاديمية لخويا، الدوحة، قطر.
- مسؤول أكاديمي للطلاب القطريين في سفارة دولة قطر بباريس.
- مساعد مندوب اليمن الدائم لدى منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة (اليونسكو) بباريس، فرنسا.
- معد ومقدم لبرنامج بانوراما يمنية باللغة الفرنسية في قناة اليمن الفضائية، صنعاء، اليمن.
- صدر له كتاب باللغة الفرنسية بعنوان (حكايات من العربية السعيدة، بلد ملكة سبأ)، كما أن له العديد من الدراسات والبحوث المنشورة باللغتين العربية والفرنسية.

